

**Original Instruction Manual**  
**Оригінальні інструкції з експлуатації**  
**Oryginalna instrukcja obsługi**  
**Manual de instrucțiuni original**  
**Originalbetriebsanleitung**  
**Eredeti használati útmutató**  
**Pôvodný návod na obsluhu**  
**Originální návod k obsluze**

**Important:**

Read this instruction manual carefully before putting the Petrol Brushcutter into operation and strictly observe the safety regulations!  
Preserve instruction manual carefully!

**Важливо:**

Уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації, перед тим як використовувати бензиновий кущоріз, та суворо дотримуйтеся правил безпеки!

Зберігайте цю інструкцію з експлуатації!

**Ważne:**

Przeczytać uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed uruchomieniem kosy spalinowej i ściśle przestrzegać przepisów dotyczących bezpieczeństwa!

Przechowywać niniejszy podręcznik z należytą starannością!

**Important:**

Citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni înainte de a pune în funcțiune motocoșitoarea pe benzină și respectați cu strictețe reglementările privind siguranța!

Păstrați cu atenție manualul de instrucțiuni!

**Wichtig:**

Lesen Sie vor Verwendung der Motorsense diese Betriebsanleitung aufmerksam durch und halten Sie die Sicherheitsbestimmungen strikt ein!

Bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf!

**Fontos:**

A benzinmotoros bozótívágó első üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa át ezt a használati utasítást, és feltétlenül tartsa be a biztonsági előírásokat!

Gondosan őrizze meg a használati utasítást!

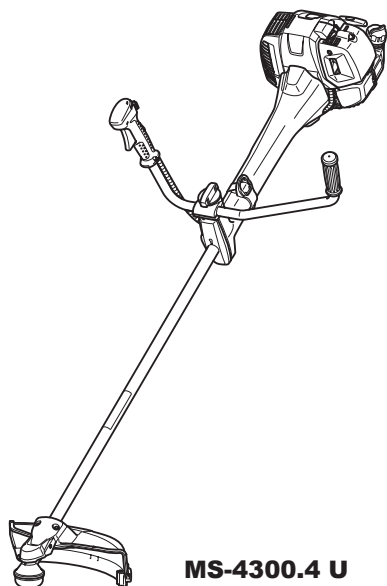
**Dôležité:**

Pred použitím benzínového krovinořezu si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu a striktno dodržiavajte bezpečnostné nariadenia!

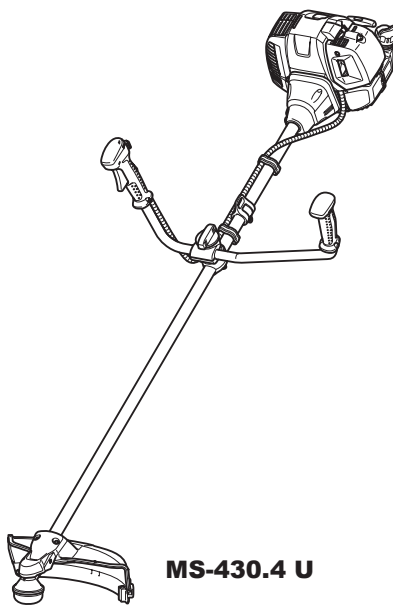
Tento návod na obsluhu starostlivo uschovajte!

**Důležité:**

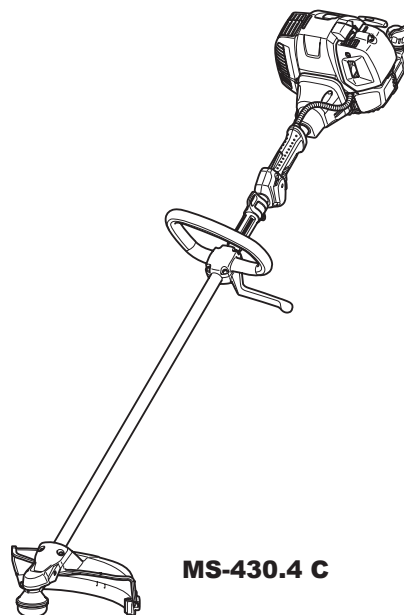
Před uvedením motorového křovinořezu do provozu si důkladně prostudujte tento návod k obsluze a pečlivě dodržujte bezpečnostní směrnice!  
Návod k obsluze pečlivě uschovejte!



**MS-4300.4 U**



**MS-430.4 U**



**MS-430.4 C**

**DOLMAR**



Thank you very much for purchasing the DOLMAR Outdoor Power Equipment. We are pleased to recommend to you the DOLMAR product which is the result of a long development program and many years of knowledge and experience. Please read this booklet which refers in detail to the various points that will demonstrate its outstanding performance. This will assist you to obtain the best possible result from your DOLMAR product.



## Table of Contents

## Page

Symbols.....	2
Safety instructions.....	3
Technical data.....	7
Designation of parts.....	8
Mounting of handle.....	9
Mounting of protector.....	10
Mounting of metal blade or nylon cutting head.....	12
Before start of operation.....	13
Correct handling of machine.....	15
Points in operation and how to stop.....	16
Resharpener the cutting tool.....	18
Servicing instructions.....	22
Storage.....	25

## SYMBOLS

You will note the following symbols when reading the instructions manual.

	Read instruction manual and follow the warnings and safety precautions!		Keep the area of operation clear of all persons and pets!
	Take Particular care and attention!		Wear protective helmet, eye and ear protection!
	Forbidden!		Top permissible tool speed
	Keep distance!		Fuel (Gasoline)
	Flying object hazard!		Engine-manual start
	Kickback!		Emergency stop
	No smoking!		First Aid
	No open flame!		ON/START
	Protective gloves must be worn!		OFF/STOP
	Wear sturdy boots with nonslip soles. Steeltoed safety boots are recommended!		THROTTLE LOCK POSITION

# SAFETY INSTRUCTIONS

## General Instructions

- Read this instruction manual to become familiar with handling of the equipment. Users insufficiently informed will risk danger to themselves as well as others due to improper handling.
- It is recommended only to lend the equipment to people who have proven to be experienced. Always hand over the instruction manual.
- First users should ask the dealer for basic instructions to familiarize oneself with the handling of brushcutters.
- Children and young persons aged under 18 years must not be allowed to operate this equipment. Persons over the age of 16 years may however use the device for the purpose of being trained while under supervision of a qualified trainer.
- Use with the utmost care and attention.
- Operate only if you are in good physical condition. Perform all work calmly and carefully. The user has to accept liability for others.
- Never use this equipment after consumption of alcohol or drugs, or if feeling tired or ill.
- National regulation can restrict the use of the machine.

## Intended use of the machine

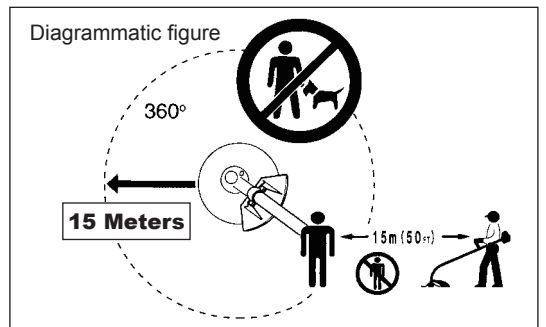
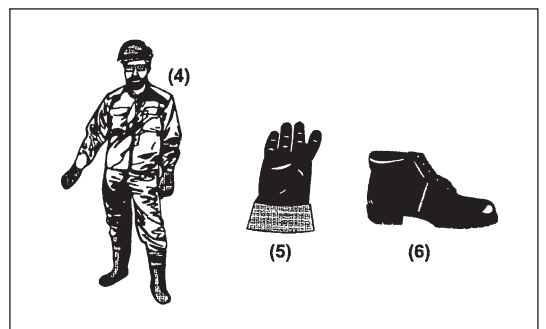
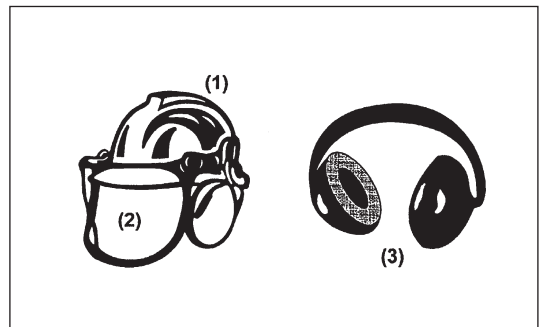
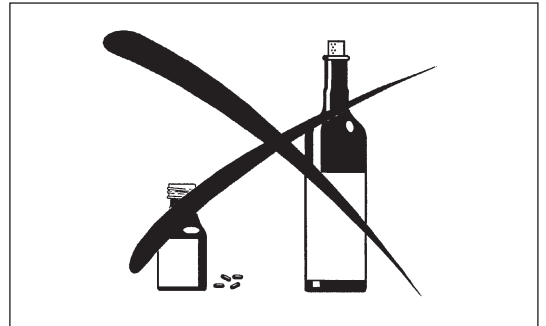
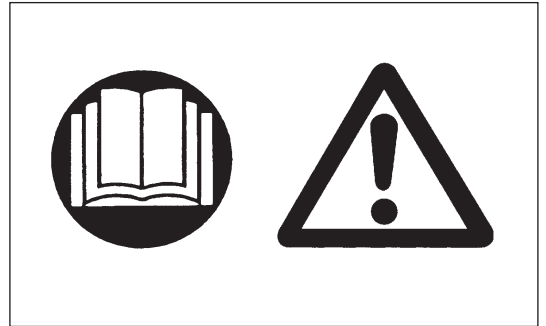
- This equipment is only intended for cutting grass, weeds, bushes, undergrowth. It should not be used for any other purpose such as edging or hedge cutting as this may cause injury.

## Personal protective equipment

- The clothing worn should be functional and appropriate, i.e. it should be tight-fitting but not cause hindrance. Do not wear either jewelry or clothing which could become entangled with bushes or shrubs.
- In order to avoid either head-, eye-, hand- or foot injuries as well as to protect your hearing the following protective equipment and protective clothing must be used during operation.
- Always wear a helmet where there is a risk of falling objects. The protective helmet (1) is to be checked at regular intervals for damage and is to be replaced at the latest after 5 years. Use only approved protective helmets.
- The visor (2) of the helmet (or alternatively goggles) protects the face from flying debris and stones. During operation always wear goggles, or a visor to prevent eye injuries.
- Wear adequate noise protection equipment to avoid hearing impairment (ear muffs (3), ear plugs etc.).
- The work overalls (4) protect against flying stones and debris. We strongly recommend that the user wears work overalls.
- Gloves (5) are part of the prescribed equipment and must always be worn during operation.
- When using the equipment, always wear sturdy shoes (6) with a non-slip sole. This protects against injuries and ensures a good footing.

## Starting up the brushcutter

- Please make sure that there are no children or other people within a working range of 15 meters (50 ft), also pay attention to any animals in the working vicinity.
- Before use always check the equipment is safe for operation: Check the security of the cutting tool, the throttle lever for easy action and check for proper functioning of the throttle lever lock.
- Rotation of the cutting tool during idling speed is not allowed. Check with your dealer for adjustment if in doubt. Check for clean and dry handles and test the function of the start/stop switch.

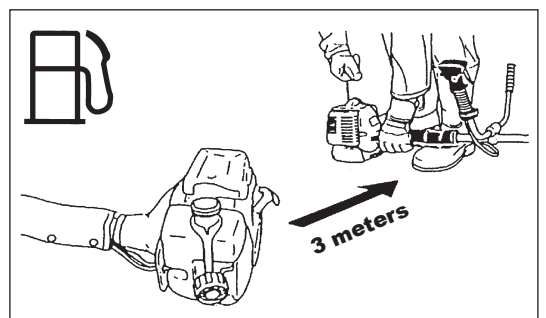
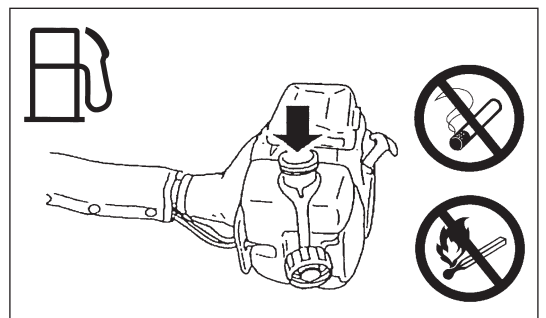
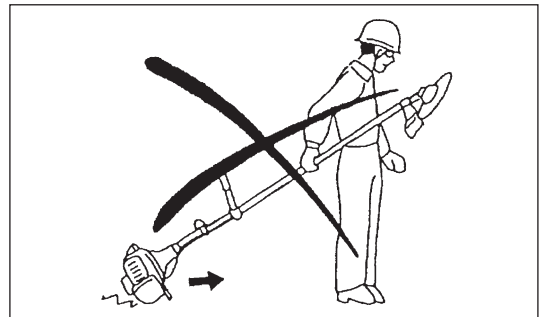
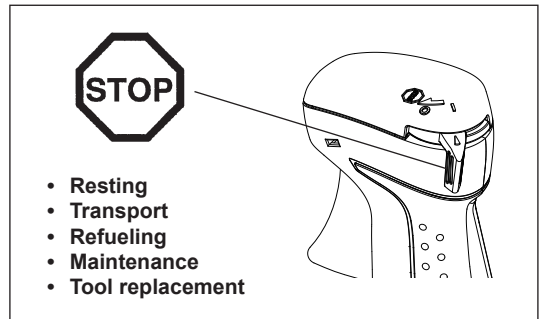
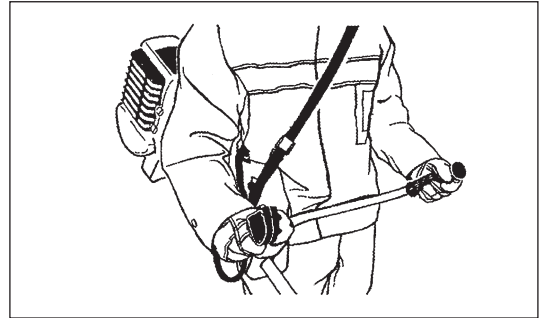
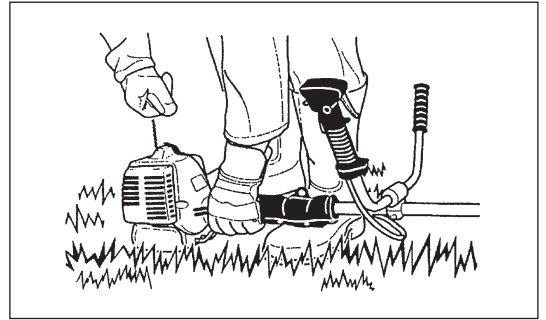


Start the brushcutter only in accordance with the instructions.

- Do not use any other methods for starting the engine!
- Use the brushcutter and the tools only for such applications as specified.
- Only start the engine, after the entire assembly is done. Operation of the device is only permitted after all the appropriate accessories are attached!
- Before starting make sure that the cutting tool has no contact with hard objects such as branches, stones etc. as the cutting tool will revolve when starting.
- The engine is to be switched off immediately in case of any engine problems.
- Should the cutting tool hit stones or other hard objects, immediately switch off the engine and inspect the cutting tool.
- Inspect the cutting tool at short regular intervals for damage (detection of hairline cracks by means of tapping-noise test).
- If the equipment gets heavy impact or fall, check the condition before continuing work. Check the fuel system for fuel leakage and the controls and safety devices for malfunction. If there is any damage or doubt, ask our authorized service center for the inspection and repair.
- Operate the equipment only with the shoulder harness attached which is to be suitably adjusted before putting the brushcutter into operation. It is essential to adjust the shoulder harness according to the user size to prevent fatigue occurring during use. Never hold the cutter with one hand during use.
- During operation always hold the brushcutter with both hands. Always ensure a safe footing.
- Operate the equipment in such a manner as to avoid inhalation of the exhaust gases. Never run the engine in enclosed rooms (risk of gas poisoning). Carbon monoxide is an odorless gas.
- Switch off the engine when resting and when leaving the equipment unattended, and place it in a safe location to prevent danger to others or damage to the machine.
- Never put the hot brushcutter onto dry grass or onto any combustible materials.
- Always install the approved cutting tool guard onto the equipment before starting the engine. Otherwise contact with the cutting tool may cause serious injury.
- All protective installations and guards supplied with the machine must be used during operation.
- Never operate the engine with faulty exhaust muffler.
- Shut off the engine during transport.
- When transporting the equipment, always attach the cover to the metal blade.
- Ensure safe position of the equipment during car transportation to avoid fuel leakage.
- When transporting, ensure that the fuel tank is completely empty.
- When unloading the equipment from the truck, never drop the Engine to the ground or this may severely damage the fuel tank.
- Except in case of emergency, never drop or cast the equipment to the ground or this may severely damage the equipment.
- Remember to lift the entire equipment from the ground when moving the equipment. Dragging the fuel tank is highly dangerous and will cause damage and leakage of fuel, possibly causing fire.

## Refueling

- Shut off the engine during refueling, keep away from open flames and do not smoke.
- Avoid skin contact with mineral oil products. Do not inhale fuel vapor. Always wear protective gloves during refueling. Change and clean protective clothing at regular intervals.
- Take care not to spill either fuel or oil in order to prevent soil contamination (environmental protection). Clean the brushcutter immediately after fuel has been spilled.
- Avoid any fuel contact with your clothing. Change your clothing instantly if fuel has been spilled on it (to prevent clothing catching fire).
- Inspect the fuel cap at regular intervals making sure that it can be securely fastened and does not leak.
- Carefully tighten the fuel tank cap. Change location to start the engine (at least 3 meters away from the place of refueling).
- Never refuel in closed rooms. Fuel vapors accumulate at ground level (risk of explosions).
- Only transport and store fuel in approved containers. Make sure the fuel stored is not accessible to children.



## Method of operation

- Only use in good light and visibility. During the winter season beware of slippery or wet areas, ice and snow (risk of slipping). Always ensure a safe footing.
- Never cut above waist height.
- Never stand on a ladder.
- Never climb up into trees to perform cutting operation.
- Never work on unstable surfaces.
- Remove sand, stones, nails etc. found within the working range. Foreign particles may damage the cutting tool and can cause dangerous kick-backs.
- Before commencing cutting, the cutting tool must have reached full working speed.
- When using metal blades, swing the tool evenly in half-circle from right to left, like using a scythe.  
If grass or branches get caught between the cutting tool and guard, always stop the engine before cleaning. Otherwise unintentional blade rotation may cause serious injury.
- Take a rest to prevent loss of control caused by fatigue. We recommend to take a 10 to 20-minute rest every hour.

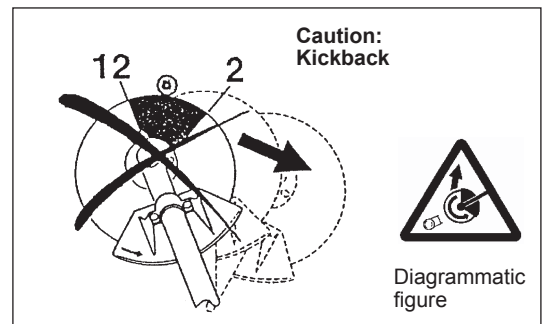


## Cutting Tools

- Use an applicable cutting tool for the job in hand.  
Nylon cutting heads (string trimmer heads) are suitable for trimming lawn grass.  
Metal blades are suitable for cutting weeds, high grasses, bushes, shrubs, underwood, thicket, and the like.  
Never use other blades including metal multi-piece pivoting chains and flail blades. Otherwise serious injury may result.
- When using metal blades, avoid “kickback” and always prepare for an accidental kickback. See the section “Kickback” and “Kickback prevention.”

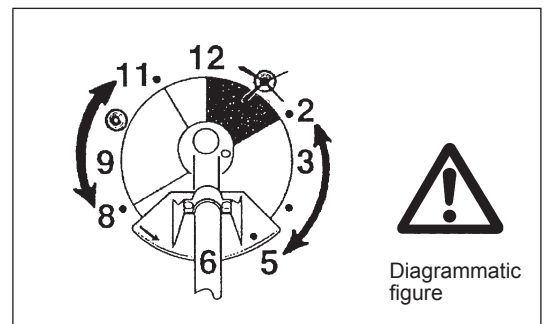
## Kickback (blade thrust)

- Kickback (blade thrust) is a sudden reaction to a caught or bound metal blade. Once it occurs, the equipment is thrown sideways or toward the operator at great force and it may cause serious injury.
- Kickback occurs particularly when applying the blade segment between 12 and 2 o'clock to solids, bushes and trees with 3 cm or larger diameter.
- To avoid kickback:
  - Apply the segment between 8 and 11 o'clock;
  - Never apply the segment between 12 and 2 o'clock;
  - Never apply the segment between 11 and 12 o'clock and between 2 and 5 o'clock, unless the operator is well trained and experienced and does it at his/her own risk;
  - Never use metal blades close to solids, such as fences, walls, tree trunks and stones;
  - Never use metal blades vertically, for such operations as edging and trimming hedges.



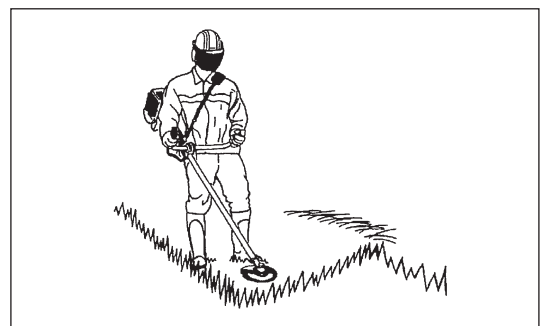
## Vibration

- People with poor circulation who are exposed to excessive vibration may experience injury to blood vessels or the nervous system. Vibration may cause the following symptoms to occur in the fingers, hands or wrists: “Falling asleep” (numbness), tingling, pain, stabbing sensation, alteration of skin color or of the skin. If any of these symptoms occur, see a physician!
- To reduce the risk of “white finger disease”, keep your hands warm during operation and well maintain the equipment and accessories.



## Maintenance instructions

- Have your equipment serviced by our authorized service center, always using only genuine replacement parts. Incorrect repair and poor maintenance can shorten the life of the equipment and increase the risk of accidents.
- The condition of the cutter, in particular of the cutting tool of the protective devices and also of the shoulder harness must be checked before commencing work. Particular attention is to be paid to the metal blades which must be correctly sharpened.
- Turn off the engine and remove spark plug connector when replacing or sharpening cutting tools, and also when cleaning the cutter or cutting tool.



## Never straighten or weld damaged cutting tools.

- Pay attention to the environment. Avoid unnecessary throttle operation for less pollution and noise emissions. Adjust the carburetor correctly.
- Clean the equipment at regular intervals and check that all screws and nuts are well tightened.
- Never service or store the equipment in the vicinity of naked flames.
- Always store the equipment in locked rooms and with an emptied fuel tank.
- When cleaning, servicing and storing the equipment, always attach the cover to the metal blade.



Observe the relevant accident prevention instructions issued by the relevant trade associations and by the insurance companies. Do not perform any modifications to the equipment as this will endanger your safety.

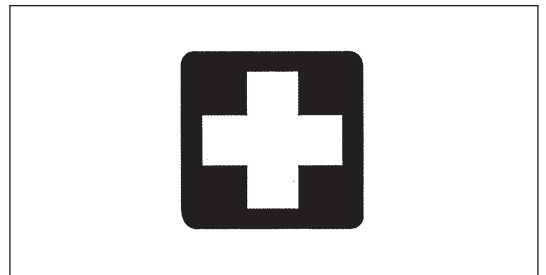
The performance of maintenance or repair work by the user is limited to those activities as described in the instruction manual. All other work is to be done by an Authorized Service Agent. Use only genuine spare parts and accessories released and supplied by DOLMAR. Use of non-approved accessories and tools means increased risk of accidents. DOLMAR will not accept any liability for accidents or damage caused by the use of non-approved cutting tools and fixing devices of cutting tools, or accessories.

## First Aid

In case of accident make sure that a first-aid box is available in the vicinity of the cutting operations. Immediately replace any item taken from the first aid box.

### When asking for help, please give the following information:

- Place of accident
- What happened
- Number of injured persons
- Kind of injuries
- Your name



---

For European countries only

## EC Declaration of Conformity

The undersigned, **Tamiro Kishima and Rainer Bergfeld**, as authorized by Dolmar GmbH, declare that the **DOLMAR** machine(s):

Designation of Machine: Petrol Brushcutter  
Model No./ Type: MS-4300.4 U, MS-430.4 U, MS-430.4 C  
Specifications: see "TECHNICAL DATA" table

are of series production and

**Conforms to the following European Directives:**

2000/14/EC, 2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents:

EN ISO 11806-1

The technical documentation is on file at:

Dolmar GmbH,  
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ, D-22045 Hamburg

The conformity assessment procedure required by Directive 2000/14/EC was in Accordance with annex V.

MS-4300.4 U:

Measured Sound Power Level: 111.9 dB

Guaranteed Sound Power Level: 113 dB

MS-430.4 U:

Measured Sound Power Level: 112.1 dB


Guaranteed Sound Power Level: 113 dB

MS-430.4 C:

Measured Sound Power Level: 110.7 dB

Guaranteed Sound Power Level: 112 dB

8. 9. 2011



Tamiro Kishima  
Managing Director



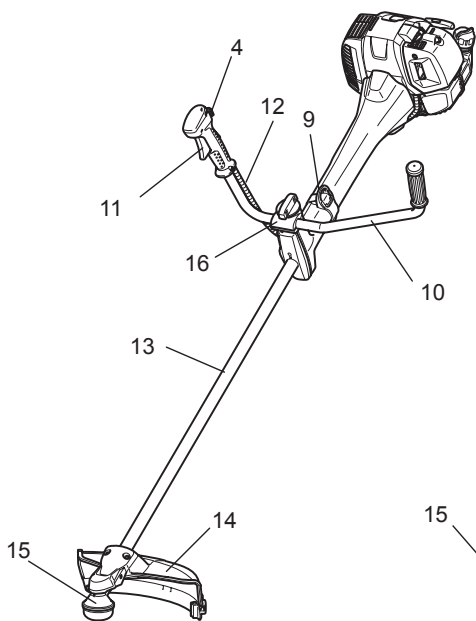
Rainer Bergfeld  
Managing Director

## TECHNICAL DATA MS-4300.4 U, MS-430.4 U, MS-430.4 C

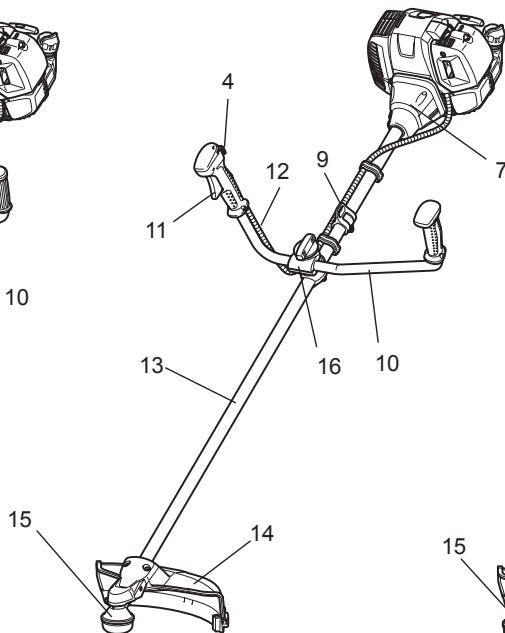
Model			MS-4300.4 U	MS-430.4 U	MS-430.4 C				
Handle type			Bike handle		Bike handle		Loop handle		
Dimensions: length x width x height (without cutting tool)		mm	1,812 x 618 x 528		1,812 x 635 x 460		1,812 x 339 x 250		
Mass (without plastic guard and cutting tool)		kg	8.6		8.3		7.9		
Volume (fuel tank)		L	0.6						
Volume (oil tank)		L	0.1						
Engine displacement		cm <sup>3</sup>	43.0						
Maximum engine performance		kW	1.5 at 7,500 min <sup>-1</sup>						
Engine speed at recommended max. spindle speed		min <sup>-1</sup>	10,500						
Maximum spindle speed (corresponding)		min <sup>-1</sup>	7,200						
Idling speed		min <sup>-1</sup>	3,000						
Clutch engagement speed		min <sup>-1</sup>	4,000						
Carburetor			Diaphragm type						
Ignition system			Non-contact, magnet type						
Spark plug		type	NGK CMR6A						
Electrode gap		mm	0.7 - 0.8						
			CUTTER BLADE	NYLON CUTTING HEAD	CUTTER BLADE	NYLON CUTTING HEAD	CUTTER BLADE	NYLON CUTTING HEAD	
Vibration per ISO 22867	Right handle (Rear grip)	$a_{hv\ eq}$	m/s <sup>2</sup>	2.2	2.1	3.1	3.5	4.2	2.6
		Uncertainty K		m/s <sup>2</sup>	0.5	0.6	0.5	0.8	1.1
	Left handle (Front grip)	$a_{hv\ eq}$	m/s <sup>2</sup>	1.7	2.0	4.8	4.0	3.8	3.7
		Uncertainty K		m/s <sup>2</sup>	0.5	0.5	2.9	0.9	1.0
Sound pressure level average to ISO 22868		$L_{PA\ eq}$	dBA	92.4	96.2	91.2	96.1	92.8	94.9
		Uncertainty K		dBA	1.8	2.0	2.2	1.6	1.6
Sound power level average to ISO 22868		$L_{WA\ eq}$	dBA	101.8	108.9	103.1	109.1	103.4	107.7
		Uncertainty K		dBA	1.8	1.4	1.1	1.1	1.5
Fuel			Automobile gasoline (petrol)						
Engine Oil			API grade SF class or higher, SAE 10W-30 oil (automobile 4-stroke engine oil)						
Cutting tools (cutter blade dia.)		mm	305 (with three blades)						
Gear ratio			13/19						

## DESIGNATION OF PARTS

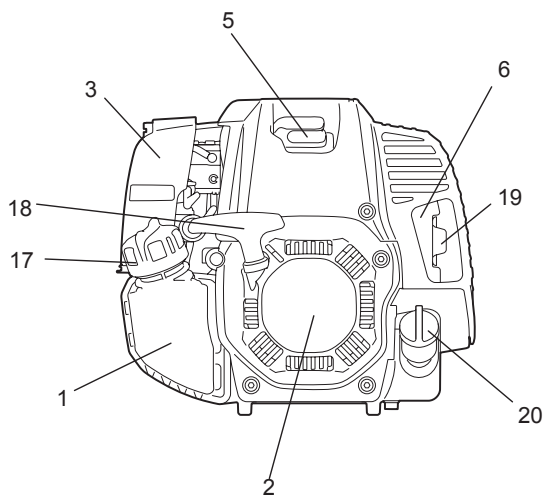
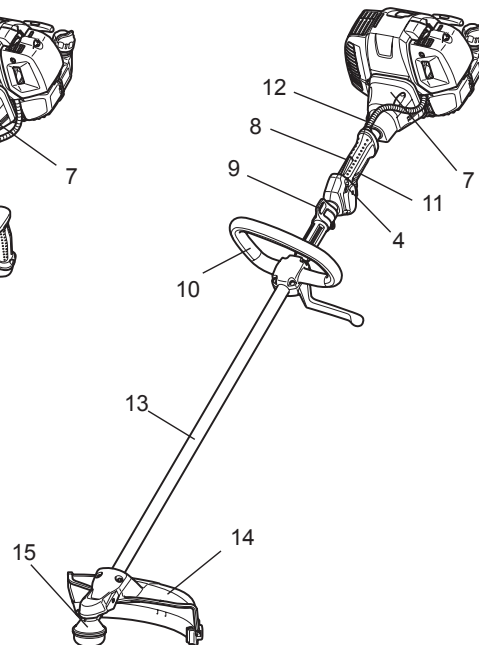
**MS-4300.4 U**



**MS-430.4 U**



**MS-430.4 C**



GB	DESIGNATION OF PARTS
1	Fuel tank
2	Recoil starter
3	Air cleaner
4	I-O and throttle lock switch (on/off)
5	Spark plug
6	Exhaust muffler
7	Clutch case
8	Rear grip
9	Hanger
10	Handle
11	Throttle lever
12	Control cable
13	Shaft
14	Protector (Cutting tool guard)
15	Gear Case/Head case
16	Handle holder
17	Fuel tank cap
18	Starter knob
19	Exhaust pipe
20	Oil cap



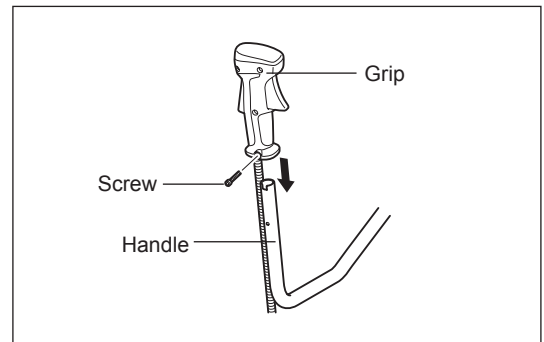
## MOUNTING OF HANDLE

CAUTION: Before doing any work on the equipment, always stop the engine and pull the spark plug connector off the spark plug.  
Always wear protective gloves!

CAUTION: Start the engine only after having assembled it completely.

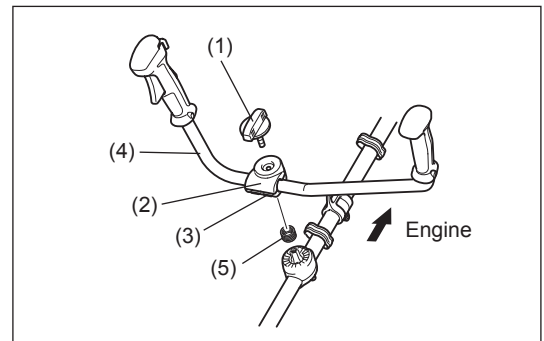
### For model MS-4300.4 U, MS-430.4 U

Insert the shaft of the handle into the grip as shown.  
Align the screw hole in the grip with the one in the shaft.  
Tighten the screw securely.



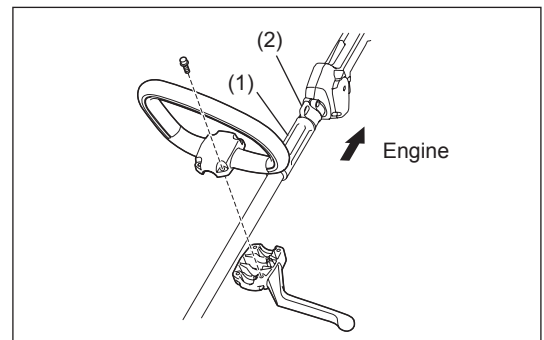
- Loosen knob (1).
- Place handle (4) between handle clamp (2) and handle holder (3).
- Adjust handle (4) to an angle that provides a comfortable working position and then secure by firmly hand-tightening knob (1).

CAUTION: Do not forget to mount spring (5).



### For model MS-430.4 C

- Fix the loop handle on the shaft with four screws.
- To keep a proper distance between the grips, place the spacer (1) between the loop handle and the hanger (2).



## MOUNTING OF PROTECTOR

To meet the applicable safety provisions, only the tool/protector combinations as indicated in the table must be used.



**Be sure to use genuine DOLMAR metal blades (including saw blade and cutter blade) or nylon cutting head.**

- The metal blade must be well polished, free of cracks or breakage. If the metal blade hits against a stone during operation, stop the engine and check the blade immediately.
- Polish or replace the metal blade every three hours of operation.
- If the nylon cutting head hits against a stone during operation, stop the engine and check the nylon cutting head immediately.

**CAUTION:** The appropriate protector must always be installed, for your own safety and in order to comply with accident prevention regulations. Operation of the equipment without the guard being in place is not permitted.

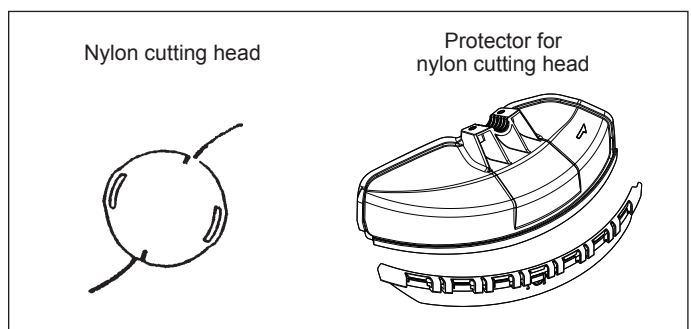
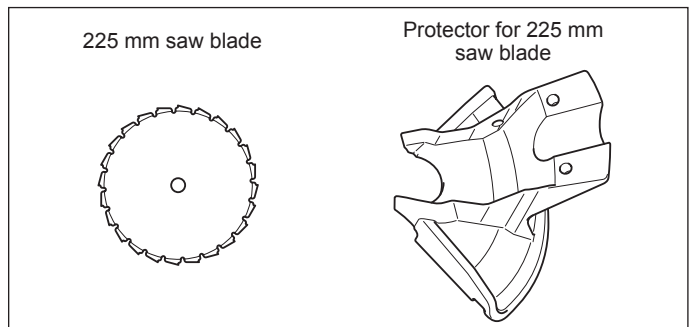
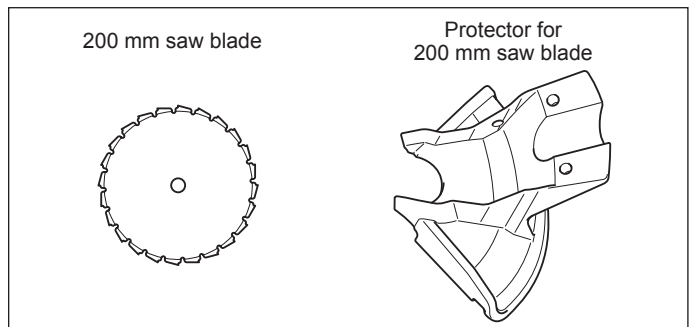
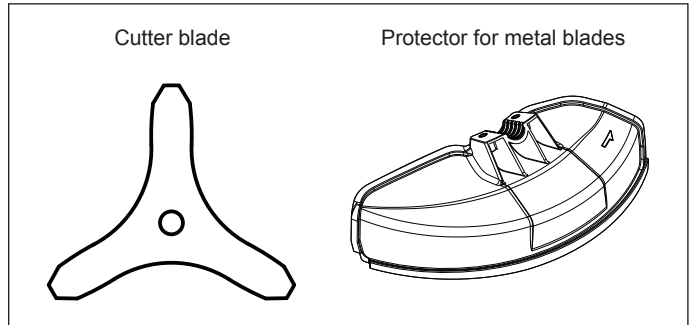
The outside diameter of the cutter blade must be 300 mm (12") or smaller. Never use any blades exceeding 300 mm (12") in outside diameter.

Use 200 mm saw-blade protector only when using 200 mm saw-blade.

Use 225 mm saw-blade protector only when using 225 mm saw-blade.

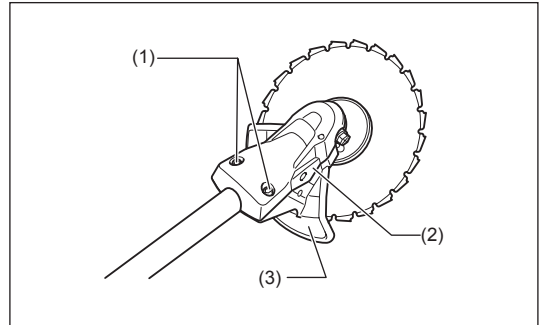
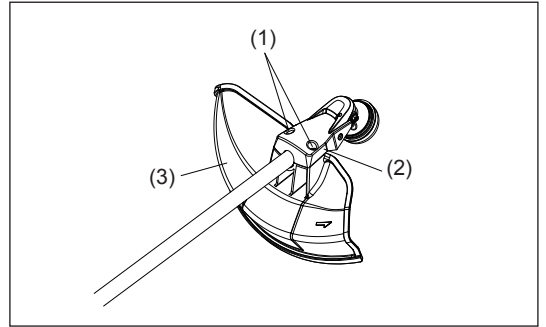
Do not apply other combination when using saw-blade.

**NOTE:** The standard combination of cutting tool differs from country to country.



- In use of the metal blade, fix the protector (3) to the clamp (2) with two bolts (1).

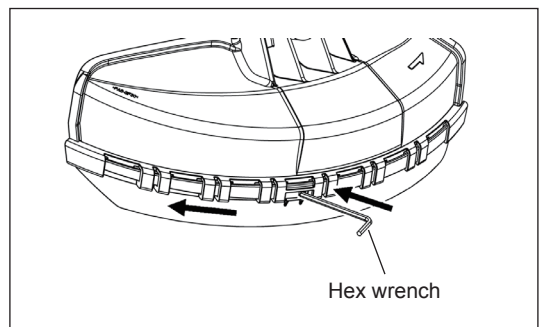
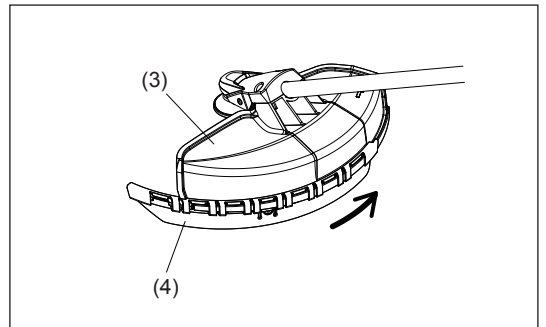
NOTE: Tighten the right and left bolts evenly so that the gap between the clamp (2) and the protector (3) will be constant. Otherwise, the protector sometimes may not function as specified.



- In cases where the nylon cord cutter is to be used, be sure to mount the nylon cord cutter protector (4) onto the metal blade protector (3).
- Mount the nylon cord cutter protector (4) by sliding it into place from the flank of the metal blade protector (3) as shown.
- Remove tape adhered to cutter, which cuts nylon cord, on nylon cord cutter protector (4).

CAUTION: Be sure to push in nylon cord cutter protector (4) until it is fully inserted. Take care not to injure yourself on the cutter for cutting the nylon cord.

- To remove the nylon cord cutter protector (4), apply a hex wrench into the notch on the metal blade protector (3), push it in and meanwhile slide the nylon cord cutter protector (4).



## MOUNTING OF METAL BLADE OR NYLON CUTTING HEAD

### Be sure to use genuine DOLMAR metal blades or nylon cutting head.

- The metal blade must be well polished, free of cracks or breakage. If the metal blade hits against a stone during operation, stop the engine and check the blade immediately.
- Polish or replace the metal blade every three hours of operation.
- If the nylon cutting head hits against a stone during operation, stop the engine and check the nylon cutting head immediately.

**CAUTION:** The appropriate protector must always be installed, for your own safety and in order to comply with accident-prevention regulations. Operation of the equipment without the guard being in place is not permitted.  
The outside diameter of the cutter blade must be 300 mm (12") or less. Never use any blades exceeding 300 mm (12") in outside diameter.

Turn the machine upside down, and you can replace the metal blade or nylon cutting head easily.

- Insert the hex wrench through the hole in the gear case and rotate the receiver washer (4) until it is locked with the hex wrench.
- Loosen the nut (1) (left-hand thread) with the socket wrench and remove the nut (1), cup (2), and clamp washer (3).

### Mounting of metal blade with the hex wrench still in place

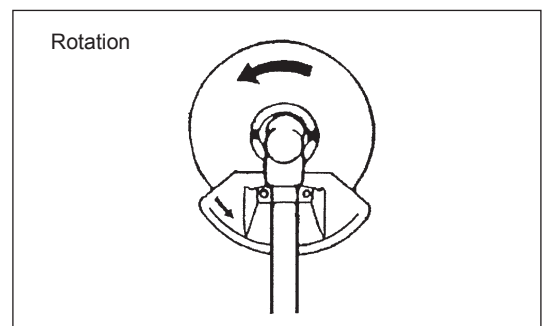
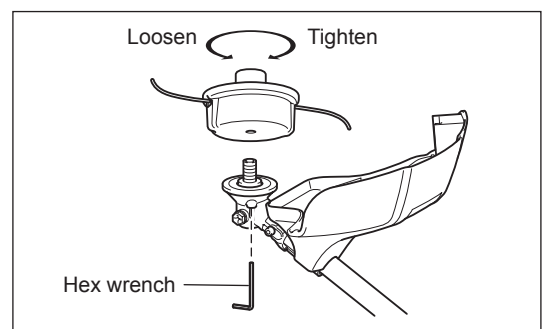
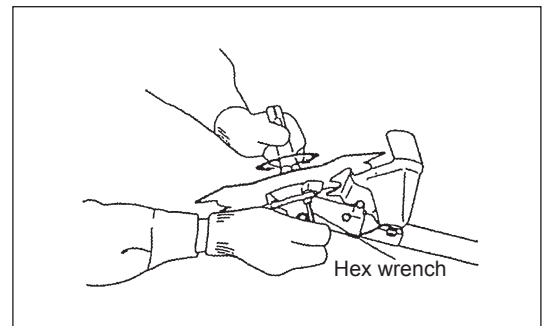
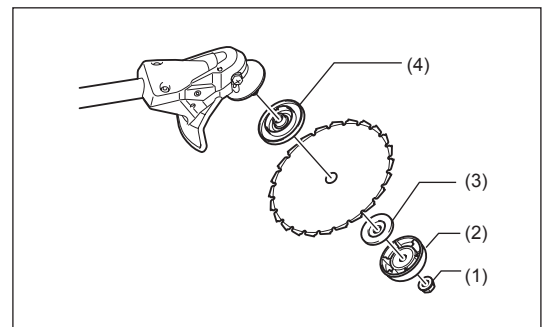
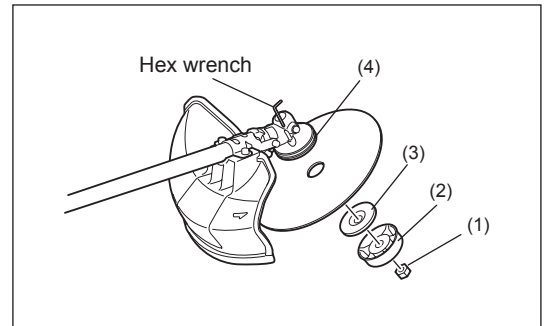
- Mount the metal blade onto the shaft so that the guide of the receiver washer (4) fits in the arbor hole in the metal blade. Install the clamp washer (3), cup (2), and secure the metal blade with the nut (1).  
[Tightening torque: 20 - 30 N-m]

**NOTE:** Always wear gloves when handling the metal blade.

**NOTE:** The metal blade-fastening nut (with spring washer) is a consumable part. If there appears any wear or deformation on the spring washer, replace the nut.

### Mounting of nylon cutting head

- The clamp washer (3), cup (2), and nut (1) are not necessary for mounting the nylon cutting head. The nylon cutting head should go on top of the receiver washer (4).
- Insert the hex wrench through the hole in the gear case and rotate the receiver washer (4) until it is locked with the hex wrench.
- Then screw the nylon cutting head onto the shaft by turning it counter-clockwise.
- Remove the hex wrench.



## BEFORE START OF OPERATION

### Inspection and refill of engine oil

- Perform the following procedure, with the engine cooled down.
- Assure that the engine is on a flat horizontal surface and confirm if the oil level is between the lower or upper limit of the oil indicator.
- If the oil level is below the lower limit, remove the oil cap and add oil.
- The area surrounding the external marks is transparent, so the amount of oil inside can be checked without having to remove the oil cap. However, if oil pipe becomes extremely dirty, visibility may be lost, and oil level will have to be checked against stepped section on inside of oil pipe.
- You may need to refill oil approximately every 10 operating hours (every 10 refuelings).  
If the oil changes in color or mixes with dirt, replace it with new one. (For the interval and method of replacement, refer to P 22.)

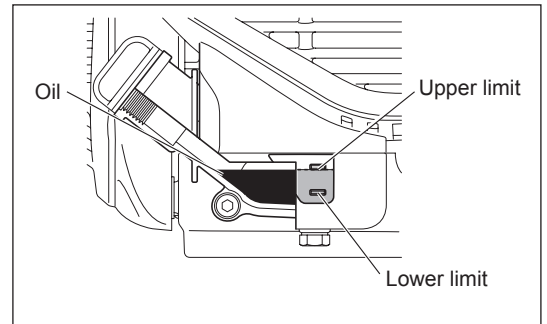
**Recommended oil:** SAE 10W-30 oil of API Classification, Class SF or higher (4-stroke engine for automobile)

**Oil volume:** Approx. 0.10L

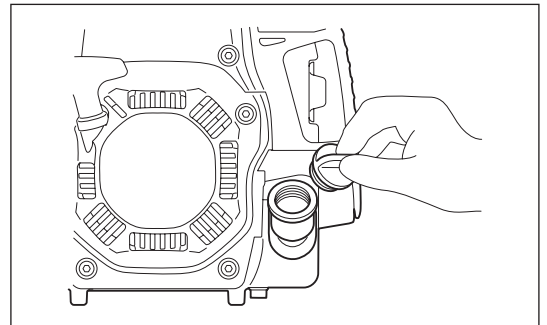
**NOTE:** If the engine is not positioned as illustrated on a horizontal surface, an inaccurate indication of oil level may occur and oil may be overfilled. Filling oil above the upper limit may cause oil contamination and/or white smoke.

### Replacement of oil: “Oil cap”

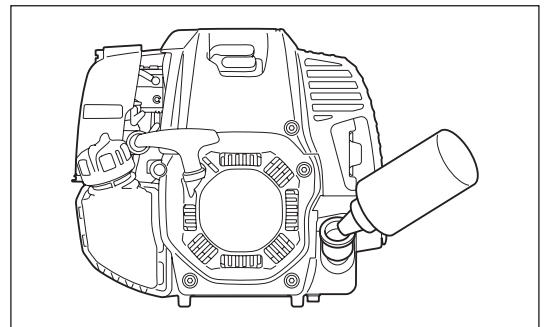
- Remove dust or dirt near the oil refill port, and detach the oil cap.
- Keep the detached oil cap free of sand or dust. Otherwise, any sand or dust adhering to the oil cap may cause irregular oil circulation or wear on the engine parts, which will result in troubles.



(1) Keep the engine level, and detach the oil cap.



(2) Fill with oil to upper limit mark.  
Use oil bottle when filling.



(3) Securely tighten the oil cap. Insufficient tightening may cause oil leakage.

### Note

- Do not replace oil with the engine in a tilted position.
- Filling with oil while engine is tilted leads to overfilling which causes oil contamination and/or white smoke.

### After refilling oil

- Wipe with a rag any spilled oil immediately.

## REFUELING

### Handling of fuel

It is necessary to handle fuel with utmost care. Fuel may contain substances similar to solvents. Refueling must be performed in a sufficiently ventilated room or in the open air. Never inhale fuel vapor, and keep fuel away from you. If you touch fuel repeatedly or for a long time, the skin becomes dry, which may cause skin disease or allergy. If fuel enters into the eye, clean the eye with fresh water. If your eye remains still irritated, consult your doctor.

### Storage period of fuel

Fuel should be used within a period of 4 weeks, even if it is kept in a special container in a well-ventilated and shaded area. Otherwise, fuel may deteriorate in one day.

### STORAGE OF MACHINE AND REFILL TANK

- Keep the machine and tank at a cool place free from direct sunshine.
- Never keep the fuel in a car.

### Fuel

The engine is a four-stroke engine. Be sure to use an unleaded automobile gasoline 87 or higher octane ((R+M)/2). It may contain no more than 10% alcohol (E-10).

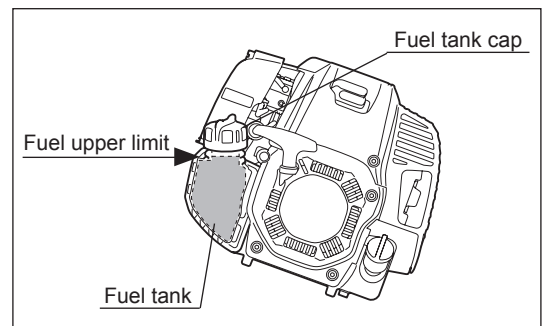
### Points for fuel

- Never use a gasoline mixture which contains engine oil. Otherwise, it will cause excessive carbon accumulation or mechanical troubles.
- Use of deteriorated oil will cause irregular start-up.

### Refueling

**WARNING: Shut off the engine before refueling, keep away from open flames and do not smoke.**

- Loosen the tank cap a little to release the tank pressure.
  - Detach the tank cap, and refuel, discharging air by tilting the fuel tank so that the refuel port will be oriented upward. DO NOT fill fuel up to the top of the tank.
  - Wipe the outside of the tank cap to prevent debris from entering into the fuel tank.
  - After refueling, securely tighten the tank cap.
- If there is any flaw or damage on the tank cap, replace it.
  - The tank cap wears out in course of time. Replace it every two to three years.
  - DO NOT put fuel in the oil fill port.



## CORRECT HANDLING OF MACHINE

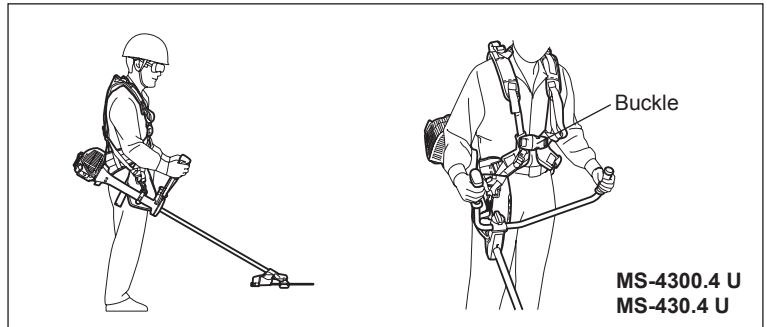
### Attachment of shoulder harness

- Adjust the strap length so that the metal blade will be kept parallel with the ground.

#### For MS-4300.4 U, MS-430.4 U

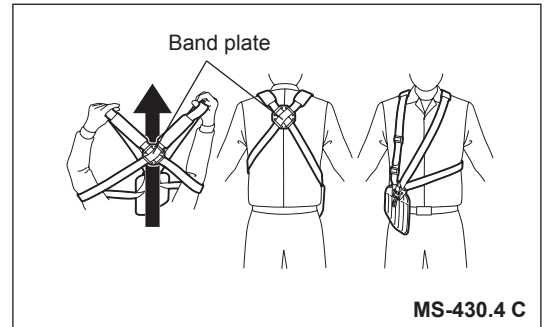
Hold the harness on your back, attach it with the buckle, and adjust the length of the bands.

NOTE: Be careful not to trap clothing, etc., in the buckle.



#### For MS-430.4 C

- 1) Stand as the band plate closer to you. And let your arms and head pass through the band.
- 2) The band plate sits on your back and the adjusters and hook comes on the right side of your body when you appropriately equip the harness.



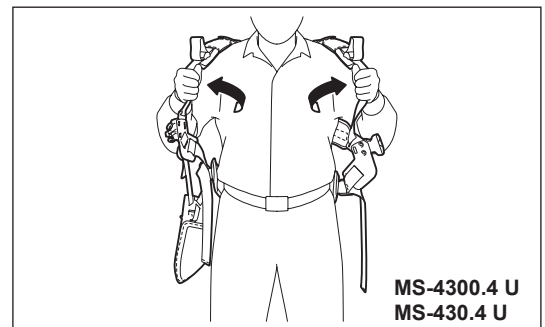
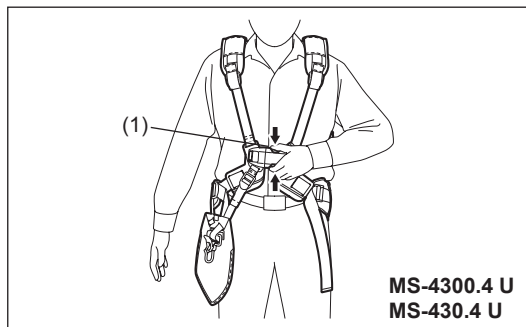
### Releasing the machine

#### For MS-4300.4 U, MS-430.4 U

- To release the machine, squeeze the sides of the buckle (1) and take off the shoulder harness.

Be extremely careful to maintain control of the machine at this time. Do not allow the machine to be deflected toward you or anyone in the work vicinity.

WARNING: Failure to maintain complete control of the machine at all could result in serious bodily injury or DEATH.

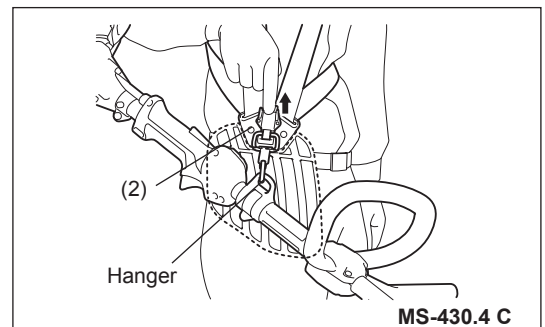


#### For MS-430.4 C

- To release the machine, release the emergency detachment lever (2) by pulling strongly with fingers.

Be extremely careful to maintain control of the machine at this time. Do not allow the machine to be deflected toward you or anyone in the work vicinity.

WARNING: Failure to maintain complete control of the machine at all could result in serious bodily injury or DEATH.



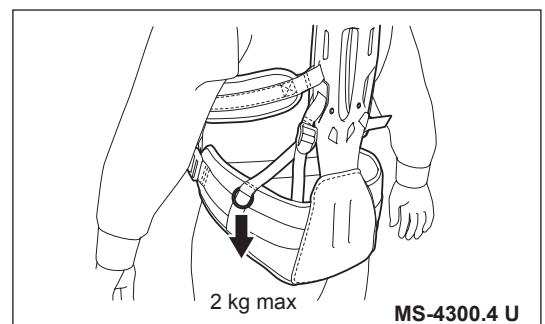
### Hanging ring

#### For MS-4300.4 U

- You can use the ring for hanging something weighing less than 2 kg (4.4 lbs).

NOTICE: Do not hang anything weighing more than 2 kg(4.4 lbs) on the ring. Anything heavier on the ring can cause it to fail and the item to be damaged.

CAUTION: Do not hang anything on the ring that can become entangled with bushes or shrubs. Entanglement can cause loss of balance and control resulting in personal injury.

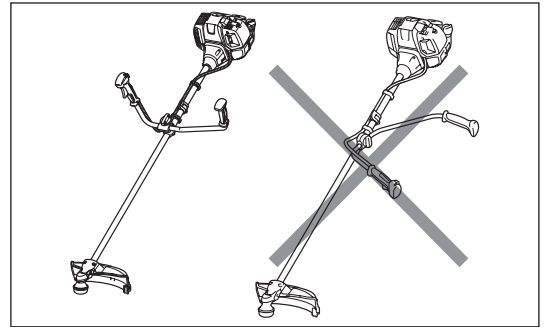


## POINTS IN OPERATION AND HOW TO STOP

Observe the applicable accident prevention regulations!



**Before starting the engine, always set the handle in the proper position.** Otherwise the cutting tool may turn suddenly and cause injury, because the throttle cable may be pulled or bent, and open the throttle.

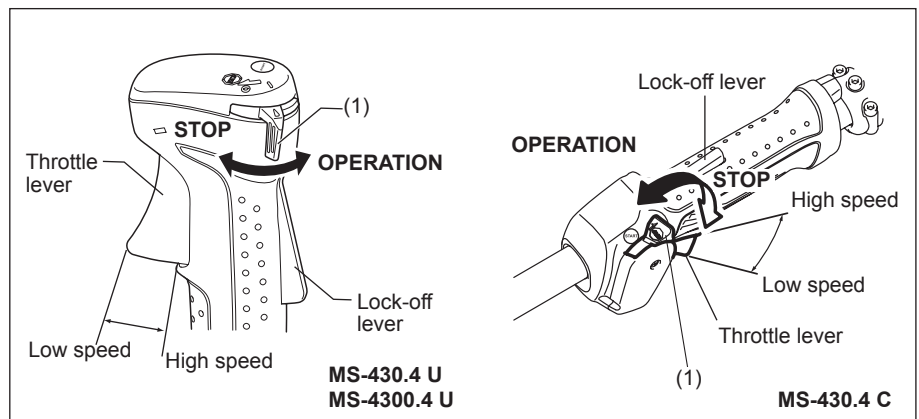


### STARTING

Move at least 3 m away from the place of refueling. Place the unit on the ground taking care that the cutting tool does not come into contact with the ground or any other objects.

#### A: Cold start

- 1) Set this machine on a flat space.
- 2) Set the I-O switch (1) to OPERATION.



- 3) Choke lever

Close the choke lever.

Choke opening:

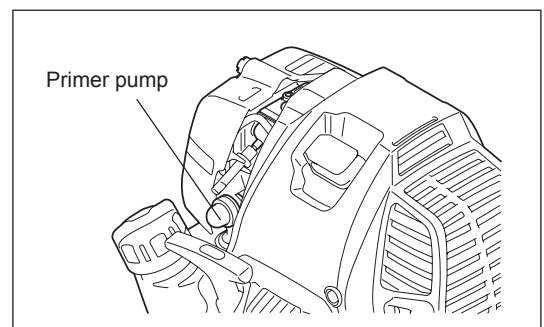
- Full closing in cold or when the engine is cold.
- Full or half opening if the engine is a bit warm, such as restarting engine just after stopping during warm-up operation.



- 4) Primer pump

Continue to push the primer pump until fuel comes into the primer pump. (In general, 7 to 10 pushes.)

If the primer pump is pushed excessively, an excess of gasoline returns to the fuel tank.



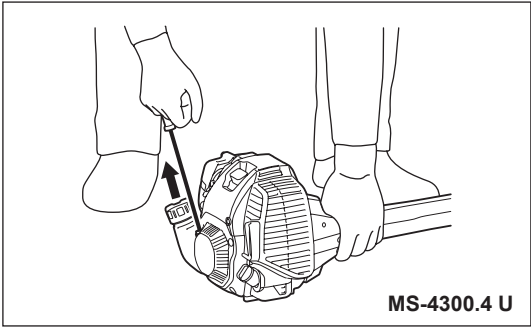
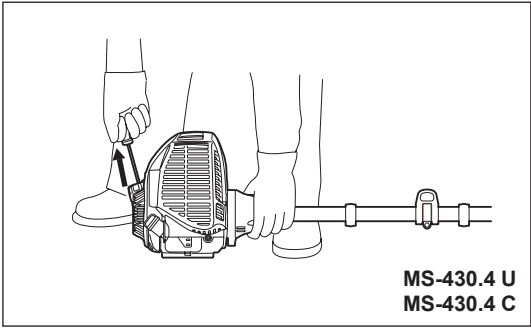


5) Recoil starter

Make sure you have a firm footing.  
Hold the unit with your left hand and press it down firmly.

**CAUTION:** Do not stand or kneel on the throttle cable. The internal wire may be pulled and the cutting tool may start rotating unintentionally.  
Do not open the throttle.

Pull the starter knob gently until a certain resistance is felt. Then, return the starter knob, and pull it strongly.  
Never pull the rope to the full extension. Once the starter knob is pulled, never release your hand immediately. Hold the starter knob until it returns to its original point.



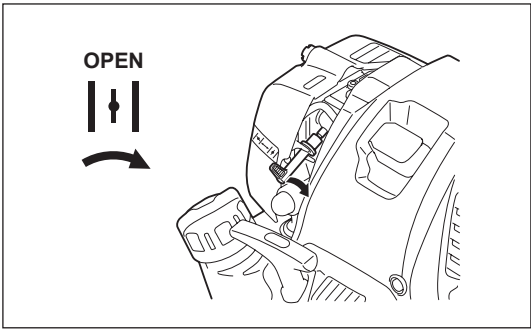
6) Choke lever

Once engine starts, set choke lever to the OPEN position.  
- Open the choke lever gradually while checking the engine operation. Be sure to open the choke lever to the full in the end.  
- In cold or when the engine is cooled down, never open the choke lever suddenly. Otherwise the engine may stop.

7) Warm-up operation

Continue warm-up operation for 2 to 3 minutes.

**NOTICE:** Do not pull the throttle lever unnecessarily while the engine is not running. It may cause fuel leak from the air cleaner. If it happens, wipe leaked fuel off. Also, open the air cleaner cover and clean the element and the air cleaner plate.



NOTE:

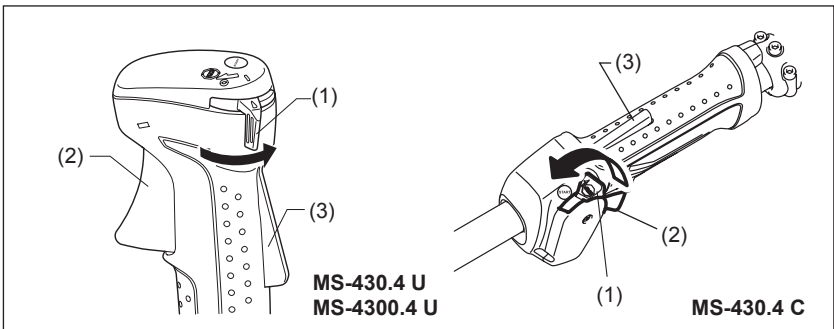
- Do not pull the throttle lever unnecessarily when the engine is not running. It may cause flooding of fuel in the engine, and may cause the engine difficult to start up.
- In case of flooding of the fuel, remove the spark plug and pull the starter handle slowly to remove excess fuel. Also, dry the electrode section of the spark plug.
- If the engine fires and stops, or stops soon after starting, return the choke lever to the OPEN position, and pull the starter knob a few times again to start the engine.
- If the choke lever is left in the CLOSE position, and the starter knob merely pulled repeatedly, too much fuel will be sucked in, and the engine will become difficult to start.
- Do not race the engine in warm-up operation unnecessarily.

**B: Warm start**

- 1) Keep the choke lever full open.
- 2) Push the primer pump repeatedly.
- 3) Keep the throttle lever at the idling position.
- 4) Pull the recoil starter strongly.
- 5) If it is difficult to start the engine, release the lock-off lever (3), pull the throttle lever (2), and move the I-O switch (1) to the throttle lock position. With holding the I-O switch (1), release the throttle lever (2) and the lock-off lever (3). Then pull the starter knob.

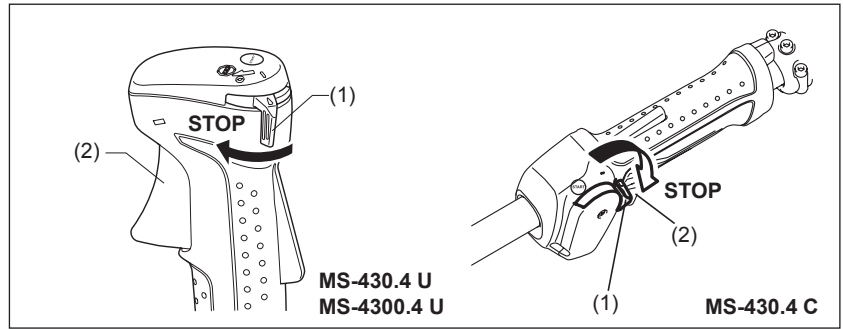
**WARNING:** Pay attention that the cutting tool rotates immediately.

- 6) Once the engine starts, release the lock-off lever (3) and pull the throttle lever (2), and release them to make the engine idle.



**STOPPING**

- 1) Release the throttle lever (2) fully, and when the engine rpm has lowered, set the I-O switch (1) to STOP the engine will now stop.
- 2) The cutting tool continues to rotate a while after stopping the engine. Wait until it stops completely.

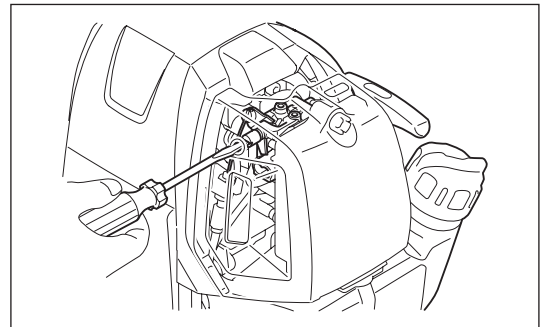


**ADJUSTMENT OF IDLE SPEED**

When it is necessary to adjust the idle speed, perform it by the carburetor adjusting screw.

**CHECKUP OF IDLE SPEED**

- Set the idle speed to 3,000 min<sup>-1</sup>.  
If it is necessary to change the idle speed, use a phillips head screw driver on the screw illustrated on the right.
- To increase the idle speed, turn the adjusting screw clockwise.  
To reduce the idle speed, turn the adjusting screw counterclockwise.
- The carburetor is factory adjusted. However, after several use the idle speed need to be re-adjusted.

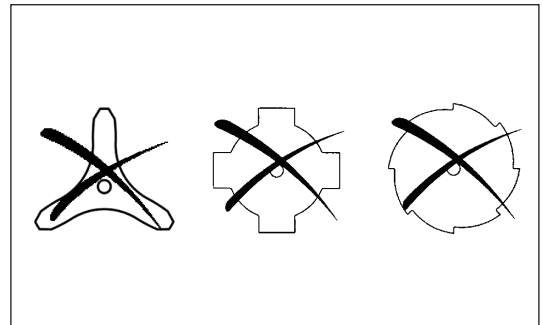


**RESHARPENING THE CUTTING TOOL**



**CAUTION:** The cutting tools shown in the illustration are not to be sharpened. Manual sharpening will result in imbalances of the cutting tool causing vibrations and damage to the equipment.

**NOTE:** To increase the service life of the cutter blade it may be turned over once, until both cutting edges have become blunt.



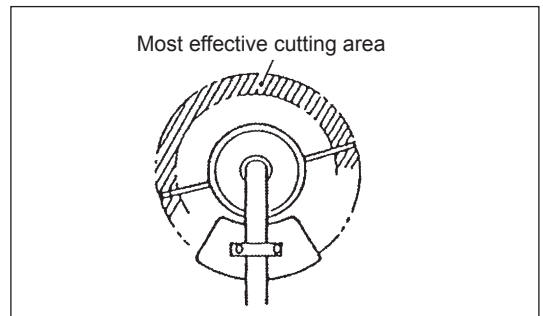
**NYLON CUTTING HEAD**

The nylon cutting head is a dual line trimmer head that has bump & feed mechanism.

The nylon cutting head will feed out the proper length of nylon line after tapping the nylon cutting head on the ground by changes in centrifugal force caused by increasing or decreasing rpms.

**Operation**

- Increase the nylon cutting head speed to approx. 6,000 min<sup>-1</sup>.  
Bump the nylon cutting head lightly on the ground.
- The most effective cutting area is shown by the shaded area.
- If the nylon cord does not feed out, rewind/replace the nylon cord by following the procedures described under "Replacing the nylon cord."



### Replacing the nylon cord (BUMP & FEED)

**WARNING:** Make sure that the cover of the nylon cutting head is secured to the housing properly as described below. Failure to properly secure the cover may cause the nylon cutting head to fly apart resulting in serious personal injury.

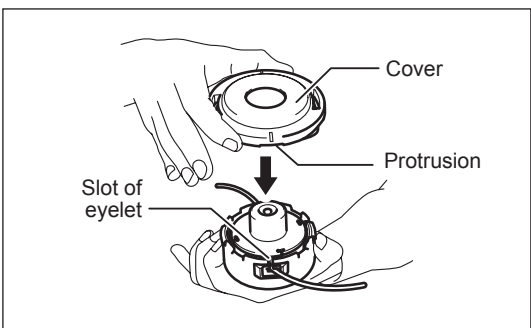
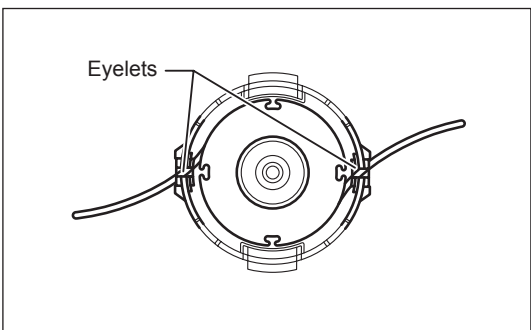
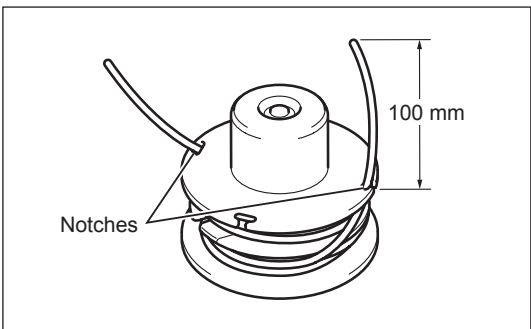
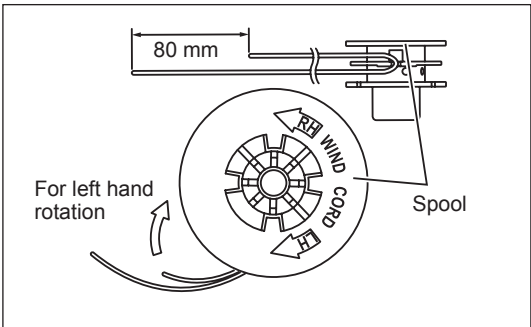
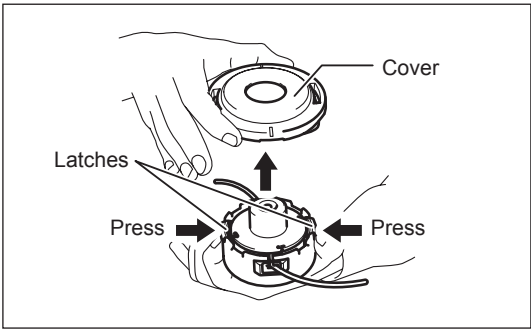
Press inward on the housing latches and lift upward to remove the cover. Discard any of the remaining nylon cord.

Hook the middle of the new nylon cord to the notch located at the center of the spool between the 2 channels provided for the nylon cord. One side of the cord should be about 80 mm longer than the other side. Wind both ends firmly around the spool in the direction left marked on the head for left hand rotation indicated by LH.

Wind all but about 100 mm of the cords, leaving the ends temporarily hooked through a notch on the side of the spool.

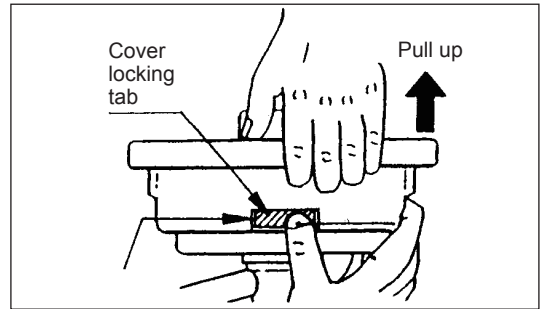
Mount the spool in the housing so that the grooves and protrusions on the spool match up with those in the housing. Keep the side with letters on the spool visible on the top. Now, unhook the ends of the cord from their temporary position and feed the cords through the eyelets to come out of the housing.

Align the protrusion on the underside of the cover with the slots of the eyelets. Then push cover firmly onto the housing to secure it. Make sure the latches fully spread in the cover.

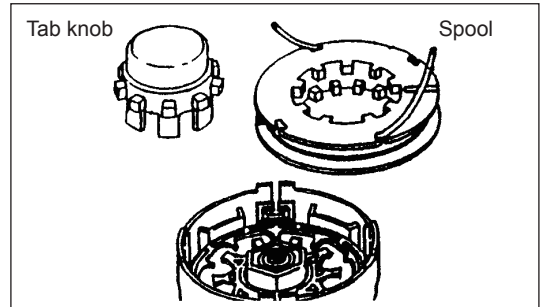


## Replacing the nylon cord (ULTRA AUTO)

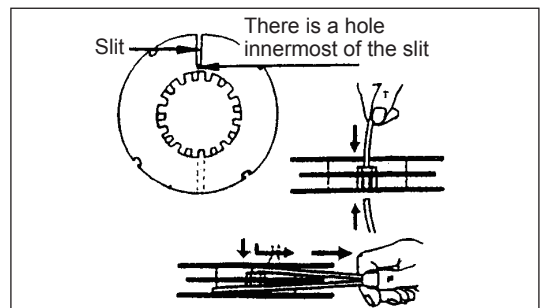
1. Put off cover from housing, pressing two cover locking tabs located oppositely on side of the housing.



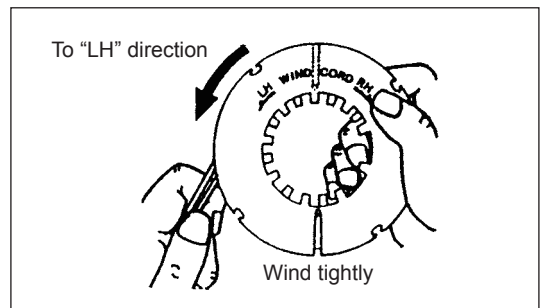
2. Take off tab knob and spool from the housing.



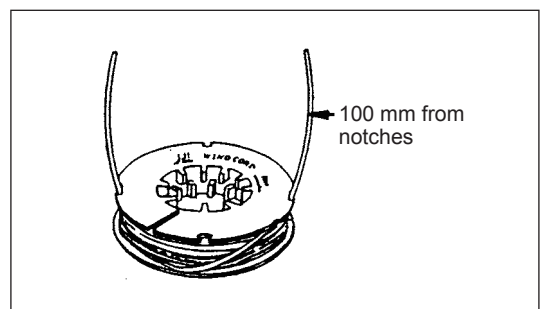
3. Put each one end of two cutting lines into each holes at innermost of the slot on one of spool outer flanges. Put the lines into spool gutters through each slit on the flanges.



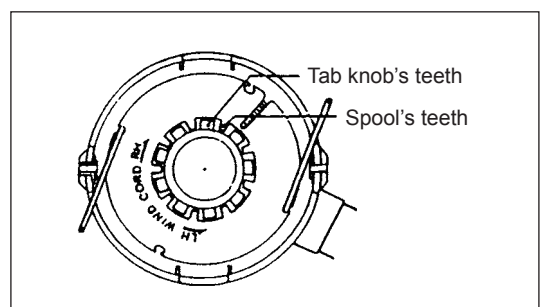
4. Wind the lines up firmly to the direction shown by left-hand (LH) arrow on the flange. Do not cross the lines.



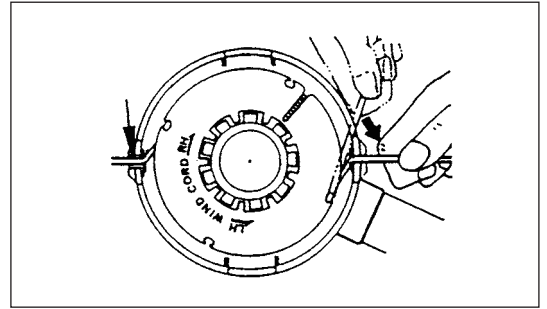
5. Wind all but about 100 mm (3-15/16") of the Cords, leaving the end temporarily hooked through a notch on the side of the spool.



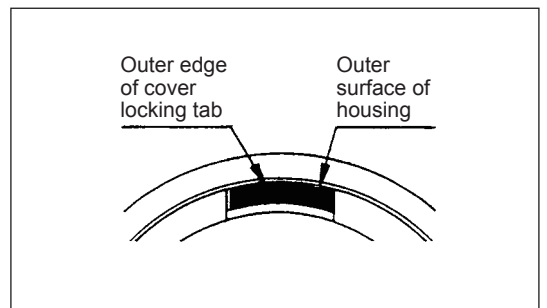
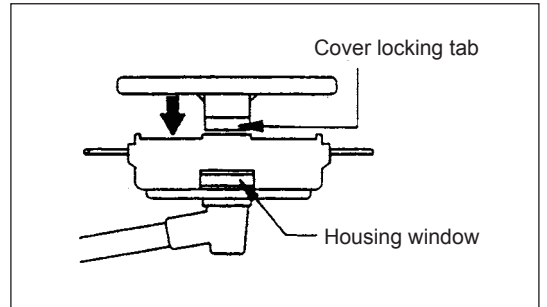
6. Put tab knob onto the housing hub, positioning it can freely move up and down against spring tension. Put the spool into the housing, aligning the teeth on spool and tap knob alternately like gears.



7. Put in the cutting lines through the slot of eyelets.



8. Put the cover onto the housing, aligning the tabs on cover and the windows on housing. Make sure the cover is secured exactly to the housing. Outer edge of cover locking tab and outer surface of the housing should be on same circumference.



## SERVICING INSTRUCTIONS

**CAUTION:** Before doing any work on the equipment, always stop the engine and pull the plug cap off the spark plug (see “checking the spark plug”).  
Always wear protective gloves!

To ensure a long service life and to avoid any damage to the equipment, the following servicing operations should be performed at regular intervals.

### Daily checkup and maintenance

- Before operation, check the machine for loose screws or missing parts. Pay particular attention to the tightness of the metal blade or nylon cutting head.
- Before operation, always check for clogging of the cooling air passage and the cylinder fins. Clean them if necessary.
- Perform the following work daily after use:
  - Clean the equipment externally and inspect for damage.
  - Clean the air filter. When working under extremely dusty conditions, clean the filter the several times a day.
  - Check the blade or the nylon cutting head for damage and make sure it is firmly mounted.
  - Check that there is sufficient difference between idling and engagement speed to ensure that the cutting tool is at a standstill while the engine is idling (if necessary reduce idling speed).  
If under idling conditions the tool should still continue to run, consult your nearest Authorized Service Agent.
- Check the functioning of the I-O switch, the lock-off lever, the throttle lever, and the lock button.

### REPLACEMENT OF ENGINE OIL

Deteriorated engine oil will shorten the life of the engine. Be sure to check the oil and level regularly.



**WARNING:** The engine and engine oil is still hot just after stopping engine. Allow sufficient time for the engine and engine oil to cool down. Otherwise a skin burn may result.

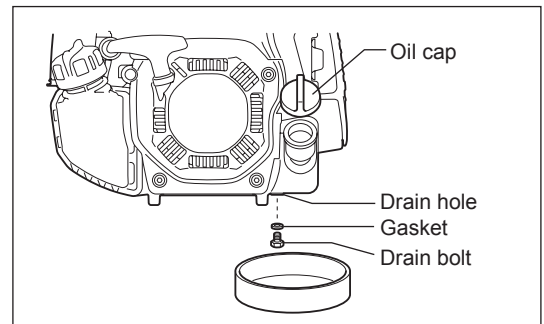
**NOTE:** If the oil filled above the limit, it may be contaminated or may catch fire with white smoke. Allow sufficient time after stopping engine for the engine oil to return to the oil tank to ensure accurate reading of the oil level.

**Interval of replacement:** After first 20 operating hours, followed by every 50 operating hours.

**Recommended oil:** SAE10W-30 oil of API Classification SF Class or higher (4-stroke engine oil for automobile)

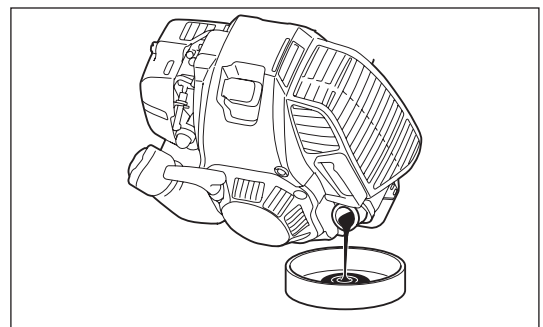
In replacement, perform the following procedure.

- 1) Make sure that the fuel tank cap is tightened securely.
- 2) Place large container (pan, etc.) under drain hole.
- 3) Remove drain bolt and then remove oil cap to drain out oil from drain hole. At this time, be sure not to lose drain bolt's gasket, or get dirty any of the removed components.
- 4) Once all the oil has been drained, install gasket and drain bolt, and tightly secure drain bolt, so that it will not loosen and cause leaks.  
[Tightening torque: 5 N·m]  
\* Use cloth to fully wipe off any oil attached to bolt and equipment.



#### Alternative draining method

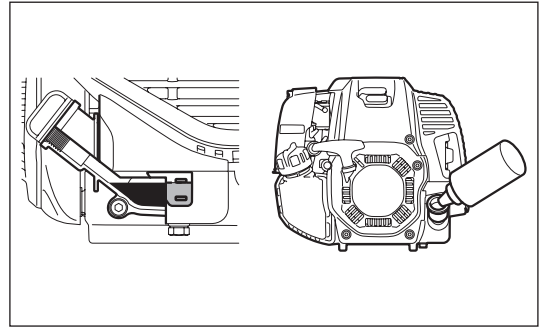
Remove oil cap, tilt the equipment toward oil filler hole, and drain out oil. Collect oil in container.



- 5) Set the engine level, and gradually fill up to upper limit mark with new oil.
- 6) After filling, tightly secure oil cap, so that it will not loosen and cause leaks. If oil cap is not tightly secured, it may leak.

### POINTS ON OIL

- Never discard replaced engine oil in garbage, earth or sewage ditch. Disposal of oil is regulated by law. In disposal, always follow the relevant laws and regulations. For any points remaining unknown, contact Authorized Service Agent.
- Oil will deteriorate even when it is kept unused. Perform inspection and replacement at regular intervals (replace with new oil every 6 months).



### CLEANING OF AIR CLEANER



**WARNING:** Shut off the engine, keep away from open flames and do not smoke.

#### Interval of Cleaning and Inspection: Daily (every 10 operating hours)

- Turn the choke lever to the full close side, and keep the carburetor off from dust or dirt.

#### Removing air cleaner cover

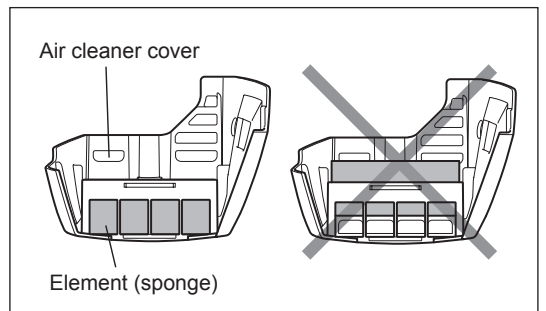
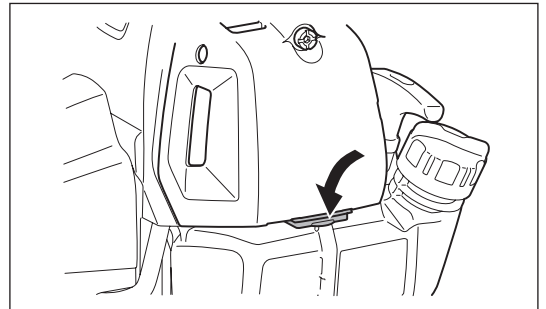
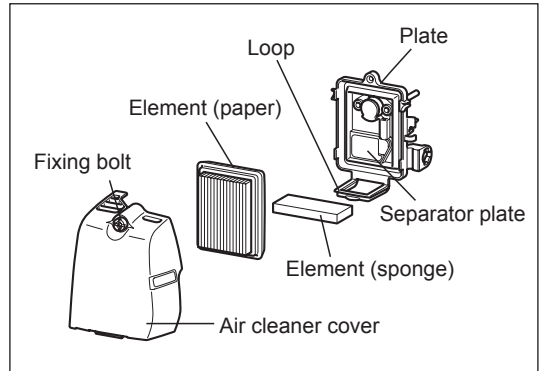
- Release the hook on the air cleaner cover by pressing down the loop on the plate.
- Loosen fixing bolt.
- Pull and remove the air cleaner cover.

#### Cleaning element

- Remove the elements and tap them to remove dirt.
- For heavy contamination:
  - 1) Remove the element (sponge), immerse it in warm water or in water-diluted neutral detergent, and dry it completely. Do not squeeze or rub it when washing.
  - 2) Clean the element (paper) by tapping it gently. If you can use an air blow gun, blow the compressed air onto the inside of the element (paper). Do not wash the element (paper).
- Before attaching the element (sponge), be sure to dry it completely. Insufficient drying of the element (sponge) may lead to difficult start-up.
- Wipe out oil adhering around the air cleaner cover and separator plate with waste cloth.

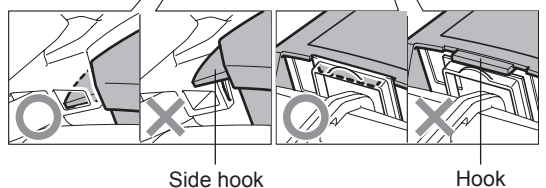
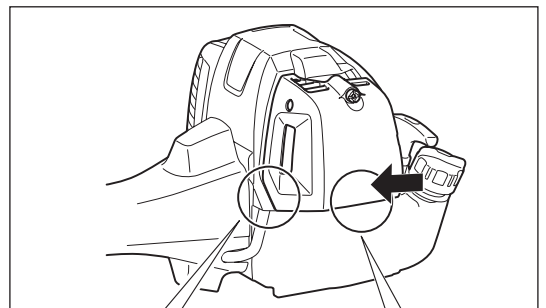
#### Attaching air cleaner cover

- Fit the element (sponge) and element (paper). Insert the element (sponge) all the way into the air cleaner cover.
- Insert the side hook onto the air cleaner cover as illustrated, and push the lower part of the air cleaner cover until it clicks so that the hook sits into the loop properly. And then tighten the air cleaner cover with fixing bolt.



### NOTICE:

- Clean the elements several times a day, if excessive dust adheres to it. Dirty elements reduce engine power and make starting engine difficult.
- Remove oil on the elements. If operation continues with the elements remaining not cleared of oil, oil in the air cleaner may fall outside, resulting in contamination of the environment.
- Do not put the elements on the ground or dirty place. Otherwise they pick up dirt or debris and it may damage the engine.
- Never use fuel for cleaning the elements. Fuel may damage them.



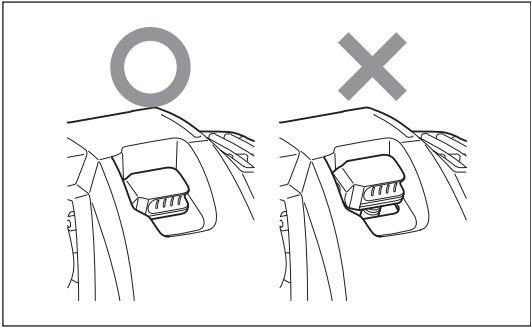
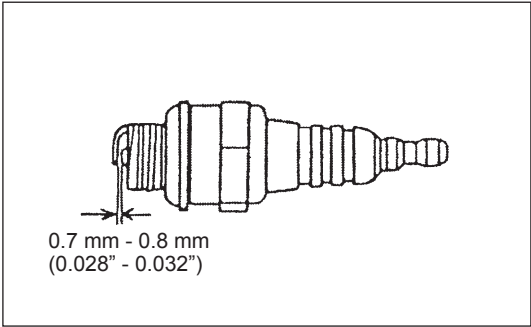
Side hook

Hook

**CHECKING THE SPARK PLUG**

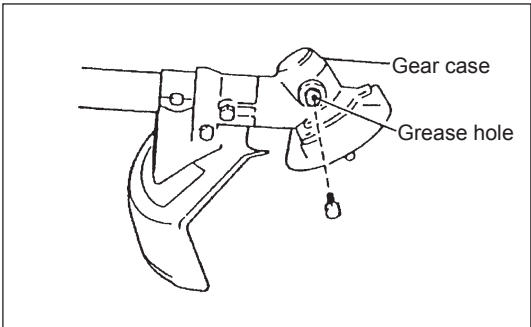
- Only use the supplied universal wrench to remove or to install the spark plug.
  - The gap between the two electrodes of the spark plug should be 0.7 - 0.8 mm (0.028" - 0.032"). If the gap is too wide or too narrow, adjust it. If the spark plug is clogged or contaminated, clean it thoroughly or replace it.
- Place the plug cap properly as illustrated after checking.

CAUTION: Never touch the spark plug connector while the engine is running (danger of high voltage electric shock).



**SUPPLY OF GREASE TO GEAR CASE**

- Supply grease (Shell Alvania 2 or equivalent) to the gear case through the grease hole every 30 hours. (Genuine DOLMAR grease may be purchased from your DOLMAR dealer.)



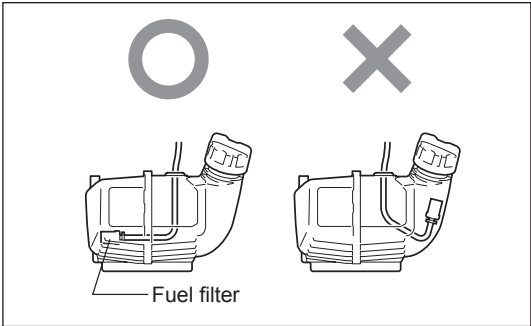
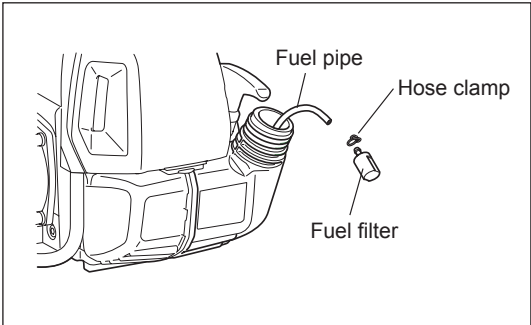
**CLEANING OF FUEL FILTER**

**WARNING: INFLAMMABLES STRICTLY PROHIBITED**

Interval of Cleaning and Inspection: Monthly (every 50 operating hours)

**Suction head in the fuel tank**

- The fuel filter (1) of the suction head is used to filter the fuel required by the carburetor.
- A periodical visual inspection of the fuel filter is to be conducted. Open the tank cap, use a wire hook and pull out the suction head through the tank opening. If the filter is hard or clogged up, replace it.
- Replace the fuel filter at least quarterly to ensure an enough fuel supply to the carburetor. Otherwise an insufficient fuel supply will cause the engine start failure and limited maximum speed.
- After checking, cleaning or replacing, fix the fuel filter onto the fuel pipe with the hose clamp. Push the fuel filter in all the way to the bottom of the fuel tank.





## REPLACEMENT OF FUEL PIPE

### CAUTION: INFLAMMABLES STRICTLY PROHIBITED

Interval of Cleaning and Inspection: Daily (every 10 operating hours)

Replacement: Annually (every 200 operating hours)

Replace the fuel pipe every year, regardless of operating frequency. Fuel leakage may lead to fire.

If any leakage is detected during inspection, replace the fuel pipe immediately.

## INSPECTION OF BOLTS, NUTS AND SCREWS

- Retighten loose bolts, nuts, etc.
- Check the fuel cap and oil cap for tightness. Check for fuel and oil leakage.
- Replace damaged parts with new ones for safety operation.

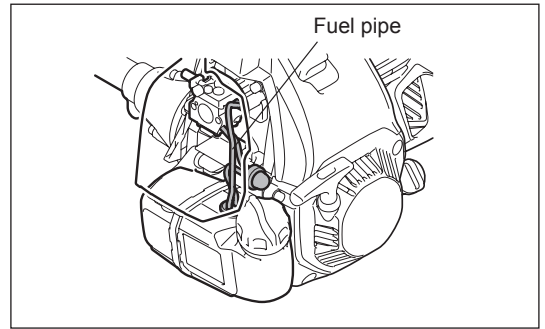
## CLEANING OF PARTS

- Always keep the engine clean by wiping down with a cloth rag.
- Keep the cylinder fins free of dust or dirt. Dust or dirt adhering to the fins will cause piston seizure.

## REPLACEMENT OF GASKETS AND PACKINGS

Replace gaskets and packings if the engine is disassembled.

Any maintenance or adjustment work that is not included and described in this manual is only to be performed by Authorized Service Agents.



## STORAGE

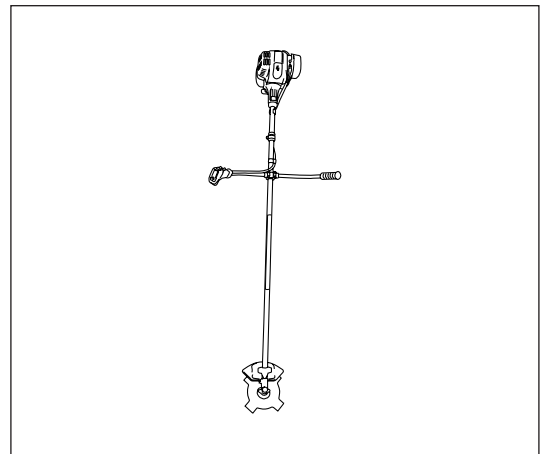


**WARNING:** The engine is still hot just after stopping engine. When draining the fuel, allow sufficient time for the engine to cool down after stopping it. Otherwise a skin burn and/or fire may result.



**DANGER:** When the machine is kept out of operation for a long time, drain all fuel from the fuel tank and carburetor, and keep it at a dry and clean place.

- Drain fuel from the fuel tank and carburetor according to the following procedure:
  - 1) Remove the fuel tank cap, and drain fuel completely. If there is any foreign matter remaining in the fuel tank, remove it completely.
  - 2) Pull out the fuel filter from the refill port using a wire.
  - 3) Push the primer pump until fuel is drained from there, and drain fuel coming into the fuel tank.
  - 4) Put the filter to the fuel tank, and securely tighten the fuel tank cap.
  - 5) Then, continue to operate the engine until it stops.
- Remove the spark plug, and drip several drops of engine oil through the spark plug hole.
- Gently pull the starter handle so that engine oil will spread over the engine, and attach the spark plug.
- Attach the cover to the metal blade.
- In general, store the machine in horizontal position, or if it is not possible, place the machine as the cutting tool comes below the engine. Pay full attention how to store the machine to prevent the machine from falling. Otherwise it may result in personal injury.
- Keep the drained fuel in a special container in a well-ventilated shade.



### Attention after long-time storage

- Before startup after long-time shutdown, be sure to replace oil (refer to P 22). Oil will deteriorate while the machine is kept out of operation.

Item	Operating time	Before operation	After refueling	Daily (10h)	30h	50h	200h	Before storage	Corresponding P
Engine oil	Inspect/clean	○							13
	Replace					○*1			22
Tightening parts (bolt, nut)	Inspect	○							24
Fuel tank	Clean/inspect	○							—
	Drain fuel							○*3	25
Throttle lever	Check function		○						—
Stop switch	Check function		○						22
Cutting tool	Inspect	○		○					10
Idle speed	Inspect/adjust			○					18
Air cleaner	Clean			○					23
Spark plug	Inspect			○					24
Cooling air passage and cylinder fins	Clean/inspect			○					25
Fuel pipe	Inspect			○					25
	Replace						◎*2		—
Gear-case grease	Refill				○				24
Fuel filter	Clean/replace					○			24
Valve clearance (intake valve and exhaust valve)	Inspect/adjust						◎*2		—
Carburetor	Drain fuel							○*3	25

\*1 Perform initial replacement after 20h operation.

\*2 For the 200 operating hour inspection, request Authorized Service Agent or a machine shop.

\*3 After emptying the fuel tank, continue to run the engine and drain fuel in the carburetor.

## TROUBLESHOOTING

Before making a request for repairs, check for trouble by yourself. If any abnormality is found, control your machine according to the description of this manual. Never tamper or dismount any part contrary to the description. For repairs, contact Authorized Service Agent or local dealership.

State of abnormality	Probable cause (malfunction)	Remedy
Engine does not start	I-O switch is set to STOP.	Set the I-O switch to OPERATION.
	Failure to operate primer pump	Push 7 to 10 times
	Low pulling speed of starter rope	Pull strongly
	Lack of fuel	Feed fuel
	Clogged fuel filter	Clean
	Broken fuel tube	Straighten fuel tube
	Deteriorated fuel	Deteriorated fuel makes starting more difficult. Replace with new fuel. (Recommended replacement: 1 month)
	Excessive suction of fuel	Set throttle lever from medium speed to high speed, and pull starter handle until engine starts. <b>Once engine starts, metal blade starts rotating. Pay full attention to metal blade.</b> If engine will not start still, remove spark plug, dry the electrode, and reassemble them as they originally are. Then, start as specified.
	Detached plug cap	Attach securely
	Contaminated spark plug	Clean
	Abnormal clearance of spark plug	Adjust clearance
	Other abnormality of spark plug	Replace
	Abnormal carburetor	Make request for inspection and maintenance.
Starter rope cannot be pulled	Make request for inspection and maintenance.	
Abnormal drive system	Make request for inspection and maintenance.	
Engine stops soon Engine speed does not increase	Insufficient warm-up	Perform warm-up operation
	Choke lever is set to "CLOSE" although engine is warmed up.	Set to "OPEN"
	Clogged fuel filter	Clean
	Contaminated or clogged air cleaner	Clean
	Abnormal carburetor	Make request for inspection and maintenance.
	Abnormal drive system	Make request for inspection and maintenance.
Metal blade does not rotate ↓ Stop engine immediately	Loosened metal blade-tightening nut	Tighten securely
	Twigs caught by metal blade or dispersion-preventing cover.	Remove foreign matter
	Abnormal drive system	Make request for inspection and maintenance.
Main unit vibrates abnormally ↓ Stop engine immediately	Broken, bent or worn metal blade	Replace metal blade
	Loosened metal blade-tightening nut	Tighten securely
	Shifted convex part of metal blade and metal blade support fitting.	Attach securely
	Abnormal drive system	Make request for inspection and maintenance.
Metal blade does not stop immediately ↓ Stop engine immediately	High idling rotation	Adjust
	Detached throttle wire	Attach securely
	Abnormal drive system	Make request for inspection and maintenance.
Engine does not stop ↓ Run engine at idling, and set choke lever to CLOSE	Detached connector	Attach securely
	Abnormal electric system	Make request for inspection and maintenance.

When the engine does not start after warm-up operation:

If there is no abnormality found for the check items, open the throttle by about 1/3 and start the engine.

Дуже дякуємо Вам за покупку приводного інструмента для садово-городніх робіт DOLMAR. Ми раді рекомендувати Вам виріб DOLMAR, що є результатом довготривалої програми розвитку та багаторічного знання й досвіду.

Будь ласка, прочитайте цю брошуру, в ній детально описуються різні вказівки щодо роботи інструмента, який продемонструє відмінні робочі характеристики. Це допоможе Вам досягти найкращого результату експлуатації Вашого виробу DOLMAR.

**Зміст****Сторінка**

Позначення.....	28
Інструкції з техніки безпеки .....	29
Технічні дані .....	33
Позначення частин .....	34
Установлення ручки.....	35
Установлення захисного пристрою.....	36
Установлення металевої пластини або ріжучої головки з нейлоновим шнуром .....	38
Перед початком роботи.....	39
Належне поводження з інструментом .....	41
Указівки щодо роботи та порядку зупинення .....	42
Заточування ріжучого інструмента .....	44
Указівки щодо технічного обслуговування .....	48
Зберігання .....	51

**ПОЗНАЧЕННЯ**

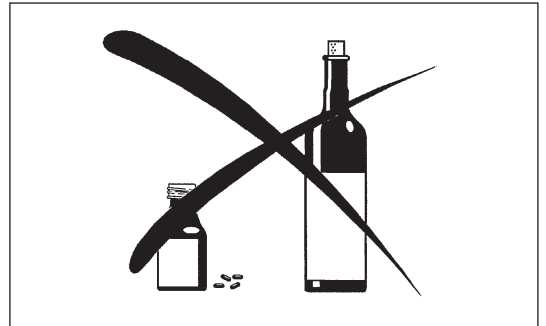
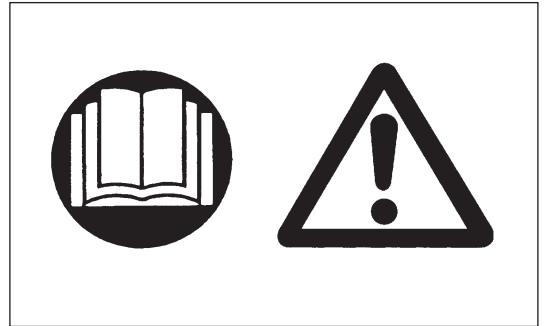
Під час читання цієї інструкції з експлуатації Ви зустрінете такі позначення.

	Ознайомтеся з цією інструкцією з експлуатації та дотримуйтеся застережень та заходів безпеки!		Не допускайте сторонніх осіб та домашніх тварин до зони роботи!
	Будьте особливо уважні та обережні!		Надягайте захисний шолом та засоби захисту зору та слуху!
	Заборонено!		Гранична швидкість роботи інструмента
	Тримайте дистанцію!		Паливо (бензин)
	Небезпека від предметів, що відлітають!		Ручний запуск двигуна
	Віддача!		Аварійна зупинка
	Не паліть!		Перша допомога
	Не використовуйте інструмент поблизу відкритого вогню!		УВІМКНЕННЯ/ПУСК
	Надягайте захисні рукавиці!		ВИМКНЕННЯ/ЗУПИНЕННЯ
	Надягайте міцне взуття із підшвами, що не ковзають. Ми рекомендуємо захисне взуття зі сталевим носком!		ПОЛОЖЕННЯ БЛОКУВАННЯ ПОСТАЧАННЯ ПАЛЬНОГО

## ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

### Загальні положення

- Прочитайте цю інструкцію з експлуатації, щоб ознайомитися з правилами поводження з інструментом. Недостатньо інформовані користувачі піддають себе та оточуючих людей небезпеці через невірне поводження з інструментом.
- Використовувати інструмент дозволяється тільки особам, які є його досвідченими користувачами. Із цим пристроєм слід завжди передавати й інструкцію.
- Особи, які користуються цим інструментом уперше, повинні попросити дилера надати основні інструкції щодо належного поводження з кущорізом.
- Заборонено користуватися інструментом дітям та особам, яким не виповнилося 18 років. Разом з тим, особам, яким вже виповнилося 16, дозволяється використовувати інструмент з навчальною метою, однак під наглядом кваліфікованого інструктора.
- Використовуйте інструмент із максимальною обережністю й увагою.
- Робота з інструментом дозволяється, тільки якщо Ви перебуваєте в гарній фізичній формі. Усю роботу виконуйте спокійно та обережно. Користувач несе відповідальність за інших людей.
- Ніколи не використовуйте цей інструмент після приймання ліків чи алкоголю або у разі втоми чи хворобливого стану.
- Національні нормативи можуть обмежувати використання цього обладнання.

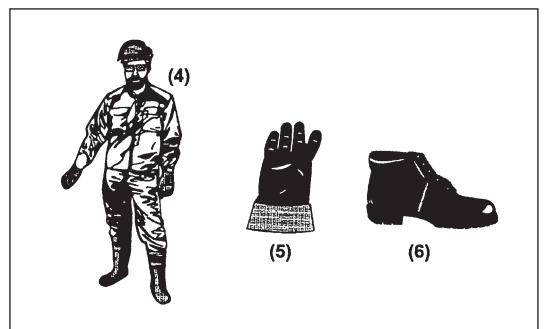
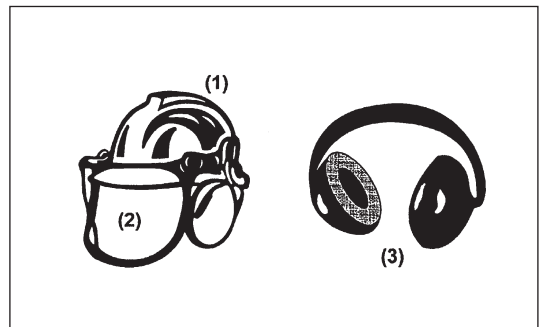


### Використання інструмента за призначенням

- Цей інструмент призначений виключно для скошування трави, бур'яну, кущів та підліска. Не дозволяється використовувати його за іншим призначенням, наприклад, для окантовки та стриження живоплоту, оскільки це може призвести до травм.

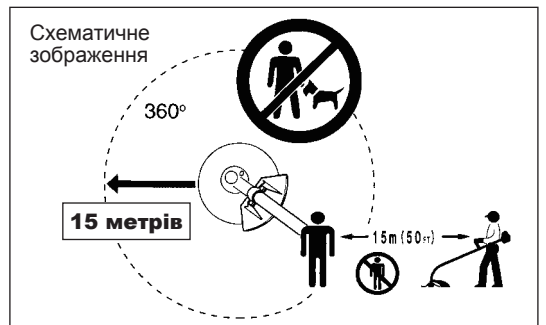
### Засоби індивідуального захисту

- Одяг, який Ви носите, повинен бути функціональним та відповідним, тобто він має щільно прилягати, проте не заважати роботі. Заборонено надягати біжутерію або одяг, який може заплутатись у гілках або кущах.
- Для запобігання травмам голови, очей, рук або ніг, а також для захисту органів слуху, під час роботи з інструментом слід використовувати засоби захисту та захисний спецодяг, зазначені нижче.
- Завжди надягайте захисний шолом, якщо є небезпека падіння предметів. Захисний шолом (1) слід регулярно перевіряти на наявність пошкоджень та замінити не рідше ніж через 5 років. Користуйтеся тільки дозволеними захисними шоломами.
- Захисна маска (2) шолому (або захисні окуляри) захищає обличчя від уламків та каміння, що розлітаються. Під час роботи завжди надягайте захисні окуляри або захисну маску, щоб запобігти травмам очей.
- Надягайте відповідні засоби захисту від шуму, щоб запобігти порушенням слуху (навушники (3), беруші тощо).
- Робочий спецодяг (4) захищає від уламків та каміння, що відлітають. Ми наполегливо рекомендуємо надягати робочий спецодяг.
- Рукавиці (5) є частиною відповідного захисного одягу, і їх обов'язково слід надягати кожного разу під час виконання робіт.
- Використовуючи інструмент, завжди надягайте міцне взуття (6) з підшвами, що не ковзають. Це захистить Вас від травм та забезпечить стійку опору на ноги.



### Запуск кущоріза

- Будь ласка, переконайтеся, що в радіусі 15 метрів (50 футів) немає дітей або сторонніх осіб, також слідкуйте за тваринами поблизу місця роботи.
- Перед початком роботи завжди перевіряйте, щоб інструмент був у безпечному для роботи стані. Перевіряйте також надійність закріплення ріжучого інструмента та безперешкодну роботу важеля постачання пального, а також перевіряйте, чи належним чином працює функція блокування важеля постачання пального.
- Забороняється обертання ріжучого інструмента на холостому ходу. Якщо у Вас виникнуть питання щодо налаштування, звертайтеся до Вашого дилера. Перевіряйте, щоб ручки були чистими та сухими, після чого слід перевіряти функціональність пускового перемикача.

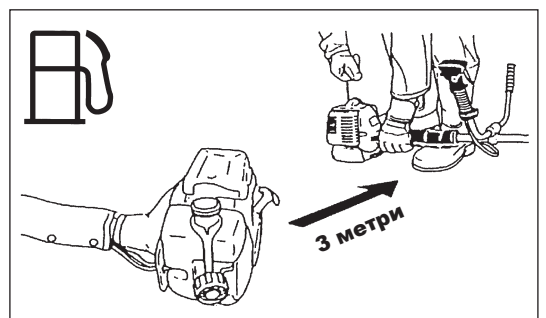
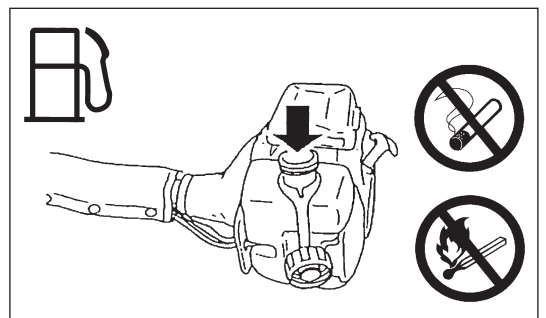
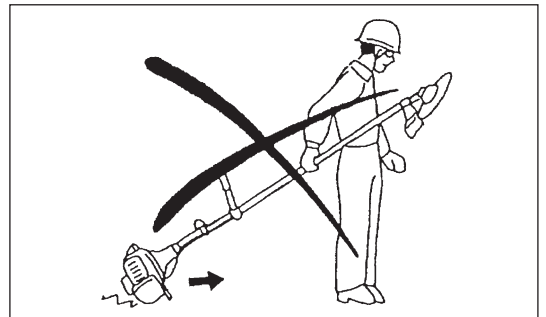
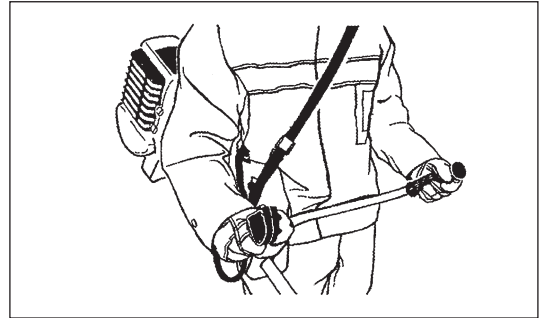
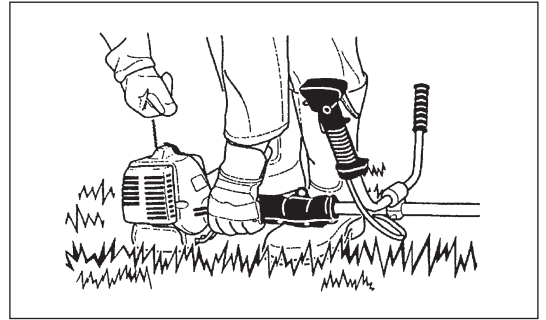


Запускайте кущоріз тільки відповідно до інструкцій.

- Не використовуйте інші способи запуску двигуна!
- Використовуйте кущоріз та відповідні інструменти тільки за призначенням.
- Запускайте двигун інструмента тільки після повного завершення збирання. Робота з інструментом дозволяється тільки після прикріплення усього відповідного приладдя!
- Перед початком роботи переконайтеся, що ріжучий інструмент не торкається твердих предметів, наприклад, гілля, каменів тощо, оскільки під час пуску він обертається.
- У разі виникнення будь-яких проблем із двигуном його слід негайно вимикати.
- Якщо ріжучий інструмент наштовхнувся на каміння або на інші тверді предмети, негайно вимкніть двигун та огляньте ріжучий інструмент.
- Регулярно оглядайте ріжучий інструмент через короткі проміжки часу на наявність ушкоджень (виявляйте тонкі тріщини за допомогою шуму, що має характер постукування).
- Якщо інструмент зазнав серйозного удару або вдав, перш ніж продовжувати роботу слід перевірити його стан. Перевіряйте паливну систему на наявність витоків пального, а також належне функціонування усіх важелів керування та засобів безпеки. Якщо Ви виявили пошкодження або якщо у Вас виникли будь-які сумніви, звертайтеся до нашого авторизованого сервісного центру для проведення огляду інструмента та його ремонту.
- Користуйтеся інструментом тільки з приєднаним плечовим ременем, який треба відповідним чином налаштувати, перш ніж запускати кущоріз. Необхідно відрегулювати плечовий ремінь відповідно до фізичних даних користувача, щоб запобігти появі втоми під час роботи. Ніколи не тримайте інструмент під час роботи однією рукою.
- Під час роботи завжди тримайте кущоріз обома руками. Постійно слідкуйте за надійною опорою ніг.
- Використовуйте інструмент таким чином, щоб уникнути вдихання вихлопних газів. Ніколи не вмикайте двигун у закритому приміщенні (небезпека отруєння газом). Чадний газ не має запаху.
- Коли Ви відпочиваєте або залишаєте інструмент без нагляду, зупиняйте двигун та кладіть інструмент у безпечне місце, щоб запобігти небезпеці інших осіб або пошкодженню інструмента.
- Ніколи не кладіть гарячий кущоріз на суху траву або на поверхню із займистого матеріалу.
- Перед запуском двигуна завжди встановлюйте захисний щиток ріжучого інструмента. Інакше контакт із ріжучим інструментом може призвести до серйозних травм.
- Під час роботи необхідно використовувати всі захисні пристрої та щитки, що входять до комплекту інструмента.
- Ніколи не користуйтеся двигуном із пошкодженим глушителем.
- Вимикайте двигун під час транспортування інструмента.
- Під час транспортування пристроєм слід завжди приєднувати кришку до металевієї пластини.
- Задля запобігання витоків пального під час перевезень слідкуйте за безпечним розташуванням інструмента у транспортному засобі.
- Перед перевезенням інструмента слід переконаватися, що паливний бак порожній.
- Під час знімання інструмента із транспортного засобу ніколи не кидайте двигун на землю, оскільки це може серйозно пошкодити паливний бак.
- Крім аварійних випадків, ніколи не роняйте та не кидайте інструмент на землю, оскільки це може серйозно пошкодити його.
- Під час переміщення не забувайте повністю піднімати інструмент із землі. Волочіння паливного баку є небезпечним і призведе до його пошкодження та витоків пального, що може спричинити пожежу.

## Заправлення

- Під час заправлення вимикайте двигун та тримайтеся подалі від відкритого вогню і не паліть.
- Уникайте контакту шкіри із мінеральними нафтопродуктами. Не вдихайте випаровування пального. Під час заправлення завжди надягайте захисні рукавиці. Регулярно замініюйте та чистьте захисний одяг.
- Будьте обережні, щоб не розлити пальне або мастило, оскільки це призведе до забруднення ґрунту (захист довкілля). Якщо Ви розлили пальне на кущоріз, одразу ж очистіть його.
- Уникайте контакту пального з одягом. Негайно замініюйте одяг, якщо на нього потрапило пальне (щоб запобігти займанню одягу).
- Регулярно перевіряйте кришку паливного баку, аби переконаватися, що вона надійно закривається та не пропускає рідину.
- Надійно затягуйте кришку паливного баку. Перед увімкненням двигуна переходьте в інше місце (щонайменше на 3 метри від місця заправлення).
- Ніколи не заправляйте інструмент у закритому приміщенні. Випаровування пального збираються на рівні підлоги (небезпека вибуху).
- Перевозіть та зберігайте пальне у відповідних контейнерах. Слідкуйте за тим, щоб діти не мали доступу до пального, яке Ви зберігаєте.



## Порядок роботи

- Використовуйте інструмент тільки за умов достатнього освітлення та видимості. Узимку бережіться слизьких або вологих ділянок, льоду та снігу (небезпека ковзання). Постійно слідкуйте за надійністю опори на ноги.
- Ніколи не ріжте вище рівня пояса.
- Ніколи не стійте на драбині.
- Ніколи не залізайте на дерева для виконання робіт за допомогою пристрою.
- Ніколи не працюйте на нестійких поверхнях.
- Якщо в межах місця роботи знаходяться цвяхи, пісок, каміння тощо, приберіть їх. Сторонні предмети можуть пошкодити ріжучий інструмент та призвести до небезпечної віддачі.
- Перед початком роботи ріжучий інструмент повинен розвинути повну робочу швидкість.
- Якщо Ви використовуєте металеву ріжучу пластину, пересувайте інструмент рівномірно півколом з правого боку у лівий бік, як при використанні коси. Якщо трава або гілля застрягне між ріжучим інструментом та захисним щитком, завжди вимикайте двигун перед очищенням. Інакше випадкове обертання ріжучої пластини може призвести до серйозних травм.
- Відпочивайте, щоб не допустити втрати контролю внаслідок перевтомлення. Ми рекомендуємо робити паузу на 10–20 хвилин після кожної години роботи.

## Ріжучі інструменти

- Використовуйте ріжучий інструмент, який підходить для виконуваної роботи. Ріжучі головки з нейлоновим шнуром (ріжучі головки кордової газонокосарки) підходять для скошування газону. Металеві ріжучі пластини підходять для скошування бур'яну, високої трави, кущів, підліска, молодих насаджень та ін. Ніколи не використовуйте інші ріжучі пластини, у тому числі ріжучі металеві ланцюги та шарнірні ріжучі пластини. Інакше це може призвести до серйозних травм.
- Під час використання металевих ріжучих пластин уникайте віддачі, однак будьте завжди готові до її раптового виникнення. Див. розділ, де описується віддача та засоби її попередження.

## Віддача (тиск на ріжучу пластину)

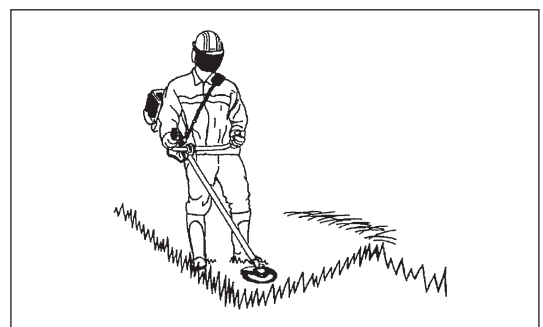
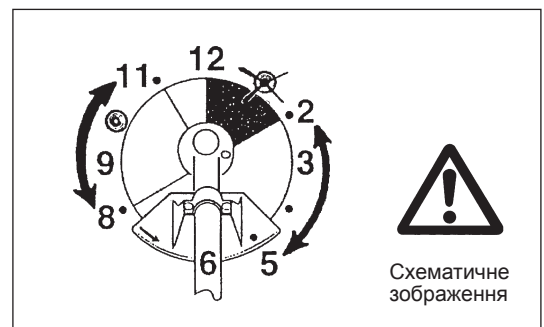
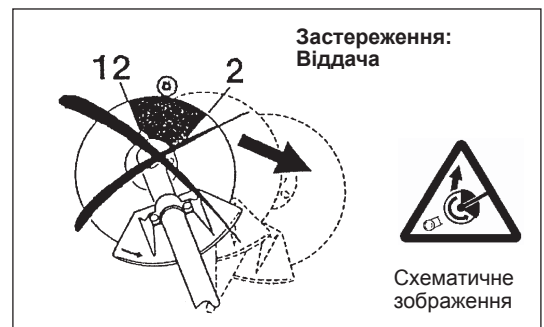
- Віддача (тиск на пластину) – це раптова реакція на затискання або заклинювання металевієї пластини. У разі виникнення віддачі інструмент із великою силою подається убік або до оператора, що може спричинити серйозні травми.
- Особливо часто віддача виникає при контакті інструмента із твердими предметами, кущами та деревами діаметром від 3 см в області сегмента ріжучої пластини, який знаходиться між 12 та 2 годинами.
- Щоб запобігти віддачі:
  - Використовуйте сегмент між 8 та 11 годинами;
  - Забороняється застосовувати сегмент ріжучої пластини між 12 та 2 годинами;
  - Якщо оператор володіє відповідними знаннями та досвідом, то йому на свій страх і ризик дозволяється використовувати сегменти між 11 та 12 годинами та між 2 та 5 годинами;
  - Ніколи не використовуйте металеві пластини поблизу твердих предметів, наприклад біля парканів, стін, стовбурів дерев та каміння;
  - Ніколи не використовуйте металеві пластини у вертикальному положенні для окантовки та стрижень живоплоту.

## Вібрація

- Людина, яка має поганий кровообіг та постійно стикається із сильною вібрацією, може зазнати порушення кровоносних судин або нервової системи. Вібрація може спричинити наведені нижче симптоми з боку пальців, рук або зап'ястя: "Засинання" (оніміння), дзенькіт у вухах, біль, гострий біль, зміна кольору шкіри або її структури. За наявності хоча б одного із цих симптомів слід обов'язково порадитися із лікарем!
- З метою запобігання ризику появи "синдрому білих пальців" слід стежити за тим, щоб руки були теплими під час роботи з інструментом, а також під час технічного обслуговування обладнання та приладдя.

## Інструкції щодо технічного обслуговування

- Ремонт інструмента завжди має виконуватися у нашому авторизованому сервісному центрі з використанням тільки оригінальних запасних частин. Поганий ремонт або неналежне технічне обслуговування можуть скоротити термін служби інструмента та збільшити ризик нещасних випадків.
- Перед початком роботи необхідно перевіряти стан кушоріза, особливо його ріжучого інструмента, а також захисних засобів та плечового ремня. Особливу увагу слід приділяти металевій пластині, оскільки вона повинна бути належним чином заточена.
- Вимикайте двигун та виймайте конектор свічки запалювання, коли замінюєте, заточуєте та чистите ріжучий інструмент.



## Ніколи не зварюйте та не випрямляйте пошкоджені ріжучі інструменти.

- Не забувайте про захист довкілля. Не використовуйте важіль постачання пального занадто активно, щоб зменшити рівень шуму та забруднення навколишнього середовища. Належним чином налаштовуйте роботу карбюратора.
- Регулярно чистьте інструмент та перевіряйте, чи міцно затягнуті всі гвинти та гайки.
- Ніколи не здійснюйте технічне обслуговування та не кладіть інструмент на зберігання неподалік від відкритого полум'я.
- Завжди зберігайте інструмент у зачинених приміщеннях з порожнім паливним баком.
- Під час чищення, технічного обслуговування і зберігання пристрою слід завжди приєднувати кришку до металевої пластини.



Дотримуйтеся усіх відповідних правил техніки безпеки, виданих певними професійними асоціаціями та страховими компаніями. Жодним чином не змінюйте конструкцію цього інструмента, оскільки це ставить під загрозу Вашу безпеку.

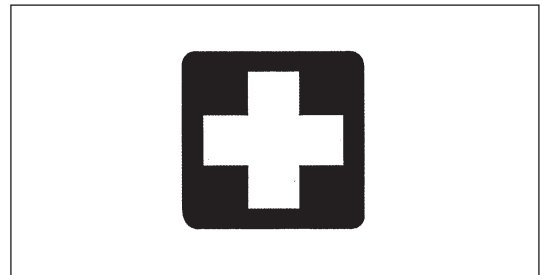
Технічне обслуговування та ремонт, покладені на користувача, обмежуються діями, описаними в цій інструкції з експлуатації. Усі інші роботи повинні виконуватися співробітниками авторизованої станції технічного обслуговування. Використовуйте тільки оригінальні запасні частини та приладдя, випущені та поставлені компанією DOLMAR. Використання nereкомендованого приладдя та інструментів підвищує ризик виникнення нещасних випадків. Компанія DOLMAR не несе відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, що сталися в результаті використання будь-яких nereкомендованих ріжучих інструментів, кріпильних пристроїв або приладдя.

## Перша допомога

На випадок екстреної ситуації слід перевіряти, щоб аптечка знаходилася неподалік від місця роботи. Слід одразу ж класти до аптечки нові медичні засоби, що були використані.

## Викликаючи допомогу, надавайте таку інформацію:

- Місце нещасного випадку
- Що сталося
- Кількість поранених людей
- Тип поранень
- Ваше ім'я



---

Тільки для країн Європи

## Декларація про відповідність стандартам ЄС

**Таміро Кішіма та Райнер Бергфельд, що нижче підписалися як уповноважені компанією Dolmar GmbH представники, заявляють, що обладнання DOLMAR:**

позначення обладнання: Кущоріз бензиновий  
№ моделі/тип: MS-4300.4 U, MS-430.4 U, MS-430.4 C  
технічні характеристики: див. таблицю "ТЕХНІЧНІ ДАНІ"

є серійним виробництвом та  
**відповідає таким Європейським директивам:**

2000/14/EC, 2006/42/EC

та виготовлене відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів:  
EN ISO 11806-1

Технічна документація знаходиться:

Dolmar GmbH,  
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ, D-22045 Hamburg

Процедура оцінки відповідності, яка вимагається Директивою 2000/14/EC, відбулася згідно з додатком V.

MS-4300.4 U:

Вимірний рівень акустичної потужності: 111,9 дБ

Гарантований рівень акустичної потужності: 113 дБ

MS-430.4 U:

Вимірний рівень акустичної потужності: 112,1 дБ

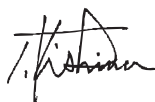
Гарантований рівень акустичної потужності: 113 дБ

MS-430.4 C:

Вимірний рівень акустичної потужності: 110,7 дБ

Гарантований рівень акустичної потужності: 112 дБ

8. 9. 2011



Tamiro Kishima  
Виконавчий директор



Rainer Bergfeld  
Виконавчий директор

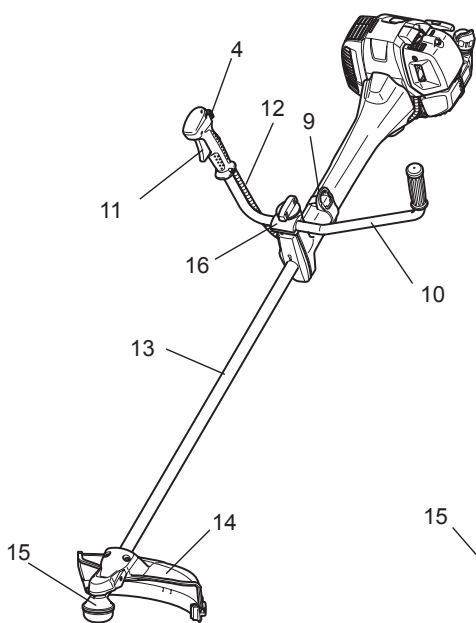


## ТЕХНІЧНІ ДАНІ MS-4300.4 U, MS-430.4 U, MS-430.4 C

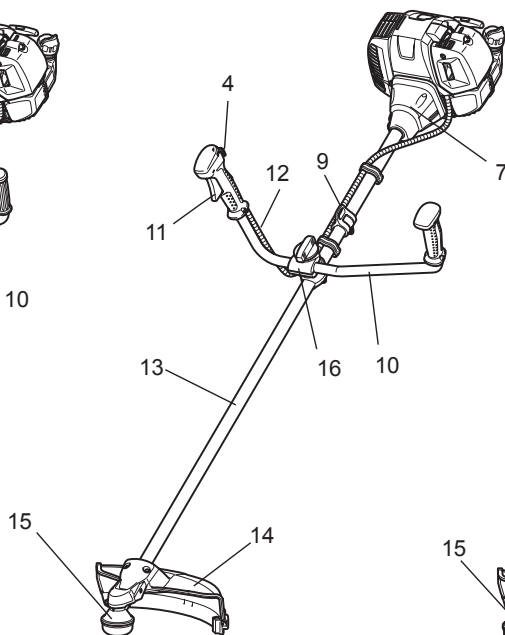
Модель			MS-4300.4 U		MS-430.4 U		MS-430.4 C			
Тип ручки			Велосипедна ручка		Велосипедна ручка		Ручка-дужка			
Розміри: довжина x ширина x висота (без ріжучого інструмента)			мм	1812 x 618 x 528		1812 x 635 x 460		1812 x 339 x 250		
Вага (без пластикового захисного щитка та ріжучого інструмента)			кг	8,6		8,3		7,9		
Об'єм (паливного баку)			л	0,6						
Об'єм (баку для мастила)			л	0,1						
Робочий об'єм двигуна			см <sup>3</sup>	43,0						
Максимальна продуктивність двигуна			кВт	1,5 при 7500 об/хв						
Швидкість двигуна за рекомендованої максимальної швидкості шпинделя			об/хв	10500						
Максимальна швидкість шпинделя (відповідно)			об/хв	7200						
Швидкість холостого ходу			об/хв	3000						
Швидкість включення зчеплення			об/хв	4000						
Карбюратор			Діафрагмовий тип							
Система запалювання			Безконтактний магнітний тип							
Свічка запалювання			тип	NGK CMR6A						
Відстань між електродами			мм	0,7 - 0,8						
				РІЖУЧА ПЛАСТИНА	РІЖУЧА ГОЛОВКА З НЕЙЛОНОВИМ ШНУРОМ	РІЖУЧА ПЛАСТИНА	РІЖУЧА ГОЛОВКА З НЕЙЛОНОВИМ ШНУРОМ	РІЖУЧА ПЛАСТИНА	РІЖУЧА ГОЛОВКА З НЕЙЛОНОВИМ ШНУРОМ	
Вібрація згідно з ISO 22867	Права ручка (задня ручка)	$a_{hv\ eq}$	м/с <sup>2</sup>	2,2	2,1	3,1	3,5	4,2	2,6	
		Похибка (К)	м/с <sup>2</sup>	0,5	0,6	0,5	0,8	1,1	0,7	
	Ліва ручка (передня ручка)	$a_{hv\ eq}$	м/с <sup>2</sup>	1,7	2,0	4,8	4,0	3,8	3,7	
		Похибка (К)	м/с <sup>2</sup>	0,5	0,5	2,9	0,9	1,0	1,4	
Середній рівень звукового тиску відповідно до ISO 22868			$L_{PA\ eq}$	дБА	92,4	96,2	91,2	96,1	92,8	94,9
			Похибка (К)	дБА	1,8	2,0	2,2	1,6	1,6	2,1
Середній рівень акустичної потужності відповідно до ISO 22868			$L_{WA\ eq}$	дБА	101,8	108,9	103,1	109,1	103,4	107,7
			Похибка (К)	дБА	1,8	1,4	1,1	1,1	1,5	1,2
Пальне			Автомобільний бензин (бензин)							
Моторне мастило			Мастило класу SF або вище за класифікацією API або SAE 10W-30 (мастило для 4-тактного автомобільного двигуна)							
Ріжучі інструменти (діаметр ріжучої пластини)			мм	305 (із трьома пластинами)						
Передатне відношення			13/19							

## ПОЗНАЧЕННЯ ЧАСТИН

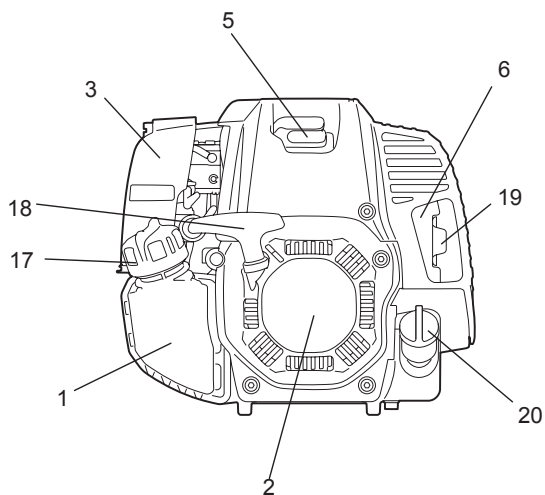
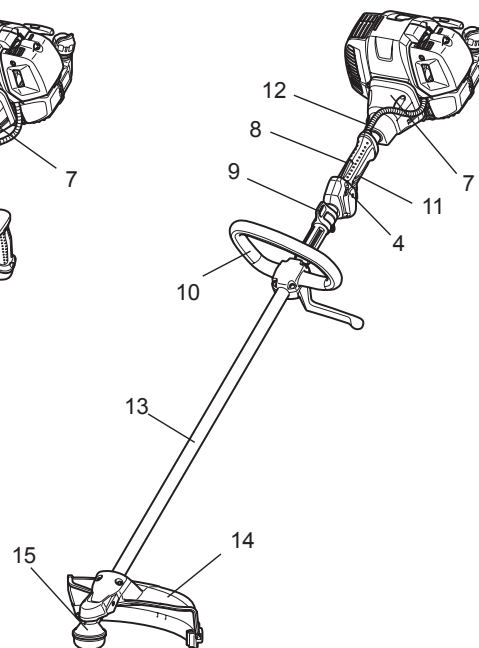
**MS-4300.4 U**



**MS-430.4 U**



**MS-430.4 C**



UA	ПОЗНАЧЕННЯ ЧАСТИН
1	Паливний бак
2	Ручний стартер
3	Повітряний фільтр
4	Пусковий перемикач і перемикач положення блокування постачання пального (увімк./вимк.)
5	Свічка запалювання
6	Глушитель
7	Корпус муфти зчеплення
8	Задня ручка
9	Кріплення для підвішування
10	Ручка
11	Важіль постачання пального
12	Кабель керування
13	Вал
14	Захисний пристрій (захисний щиток ріжучого інструмента)
15	Редуктор/корпус головки
16	Фіксатор ручки
17	Кришка паливного баку
18	Ручка стартера
19	Вихлопна труба
20	Кришка отвору для мастила

## УСТАНОВЛЕННЯ РУЧКИ

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Перед проведенням будь-яких робіт на інструменті завжди зупиняйте двигун та виймайте конектор зі свічки запалювання.

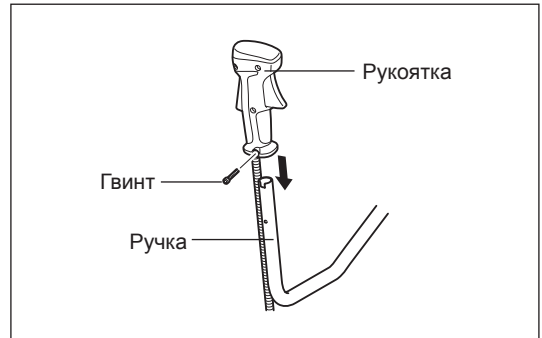
Завжди надягайте захисні рукавиці!

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Вмикайте двигун тільки після того, як інструмент був повністю зібраний.



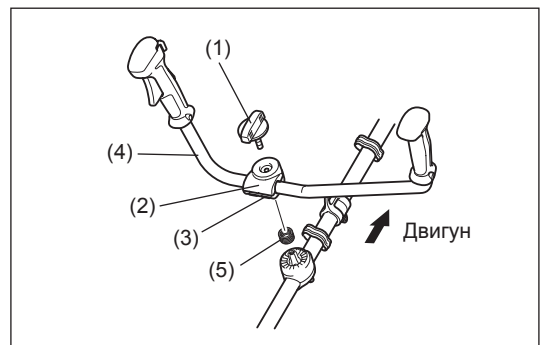
### Для моделей MS-4300.4 U, MS-430.4 U

Уставте вал ручки у рукоятку, як показано на малюнку. Сумістіть отвір для гвинта у рукоятці з отвором у валу. Надійно затягніть гвинт.



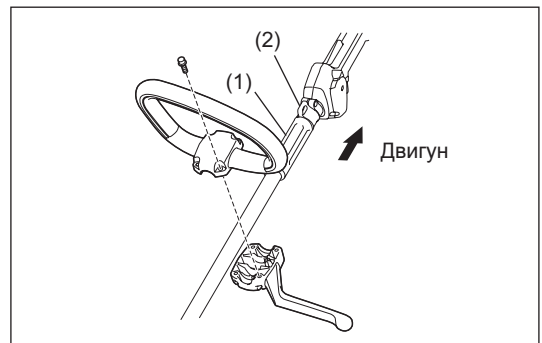
- Відпустіть круглу ручку (1).
- Розмістіть ручку (4) між затискачем (2) та фіксатором ручки (3).
- Налаштуйте ручку (4) на такий кут, який забезпечить зручну робочу позицію, потім міцно затягніть круглу ручку (1).

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Не забудьте встановити пружину (5).



### Для моделі MS-430.4 C

- Зафіксуйте ручку-дужку на валу за допомогою чотирьох гвинтів.
- Щоб отримати належну відстань між ручками, встановіть прокладку (1) між рукою-дужкою та кріпленням для підвішування (2).



## УСТАНОВЛЕННЯ ЗАХИСНОГО ПРИСТРОЮ

Для виконання встановлених правил техніки безпеки потрібно використовувати лише такі комбінації інструментів/захисних пристроїв, які зазначені в таблиці.

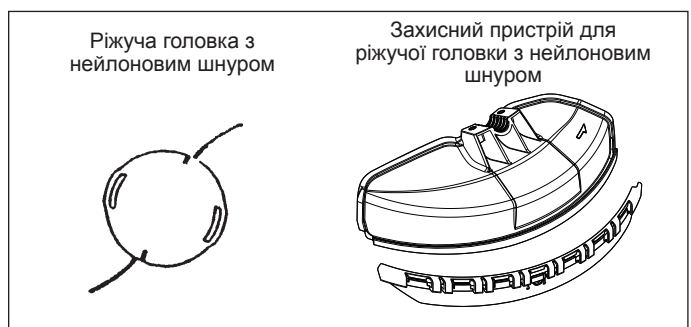
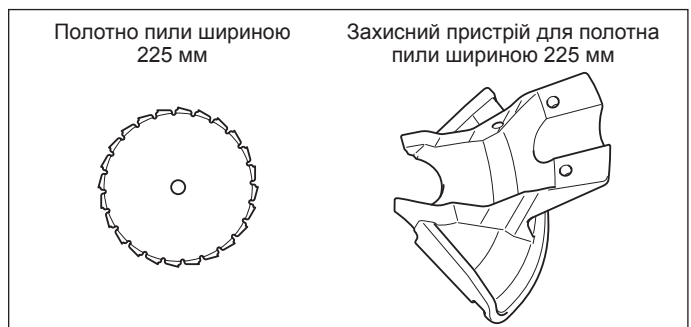
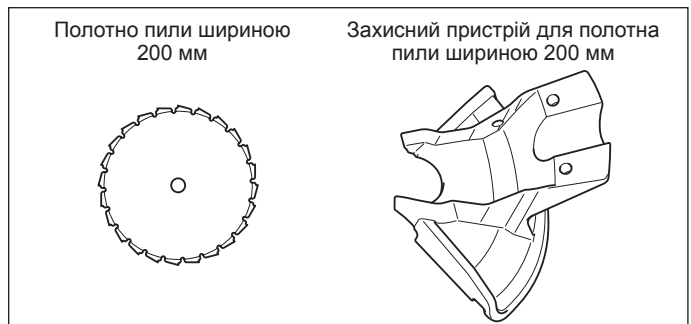


**Обов'язково використовуйте оригінальні металеві пластини (включаючи полотно пили і ріжучу пластину) або ріжучу головку з нейлоновим шнуром DOLMAR.**

- Металева пластина має бути добре заточеною, на ній не повинно бути тріщин та ушкоджень. Якщо під час роботи металева пластина натрапить на каміння, зупиніть двигун та негайно перевірте пластину.
- Заточуйте або замінійте металеву пластину кожні три години роботи.
- Якщо під час роботи ріжуча головка з нейлоновим шнуром натрапить на каміння, зупиніть двигун та негайно перевірте її.

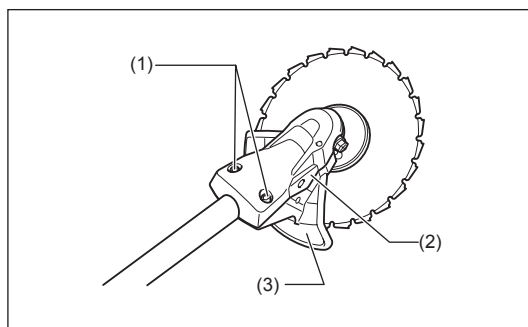
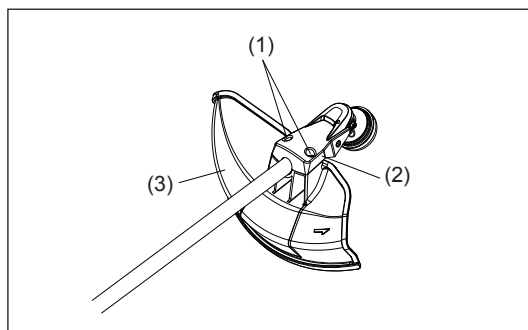
**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Задля Вашої безпеки та згідно з нормами техніки безпеки слід завжди встановлювати відповідний захисний пристрій. Забороняється використовувати обладнання без встановленого захисного щитка. Зовнішній діаметр ріжучої пластини повинен бути менше або дорівнювати 300 мм (12"). Ніколи не використовуйте пластини, зовнішній діаметр яких перевищує 300 мм (12"). Використовуйте тільки захисний пристрій шириною 200 мм для полотна пили шириною 200 мм. Використовуйте тільки захисний пристрій шириною 225 мм для полотна пили шириною 225 мм. Не використовуйте інші комбінації захисного пристрою та полотна пили.

**ПРИМІТКА:** Стандартна комбінація захисного пристрою і ріжучого інструмента залежить від країни.

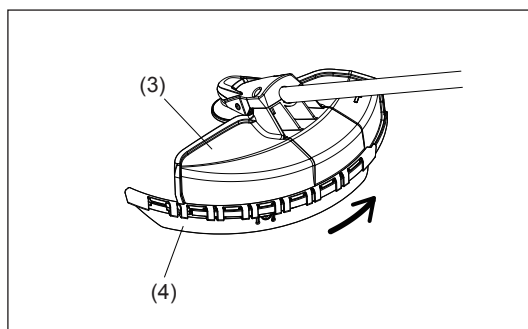


- У разі використання металевої ріжучої пластини прикріпіть захисний пристрій (3) до затискача (2) за допомогою двох болтів (1).

ПРИМІТКА: Затягуйте лівий та правий болти рівномірно, щоб зазор між затискачем (2) та захисним пристроєм (3) був однаковим. Інакше в деяких випадках захисний пристрій не зможе функціонувати належним чином.

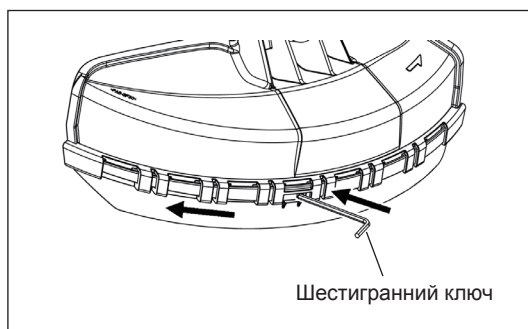


- Якщо використовується ніж нейлонового шнура, переконайтеся, що на захисний пристрій металевої ріжучої пластини (3) встановлено захисний пристрій ножа нейлонового шнура (4).
- Здійсніть монтаж захисного пристрою ножа нейлонового шнура (4), встановлюючи його на місце з торця захисного пристрою металевої ріжучої пластини (3), як показано на малюнку.
- Із захисного пристрою ножа нейлонового шнура (4) зніміть плівку, наклеєну на ніж, що ріже нейлоновий шнур.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Переконайтеся, що Ви повністю вставили захисний пристрій ножа нейлонового шнура (4). Будьте уважні та не пораньтеся ножом для різання нейлонового шнура.

- Щоб зняти захисний пристрій ножа нейлонового шнура (4), за допомогою шестигранного ключа натисніть на проріз на захисному пристрої металевої ріжучої пластини (3) та при цьому зсуньте захисний пристрій ножа нейлонового шнура (4).



## УСТАНОВЛЕННЯ МЕТАЛЕВОЇ ПЛАСТИНИ АБО РІЖУЧОЇ ГОЛОВКИ З НЕЙЛОНОВИМ ШНУРОМ

### Обов'язково використовуйте оригінальні металеві пластини або ріжучу головку з нейлоновим шнуром DOLMAR.

- Металева пластина має бути добре заточеною, на ній не повинно бути тріщин та ушкоджень. Якщо під час роботи металева пластина натрапить на каміння, зупиніть двигун та негайно перевірте пластину.
- Заточуйте або замінійте металеву пластину кожні три години роботи.
- Якщо під час роботи ріжуча головка з нейлоновим шнуром натрапить на каміння, зупиніть двигун та негайно перевірте її.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Задля Вашої безпеки та згідно з нормами техніки безпеки слід завжди встановлювати відповідний захисний пристрій. Забороняється використовувати обладнання без встановленого захисного щитка. Зовнішній діаметр ріжучої пластини повинен бути менше або дорівнювати 300 мм (12"). Ніколи не використовуйте пластини, зовнішній діаметр яких перевищує 300 мм (12").

Переверніть пристрій, і Ви зможете легко замінити металеву пластину або ріжучу головку з нейлоновим шнуром.

- Уставте шестигранний ключ в отвір редуктора та поверніть опорну шайбу (4), доки вона не буде зафіксована за допомогою шестигранного ключа.
- Послабте гайку (1) (ліва різьба) за допомогою гайкового ключа та зніміть гайку (1), ковпачок (2) та затиску шайбу (3).

### Монтаж металевої пластини на місці за допомогою шестигранного ключа

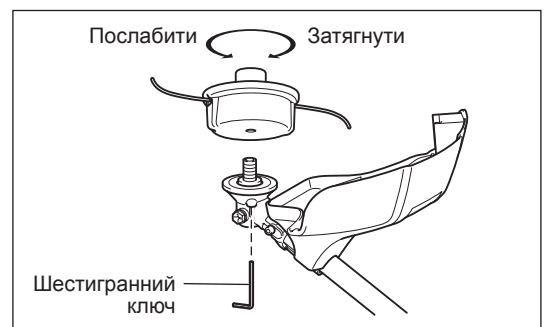
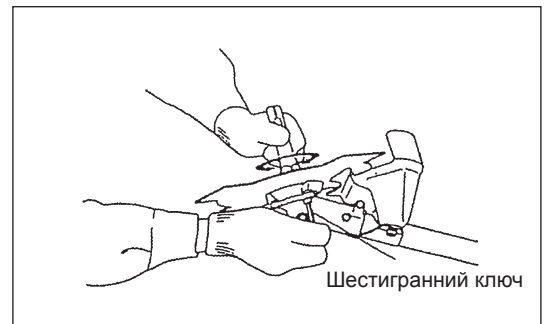
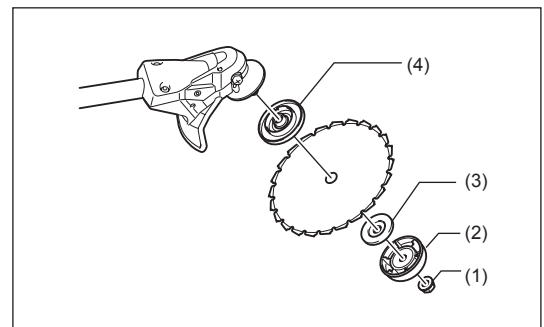
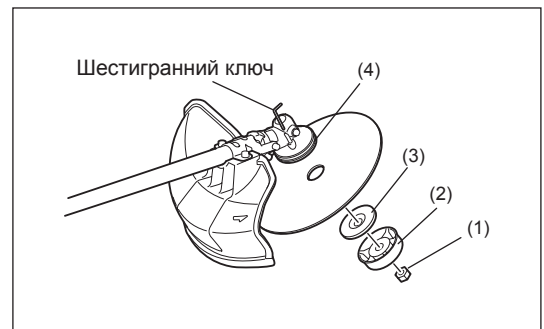
- Установіть металеву пластину на вал таким чином, щоб зафіксувати напрямний пристрій опорної шайби (4) в отворі металевої пластини. Установіть затиску шайбу (3) і ковпачок (2) та зафіксуйте металеву пластину за допомогою гайки (1).  
[Крутний момент затягування: 20–30 Н-м]

**ПРИМІТКА:** Під час роботи з металевою пластиною надягайте захисні рукавиці.

**ПРИМІТКА:** Гайка, що затягує металеву пластину (із пружинною шайбою), є видатковим матеріалом. У разі появи будь-яких ознак зношення чи деформації пружинної шайби замініть гайку.

### Монтаж ріжучої головки з нейлоновим шнуром

- Під час монтажу ріжучої головки з нейлоновим шнуром затиску шайбу (3), ковпачок (2) та гайку (1) встановлювати не потрібно. Ріжучу головку з нейлоновим шнуром слід встановлювати поверх опорної шайби (4).
- Уставте шестигранний ключ в отвір редуктора та поверніть опорну шайбу (4), доки вона не буде зафіксована за допомогою шестигранного ключа.
- Потім накрутіть ріжучу головку з нейлоновим шнуром на вал, повертаючи її проти годинникової стрілки.
- Витягніть шестигранний ключ.



## ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБОТИ

### Перевірка та додавання моторного мастила

- Коли двигун охолоджено, здійсніть зазначену нижче процедуру.
- Переконайтеся, що двигун знаходиться на рівній горизонтальній поверхні, та перевірте, чи знаходиться рівень мастила між нижньою та верхньою позначками індикатора мастила.
- Якщо рівень мастила не доходить до нижньої позначки, зніміть кришку баку для мастила та долийте мастило.
- Зона навколо зовнішніх міток прозора, тому рівень мастила усередині можна перевіряти, не знімаючи кришку баку для мастила. Однак якщо трубка з мастилом стане дуже забрудненою, Ви не зможете побачити рівень мастила; у такому разі його слід перевіряти за допомогою східчастої частини усередині трубки з мастилом.
- Як правило, Вам знадобиться доливати мастило приблизно після кожних 10 годин роботи (після кожних 10 заправлень). Якщо мастило змінило колір або змішалось із брудом, його слід замінити новим (для отримання інформації щодо інтервалу та способу заміни див. стор. 48).

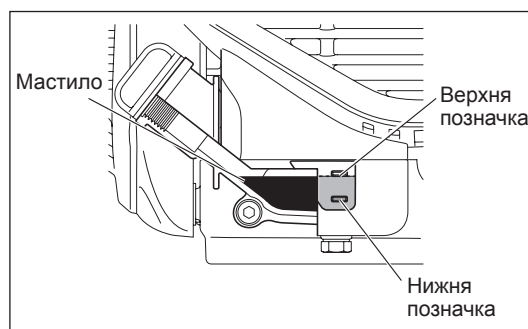
**Рекомендоване мастило:** SAE 10W-30 за класифікацією API, клас SF або вище (для 4-тактного автомобільного двигуна)

**Об'єм мастила:** Прибл. 0,10 л

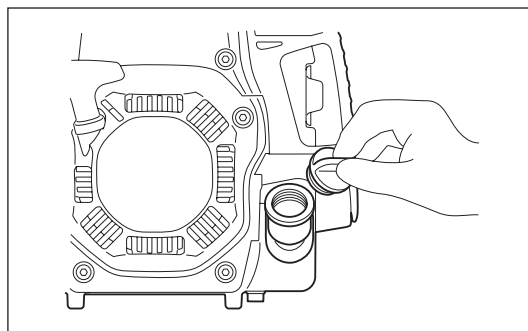
**ПРИМІТКА:** Якщо двигун не знаходиться на горизонтальній поверхні, як показано на малюнку, індикація рівня мастила може бути невірною, в результаті Ви можете залити надмірну кількість мастила. Якщо рівень мастила перевищуватиме верхню позначку, це може призвести до забруднення мастила та/або виділення білого диму.

### Заміна мастила: “Кришка баку для мастила”

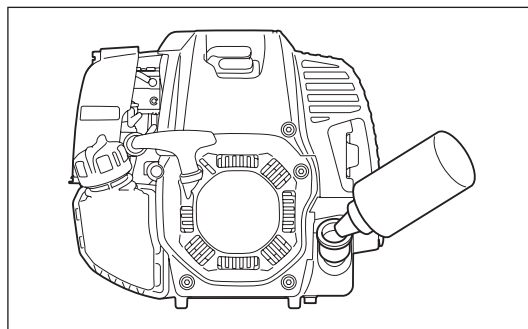
- Видаліть пил та бруд біля отвору для заливання мастила та від'єднайте кришку баку для мастила.
- Не допускайте контакту від'єднаної кришки баку для мастила із піском або пилом. Інакше пісок або пил, що налипнуть на кришку баку для мастила, можуть викликати неналежну циркуляцію мастила або зношення частин двигуна, що призведе до несправностей.



- (1) Утримуючи двигун у горизонтальному положенні, від'єднайте кришку баку для мастила.



- (2) Долийте мастило до верхньої позначки. При цьому використовуйте масельничку.



- (3) Надійно затягніть кришку баку для мастила. Якщо її затягнути неналежним чином, це може спричинити витік мастила.

### Примітка

- Забороняється проводити заміну мастила, якщо двигун знаходиться під нахилом.
- Інакше Ви залете надмірну кількість мастила, що призведе до його забруднення та/або виділення білого диму.

### Після доливання мастила

- Негайно витріть ганчіркою пролите мастило.

## ЗАПРАВЛЯННЯ

### Поводження із пальним

Із пальним слід поводитися обережно. Пальне може містити речовини, подібні розчинникам. Заправлення слід проводити у добре провітрюваному приміщенні або просто неба. Ніколи не вдихайте випаровування пального; тримайтеся від пального на відстані. Якщо пальне постійно входить у контакт зі шкірою, вона стає сухою, і це може призвести до хвороби шкіри або алергії. У разі потрапляння пального в очі їх слід промити чистою прісною водою. Якщо подразнення очей все ще залишається, слід звернутися до лікаря.

### Тривалість зберігання пального

Пальне має бути використане упродовж 4 тижнів, навіть якщо воно зберігається у спеціальному контейнері у добре вентильованому темному місці.

Інакше пальне може зіпсуватися за один день.

### ЗБЕРІГАННЯ ІНСТРУМЕНТА ТА ПАЛИВНОГО БАКУ

- Зберігайте інструмент та бак у прохолодному затемненому місці.
- Ніколи не тримайте пальне в автомобілі.

### Пальне

Двигун є чотиритактним. Обов'язково використовуйте неетилований автомобільний бензин із октановим числом 87 або вище ((R+M)/2). Він може містити не більше 10% спирту (E-10).

### Указівки щодо пального

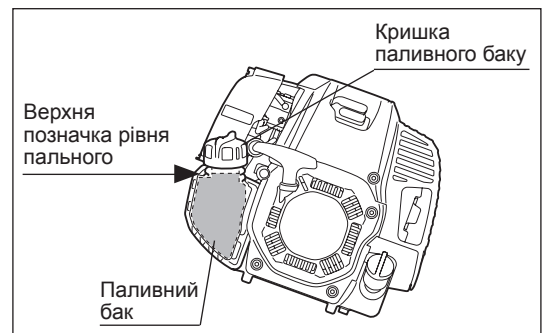
- Ніколи не використовуйте бензинову суміш, яка містить моторне мастило. Це призведе до надмірного накопичування вуглецю або до механічних несправностей.
- Використання відпрацьованого мастила призведе до виникнення проблем із запуском інструмента.

### Заправлення

**УВАГА: Перед заправленням вимикайте двигун, тримайтеся подалі від відкритого вогню й не паліть.**

- Злегка послабте кришку баку, щоб знизити внутрішній тиск.
- Від'єднайте кришку баку, залийте пальне; повітря випускайте, нахилиючи бак таким чином, щоб отвір був направлений угору. НЕ заливайте пальне у бак доверху.
- Витріть зовнішню поверхню кришки баку, щоб запобігти потраплянню бруду у паливний бак.
- Після заправлення надійно затягніть кришку баку.

- Якщо кришка пошкоджена або пропускає пальне, замініть її.
- Кришка баку з часом зношується. Її слід замінювати кожні два-три роки.
- НЕ заливайте пальне в отвір для заливання мастила.





## НАЛЕЖНЕ ПОВОДЖЕННЯ З ІНСТРУМЕНТОМ

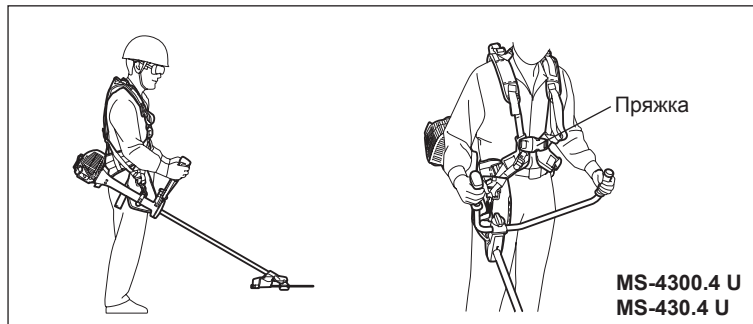
### Приєднання плечового ремня

- Відрегулюйте довжину ремня таким чином, щоб металева пластина була розташована паралельно землі.

### Для моделей MS-4300.4 U, MS-430.4 U

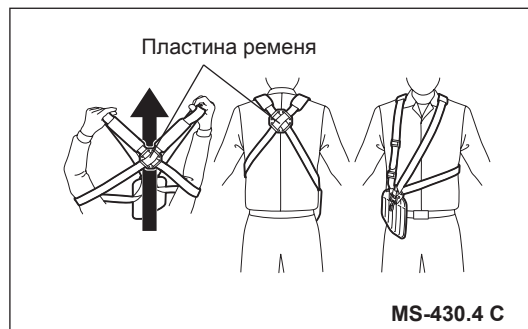
Надягніть ранцевий ремінь на спину, закріпіть його за допомогою пряжки і відрегулюйте довжину лямок.

ПРИМІТКА: Будьте обережні, щоб одяг та інші предмети не потрапили до пряжки.



### Для MS-430.4 C

- 1) Станьте таким чином, щоб пластина ремня була ближче до Вас. Пропустіть руки і голову крізь ремінь.
- 2) Якщо Ви правильно надягли ремінь, пластина ремня опиниться на спині і натяжні пристрої з гачком знаходяться праворуч.



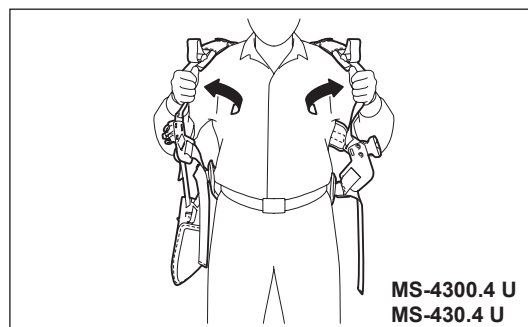
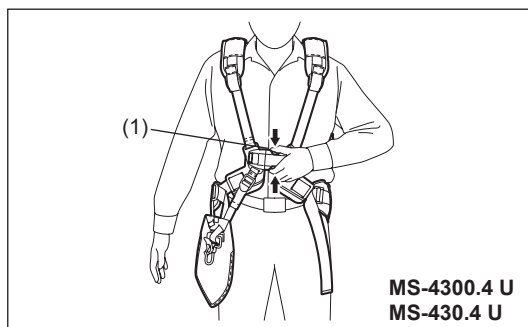
### Від'єднання інструмента

### Для моделей MS-4300.4 U, MS-430.4 U

- Щоб від'єднати інструмент, стисніть пряжку (1) з обох боків та зніміть плечовий ремінь.

Будьте надзвичайно обережні, щоб зберегти контроль над інструментом в цей час. Не дозволяйте інструменту відхилятися у Ваш бік або в бік інших осіб поблизу місця роботи.

УВАГА: Якщо Ви не зможете зберегти контроль над інструментом, це може призвести до серйозних травм або СМЕРТІ.

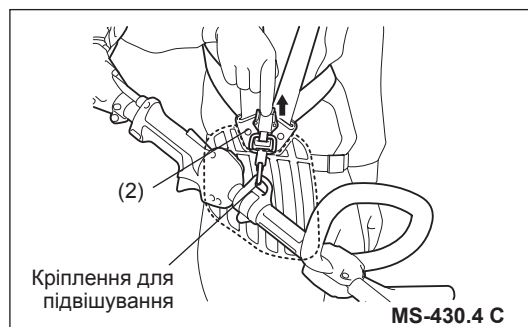


### Для MS-430.4 C

- Щоб від'єднати інструмент, вивільніть аварійний роз'єднувальний важіль (2), сильно потягнувши за нього пальцями.

Будьте надзвичайно обережні, щоб зберегти контроль над інструментом в цей час. Не дозволяйте інструменту відхилятися у Ваш бік або в бік інших осіб поблизу місця роботи.

УВАГА: Якщо Ви не зможете зберегти контроль над інструментом, це може призвести до серйозних травм або СМЕРТІ.



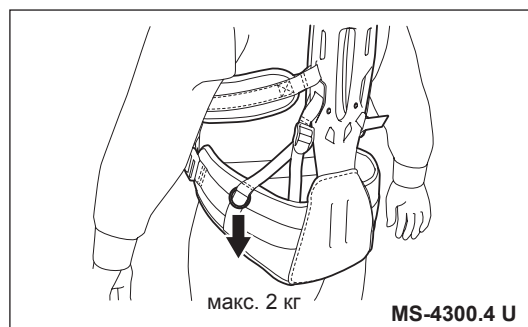
### Кільце для підвішування

### Для MS-4300.4 U

- Ви можете використовувати кільце для навішування будь-якого предмета, вага якого не перевищує 2 кг (4,4 фунти).

ПРИМІТКА: Не навішуйте на кільце предмет вагою більше 2 кг (4,4 фунти). Інакше кільце може не витримати, що призведе до пошкодження цього предмета.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Не навішуйте на кільце предмети, які можуть заплутатись у гілках або кущах. Інакше Ви можете втратити рівновагу та контроль над інструментом, що може призвести до травм.



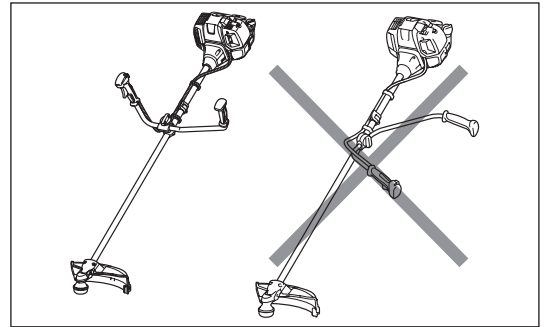
## УКАЗІВКИ ЩОДО РОБОТИ ТА ПОРЯДКУ ЗУПИНЕННЯ

Дотримуйтеся усіх відповідних правил безпеки!



Перш ніж запускати двигун, завжди встановлюйте ручку у належне положення.

Інакше ріжучий інструмент може раптово почати рухатися та травмувати Вас, оскільки Ви можете випадково потягнути або зігнути кабель важеля постачання пального та тим самим відкрити дросельну заслінку.

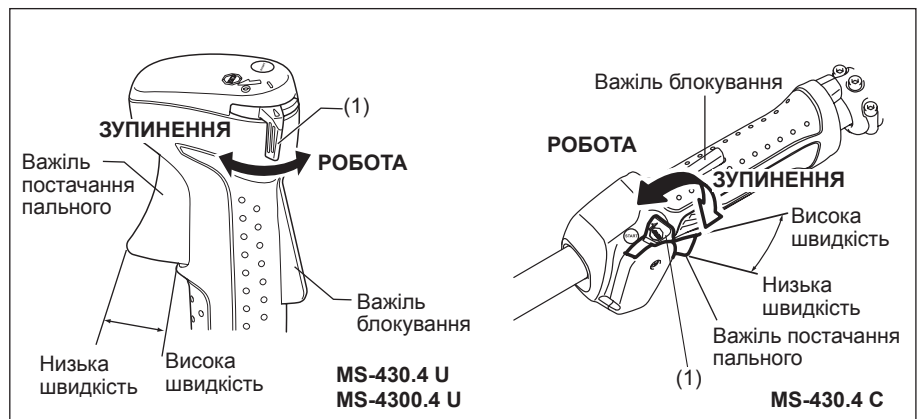


### ЗАПУСК

Відійдіть щонайменше на 3 метри від місця заправлення. Розташуйте пристрій на землі таким чином, щоб ріжучий інструмент не торкався землі або інших предметів.

#### А: Холодний запуск

- 1) Установіть інструмент на плоскій поверхні.
- 2) Установіть пусковий перемикач (1) у положення РОБОТА.



- 3) Важіль дроселювання

Закрийте важіль дроселювання.

Відкривання важеля дроселювання:

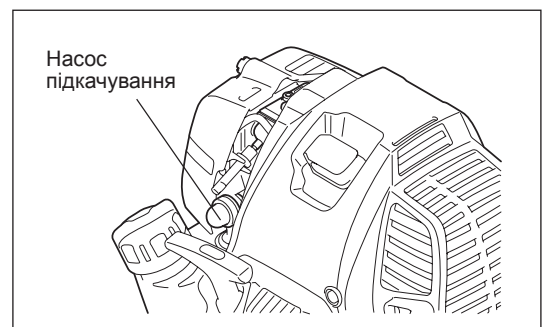
- Повністю закритий перед початком роботи або якщо двигун холодний.
- Повністю відкритий або відкритий наполовину, якщо двигун трохи теплий, наприклад під час повторного запуску двигуна одразу ж після його зупинення під час процесу прогрівання.



- 4) Насос підкачування

Натискайте на насос підкачування, доки пальне не потрапить до нього (як правило, для цього знадобиться від 7 до 10 натискань).

Якщо більше разів натиснути на насос підкачування, зайве пальне повернеться до паливного баку.



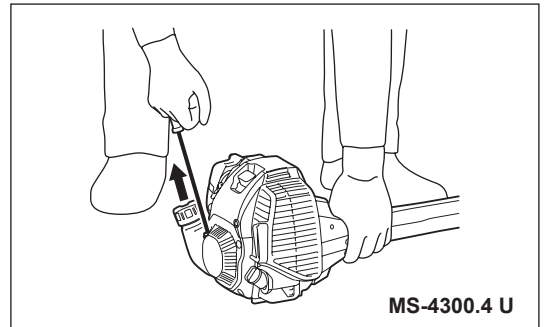
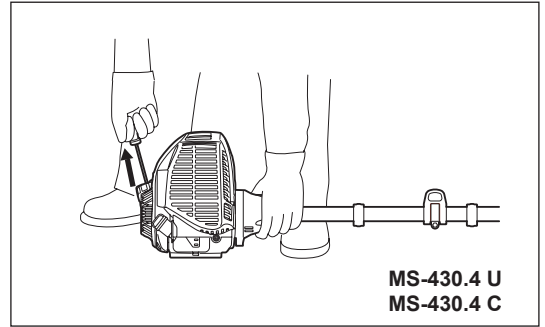
5) Ручний стартер

Переконайтеся, що Ви міцно тримаєтесь на ногах.  
Тримайте пристрій лівою рукою і міцно притисніть його вниз.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Не стійте на тросі постачання пального і не притискайте його колінами. Ви можете потягнути за внутрішній дрід, і ріжучий інструмент може випадково почати обертатися.  
Не відкривайте регулятор постачання пального.

Обережно потягніть за ручку стартера, доки не відчуєте певний опір. Потім поверніть ручку стартера у вихідне положення та потягніть її сильно.

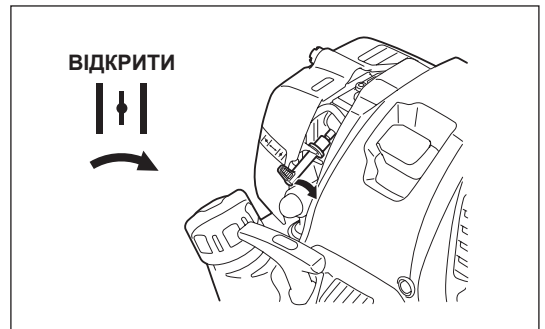
Ніколи не витягуйте трос повністю. Коли Ви потягнули за ручку стартера, ніколи не відпускайте її одразу. Утримуйте ручку стартера, доки вона не повернеться у вихідне положення.



6) Важіль дроселювання

Коли двигун запустився, установіть важіль дроселювання у положення **ВІДКРИТИ**.

- Під час перевірки роботи двигуна відкривайте важіль дроселювання поступово. Упевніться, що в кінці Ви повністю відкрили важіль дроселювання.
- Ніколи не відкривайте раптово важіль дроселювання перед початком роботи або під час охолодження двигуна. Інакше двигун може зупинитися.



7) Процес прогрівання

Продовжуйте прогрівання протягом 2–3 хвилин.

**ПРИМІТКА:** Не тягніть важіль постачання пального без потреби, коли двигун не працює. Це може спричинити витік пального з очищувача повітря. Це може спричинити витік пального з повітряного фільтра. Якщо це трапилось, витріть пальне, яке витекло. Також відкрийте кришку повітряного фільтра і почистіть компонент і сепараторну пластину фільтра.

**ПРИМІТКА:**

- Не тягніть важіль постачання пального без потреби, коли двигун не працює. Це може призвести до затікання пального у двигун і до складнощів під час запуску двигуна.
- У разі надмірної подачі пального зніміть свічку запалювання та повільно потягніть ручку стартера, щоб видалити зайве пальне. Також висушіть електроди свічки запалювання.
- Якщо двигун зупиняється одразу або через короткий проміжок часу після запуску, поверніть важіль дроселювання у положення **ВІДКРИТИ** та знову потягніть за ручку стартера декілька разів, щоб запустити двигун.
- Якщо залишити важіль дроселювання у положенні **ЗАКРИТИ** та декілька разів потягнути за ручку стартера, у двигун потрапить забагато пального, внаслідок чого його буде важко запустити.
- Не вмикайте двигун на повну потужність без потреби під час процесу прогрівання.

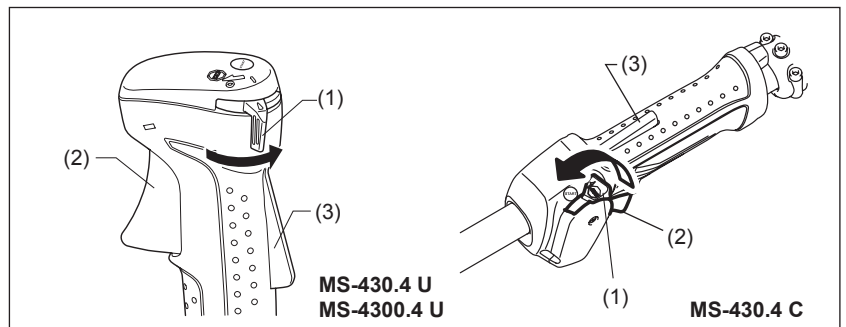
**В: Теплий запуск**

- 1) Тримайте важіль дроселювання повністю відкритим.
- 2) Кілька разів натисніть на насос підкачування.
- 3) Утримуйте важіль постачання пального у положенні холостого ходу.
- 4) Із силою потягніть за ручний стартер.
- 5) Якщо виникли складнощі під час запуску двигуна, відпустіть важіль блокування (3), потягніть важіль постачання пального (2) і переведіть пусковий перемикач (1) у положення блокування постачання пального.

Тримаючи пусковий перемикач (1), відпустіть важіль постачання пального (2) і важіль блокування (3). Потім потягніть за ручку стартера.

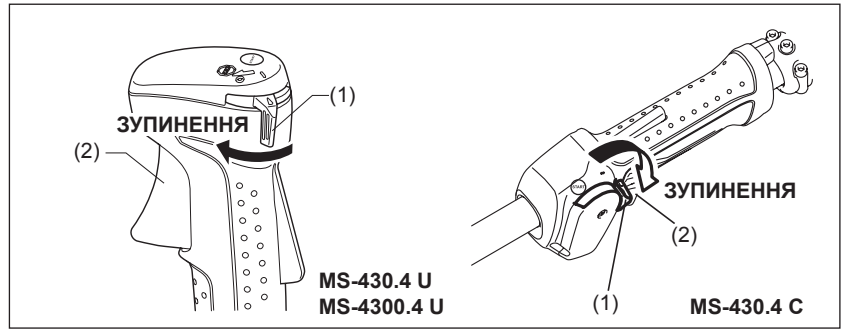
**УВАГА:** Зверніть увагу, що ріжучий інструмент одразу починає обертатися.

- 6) Після запуску двигуна відпустіть важіль блокування (3) і потягніть важіль постачання пального (2), а потім відпустіть їх, щоб двигун працював на холостому ходу.



## ЗУПИНЕННЯ

- 1) Повністю відпустіть важіль постачання пального (2) та, коли знизиться кількість обертів двигуна за хвилину, установіть пусковий перемикач (1) у положення ЗУПИНЕННЯ, після чого двигун зупиниться.
- 2) Ріжучий інструмент продовжує обертатися деякий час після зупинки двигуна. Дочекайтеся, поки він не зупиниться повністю.

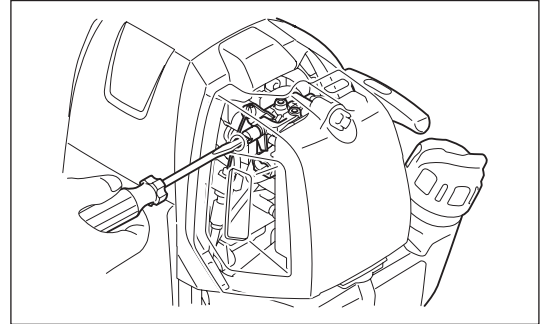


## НАЛАШТУВАННЯ ШВИДКОСТІ ХОЛОСТОГО ХОДУ

Якщо необхідно налаштувати швидкість холостого ходу двигуна, це можна зробити за допомогою регульовального гвинта карбюратора.

### ПЕРЕВІРКА ШВИДКОСТІ ХОЛОСТОГО ХОДУ

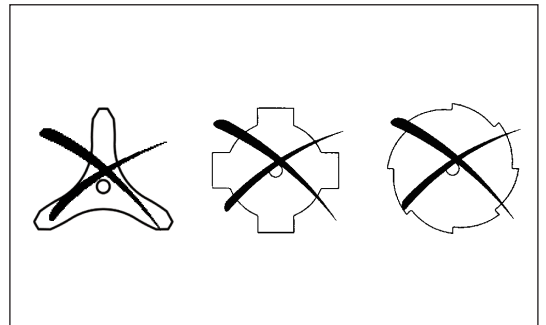
- Установіть швидкість холостого ходу на 3000 об/хв. Швидкість холостого ходу двигуна можна відрегулювати, застосувавши хрестоподібну викрутку до гвинта, зображеного праворуч.
- Щоб збільшити швидкість холостого ходу, поверніть регульовальний гвинт за годинниковою стрілкою. Щоб зменшити швидкість холостого ходу, поверніть регульовальний гвинт проти годинникової стрілки.
- Карбюратор відрегульований на заводі. Однак через деякий час експлуатації швидкість холостого ходу слід налаштовувати знову.



## ЗАТОЧУВАННЯ РІЖУЧОГО ІНСТРУМЕНТА

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Показані на малюнку ріжучі інструменти не потребують заточування. Ручне заточування призведе до розбалансування ріжучого інструмента, вібрації та пошкодження обладнання.

**ПРИМІТКА:** Щоб подовжити строк служби ріжучої пластини, її можна один раз перевернути, доки не затупляться обидві ріжучі кромки.



## РІЖУЧА ГОЛОВКА З НЕЙЛОНОВИМ ШНУРОМ

Ріжуча головка з нейлоновим шнуром – це головка кордової газонокосарки з подвійним шнуром, конструкція якої оснащена механізмом випускання шнура за рахунок удару.

Після контакту із землею ріжуча головка висуває нейлоновий шнур на потрібну довжину відповідно до змін відцентрової сили, зумовленої збільшенням або зменшенням кількості обертів на хвилину.

### Робота

- Збільште швидкість ріжучої головки з нейлоновим шнуром приблизно до 6000 об/хв. Злегка вдарте ріжучою головкою з нейлоновим шнуром по землі.
- Сектор, найбільш ефективний для різання, показаний затемненою ділянкою.
- Якщо нейлоновий шнур не висувається, перемотайте/замініть його таким чином, як описано нижче в пункті “Заміна нейлонового шнура”.



## Заміна нейлового шнура (механізм випускання шнура за рахунок удару)

УВАГА: Переконайтеся, що кришка ріжучої головки з нейлоним шнуром надійно закріплена у корпусі, як описано нижче. Ненадійне закріплення кришки може призвести до відлітання ріжучої головки з нейлоним шнуром і завдання серйозної травми.

Щоб зняти кришку, натисніть всередину на фіксатори корпусу і підніміть вгору.

Викиньте залишки нейлового шнура.

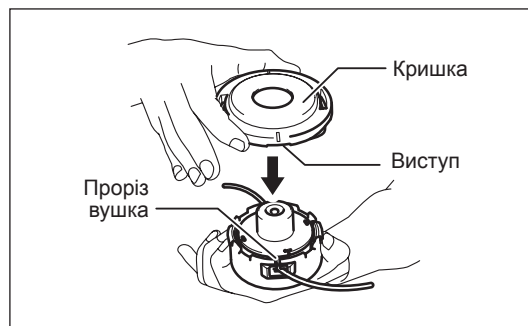
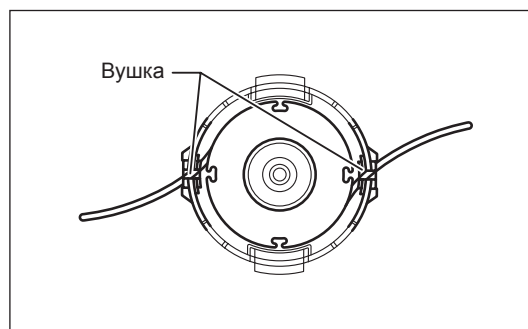
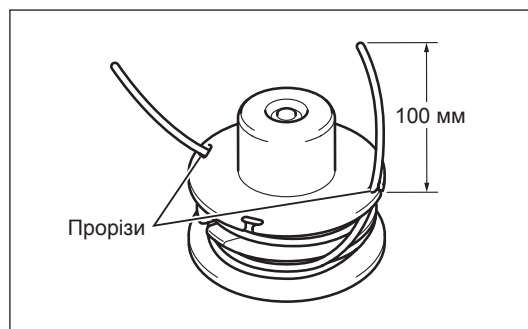
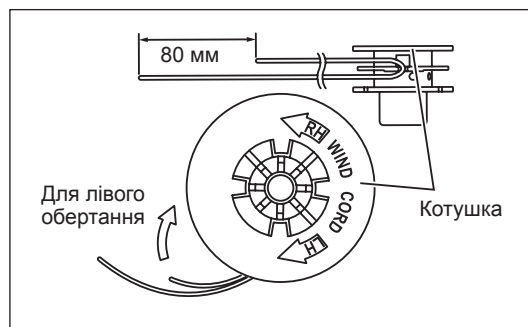
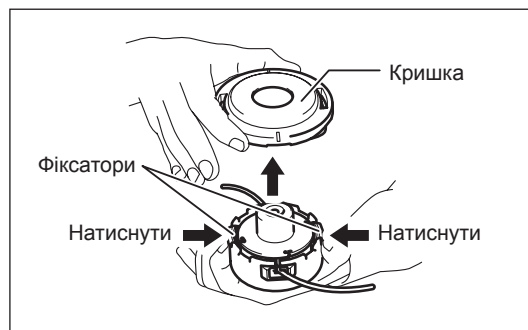
Причепіть середину нового нейлового шнура у виїмці, розташованій у центрі котушки між 2 каналами, призначеними для нейлового шнура. Одна сторона шнура повинна бути приблизно на 80 мм довше за другу. Міцно намотайте обидва кінці навколо котушки у напрямку, позначеному на головці для лівого напрямку, вказаному як LH.

Не намотуйте приблизно 100 мм шнура, просмикнувши кінці крізь проріз збоку котушки та тимчасово залишивши їх в такому положенні.

Установіть котушку в корпус таким чином, щоб пази та виступи котушки відповідали пазам та виступам корпусу. Бік котушки з нанесеними літерами має бути зверху. Тепер виведіть кінці шнура з їх тимчасового положення та просуньте у вушка таким чином, щоб вони виступали з корпусу.

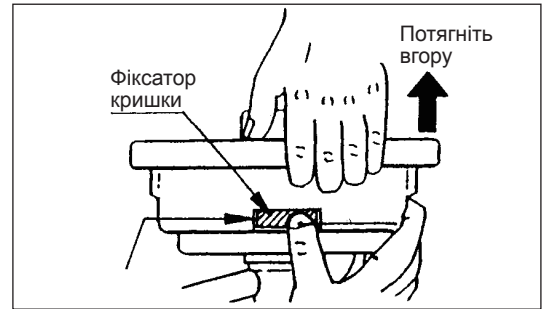
Розташуйте виступи, що знаходяться з нижнього боку кришки, на одній лінії з прорізами вушок.

Потім, міцно натиснувши на кришку, закріпіть її на корпусі. Упевніться, що фіксатори повністю увійшли в кришку.

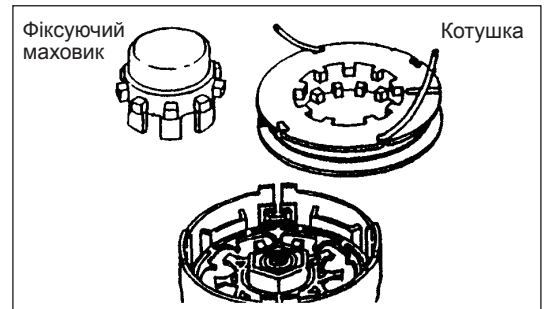


## Заміна нейлонового шнура (система ULTRA AUTO)

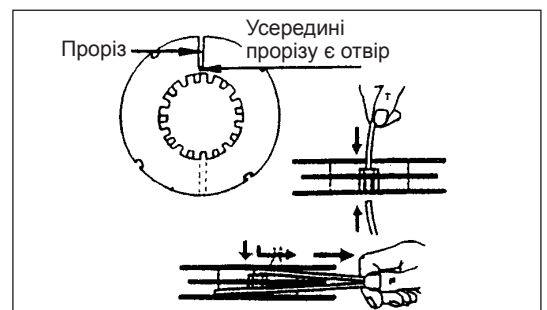
1. Зніміть кришку з корпусу, натиснувши на два фіксатори кришки, що знаходяться з протилежних боків корпусу.



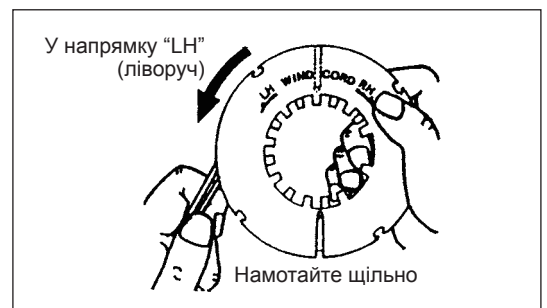
2. Вийміть з корпусу фіксуючий маховик та катушку.



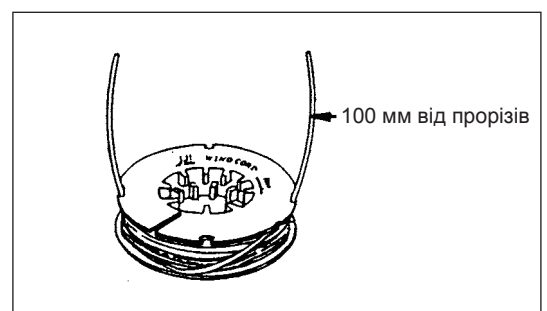
3. Розташуйте кінці кожного ріжучого шнура у відповідних отворах усередині прорізу на зовнішній стороні одного з бортів катушки. Просмикніть шнури в пази крізь кожну прорізь на бортах катушки.



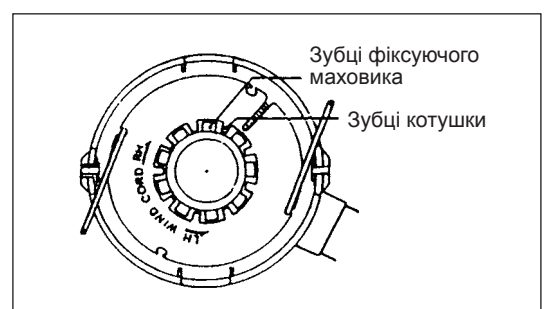
4. Щільно намотайте шнури у напрямку, показаному стрілкою, спрямованою ліворуч (LH), на борту катушки. Не перетинайте шнури.



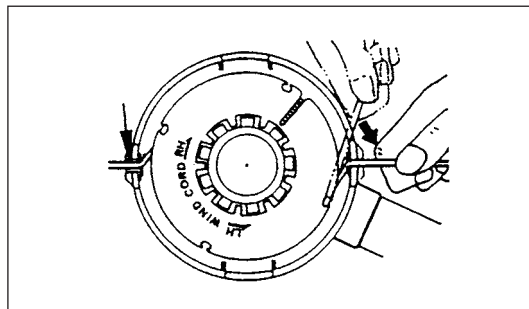
5. Не намотуйте приблизно 100 мм (3–15/16") обох шнурів, просмикнувши кінці крізь прорізь на боці катушки та тимчасово залишивши їх в такому положенні.



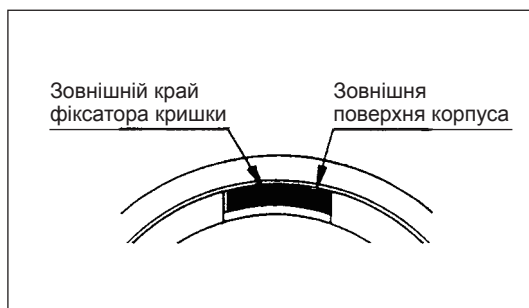
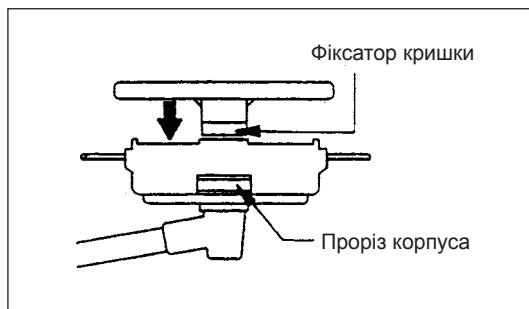
6. Установіть фіксуючий маховик на втулку корпусу таким чином, щоб він міг вільно пересуватися вгору та вниз проти сили тиску пружини. Установіть катушку в корпус та розташуйте на одній лінії зубці катушки та фіксуючої втулки як зубчасте зачеплення.



7. Просмикніть ріжучі шнури крізь проріз вушка.



8. Установіть кришку на корпус та розташуйте на одній лінії фіксатори на кришці та прорізи на корпусі. Переконайтеся, що кришка надійно закріплена на корпусі. Зовнішній край фіксатора кришки та зовнішня поверхня корпусу повинні знаходитися в одній площині.



## УКАЗІВКИ ЩОДО ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування інструмента слід вимкнути двигун та зняти ковпачок свічки запалювання (див. "Перевірка свічки запалювання").  
Завжди надягайте захисні рукавиці!

Для забезпечення довгого терміну служби та для запобігання пошкодженню інструмента слід регулярно проводити процедури технічного обслуговування, зазначені нижче.

### Щоденний технічний огляд та технічне обслуговування інструмента

- Перед початком роботи перевіряйте, чи всі гвинти інструмента затягнуті належним чином, а також чи присутні всі деталі. Звертайте особливу увагу на міцність закріплення металевої пластини або ріжучої головки з нейлоновим шнуром.
- Перед початком роботи завжди перевіряйте, чи не закупорені ребра циліндра та повітрязабірник охолоджуючого повітря. За необхідності чистьте їх.
- Щодня після роботи з інструментом здійснюйте такі процедури:
  - Чистьте інструмент ззовні та перевіряйте його на предмет пошкоджень.
  - Чистьте повітряний фільтр. Якщо Ви працюєте у надзвичайно пильному середовищі, чистьте фільтр декілька разів на день.
  - Перевіряйте ріжучу пластину або ріжучу головку з нейлоновим шнуром на предмет пошкоджень, а також перевіряйте, чи надійно вони встановлені.
  - Перевіряйте, щоб між швидкістю холостого ходу та робочою швидкістю була суттєва різниця, щоб забезпечити нерухомість ріжучого інструмента під час роботи двигуна на холостому ході (за необхідності зменште швидкість холостого ходу). Якщо на холостому ході інструмент все ще продовжує рухатись, зверніться до співробітника найближчої авторизованої станції технічного обслуговування.
- Перевіряйте належне функціонування пускового перемикача, важеля блокування, важеля постачання пального та кнопки блокування.

### ЗАМІНА МОТОРНОГО МАСТИЛА

Використання відпрацьованого моторного мастила скорочуватиме строк служби двигуна. Регулярно перевіряйте мастило та його рівень.



**УВАГА:** Одразу після зупинки двигуна сам двигун та моторне мастило дуже гарячі. Дайте двигуну та моторному мастилу охолонути протягом достатнього часу. Інакше існує небезпека отримання опіків шкіри.

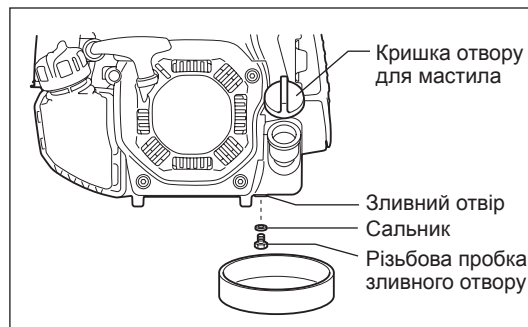
**ПРИМІТКА:** Якщо мастила залити більше за норму, воно може забруднитися або зайнятися із виділенням білого диму. Щоб забезпечити вірну індикацію рівня моторного мастила, після зупинки двигуна слід зачекати протягом достатнього часу, доки моторне мастило не повернеться до баку для мастила.

**Інтервал заміни:** Після перших 20 годин роботи, надалі – кожні 50 годин роботи.

**Рекомендоване мастило:** SAE10W-30 за класифікацією API, клас SF або вище (для 4-тактного автомобільного двигуна)

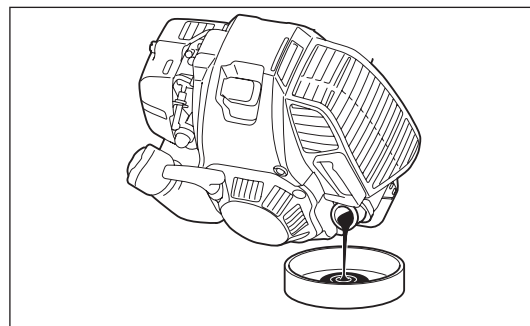
Під час заміни виконуйте процедури, зазначені нижче.

- 1) Переконайтеся, що кришка паливного баку надійно затягнута.
- 2) Розташуйте великий контейнер (лоток тощо) під зливним отвором.
- 3) Видаліть різьбову пробку зливного отвору, зніміть кришку баку для мастила, щоб злити мастило через зливний отвір. Під час зливання мастила не загубіть сальник різьбової пробки зливного отвору та переконайтеся, що на жодну зняту частину не потрапив бруд.
- 4) Після зливання мастила встановіть сальник на різьбову пробку зливного отвору та щільно закріпіть різьбову пробку зливного отвору, щоб вона не послабилася та не спричинила виток мастила.  
[Крутний момент затягування: 5 Н-м]  
\* Ретельно витріть ганчіркою мастило, яке потрапило на пробку та інше обладнання.



#### Альтернативний метод зливання

Зніміть кришку баку для мастила, нахиліть інструмент на бік отвору для заливання мастила та злийте мастило через нього. Зберіть мастило у контейнер.





- 5) Утримуючи двигун у горизонтальному положенні, поступово залийте нове мастило до верхньої позначки.
- 6) Заливши мастило, щільно закріпіть кришку баку для мастила, щоб вона не послабилася та не спричинила виток мастила. Якщо кришку баку для мастила закріплено недостатньо щільно, це може спричинити виток мастила.

### УКАЗІВКИ ЩОДО МАСТИЛА

- Ніколи не викидайте відпрацьоване моторне мастило разом із сміттям, не зливайте його у ґрунт або у канал стічних вод. Утилізація мастила регулюється законодавством. Під час утилізації дотримуйтеся чинних правових норм та розпоряджень. Якщо у Вас виникли питання, звертайтеся до співробітника авторизованої станції технічного обслуговування.
- Мастило стає непридатним, навіть якщо його не використовувати. Регулярно перевіряйте та замінійте мастило (заливайте нове мастило кожні 6 місяців).

### ЧИЩЕННЯ ПОВІТРЯНОГО ФІЛЬТРА



**УВАГА:** Вимкніть двигун, тримайтеся подалі від відкритого вогню і не пальть.

**Строки чищення та огляду:** щодня (після кожних 10 годин роботи)

- Повністю поверніть важіль дроселювання в сторону закривання, тримайте карбюратор подалі від пилу та бруду.

#### Знімання кришки повітряного фільтра

- Вивільніть гачок на кришці повітряного фільтра, натиснувши петлю на корпусі.
- Послабте фіксуючий болт.
- Потягніть за кришку повітряного фільтра та зніміть її.

#### Чищення компонента

- Зніміть компоненти фільтра та злегка постукайте по них, щоб видалити бруд.
- У разі сильного забруднення:
  - 1) Зніміть компонент фільтра (губку), занурте його в теплу воду або у водорозчинний нейтральний детергент, після чого повністю висушіть його. Під час чищення не викручуйте та не тріть його.
  - 2) Прочистіть компонент фільтра (папір), злегка постукавши по ньому. Якщо у Вас є можливість використовувати продувний пістолет, направте потік стиснутого повітря на внутрішню сторону компонента фільтра (папера). Забороняється мити компонент фільтра (папір).

- Перед тим як встановити компонент фільтра (губку), переконайтеся, що він повністю висохнув. Недостатня просушка компонента фільтра (губки) може ускладнити запуск.

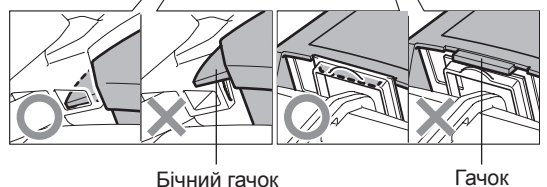
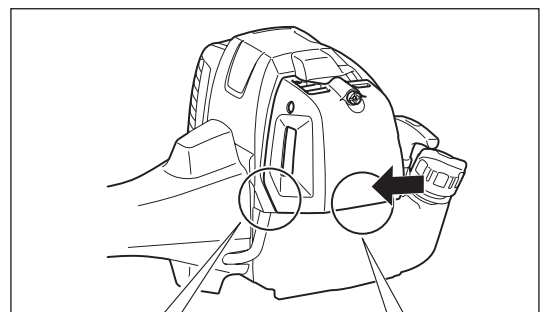
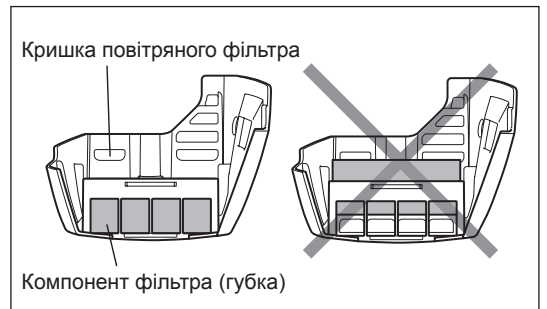
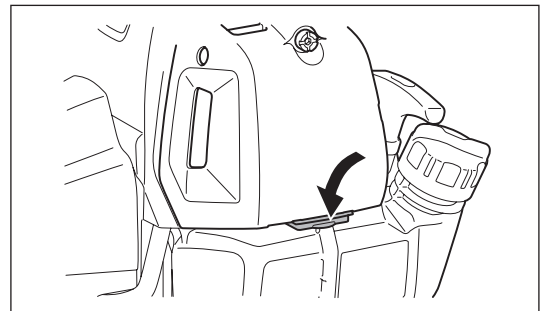
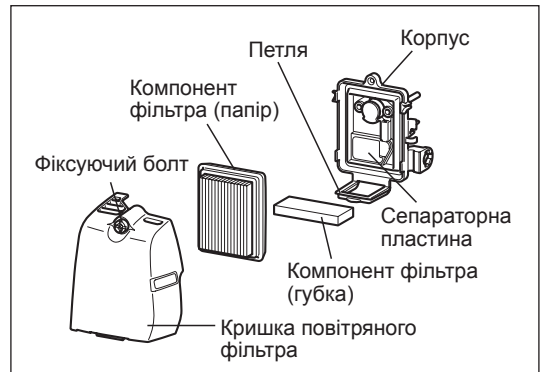
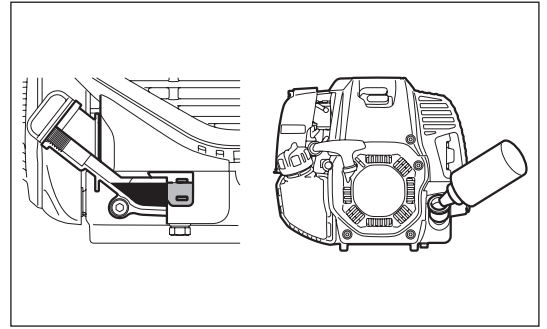
- Витріть ганчіркою мастило, що налипнуло навколо кришки повітряного фільтра та сепараторної пластини.

#### Приєднання кришки повітряного фільтра

- Установіть компонент фільтра (губку) та компонент фільтра (папір). Компонент (губку) слід уставляти у кришку повітряного фільтра до кінця.
- Уставте бічний гачок у кришку повітряного фільтра, як показано на малюнку, та натисніть на нижню частину кришки повітряного фільтра таким чином, щоб почути клацання, коли гачок належним чином увійде в петлю. Потім затягніть кришку повітряного фільтра за допомогою фіксуючого болта.

#### ПРИМІТКА:

- Чистьте компоненти фільтра декілька разів на день, якщо на них налипає забагато пилу. Якщо компоненти фільтра забруднені, це знижує потужність двигуна та ускладнює його запуск.
- Видаляйте мастило, яке потрапляє на компоненти фільтра. Якщо продовжити роботу з компонентами фільтра, не очищеними від мастила, то мастило в повітряному фільтрі може потрапити назовні та спричинити забруднення навколишнього середовища.
- Не кладіть компоненти фільтра на землю або на забруднене місце. Інакше на них потрапить бруд або сміття, що може призвести до пошкодження двигуна.
- Ніколи не використовуйте пальне для чищення компонентів фільтра. Пальне може пошкодити їх.



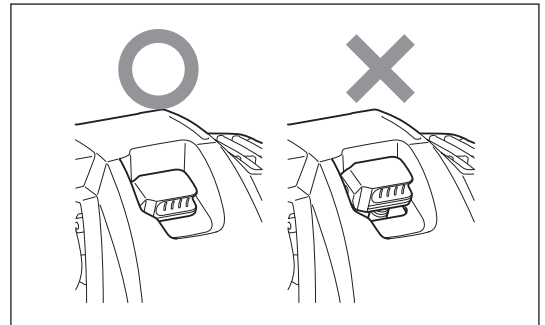
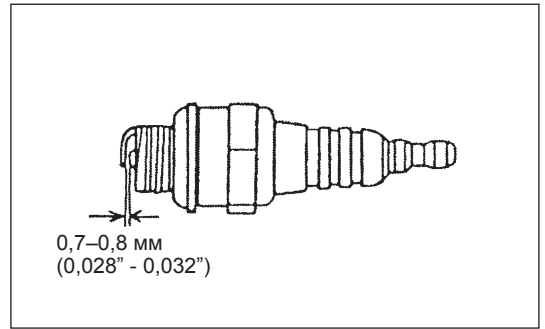
Бічний гачок

Гачок

## ПЕРЕВІРКА СВІЧКИ ЗАПАЛЮВАННЯ

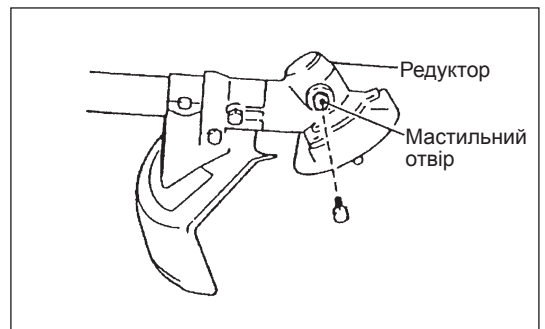
- Для знімання або встановлення свічки запалювання використовуйте тільки універсальний гайковий ключ, який входить до комплекту.
- Зазор між двома електродами свічки запалювання повинен становити 0,7–0,8 мм (0,028”–0,032”). Якщо зазор занадто великий чи занадто малий, відрегулюйте його. Якщо свічка запалювання засмічена чи забруднена, її слід ретельно прочистити або замінити. Після проведення перевірки установіть ковпачок свічки запалювання, як показано на малюнку.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Ніколи не торкайтеся конектора свічки запалювання під час роботи двигуна (небезпека ураження струмом високої напруги).



## НАНЕСЕННЯ КОНСИСТЕНТНОГО МАСТИЛА НА РЕДУКТОР

- Подавайте консистентне мастило (Shell Alvania 2 або еквівалент) на редуктор через мастильний отвір кожні 30 годин (оригінальне консистентне мастило DOLMAR Ви можете придбати у дилера компанії DOLMAR).



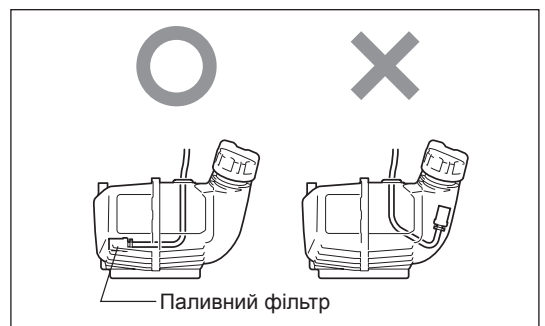
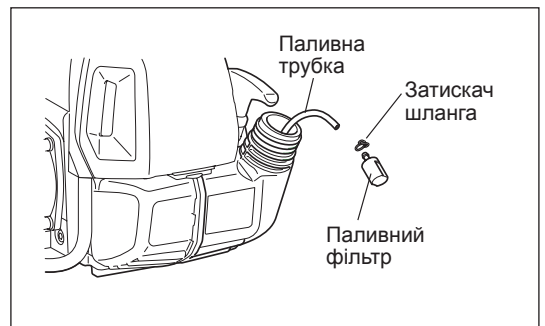
## ЧИЩЕННЯ ПАЛИВНОГО ФІЛЬТРА

### УВАГА: ЗАЙМИСТІ РЕЧОВИНИ СУВОРО ЗАБОРОНЕНІ

Строки чищення та огляду: щомісяця (кожні 50 годин роботи)

### Усмоктувальна головка у паливному баку

- Паливний фільтр (1) усмоктувальної головки використовується для фільтрації пального, необхідного для карбюратора.
- Слід проводити регулярний візуальний огляд паливного фільтра. Відкрийте кришку баку та за допомогою гачка з дроту витягніть усмоктувальну головку через отвір у баку. Якщо фільтр став занадто жорстким або засмітився, замініть його.
- Паливний фільтр слід замінювати щонайменше один раз на три місяці, щоб забезпечити задовільне постачання пального до карбюратора. Інакше недостатнє постачання пального призведе до відмови двигуна під час запуску та обмежить максимальну швидкість його роботи.
- Після перевірки, чищення або заміни паливного фільтра закріпіть його на паливній трубці за допомогою затискача. Простовхніть паливний фільтр до самого дна паливного баку.

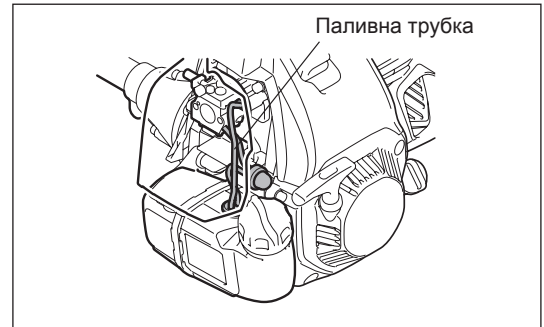


## ЗАМІНА ПАЛИВНОЇ ТРУБКИ

### ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: ЗАЙМИСТІ РЕЧОВИНИ СУВОРО ЗАБОРОНЕНІ

Строки чищення та огляду: щодня (після кожних 10 годин роботи)  
Заміна: щороку (кожні 200 годин роботи)

Замінюйте паливну трубку щороку незалежно від частоти використання інструмента. Витік пального може призвести до пожежі.  
Якщо під час перевірки Ви помітили витік пального, негайно замініть паливну трубку.



### ПЕРЕВІРКА БОЛТІВ, ГАЙОК ТА ГВИНТІВ

- Затягуйте незакріплені болти, гайки тощо.
- Перевіряйте, чи надійно затягнута кришка паливного баку та кришка баку для мастила. Перевіряйте інструмент на предмет витіку мастила чи пального.
- Для забезпечення безпечної роботи замініть пошкоджені деталі новими.

### ЧИЩЕННЯ ДЕТАЛЕЙ

- Підтримуйте двигун у чистоті, протираючи його ганчіркою.
- Не допускайте контакту пилу чи бруду із ребрами циліндра. Пил чи бруд, що налипають на ребра, призведуть до стопоріння поршня.

### ЗАМІНА САЛЬНИКІВ ТА ГЕРМЕТИЗУЮЧОГО МАТЕРІАЛУ

Розібравши двигун, замініть сальники та ущільнення.

Будь-яке технічне обслуговування та роботи із регулювання, не включені до цієї інструкції з експлуатації та не описані в ній, повинні виконуватися тільки співробітником авторизованої станції технічного обслуговування.

## ЗБЕРІГАННЯ



#### УВАГА:

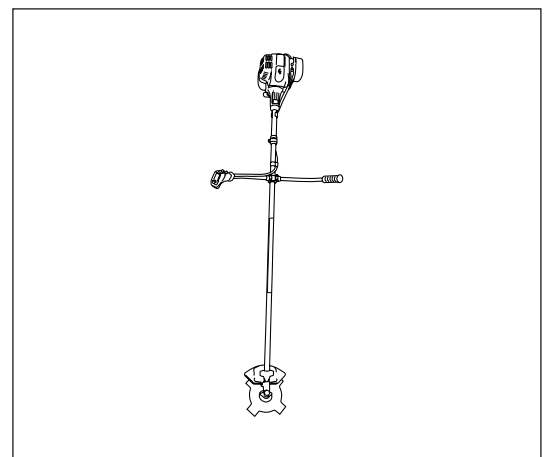
Одразу після зупинки двигун є дуже гарячим. Якщо необхідно злити пальне, дайте двигуну охолонути протягом достатнього часу після зупинки. Інакше існує небезпека отримання опіків шкіри та/або виникнення пожежі.



#### НЕБЕЗПЕКА:

Якщо Ви не користуєтесь інструментом тривалий час, слід злити все пальне із паливного баку і карбюратора та покласти інструмент на зберігання в сухому чистому місці.

- Зливайте пальне із паливного баку та карбюратора відповідно до зазначеної процедури:
  - 1) Зніміть кришку паливного баку та повністю злийте пальне. Якщо в паливному баку залишається стороння речовина, видалить її повністю.
  - 2) За допомогою дроту витягніть паливний фільтр із отвору для заливання пального.
  - 3) Натискайте на насос підкачування, доки пальне не витече з нього, а потім злийте пальне, що потрапило до паливного баку.
  - 4) Установіть фільтр в паливний бак та надійно затягніть кришку паливного баку.
  - 5) Після цього продовжуйте роботу двигуна, доки він не зупиниться.
- Зніміть свічку запалювання та залийте декілька крапель моторного мастила крізь отвір свічки запалювання.
- Обережно потягніть за ручку стартера, щоб моторне мастило розтеклося по двигуну, потім установіть свічку запалювання.
- Приєднайте кришку до металевої пластини.
- Звичайно зберігайте інструмент у горизонтальному положенні або, якщо це неможливо, кладіть інструмент таким чином, щоб ріжучий інструмент знаходився нижче двигуна. Будьте особливо уважними, кладучи інструмент на зберігання, щоб запобігти падінню інструмента. Недотримання цієї рекомендації може призвести до серйозних травм.
- Злите пальне зберігайте в спеціальному контейнері в добре вентильованому темному місці.



### Після тривалого зберігання зверніть увагу на таке

- Перед запуском інструмента після тривалого періоду зберігання слід обов'язково замінити мастило (див. стор. 48). За час зберігання інструмента мастило зіпсується.

Елемент	Робочий час		Перед роботою	Після заправки паливом	Щодня (10 год.)	30 год.	50 год.	200 год.	Перед зберіганням	Відповідна стор.
Моторне мастило	Перевіряти/чистити	<input type="radio"/>								39
	Замінити						<input type="radio"/> *1			48
Деталі, які підлягають затягуванню (болт, гайка)	Перевіряти	<input type="radio"/>								50
Паливний бак	Чистити/перевіряти	<input type="radio"/>								—
	Зливати пальне								<input type="radio"/> *3	51
Важіль постачання пального	Перевіряти функціональність		<input type="radio"/>							—
Пусковий перемикач	Перевіряти функціональність		<input type="radio"/>							48
Ріжучий інструмент	Перевіряти	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>						36
Швидкість холостого ходу	Перевіряти/регулювати			<input type="radio"/>						44
Повітряний фільтр	Чистити			<input type="radio"/>						49
Свічка запалювання	Перевіряти			<input type="radio"/>						50
Повітрязабірник охолоджуючого повітря та ребра циліндра	Чистити/перевіряти			<input type="radio"/>						51
Паливна трубка	Перевіряти			<input type="radio"/>						51
	Замінити							<input type="radio"/> *2		—
Консистентне мастило редуктора	Долити				<input type="radio"/>					50
Паливний фільтр	Чистити/замінити					<input type="radio"/>				50
Зазор клапана (впускний та випускний клапан)	Перевіряти/регулювати						<input type="radio"/> *2			—
Карбюратор	Зливати пальне							<input type="radio"/> *3		51

\*1 Виконайте першу заміну після 20 годин роботи.

\*2 Для перевірки після 200 робочих годин зверніться до співробітника авторизованої станції технічного обслуговування або до магазину, де було придбано інструмент.

\*3 Після того як Ви злили все пальне із паливного баку, продовжуйте роботу двигуна, доки не закінчиться пальне у карбюраторі.

## ВИЯВЛЕННЯ ТА УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Перш ніж зробити замовлення на ремонт, перевірте несправність самостійно. Якщо Ви знайшли несправність, здійсніть керування інструментом таким чином, як описано в цій інструкції з експлуатації. Ніколи не втручайтеся в роботу інструмента та не розбирайте будь-які його частини, якщо це суперечить правилам, наведеним у цій інструкції з експлуатації. З питань ремонту звертайтеся до співробітника авторизованої станції технічного обслуговування або до місцевого представництва компанії.

Стан несправності	Ймовірна причина (несправність)	Засіб виправлення
Двигун не запускається	Пусковий перемикач встановлений на ЗУПИНЕННЯ.	Установіть пусковий перемикач у положення РОБОТА.
	Не був задіяний насос підкачування	Натисніть від 7 до 10 разів
	Низька швидкість витягування троса стартера	Тягніть сильніше
	Нестача пального	Залийте пальне
	Засмічений паливний фільтр	Чистити
	Перегнутий паливний трубопровід	Випряміть паливний трубопровід
	Зіпсоване пальне	Зіпсоване пальне спричиняє труднощі під час запуску двигуна. Замініть новим (рекомендований термін заміни: 1 місяць).
	Надмірне усмоктування пального	Установіть важіль постачання пального із середньої швидкості на високу та потягніть за ручку стартера, доки двигун не запуститься. <b>Після запуску двигуна металева пластина починає обертатися. Слідкуйте за металевою пластиною.</b> Якщо двигун все ще не запускається, витягніть свічку запалювання, висушіть електроди та встановіть її знову на місце. Після цього запустіть двигун, як описано вище.
	Від'єднаний ковпачок свічки запалювання	Надійно прикріпіть
	Засмічена свічка запалювання	Чистити
	Ненормальний зазор свічки запалювання	Відрегулюйте зазор
	Інші несправності свічки запалювання	Замінити
	Несправний карбюратор	Зробіть замовлення на перевірку та технічне обслуговування.
	Неможливо тягнути за трос стартера	Зробіть замовлення на перевірку та технічне обслуговування.
Несправна трансмісія	Зробіть замовлення на перевірку та технічне обслуговування.	
Двигун швидко зупиняється Швидкість двигуна не збільшується	Недостатнє прогрівання	Здійсніть процедуру прогрівання
	Важіль дроселювання встановлений в положення ЗАКРИТИ, хоча двигун прогріто.	Установіть його в положення ВІДКРИТИ
	Засмічений паливний фільтр	Чистити
	Забруднений чи засмічений повітряний фільтр	Чистити
	Несправний карбюратор	Зробіть замовлення на перевірку та технічне обслуговування.
	Несправна трансмісія	Зробіть замовлення на перевірку та технічне обслуговування.
Металева пластина не обертається ↓ Негайно зупиніть двигун	Ослаблена гайка, що затягує металеву пластину	Надійно затягніть
	У металеву пластину або у кришку, що запобігає розкиданню, потрапило гілля.	Приберіть сторонні предмети
	Несправна трансмісія	Зробіть замовлення на перевірку та технічне обслуговування.
Завелика вібрація головної частини ↓ Негайно зупиніть двигун	Зламана, погнута або зношена металева пластина	Замініть металеву пластину
	Ослаблена гайка, що затягує металеву пластину	Надійно затягніть
	Зміщена опукла частина металевої пластини та її підтримуючий механізм.	Надійно прикріпіть
	Несправна трансмісія	Зробіть замовлення на перевірку та технічне обслуговування.
Металева пластина не зупиняється одразу ↓ Негайно зупиніть двигун	Висока швидкість обертання на холостому ходу	Регулювати
	Від'єднаний дросельний дріт	Надійно прикріпіть
	Несправна трансмісія	Зробіть замовлення на перевірку та технічне обслуговування.
Двигун не зупиняється ↓ Запустіть двигун на холостому ході та встановіть важіль дроселювання в положення ЗАКРИТИ	Від'єднаний конектор	Надійно прикріпіть
	Несправність електричної системи	Зробіть замовлення на перевірку та технічне обслуговування.

Якщо двигун не запускається після прогрівання:

Якщо ніяких несправностей деталей не виявлено, відкрийте дросельну заслінку приблизно на 1/3 та запустіть двигун.

Dziękujemy za zakup zewnętrznego sprzętu elektrycznego marki DOLMAR. Z przyjemnością polecamy Państwu produkt DOLMAR, będący owocem długiego programu rozwoju oraz wieloletniej wiedzy i doświadczenia. Uważnie przeczytać niniejszą broszurę, która w szczegółowy sposób opisuje funkcje urządzenia i jego doskonałe parametry techniczne. Umożliwi ona Państwu optymalne wykorzystanie produktu DOLMAR.



<b>Spis treści</b>	<b>Strona</b>
Symbole.....	54
Zasady bezpieczeństwa .....	55
Dane techniczne.....	59
Opis części .....	60
Montaż uchwytu.....	61
Montaż osłony .....	62
Montaż ostrza metalowego lub żyłkowej głowicy tnącej.....	64
Przed rozpoczęciem pracy .....	65
Prawidłowa obsługa urządzenia .....	67
Uruchamianie i wyłączanie urządzenia .....	68
Ostrzenie narzędzia tnącego.....	70
Instrukcje serwisowania.....	74
Przechowywanie.....	77

**SYMBOLE**

Podczas czytania niniejszej instrukcji obsługi można napotkać następujące symbole.

	Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i postępować zgodnie z ostrzeżeniami i zasadami bezpieczeństwa!		Nie pozwalać, aby w miejscu pracy przebywały jakiegokolwiek osoby lub zwierzęta!
	Zachować szczególną ostrożność!		Nosić kask ochronny oraz odpowiednią ochronę oczu i słuchu!
	Zabronione!		Maksymalna dopuszczalna prędkość narzędzia
	Zachować odpowiednią odległość!		Paliwo (benzyna)
	Niebezpieczeństwo zranienia przez wyrzucane przedmioty!		Ręczne uruchomienie silnika
	Odrzut!		Wyłączanie awaryjne
	Zakaz palenia!		Pierwsza pomoc
	Nie używać otwartego płomienia!		ON/START
	Nosić rękawice ochronne!		OFF/STOP
	Nosić wytrzymałe obuwie robocze na podeszwie antypoślizgowej. Zaleca się noszenie obuwia ze stalowymi podnoskami!		POŁOŻENIE BLOKADY PRZEPUSTNICY

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### Zalecenia ogólne

- Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi w celu zapoznania się z obsługą tego urządzenia. Użytkownicy posiadający niewystarczającą wiedzę w zakresie obsługi urządzenia stwarzają zagrożenie zarówno dla siebie samych, jak i dla innych osób.
- Zaleca się pożyczanie urządzenia tylko osobom, które posiadają odpowiednie doświadczenie w pracy z tego typu urządzeniami. Wraz z urządzeniem należy przekazać również instrukcję obsługi.
- Osoby używające urządzenia po raz pierwszy powinny poprosić sprzedawcę o podstawowe informacje, które pozwolą im się zapoznać z obsługą kos.
- Urządzenie nie może być obsługiwane przez dzieci i młodzież w wieku poniżej 18 lat. Osoby powyżej 16 roku życia mogą obsługiwać urządzenie do celów szkoleniowych, jednak pod nadzorem wykwalifikowanego instruktora.
- Korzystać z urządzenia przy zachowaniu szczególnej ostrożności i uwagi.
- Obsługiwać urządzenie, będąc wyłącznie w dobrej kondycji fizycznej. Wszelkie czynności powinny być wykonywane spokojnie i ostrożnie. Użytkownik jest odpowiedzialny za bezpieczeństwo innych osób.
- Nie wolno używać urządzenia, będąc pod wpływem alkoholu lub narkotyków, gdy jest się zmęczonym lub chorym.
- Przepisy krajowe mogą ograniczać w pewnym zakresie użytkowanie urządzenia.

### Przeznaczenie urządzenia

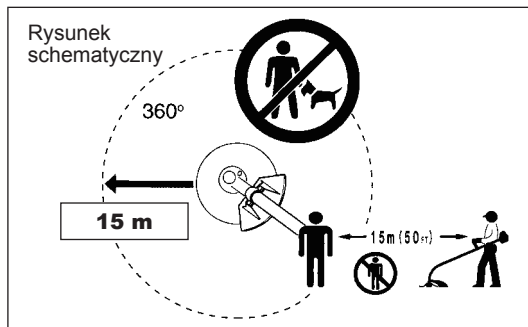
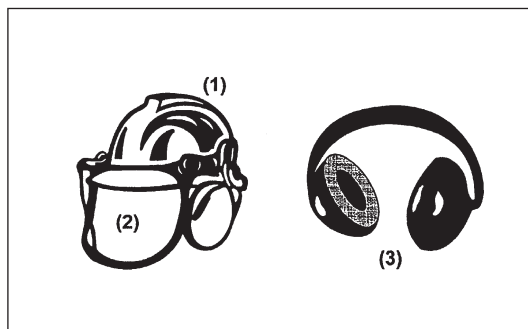
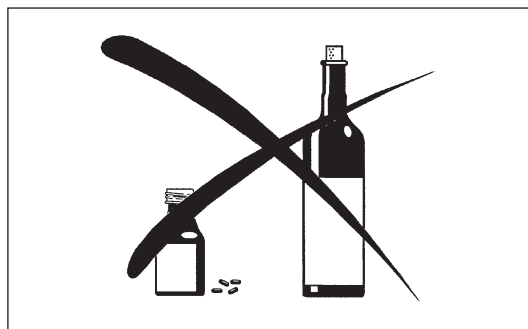
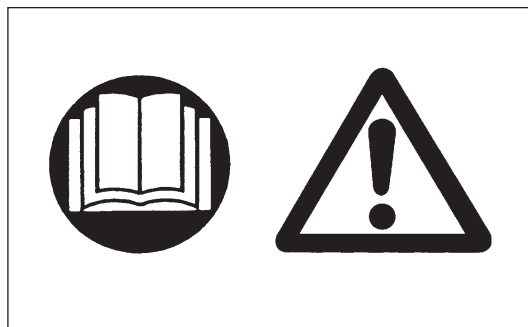
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do koszenia trawy, chwastów, krzewów i podsycia. Nie należy go używać do żadnych innych celów, takich jak krawędziowanie lub przycinanie żywopłotu, ponieważ grozi to obrażeniami.

### Sprzęt ochrony osobistej

- Odzież noszona podczas pracy powinna być funkcjonalna i odpowiednia, tzn. powinna przylegać do ciała, ale nie może krępować ruchów. Nie nosić biżuterii lub odzieży, która mogłaby się zaplątać w krzewy lub gałęzie.
- Aby uniknąć obrażeń głowy, oczu, dłoni lub stóp, jak również w celu ochrony słuchu, podczas pracy z urządzeniem należy używać następującego sprzętu ochrony osobistej.
- Jeżeli istnieje zagrożenie bezpieczeństwa przez spadające przedmioty, należy zawsze nosić kask ochronny. Kask ochronny (1) należy regularnie sprawdzać pod kątem ewentualnych uszkodzeń i wymieniać przynajmniej raz na 5 lat. Używać tylko atestowanych kasków ochronnych.
- Osłona twarzy (2) kasku (lub alternatywnie gogle) chronią twarz przed latającymi odpadami i kamieniami. Podczas obsługi urządzenia zawsze należy nosić okulary ochronne lub osłonę twarzy, aby zapobiec obrażeniom oczu.
- Stosować odpowiednie zabezpieczenie słuchu (nauszniki (3), zatyczki do uszu itp.).
- Kombinezon roboczy (4) chroni przed wyrzucanymi kamieniami i drobkami. Bezwzględnie zalecamy użytkownikom noszenie kombinezonu roboczego podczas pracy z urządzeniem.
- Rękawice ochronne (5) stanowią część przepisowego sprzętu ochronnego i muszą być zawsze noszone podczas pracy z urządzeniem.
- Podczas pracy z urządzeniem należy zawsze nosić wytrzymałe obuwie (6) na podeszwie antypoślizgowej. Chroni to stopy przed obrażeniami i umożliwia zachowanie dobrej postawy oraz równowagi.

### Uruchamianie kosy

- Upewnić się, że w promieniu 15 metrów nie przebywają żadne dzieci lub inne osoby, jak również zwracać uwagę, czy w pobliżu miejsca pracy nie ma żadnych zwierząt.
- Przed użyciem zawsze należy sprawdzić, czy uruchomienie urządzenia jest bezpieczne. Sprawdzić bezpieczeństwo narzędzia tnącego, płynną pracę dźwigni przepustnicy oraz prawidłowe działanie blokady dźwigni przepustnicy.
- Podczas pracy na biegu jałowym narzędzie tnące nie może się obracać. W razie wątpliwości zwrócić się do sprzedawcy w celu wyregulowania urządzenia. Sprawdzić, czy uchwyty są czyste i suche oraz przetestować działanie przełącznika start/stop.

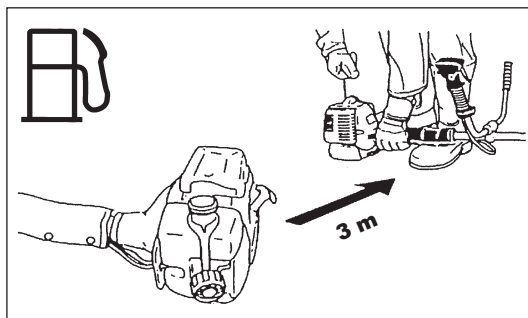
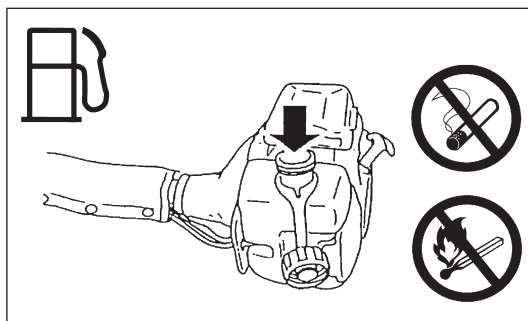
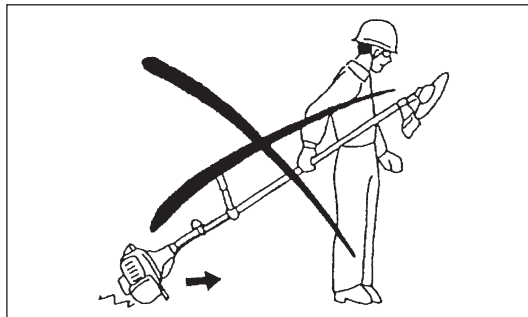
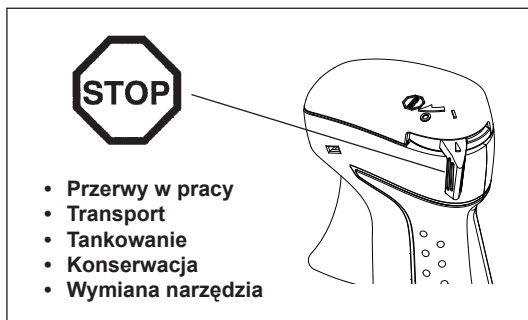
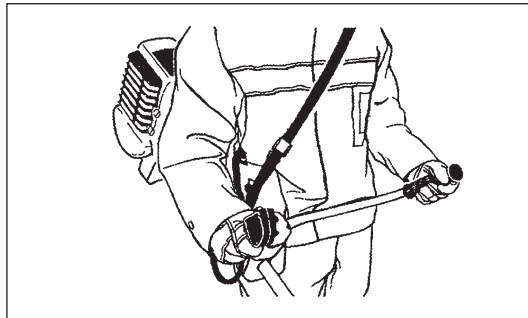
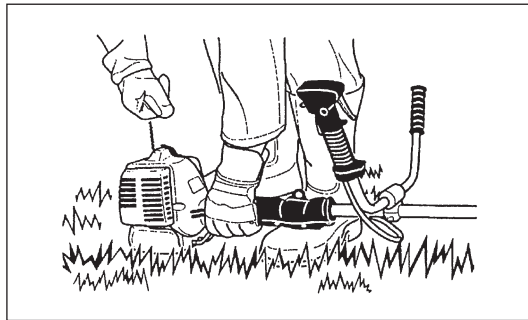


Uruchomić kosę zgodnie z instrukcją.

- Nie stosować żadnej innej metody w celu uruchomienia silnika!
- Używać kosi oraz narzędzi tylko zgodnie z ich przeznaczeniem.
- Silnik można uruchomić dopiero po zakończeniu montażu urządzenia. Korzystanie z urządzenia jest dozwolone dopiero po zamontowaniu wszystkich wymaganych akcesoriów!
- Przed uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, że narzędzie tnące nie dotyka twardych przedmiotów, takich jak gałęzie, kamienie itp., ponieważ przy rozruchu zaczyna się obracać.
- W razie jakichkolwiek problemów z silnikiem należy natychmiast go wyłączyć.
- W przypadku uderzenia ostrza o kamień lub inny twardy przedmiot należy natychmiast wyłączyć silnik i sprawdzić narzędzie tnące pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
- Należy często, regularnie sprawdzać narzędzie tnące pod kątem uszkodzeń (wykrywanie pęknięć przy użyciu testu odgłosów przy stukaniu).
- W przypadku silnego uderzenia przyrzędem lub jego upadku, sprawdzić stan przyrzędu przed ponownym przystąpieniem do kontynuowania pracy. Sprawdzić układ paliwowy pod kątem szczelności oraz elementy sterujące i urządzenia zabezpieczające pod kątem prawidłowego działania. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub wątpliwości, co do prawidłowej pracy przyrzędu, należy zwrócić się do autoryzowanego centrum serwisowego w celu przeprowadzenia przeglądu i naprawy.
- Kosę należy obsługiwać tylko z zamocowanymi szelkami nośnymi, które należy odpowiednio dopasować przed jej uruchomieniem. Dopasowanie szelek nośnych do użytkownika ma zasadnicze znaczenie, ponieważ zapobiega zmęczeniu podczas pracy z powodu niewłaściwej postawy. Podczas pracy nigdy nie trzymać jednostki napędowej jedną ręką.
- Podczas pracy zawsze należy trzymać kosę oburącz. Zawsze należy pamiętać o zachowaniu prawidłowej postawy i równowagi.
- Urządzenie należy obsługiwać w taki sposób, aby unikać wdychania spalin. Nigdy nie uruchamiać silnika w pomieszczeniu zamkniętym (ryzyko zatrucia gazem). Tlenek węgla jest gazem bezwonny.
- Podczas przerw w pracy lub w przypadku pozostawiania urządzenia bez nadzoru, należy wyłączyć silnik i odłożyć urządzenie w bezpieczne miejsce tak, aby nie zagrażało bezpieczeństwu innych osób i nie było narażone na uszkodzenie.
- Nigdy nie kłaść rozgrzanej kosi na suchej trawie lub jakimkolwiek innym materiale łatwopalnym.
- Przed uruchomieniem silnika należy zawsze zamontować w pierwszej kolejności osłonę narzędzia tnącego na przyrzędzie. W przeciwnym razie kontakt z narzędziem tnącym może prowadzić do powstania poważnych obrażeń.
- Wszystkie zabezpieczenia i osłony dostarczone wraz z urządzeniem muszą być używane podczas pracy.
- Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym tłumikiem wydechowym.
- Wylaczać silnik na czas transportu.
- Przed transportem urządzenia należy zawsze zamocować pokrywę ostrza metalowego.
- Podczas transportu samochodem należy zawsze zapewnić bezpieczną pozycję urządzenia, aby uniknąć wycieku paliwa.
- Podczas transportu urządzenia należy się upewnić, że zbiornik paliwa jest całkowicie opróżniony.
- Podczas rozładowywania urządzenia z samochodu uważać, aby nie upuścić go. Może to doprowadzić do poważnego uszkodzenia zbiornika paliwa.
- Oprócz wyjątkowych przypadków, nie wolno upuszczać ani rzucać urządzenia na podłoże, ponieważ grozi to jego poważnym uszkodzeniem.
- Podczas przenoszenia urządzenia należy je całkowicie podnieść z ziemi. Ciągnięcie zbiornika paliwa po podłożu jest niezwykle niebezpieczne i może spowodować jego uszkodzenie oraz wyciek paliwa, mogący doprowadzić do pożaru.

## Tankowanie

- Przed tankowaniem należy wyłączyć silnik; nie zbliżać się do otwartego ognia i nie palić tytoniu.
- Unikać kontaktu skóry z produktami zawierającymi oleje mineralne. Nie wdychać oparów paliwa. Podczas uzupełniania paliwa zawsze nosić rękawice ochronne. Pamiętać o regularnej zmianie i praniu odzieży ochronnej.
- Aby zapobiec skażeniu gleby (ochrona środowiska), nie dopuszczać do rozlania paliwa lub oleju. W przypadku rozlania paliwa natychmiast wyczyścić kosę.
- Unikać kontaktu paliwa z odzieżą. W przypadku rozlania paliwa na odzież, należy się natychmiast przebrać (aby zapobiec zapaleniu się odzieży).
- Regularnie sprawdzać korek wlewu paliwa i upewnić się, że można go dokładnie dokręcić i że jest całkowicie szczelny.
- Starannie dokręcić korek wlewu paliwa. Przed uruchomieniem silnika zmienić miejsce (min. 3 metry od miejsca tankowania).
- Nigdy nie napełniać zbiornika paliwem w pomieszczeniach zamkniętych. Opary paliwa gromadzą się na poziomie podłoża (ryzyko wybuchu).
- Paliwo można transportować i przechowywać tylko w atestowanych kanistrach. Upewnić się, że paliwo jest przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci.





## Metoda pracy

- Używać urządzenia tylko przy dobrym oświetleniu i widoczności. Zimą należy uważać na śliskim lub mokrym terenie, jak również na lodzie i śniegu (ryzyko poślizgnięcia). Zawsze należy pamiętać o zachowaniu prawidłowej postawy i równowagi.
- Nie wolno kosić powyżej poziomu pasa.
- Nie wolno stawać na drabinie.
- Nie wolno wspinać się na drzewa w celu koszenia.
- Nie pracować na niestabilnym podłożu.
- Obszar roboczy należy oczyścić z piasku, kamieni, gwoździ itp. Ciała obce mogą uszkodzić narzędzie tnące i spowodować niebezpieczny odrzut.
- Przed rozpoczęciem koszenia narzędzie tnące musi osiągnąć pełne obroty.
- W przypadku używania do koszenia ostrzy metalowych, należy płynnym ruchem zataczać przyrządem pół okręgu, z prawej strony do lewej i odwrotnie, tak jak podczas korzystania z kosi.
- W przypadku zablokowania się trawy lub gałęzi pomiędzy narzędziem tnącym a osłoną, należy zawsze przed ich usunięciem zatrzymać silnik. W przeciwnym razie przypadkowy obrót ostrza może przyczynić się do powstania poważnych obrażeń.
- Stosować przerwy podczas pracy z przyrządem, aby zapobiec utracie kontroli w wyniku zmęczenia. Zaleca się 10-20 minutową przerwę po każdej przepracowanej godzinie.

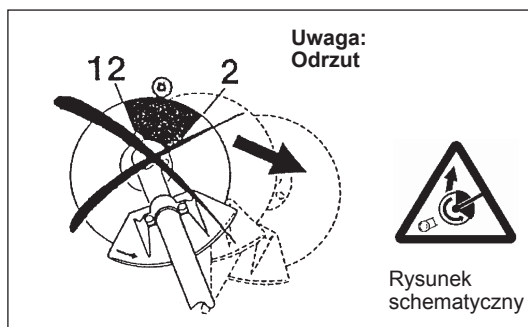


## Narzędzia tnące

- Do pracy należy używać tylko odpowiedniego narzędzia tnącego. Do podkaszania trawnika należy używać żyłkowej głowicy tnącej (żyłkowej głowicy podkaszającej). Ostrza metalowe są odpowiednie do koszenia chwastów, wysokiej trawy, krzewów, krzaków, poszycia, zarośli itp. Nigdy nie używać innych ostrzy zawierających metalowe wieloczęściowe łańcuchy obrotowe lub noże bijakowe. W przeciwnym wypadku może to przyczynić się do powstania poważnych obrażeń.
- W przypadku używania ostrzy metalowych należy unikać sytuacji mogących spowodować „odrzut” oraz być przygotowanym w każdej chwili na przypadkowy odrzut. Patrz punkt „Odrzut” oraz „Zapobieganie odrzutowi”.

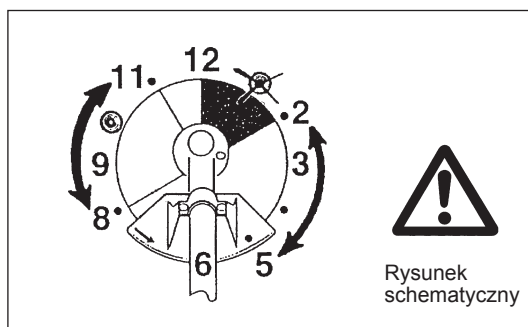
## Odrzut (zablokowanie ostrza)

- Odrzut (siła odrzutu ostrza) to gwałtowna reakcja na zablokowanie lub unieruchomienie ostrza metalowego. W przypadku wystąpienia odrzutu, urządzenie zostaje odrzucone z dużą siłą w bok lub w kierunku operatora, mogąc przyczynić się do powstania poważnych obrażeń ciała.
- Odrzut może wystąpić przede wszystkim podczas przykładania ostrza pomiędzy godziną 12 a 2 do twardych przedmiotów, krzewów lub drzew o średnicy 3 cm lub większej.
- Aby uniknąć odrzutu:
  - przykładać ostrze pomiędzy godziną 8 a 11;
  - nigdy nie przykładać ostrza pomiędzy godziną 12 a 2;
  - nigdy nie przykładać ostrza pomiędzy godziną 11 a 12 i pomiędzy godziną 2 a 5, chyba że operator posiada odpowiednie doświadczenie i wykona to na własną odpowiedzialność;
  - nigdy nie używać ostrzy metalowych w pobliżu twardych przedmiotów, takich jak ogrodzenia, ściany, pnie drzew oraz kamienie;
  - nigdy nie używać ostrzy metalowych w położeniu pionowym do takich operacji, jak krawędziowanie lub przycinanie żywoplotu.



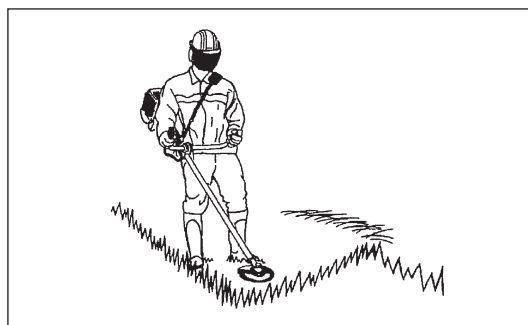
## Drgania

- U osób z problemami krążeniowymi, które są narażone na działanie zbyt intensywnych drgań, może dochodzić do uszkodzenia naczyń krwionośnych lub układu nerwowego. Drgania mogą wywoływać poniższe objawy w palcach, rękach lub nadgarstkach: „zasypanie” (dřętwienie), mrowienie, bóle, wrażenie kłucia, zmiany w zabarwieniu skóry lub zmiany na skórze. W razie wystąpienia dowolnego z powyższych objawów, należy zgłosić się do lekarza.
- W celu zmniejszenia ryzyka wystąpienia „choroby białych palców” należy zapobiegać wyziębieniu dłoni oraz zapewnić prawidłowy stan przyrządu i wyposażenia dodatkowego.



## Instrukcja konserwacji

- Aby przyrząd podlegał serwisowaniu przez nasze autoryzowane centrum serwisowe należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nieprawidłowa naprawa i konserwacja mogą przyczynić się do skrócenia żywotności przyrządu oraz zwiększyć ryzyko wypadków.
- Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić stan kosi, zwłaszcza narzędzia tnącego i jego osłon, jak również szelek nośnych. Szczególną uwagę należy zwrócić na ostrza metalowe, które muszą być prawidłowo naostrzone.
- Przed przystąpieniem do wymiany lub ostrzenia narzędzi tnących bądź czyszczenia kosi lub narzędzia tnącego należy wyłączyć silnik i zdjąć nasadki ze świec zapłonowych.



## Nigdy nie prostować ani nie spawać uszkodzonych narzędzi tnących.

- Należy chronić środowisko naturalne. Unikać zbędnej pracy przepustnicy w celu zmniejszenia zanieczyszczenia środowiska i obniżenia poziomu hałasu. Wyregulować prawidłowo gaźnik.
- Regularnie czyścić urządzenie i sprawdzać, czy wszystkie śruby i nakrętki są prawidłowo dokręcone.
- Nigdy nie serwisować ani nie przechowywać urządzenia w pobliżu otwartego ognia.
- Zawsze przechowywać urządzenie w pomieszczeniach zamkniętych, z opróżnionym zbiornikiem paliwa.
- Przed czyszczeniem, serwisowaniem i przechowywaniem należy zawsze zamocować pokrywę ostrza metalowego.



Przestrzegać instrukcji dotyczących zapobiegania wypadkom, wydanych przez organizacje branżowe i firmy ubezpieczeniowe. Nie dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia, ponieważ zagraża to bezpieczeństwu.

Zakres prac konserwacyjnych lub naprawczych wykonywanych przez użytkownika ograniczony jest do tych, które opisano w niniejszej instrukcji obsługi. Wszelkie pozostałe prace muszą być wykonywane przez autoryzowany serwis. Używać tylko oryginalnych części zamiennych i akcesoriów zalecanych i dostarczonych przez firmę DOLMAR.

Używanie niezalecanych akcesoriów i narzędzi oznacza zwiększone ryzyko wypadków.

Firma DOLMAR nie ponosi żadnej odpowiedzialności za wypadki lub szkody spowodowane używaniem niezalecanych narzędzi tnących i elementów mocujących do narzędzi tnących lub niezalecanych akcesoriów.

## Pierwsza pomoc

Należy zadbać, aby w pobliżu miejsca, w którym wykonuje się prace, zawsze dostępna była apteczka pierwszej pomocy, z której można będzie skorzystać w razie wypadku. Wszelkie braki z apteczki należy niezwłocznie uzupełniać.



## Wzywając karetkę należy podać następujące informacje:

- Miejsce wypadku
- Opis wydarzenia
- Liczbę osób, które odniosły obrażenia
- Rodzaje obrażeń
- Własne imię i nazwisko

---

Dotyczy tylko krajów europejskich

## Deklaracja zgodności WE

Niżej podpisane, upoważnione osoby, p. Tamiro Kishima i p. Rainer Bergfeld, z upoważnienia Dolmar GmbH, oświadczają, że poniższe urządzenia firmy DOLMAR:

Oznaczenie maszyny: Kosa spalinowa  
Nr modelu / Typ: MS-4300.4 U, MS-430.4 U, MS-430.4 C  
Dane techniczne: patrz tabela „DANE TECHNICZNE”

są produkowane seryjnie oraz

spełniają wymagania następujących dyrektyw Unii Europejskiej:

2000/14/WE, 2006/42/WE

i są produkowane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi:

EN ISO 11806-1

Dokumentacja techniczna jest dostępna pod adresem:

Dolmar GmbH,  
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ, D-22045 Hamburg

Procedura oceny zgodności wymagana przez Dyrektywę 2000/14/WE została przeprowadzona zgodnie z Załącznikiem V.

MS-4300.4 U:

Zmierzony poziom mocy akustycznej: 111,9 dB

Gwarantowany poziom mocy akustycznej: 113 dB

MS-430.4 U:

Zmierzony poziom mocy akustycznej: 112,1 dB

Gwarantowany poziom mocy akustycznej: 113 dB

MS-430.4 C:

Zmierzony poziom mocy akustycznej: 110,7 dB

Gwarantowany poziom mocy akustycznej: 112 dB

8. 9. 2011

Tamiro Kishima  
Dyrektor zarządzający

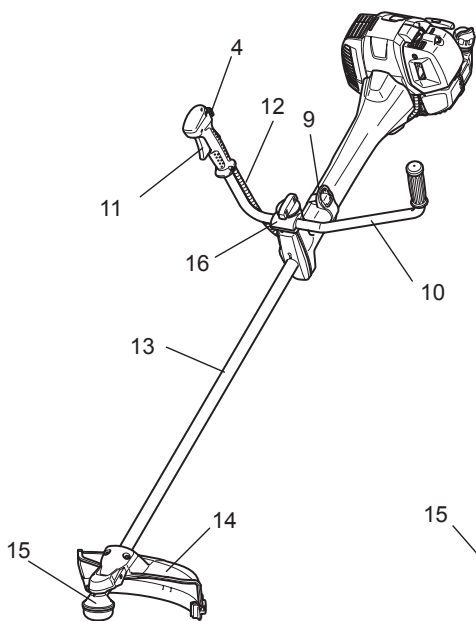
Rainer Bergfeld  
Dyrektor zarządzający

## DANE TECHNICZNE MS-4300.4 U, MS-430.4 U, MS-430.4 C

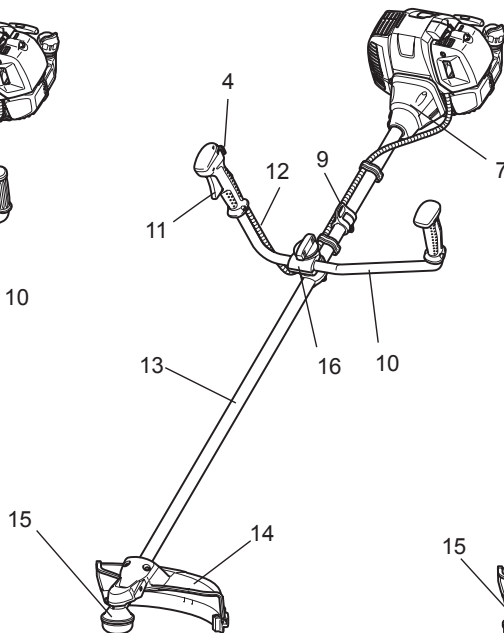
Model			MS-4300.4 U	MS-430.4 U	MS-430.4 C				
Rodzaj uchwytu			Kierownica rowerowa	Kierownica rowerowa	Uchwyt pałkowy				
Wymiary: długość x szerokość x wysokość (bez narzędzia tnącego)		mm	1 812 x 618 x 528	1 812 x 635 x 460	1 812 x 339 x 250				
Masa (bez osłony z tworzywa sztucznego i narzędzia tnącego)		kg	8,6	8,3	7,9				
Pojemność (zbiornik paliwa)		l	0,6						
Pojemność (zbiornik oleju)		l	0,1						
Pojemność skokowa silnika		cm <sup>3</sup>	43,0						
Maksymalna moc silnika		kW	1,5 przy 7 500 min <sup>-1</sup>						
Obroty silnika przy zalecanej maks. prędkości obrotowej wrzeciona		min <sup>-1</sup>	10 500						
Maksymalna prędkość wrzeciona (odpowiednio)		min <sup>-1</sup>	7 200						
Obroty na biegu jałowym		min <sup>-1</sup>	3 000						
Prędkość włączania sprzęgła		min <sup>-1</sup>	4 000						
Gaźnik			Przeponowy						
Układ zapłonowy			Bezstykowy, magnetyczny						
Świeca zapłonowa		typ	NGK CMR6A						
Przerwa między elektrodami		mm	0,7-0,8						
			OSTRZE TNĄCE	ŻYŁKOWA GŁOWICA TNĄCA	OSTRZE TNĄCE	ŻYŁKOWA GŁOWICA TNĄCA	OSTRZE TNĄCE	ŻYŁKOWA GŁOWICA TNĄCA	
Wibracje wg ISO 22867	Uchwyt prawy (rękojeść tylna)	a <sub>hv eq</sub>	m/s <sup>2</sup>	2,2	2,1	3,1	3,5	4,2	2,6
		Niepewność K	m/s <sup>2</sup>	0,5	0,6	0,5	0,8	1,1	0,7
	Uchwyt lewy (rękojeść przednia)	a <sub>hv eq</sub>	m/s <sup>2</sup>	1,7	2,0	4,8	4,0	3,8	3,7
		Niepewność K	m/s <sup>2</sup>	0,5	0,5	2,9	0,9	1,0	1,4
Średni poziom ciśnienia akustycznego wg ISO 22868		L <sub>PA eq</sub>	dBA	92,4	96,2	91,2	96,1	92,8	94,9
		Niepewność K	dBA	1,8	2,0	2,2	1,6	1,6	2,1
Średni poziom mocy akustycznej wg ISO 22868		L <sub>WA eq</sub>	dBA	101,8	108,9	103,1	109,1	103,4	107,7
		Niepewność K	dBA	1,8	1,4	1,1	1,1	1,5	1,2
Paliwo			Benzyna bezołowiowa (paliwo)						
Olej silnikowy			Olej klasy SF lub wyższej wg klasyfikacji API lub olej 10W-30 wg klasyfikacji SAE (olej do 4-suwowych silników samochodowych)						
Narzędzia tnące (średnica ostrza tnącego)		mm	305 (z trzema ostrzami)						
Przełożenie przekładni			13/19						

# OPIS CZĘŚCI

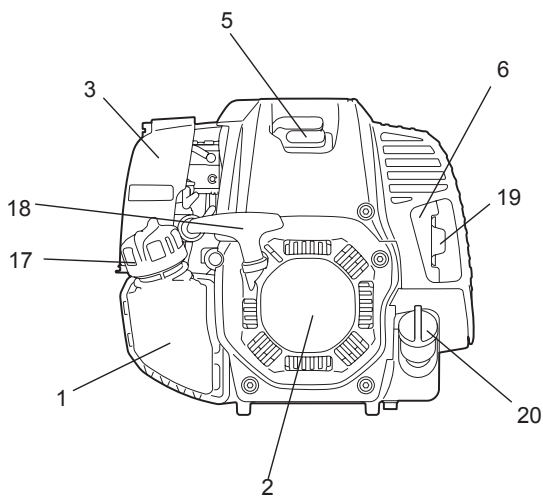
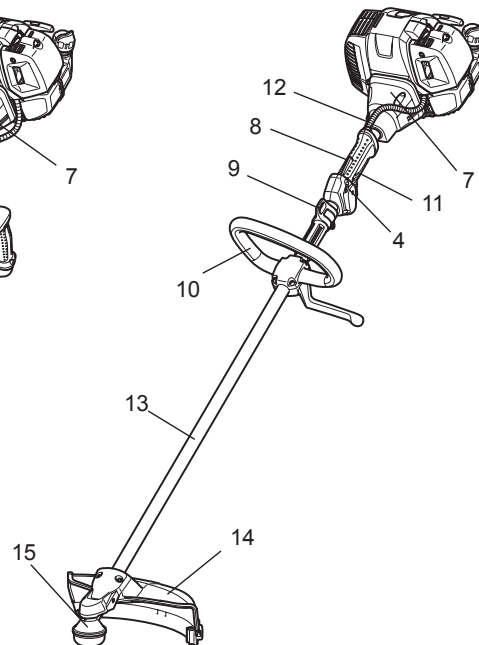
## MS-4300.4 U



## MS-430.4 U



## MS-430.4 C



PL	OPIS CZĘŚCI
1	Zbiornik paliwa
2	Rozrusznik mechaniczny
3	Filtr powietrza
4	Przełącznik I-O oraz blokady przepustnicy (wł./wył.)
5	Świeca zapłonowa
6	Tłumik wydechowy
7	Obudowa sprzęgła
8	Rękojeść tylna
9	Zaczep
10	Uchwyt
11	Dźwignia przepustnicy
12	Linka sterująca
13	Drażek
14	Ośłona (ośłona narzędzia tnącego)
15	Skrzynka przekładniowa / Obudowa głowicy
16	Oprawa uchwytu
17	Korek wlewu paliwa
18	Uchwyt rozrusznika
19	Rura wydechowa
20	Korek wlewu oleju

## MONTAŻ UCHWYTU

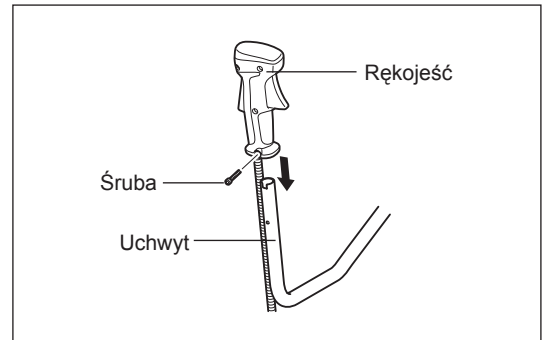
UWAGA: Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek pracy przy urządzeniu, należy zawsze wyłączyć silnik i zdjąć nasadkę ze świecy zapłonowej.  
Zawsze nosić rękawice ochronne!

UWAGA: Silnik wolno uruchomić dopiero po całkowitym zmontowaniu wszystkich elementów.



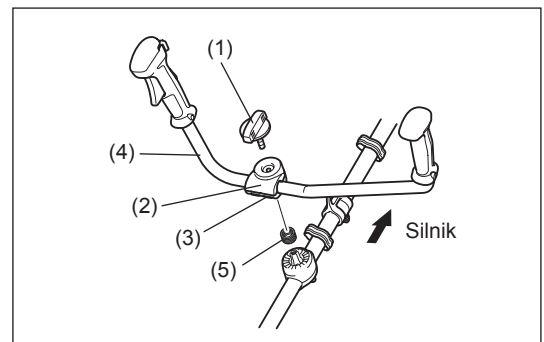
### Dotyczy modeli MS-4300.4 U, MS-430.4 U

Wsunąć drążek uchwytu w rękojeść, jak pokazano na rysunku.  
Wyosiować otwór śruby w rękojeści z otworem w drążku.  
Dokręcić mocno śrubę.



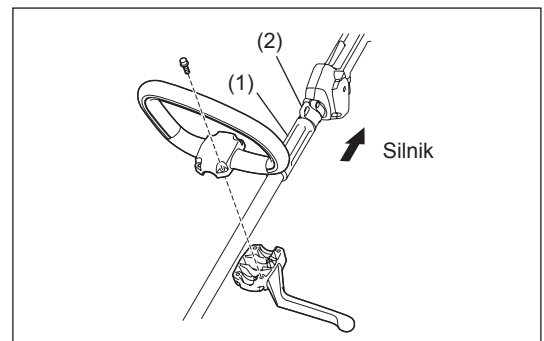
- Poluzować pokrętko (1).
- Umieścić uchwyt (4) pomiędzy zaciskiem uchwytu (2) a oprawą uchwytu (3).
- Ustawić uchwyt (4) pod takim kątem, aby gwarantował komfortową pozycję pracy, po czym zablokować go, dokręcając ręcznie pokrętko do oporu (1).

UWAGA: Nie zapomnieć o zamontowaniu sprężyny (5).



### Dotyczy modelu MS-430.4 C

- Zamocować uchwyt pałkowy na drążku za pomocą czterech śrub.
- W celu zachowania właściwej odległości pomiędzy rękojeściami umieścić podkładkę (1) pomiędzy uchwytem pałkowym a zaczepem (2).



## MONTAŻ OSŁONY

Zgodnie ze stosownymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa, można używać tylko narzędzia z zamontowaną osłoną (patrz tabela).



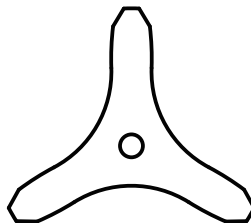
**Należy używać oryginalnych ostrzy metalowych (włączając tarczę oraz ostrze tnące) lub żyłkowej głowicy tnącej marki DOLMAR.**

- Ostrze metalowe musi być dobrze wypolerowane, bez pęknięć, wyszczerbień i rys. W przypadku uderzenia ostrza metalowego o kamień podczas pracy należy natychmiast wyłączyć silnik i sprawdzić ostrze pod kątem uszkodzeń.
- Ostrze metalowe należy ostrzyć lub wymieniać po każdych trzech godzinach pracy.
- W przypadku uderzenia żyłkowej głowicy tnącej o kamień podczas pracy, należy natychmiast wyłączyć silnik i sprawdzić głowicę pod kątem uszkodzeń.

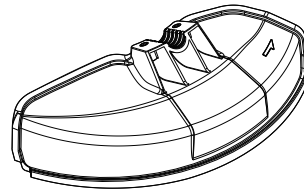
**UWAGA:** Dla własnego bezpieczeństwa, zgodnie z przepisami dotyczącymi zapobiegania wypadkom, urządzenie wolno używać tylko z zamontowaną osłoną. Używanie urządzenia bez zamontowanej osłony jest zabronione. Średnica zewnętrzna ostrza tnącego musi wynosić 300 mm (12") lub mniej. Nie wolno używać ostrzy o średnicy zewnętrznej przekraczającej 300 mm (12"). Stosować wyłącznie osłonę tarczy 200 mm do tarczy 200 mm. Stosować wyłącznie osłonę tarczy 225 mm do tarczy 225 mm. Nie stosować innych osłon w przypadku używania tarczy.

**UWAGA:** Standardowe kombinacje narzędzia tnącego różnią się w zależności od kraju.

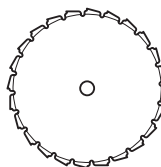
Ostrze tnące



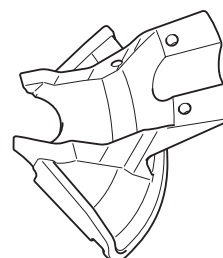
Osłona ostrzy metalowych



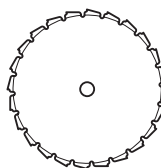
Tarcza 200 mm



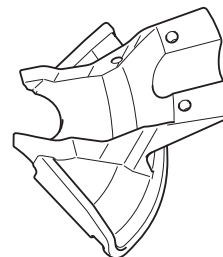
Osłona do tarczy 200 mm



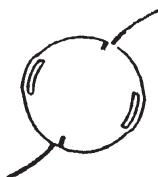
Tarcza 225 mm



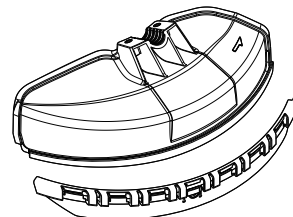
Osłona do tarczy 225 mm



Żyłkowa głowica tnąca

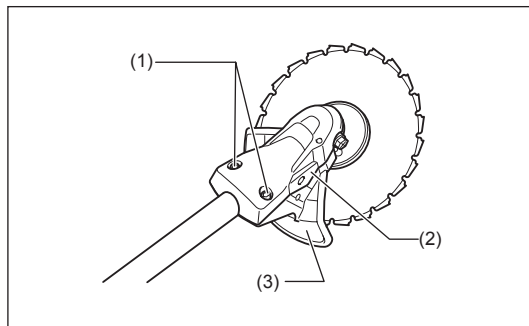
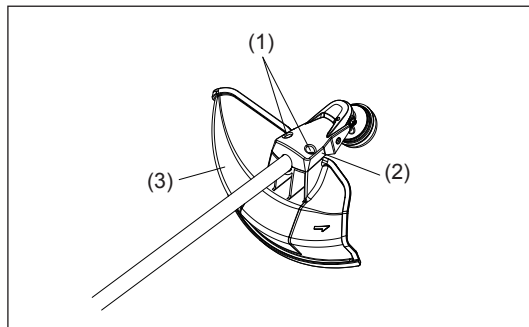


Osłona do żyłkowej głowicy tnącej



- W przypadku używania ostrza metalowego należy przymocować osłonę (3) do zacisku (2) za pomocą dwóch śrub (1).

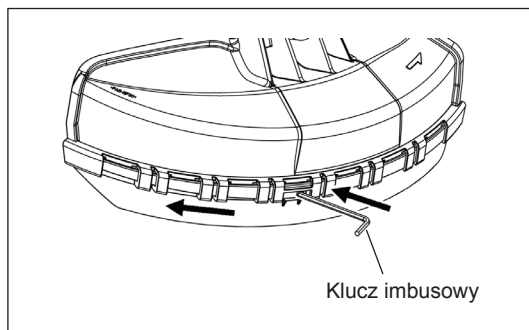
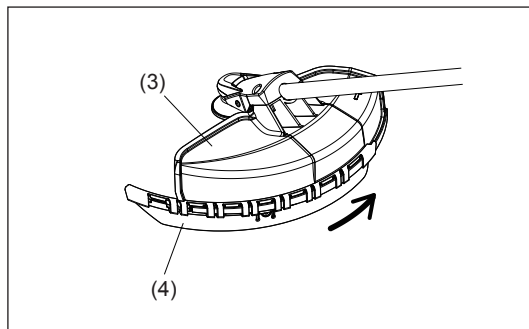
UWAGA: Dokręcić równomiernie prawą i lewą śrubę, aby odstęp pomiędzy zaciskiem (2) a osłoną (3) był stały.  
W przeciwnym wypadku osłona może nie działać prawidłowo.



- W przypadku używania żyłki nylonowej należy się upewnić, że jej osłona (4) została zamontowana na osłonie ostrza metalowego (3).
- Zamontować osłonę żyłki nylonowej (4), równocześnie wsuwając ją na miejsce z boku osłony ostrza metalowego (3), zgodnie z ilustracją.
- Usunąć taśmę z noża, który docina żyłkę nylonową, na osłonie żyłki nylonowej (4).

UWAGA: Upewnić się, że osłona żyłki nylonowej (4) została wsunięta do oporu. Zachować ostrożność, aby nie zranić się o nóż docinający żyłkę nylonową.

- Aby zdemontować osłonę żyłki nylonowej (4), należy umieścić klucz imbusowy w nacięciu na osłonie ostrza metalowego (3) i docisnąć, przesuując jednocześnie osłonę żyłki nylonowej (4).



## MONTAŻ OSTRZA METALOWEGO LUB ŻYŁKOWEJ GŁOWICY TNĄCEJ

### Należy używać oryginalnych ostrzy metalowych lub żyłkowej głowicy tnącej marki DOLMAR.

- Ostrze metalowe musi być dobrze wypolerowane, bez pęknięć, wyszczerbień i rys. W przypadku uderzenia ostrza metalowego o kamień podczas pracy należy natychmiast wyłączyć silnik i sprawdzić ostrze pod kątem uszkodzeń.
- Ostrze metalowe należy ostrzyć lub wymieniać po każdych trzech godzinach pracy.
- W przypadku uderzenia żyłkowej głowicy tnącej o kamień podczas pracy, należy natychmiast wyłączyć silnik i sprawdzić głowicę pod kątem uszkodzeń.

**UWAGA:** Dla własnego bezpieczeństwa, zgodnie z przepisami dotyczącymi zapobiegania wypadkom, narzędzia wolno używać tylko z zamontowaną osłoną.

Używanie urządzenia bez zamontowanej osłony jest zabronione. Średnica zewnętrzna ostrza tnącego musi wynosić 300 mm (12") lub mniej. Nie wolno używać ostrzy o średnicy zewnętrznej przekraczającej 300 mm (12").

Aby łatwo wymienić ostrze metalowe lub żyłkową głowicę tnącą, należy obrócić urządzenie.

- Wsunąć klucz imbusowy w otwór w skrzynce przekładniowej i obracać nim podkładkę (4), aż zostanie zablokowana kluczem.
- Odkręcić nakrętkę (1) (gwint lewy) kluczem nasadowym i wyjąć nakrętkę (1), nasadkę (2) i podkładkę dociskową (3).

### Montaż ostrza metalowego z włożonym kluczem imbusowym

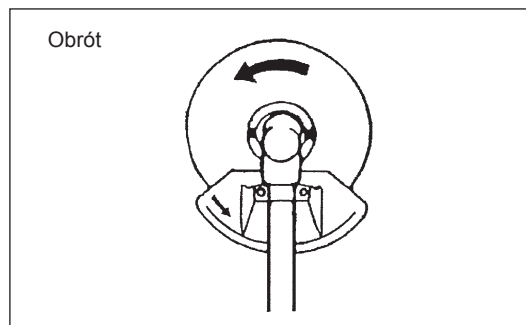
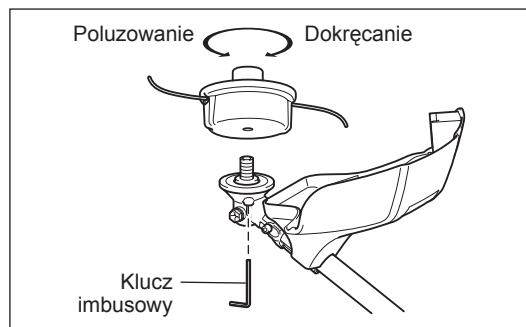
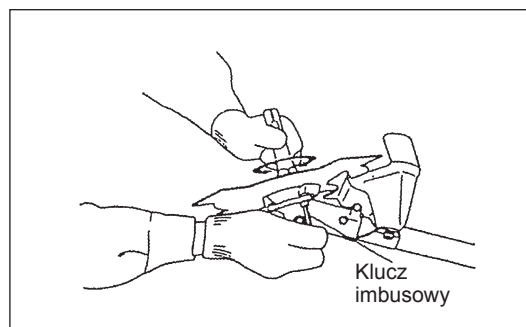
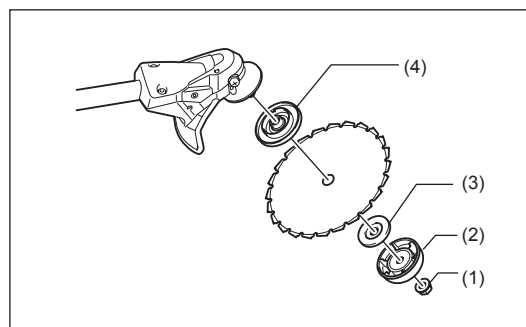
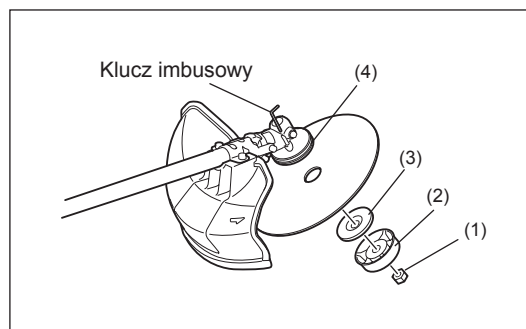
- Zamontować ostrze metalowe na wałku w taki sposób, aby prowadnica podkładki (4) pokrywała się z otworem osiowym w ostrzu metalowym. Zamontować podkładkę dociskową (3), nasadkę (2) i przymocować ostrze metalowe nakrętką (1).  
[Moment dokręcania: 20-30 Nm]

**UWAGA:** Podczas prac wymagających kontaktu z ostrzem metalowym zawsze nosić rękawice ochronne.

**UWAGA:** Nakrętka mocująca ostrze metalowe (z podkładką sprężystą) jest częścią podlegającą zużyciu. W przypadku zauważenia jakichkolwiek oznak zużycia lub zniekształcenia podkładki sprężystej, należy wymienić nakrętkę.

### Montaż żyłkowej głowicy tnącej

- Do montażu żyłkowej głowicy tnącej nie jest wymagana podkładka dociskowa (3), nasadka (2) ani nakrętka (1). Żyłkowa głowica tnąca powinna być zamontowana na podkładce (4).
- Wsunąć klucz imbusowy w otwór w skrzynce przekładniowej i obracać nim podkładkę (4), aż zostanie zablokowana kluczem.
- Następnie przykręcić żyłkową głowicę tnącą do wałka, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Wyjąć klucz imbusowy.





## PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY

### Kontrola i uzupełnienie oleju silnikowego

- Po ostygnięciu silnika wykonać następującą procedurę.
- Upewnić się, że silnik znajduje się na płaskiej, poziomej powierzchni i sprawdzić, czy poziom oleju znajduje się pomiędzy oznaczeniem dolnego a górnego limitu.
- Jeżeli poziom oleju znajduje się poniżej dolnego limitu, należy odkręcić korek wlewu i uzupełnić olej.
- Obszar w pobliżu zewnętrznych oznaczeń jest przezroczysty, więc ilość oleju wewnątrz można sprawdzić bez konieczności zdejmowania korka wlewu oleju. Jeśli jednak rurka olejowa będzie bardzo brudna, widoczność może się pogorszyć i trzeba będzie sprawdzić poziom oleju za pomocą elementu stopniowanego wewnątrz rurki olejowej.
- Zazwyczaj uzupełnianie oleju jest wymagane po każdych 10 roboczogodzinach (po każdych 10 tankowaniach).  
Jeżeli olej zmienił kolor lub jest zmieszany z zanieczyszczeniami, należy go wymienić. (Częstotliwość i sposób wymiany, patrz str. 74).

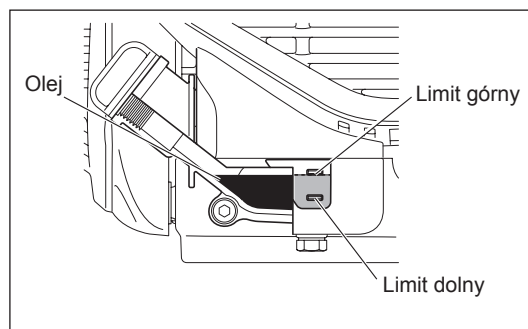
**Zalecany olej:** SAE 10W-30, klasyfikacja API, klasa SF lub wyższa (4-suwowy silnik samochodowy)

**Pojemność oleju:** Ok. 0,10 l

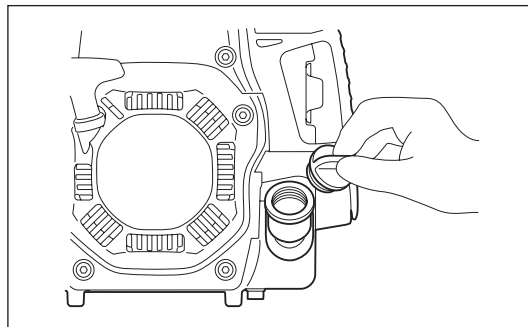
**UWAGA:** Jeśli silnik nie znajduje się w położeniu poziomym, jak pokazano na rysunku, wskazanie poziomu oleju może okazać się nieprawidłowe, a to z kolei może doprowadzić do jego zbędnego nadmiernego uzupełnienia. Uzupełnienie oleju powyżej poziomu górnego limitu może przyczynić się do jego zanieczyszczenia i/lub wydobywania się białego dymu.

### Wymiana oleju: „Korek wlewu oleju”

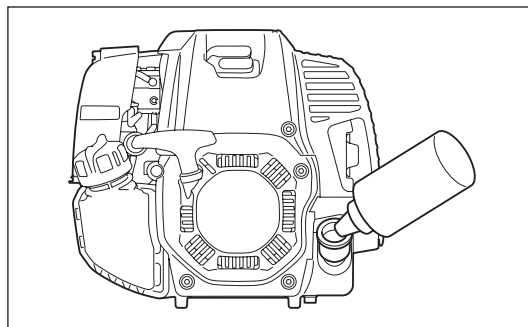
- Usunąć kurz lub brud nagromadzony wokół otworu wlewu oleju i odkręcić korek wlewu oleju.
- Chronić odkręcony korek wlewu oleju przed zanieczyszczeniem piaskiem lub kurzem. W przeciwnym wypadku piasek lub kurz znajdujący się na korku może spowodować nieprawidłowy obieg oleju lub zużycie części silnika, prowadząc do awarii.



(1) Trzymać silnik poziomo i zdjąć korek wlewu oleju.



(2) Napelnić olejem do oznaczenia górnego limitu.  
Do napełniania należy użyć butelki z olejem.



(3) Solidnie dokręcić korek wlewu oleju. Zbyt słabe dokręcenie może spowodować wyciek oleju.

### Uwaga

- Nie wymieniać oleju z silnikiem znajdującym się w przechylnym położeniu.
- Napełnianie oleju przy przechylnym silniku prowadzi do nadmiernego napełnienia przyczyniającego się do zanieczyszczenia oleju i/lub powstawania białego dymu.

### Po uzupełnieniu oleju

- Rozlany olej wytrzeć niezwłocznie szmatką.

## TANKOWANIE

### Obchodzenie się z paliwem

Obchodzić się z paliwem z zachowaniem maksymalnej ostrożności. Paliwa mogą zawierać substancje podobne do rozpuszczalników. Uzupełnianie paliwa należy przeprowadzać wyłącznie w dobrze wietrzonych pomieszczeniach lub na świeżym powietrzu. Nigdy nie wdychać oparów paliwa i trzymać je jak najdalej od siebie. Wielokrotny lub długotrwały kontakt skóry z paliwem powoduje jej wysuszenie i może doprowadzić do choroby skórnej lub alergii. W przypadku dostania się paliwa do oczu, należy je obficie przemyć czystą wodą. Jeżeli oczy są nadal podrażnione, natychmiast zasięgnąć porady lekarskiej.

### Okres przechowywania paliwa

Paliwo należy zużyć w ciągu 4 tygodni, nawet jeżeli jest ono przechowywane w specjalnym kanistrze, w dobrze wietrzonym i zacienionym miejscu.

W przeciwnym wypadku, jakość paliwa może ulec pogorszeniu w ciągu jednego dnia.

### PRZECHOWYWANIE URZĄDZENIA I KANISTRA NA PALIWO

- Urządzenie oraz kanister na paliwo należy przechowywać w chłodnym miejscu, z dala od bezpośredniego promieniowania słonecznego.
- Nigdy nie przechowywać paliwa w pojeździe.

### Paliwo

W urządzeniu zamontowany jest silnik czterosurowy. Stosować wyłącznie bezołowiową benzynę samochodową o liczbie oktanowej 87 lub wyższej ((R+M)/2). Nie może zawierać więcej niż 10% alkoholu (E-10).

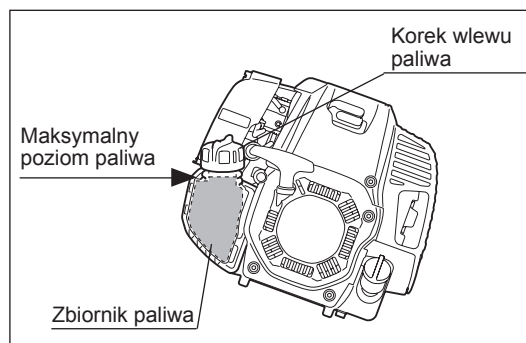
### Zalecenia dotyczące paliwa

- Nigdy nie używać mieszanki paliwa zawierającej olej silnikowy. W przeciwnym wypadku doszłoby do nadmiernego gromadzenia się węgla lub usterek mechanicznych.
- Stosowanie oleju złej jakości powoduje problemy z rozruchem silnika.

### Tankowanie

#### **OSTRZEŻENIE: Przed tankowaniem należy wyłączyć silnik; nie zbliżać się do otwartego ognia i nie palić tytoniu.**

- Poluzować korek wlewu paliwa w celu zredukowania ciśnienia w zbiorniku.
  - Zdjąć korek wlewu, napełnić zbiornik paliwem i lekko go przechylić w celu usunięcia powietrza tak, aby otwór wlewu skierowany był do góry. **NIE UZUPEŁNIAĆ** maksymalnie zbiornika paliwa.
  - Przetrzeć powierzchnię wokół korka wlewu, aby zapobiec przedostaniu się zanieczyszczeń do zbiornika paliwa.
  - Po napełnieniu starannie dokręcić korek wlewu paliwa.
- 
- W przypadku zauważenia pęknięcia lub uszkodzenia korka wlewu, należy go wymienić.
  - Korek wlewu paliwa jest częścią ulegającą zużyciu. Należy go wymieniać co dwa-trzy lata.
  - **NIE WLEWAĆ** paliwa do otworu wlewu oleju.



## PRAWIDŁOWA OBSŁUGA URZĄDZENIA

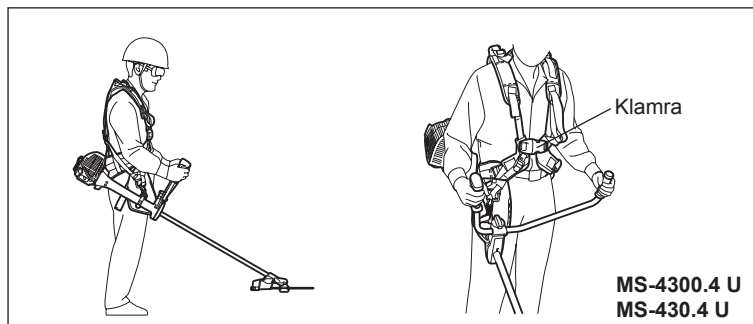
### Montaż szelek nośnych

- Wyregulować długość paska tak, aby ostrze metalowe znajdowało się w położeniu równoległym do podłoża.

### Dotyczy modeli MS-4300.4 U, MS-430.4 U

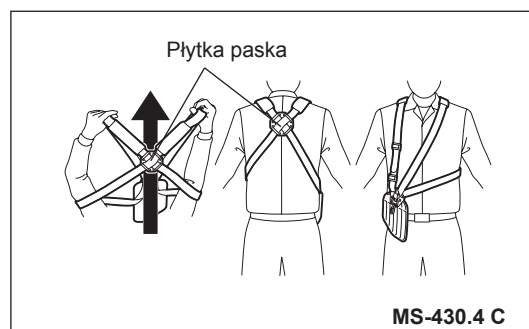
Przytrzymać szelki na plecach, zamocować je za pomocą klamry i wyregulować długość pasków.

UWAGA: Należy uważać, aby nie przyciąć odzieży itp., w klamrze.



### Dotyczy modelu MS-430.4 C

- 1) Stanąć możliwie najbliżej płytki paska. A następnie przełożyć głowę i ramiona przez pasek.
- 2) W przypadku prawidłowego założenia szelek płytka paska powinna znaleźć się na plecach, a regulatory i hak po prawej stronie ciała.



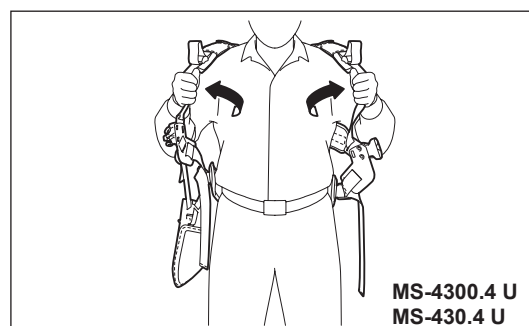
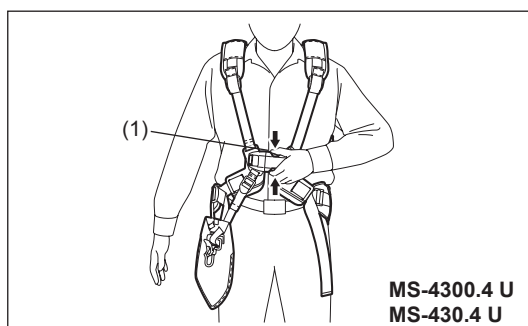
### Zwolnienie urządzenia

#### Dotyczy modeli MS-4300.4 U, MS-430.4 U

- W celu zwolnienia urządzenia należy ścisnąć oba boki klamry (1) i zdjąć szelki nośne.

Należy zachować maksymalną ostrożność, aby nie utracić kontroli nad urządzeniem. Nie dopuścić, aby urządzenie odchyliło się w stronę użytkownika lub jakiegokolwiek innej osoby przebywającej w pobliżu.

OSTRZEŻENIE: Niezachowanie całkowitej kontroli nad urządzeniem może spowodować poważne obrażenia lub ŚMIERĆ.

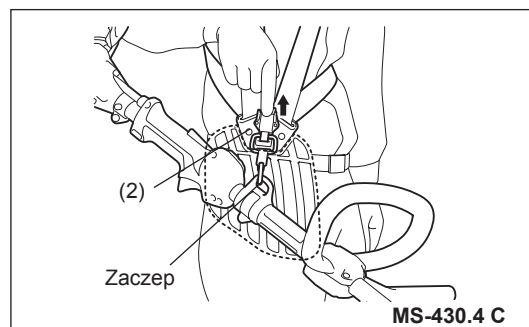


### Dotyczy modelu MS-430.4 C

- W celu zwolnienia urządzenia należy zwolnić dźwignię odłączającą (2) poprzez mocne pociągnięcie palcami.

Należy zachować maksymalną ostrożność, aby nie utracić kontroli nad urządzeniem. Nie dopuścić, aby urządzenie odchyliło się w stronę użytkownika lub jakiegokolwiek innej osoby przebywającej w pobliżu.

OSTRZEŻENIE: Niezachowanie całkowitej kontroli nad urządzeniem może spowodować poważne obrażenia lub ŚMIERĆ.



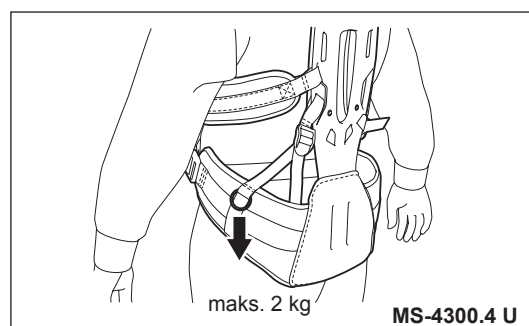
### Pierścień do zawieszania

#### Dotyczy modelu MS-4300.4 U

- Istnieje możliwość użycia pierścienia do zawieszania innego przedmiotu o masie mniejszej niż 2 kg.

UWAGA: Nie zawieszaj na pierścieniu przedmiotów o masie przekraczającej 2 kg. Zawieszanie cięższych przedmiotów może spowodować zniszczenie pierścienia i uszkodzenie danego przedmiotu.

UWAGA: Nie zawieszaj niczego co mogłoby się zaplątać w krzewy lub gałęzie. Zaplątanie może spowodować utratę równowagi i kontroli nad urządzeniem, zwiększając ryzyko powstania obrażeń ciała.



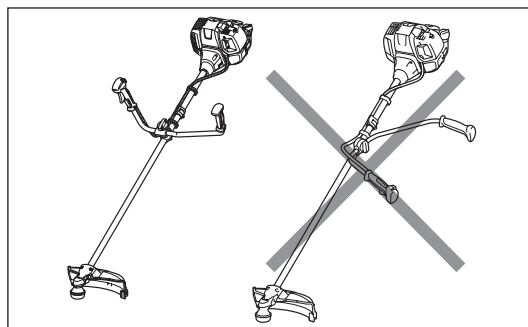
## URUCHAMIANIE I WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA

Przestrzegać stosownych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom!



**Przed uruchomieniem silnika należy zawsze ustawić uchwyt w prawidłowym położeniu.**

W przeciwnym wypadku narzędzie tnące może nieoczekiwanie obrócić się, w wyniku wysuniętej lub zaplątanej linki przepustnicy bądź jej otwarciem, i przyczynić się do powstania obrażenia ciała.

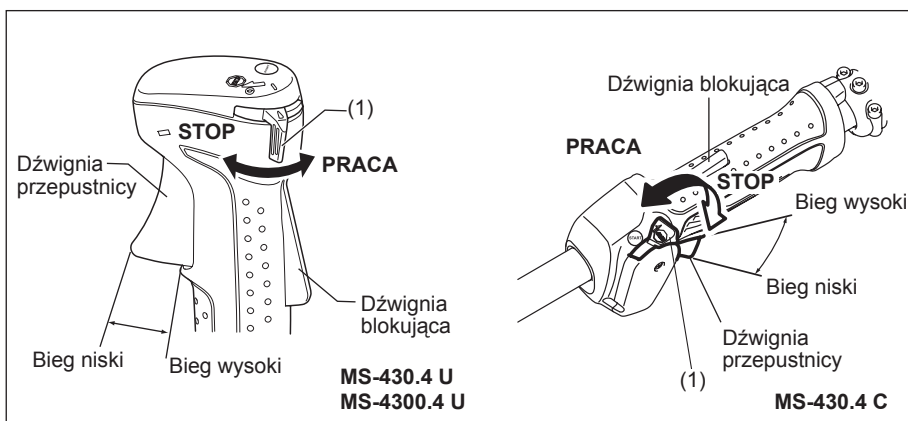


### ROZRUCH

Odsunąć się z urządzeniem na odległość min. 3 m od miejsca tankowania. Umieścić urządzenie na ziemi, zwracając uwagę, aby narzędzie tnące nie znajdowało się w kontakcie z podłożem lub innymi przedmiotami.

#### A: Zimny start

- 1) Umieścić urządzenie na płaskiej powierzchni.
- 2) Ustawić przełącznik I-O (1) w położeniu PRACY.

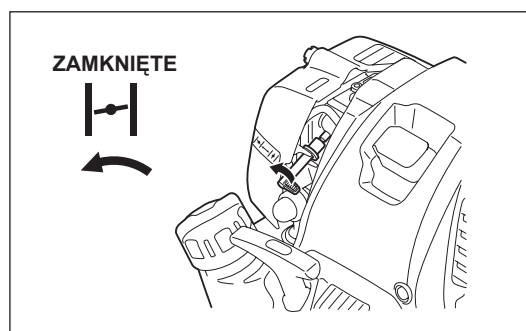


- 3) Dźwignia ssania

Ustawić dźwignię ssania w położeniu zamkniętym.

Otwieranie ssania:

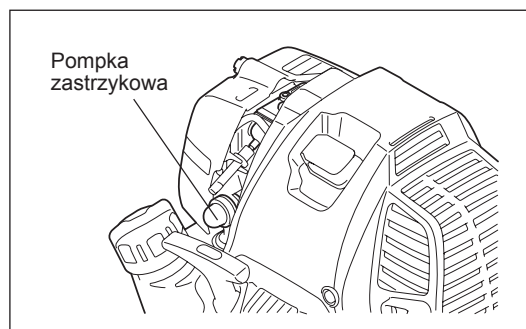
- Ssanie jest całkowicie zamknięte, w przypadku niskiej temperatury lub gdy silnik jest zimny.
- Ssanie jest w połowie lub całkowicie otwarte, w przypadku gdy silnik jest lekko rozgrzany, na przykład podczas ponownego uruchamiania silnika tuż po jego wyłączeniu podczas rozgrzewania urządzenia.



- 4) Pompka zastrzykowa

Naciskać pompkę, dopóki paliwo nie doptynie do pompki zastrzykowej. (Standardowo ok. 7-10 razy).

W przypadku nadmiernego wciskania pompki zastrzykowej, nadmiar benzyny powraca do zbiornika paliwa.

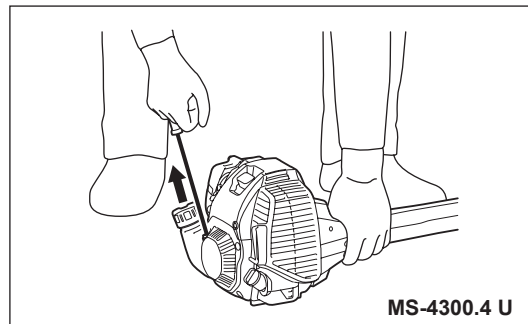
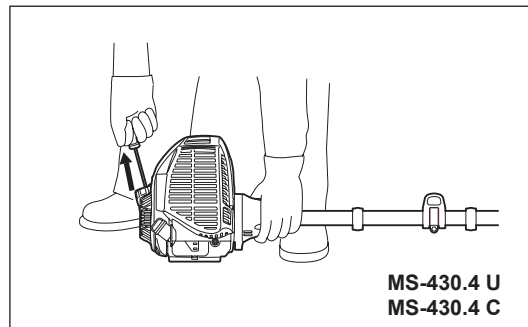


5) Rozrusznik mechaniczny

Pewnie stanąć na podłożu.  
Przytrzymać urządzenie lewą ręką, a następnie wyrzucić na nie stabilny nacisk.

**UWAGA:** Nie stać ani nie uklęknąć na linie przepustnicy. Wewnętrzny przewód może zostać pociągnięty, a narzędzie tnące może nieoczekiwanie zacząć się obracać.  
Nie otwierać przepustnicy.

Pociągnąć delikatnie za uchwyt aż do napotkania oporu. Następnie cofnąć uchwyt rozrusznika i mocno go pociągnąć.  
Nigdy nie ciągnąć linki do jej maksymalnego wysunięcia. Po pociągnięciu uchwytu rozrusznika nie należy zaraz go puszczać. Trzymać uchwyt, dopóki nie powróci do położenia pierwotnego.



6) Dźwignia ssania

Po uruchomieniu ustawić dźwignię ssania w położeniu OTWARTE.

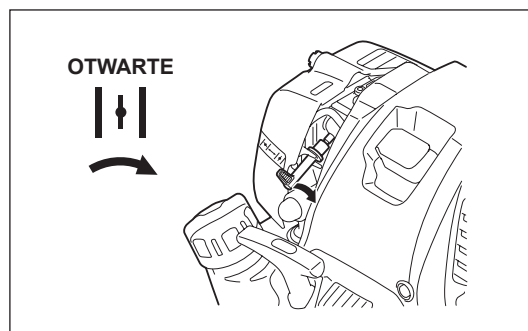
- Stopniowo ustawić dźwignię ssania w położeniu otwartym, kontrolując pracę silnika. Upewnić się, że dźwignia ssania na końcu znajduje się całkowicie w położeniu otwartym.

- W przypadku niskiej temperatury lub gdy silnik jest zimny nigdy nie ustawiać od razu dźwigni ssania w położeniu otwartym. W przeciwnym wypadku silnik może zatrzymać się.

7) Rozgrzewanie

Kontynuować rozgrzewanie przez 2-3 minuty.

**PRZESTROGA :** Nie ciągnąć niepotrzebnie dźwigni przepustnicy, gdy silnik nie pracuje. Może to spowodować wyciek paliwa z filtra powietrza. Jeżeli taka sytuacja będzie miała miejsce, należy usunąć wyciek paliwa. Należy również otworzyć pokrywę filtra powietrza i oczyścić element oraz płytkę filtra powietrza.



**UWAGA:**

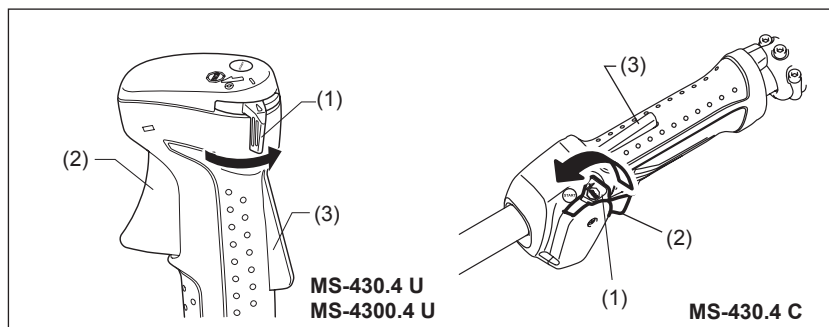
- Nie ciągnąć niepotrzebnie za dźwignię przepustnicy, gdy silnik nie pracuje. Może to spowodować zalanie silnika paliwem i trudności z jego uruchomieniem.
- W przypadku zalania paliwem należy wyjąć świecę zapłonową i pociągnąć powoli uchwyt rozrusznika, aby usunąć nadmiar paliwa. Osuszyć również odcinek elektrody na świecy zapłonowej.
- W przypadku odpalenia i zatrzymania silnika, lub jeśli dopiero co uruchomiony silnik zatrzyma się, należy ustawić dźwignię ssania ponownie w położeniu OTWARTE i pociągnąć kilkakrotnie za uchwyt rozrusznika, aby uruchomić silnik.
- Jeśli dźwignia ssania pozostanie w położeniu ZAMKNIĘTE i tylko uchwyt rozrusznika zostanie kilkakrotnie pociągnięty, zostanie zassane zbyt dużo paliwa i trudno będzie uruchomić silnik.
- Nie zwiększać niepotrzebnie prędkości silnika podczas jego rozgrzewania.

**B: Ciepły start:**

- 1) Ustawić dźwignię ssania w położeniu całkowicie otwartym.
- 2) Wcisnąć kilka razy pompkę zastrzykową.
- 3) Ustawić dźwignię przepustnicy w położeniu biegu jałowego.
- 4) Mocno pociągnąć za rozrusznik mechaniczny.
- 5) W przypadku trudności z uruchomieniem silnika zwolnić dźwignię blokady (3), pociągnąć dźwignię przepustnicy (2) i ustawić przełącznik I-O (1) w położeniu blokady przepustnicy. Przytrzymując przełącznik I-O (1), zwolnić dźwignię przepustnicy (2) i dźwignię blokady (3). Następnie pociągnąć uchwyt rozrusznika.

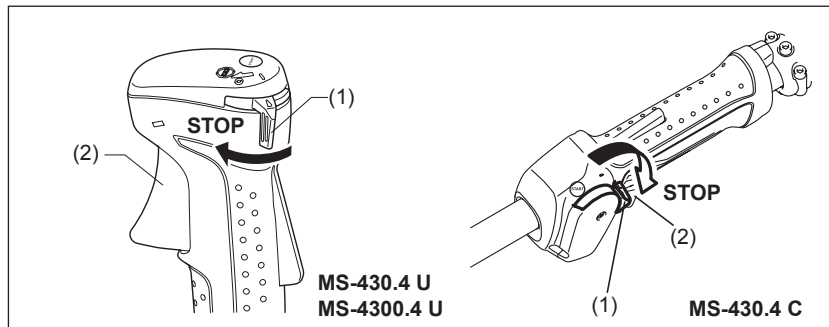
**OSTRZEŻENIE:** Zachować ostrożność, ponieważ narzędzie tnące natychmiast zaczyna się obracać.

- 6) Po uruchomieniu silnika zwolnić dźwignię blokady (3) i pociągnąć dźwignię przepustnicy (2), a następnie zwolnić je w celu ustawienia silnika w tryb pracy biegu jałowego.



## ZATRZYMYWANIE

- 1) Całkowicie zwolnić dźwignię przepustnicy (2), a po obniżeniu prędkości obrotowej silnika ustawić przełącznik I-O (1) w położeniu STOP – silnik zatrzyma się.
- 2) Narzędzie tnące po zatrzymaniu silnika nadal będzie się obracać. Odczekać, aż zatrzyma się ono całkowicie.

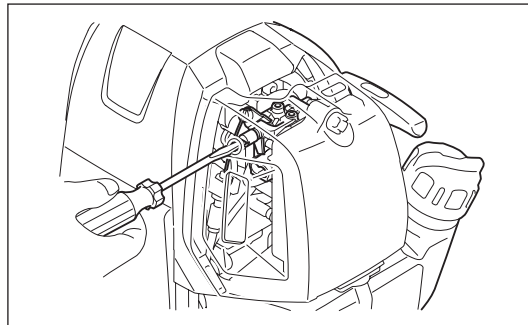


## REGULACJA OBROTÓW BIEGU JAŁOWEGO

W razie konieczności wyregulowania obrotów biegu jałowego, należy wyregulować śrubę nastawczą gaźnika.

### KONTROLA OBROTÓW BIEGU JAŁOWEGO

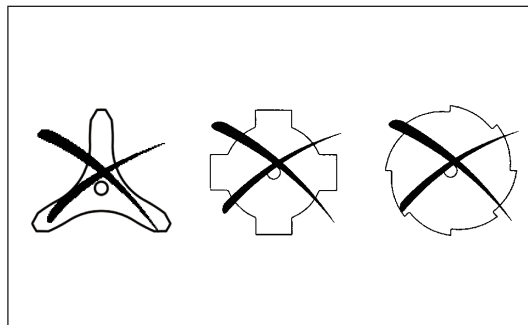
- Obroty biegu jałowego należy ustawić na  $3\ 000\ \text{min}^{-1}$ .  
W przypadku konieczności zmiany wartości obrotów biegu jałowego, należy użyć wkrętaka krzyżowego do śruby wskazanej na rysunku po prawej stronie.
- W celu zwiększenia obrotów biegu jałowego należy obrócić śrubę nastawczą w prawo.  
W celu zmniejszenia obrotów biegu jałowego należy obrócić śrubę nastawczą w lewo.
- Gaźnik regulowany jest fabrycznie. Jednakże po kilku zastosowaniach obroty biegu jałowego mogą wymagać ponownej regulacji.



## OSTRZENIE NARZĘDZIA TNĄCEGO

UWAGA: Narzędzia tnące przedstawione na ilustracji nie są przeznaczone do ostrzenia. Ostrzenie ręczne spowodowałoby brak wyważenia narzędzia tnącego, powodujący szkodliwe drgania i uszkodzenie urządzenia.

UWAGA: W celu przedłużenia żywotności ostrza tnącego można je obrócić jeden raz i korzystać z niego, dopóki nie stępią się obie krawędzie tnące.



## ŻYŁKOWA GŁOWICA TNĄCA

Żyłkowa głowica tnąca to dwużyłkowa głowica podkaszająca, wyposażona w mechanizm uderzeniowo-podajnikowy. Żyłkowa głowica tnąca automatycznie uwalnia prawidłową długość żyłki nylonowej po uderzeniu nią o podłoże i zmianie siły odśrodkowej powodowanej przez zwiększenie lub zmniejszenie obrotów silnika.

### Obsługa

- Zwiększyć prędkość żyłkowej głowicy tnącej do ok.  $6\ 000\ \text{min}^{-1}$ .  
Lekko uderzyć żyłową głowicą tnącą o podłoże.
- Najefektywniejszy obszar koszenia pokazany jest jako zacieniony obszar.
- Jeżeli żyłka nylonowa nie wysunie się, należy ponownie nawinąć/wymienić żyłkę zgodnie z procedurą opisaną w punkcie „Wymiana żyłki nylonowej”.



## Wymiana żyłki nylonowej (MECHANIZM UDERZENIOWO-PODAJNIKOWY)

**OSTRZEŻENIE:** Upewnić się, że pokrywa żyłkowej głowicy tnącej jest odpowiednio zamocowana do obudowy, zgodnie z poniższym opisem. Nieprawidłowe założenie pokrywy może spowodować rozrzucone elementy żyłkowej głowicy tnącej, co może być przyczyną poważnych obrażeń.

Nacisnąć na zaczepy obudowy i podnieść w górę pokrywę, aby ją zdjąć. Usunąć pozostałą żyłkę.

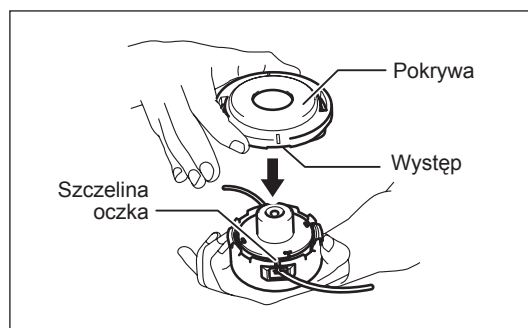
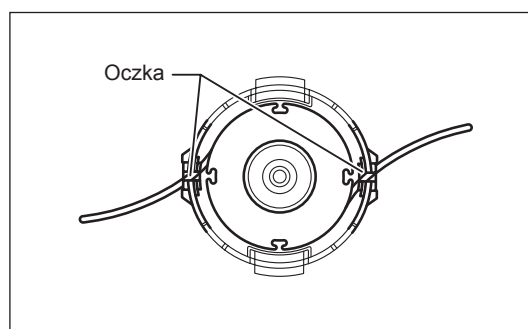
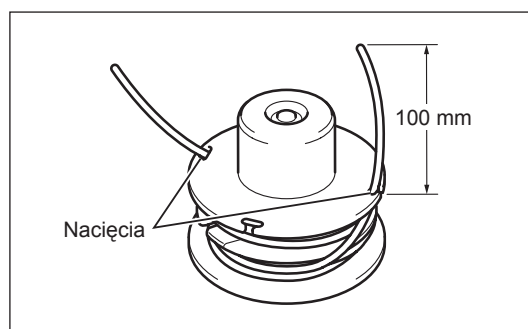
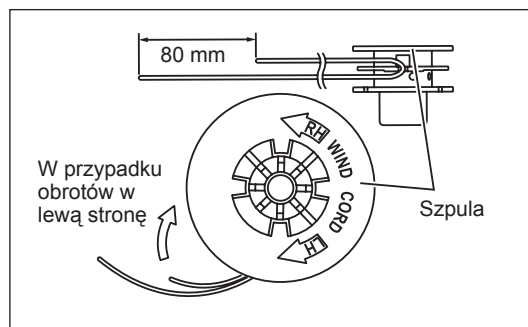
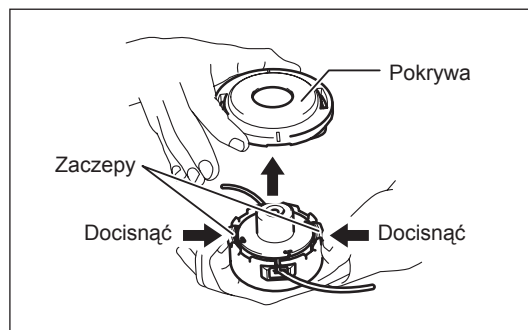
Zaczepić środek nowej żyłki nylonowej o występ umieszczony na środku szpuli pomiędzy dwoma rowkami prowadzącymi żyłkę. Część żyłki po jednej stronie powinna być ok. 80 mm dłuższa, niż druga część.

Nawinać oba końce wokół szpuli w kierunku obrotów głowicy w lewo (symbol LH).

Nawinać całą żyłkę, pozostawiając tylko ok. 100 mm i zaczepiając tymczasowo koniec na wcięciu z boku szpuli.

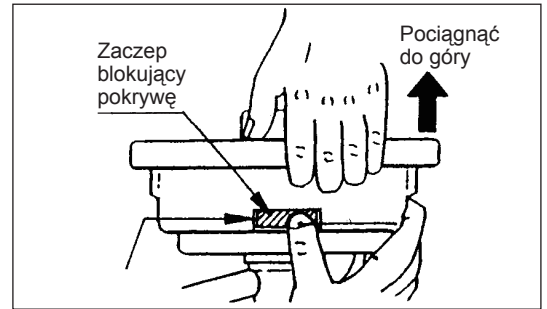
Zamontować szpulę w obudowie tak, aby rowki i występy na szpuli pokrywały się z tymi na obudowie. Ustawić szpulę tak, aby u góry były zawsze widoczne znajdujące się na niej litery. Teraz należy odzepić końce żyłki z ich tymczasowej pozycji i wsunąć żyłki w oczka tak, aby wychodziły z obudowy.

Wyrównać występ u dołu pokrywy ze szczelinami oczek. Następnie wcisnąć mocno pokrywę na obudowę, aż zaskoczy. Należy dopilnować, aby zaczepy całkowicie rozłożyły się w pokrywie.

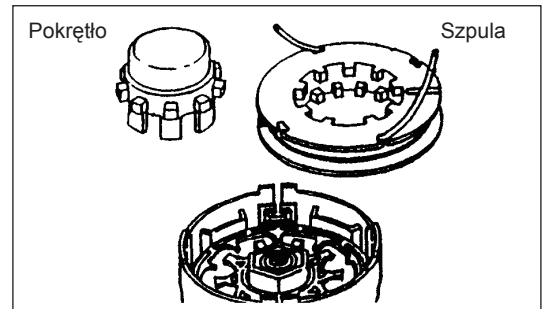


## Wymiana żyłki nylonowej (MECHANIZM ULTRA AUTO)

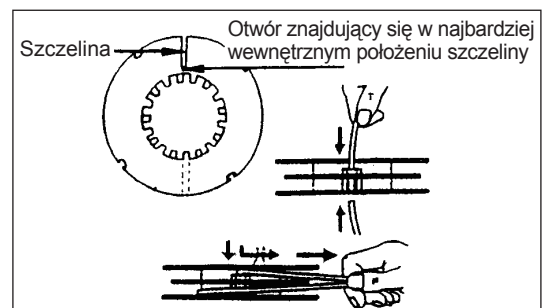
1. Zdjąć pokrywę z obudowy, wciskając dwa zatrzaski po bokach obudowy.



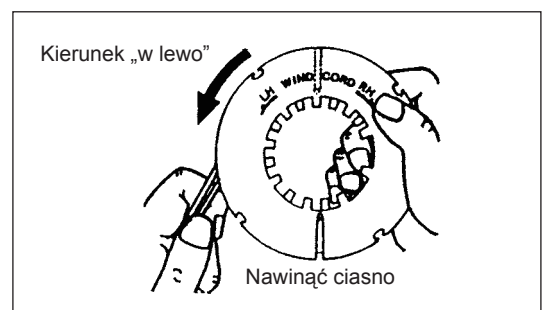
2. Wyjąć z obudowy pokrętło i szpulę.



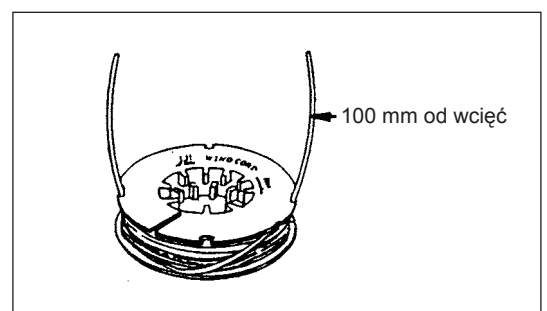
3. Umieścić każdy koniec dwóch żyłek tnących w każdym otworze w najbardziej wewnętrznej szczelinie w jednym z zewnętrznych kołnierzy szpuli. Ułożyć żyłki w rowkach szpuli przez każdą szczelinę na kołnierzach.



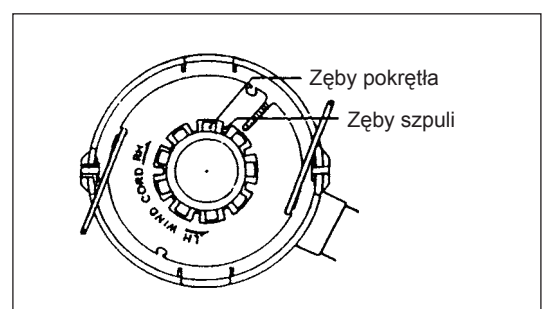
4. Nawinąć żyłkę w kierunku wskazywanym przez lewą strzałkę na kołnierzu. Nie krzyżować ze sobą żyłek.



5. Nawinąć całą żyłkę, pozostawiając tylko 100 mm (3-15/16”) i zaczepiając tymczasowo koniec na wcięciu z boku szpuli.

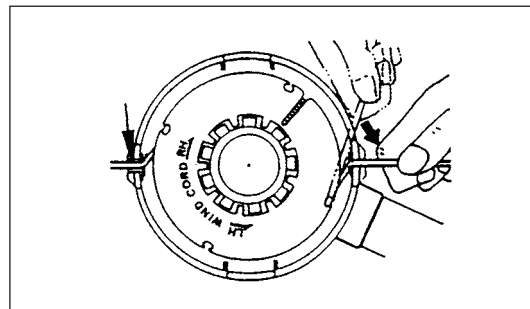


6. Umieścić pokrętło na piaście obudowy tak, aby mogło się swobodnie poruszać w górę i w dół przy naprężaniu sprężyny. Umieścić szpulę w obudowie, wyrównać zęby na szpuli i pokrętło na przemian, jak koła zębate.

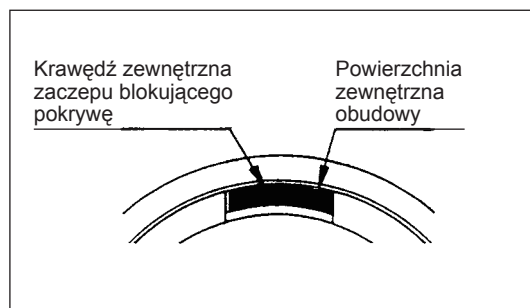
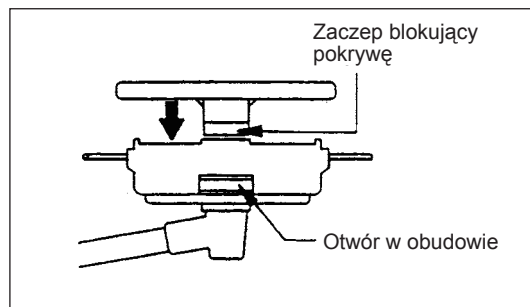




7. Wsunąć żyłki tnące przez szczelinę oczek.



8. Nałożyć pokrywę na obudowę, wyrównać zaczepy na pokrywie z otworami w obudowie. Upewnić się, że pokrywa jest dobrze przymocowana do obudowy. Krawędź zewnętrzna zaczepu blokującego pokrywę oraz powierzchnia zewnętrzna obudowy powinny mieć taki sam obwód.



## INSTRUKCJE SERWISOWANIA

UWAGA: Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na urządzeniu zawsze należy wyłączyć silnik i zdjąć nasadkę ze świecy zapłonowej (patrz rozdział „Kontrola świecy zapłonowej”).  
Zawsze nosić rękawice ochronne!

Aby zapewnić długą żywotność urządzenia i zapobiec jego uszkodzeniu, należy regularnie wykonywać wymienione poniżej czynności.

### Codzienna kontrola i konserwacja

- Przed przystąpieniem do pracy sprawdzić urządzenie pod kątem poluzowanych śrub lub brakujących części. Zwrócić szczególną uwagę na zamocowanie ostrza metalowego lub żyłkowej głowicy tnącej.
- Przed przystąpieniem do pracy sprawdzić przewód powietrza chłodzącego pod kątem zatkania oraz stan żeberek cylindra. W razie potrzeby wyczyścić je.
- Po zakończeniu pracy z urządzeniem wykonać każdorazowo następujące czynności:
  - Oczyszczyć z zewnątrz urządzenie i sprawdzić je pod kątem uszkodzeń.
  - Oczyszczyć filtr powietrza. Podczas pracy w szczególnie zapyłonym otoczeniu czyścić filtr kilka razy dziennie.
  - Sprawdzić ostrze lub żyłkową głowicę tnącą pod kątem uszkodzeń i zamocowania.
  - Sprawdzić, czy jest zachowana wystarczająca różnica prędkości na biegu jałowym a prędkością włączenia, aby się upewnić, że narzędzie tnące na biegu jałowym nie obraca się (w razie potrzeby zmniejszyć obroty jałowe).  
Jeżeli na biegu jałowym narzędzie nadal się obraca, skonsultować się z najbliższym autoryzowanym serwisem.
- Sprawdzić działanie przełącznika I-O, dźwigni blokującej, dźwigni przepustnicy i przycisku blokady.

### WYMIANA OLEJU SILNIKOWEGO

Zanieczyszczony olej silnikowy skraca żywotność silnika. Należy regularnie sprawdzać jakość oraz poziom oleju.



**OSTRZEŻENIE:** Bezpośrednio po zatrzymaniu silnika zarówno silnik, jak i olej silnikowy są nadal gorące. Pozostawić silnik oraz olej silnikowy do ostygnięcia. W przeciwnym wypadku istnieje ryzyko poparzenia.

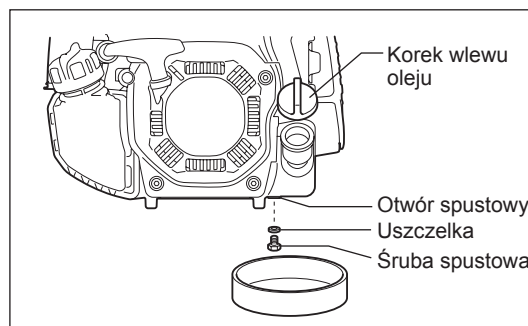
**UWAGA:** W przypadku wiania nadmiernej ilości oleju może dojść do jego zanieczyszczenia lub zapalenia, przy którym pojawi się biały dym. Po wyłączeniu silnika odczekać odpowiednią ilość czasu w celu umożliwienia powrotu oleju silnikowego do zbiornika. Umożliwi to prawidłowy odczyt poziomu oleju.

**Częstotliwość wymiany:** Po pierwszych 20 roboczogodzinach, a następnie po każdych 50 roboczogodzinach.

**Zalecany olej:** SAE 10W-30, klasyfikacja API, klasa SF lub wyższa (4-suwowy silnik samochodowy)

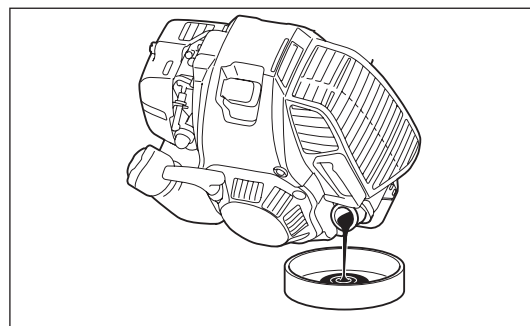
Podczas wymiany wykonać następującą procedurę.

- 1) Upewnić się, że korek wlewu paliwa jest mocno dokręcony.
- 2) Podstawić duży pojemnik (np. miskę) pod otwór spustowy.
- 3) Odkręcić śrubę spustową i zdjąć korek wlewu oleju, aby spuścić olej przez otwór spustowy.  
Zachować ostrożność, aby nie zgubić uszczelki śruby spustowej ani nie zabrudzić żadnych zdemontowanych komponentów.
- 4) Po spuszczeniu całego oleju założyć uszczelkę na śrubę spustową i mocno dokręcić śrubę, aby nie mogła się poluzować i spowodować wycieku.  
[Moment dokręcania: 5 Nm]  
\* Za pomocą szmatki całkowicie wytrzeć olej ze śruby i urządzenia.



#### Alternatywna metoda spuszczenia

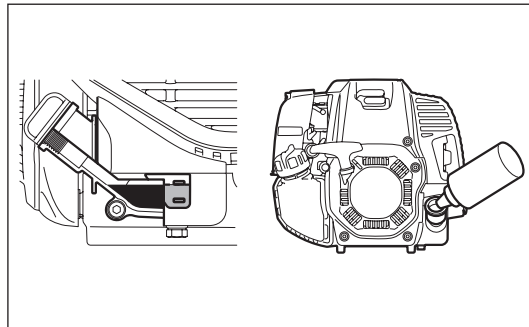
Zdjąć korek wlewu oleju, przechylić urządzenie w stronę otworu wlewu oleju i wylać olej.  
Zebrać olej do pojemnika.



- 5) Ustawić silnik poziomo i stopniowo napełnić nowym olejem do oznaczenia górnego limitu.
- 6) Po napełnieniu mocno dokręcić korek wlewu oleju, aby nie mógł się poluzować i spowodować wycieku.  
Zbyt słabo dokręcony korek wlewu oleju może być przyczyną wycieku.

### ZALECENIA DOTYCZĄCE OLEJU

- Nigdy nie wylewać zużytego oleju do ścieków, gleby lub pojemnika na odpady. Utylizacja oleju jest uregulowana odpowiednimi przepisami prawnymi. Olej należy zawsze utylizować zgodnie z takimi przepisami. W razie pytań lub wątpliwości skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
- Jakość oleju ulega pogorszeniu, nawet jeżeli nie jest on używany. Regularnie przeprowadzać kontrolę i wymiany (wymieniać olej na nowy co 6 miesięcy).



### CZYSZCZENIE FILTRA POWIETRZA



**OSTRZEŻENIE:** Wyłączyć silnik, nie zbliżać się do otwartego ognia i nie palić tytoniu.

**Częstotliwość czyszczenia i kontroli: codziennie (po każdym 10 roboczogodzinach)**

- Obrócić dźwignię ssania w położeniu całkowicie zamkniętym i chronić gaźnik przed kurzem i zabrudzeniami.

#### Zdejmowanie pokrywy filtra powietrza

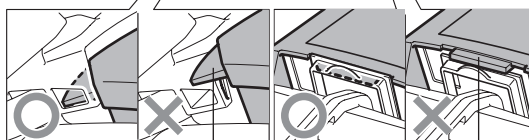
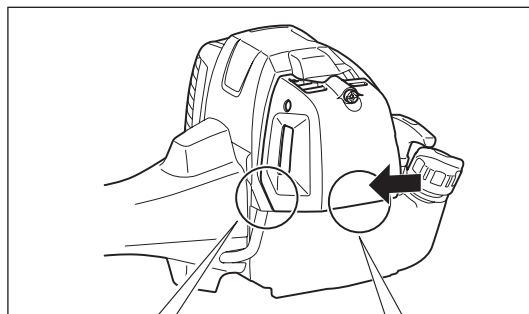
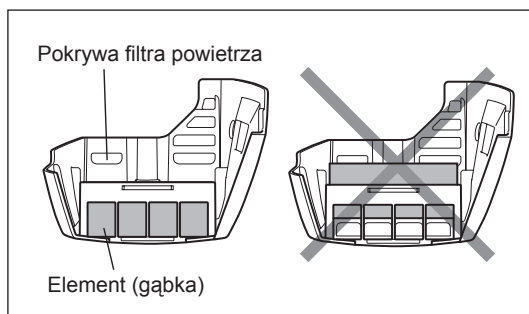
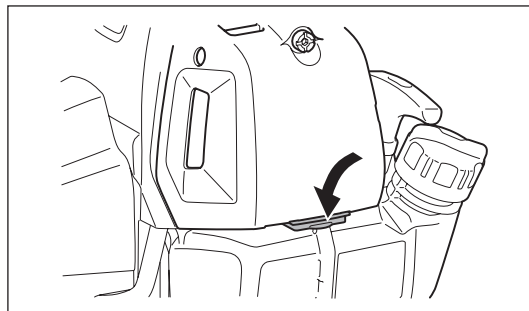
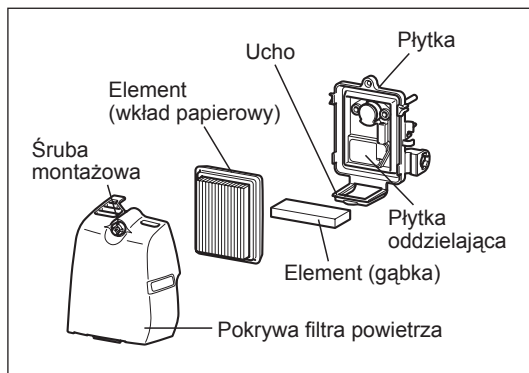
- Zwolnić zaczep pokrywy filtra powietrza, naciskając ucho na płytce.
- Poluzować śrubę montażową.
- Pociągnąć i zdjąć pokrywę filtra powietrza.

#### Czyszczenie elementu

- Wyjąć elementy i postukać nimi w celu usunięcia zabrudzenia.
- W przypadku mocnych zabrudzeń:
  - 1) Wyjąć element (gąbkę), zanurzyć w ciepłej wodzie lub roztworze neutralnego detergentu i całkowicie wysuszyć. Nie wyciskać ani nie pocierać nim podczas mycia.
  - 2) Oczyszczyć element (wkład papierowy) poprzez jego delikatne opukanie. W przypadku korzystania z pistoletu nadmuchowego, przedmuchać sprężonym powietrzem wewnątrz elementu (wkład papierowy). Nie myć elementu (wkładu papierowego).
- Przed włożeniem elementu (gąbki) upewnić się, że jest całkowicie suchy. Niedostateczne wysuszenie elementu (gąbki) może utrudniać rozruch.
- Wytrzeć szmatką olej wokół pokrywy filtra powietrza i płytki oddzielającej.

#### Mocowanie pokrywy filtra powietrza

- Dopasować element (gąbkę) do elementu (wkładu papierowego). Wsunąć element (gąbkę) do oporu w pokrywie filtra powietrza.
- Wsunąć boczny zaczep w pokrywę filtra powietrza, jak pokazano na rysunku, i wcisnąć dolną część pokrywy filtra powietrza do usłyszenia kliknięcia, co oznacza prawidłowe zamocowanie zaczepu w uchu. Następnie dokręcić pokrywę filtra powietrza za pomocą śruby montażowej.



Boczny zaczep

Zaczep

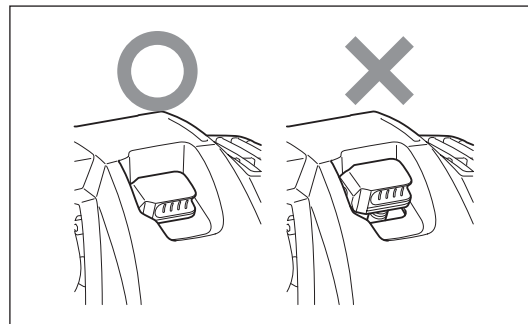
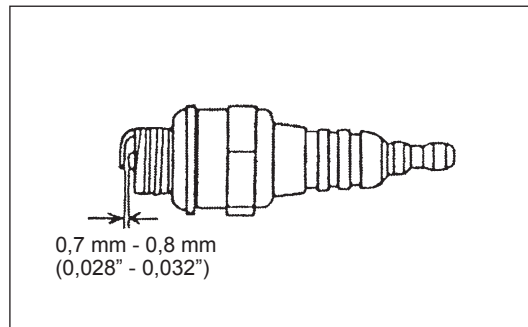
### PRZESTROGA:

- W razie nadmiernego zapylenia, elementy należy czyścić kilka razy dziennie. Zanieczyszczone elementy przyczyniają się do spadku mocy silnika i utrudniają rozruch.
- Usunąć olej z elementów. Kontynuacja pracy z elementami zabrudzonymi olejem może spowodować wydostanie się oleju z filtra powietrza na zewnątrz i zanieczyszczenie środowiska.
- Nie kłaść elementów na ziemi lub w innym zabrudzonym miejscu. W przeciwnym wypadku elementy mogą zostać zabrudzone i doprowadzić do uszkodzenia silnika.
- Nigdy nie czyścić elementów za pomocą paliwa. Paliwo może spowodować ich uszkodzenie.

## KONTROLA ŚWIECY ZAPŁONOWEJ

- Do montażu i demontażu świecy zapłonowej należy używać tylko dostarczonego klucza uniwersalnego.
- Odstęp pomiędzy dwiema elektrodami świecy zapłonowej powinien wynosić 0,7 - 0,8 mm (0,028" - 0,032"). Jeżeli odstęp jest zbyt duży lub zbyt mały, należy go wyregulować. Jeżeli świeca zapłonowa jest zatkana lub zanieczyszczona, należy ją dokładnie wyczyścić lub wymienić. Po sprawdzeniu umieścić prawidłowo nasadkę, jak pokazano na rysunku.

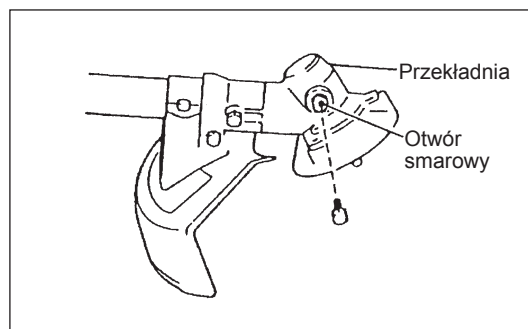
UWAGA: Nigdy nie dotykać łącznika świecy zapłonowej przy włączonym silniku (wysokie napięcie, ryzyko porażenia prądem).



## UZUPEŁNIANIE SMARU W SKRZYŃCE

### PRZEKŁADNIOWEJ

- Uzupełniać smar (Shell Alvania 2 lub odpowiednik) w skrzynce przekładniowej przez otwór smarowy co 30 godzin. (Oryginalny smar DOLMAR jest dostępny w punktach sprzedaży produktów DOLMAR).



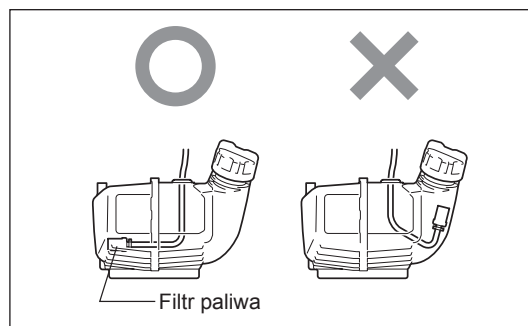
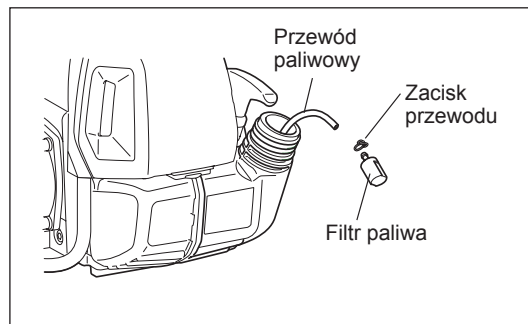
## CZYSZCZENIE FILTRA PALIWA

### OSTRZEŻENIE: SUBSTANCJE ŁATWOPALNE SUROWO WZBRONIONE

Częstotliwość czyszczenia i kontroli: co miesiąc (po każdym 50 roboczogodzinach)

### Głowica ssąca w zbiorniku paliwa

- Filtr paliwa (1) głowicy ssącej służy do filtrowania paliwa tłoczonego do gaźnika.
- Należy regularnie przeprowadzać kontrolę wzrokową filtra paliwa. Odkręcić korek zbiornika, użyć drucianego haka i wyciągnąć przez otwór głowicę ssącą. W przypadku stwardnienia lub zatkania filtra paliwa, należy go wymienić.
- Filtr paliwa należy wymieniać przynajmniej raz na kwartał, aby zapewnić dostateczny dopływ paliwa do gaźnika. W przeciwnym razie niedostateczny dopływ paliwa może spowodować przekroczenie maksymalnej dopuszczalnej prędkości.
- Po sprawdzeniu, czyszczeniu lub wymianie zamocować filtr paliwa do przewodu paliwowego za pomocą zacisku przewodu. Wsunąć filtr paliwa do oporu na dno zbiornika paliwa.



## WYMIANA PRZEWODU PALIWOWEGO

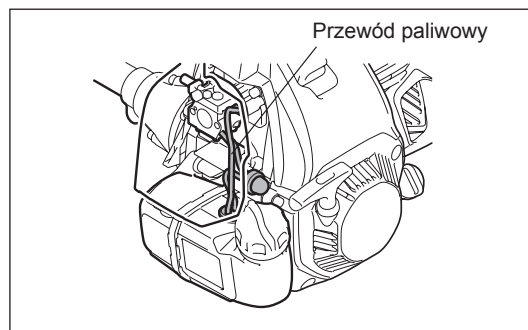
### UWAGA: SUBSTANCJE ŁATWOPALNE SUROWO WZBRONIONE

Częstotliwość czyszczenia i kontroli: codziennie (po każdym 10 roboczogodzinach)

Wymiana: raz na rok (po każdym 200 roboczogodzinach)

Przewód paliwowy należy wymieniać raz na rok niezależnie od częstotliwości użytkowania urządzenia. Wyciek paliwa może spowodować pożar.

W razie wykrycia wycieku podczas kontroli natychmiast wymienić przewód paliwowy.



## KONTROLA SWORZNI, NAKRĘTEK I ŚRUB

- Dokręcić poluzowane sworznie, nakrętki itp.
- Sprawdzić korek wlewu paliwa i korek wlewu oleju pod kątem prawidłowego dokręcenia.  
Sprawdzić, czy nie dochodzi do wycieków paliwa i oleju.
- Ze względów bezpieczeństwa wymienić uszkodzone części na nowe.

## CZYSZCZENIE CZĘŚCI

- Zawsze należy utrzymywać silnik w czystości, przecierając go szmatką.
- Żeberka cylindra powinny być zawsze wolne od kurzu i brudu. Kurz lub zabrudzenia na żeberkach mogą spowodować zatarcie tłoka.

## WYMIANA USZCZELEK I PODKŁADEK

W przypadku demontażu silnika należy wymienić uszczelki i podkładki.

Wszelkie prace konserwacyjne i regulacyjne niewymienione w niniejszej instrukcji obsługi mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.

## PRZECHOWYWANIE



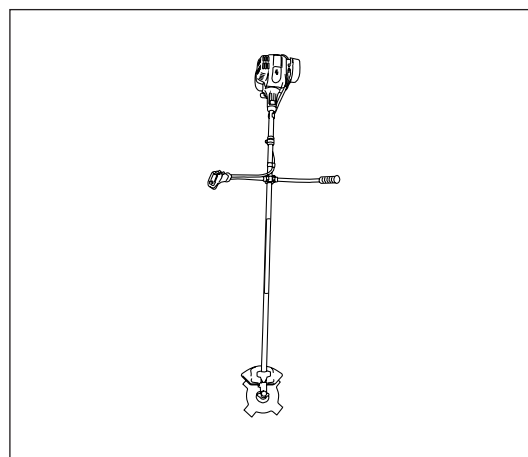
### OSTRZEŻENIE:

**Bezpośrednio po zatrzymaniu silnik jest nadal gorący. W przypadku konieczności spuszczenia paliwa, należy odczekać odpowiednią ilość czasu po wyłączeniu silnika do momentu jego ostygnięcia. W przeciwnym wypadku istnieje ryzyko poparzenia i/lub pożaru.**



**NIEBEZPIECZEŃSTWO: Jeżeli urządzenie ma pozostać nieużywane przez dłuższy czas, należy spuścić całe paliwo ze zbiornika i gaźnika i przechowywać go w suchym i czystym miejscu.**

- Spuścić paliwo ze zbiornika i gaźnika zgodnie z poniższą procedurą:
  - 1) Zdjąć korek wlewu paliwa i całkowicie spuścić paliwo.  
Jeżeli w zbiorniku paliwa znajdują się jakiegokolwiek ciała obce, należy je usunąć.
  - 2) Wyciągnąć filtr paliwa z otworu wlewu za pomocą drutu.
  - 3) Nacisnąć kilkakrotnie pompkę zastrzykową, aby całkowicie usunąć z niej paliwo, a następnie spuścić pozostałe paliwo znajdujące się w zbiorniku.
  - 4) Założyć ponownie filtr na zbiornik paliwa i dokręcić mocno korek.
  - 5) Następnie uruchomić silnik i poczekać, aż sam się zatrzyma.
- Wyjąć świecę zapłonową i wpuścić kilka kropel oleju silnikowego w jej otwór.
- Delikatnie pociągnąć za uchwyt rozrusznika, aby olej został rozprowadzony po silniku, po czym wkręcić świecę zapłonową.
- Przymocować pokrywę do ostrza metalowego.
- Ogólnie zaleca się przechowywanie urządzenia w pozycji poziomej. W przypadku braku takiej możliwości urządzenie należy ustawić w taki sposób, aby narzędzie tnące znajdowało się poniżej silnika. Należy przestrzegać metod przechowywania urządzenia, aby nie dopuścić do jego upadku. W przeciwnym razie może to przyczynić się do powstania poważnych obrażeń.
- Przechowywać spuszczone paliwo w specjalnym kanistrze, w dobrze wietrzonym i zacienionym miejscu.



### Po długim okresie przechowywania

- Przed uruchomieniem urządzenia po długim przestoju upewnić się, że olej został wymieniony (patrz str. 74). Podczas przestoju jakość oleju ulega pogorszeniu.

Element	Czas pracy							Przed przechowywaniem	Odpowiednia strona
		Przed użyciem	Po tankowaniu	Codziennie (10 h)	30 h	50 h	200 h		
Olej silnikowy	Sprawdzić/ wyczyścić	○							65
	Wymienić					○*1			74
Części wymagające dokręcenia (śruba, nakrętka)	Sprawdzić	○							76
Zbiornik paliwa	Wyczyścić/ sprawdzić	○							—
	Spuścić paliwo						○*3		77
Dźwignia przepustnicy	Sprawdzić działanie		○						—
Wyłącznik	Sprawdzić działanie		○						74
Narzędzie tnące	Sprawdzić	○		○					62
Obroty jałowe	Sprawdzić/ wyregulować			○					70
Filtr powietrza	Oczyścić			○					75
Świeca zapłonowa	Sprawdzić			○					76
Przewód powietrza chłodzącego i żeberka cylindra	Wyczyścić/ sprawdzić			○					77
Przewód paliwowy	Sprawdzić			○					77
	Wymienić						⊙*2		—
Smar w skrzynce przekładniowej	Napełnić				○				76
Filtr paliwa	Wyczyścić/ wymienić					○			76
Luz zaworowy (zawór wlotowy i zawór wylotowy)	Sprawdzić/ wyregulować						⊙*2		—
Gaźnik	Spuścić paliwo						○*3		77

\*1 Pierwsza wymiana powinna nastąpić po 20 roboczogodzinach.

\*2 Po 200 roboczogodzinach zlecić kontrolę autoryzowanemu serwisowi lub sprzedawcy.

\*3 Po opróżnieniu zbiornika paliwa uruchomić silnik i spuścić paliwo z gaźnika.

## WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK

Przed zleceniem naprawy serwisowi należy samodzielnie sprawdzić urządzenie. W razie wykrycia usterki sprawdzić urządzenie zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi. Nigdy nie manipulować ani nie demontować żadnej części w sposób niezgodny z opisem. W celu naprawy skontaktować się z autoryzowanym serwisem lub punktem sprzedaży.

Nieprawidłowy stan	Prawdopodobna przyczyna (usterki)	Rozwiązanie
Silnik nie uruchamia się	Przełącznik I-O jest ustawiony w położeniu ZATRZYMANIA.	Ustawić przełącznik I-O w położeniu PRACY.
	Nie można uruchomić pompy zastrzykowej	Nacisnąć 7-10 razy
	Zbyt wolne pociąganie linki rozrusznika	Pociągać mocniej
	Brak paliwa	Uzupełnić paliwo
	Zatkany filtr paliwa	Oczyścić
	Zgięty przewód paliwowy	Wyprostować przewód paliwowy
	Gorsza jakość paliwa	Gorsza jakość paliwa utrudnia rozruch. Wymienić paliwo na nowe. (Zalecana wymiana: co miesiąc)
	Nadmierne zasysanie paliwa	Ustawić dźwignię przepustnicy ze średniej prędkości na wysoką i pociągać uchwyt rozrusznika, dopóki silnik nie włączy się. <b>Po uruchomieniu silnika ostrze metalowe zaczyna się obracać. Uważać na ostrze metalowe.</b> Jeżeli silnik nie uruchomi się, wyjąć świecę zapłonową, osuszyć elektrodę i ponownie zamontować je na swoich miejscach. Następnie uruchomić silnik zgodnie z zaleceniami.
	Zdjęta nasadka	Prawidłowo zamocować
	Zanieczyszczona świeca zapłonowa	Oczyścić
	Nieprawidłowy luz świecy zapłonowej	Wyregulować luz
	Inna anomalia świecy zapłonowej	Wymienić
	Usterka gaźnika	Zlecić serwisowi kontrolę i konserwację
	Nie można pociągnąć linki rozrusznika	Zlecić serwisowi kontrolę i konserwację
Usterka układu napędowego	Zlecić serwisowi kontrolę i konserwację	
Silnik gaśnie Prędkość silnika nie wzrasta	Niewystarczające rozgrzanie silnika	Rozgrzać silnik
	Dźwignia ssania jest ustawiona w położeniu „ZAMKNIĘTE”, mimo że silnik jest nagrany.	Przestawić w położenie otwarte („OPEN”)
	Zatkany filtr paliwa	Oczyścić
	Zanieczyszczony lub zatkany filtr powietrza	Oczyścić
	Usterka gaźnika	Zlecić serwisowi kontrolę i konserwację
	Usterka układu napędowego	Zlecić serwisowi kontrolę i konserwację
Ostrze metalowe nie obraca się ↓ Natychmiast zatrzymać silnik	Poluzowana nakrętka mocująca ostrze metalowe	Mocno dokręcić
	Gałązki pochwycone przez ostrze metalowe lub pokrywę zapobiegającą rozpraszaniu.	Usunąć ciała obce
	Usterka układu napędowego	Zlecić serwisowi kontrolę i konserwację
Nietypowe drgania modułu głównego ↓ Natychmiast zatrzymać silnik	Złamane, zgięte lub zużyte ostrze metalowe	Wymienić ostrze metalowe
	Poluzowana nakrętka mocująca ostrze metalowe	Mocno dokręcić
	Przesunięta wypukła część ostrza metalowego i jego wspornika.	Prawidłowo zamocować
	Usterka układu napędowego	Zlecić serwisowi kontrolę i konserwację
Ostrze metalowe nie zatrzymuje się natychmiast ↓ Natychmiast zatrzymać silnik	Wysokie obroty na biegu jałowym	Wyregulować
	Odczepiony drut przepustnicy	Prawidłowo zamocować
	Usterka układu napędowego	Zlecić serwisowi kontrolę i konserwację
Silnik nie zatrzymuje się ↓ Uruchomić silnik na biegu jałowym i ustawić dźwignię ssania w położeniu ZAMKNIĘTE	Zdjęta nasadka ze świecy	Prawidłowo zamocować
	Usterka układu elektrycznego	Zlecić serwisowi kontrolę i konserwację

Jeżeli silnik nie rusza po rozgrzaniu:

Jeżeli nie stwierdzono żadnej innej usterki, otworzyć przepustnicę o 1/3 i uruchomić silnik.

Vă mulțumim foarte mult pentru achiziționarea echipamentului electric pentru uz extern DOLMAR. Suntem încântați să vă recomandăm produsul DOLMAR care este rezultatul unui program îndelungat de dezvoltare și al multor ani de cunoștințe și experiență.

Vă rugăm să citiți această broșură care se referă în detaliu la diferitele aspecte care vor demonstra performanța extraordinară a motocositoarei. Acesta vă va ajuta să obțineți cele mai bune rezultate de la produsul DOLMAR.



Cuprins	Pagina
Simboluri.....	80
Instrucțiuni de siguranță .....	81
Date tehnice .....	85
Denumirea pieselor .....	86
Montarea mânerului.....	87
Montarea apărătorii .....	88
Montarea lamei metalice sau a capului de tăiere cu nylon .....	90
Înainte de începerea operării.....	91
Manipularea corectă a motocositoarei.....	93
Aspecte privind operarea și modul de oprire .....	94
Reascuțirea dispozitivului de tăiere .....	96
Instrucțiuni de service.....	100
Depozitare .....	103

## SIMBOLURI

Veți observa următoarele simboluri atunci când citiți manualul de instrucțiuni.

	Citiți manualul de instrucțiuni și respectați avertizările și măsurile de precauție privind siguranța!		Interziceți accesul tuturor persoanelor și animalelor de companie în zona de operare!
	Acordați grijă și atenție specială!		Purtați cască de protecție, protecție pentru ochi și urechi!
	Interzis!		Turație maximă permisă a dispozitivului
	Păstrați distanța!		Carburant (Benzină)
	Pericol de obiecte proiectate!		Pornire manuală motor
	Recul!		Oprire de urgență
	Nu fumați!		Primul ajutor
	Focul interzis!		PORNIT/START
	Trebuie purtate mănuși de protecție!		OPRIT/STOP
	Purtați cizme robuste cu talpă antiderapantă. Sunt recomandate cizmele de siguranță cu bombeuri din oțel!		POZIȚIE DE BLOCARE ACCELERAȚIE



# INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

## Instrucțiuni generale

- Citiți acest manual de instrucțiuni pentru a vă familiariza cu manipularea echipamentului. Utilizatorii insuficient informați se pun în pericol atât pe ei, cât și pe alții, din cauza manipulării greșite a echipamentului.
- Este recomandat să împrumutați echipamentul doar persoanelor care dovedesc experiență în utilizarea acestuia. Înmânați întotdeauna și manualul de instrucțiuni.
- Persoanele care utilizează mașina pentru prima dată trebuie să solicite distribuitorului instrucțiunile de bază pentru a se familiariza cu manipularea motocositorilor.
- Nu trebuie permisă operarea echipamentului de către copii și tineri sub 18 ani. Persoanele peste 16 ani pot totuși să utilizeze dispozitivul pentru a fi instruiți doar sub supravegherea unui instructor calificat.
- Utilizați echipamentul cu cea mai mare grijă și atenție.
- Operați echipamentul doar dacă sunteți într-o stare fizică bună. Executați fiecare lucrare cu calm și cu atenție. Utilizatorul trebuie să accepte că are răspunderi față de cei din jur.
- Este interzis să utilizați echipamentul după consumul de alcool sau medicamente, sau dacă sunteți obosit sau bolnav.
- Reglementările naționale pot restricționa utilizarea dispozitivului.

## Domeniul de utilizare a mașinii

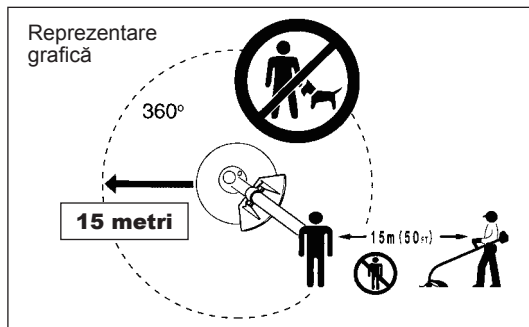
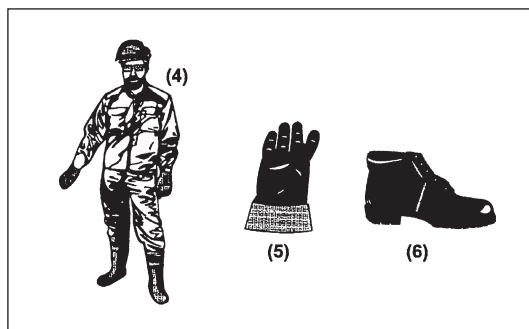
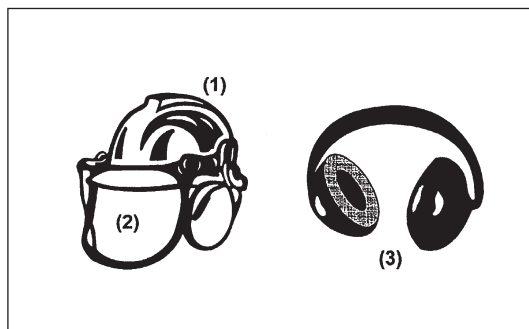
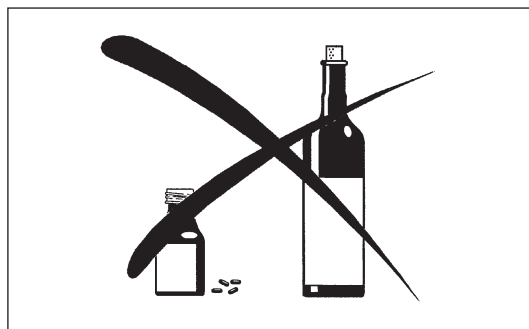
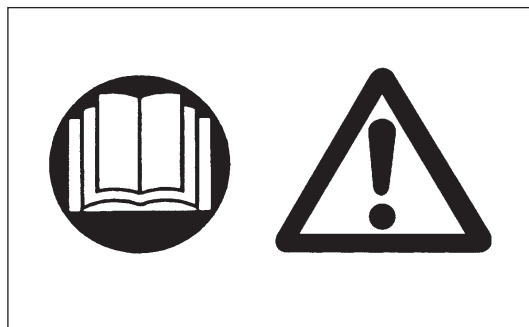
- Acest echipament este destinat doar tăierii ierbii, buruienilor, tufişurilor, arbuștilor. Nu trebuie utilizat în alte scopuri, cum ar fi tăierea şirurilor de tufişuri, deoarece pot apărea accidente.

## Echipament personal de protecție

- Îmbrăcămintea purtată trebuie să fie funcțională și adecvată, adică trebuie să fie bine ajustată dar să nu cauzeze disconfort. Nu purtați bijuterii sau haine care se pot agăța în tufişuri sau lăstăriș.
- Pentru a evita leziunile la cap, ochi, mâini sau picioare precum și pentru a vă proteja auzul, în timpul operării vor fi purtate următorul echipament de protecție și următoarea îmbrăcămintă de protecție.
- Purtați întotdeauna o cască acolo unde există riscul căderii de obiecte. Casca de protecție (1) trebuie verificată la intervale regulate pentru depistarea deteriorărilor și trebuie înlocuită după cel mult 5 ani. Utilizați numai căștile de siguranță omologate.
- Vizorul (2) al căștii (sau alternativ ochelarii de protecție) protejează fața de resturi și pietre proiectate. În timpul operării, purtați întotdeauna ochelari, sau un vizor pentru a preveni rănirea ochilor.
- Purtați echipament adecvat de protecție la zgomot, pentru a evita pierderea auzului (amortizoare pentru urechi (3), dopuri de urechi etc. ).
- Salopeta de lucru (4) protejează împotriva pietrelor și a resturilor proiectate. Recomandăm insistent ca utilizatorul să poarte salopetă de lucru.
- Mănușile (5) sunt o parte a echipamentului recomandat și trebuie întotdeauna purtate în timpul operării.
- Atunci când folosiți echipamentul, purtați întotdeauna încălțăminte robustă (6) cu talpă antiderapantă. Aceasta protejează împotriva rănilor și asigură un sprijin bun.

## Pornirea motocositoarei

- Vă rugăm să vă asigurați că nu există copii sau alte persoane pe o rază de lucru de 15 metri (50 ft), de asemenea, acordați atenție oricărui animal din apropierea zonei de lucru.
- Înainte de utilizare, asigurați-vă că echipamentul poate fi operat în siguranță: Verificați siguranța dispozitivului de tăiere, acționarea ușoară a manetei de accelerație și verificați funcționarea corectă a opritorului manetei de accelerație.
- Rotirea dispozitivului de tăiere la turația de ralanti nu este permisă. Apelați la distribuitorul dumneavoastră pentru reglare, dacă aveți dubii. Verificați dacă mânerul este curat și uscat și testați funcționarea comutatorului de pornire/oprire.

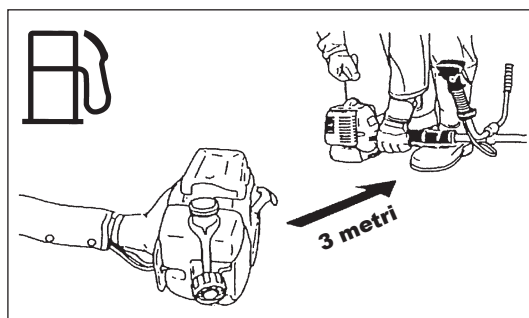
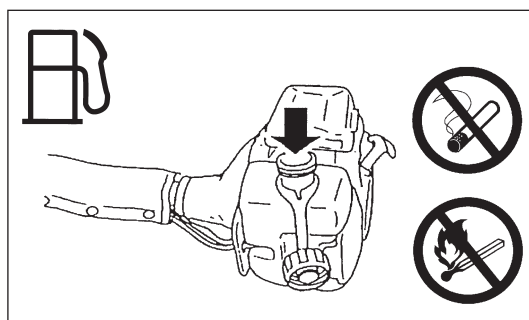
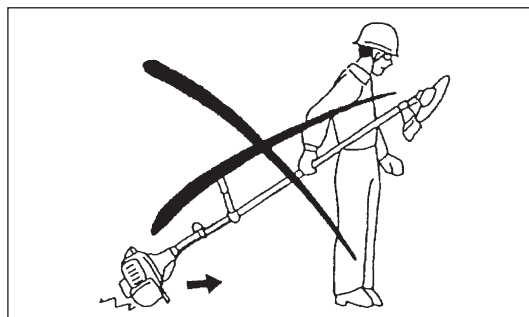
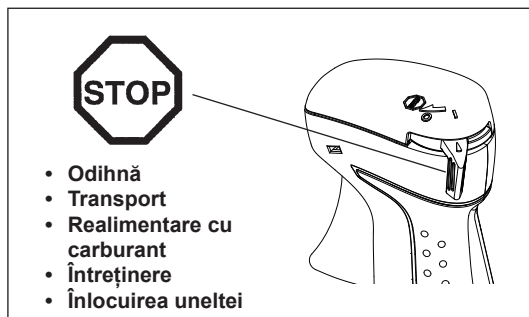
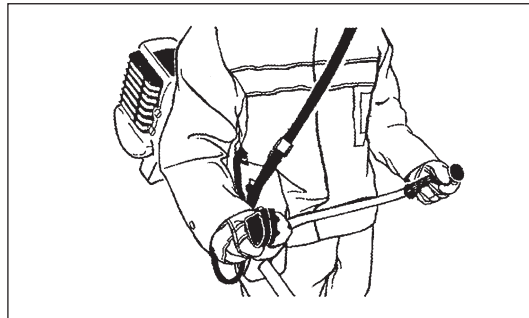
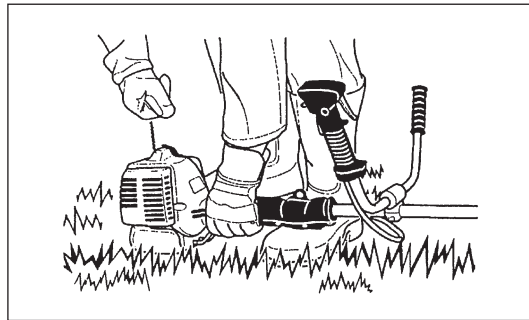


Porniți motocositoarea doar în conformitate cu instrucțiunile.

- Nu utilizați alte metode pentru pornirea motorului!
- Utilizați motocositoarea și sculele doar pentru aplicațiile specificate.
- Porniți motorul doar după montarea întregului ansamblu. Operarea dispozitivului este permisă doar după ce toate accesoriile adecvate sunt atașate!
- Înainte de pornire, asigurați-vă că dispozitivul de tăiere nu intră în contact cu obiecte dure precum crengi, pietre etc. , deoarece dispozitivul de tăiere se va roti la pornire.
- Motorul va trebui oprit imediat în cazul apariției oricăror probleme.
- În cazul în care dispozitivul de tăiere lovește pietre sau alte obiecte dure, opriți imediat motorul și inspectați dispozitivul de tăiere.
- Inspectați dispozitivul de tăiere la intervale regulate apropiate pentru a detecta eventuale deteriorări (detectarea fisurilor capilare cu ajutorul testul zgomotului la lovire ușoară).
- Dacă echipamentul suferă un impact puternic sau o cădere, verificați starea acestuia înainte de a continua lucrul. Verificați dacă sistemul de alimentare prezintă scurgeri și dacă dispozitivele de comandă și siguranță prezintă defecțiuni. Dacă există semne de deteriorări sau aveți dubii, contactați centrul nostru de service autorizat pentru inspecție și reparații.
- Operați echipamentul doar cu centura de umăr atașată, aceasta trebuind reglată corespunzător înainte de punerea motocositoarei în funcțiune. Este esențial să reglați centura de umăr conform staturii utilizatorului pentru a preveni apariția oboselii în timpul folosirii. Este interzis să țineți motocositoarea cu o singură mână în timpul utilizării.
- În timpul operării, țineți întotdeauna motocositoarea cu ambele mâini. Asigurați întotdeauna o stabilitate corespunzătoare.
- Operați echipamentul astfel încât să evitați inhalarea gazelor de eșapament. Este interzis să porniți motorul în încăperi închise (risc de otrăvire cu gaze). Monoxidul de carbon este un gaz fără miros.
- Opriți motorul atunci când vă odihniți și atunci când lăsați echipamentul nesupravegheat și amplasați-l într-o locație sigură pentru a preveni punerea în pericol a altor persoane sau deteriorarea motocositoarei.
- Este interzis să puneți motocositoarea fierbinte pe iarbă uscată sau pe orice materiale combustibile.
- Instalați întotdeauna pe echipament apărătoarea aprobată pentru dispozitivul de tăiere înainte de a porni motorul. În caz contrar, contactul cu dispozitivul de tăiere poate cauza accidente grave.
- Toate instalațiile de protecție și apărătoarele furnizate împreună cu motocositoarea trebuie utilizate în timpul operării.
- Este interzisă operarea motorului cu toba de eșapament defectă.
- Opriți motorul în timpul transportului.
- La transportarea echipamentului, atașați întotdeauna capacul pe lama metalică.
- Asigurați poziția sigură a echipamentului în timpul transportului auto pentru a evita scurgerea de carburant.
- Atunci când transportați echipamentul, asigurați-vă că rezervorul de carburant este complet gol.
- Când descărcați echipamentul din camion, este interzisă scăparea motorului pe sol, deoarece aceasta poate deteriora grav rezervorul de carburant.
- Exceptând cazurile de urgență, evitați scăparea sau aruncarea echipamentului la sol, deoarece acest lucru ar putea duce la defectarea serioasă a acestuia.
- Amintiți-vă să ridicați tot echipamentul de la sol atunci când mutați echipamentul. Tragerea pe jos a rezervorului de carburant este foarte periculoasă și va cauza deteriorarea și scurgerea de carburant, putând cauza incendii.

## Realimentare cu carburant

- Opriți motorul în timpul realimentării, nu vă apropiați de foc deschis și nu fumați.
- Evitați contactul pielii cu produse pe bază de ulei mineral. Nu inhalați vapori de carburant. Purați întotdeauna mănuși de protecție când realimentați. Schimbați și curățați îmbrăcămintea de protecție la intervale regulate.
- Aveți grijă să nu vărsați carburant sau ulei pentru a preveni contaminarea solului (protecția mediului). Curățați motocositoarea imediat după ce carburantul a fost vărsat.
- Evitați orice contact al carburantului cu îmbrăcămintea dvs. Schimbați-vă hainele imediat dacă s-a vărsat carburant pe ele (pentru a preveni aprinderea hainelor).
- Inspectați bușonul de alimentare cu carburant la intervale regulate, asigurându-vă că este bine fixat și nu prezintă scurgeri.
- Strângeți cu grijă bușonul rezervorului de carburant. Schimbați locația pentru a porni motorul (cel puțin 3 metri distanță de locul realimentării cu carburant).
- Este interzis să realimentați cu carburant în încăperi închise. Vaporii de carburant se acumulează la nivelul solului (risc de explozii).
- Transportați și depozitați carburantul doar în recipiente aprobate. Asigurați-vă că acest carburant depozitat nu este accesibil copiilor.



## Metodă de operare

- Utilizați doar în condiții bune de lumină și vizibilitate. În timpul sezonului de iarnă, ferțiți-vă de zonele alunecoase sau umede, de gheață și zăpadă (risca de alunecare). Asigurați întotdeauna o stabilitate corespunzătoare.
- Nu tăiați niciodată deasupra nivelului taliei.
- Nu stați niciodată pe o scară.
- Nu vă urcați în copaci pentru a efectua operația de tăiere.
- Nu lucrați niciodată pe suprafețe instabile.
- Îndepărtați nisipul, pietrele, cuiele etc. din zona de lucru. Particulele străine pot deteriora dispozitivul de tăiere și poate cauza reculul periculoase.
- Înainte să începeți tăierea, dispozitivul de tăiere trebuie să fi atins viteza maximă de lucru.
- Când utilizați lame metalice, balansați motocositoarea uniform în semicercuri de la dreapta la stânga, ca și cum ați utiliza o coasă clasică. În cazul în care iarbă sau crengi sunt prinse între dispozitivul de tăiere și apărătoare, opriți întotdeauna motorul înainte de curățare. În caz contrar, rotirea accidentală a lamei poate cauza accidentări grave.
- Odihniți-vă pentru a preveni pierderea controlului din cauza oboselii. Vă recomandăm să luați o pauză de 10-20 de minute la fiecare oră.

## Dispozitive de tăiere

- Utilizați un dispozitiv de tăiere corect pentru lucrarea în curs. Capetele de tăiere cu nylon (capete de motocositoare cu fir) sunt adecvate pentru tunderea gazonului. Lamele metalice sunt adecvate pentru tăierea buruienilor, ierburilor înalte, tufişurilor, lăstărişului, subarboretului, hăţişului și altor ierburi asemănătoare. Nu utilizați niciodată alte lame, inclusive lanțuri rotative metalice din mai multe componente și lame de îmblăciu. În caz contrar, există pericolul de accidentări grave.
- Când utilizați lame metalice, evitați “reculul” și pregătiți-vă întotdeauna pentru un recul accidental. Consultați secțiunea “Reculul” și “Prevenirea reculului”.

## Recul (șoc lamă)

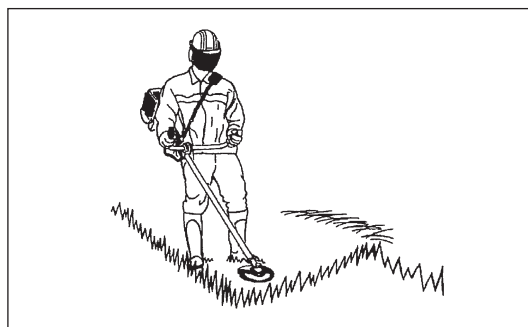
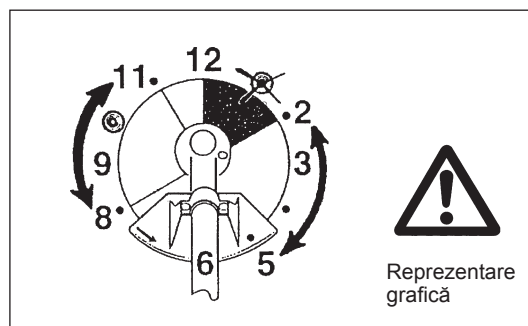
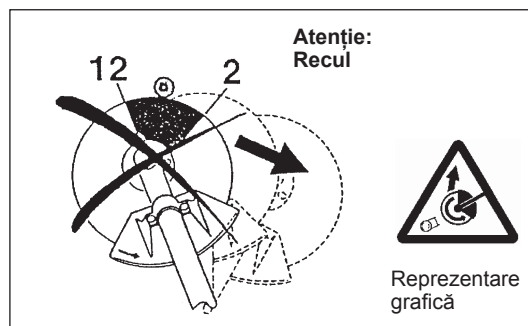
- Reculul (șoc lamă) reprezintă o reacție bruscă în cazul unei lame metalice prinse sau blocate. Când apare, echipamentul este aruncat în lateral sau înspre operator cu forță mare și poate provoca vătămări corporale grave.
- Reculul apare în special când aplicați segmentul de lamă ce corespunde unghiurilor formate de ora 12 cu ora 2 pe cadranul unui ceas la materiale dure, tufişuri și arbori cu diametru de 3 cm sau mai mare.
- Pentru a evita reculul:
  - Aplicați segmentul ce corespunde unghiului format de ora 8 cu ora 11 pe cadranul unui ceas;
  - Nu aplicați niciodată segmentul ce corespunde unghiului format de ora 12 cu ora 2 pe cadranul unui ceas;
  - Nu aplicați niciodată segmentul ce corespunde unghiurilor formate de ora 11 cu ora 12 și de ora 2 cu ora 5 pe cadranul unui ceas decât dacă operatorul este bine instruit și experimentat și face acest lucru pe propriul risc;
  - Nu utilizați niciodată lamele metalice în apropierea materialelor dure precum garduri, pereți, trunchiuri de copaci și pietre;
  - Nu utilizați niciodată lamele metalice vertical pentru operații precum bordurarea sau tunderea gardurilor vii.

## Vibrații

- Persoanele cu probleme circulatorii expuse la vibrații excesive pot suferi leziuni ale vaselor sanguine sau ale sistemului nervos. Vibrațiile pot provoca următoarele simptome la nivelul degetelor, mâinilor sau articulațiilor mâinilor: “Amorțeală” (insensibilitate), furnicături, durere, înțepături, modificarea culorii sau texturii pielii. Dacă apare oricare dintre aceste simptome, consultați un medic!
- Pentru a reduce riscul apariției “sindromului degetelor albe”, păstrați-vă mâinile calde în timpul utilizării și întrețineți în mod corect echipamentul și accesoriile.

## Instrucțiuni de întreținere

- Service-ul echipamentului trebuie efectuat la centrul nostru de service autorizat, folosind întotdeauna piese de schimb originale. Reparațiile incorecte sau o întreținere inadecvată pot scurta durata de viață a echipamentului și mări riscul accidentărilor.
- Starea motocositoarei, în special a dispozitivului de tăiere, a dispozitivelor de protecție și de asemenea a centurii de umăr trebuie verificată înainte de începerea lucrului. O atenție specială trebuie acordată lamelor metalice care trebuie ascuțite corect.
- Opriți motorul și scoateți fișa bujiei atunci când înlocuiți sau ascuțiți sculele de tăiere și, de asemenea, când curățați motocositoarea sau scula de tăiere.



## Este interzisă îndreptarea sau sudarea dispozitivelor de tăiere deteriorate.

- Protejați mediul înconjurător. Evitați operarea inutilă a accelerației, pentru un nivel de poluare și emisii de zgomot reduse. Reglați carburatorul corespunzător.
- Curățați echipamentul la intervale regulate și verificați dacă toate șuruburile și piulițele sunt strânse bine.
- Este interzis să efectuați operații de service sau să depozitați echipamentul în apropierea focului deschis.
- Depozitați întotdeauna echipamentul în încăperi încuiate și cu rezervorul de carburant golit.
- La curățarea, service-ul și depozitarea echipamentului, atașați întotdeauna capacul pe lama metalică.



Respectați instrucțiunile relevante de prevenire a accidentelor emise de asociațiile profesionale în cauză și de companiile de asigurări. Nu efectuați nicio modificare a echipamentului, deoarece vă puteți periclita siguranța.

Efectuarea lucrărilor de întreținere sau reparație de către utilizator este limitată la acele activități descrise în manualul de instrucțiuni. Toate celelalte lucrări vor fi efectuate de un agent de service autorizat. Utilizați doar piese de schimb originale și accesorii fabricate și furnizate de DOLMAR.

Utilizarea de accesorii și unelte neautorizate reprezintă un risc crescut de accidente.

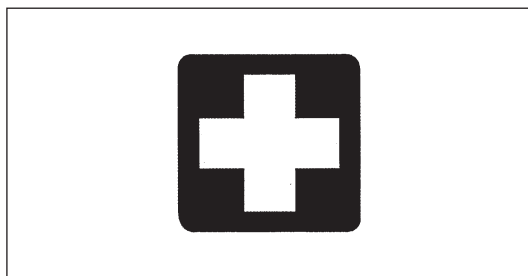
DOLMAR nu va accepta nicio responsabilitate pentru accidente sau daune cauzate de utilizarea unor dispozitive de tăiere și de fixare a sculelor de tăiere sau a unor accesorii neomologate.

## Primul ajutor

În caz de accident asigurați-vă că o trusă de prim ajutor este disponibilă în apropierea operațiilor de tăiere. Înlocuiți imediat orice element folosit din trusa de prim ajutor.

## Când solicitați ajutor, oferiți următoarele informații:

- Locul accidentului
- Ce s-a întâmplat
- Numărul de persoane rănite
- Tipul leziunilor
- Numele dumneavoastră



---

Doar pentru țările europene

## Declarație de conformitate CE

**Subsemnații, Tamiro Kishima și Rainer Bergfeld, în calitate de reprezentanți autorizați ai Dolmar GmbH, declarăm că unealta (uneltele) DOLMAR:**

Denumirea uneltei: Motocositoare pe benzină

Nr. model/Tip: MS-4300. 4 U, MS-430. 4 U, MS-430. 4 C

Specificații: consultați tabelul "DATE TEHNICE"

este/sunt produs(e) de serie și

**sunt în conformitate cu următoarele Directive Europene:**

2000/14/CE, 2006/42/CE

Și sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:

EN ISO 11806-1

Documentația tehnică poate fi obținută de la:

Dolmar GmbH,

Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ, D-22045 Hamburg

Procedura de evaluare a conformității prevăzută de Directiva 2000/14/CE a fost în concordanță cu anexa V.

MS-4300. 4 U:

Nivel putere acustică măsurat: 111,9 dB

Nivel putere acustică garantat: 113 dB

MS-430. 4 U:

Nivel putere acustică măsurat: 112,1 dB

Nivel putere acustică garantat: 113 dB

MS-430. 4 C:

Nivel putere acustică măsurat: 110,7 dB

Nivel putere acustică garantat: 112 dB

8. 9. 2011

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'T. Kishima'.

Tamiro Kishima  
Director General

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'R. Bergfeld'.

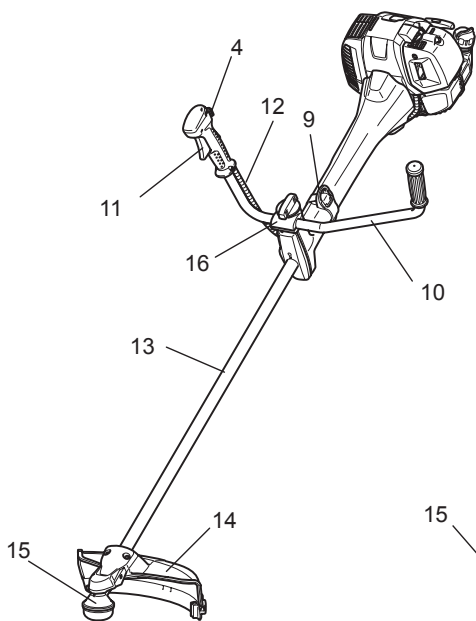
Rainer Bergfeld  
Director General

## DATE TEHNICE MS-4300.4 U, MS-430.4 U, MS-430.4 C

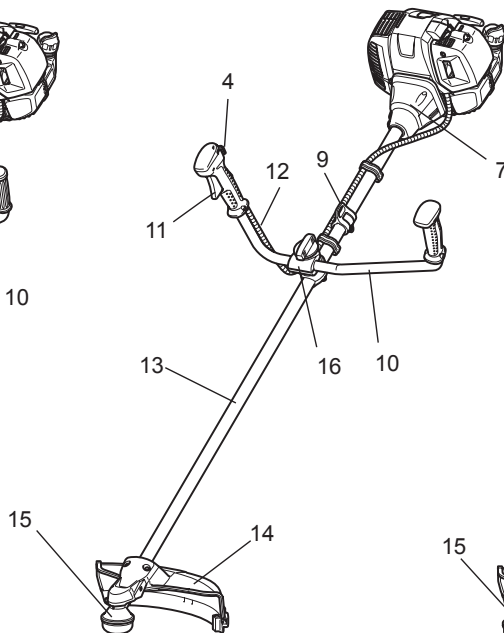
Model			MS-4300.4 U	MS-430.4 U	MS-430.4 C				
Tip de mâner			Mâner curbat	Mâner curbat	Mâner cotit				
Dimensiuni: lungime x lățime x înălțime (fără dispozitiv de tăiere)		mm	1.812 x 618 x 528	1.812 x 635 x 460	1.812 x 339 x 250				
Masă (fără apărătoare din plastic și dispozitiv de tăiere)		kg	8,6	8,3	7,9				
Volum (rezervor de carburant)		L	0,6						
Volum (rezervor de ulei)		L	0,1						
Capacitate cilindrică motor		cm <sup>3</sup>	43,0						
Performanțe maxime motor		kW	1,5 la 7.500 min <sup>-1</sup>						
Turația motorului la frecvența de rotație maximă recomandată a axului		min <sup>-1</sup>	10.500						
Turația maximă a axului (corespunzătoare)		min <sup>-1</sup>	7.200						
Turație la ralanti		min <sup>-1</sup>	3.000						
Turație de cuplare ambreiaj		min <sup>-1</sup>	4.000						
Carburator			Tip diafragmă						
Sistem de aprindere			Tip magnetic, fără contact						
Bujie		tip	NGK CMR6A						
Distanța dintre electrozi		mm	0,7 - 0,8						
			LAMĂ DE TĂIERE	CAP DE TĂIERE CU NYLON	LAMĂ DE TĂIERE	CAP DE TĂIERE CU NYLON	LAMĂ DE TĂIERE	CAP DE TĂIERE CU NYLON	
Vibrații conform ISO 22867	Mâner pe dreapta (Prindere din spate)	$a_{hv\ eq}$	m/s <sup>2</sup>	2,2	2,1	3,1	3,5	4,2	2,6
		Eroare de măsurare K	m/s <sup>2</sup>	0,5	0,6	0,5	0,8	1,1	0,7
	Mâner pe stânga (Prindere din față)	$a_{hv\ eq}$	m/s <sup>2</sup>	1,7	2,0	4,8	4,0	3,8	3,7
		Eroare de măsurare K	m/s <sup>2</sup>	0,5	0,5	2,9	0,9	1,0	1,4
Medie nivel presiune acustică conform ISO 22868		$L_{PA\ eq}$	dBA	92,4	96,2	91,2	96,1	92,8	94,9
		Eroare de măsurare K	dBA	1,8	2,0	2,2	1,6	1,6	2,1
Medie nivel putere acustică conform ISO 22868		$L_{WA\ eq}$	dBA	101,8	108,9	103,1	109,1	103,4	107,7
		Eroare de măsurare K	dBA	1,8	1,4	1,1	1,1	1,5	1,2
Carburant			Benzină pentru automobil (benzină)						
Ulei de motor			Ulei API din clasa SF sau superioară, SAE 10W-30 (motor în 4 timpi pentru automobil)						
Dispozitive de tăiere (diametru lamă de tăiere)		mm	305 (cu trei lame)						
Raport de transmisie			13/19						

## DENUMIREA PIESELOR

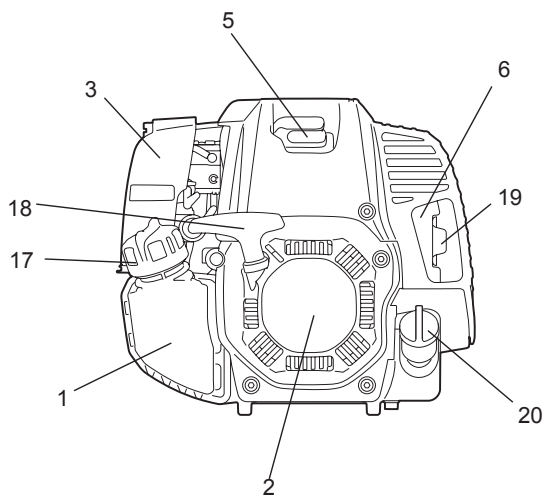
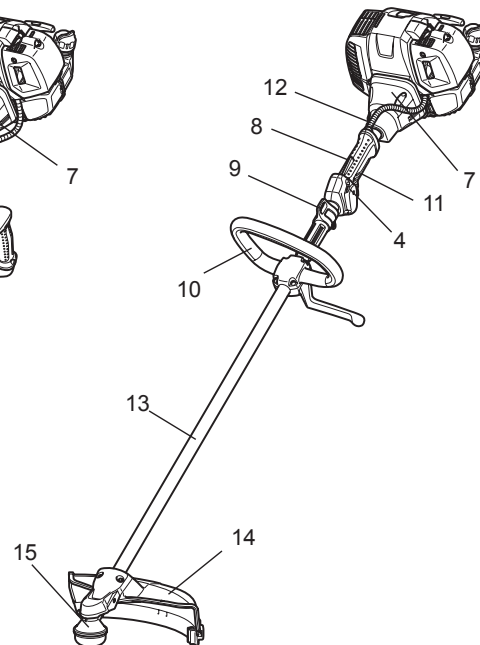
### MS-4300.4 U



### MS-430.4 U



### MS-430.4 C



RO	DENUMIREA PIESELOR
1	Rezervor de carburant
2	Demaror cu rapel
3	Filtru de aer
4	Comutator I-O și de blocare accelerație (pornit/oprit)
5	Bujie
6	Tobă de eșapament
7	Carcasă ambreiaj
8	Prindere spate
9	Agățătoare
10	Mâner
11	Manetă accelerație
12	Cablu de control
13	Ax
14	Apărătoare (Apărătoare dispozitiv de tăiere)
15	Carcasă angrenaj/Carcasă cap
16	Suport mâner
17	Capac rezervor carburant
18	Manetă pentru demaror
19	Țeavă de eșapament
20	Capac ulei

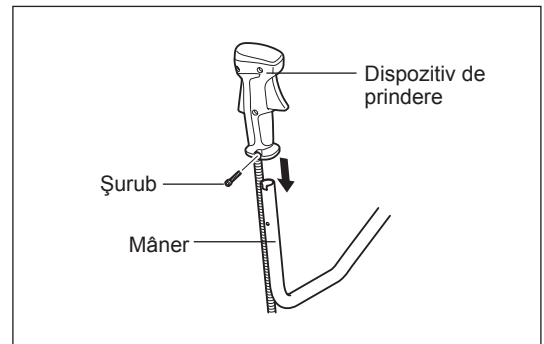
## MONTAREA MÂNERULUI

**ATENȚIE:** Înainte de a efectua orice lucrare asupra echipamentului, opriți întotdeauna motorul și scoateți fișa bujiei de la bujie.  
Purtați întotdeauna mănuși de protecție!

**ATENȚIE:** Porniți motorul doar după asamblarea completă a acestuia.

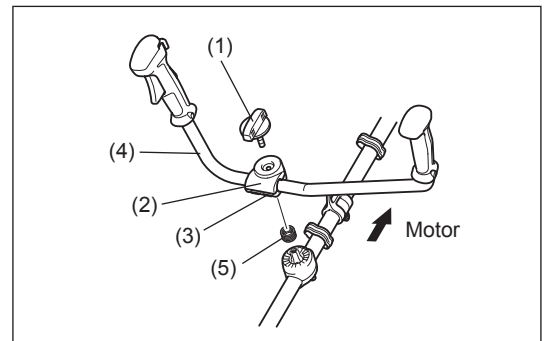
### Pentru modelul MS-4300.4 U, MS-430.4 U

Introduceți axul mânerului în dispozitivul de prindere, în modul indicat.  
Aliniați orificiul pentru șurub din dispozitivul de prindere cu orificiul din ax.  
Strângeți ferm șurubul.



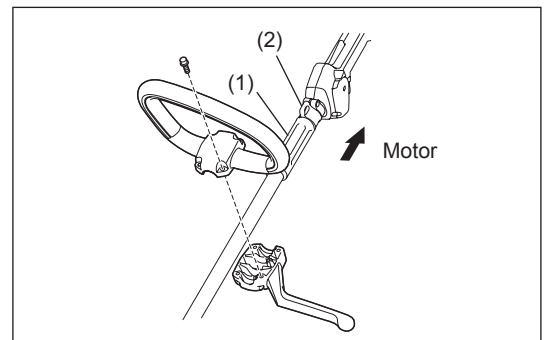
- Slăbiți butonul rotativ (1).
- Plasați mânerul (4) între clema mânerului (2) și suportul de mâner (3).
- Reglați mânerul (4) la un unghi care asigură o poziție de lucru confortabilă și apoi fixați strângând ferm cu mâna butonul rotativ (1).

**ATENȚIE:** Nu uitați să montați arcul (5).



### Pentru modelul MS-430.4 C

- Fixați mânerul cotit pe ax cu patru șuruburi.
- Pentru a păstra o distanță corectă între mânere, poziționați distanțierul (1) între mânerul cotit și agățătoare (2).



## MONTAREA APĂRĂTORII

Pentru a respecta prevederile aplicabile privind siguranța, doar combinațiile unealtă/apărătoare indicate în tabel trebuie utilizate.



### Asigurați-vă că utilizați lame metalice (inclusiv pânză de ferăstrău și lamă de tăiere) sau capete de tăiere cu nylon originale DOLMAR.

- Lama metalică trebuie să fie bine polizată, să nu prezinte fisuri sau să nu fie ruptă. Dacă lama metalică lovește o piatră în timpul funcționării, opriți motorul și verificați imediat lama.
- Lustruiți sau înlocuiți lama metalică la fiecare trei ore de funcționare.
- În cazul în care capul de tăiere cu nylon lovește o piatră în timpul operării, opriți motorul și verificați imediat capul de tăiere cu nylon.

**ATENȚIE:** Apărătoarea adecvată trebuie să fie instalată întotdeauna, pentru propria dumneavoastră siguranță și pentru a respecta reglementările de prevenire a accidentelor.

Operarea echipamentului fără ca apărătoarea să fie montată nu este permisă.

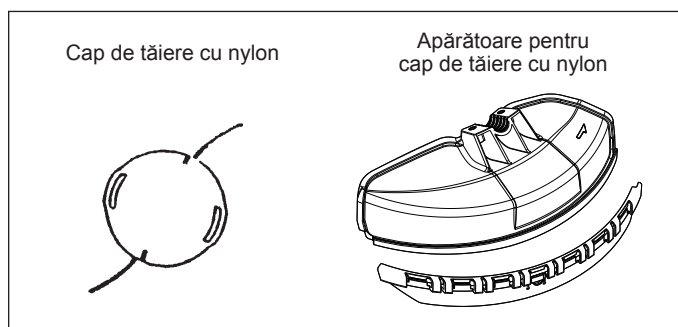
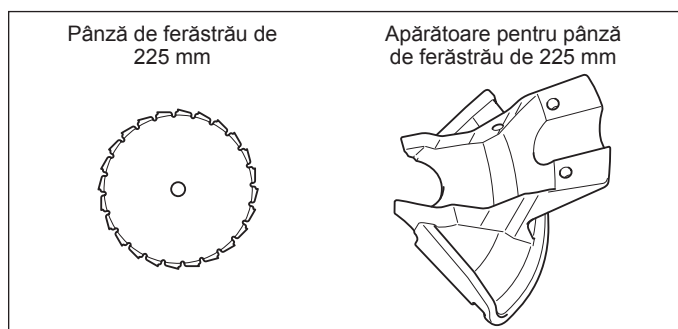
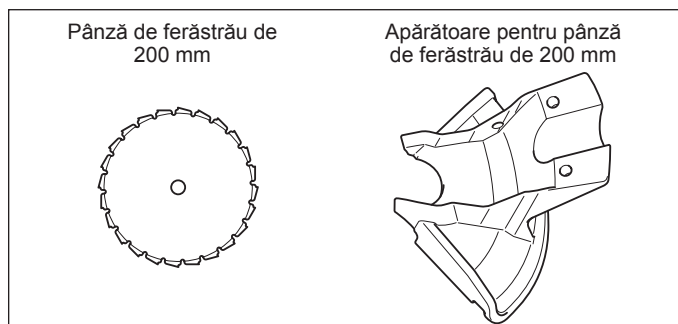
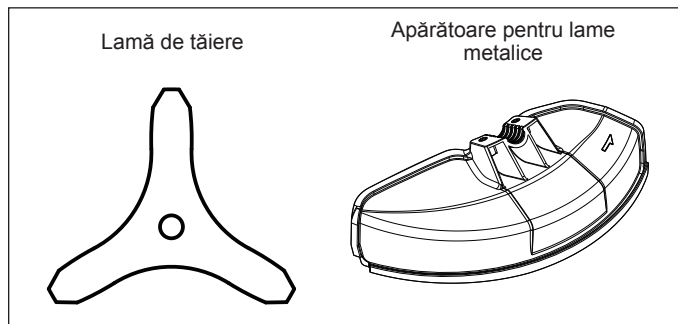
Diametrul exterior al lamei de tăiere trebuie să fie de 300 mm (12") sau mai mic. Nu utilizați niciodată o lamă care depășește 300 mm (12") în diametrul exterior.

Utilizați o apărătoare pentru pânză de ferăstrău de 200 mm doar atunci când utilizați pânza de ferăstrău de 200 mm.

Utilizați o apărătoare pentru pânză de ferăstrău de 225 mm doar atunci când utilizați pânza de ferăstrău de 225 mm.

Nu aplicați o altă combinație atunci când utilizați pânza de ferăstrău.

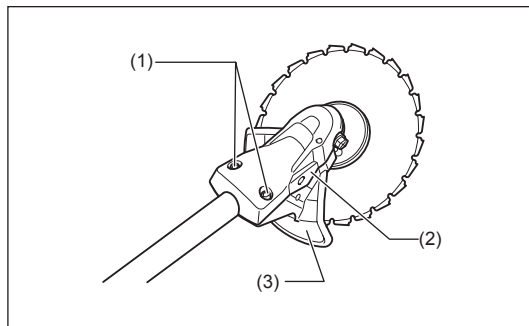
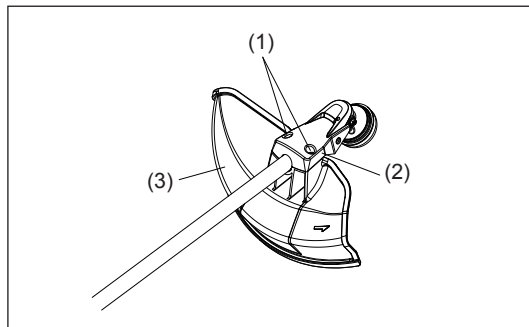
**NOTĂ:** Combinația standard pentru dispozitivul de tăiere diferă de la o țară la alta.





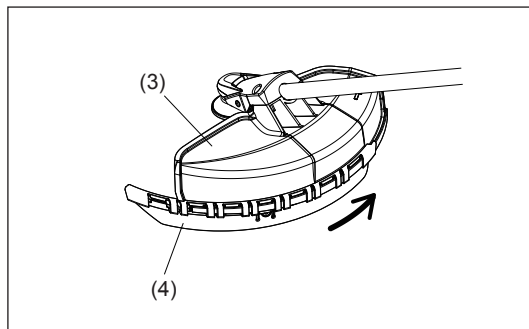
- La utilizarea lamei metalice, fixați apărătoarea (3) la clema (2) cu două bolțuri (1).

NOTĂ: Strângeți uniform bolțurile drept și stâng astfel încât distanța dintre clema (2) și protectorul (3) să fie constantă.  
Altfel, uneori apărătoarea poate să nu funcționeze conform specificației.

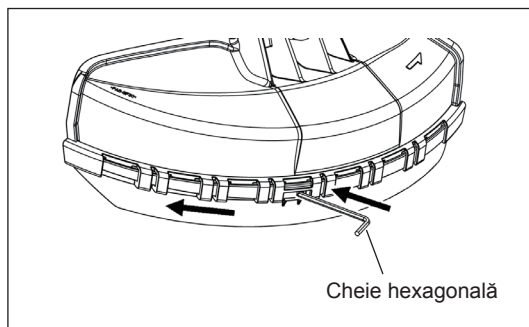


- În cazurile în care va fi utilizată motocositoarea cu fir de nylon, asigurați-vă că montați apărătoarea motocositoarei cu fir de nylon (4) pe apărătoarea lamei metalice (3).
- Montați apărătoarea motocositoarei cu fir de nylon (4) prin glisare la locul ei dinspre partea laterală a apărătorii lamei metalice (3) în modul indicat.
- Scoateți banda care aderă la motocositoare, care taie firul de nylon, de pe apărătoarea motocositoarei cu fir de nylon (4).

ATENȚIE: Asigurați-vă că ați împins apărătoarea motocositoarei cu fir din nylon (4) până când aceasta este complet introdusă.  
Aveți grijă să nu vă răniți cu cuțitul pentru tăierea firului din nylon.



- Pentru a demonta apărătoarea motocositoarei cu fir de nylon (4), aplicați o cheie hexagonală în fanta de pe apărătoarea lamei metalice (3), apăsați și, în același timp, glisați apărătoarea motocositoarei cu fir de nylon (4).



## MONTAREA LAMEI METALICE SAU A CAPULUI DE TĂIERE CU NYLON

### Asigurați-vă că utilizați lame metalice sau capete de tăiere cu nylon originale DOLMAR.

- Lama metalică trebuie să fie bine polizată, să nu prezinte fisuri sau să nu fie ruptă. Dacă lama metalică lovește o piatră în timpul funcționării, opriți motorul și verificați imediat lama.
- Lustruiți sau înlocuiți lama metalică la fiecare trei ore de funcționare.
- În cazul în care capul de tăiere cu nylon lovește o piatră în timpul operării, opriți motorul și verificați imediat capul de tăiere cu nylon.

**ATENȚIE:** Apărătoarea adecvată trebuie să fie instalată întotdeauna, pentru propria siguranță și pentru a respecta reglementările de prevenire a accidentelor.  
Operarea echipamentului fără ca apărătoarea să fie montată nu este permisă.  
Diametrul exterior al lamei de tăiere trebuie să fie de 300 mm (12") sau mai mic. Nu utilizați niciodată o lamă care depășește 300 mm (12") în diametrul exterior.

Răsturnați mașina și astfel puteți înlocui cu ușurință lama metalică sau capul de tăiere cu nylon.

- Introduceți cheia hexagonală prin orificiul din carcasa angrenajului și rotiți șaiba receptorului (4) până când acesta este blocat cu cheia hexagonală.
- Slăbiți piulița (1) (filet pe partea stângă) cu cheia tubulară și scoateți piulița (1), talerul (2), și șaiba de prindere (3).

### Montarea lamei metalice cu cheia hexagonală încă fixată pe loc

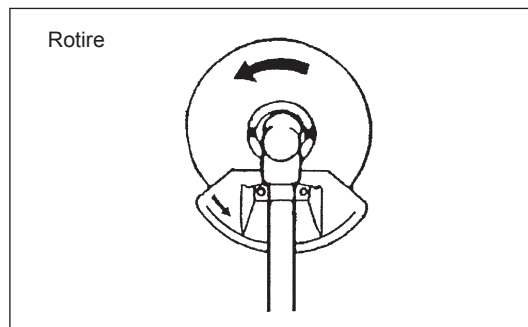
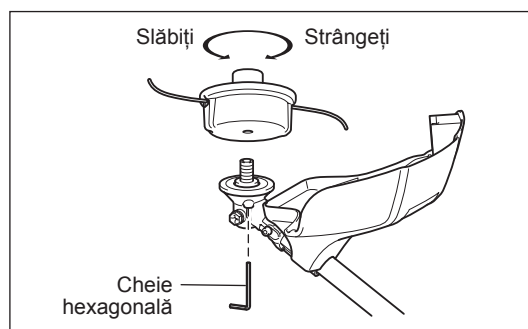
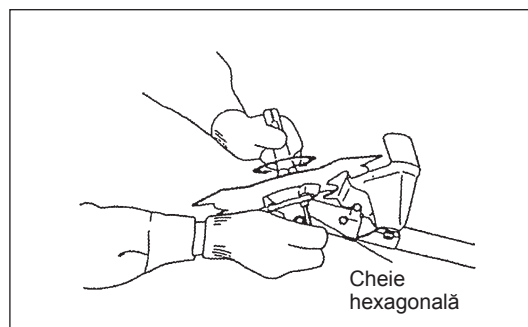
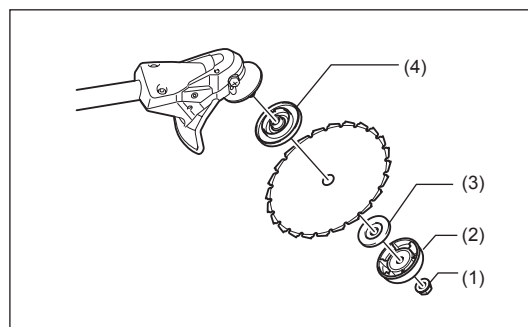
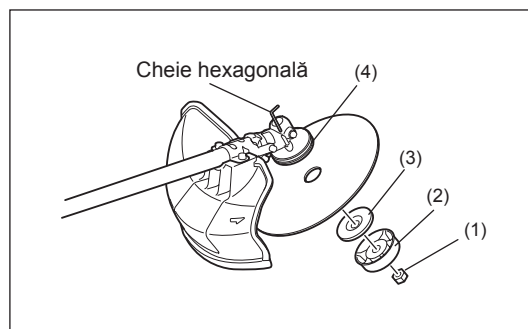
- Montați lama metalică pe ax astfel încât ghidajul șaibei receptorului (4) să intre în orificiul arborelui din lama metalică. Instalați șaiba de prindere (3), talerul (2) și fixați lama metalică folosind piulița (1).  
[Cuplu de strângere: 20 - 30 N-m]

NOTĂ: Purtați întotdeauna mănuși atunci când manipulați lama metalică.

NOTĂ: Piulița de fixare a lamei metalice (cu șaibă elastică) este o piesă consumabilă. Dacă apare orice uzură sau deformare pe șaiba cu arc, înlocuiți piulița.

### Montarea capului de tăiere cu nylon

- Șaiba de prindere (3), talerul (2) și piulița (1) nu sunt necesare pentru montarea capului de tăiere cu nylon. Capul de tăiere cu nylon trebuie să stea deasupra șaibei receptorului (4).
- Introduceți cheia hexagonală prin orificiul din carcasa angrenajului și rotiți șaiba receptorului (4) până când acesta este blocat cu cheia hexagonală.
- Apoi înșurubați capul de tăiere cu nylon pe ax, rotindu-l în sens invers acelor de ceas.
- Scoateți cheia hexagonală.



## ÎNAINTE DE ÎNCEPEREA OPERĂRII

### Inspecția și completarea cu ulei de motor

- Efectuați următoarea procedură, cu motorul răcit.
- Asigurați-vă că motorul se află pe o suprafață orizontală plană și confirmați că nivelul de ulei se află între limita inferioară și superioară a indicatorului de ulei.
- Dacă nivelul de ulei se află sub limita inferioară, scoateți capacul de ulei și adăugați ulei.
- Zona care înconjoară marcajele externe este transparentă, deci cantitatea de ulei din interior poate fi verificată fără a fi necesară scoaterea capacului de ulei. Totuși, în cazul în care conducta de ulei devine extrem de murdară, vizibilitatea se poate pierde, iar nivelul de ulei va trebui verificat pe baza secțiunii etajate din interiorul conductei de ulei.
- Este posibil să fie nevoie să completați cu ulei la fiecare 10 ore de operare (la fiecare 10 realimentări). Dacă uleiul își schimbă culoarea sau se amestecă cu murdărie, înlocuiți-l cu ulei nou. (Pentru interval și metoda de înlocuire, consultați P 100).

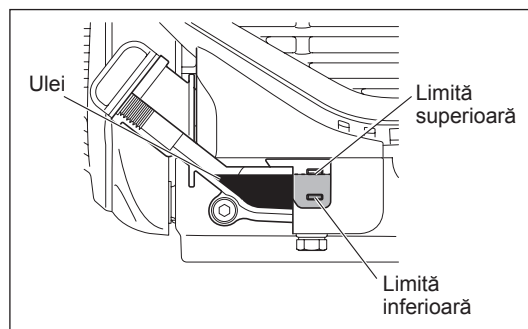
**Ulei recomandat:** SAE 10W-30 de categorie API, clasa SF sau superioară (motor în 4 timpi pentru automobile)

**Volum de ulei:** Aprox. 0,10 L

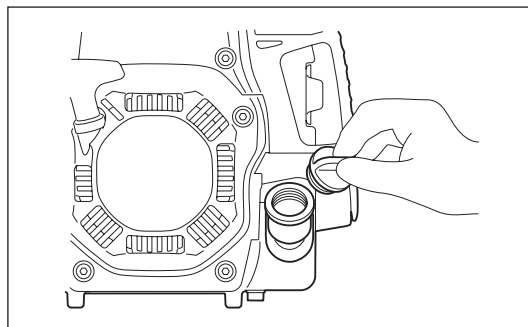
NOTĂ: Dacă motorul nu este poziționat pe o suprafață orizontală în modul ilustrat, nivelul de ulei poate fi indicat incorect și uleiul poate fi completat în exces. Completarea cu ulei peste limita superioară poate cauza contaminarea uleiului și/sau fum alb.

### Schimbul de ulei: "Capac de ulei"

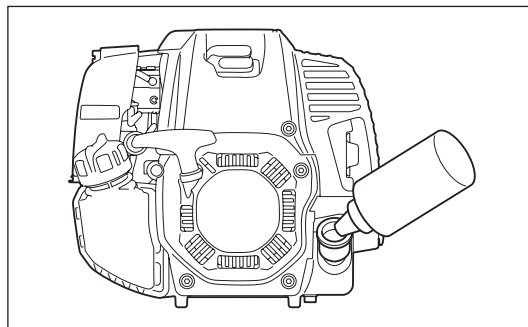
- Îndepărtați praful sau murdăria din apropierea orificiului de completare cu ulei și scoateți capacul de ulei.
- Păstrați capacul de ulei scos necontaminat cu nisip sau praf. Altfel, nisipul sau praful care aderă la capacul de ulei poate cauza circulația neregulată a uleiului sau uzura pieselor motorului, ceea ce va conduce la probleme.



- (1) Țineți motorul drept, și scoateți capacul de ulei.



- (2) Umpleți cu ulei până la marcajul limitei superioare. Utilizați sticla de ulei la umplere.



- (3) Strângeți bine capacul de ulei. Strângerea insuficientă poate cauza scurgerea uleiului.

### Notă

- Nu înlocuiți uleiul cu motorul în poziție înclinată.
- Umplerea cu ulei în timp ce motorul este înclinat va duce la o umplere excesivă, cauzând contaminarea uleiului și/sau degajarea de fum alb.

### După completarea cu ulei

- Ștergeți imediat cu o cârpă orice scurgere de ulei.

## REALIMENTARE CU CARBURANT

### Manipularea carburantului

Este necesar să manipulați carburantul cu cea mai mare atenție. Carburantul poate conține substanțe similare solvenților. Realimentarea cu carburant trebuie efectuată într-o încăpere aerisită suficient sau în aer liber. Nu inhalați vapori de carburant și țineți carburantul la distanță de dvs. Dacă atingeți carburantul în mod repetat sau pentru o perioadă îndelungată de timp, pielea se deshidratează, ceea ce poate cauza boală de piele sau alergie. În cazul în care carburantul intră în ochi, curățați ochiul cu apă proaspătă. Dacă ochiul rămâne în continuare iritat, consultați medicul.

### Perioada de depozitare a carburantului

Carburantul trebuie utilizat într-o perioadă de până la 4 săptămâni, chiar dacă este păstrat într-un recipient special într-un adăpost bine aerisit și întunecat.

În caz contrar, carburantul se poate deteriora într-o singură zi.

### DEPOZITAREA MOTOCOSITOAREI ȘI A REZERVORULUI DE REALIMENTARE

- Depozitați mașina și rezervorul într-un loc răcoros și ferit de lumina directă a soarelui.
- Nu păstrați niciodată carburant în mașină.

### Carburant

Motorul este în patru timpi. Asigurați-vă că utilizați benzină auto fără plumb, cu cifra octanică de 87 sau mai ridicată ((R+M)/2). Aceasta trebuie să conțină o concentrație maximă de alcool de 10% (E-10).

### Aspecte referitoare la carburant

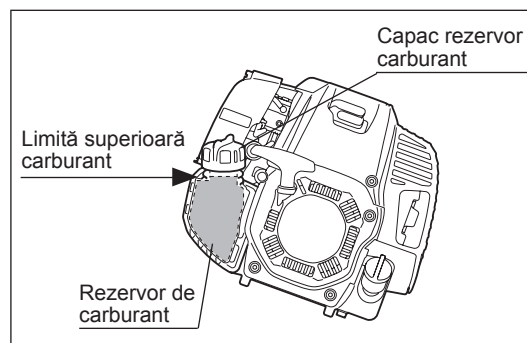
- Este interzis să utilizați un amestec de benzină care conține ulei de motor. Altfel, aceasta va cauza acumularea excesivă de calamină sau probleme mecanice.
- Utilizarea de ulei deteriorat va cauza pornirea neregulată.

### Realimentare cu carburant

#### AVERTISMENT: Opriți motorul înainte de realimentare, nu vă apropiați de foc deschis și nu fumați.

- Slăbiți puțin capacul rezervorului pentru a elibera presiunea din rezervor.
- Scoateți capacul rezervorului și realimentați cu carburant, eliminând aerul prin înclinarea rezervorului de carburant astfel încât orificiul de realimentare să fie orientat în sus. NU completați până în partea de sus a rezervorului.
- Ștergeți bine partea exterioară a capacului rezervorului pentru a preveni intrarea resturilor în rezervorul de carburant.
- După realimentarea cu carburant, strângeți bine capacul rezervorului.

- În cazul în care capacul rezervorului prezintă orice defect sau deteriorare, înlocuiți-l.
- Capacul rezervorului se uzează în decursul timpului. Înlocuiți-l la fiecare doi sau trei ani.
- NU puneți ulei în orificiul de umplere cu ulei.



## MANIPULAREA CORECTĂ A MOTOCOSITOAREI

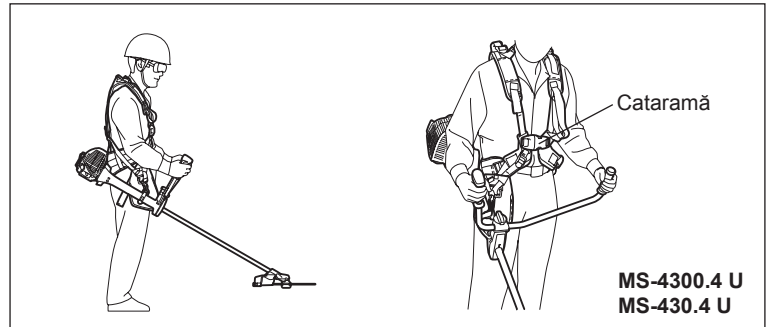
### Atașarea centurii de umăr

- Reglați lungimea curelei astfel încât lama metalică să fie menținută paralel cu solul.

#### Pentru MS-4300.4 U, MS-430.4 U

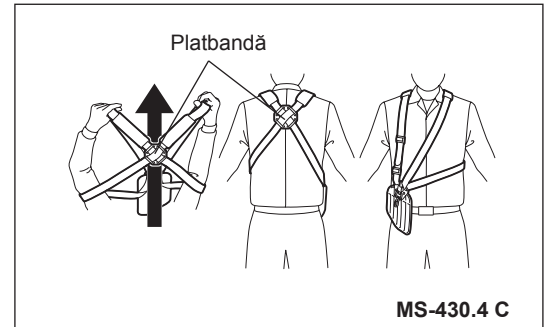
Țineți centura pe spate, atașați-o cu catarama și reglați lungimea benzilor.

NOTĂ: Vă rugăm acordați atenție, pentru a nu vă prinde hainele etc. în cataramă.



#### Pentru MS-430.4 C

- 1) Țineți platbanda aproape de dumneavoastră. Și introduceți mâinile și capul prin bandă.
- 2) Platbanda se va poziționa pe spatele dumneavoastră, iar elementele de reglare și cârligul se vor afla pe partea dreaptă a corpului atunci când vă echipați în mod corect cu centura.



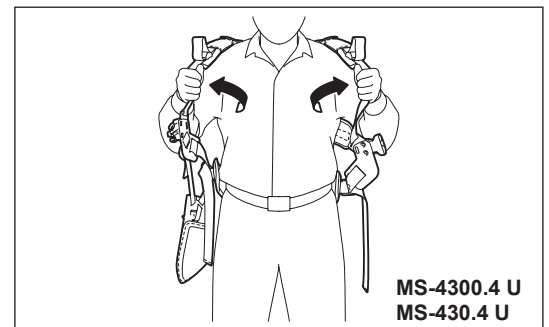
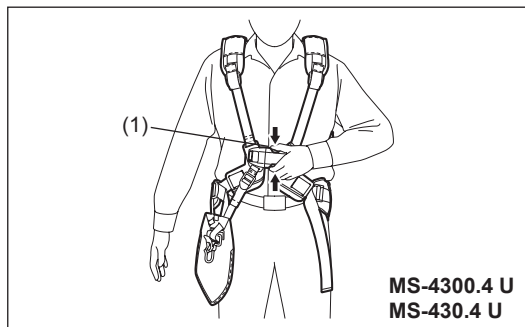
### Declanșarea motocositoarei

#### Pentru MS-4300.4 U, MS-430.4 U

- Pentru a declanșa motocositoarea, strângeți părțile laterale ale cataramei (1) și scoateți centura de umăr.

Fiți foarte atent pentru a menține controlul motocositoarei în acest moment. Nu lăsați motocositoarea să fie deviată spre dumneavoastră sau orice altă persoană din apropierea zonei de lucru.

AVERTISMENT: Lipsa menținerii controlului complet asupra motocositoarei poate cauza leziuni corporale grave sau MOARTEA.

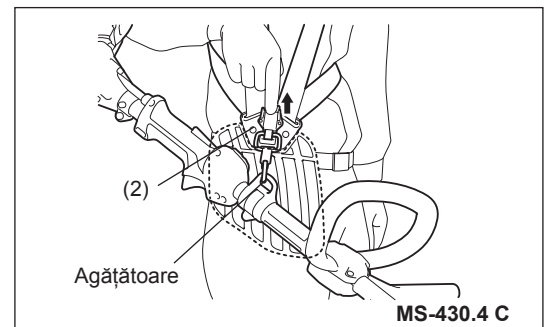


#### Pentru MS-430.4 C

- Pentru a declanșa motocositoarea, eliberați maneta de detașare în caz de urgență (2), trăgând puternic cu degetele.

Fiți foarte atent pentru a menține controlul motocositoarei în acest moment. Nu lăsați motocositoarea să fie deviată spre dumneavoastră sau orice altă persoană din apropierea zonei de lucru.

AVERTISMENT: Lipsa menținerii controlului complet asupra motocositoarei poate cauza leziuni corporale grave sau MOARTEA.



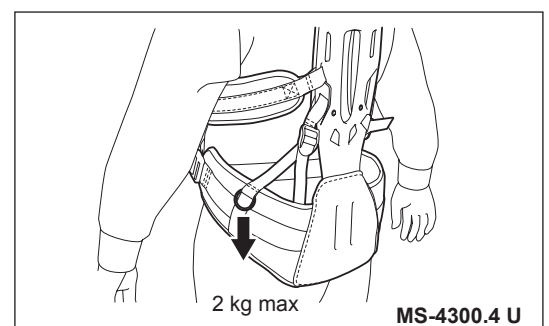
### Inel de agățare

#### Pentru MS-4300.4 U

- Puteți utiliza inelul pentru a agăța un obiect mai ușor de 2 kg (4,4 lbs).

NOTĂ: Nu agățați de inel nimic care cântărește mai mult de 2 kg (4,4 lbs). Orice cântărește mai mult poate cauza cedarea inelului și poate duce la deteriorarea elementului.

ATENȚIE: Nu atârnați de inel nimic care se poate agăța în tufișuri sau lăstăriș. Agățarea poate duce la pierderea echilibrului și controlului, ducând la accidentări.



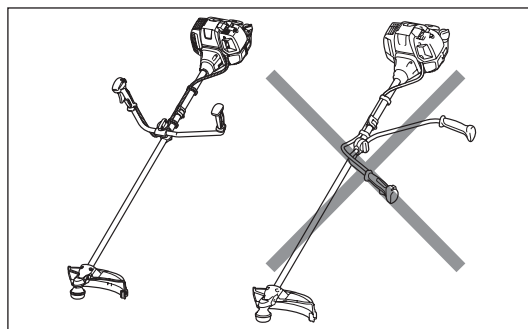
## ASPECTE PRIVIND OPERAREA ȘI MODUL DE OPRIRE

Respectați reglementările aplicabile privind prevenirea accidentelor!



Înainte de pornirea motorului, setați întotdeauna mânerul în poziția corectă.

În caz contrar, dispozitivul de tăiere se poate roti brusc și provoca răni deoarece cablul de accelerație poate fi tras sau îndoit și poate deschide accelerația.

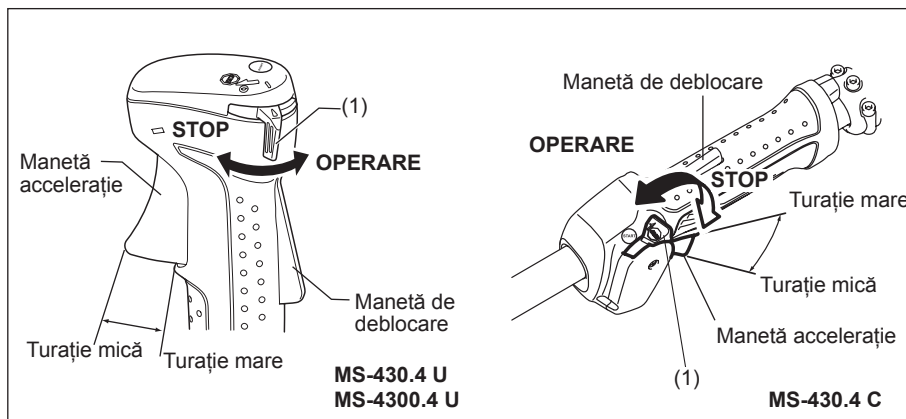


### PORNIRE

Deplasați-vă la distanță de cel puțin 3 m față de locul de realimentare cu carburant. Așezați unitatea pe sol având grijă ca dispozitivul de tăiere să nu intre în contact cu solul sau alte obiecte.

#### A: Pornirea la rece

- 1) Puneți această mașină pe o suprafață dreaptă.
- 2) Puneți comutatorul I-O (1) în poziția OPERATION (FUNCȚIONARE).

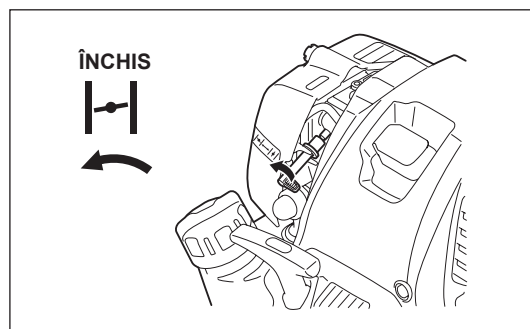


- 3) Manetă de șoc

Închideți maneta de șoc.

Deschidere șoc:

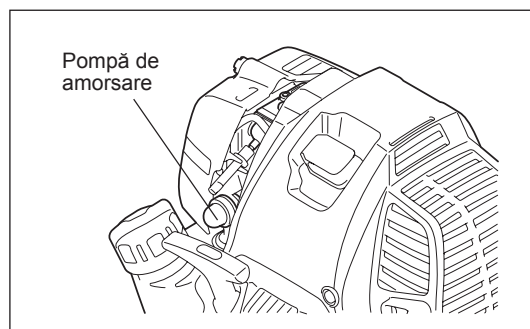
- Închidere completă când este frig sau când motorul este rece.
- Deschidere completă sau parțială dacă motorul este puțin cald, precum la repornirea motorului imediat după oprire în timpul operației de încălzire.



- 4) Pompă de amorsare

Continuați să apăsați pompa de amorsare până când carburantul intră în pompa de amorsare. (De obicei, de la 7 până la 10 apăsări.)

Dacă pompa de amorsare este apăsată excesiv, surplusul de benzină se întoarce în rezervorul de carburant.



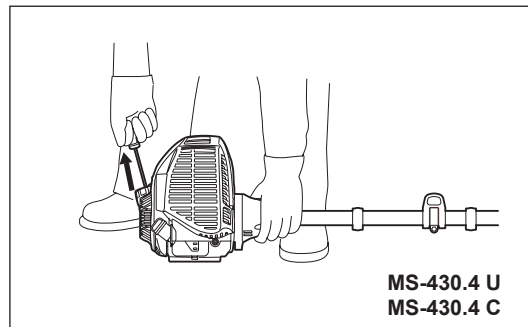
## 5) Demaror cu rapel

Asigurați-vă că aveți o poziție stabilă a picioarelor.  
Țineți mașina cu mâna stângă și apăsați-o ferm.

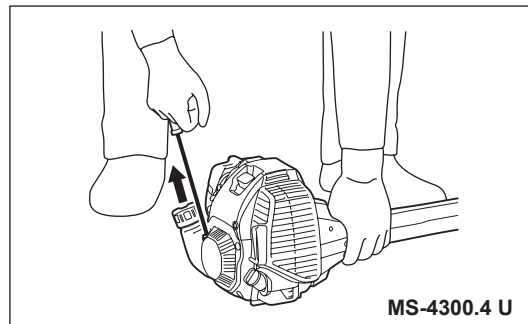
**ATENȚIE:** Nu vă așezați și nu îngenunchiați pe cablul de accelerație.  
Conductorul interior poate fi tras, iar dispozitivul de tăiere poate începe să se rotească accidental.  
Nu deschideți accelerația.

Trageți maneta de demaror cu atenție până când resimțiți o anumită rezistență. Apoi, reveniți cu maneta de demaror la punctul de pornire și trageți-o puternic.

Nu trageți cablul la maxim. Odată ce maneta de demaror este trasă, nu retrageți niciodată mâna imediat. Țineți maneta de demaror până când aceasta revine în poziția sa inițială.



MS-430.4 U  
MS-430.4 C



MS-4300.4 U

## 6) Manetă de șoc

După pornirea motorului, setați maneta de șoc la poziția DESCHIS.

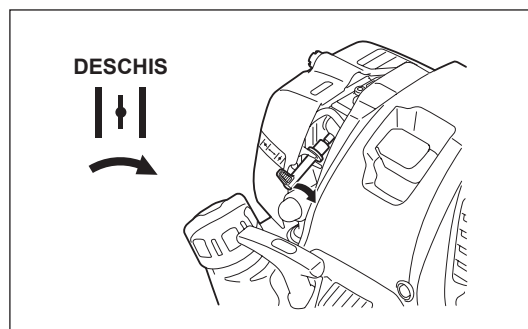
- Deschideți maneta de șoc gradual în timp ce verificați funcționarea motorului. În cele din urmă, asigurați-vă că deschideți complet maneta de șoc.

- Când este frig sau când motorul este rece, nu deschideți niciodată brusc maneta de șoc. Altfel, motorul se poate opri.

## 7) Operația de încălzire

Continuați operația de încălzire pentru 2 până la 3 minute.

**NOTĂ:** Nu trageți maneta de accelerație inutil, în timp ce motorul nu funcționează. Acest lucru poate cauza scurgeri de combustibil din filtrul de aer. Într-o astfel de situație, ștergeți combustibilul scurs. De asemenea, deschideți capacul filtrului de aer și curățați elementul și placa filtrului de aer.



## NOTĂ:

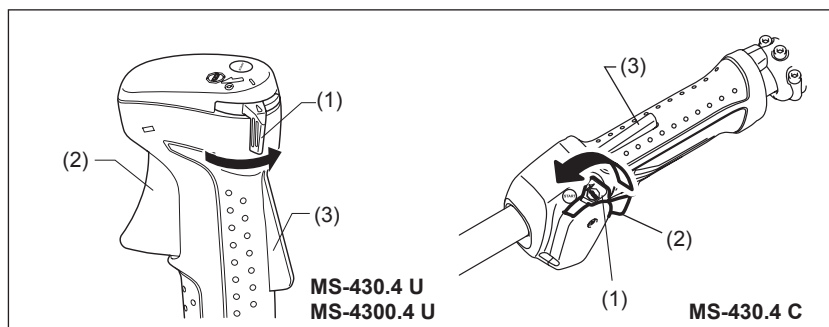
- Nu trageți maneta de accelerație inutil, atunci când motorul nu funcționează. Motorul poate fi alimentat în exces cu carburant, iar pornirea acestuia va fi dificilă.
- În cazul alimentării cu carburant în exces, scoateți bujia și trageți de mânerul demarorului încet pentru a îndepărta carburantul în exces. De asemenea, uscați secțiunea electrodului bujiei.
- Dacă motorul pomește și se oprește, sau se oprește imediat după pornire, readuceți maneta de șoc în poziția DESCHIS și trageți maneta de demaror de câteva ori din nou pentru a porni motorul.
- Dacă maneta de șoc este lăsată în poziția ÎNCHIS, iar maneta pentru demaror este trasă insuficient, va fi absorbit prea mult carburant, iar motorul va fi dificil de pornit.
- Nu turați puternic motorul inutil în timpul operației de încălzire.

## B: Pornirea la cald

- 1) Țineți maneta de șoc complet deschisă.
- 2) Apăsați pompa de amorsare în mod repetat.
- 3) Țineți maneta de accelerație în poziția de ralanti.
- 4) Trageți puternic de demarorul cu rapel.
- 5) Dacă motorul este dificil de pornit, eliberați maneta de deblocare (3), trageți maneta de accelerație (2) și mutați comutatorul I-O (1) în poziția de blocare accelerație. În timp ce țineți comutatorul I-O (1), eliberați maneta de accelerație (2) și maneta de deblocare (3). Apoi, trageți maneta de demaror.

**AVERTISMENT:** Țineți cont de faptul că dispozitivul de tăiere se va roti imediat.

- 6) După pornirea motorului, eliberați maneta de deblocare (3) și trageți maneta de accelerație (2), apoi eliberați-le pentru ralantiul motorului.

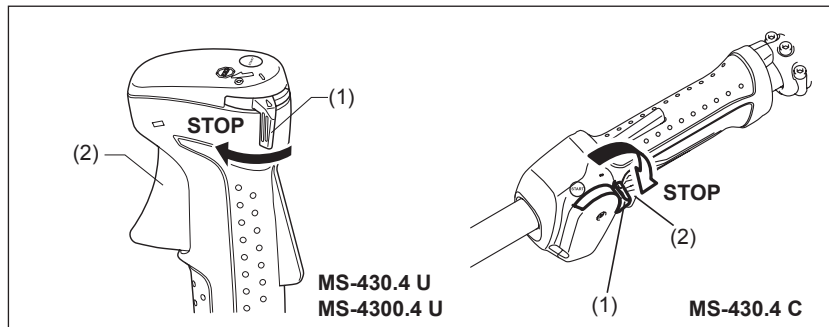


MS-430.4 U  
MS-4300.4 U

MS-430.4 C

## OPRIRE

- 1) Eliberați maneta de accelerație (2) complet și când turația motorului a scăzut, setați comutatorul I-O (1) la STOP, motorul se va opri în acest moment.
- 2) Dispozitivul de tăiere continuă să se rotească un timp după oprirea motorului. Așteptați până când se oprește complet.

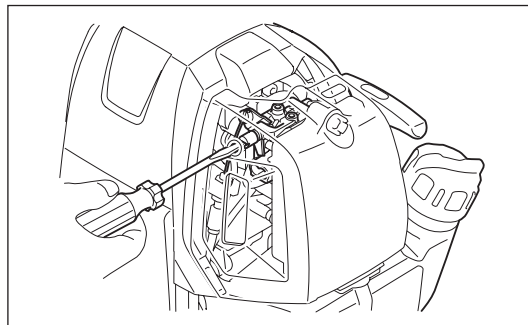


## REGLAREA TURAȚIEI DE RALANTI

Atunci când este necesar să reglați turația de ralanti, efectuați-o de la șurubul de reglare carburator.

### VERIFICAREA TURAȚIEI DE RALANTI

- Setați turația de ralanti la 3.000 min<sup>-1</sup>. Dacă este necesar să schimbați turația de ralanti, utilizați o șurubelniță cu cap în cruce la șurubul ilustrat în partea dreaptă.
- Pentru a crește turația de ralanti, rotiți șurubul de reglare în sens orar. Pentru a reduce turația de ralanti, rotiți șurubul de reglare în sens anti-orar.
- Carburatorul este reglat din fabrică. Cu toate acestea, după o anumită perioadă de utilizare, este posibil să fie necesară reglarea turației de ralanti.

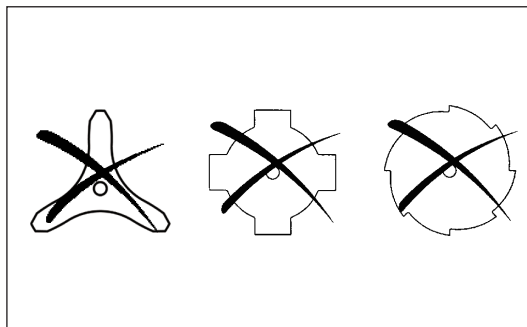


## REASCUȚIREA DISPOZITIVULUI DE TĂIERE



**ATENȚIE:** Dispozitivele de tăiere afișate în ilustrație nu trebuie ascuțite. Reascuțirea manuală va avea ca rezultat dezechilibrarea dispozitivului de tăiere producând vibrații și deteriorarea echipamentului.

**NOTĂ:** Pentru a crește durata de funcționare a lamei de tăiere aceasta poate fi întoarsă invers o singură dată, până când ambele muchii de tăiere s-au tocit.



## CAP DE TĂIERE CU NYLON

Capul de tăiere cu nylon este un cap de motocositoare cu fir dublu, cu mecanism de percutare și alimentare. Capul de tăiere cu nylon va elibera lungimea adecvată a firului de nylon după lovirea capului de tăiere cu nylon de sol prin modificările în forța centrifugă determinate de creșterea sau scăderea turației.

### Operare

- Creșteți turația capului de tăiere cu nylon la aprox. 6.000 min<sup>-1</sup>. Loviți ușor capul de tăiere cu nylon de sol.
- Cea mai eficientă zonă de tăiere este indicată de zona întunecată.
- În cazul în care firul din nylon nu este eliberat, înfășurați/înlocuiți firul din nylon urmând procedurile descrise la secțiunea "Înlocuirea firului de nylon".





## Înlocuirea firului din nylon (PERCUTARE ȘI ALIMENTARE)

AVERTISMENT: Capacul capului de tăiere cu nylon trebuie să fie corect fixat în carcasă, în modul descris mai jos. Neasigurarea corectă a capacului poate duce la desprinderea capului de tăiere cu nylon, rezultând accidentări personale grave.

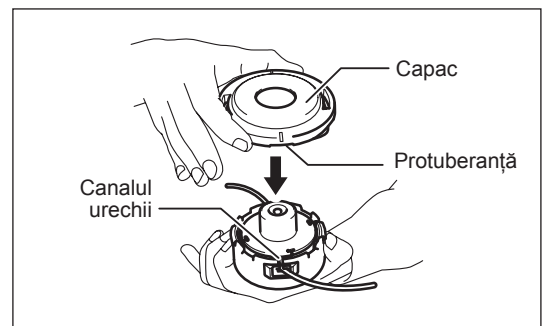
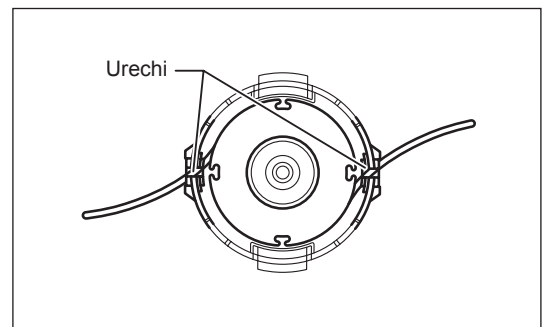
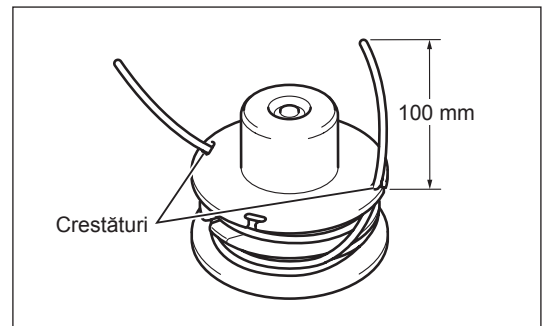
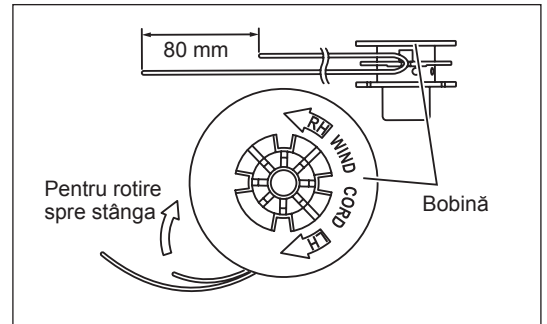
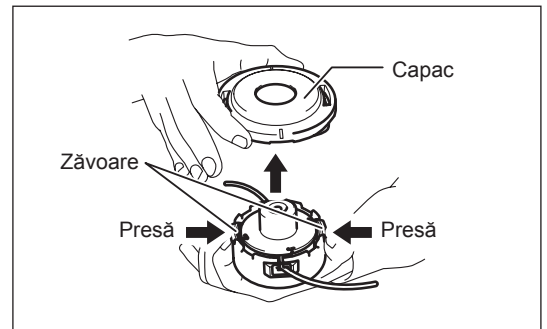
Apăsați în interior pe zăvoarele carcasei și ridicați capacul pentru a-l demonta. Depuneți la deșeuri resturile de fir din nylon.

Prindeți partea din mijloc a noului fir din nylon de fanta localizată în centrul bobinei între cele 2 canale prevăzute pentru firul din nylon. O parte a firului trebuie să fie cu aproximativ 80 mm mai lungă decât cealaltă parte. Înfășurați ambele capete în jurul bobinei în direcția marcată pe cap pentru direcție spre stânga, indicată prin LH.

Înfășurați firele în întregime, mai puțin 100 mm din cablu, lăsând capetele agățate temporar printr-o creștătură de pe partea laterală a bobinei.

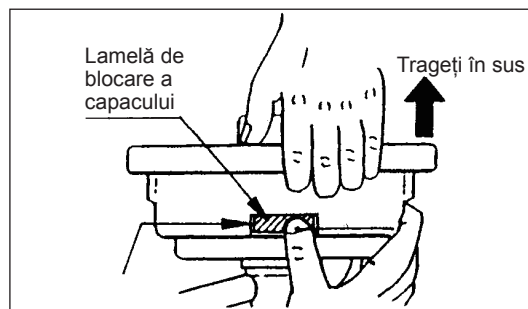
Montați bobina în carcasă astfel încât canelurile și protuberanțele bobinei să se potrivească cu cele din carcasă. Țineți partea laterală cu literele de pe bobină vizibile pe partea superioară. În acest moment, desprindeți capetele firului din poziția lor temporară și treceți firul prin urechi pentru a ieși în afara carcasei.

Aliniați protuberanța de pe partea inferioară a capacului cu canalele urechilor. Apoi, apăsați ferm capacul pe carcasă pentru a-l fixa. Asigurați-vă că încuietoria se fixează corect în capac.

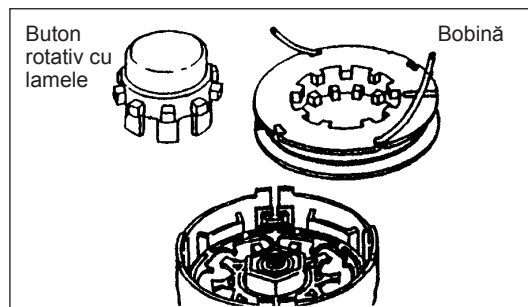


## Înlocuirea firului din nylon (ULTRA AUTOMAT)

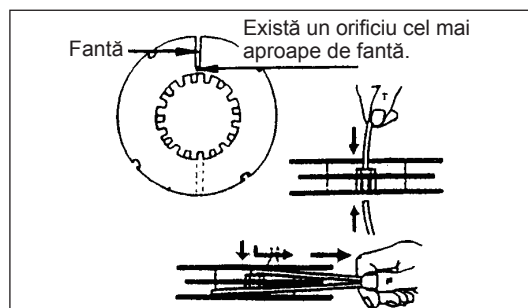
1. Scoateți capacul din carcasă, apăsând cele două lamele de blocare a capacului opuse de pe partea laterală a carcasei.



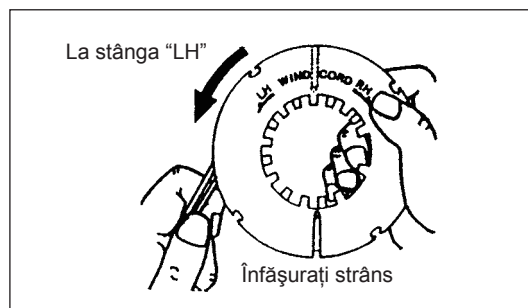
2. Scoateți butonul rotativ cu lamele și bobina din carcasă.



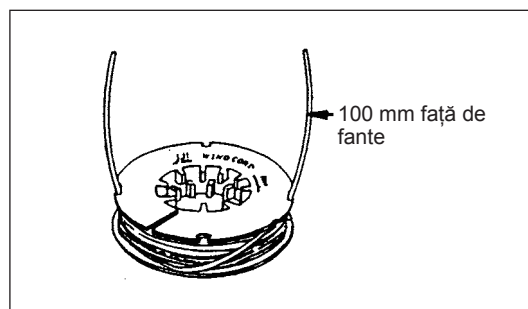
3. Puneți capetele celor două fire de tăiere în cele două orificii care sunt cel mai aproape de centrul canalului de pe una din flanșele exterioare ale bobinei. Puneți firele în canalele bobinei prin fiecare fantă de pe flanșe.



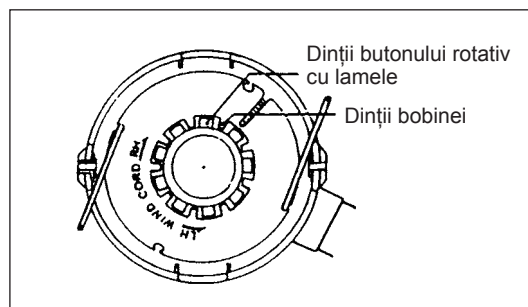
4. Înfășurați firele ferm în direcția indicată de săgeata spre stânga (LH) de pe flanșă. Nu încrucișați firele.



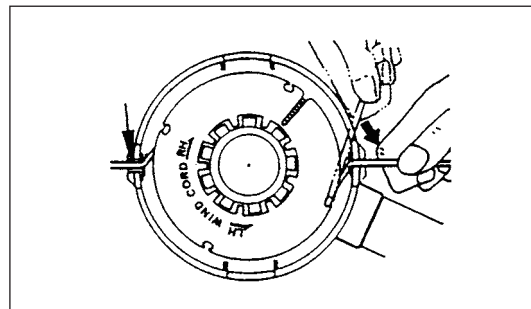
5. Înfășurați firele în întregime, mai puțin 100 mm (3-15/16") de fire, lăsând capetele agățate temporar printr-o creștătură de pe partea laterală a bobinei.



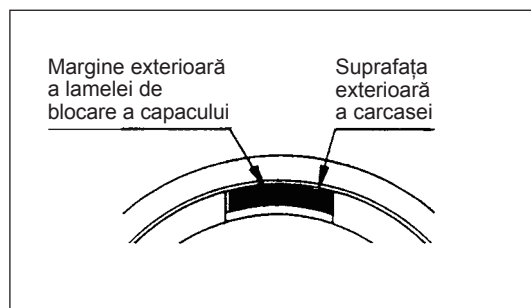
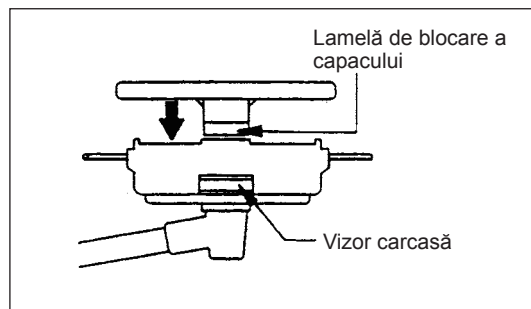
6. Puneți butonul rotativ cu lamele pe butucul carcasei, poziționându-l astfel încât să se deplaseze liber în sus și în jos în sens contrar tensionării arcului. Puneți bobina în carcasă, aliniind dinții de pe bobină și de pe butonul rotativ de lovire în mod alternativ precum angrenaje.



7. Introduceți firele de tăiere prin canalul urechilor.



8. Puneți capacul pe carcasă, aliniind lamelele pe capac și vizoarele pe carcasă. Asigurați fixarea precisă a capacului pe carcasă. Marginea exterioară a lamelei de blocare a capacului și suprafața exterioară a carcasei trebuie să fie pe aceeași circumferință.



## INSTRUCȚIUNI DE SERVICE

**ATENȚIE:** Înainte de a efectua orice fel de lucrări asupra echipamentului, opriți întotdeauna motorul și scoateți fișa bujiei (consultați "verificarea bujiei").

Purtați întotdeauna mănuși de protecție!

Pentru a asigura o durată de funcționare îndelungată și pentru a evita orice deteriorare a echipamentului, următoarele operații de întreținere trebuie efectuate la intervale regulate.

### Verificare și întreținere zilnică

- Înainte de folosire, verificați dacă unealta are șuruburi slăbite sau piese lipsă. Acordați atenție specială strângerii lamei metalice sau capului de tăiere cu nylon.
- Înainte de operare, verificați eventuala înfundare a pasajului de aer de răcire și a aripioarelor cilindrului. Curățați-le dacă este necesar.
- Efectuați următoarele lucrări zilnic după utilizare:
  - Curățați echipamentul la exterior și verificați pentru eventuale defecte.
  - Curățați filtrul de aer. Atunci când lucrați în condiții cu foarte mult praf, curățați filtrul de mai multe ori pe zi.
  - Verificați eventuala deteriorare a lamei sau capului de tăiere cu nylon și asigurați-vă că este montat (ă) ferm.
  - Verificați dacă există o diferență suficientă între turația de ralanti și cea de cuplare, pentru a vă asigura că dispozitivul de tăiere este oprit în timp ce motorul funcționează la ralanti (dacă este necesar, reduceți turația de ralanti).  
Dacă în condiții de ralanti scula continuă să se rotească, consultați cel mai apropiat agent de service autorizat.
- Verificați funcționarea comutatorului I-O, manetei de deblocare, manetei de accelerație și butonului de blocare.

### ÎNLOCUIREA ULEIULUI DE MOTOR

Uleiul de motor deteriorat va reduce durata de viață a motorului. Asigurați-vă că ați verificat uleiul și nivelul regulat.



**AVERTISMENT:** Motorul și uleiul de motor rămân fierbinți imediat după oprirea motorului. Lăsați timp suficient pentru ca motorul și uleiul de motor să se răcească. În caz contrar, pot rezulta arsuri ale pielii.

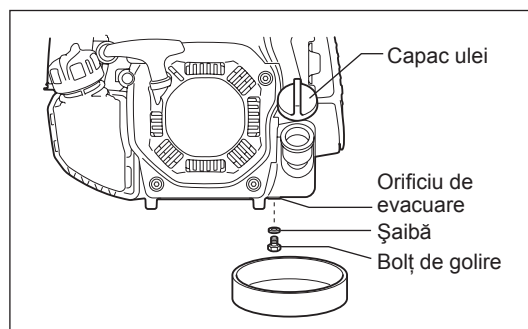
**NOTĂ:** Dacă uleiul este umplut peste limită, acesta poate fi contaminat sau se poate aprinde degajând un fum alb. Lăsați timp suficient după oprirea motorului pentru ca uleiul de motor să revină în rezervorul de ulei pentru a asigura citirea corectă a nivelului de ulei.

**Interval de înlocuire:** După primele 20 de ore de operare, urmate de fiecare 50 de ore de operare.

**Ulei recomandat:** Ulei SAE 10W-30 de categorie API, clasa SF sau superioară (motor în 4 timpi pentru automobile)

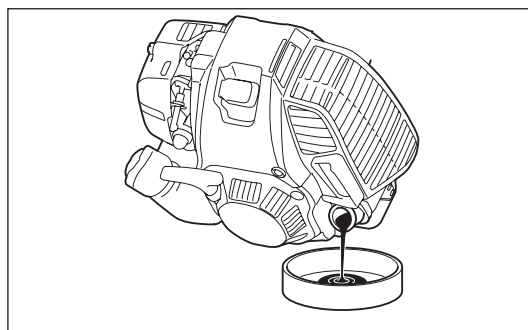
La înlocuire, efectuați următoarea procedură.

- 1) Asigurați strângerea corespunzătoare a capacului rezervorului de carburant.
- 2) Amplasați un recipient mare (tavă, etc.) sub orificiul de golire.
- 3) Scoateți bolțul de golire, iar apoi scoateți capacul de ulei pentru a evacua uleiul prin orificiul de golire.  
În acest moment, acordați o atenție maximă pentru a nu slăbi șaibele bolțului de golire și pentru a nu murdări componentele demontate.
- 4) După evacuarea întregii cantități de ulei, montați șaiba cu bolțul de golire și strângeți ferm bolțul, astfel încât acesta să nu se poată desface cauzând scurgeri.  
[Cuplu de strângere: 5 N·m]  
\*Utilizați o cârpă pentru a șterge complet orice urme de ulei de pe bolț sau echipament.



#### Metodă alternativă de evacuare

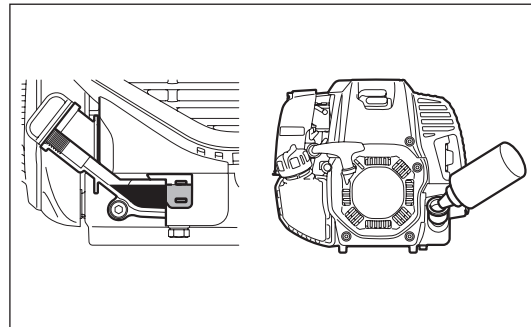
Scoateți capacul de ulei, înclinați echipamentul spre orificiul de umplere cu ulei și goliți uleiul.  
Colectați uleiul în recipient.



- 5) Setați nivelul motorului și umpleți gradual până la marcajul de limită superioară, cu ulei nou.
- 6) După umplere, strângeți ferm capacul de ulei, astfel încât acesta să nu se poată desface, cauzând scurgeri.  
În cazul în care capacul de ulei nu este strâns ferm, pot apărea scurgeri.

### ASPECTE PRIVIND ULEIUL

- Este interzis să aruncați uleiul de motor înlocuit la un loc cu gunoier menajer, pe pământ sau în canalizare. Eliminarea uleiului este reglementată prin lege. La eliminare, respectați întotdeauna legile și regulamentele relevante. Pentru orice nelămuriri, contactați agentul de service autorizat.
- Uleiul se va deteriora chiar când nu este utilizat. Efectuați inspecția și înlocuirea la intervale regulate (înlocuiți cu ulei nou la fiecare 6 luni).



### CURĂȚAREA FILTRULUI DE AER



**AVERTISMENT:** Opriti motorul, nu vă apropiați de foc deschis și nu fumați.

**Interval de curățare și inspecție:** Zilnic (la fiecare 10 ore de operare)

- Rotiți maneta de șoc în partea corespunzătoare poziției complet închise și țineți carburatorul la distanță de praf sau murdărie.

#### Demontarea capacului filtrului de aer

- Eliberați cârligul de pe capacul filtrului de aer apăsând în jos bucla de pe placă.
- Slăbiți bolțul de fixare.
- Trageți și demontați capacul filtrului de aer.

#### Element de curățare

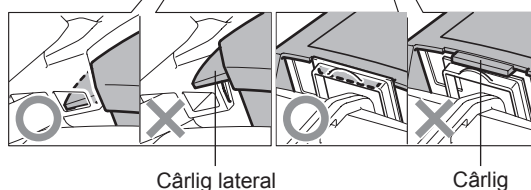
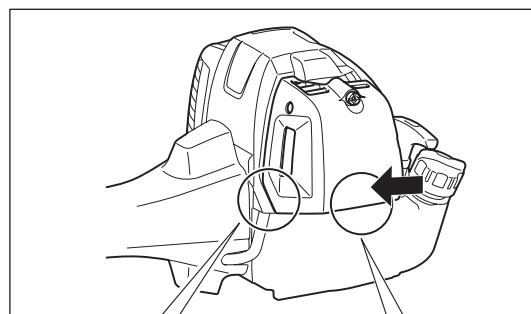
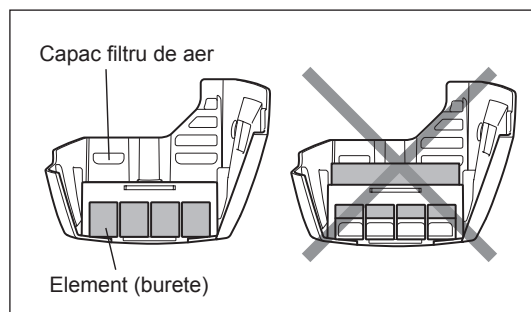
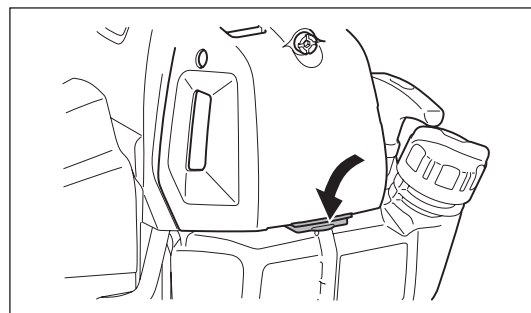
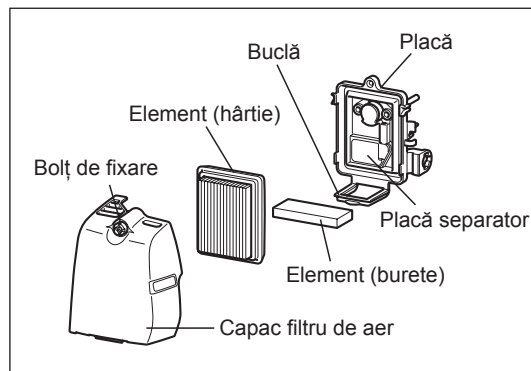
- Scoateți elementele și loviți-le pentru a îndepărta murdăria.
- Pentru contaminare puternică:
  - 1) Scoateți elementul (burete), introduceți-l în apă caldă sau în detergent neutru diluat cu apă și uscați-l complet. Nu îl strângeți și nu îl frecăți în timpul spălării.
  - 2) Curățați elementul (hârtie) lovind ușor. Dacă puteți utiliza un pistol cu aer comprimat, suflați aerul comprimat în interiorul elementului (hârtie). Nu spălați elementul (hârtie).
- Înainte de a atașa elementul (burete), asigurați-vă că s-a uscat complet. Uscarea insuficientă a elementului (hârtie) poate duce la pornirea dificilă.
- Ștergeți cu o cârpă uleiul care a aderat în jurul capacului filtrului de aer și plăcii separatoare.

#### Atașarea capacului filtrului de aer

- Montați elementul (burete) și elementul (hârtie). Introduceți elementul (burete) complet în capacul filtrului de aer.
- Introduceți cârligul lateral pe capacul filtrului de aer în modul ilustrat și apăsați partea inferioară a capacului filtrului de aer până la auzirea unui clic astfel încât cârligul să fie corect poziționat în buclă. Apoi strângeți capacul filtrului de aer cu bolțul de fixare.

#### NOTĂ:

- Curățați elementele de mai multe ori pe zi, dacă praful în exces aderă la acestea. Elementele murdare reduc puterea motorului și îngreunează pornirea.
- Ștergeți uleiul de pe elemente. Dacă funcționarea continuă cu elementele necurățate de ulei, uleiul din filtrul de aer poate ieși, rezultând contaminarea mediului înconjurător.
- Nu puneți elementele pe sol sau într-un loc murdar. Acestea pot acumula murdărie sau resturi, putând deteriora motorul.
- Nu utilizați niciodată carburant pentru a curăța elementele. Carburantul le poate deteriora.



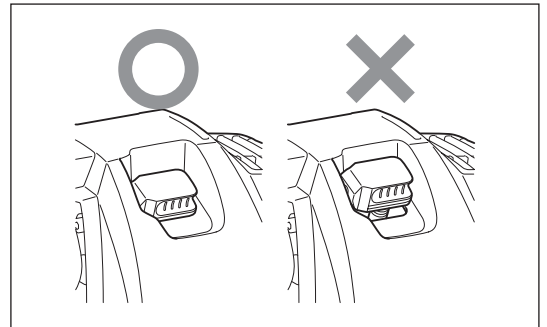
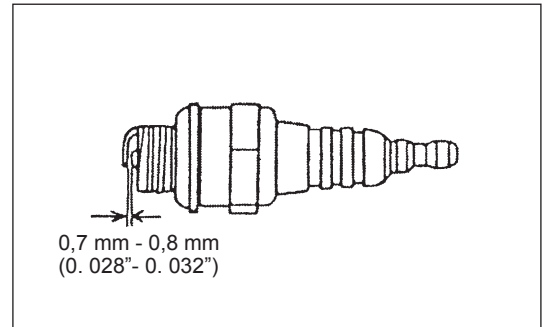
Cârlig lateral

Cârlig

## VERIFICAREA BUJIEI

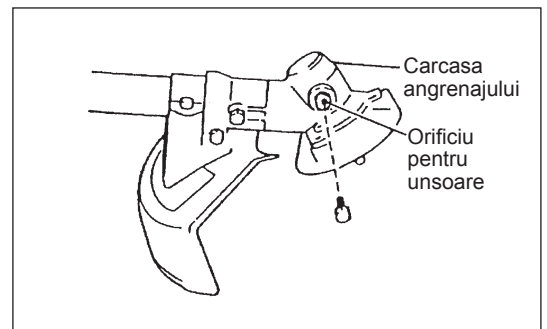
- Utilizați doar cheia universală furnizată pentru a scoate sau a instala bujia.
- Distanța dintre cei doi electrozi ai bujiei trebuie să fie 0,7 - 0,8 mm (0,028"-0,032"). Dacă distanța este prea mare sau prea mică, reglați-o. Dacă bujia este înfundată sau contaminată, curățați-o bine sau înlocuiți-o. Amplasați fișa bujiei în modul ilustrat după verificare.

**ATENȚIE:** Nu atingeți fișa bujiei în timp ce motorul funcționează (pericol de șoc electric la tensiune înaltă).



## ALIMENTAREA CU UNSOARE A CARCASEI ANGRENAJULUI

- Alimentați cu unsoare (Shell Alvania 2 sau echivalent) la carcasa angrenajului prin orificiul pentru unsoare, la fiecare 30 de ore. (Unsoarea DOLMAR originală poate fi achiziționată de la distribuitorul dumneavoastră DOLMAR.)

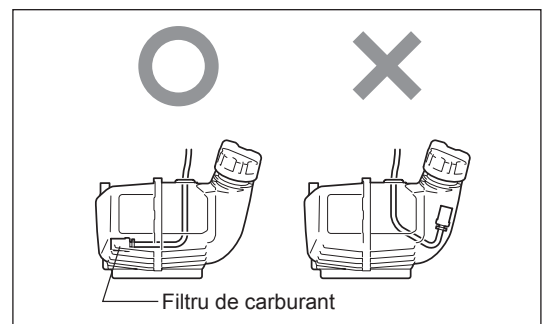
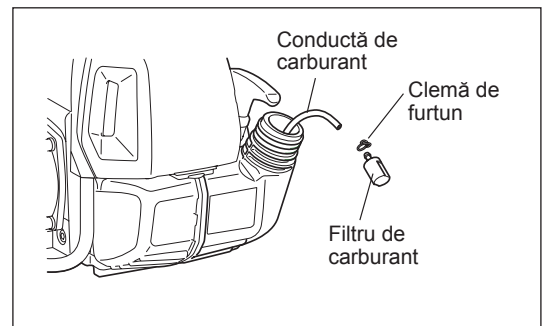


## CURĂȚAREA FILTRULUI DE CARBURANT AVERTISMENT: PRODUSELE INFLAMABILE STRICT INTERZISE

Interval de curățare și inspecție: Lunar (la fiecare 50 ore de operare)

### Capul de aspirație din rezervorul de carburant

- Filtrul de carburant (1) al capului de aspirație este utilizat pentru a filtra carburantul necesar pentru carburator.
- Trebuie efectuată o inspecție vizuală periodică a filtrului de carburant. Deschideți capacul rezervorului, utilizați o clemă de sârmă și trageți afară capul de aspirație prin deschiderea rezervorului. Dacă filtrul de carburant s-a întărit s-au este foarte înfundat, înlocuiți-l.
- Înlocuiți filtrul de carburant cel puțin trimestrial, pentru a asigura o alimentare suficientă cu carburant a carburatorului. În caz contrar, alimentarea insuficientă cu carburant poate avea ca rezultat pornirea defectuoasă a motorului și depășirea turației maxime admisibile.
- După verificare, curățare sau înlocuire, fixați filtrul de carburant pe conducta de carburant cu clema de furtun. Împingeți filtrul de carburant până la fundul rezervorului de carburant.



## ÎNLOCUIREA CONDUCTEI DE CARBURANT

### ATENȚIE: PRODUSELE INFLAMABILE STRICT INTERZISE

Interval de curățare și inspecție: Zilnic (la fiecare 10 ore de operare)

Înlocuire: Anual (la fiecare 200 ore de operare)

Înlocuiți conducta de carburant în fiecare an, indiferent de frecvența de operare.

Scurgerea de carburant poate provoca incendii.

Dacă este detectată o scurgere în timpul inspecției, înlocuiți imediat conducta de carburant.

## INSPECȚIA BOLȚURILOR, PIULIȚELOR ȘI ȘURUBURILOR

- Strângeți din nou bolțurile, piulițele slăbite etc.
- Verificați strângerea corectă a bușonului de alimentare cu carburant și a capacului de ulei. Verificați dacă există scurgeri de carburant și ulei.
- Înlocuiți piesele deteriorate cu unele noi pentru operare în siguranță.

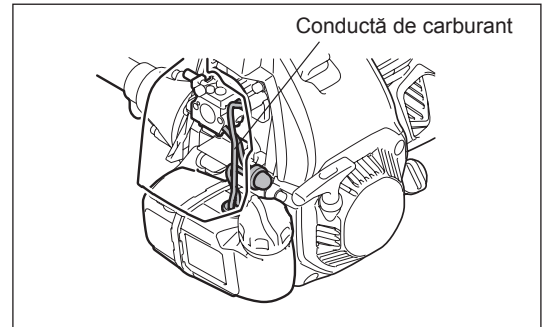
## CURĂȚAREA PIESELOR

- Păstrați întotdeauna motorul curat, ștergându-l cu o cârpă.
- Păstrați aripioarele cilindrului necontaminate cu praf și murdărie. Praful sau murdăria care aderă la aripioare vor cauza griparea pistonului.

## ÎNLOCUIREA GARNITURILOR ȘI ETANȘĂRILOR

Înlocuiți garniturile și etanșările dacă motorul este dezamblat.

Orice lucrare de întreținere sau reglare care nu este inclusă și descrisă în acest manual trebuie efectuată doar de către agenții de service autorizați.



## DEPOZITARE

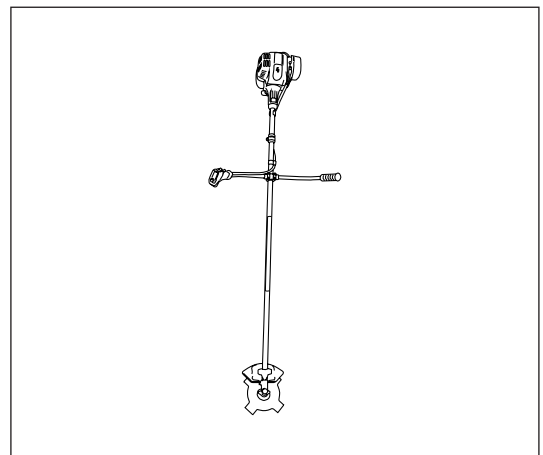


**AVERTISMENT:** Motorul rămâne fierbinte imediat după oprire. Atunci când goliți carburantul, lăsați suficient timp pentru răcirea motorului după oprire. În caz contrar, pot rezulta arsuri ale pielii și/sau incendii.



**PERICOL:** Atunci când mașina nu operează pentru o perioadă lungă de timp, goliți tot carburantul din rezervorul de carburant și carburator și depozitați-l într-un loc uscat și curat.

- Goliți carburantul din rezervorul de carburant și carburator conform următoarei proceduri:
  - 1) Scoateți capacul rezervorului de carburant și goliți complet carburantul. Dacă există corpuri străine rămase în rezervorul de carburant, scoateți-l complet.
  - 2) Trageți afară filtrul de carburant din orificiul de completare utilizând o sârmă.
  - 3) Apăsăți pompa de amorsare până când carburantul este golit din ea și goliți carburantul care provine din rezervorul de carburant.
  - 4) Așezați filtrul pe rezervorul de carburant și strângeți bine capacul rezervorului de carburant.
  - 5) Apoi, lăsați motorul să opereze în continuare până când se oprește.
- Scoateți bujia și picurați câteva picături de ulei de motor prin orificiul bujiei.
- Trageți ușor mânerul demarorului astfel încât uleiul de motor se va răspândi în motor și atașați bujia.
- Atașați capacul la lama de tăiere.
- În general, depozitați mașina în poziție orizontală sau, dacă acest lucru nu este posibil, amplasați mașina astfel încât dispozitivul de tăiere să se afle sub motor. Acordați atenție maximă la depozitarea mașinii, pentru a preveni căderea acesteia. În caz contrar, pot rezulta accidente.
- Depozitați uleiul golit într-un recipient special într-un adăpost bine ventilat.



### Atenție după depozitare pe termen lung

- Înainte de pornire după o perioadă lungă de nefuncționare, asigurați-vă că înlocuiți uleiul (consultați P 100). Uleiul se va deteriora în timp ce mașina nu operează.

Timp de operare		Înainte de operare	După alimentare cu combustibil	Zilnic (10 h)	30 h	50 h	200 h	Înainte de depozitare	P corespunzătoare
Element									
Ulei de motor	Inspectați/ curățați	○							91
	Înlocuiți					○*1			100
Strângere piese (bolț, piuliță)	Inspectați	○							102
Rezervor de carburant	Curățați/ inspectați	○							—
	Goliți carburantul							○*3	103
Manetă accelerație	Verificați funcționarea		○						—
Comutator Stop	Verificați funcționarea		○						100
Dispozitiv de tăiere	Inspectați	○		○					88
Turație ralanti	Inspectați/ reglați			○					96
Filtru de aer	Curățați-l			○					101
Bujie	Inspectați			○					102
Pasaj de aer pentru răcire și aripioare cilindru	Curățați/ inspectați			○					103
Conductă de carburant	Inspectați			○					103
	Înlocuiți						◎*2		—
Unsoare carcasă angrenaj	Completați				○				102
Filtru de carburant	Curățați/ înlocuiți					○			102
Distanță între supape (supapa de admisie și supapa de evacuare)	Inspectați/ reglați						◎*2		—
Carburator	Goliți carburantul							○*3	103

\*1 Efectuați înlocuirea inițială după 20 h de operare.

\*2 Pentru inspecția de la 200 de ore de operare, solicitați un agent de service autorizat sau un atelier mecanic.

\*3 După golirea rezervorului de carburant, lăsați motorul să funcționeze în continuare și goliți carburantul din carburator.



## DEPANARE

Înainte de a efectua o solicitare de reparație, căutați chiar dumneavoastră defectul. Dacă sunt detectate anomalii, controlați unele conform descrierii din acest manual. Este interzis să modificați sau să demontați orice piesă contrar descrierii. Pentru reparații, contactați agentul de service autorizat sau reprezentanța locală.

Stare de anomalie	Cauză probabilă (defecțiune)	Remediu
Motorul nu pornește	Comutatorul I-O (pornit/oprit) este setat la STOP.	Setați comutatorul I-O în poziția OPERATION (FUNCȚIONARE).
	Pompa de amorsare nu operează	Apăsați de 7 până la 10 ori
	Viteză mică de tragere a cablului demarorului	Trageți puternic
	Lipsă carburant	Alimentați cu carburant
	Filtru de carburant înfundat	Curățați-l
	Tub de carburant spart	Îndreptați tubul de carburant
	Carburant deteriorat	Carburantul deteriorat face pornirea mai dificilă. Înlocuiți cu carburant nou. (Înlocuire recomandată: 1 lună)
	Aspirație excesivă de carburant	Setați maneta de accelerație de la turație medie la turație mare și trageți mânerul demarorului până când motorul pornește. <b>Odată ce motorul pornește, lama metalică începe să se rotească. Acordați atenție maximă lamei metalice.</b> Dacă motorul tot nu pornește, scoateți bujia, uscați electrodul și remontați-le în poziția originală. Apoi, porniți după cum este specificat.
	Fișă bujie detașată	Atașați-o corespunzător
	Bujie contaminată	Curățați-l
	Distanță anormală între electrozii bujiei	Reglați distanța
	Altă anomalie a bujiei	Înlocuiți
	Carburator anormal	Solicitați inspecție și întreținere.
	Cablul demarorului nu poate fi tras	Solicitați inspecție și întreținere.
Sistem de transmisie anormal	Solicitați inspecție și întreținere.	
Motorul se oprește rapid Turația motorului nu crește	Încălzire insuficientă	Efectuați operația de încălzire
	Maneta de șoc este setată la „ÎNCHIS” deși motorul este încălzit.	Setați la “DESCHIS”
	Filtru de carburant înfundat	Curățați-l
	Filtru de aer contaminat sau înfundat	Curățați-l
	Carburator anormal	Solicitați inspecție și întreținere.
	Sistem de transmisie anormal	Solicitați inspecție și întreținere.
Lama metalică nu se rotește  ↓ Oprii motorul imediat	Piulița de strângere a lamei metalice este slăbită	Strângeți bine
	Crengi mici prinse în lama metalică sau capacul de prevenire a împrăștierii.	Scoateți corpul străin
	Sistem de transmisie anormal	Solicitați inspecție și întreținere.
Unitatea principală vibrează anormal  ↓ Oprii motorul imediat	Lama metalică ruptă, îndoită sau uzată	Înlocuiți lama metalică
	Piulița de strângere a lamei metalice este slăbită	Strângeți bine
	Parte convexă deplasată a lamei metalice și piesei de suport a lamei metalice.	Atașați-o corespunzător
	Sistem de transmisie anormal	Solicitați inspecție și întreținere.
Lama metalică nu se oprește imediat  ↓ Oprii motorul imediat	Rotație mare la ralanti	Reglați
	Cablu de accelerație detașat	Atașați-o corespunzător
	Sistem de transmisie anormal	Solicitați inspecție și întreținere.
Motorul nu se oprește  ↓ Porniți motorul la ralanti și setați maneta de șoc la ÎNCHIS	Fișă detașată	Atașați-o corespunzător
	Sistem electric anormal	Solicitați inspecție și întreținere.

Când motorul nu pornește după operația de încălzire:

Dacă nu se găsește nicio anomalie la elementele verificate, deschideți accelerația cu aproximativ 1/3 și porniți motorul.





















Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf eines motorgetriebenen Werkzeugs von DOLMAR entschieden haben. Wir freuen uns, Ihnen die Motorsense von DOLMAR anbieten zu können; unsere Produkte sind das Ergebnis eines langen Entwicklungsprogramms und vieler Jahre an Erkenntnissen und Erfahrungen. Lesen Sie diese Broschüre mit detaillierten Informationen zu den verschiedenen Punkten, die die herausragende Leistung dieses Produkts demonstrieren, aufmerksam durch. So können Sie die bestmöglichen Ergebnisse mit Ihrem Produkt von DOLMAR erzielen.



Inhaltsverzeichnis	Seite
Symbole.....	106
Sicherheitsvorschriften .....	107
Technische Daten .....	111
Bezeichnung der Bauteile.....	112
Montieren des Griffs .....	113
Montieren des Schutzes .....	114
Montieren des Metallblatts / Nylon-Schneidkopfs.....	116
Vor dem Betrieb.....	117
Richtige Handhabung des Werkzeugs .....	119
Wichtige Betriebsschritte und Stoppen des Werkzeugs.....	120
Nachschärfen des Schneidwerkzeugs .....	122
Wartungsanweisungen .....	126
Aufbewahrung .....	129

## SYMBOLE

Beim Lesen der Betriebsanleitung werden Ihnen die folgenden Symbole begegnen:

	Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und beachten Sie die Warnungen und Sicherheitshinweise!		Im Arbeitsbereich dürfen sich keine anderen Personen und keine Tiere aufhalten!
	Besondere Aufmerksamkeit erforderlich!		Tragen Sie Schutzhelm, Schutzbrille und Gehörschutz!
	Verboten!		Maximal zulässige Werkzeugdrehzahl
	Halten Sie Abstand!		Kraftstoff (Vergaserkraftstoff)
	Gefahr durch herumfliegende Gegenstände!		Manueller Motorstopp
	Rückschlag!		Not-Aus
	Rauchen verboten!		Erste Hilfe
	Umgang mit offener Flamme verboten!		EIN / START
	Tragen Sie Schutzhandschuhe!		AUS / STOPP
	Tragen Sie festes Schuhwerk mit rutschfesten Sohlen. Empfohlen werden Arbeitsschutzschuhe mit Stahlkappen.		POSITION „GASHEBEL VERRIEGELT“

# SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

## Allgemeine Sicherheitsregeln

- Lesen Sie diese Betriebsanleitung durch und machen Sie sich mit dem Umgang mit diesem Werkzeug vertraut. Unzureichend informierte Bediener können durch unsachgemäßen Umgang mit dem Werkzeug sich und andere gefährden.
- Verleihen Sie das Werkzeug nur an Personen, die nachweislich über Erfahrungen im Umgang mit derartigen Werkzeugen verfügen. Überreichen Sie stets auch diese Betriebsanleitung.
- Erstanwender sollten sich von ihrem Händler grundlegende Anleitungen geben lassen, um im Umgang mit einer Motorsense vertraut zu werden.
- Kindern und Jugendlichen unter 18 Jahren ist die Bedienung dieses Werkzeugs untersagt. Personen über 16 Jahre dürfen das Werkzeug für Übungszwecke bedienen, jedoch nur unter Aufsicht eines entsprechend qualifizierten Anleiters.
- Verwenden Sie dieses Werkzeug stets mit äußerster Vorsicht und Aufmerksamkeit.
- Betreiben Sie dieses Werkzeug nur, wenn Sie in guter physischer Verfassung sind. Führen Sie alle Arbeiten ruhig und mit Vorsicht aus. Die Bedienperson ist gegenüber Dritten haftbar.
- Betreiben Sie dieses Werkzeug nie unter dem Einfluss von Alkohol und/oder Medikamenten, oder wenn Sie müde oder erkrankt sind.
- Die Erlaubnis zur Verwendung dieses Werkzeugs kann durch örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen eingeschränkt sein.

## Verwendungszweck des Werkzeugs

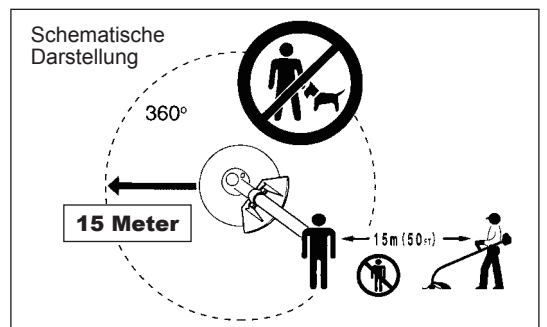
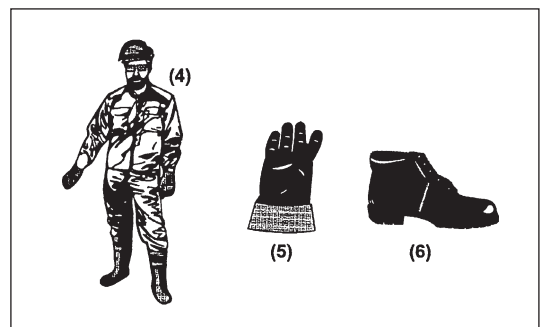
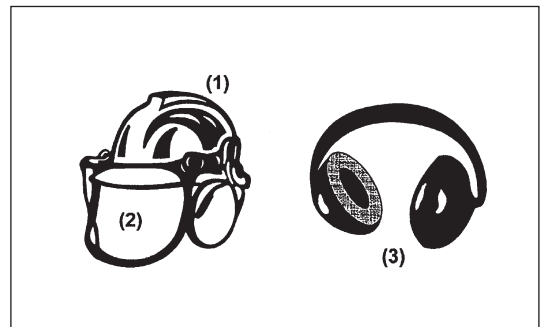
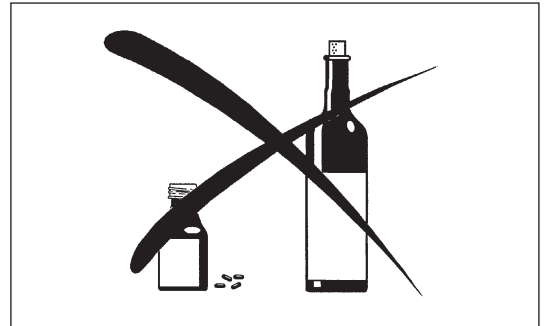
- Dieses Werkzeug darf ausschließlich für das Schneiden von Gras, Unkrautbewuchs, Gestrüpp und Wildwuchs verwendet werden. Das Werkzeug darf nicht für andere Zwecke verwendet werden, beispielsweise zum Beschneiden von Einfassungen oder Hecken, da es dabei zu Verletzungen kommen kann.

## Persönliche Schutzausrüstung

- Tragen Sie zweckmäßige und geeignete Kleidung, d. h. die Kleidung sollte am Körper anliegen, jedoch ohne zu behindern. Tragen Sie keinen Schmuck. Tragen Sie keine Kleidung, mit der Sie sich in Büschen oder Gestrüpp verfangen könnten.
- Um Verletzungen von Gehör, Augen, Händen und Füßen zu vermeiden, aber auch um Ihre Hörleistung zu schützen, ist während des Betriebs des Werkzeugs die folgenden Schutzausrüstungen oder Schutzkleidungen zu tragen.
- Tragen Sie stets einen Helm, wenn die Gefahr herabfallender Gegenstände besteht. Der Schutzhelm (1) muss regelmäßig auf Beschädigungen überprüft und spätestens alle 5 Jahre durch einen neuen Helm ersetzt werden. Verwenden Sie ausschließlich zugelassene Schutzhelme.
- Das Visier (2) des Helms (oder alternativ eine Schutzbrille) schützt das Gesicht vor herumfliegenden Fremdkörpern und Steinen. Tragen Sie während des Betriebs des Werkzeugs eine Schutzbrille oder ein Visier, um Verletzungen der Augen zu vermeiden.
- Tragen Sie einen angemessenen Gehörschutz, um eine Schädigung des Gehörs zu vermeiden (Gehörschutzkapseln (3), Gehörschutzstöpsel usw.).
- Arbeitsanzüge (4) schützen gegen herumfliegende Steine und Fremdkörper. Wir empfehlen dringend, dass der Bediener einen Arbeitsanzug trägt.
- Handschuhe (5) sind Bestandteil der vorgeschriebenen Ausrüstung und müssen bei Betrieb dieses Werkzeugs immer getragen werden.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Werkzeug stets feste Schuhe (6) mit rutschfesten Sohlen. Derartige Schuhe schützen vor Verletzungen und geben einen sicheren Halt.

## Starten der Motorsense

- Vergewissern Sie sich, dass sich in einem Arbeitsbereich von 15 m keine Kinder oder andere Personen aufhalten, achten Sie außerdem auf Tiere im Arbeitsbereich.
- Überprüfen Sie vor jeder Verwendung, dass das Werkzeug betriebssicher ist. Prüfen Sie die Sicherheit des Schneidwerkzeugs, den Gashebel auf einfache Bedienung und die Arretierung des Gashebels auf ordnungsgemäße Funktion.
- Im Leerlauf darf sich das Schneidwerkzeug nicht drehen. Wenden Sie sich bei Bedenken an Ihren Händler, um die Einstellungen überprüfen zu lassen. Sorgen Sie dafür, dass die Griffe sauber und trocken sind, und testen Sie die Funktion des Start-/Stoppschalters.

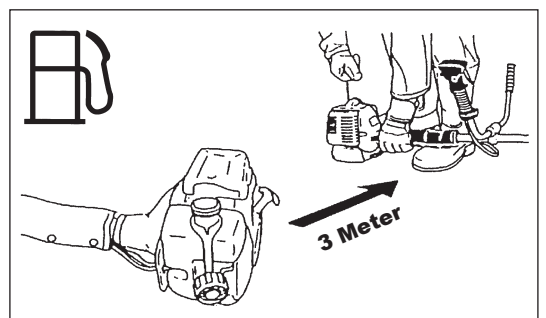
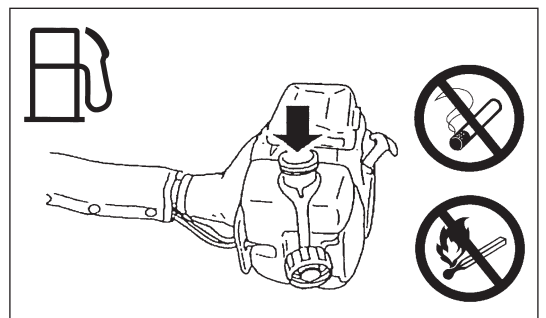
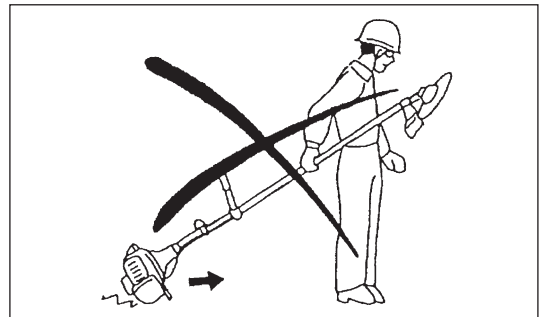
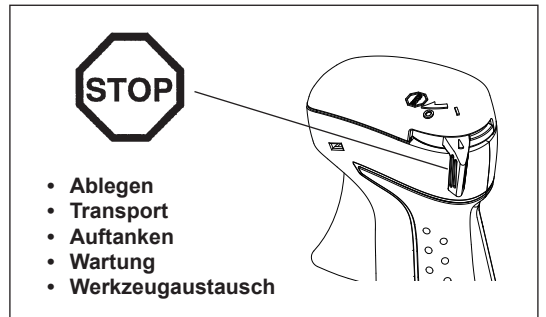
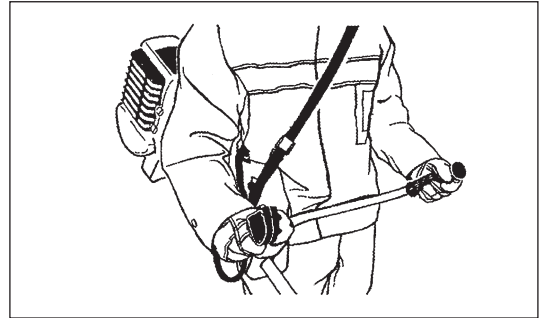
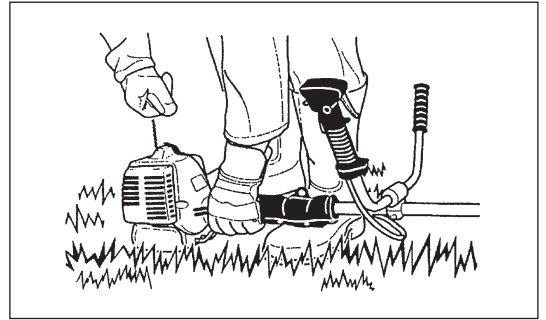


Starten Sie die Motorsense nur gemäß den Anleitungen.

- Starten Sie den Motor auf keine andere Weise!
- Verwenden Sie die Motorsense und die Werkzeuge nur für die angegebenen Zwecke.
- Starten Sie den Motor nur, wenn das Werkzeug vollständig zusammengebaut ist. Der Betrieb des Werkzeugs ist nur gestattet, wenn alles dazugehörige Zubehör anmontiert ist!
- Überprüfen Sie vor dem Starten, dass das Schneidwerkzeug keine harten Gegenstände (Geäst, Steine usw.) berührt, da sich das Schneidwerkzeug beim Starten dreht.
- Schalten Sie den Motor bei Auftreten von Problemen mit dem Motor sofort aus.
- Sollte das Schneidwerkzeug Steine oder andere harte Gegenstände treffen, schalten Sie sofort den Motor aus und überprüfen Sie das Schneidwerkzeug.
- Überprüfen Sie das Schneidwerkzeug in regelmäßigen, kurzen Zeitabständen. Prüfen Sie durch einen Klopfest auf Haarrisse.
- Wenn das Werkzeug einem starken Stoß ausgesetzt wurde oder heruntergefallen ist, überprüfen Sie den Zustand des Werkzeugs, bevor Sie die Arbeiten fortsetzen. Überprüfen Sie das Kraftstoffsystem auf Leckagen und die Bedienelemente und Sicherheitseinrichtungen auf Fehlfunktionen. Wenn Sie einen Schaden bemerken oder sich nicht sicher sind, wenden Sie sich zur Inspektion und Reparatur an unser Ihr autorisiertes Servicecenter.
- Betreiben Sie das Werkzeug nur mit befestigtem Schultergurt; der Schultergurt muss vor Inbetriebnahme der Motorsense an den Bediener angepasst werden. Wichtig ist, dass der Schultergurt auf die Körpergröße des Bedieners eingestellt wird, um ein Ermüden während der Arbeiten zu verhindern. Halten Sie die Motorsense während des Betriebs niemals mit nur einer Hand.
- Halten Sie die Motorsense während des Betriebs mit beiden Händen. Sorgen Sie immer für einen sicheren Stand.
- Betreiben Sie das Werkzeug stets so, dass Sie keine Abgase einatmen. Betreiben Sie den Motor niemals in geschlossenen Räumen (Gefahr einer Gasvergiftung). Kohlenmonoxid ist ein geruchloses Gas.
- Schalten Sie den Motor aus, wenn Sie das Werkzeug ablegen oder wenn Sie das Werkzeug unbeaufsichtigt lassen, und lagern Sie das Werkzeug immer an einem sicheren Ort, um die Gefährdung von Personen und Beschädigungen des Werkzeugs zu vermeiden.
- Legen Sie die heiße Motorsense niemals in trockenes Gras oder auf sonstige entflammbare Materialien ab.
- Bringen Sie stets den Schneidwerkzeugschutz am Werkzeug an, bevor Sie den Motor starten. Andernfalls kann der Kontakt mit dem Schneidwerkzeug schwere Verletzungen verursachen.
- Während des Betriebs müssen alle mit dem Werkzeug gelieferten Schutzvorrichtungen und Abdeckungen verwendet werden.
- Betreiben Sie den Motor niemals mit beschädigtem Auspuffschalldämpfer.
- Schalten Sie den Motor während des Transports aus.
- Bringen Sie vor dem Transportieren des Werkzeugs stets die Abdeckung am Metallblatt an.
- Sorgen Sie bei Transport des Werkzeugs in einem Fahrzeug für eine sichere Ablage, um das Austreten von Kraftstoff zu vermeiden.
- Sorgen Sie dafür, dass beim Transport der Kraftstofftank des Werkzeugs vollständig leer ist.
- Setzen Sie beim Abladen der Motorsense beim Abladen von einem LKW den Motor niemals hart auf den Boden auf; anderenfalls kann der Kraftstofftank beschädigt werden.
- Lassen Sie das Werkzeug nur in einem Notfall zu Boden fallen, da dadurch das Werkzeug beschädigt werden kann.
- Heben Sie das Werkzeug bei einem Umsetzen immer vollständig vom Boden ab. Das Ziehen des Werkzeugs am Kraftstofftank ist äußerst gefährlich und kann zu Beschädigung des Tanks oder Auslaufen von Kraftstoff führen und ggf. einen Brand verursachen.

### Auftanken

- Schalten Sie den Motor aus, halten Sie den Motor von offenen Flammen fern und rauchen Sie während des Auftankens nicht.
- Vermeiden Sie Hautkontakt mit Mineralölprodukten. Atmen Sie die Kraftstoffdämpfe nicht ein. Tragen Sie zum Auftanken immer Schutzhandschuhe. Wechseln und reinigen Sie Schutzkleidung regelmäßig.
- Stellen Sie zur Vermeidung einer Kontamination des Erdbodens (Umweltschutz) sicher, dass kein Kraftstoff und kein Öl in das Erdreich eindringt. Wischen Sie verschütteten Kraftstoff unverzüglich von der Motorsense ab.
- Achten Sie darauf, dass Ihre Kleidung nicht in Kontakt mit Kraftstoff kommt. Falls Ihre Kleidung in Kontakt mit Kraftstoff gekommen ist, wechseln Sie die Kleidung sofort (Brandgefahr!).
- Überprüfen Sie den Tankdeckel regelmäßig auf ordnungsgemäßen Sitz und auf Dichtheit.
- Schrauben Sie den Tankdeckel ordnungsgemäß fest. Entfernen Sie sich mindestens 3 m vom Ort des Auftankens, bevor Sie den Motor starten.
- Tanken Sie das Werkzeug niemals in geschlossenen Räumen. Andernfalls kann es aufgrund einer Ansammlung von Kraftstoffdämpfen auf dem Boden zu einer Explosion kommen.
- Transportieren und lagern Sie Kraftstoff ausschließlich in dafür zugelassenen Behältern. Stellen Sie sicher, dass Kinder keinen Zugang zu gelagertem Kraftstoff haben.



## Handhabung

- Verwenden Sie das Werkzeug nur bei guten Licht- und Sichtverhältnissen. Achten Sie im Winter auf rutschige oder nasse Bereiche, z. B. auf vereiste oder schneebedeckte Flächen (Rutschgefahr). Sorgen Sie immer für einen sicheren Stand.
- Schneiden Sie niemals über Hüfthöhe.
- Schneiden Sie niemals auf einer Leiter stehend.
- Klettern Sie niemals auf Bäume, um mit dem Werkzeug zu schneiden.
- Arbeiten Sie niemals auf nicht stabilen Flächen.
- Entfernen Sie Sand, Steine, Nägel usw. aus dem Arbeitsbereich. Fremdkörper können das Schneidwerkzeug beschädigen und so gefährliche Rückschläge verursachen.
- Vergewissern Sie sich vor Beginn des Schnitts, dass das Schneidwerkzeug die volle Arbeitsdrehzahl erreicht hat.
- Schwingen Sie das Werkzeug bei Verwendung von Metallblättern im Halbkreis von rechts nach links, wie eine Sense. Falls sich Gras oder Äste zwischen dem Schneidwerkzeug und dem Schutz verfangen, stoppen Sie vor dem Reinigen stets den Motor. Andernfalls kann eine unbeabsichtigte Drehung des Blattes schwere Verletzungen verursachen.
- Legen Sie regelmäßig Pausen ein, damit es nicht zu einem Kontrollverlust aufgrund von Ermüdungserscheinungen kommt. Wir empfehlen, jede Stunde eine Pause von 10 bis 20 Minuten einzulegen.

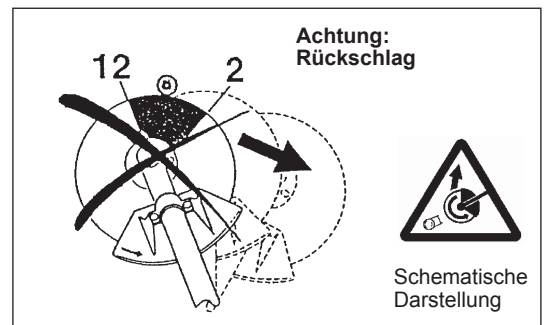


## Schneidwerkzeuge

- Verwenden Sie ein für die anstehenden Arbeiten geeignetes Schneidwerkzeug. Für das Schneiden von Rasengras sind Nylon-Schneidköpfe (Faden-Trimmerkopf) geeignet. Für das Schneiden von Unkraut, hohem Gras, Büschen, Gestrüpp, Unterholz, Dickicht und ähnlichem sind Metallblätter geeignet. Verwenden Sie niemals andere Blätter, auch keine metallischen, mehrteiligen Pivoketten und Schlegelmesser. Anderenfalls kann es zu schweren Verletzungen kommen.
- Vermeiden Sie bei Verwendung von Metallblättern ein Rückschlagen, sogenanntes „Kickback“, und seien Sie auf ein plötzliches Rückschlagen gefasst. Informieren Sie sich in den Abschnitten „Rückschlag“ und „Vermeiden des Rückschlages“.

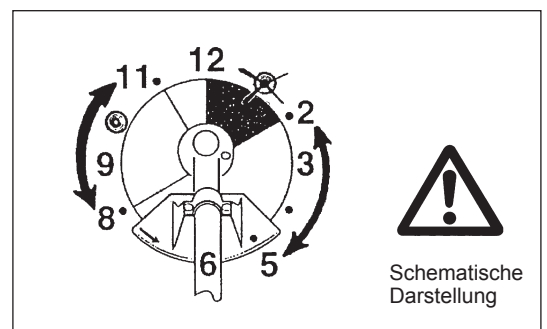
## Rückschlag (Kickback)

- Ein Rückschlagen (Kickback) ist eine plötzliche Reaktion bei einem Verfangen oder Festsitzen des Metallblatts. Tritt ein Rückschlagen auf, wird das Werkzeug mit großer Kraft seitwärts oder in Richtung des Bedieners geschleudert und kann schwere Verletzungen verursachen.
- Ein Rückschlagen tritt vor allem auf, wenn feste Gegenstände, Büsche und Bäume mit einem Durchmesser von mehr als 3 cm im Schneidblattbereich zwischen 12 und 2 Uhr geschnitten werden.
- So vermeiden Sie ein Rückschlagen:
  - Schneiden Sie im Bereich zwischen 8 und 11 Uhr.
  - Schneiden Sie niemals im Bereich zwischen 12 und 2 Uhr.
  - Schneiden Sie niemals im Bereich zwischen 11 und 12 Uhr sowie zwischen 2 und 5 Uhr, es sei denn, der Bediener ist geschult und erfahren und führt die Arbeiten auf eigene Gefahr aus.
  - Berühren Sie mit den Metallblättern niemals feste Gegenstände, wie Zäune, Wände, Baumstümpfe und Steine.
  - Verwenden Sie die Metallblätter niemals senkrecht, beispielsweise zum Abkanten oder Heckenschneiden.



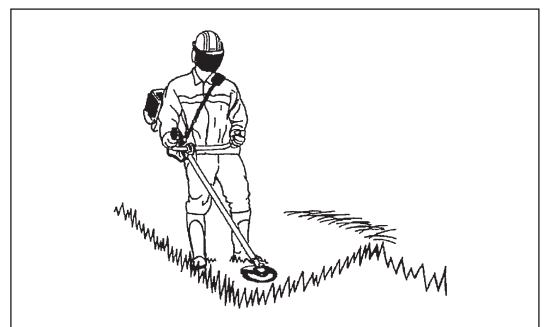
## Schwingung

- Wenn sich Personen mit Durchblutungsstörungen zu starken mechanischen Schwingungen aussetzen, kann es zu Schädigungen von Blutgefäßen und/oder Nervensystem kommen. Folgende Symptome können durch Vibrationen an Fingern, Händen oder Handgelenken auftreten: „Einschlafen“ von Körperteilen (Taubheit), Kribbeln, Schmerz, Stechen, Veränderung von Hautfarbe oder Haut. Falls eines dieser Symptome auftritt, suchen Sie einen Arzt auf!
- Um das Risiko der „Weißfingerkrankheit“ zu verringern, halten Sie Ihre Hände während des Arbeitens warm und warten und pflegen Sie das Werkzeug und Zubehörteile gut.



## Wartungsanweisungen

- Lassen Sie Ihr Werkzeug durch unser autorisiertes Servicecenter warten, verwenden Sie stets nur originale Ersatzteile. Unsachgemäße Reparatur- und Wartungsarbeiten können die Lebenszeit des Werkzeugs verkürzen und das Unfallrisiko erhöhen.
- Überprüfen Sie immer den Zustand des Schneidblatts, vor allem auch der Schutzvorrichtungen und des Schultergurtes, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Achten Sie besonders darauf, dass Metallblätter ordnungsgemäß geschärft sind.
- Schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab, bevor Sie das Schneidwerkzeug austauschen oder schärfen; die gilt auch für das Reinigen von Sense und/oder Schneidwerkzeug.



## Beschädigte Schneidwerkzeuge dürfen auf keinen Fall begradigt oder geschweißt werden.

- Nehmen Sie Rücksicht auf die Umwelt und auf Ihre Nachbarn. Vermeiden Sie ein unnötiges Betätigen des Gashebels, damit Umweltbelastung und Geräuschentwicklung so gering wie möglich gehalten werden. Achten Sie auf eine korrekte Vergasereinstellung.
- Reinigen Sie das Werkzeug regelmäßig und überprüfen Sie, ob alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind.
- Das Ausführen von Arbeiten am Werkzeug oder das Lagern des Werkzeugs in der Nähe offener Flammen ist verboten.
- Lagern Sie das Werkzeug in einem verschlossenen Raum und nur mit geleertem Tank.
- Bringen Sie vor dem Reinigen, Warten und Einlagern des Werkzeugs stets die Abdeckung am Metallblatt an.



Beachten Sie die geltenden Bestimmungen zur Verhinderung von Unfällen, die von den zuständigen Berufsorganisationen und von Versicherungsunternehmen herausgebracht werden. Nehmen Sie keinerlei technische Veränderungen am Werkzeug vor, da dies Ihre Sicherheit gefährden würde.

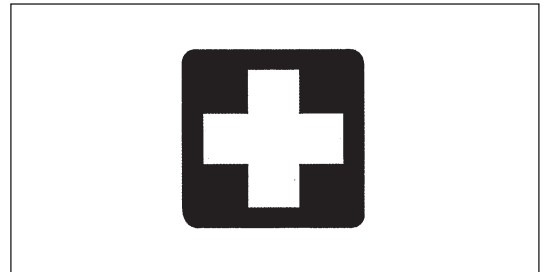
Der Bediener darf nur die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Wartungs- und Reparaturarbeiten durchführen. Alle anderen Arbeiten müssen von autorisiertem Wartungspersonal durchgeführt werden. Verwenden Sie ausschließlich originale Ersatz- und Zubehörteile, die von DOLMAR freigegeben sind und geliefert werden.

Die Verwendung nicht freigegebener Zubehörteile und Werkzeuge stellt eine erhöhte Unfallgefahr dar.

DOLMAR übernimmt keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch die Verwendung nicht genehmigter Schneidwerkzeuge, Befestigungen der Schneidwerkzeuge und Zubehörteile verursacht werden.

## Erste Hilfe

Stellen Sie für den Fall eines Unfalls sicher, dass in der Nähe der Schneidarbeiten ein Erste-Hilfe-Kasten verfügbar ist. Ersetzen Sie aus dem Erste-Hilfe-Kasten entnommene Materialien sofort.



## Machen Sie folgende Angaben, wenn Sie Hilfe anfordern:

- Ort des Unfalls
- Was ist passiert
- Anzahl der verletzten Personen
- Art der Verletzungen
- Ihr Name

---

Nur für europäische Länder

## EG-Konformitätserklärung

Die Unterzeichnenden, Tamiro Kishima und Rainer Bergfeld, bevollmächtigt durch die Dolmar GmbH, erklären, dass die Geräte der Marke DOLMAR:

Bezeichnung des Geräts/der Geräte: Motorsense

Nummer / Typ des Modells: MS-4300.4 U, MS-430.4 U, MS-430.4 C

Technische Daten: siehe unter „TECHNISCHE DATEN“

in Serienfertigung hergestellt werden und

den folgenden Richtlinien der Europäischen Union genügen:

2000/14/EG, 2006/42/EG

Außerdem werden die Maschinen gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:

EN ISO 11806-1

Die technische Dokumentation befindet sich bei:

Dolmar GmbH,

Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ, D-22045 Hamburg

Das Verfahren zur Konformitätsbewertung, vorgesehen in 2000/14/EG, erfolgte in Übereinstimmung mit Anhang V.

MS-4300.4 U:

Gemessener Schalleistungspegel: 111,9 dB

Garantierter Schalleistungspegel: 113 dB

MS-430.4 U:

Gemessener Schalleistungspegel: 112,1 dB

Garantierter Schalleistungspegel: 113 dB

MS-430.4 C:

Gemessener Schalleistungspegel: 110,7 dB

Garantierter Schalleistungspegel: 112 dB

8. 9. 2011

Handwritten signature of Tamiro Kishima in black ink.

Tamiro Kishima  
Geschäftsführer

Handwritten signature of Rainer Bergfeld in black ink.

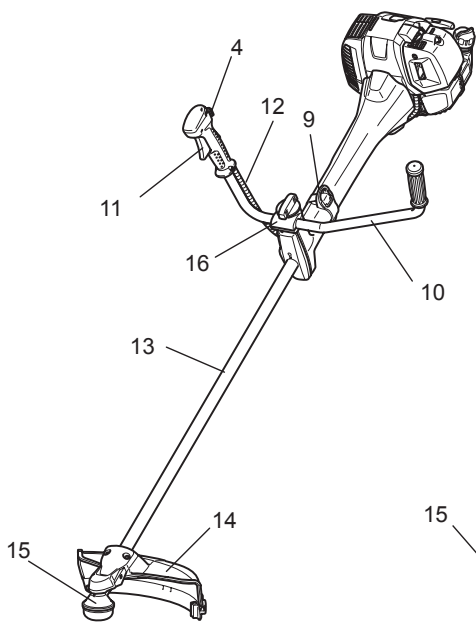
Rainer Bergfeld  
Geschäftsführer

## TECHNISCHE DATEN MS-4300.4 U, MS-430.4 U, MS-430.4 C

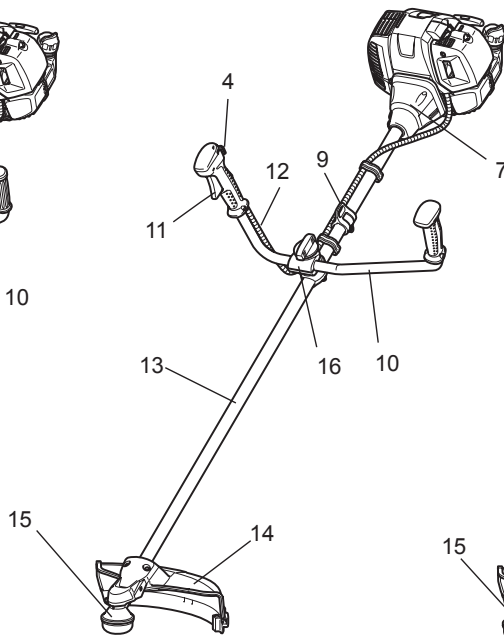
Modell			MS-4300.4 U	MS-430.4 U	MS-430.4 C					
Typ des Griffs			Fahrradgriff		Fahrradgriff		Bügelgriff			
Abmessungen: Länge x Breite x Höhe (ohne Schneidwerkzeug)			mm	1.812 x 618 x 528	1.812 x 635 x 460	1.812 x 339 x 250				
Gewicht (ohne Kunststoffschutz und Schneidwerkzeug)			kg	8,6	8,3	7,9				
Volumen (Kraftstofftank)			L	0,6						
Volumen (Öltank)			L	0,1						
Motor-Hubraum			cm <sup>3</sup>	43,0						
Maximale Motorleistung			kW	1,5 bei 7.500 min <sup>-1</sup>						
Motordrehzahl bei empfohlener max. Wellendrehzahl			min <sup>-1</sup>	10.500						
Maximale Wellendrehzahl (entsprechend)			min <sup>-1</sup>	7.200						
Leerlaufdrehzahl			min <sup>-1</sup>	3.000						
Drehzahl für Kupplungseingriff			min <sup>-1</sup>	4.000						
Vergaser			Art des Diaphragma							
Zündungssystem			Kontaktlos, mit Magnet							
Zündkerze			Typ	NGK CMR6A						
Elektrodenabstand			mm	0,7 - 0,8						
				SCHNEIDBLATT	NYLON-SCHNEIDKOPF	SCHNEIDBLATT	NYLON-SCHNEIDKOPF	SCHNEIDBLATT	NYLON-SCHNEIDKOPF	
Schwingungen nach ISO 22867	Rechter Griff (Hinterer Griff)	$a_{hv\ eq}$	m/s <sup>2</sup>	2,2	2,1	3,1	3,5	4,2	2,6	
		Abweichung K	m/s <sup>2</sup>	0,5	0,6	0,5	0,8	1,1	0,7	
	Linker Griff (Vorderer Griff)	$a_{hv\ eq}$	m/s <sup>2</sup>	1,7	2,0	4,8	4,0	3,8	3,7	
		Abweichung K	m/s <sup>2</sup>	0,5	0,5	2,9	0,9	1,0	1,4	
Durchschnittlicher Schalldruckpegel nach ISO 22868			$L_{PA\ eq}$	dBA	92,4	96,2	91,2	96,1	92,8	94,9
			Abweichung K	dBA	1,8	2,0	2,2	1,6	1,6	2,1
Durchschnittlicher Schalleistungspegel entsprechend ISO 22868			$L_{WA\ eq}$	dBA	101,8	108,9	103,1	109,1	103,4	107,7
			Abweichung K	dBA	1,8	1,4	1,1	1,1	1,5	1,2
Kraftstoff			Auto-Vergaserkraftstoff (Benzin)							
Motoröl			Klasse SF oder höher nach API-Klassifikation, Klasse 10W-30 nach SAE-Klassifikation (Motoröl für Auto-Viertaktmotor)							
Schneidwerkzeuge (Schneidblatt-Durchmesser)			mm	305 (mit drei Schneidblättern)						
Übersetzung Getriebe			13/19							

# BEZEICHNUNG DER BAUTEILE

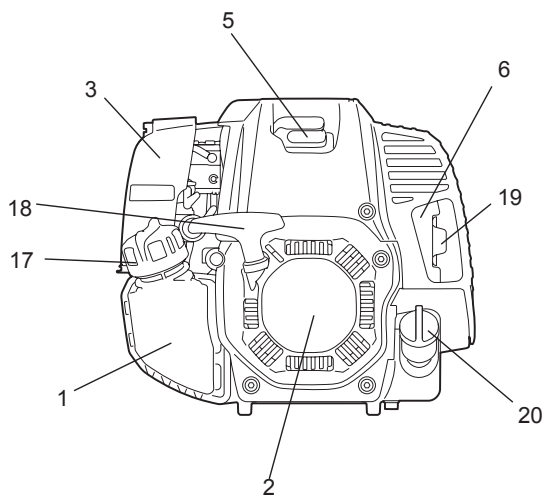
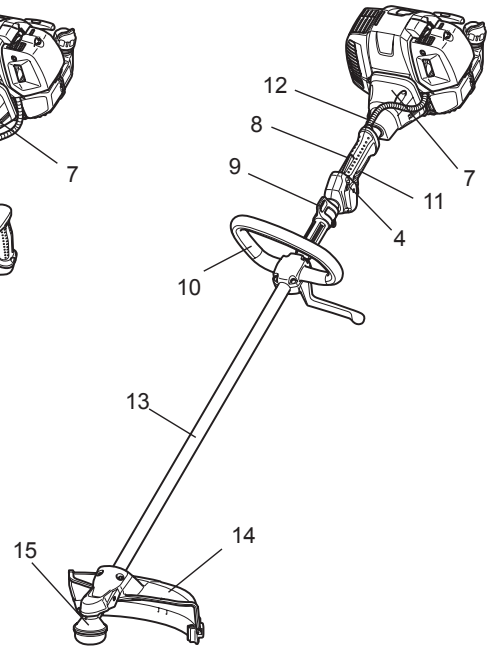
## MS-4300.4 U



## MS-430.4 U



## MS-430.4 C



D	BEZEICHNUNG DER BAUTEILE
1	Kraftstofftank
2	Seilzugstarter
3	Luffilter
4	EIN/AUS-Schalter und Schalter für Gashebelentriegelung
5	Zündkerze
6	Auspuffschalldämpfer
7	Kupplungsgehäuse
8	Hinterer Griff
9	Einhänger
10	Griff
11	Gashebel
12	Bowdenzug und Steuerkabel
13	Welle
14	Schutz (Schutz für Schneidwerkzeug)
15	Getriebegehäuse / Kopfgehäuse
16	Griffhalterung
17	Kraftstoff-Tankdeckel
18	Startergriff
19	Abgasleitung
20	Öldeckel



## MONTIEREN DES GRIFFS

ACHTUNG: Stoppen Sie vor allen Arbeiten am Werkzeug den Motor und ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.  
Tragen Sie immer Schutzhandschuhe!

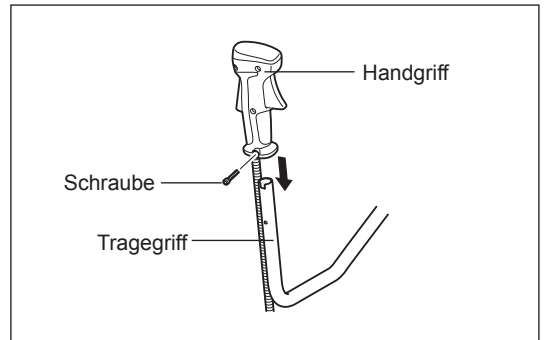
ACHTUNG: Stellen Sie vor dem Starten sicher, dass das Werkzeug wieder vollständig zusammengebaut ist.



### Für die Modelle MS-4300.4 U, MS-430.4 U

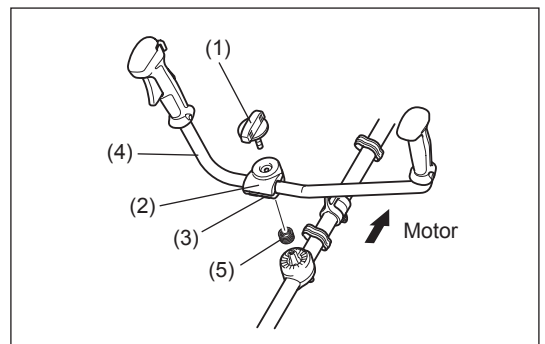
Setzen Sie den Stiel des Tragegriffs in den Handgriff ein, wie in der Abbildung dargestellt.

Richten Sie die Schraubenbohrung im Handgriff mit der Bohrung im Stiel aus. Ziehen Sie die Schraube ordnungsgemäß fest.



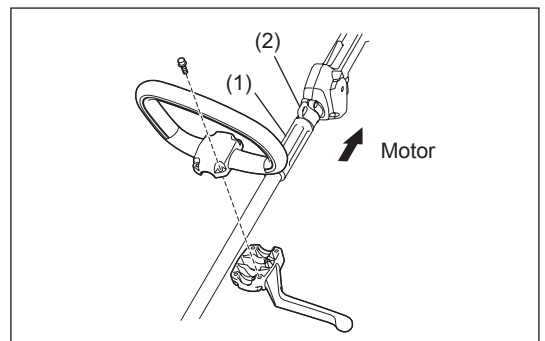
- Lösen Sie den Knauf (1).
- Richten Sie den Tragegriff (4) zwischen Griffklemme (2) und Griffhalterung (3) aus.
- Richten Sie den Tragegriff (4) in einem Winkel aus, der Ihnen eine komfortable Arbeitsposition ermöglicht und sichern Sie diesen anschließend, indem Sie den Knauf (1) handfest anziehen.

ACHTUNG: Vergessen Sie nicht, die Feder (5) anzubringen.



### Für Modell MS-430.4 C

- Befestigen Sie den Bügelgriff, wie dargestellt, mit Hilfe von vier Schrauben an der Welle.
- Um einen sachgemäßen Abstand zwischen den Handgriffen zu halten, setzen Sie das Distanzstück (1) zwischen Bügelgriff und Einhänger (2) ein.



## MONTIEREN DES SCHUTZES

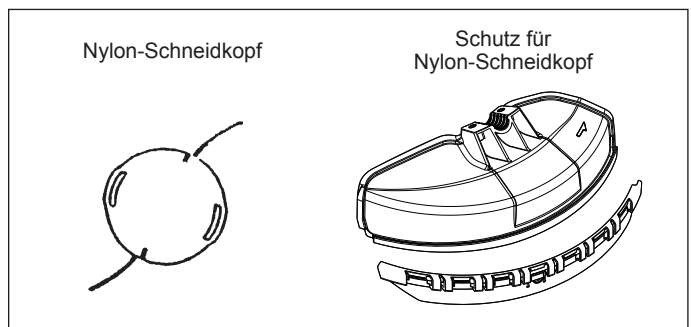
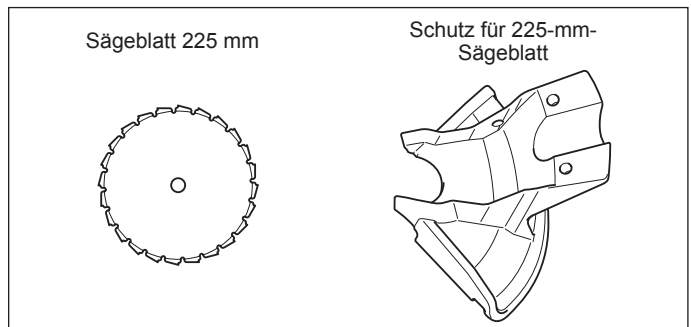
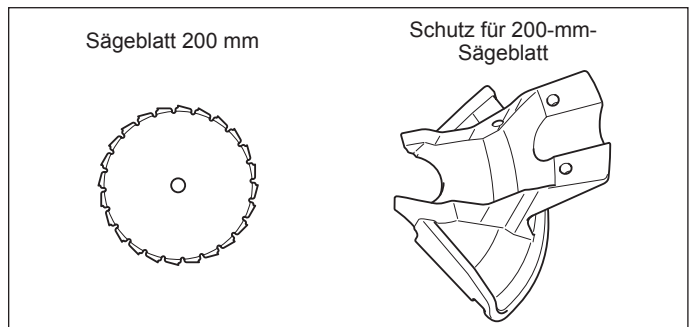
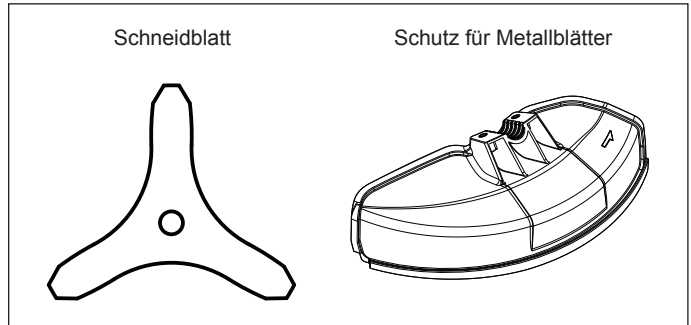
Aufgrund der geltenden Sicherheitsvorschriften dürfen nur die in dieser Übersicht aufgezeigten Werkzeug/Schutz-Kombinationen verwendet werden.

**Verwenden Sie ausschließlich Original-Metallblätter bzw. einen Original-Nylon-Schneidkopf von DOLMAR (gilt sowohl für Sägeblätter als auch für Schneidblätter).**

- Das Metallblatt muss gut geschliffen sein und darf keine Risse oder Brüche aufweisen. Falls das Metallblatt während des Betriebs gegen Steine schlägt, stoppen Sie den Motor und überprüfen Sie das Metallblatt sofort.
- Schleifen oder ersetzen Sie das Metallblatt nach jeweils drei Betriebsstunden.
- Falls der Nylon-Schneidkopf während des Betriebs gegen Steine schlägt, stoppen Sie den Motor und überprüfen Sie den Nylon-Schneidkopf sofort.

**ACHTUNG:** Für Ihre eigene Sicherheit und gemäß den Bestimmungen zur Unfallverhinderung müssen Sie stets den entsprechenden Schutz anbringen. Der Betrieb des Werkzeugs ohne installierten Schutz ist verboten. Der Außendurchmesser des Schneidblatts darf max. 300 mm (12") betragen. Verwenden Sie niemals ein Blatt mit einem Außendurchmesser über 300 mm (12"). Verwenden Sie den 200-mm-Sägeblattschutz nur zusammen mit einem 200-mm-Sägeblatt. Verwenden Sie den 225-mm-Sägeblattschutz nur zusammen mit einem 225-mm-Sägeblatt. Verwenden Sie bei Verwendung eines Sägeblatts niemals andere Kombinationen.

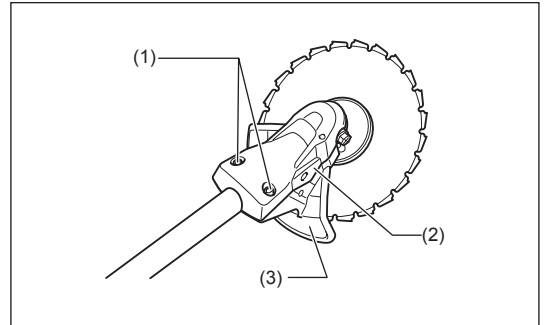
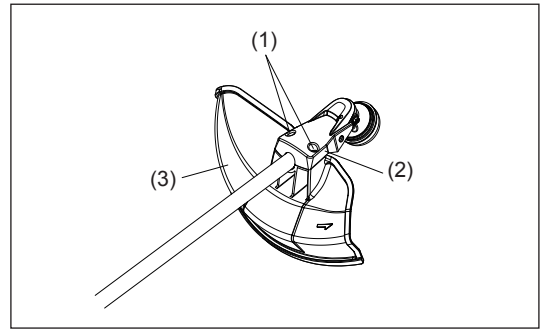
**HINWEIS:** Die serienmäßige Kombination von Schneidwerkzeugen ist in den einzelnen Ländern unterschiedlich.



- Befestigen Sie bei Verwendung eines Metallblatts den Schutz (3) mit Hilfe von zwei Schrauben (1) an der Klemme (2).

**HINWEIS:** Ziehen Sie die rechte und linke Schraube gleichmäßig fest, sodass die Lücke zwischen der Klemme (2) und dem Schutz (3) gleich bleibt.

Andernfalls könnte der Schutz ggf. nicht wie angegeben funktionieren.



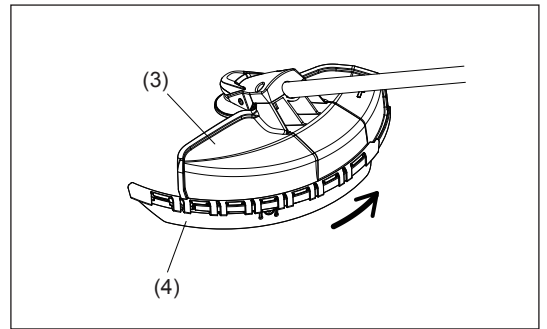
- Vergewissern Sie sich bei Verwendung des Nylonfaden-Abschneiders, dass der Schutz für den Nylonfaden-Abschneider (4) auf dem Schutz für das Metallblatt (3) befestigt ist.

- Montieren Sie den Schutz des Nylonfaden-Abschneiders (4), indem Sie den Schutz an der Flanke des Schutzes für das Metallblatt (3) hineinschieben, wie in der Abbildung dargestellt.

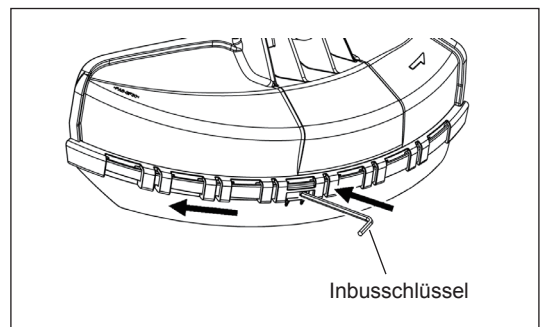
- Entfernen Sie das auf der Schneide aufgeklebte Band am Schutz des Nylonfaden-Abschneiders (4).

**ACHTUNG:** Stellen Sie sicher, dass Sie den Schutz des Nylonfaden-Abschneiders (4) vollständig eingedrückt haben.

Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht an der Schneide des Nylonfaden-Abschneiders verletzen.



- Um den Schutz für den Nylonfaden-Abschneider (4) abzunehmen, führen Sie einen Inbusschlüssel in die Kerbe am Schutz für das Metallblatt (3) ein, drücken Sie den Schlüssel hinein und schieben Sie gleichzeitig den Schutz für den Nylonfaden-Abschneider ab.



## MONTIEREN DES METALLBLATTS / NYLON-SCHNEIDKOPFS

### Verwenden Sie ausschließlich originale Metallblätter / Nylon-Schneidköpfe von DOLMAR.

- Das Metallblatt muss gut geschliffen sein und darf keine Risse oder Brüche aufweisen. Falls das Metallblatt während des Betriebs gegen Steine schlägt, stoppen Sie den Motor und überprüfen Sie das Metallblatt sofort.
- Schleifen oder ersetzen Sie das Metallblatt nach jeweils drei Betriebsstunden.
- Falls der Nylon-Schneidkopf während des Betriebs gegen Steine schlägt, stoppen Sie den Motor und überprüfen Sie den Nylon-Schneidkopf sofort.

**ACHTUNG:** Für Ihre eigene Sicherheit und gemäß den Bestimmungen zur Unfallverhinderung müssen Sie stets den entsprechenden Schutz anbringen.

Der Betrieb des Werkzeugs ohne installierten Schutz ist verboten. Der Außendurchmesser des Schneidblatts darf max. 300 mm (12") betragen. Verwenden Sie niemals ein Blatt mit einem Außendurchmesser über 300 mm (12").

Das Metallblatt bzw. den Nylon-Schneidkopf können Sie einfach austauschen, wenn Sie vorher das Werkzeug umdrehen.

- Stecken Sie den Inbusschlüssel durch die Öffnung im Getriebegehäuse und drehen Sie die Aufnahmescheibe (4), bis diese mit dem Inbusschlüssel einrastet.
- Lösen Sie die Mutter (1) (Linksgewinde) mit dem Steckschlüssel, und entfernen Sie die Mutter (1), Kappe (2) und Klemmscheibe (3).

### Montieren des Metallblatts mit eingestecktem Inbusschlüssel

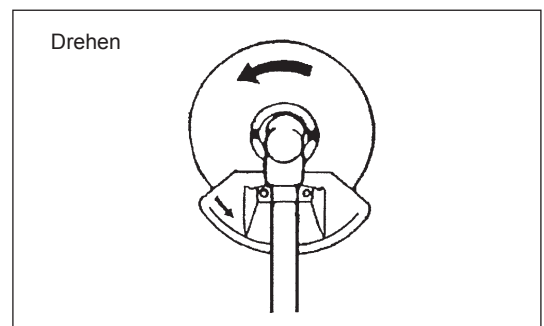
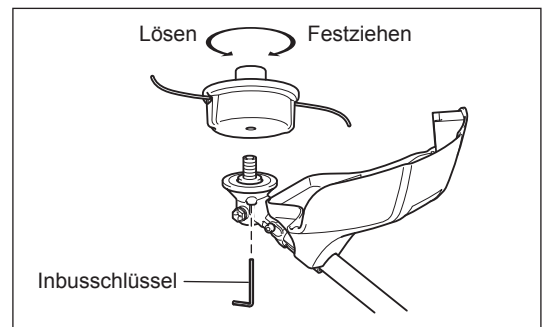
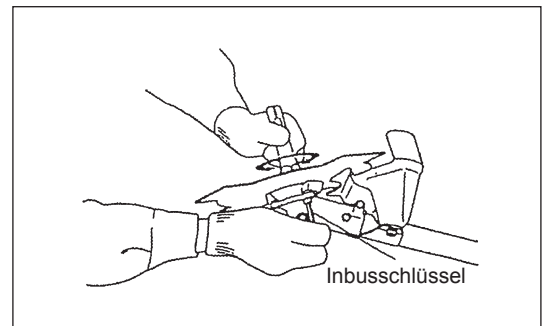
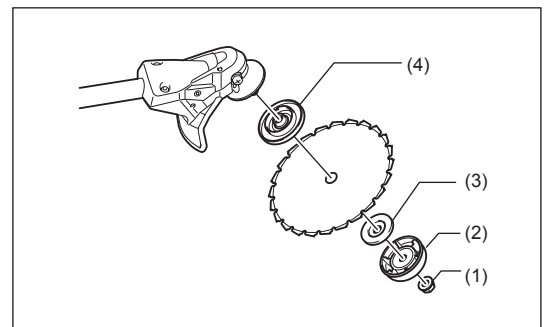
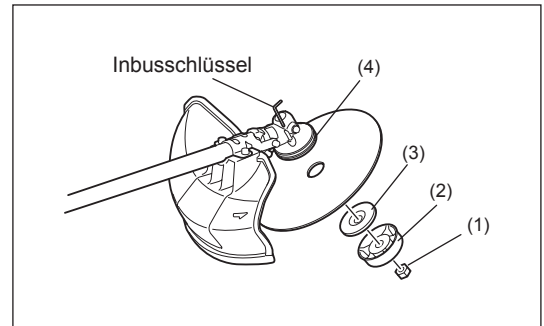
- Montieren Sie das Metallblatt so auf die Welle, dass die Führung der Aufnahmescheibe (4) in das Wellenloch im Metallblatt passt. Befestigen Sie die Klemmscheibe (3) und die Kappe (2), und sichern Sie das Metallblatt mit der Mutter (1).
- [Anzugsmoment: 20 bis 30 N m]

**HINWEIS:** Tragen Sie beim Umgang mit dem Metallblatt immer Schutzhandschuhe.

**HINWEIS:** Die Mutter zum Festziehen des Metallblatts (mit Federscheibe) ist ein Verschleißteil. Wenn Sie Verschleiß oder Deformation an der Federscheibe feststellen, ersetzen Sie die Mutter.

### Montieren des Nylon-Schneidkopfs

- Für die Montage des Nylon-Schneidkopfs werden die Klemmscheibe (3), die Kappe (2) und die Mutter (1) nicht benötigt. Der Nylon-Schneidkopf muss auf die Aufnahmescheibe (4) passen.
- Stecken Sie den Inbusschlüssel durch die Öffnung im Getriebegehäuse und drehen Sie die Aufnahmescheibe (4), bis diese mit dem Inbusschlüssel einrastet.
- Schrauben Sie anschließend den Nylon-Schneidkopf auf die Welle auf, indem Sie den Schneidkopf entgegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Entfernen Sie den Inbusschlüssel.



### Inspektion und Nachfüllen von Motoröl

- Gehen Sie dazu, bei abgekühltem Motor, wie folgt vor.
- Legen Sie das Werkzeug unbedingt auf einer ebenen Fläche ab und überprüfen Sie, ob der Ölstand zwischen der Untergrenze und der Obergrenze an der Ölstandsanzeige liegt.
- Wenn der Ölstand unter der Untergrenze liegt, nehmen Sie den Öldeckel ab, und füllen sie Öl auf.
- Der Bereich um die Markierungen außen ist transparent, so dass Sie den Ölstand im Inneren prüfen können, ohne den Öldeckel abzunehmen. Wenn die Ölleitung jedoch stark verschmutzt ist, kann die Transparenz verloren gehen, und der Ölstand muss am gestuften Bereich im Inneren der Ölleitung geprüft werden.
- Ein Auffüllen von Öl ist nach jeweils ca. 10 Betriebsstunden (10 Auftankungen) erforderlich. Falls das Öl seine Farbe geändert oder sich mit Schmutz vermischt hat, ersetzen Sie es durch neues Öl. (Weitere Informationen über Zeitraum und Vorgehensweise für den Ölwechsel finden Sie auf Seite 126.)

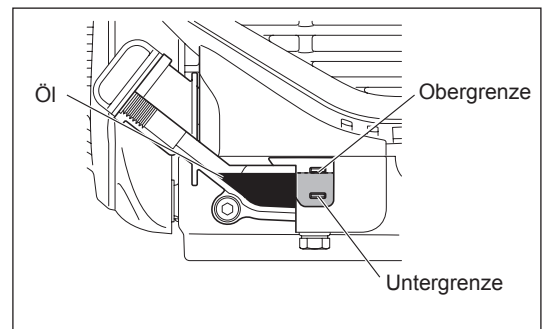
**Empfohlenes Öl:** Öl der API-Klassifikation SAE 10W-30, Klasse SF oder höher (Viertaktmotor für Autos)

**Ölmenge:** ca. 0,10 L

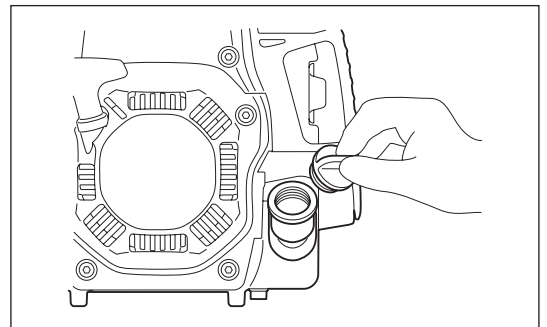
**HINWEIS:** Wenn sich der Motor nicht, wie dargestellt, auf einer waagerechten Fläche befindet, wird möglicherweise ein nicht zutreffender Ölstand angezeigt, wodurch möglicherweise zu viel Öl aufgefüllt wird. Bei Auffüllen von Öl über die Obergrenze kann es zu Verschmutzungen durch Öl und/oder Entwicklung von weißem Rauch kommen.

#### Ölwechsel: „Öldeckel“

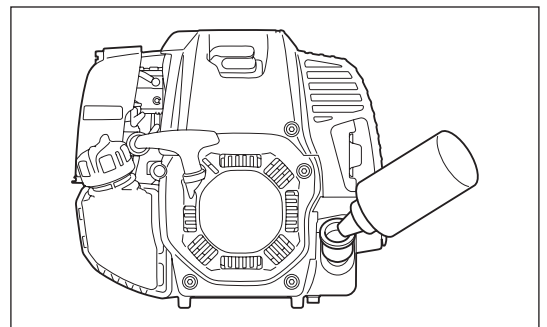
- Entfernen Sie Staub und Schmutz um den Öleinfüllstutzen, und nehmen Sie den Öldeckel ab.
- Halten Sie den abgenommenen Öldeckel frei von Sand und Staub. Andernfalls kann am Öldeckel anheftender Sand oder Staub eine abnormale Ölzirkulation oder einen Verschleiß der Motorteile und dadurch Probleme verursachen.



(1) Halten Sie den Motor waagrecht, und nehmen Sie den Öldeckel ab.



(2) Füllen Sie Öl bis zur Markierung für die Obergrenze auf. Verwenden Sie zum Auffüllen eine Ölflasche.



(3) Ziehen Sie den Öldeckel fest. Bei unzureichendem Festziehen kann Öl auslaufen.

### Hinweis

- Wechseln Sie das Öl nicht in geneigter Position des Motors.
- Beim Auffüllen von Öl mit dem Motor in einer geeigneten Position wird zu viel Öl aufgefüllt, und es kann zu Ölverschmutzungen und/oder Ölnebelbildung kommen.

### Nach dem Auffüllen von Öl

- Wischen Sie danebengelaufenes Öl sofort mit einem Putzlappen ab.

## AUFTANKEN

### Umgang mit Kraftstoff

Beim Umgang mit Kraftstoff ist äußerste Vorsicht geboten. Kraftstoffe können Lösungsmitteln ähnliche Substanzen enthalten. Tanken Sie nur in einem gut belüfteten Raum oder im Freien auf. Atmen Sie Kraftstoffdämpfe nicht ein, und vermeiden Sie jeglichen Körperkontakt mit Kraftstoff. Durch anhaltenden oder wiederholten Hautkontakt wird die Haut trocken, und es kann zu Hauterkrankungen oder allergischen Reaktionen kommen. Falls Kraftstoff in die Augen gelangt, Augen sofort mit frischem Wasser spülen! Falls die Augenirritation anhält, suchen Sie einen Arzt auf.

### Aufbewahrungszeitraum von Kraftstoff

Kraftstoff sollte innerhalb eines Zeitraums von 4 Wochen verwendet werden, auch wenn er in einem speziellen Container an einem gut belüfteten, schattigen Ort gelagert wird.

Andernfalls kann sich der Kraftstoff schon innerhalb eines Tages zersetzen.

### LAGERUNG DES WERKZEUGS UND DES KRAFTSTOFFKANISTERS

- Lagern Sie das Werkzeug und den Kraftstoffkanister an einem kühlen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.
- Bewahren Sie Kraftstoff niemals in einem Kraftfahrzeug auf.

### Kraftstoff

Bei dem Motor handelt es sich um einen Viertaktmotor. Verwenden Sie ausschließlich einen unverbleiten Auto-Vergaserkraftstoff mit mindestens 87 Oktan ((R+M)/2). Der Alkoholanteil darf maximal 10 % (E-10) betragen.

### Wichtige Punkte beim Tanken

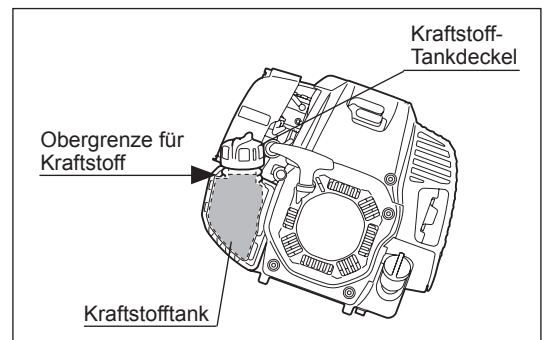
- Verwenden Sie niemals ein Gemisch aus Kraftstoff und Motorenöl. Andernfalls treten übermäßige Kohleablagerungen oder mechanische Probleme auf.
- Die Verwendung von minderwertigem Öl führt zu einem ungleichförmigen Anlaufen.

### Auftanken

**WARNUNG: Schalten Sie den Motor aus, halten Sie den Motor von offenen Flammen fern und rauchen Sie während des Auftankens nicht.**

- Lösen Sie den Tankdeckel etwas, um den Druck abzulassen.
- Nehmen Sie den Tankdeckel ab. Tanken Sie das Werkzeug auf und leiten Sie die Luft ab, indem Sie den Kraftstofftank neigen, sodass der Einfüllstutzen nach oben zeigt. Füllen Sie den Tank NICHT randvoll.
- Wischen Sie den Bereich um den Tankdeckel gründlich sauber, damit keine Fremdkörper in den Kraftstofftank gelangen.
- Schrauben Sie nach dem Auftanken den Tankdeckel ordnungsgemäß fest.

- Falls der Tankdeckel Makel oder Beschädigungen aufweist, ersetzen Sie den Deckel.
- Der Tankdeckel nutzt sich im Laufe der Zeit ab. Ersetzen Sie den Tankdeckel alle zwei bis drei Jahre.
- Füllen Sie KEINEN Kraftstoff in die Öleinfüllstutzen.



## RICHTIGE HANDHABUNG DES WERKZEUGS

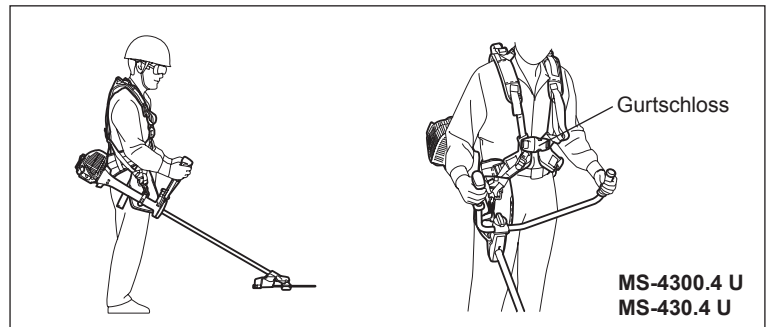
### Befestigen des Schultergurts

- Stellen Sie die Gurtlänge so ein, dass das Metallblatt parallel zum Boden geführt wird.

#### Für MS-4300.4 U, MS-430.4 U

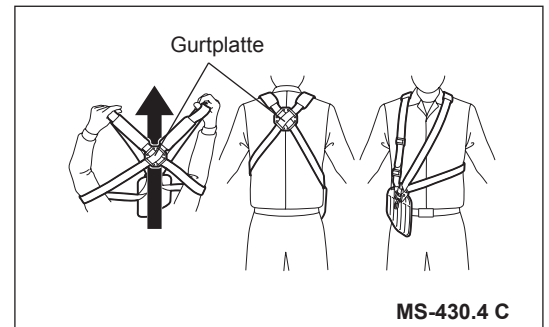
Halten Sie den Gurt auf Ihrem Rücken, befestigen Sie den Gurt im Gurtschloss, und stellen Sie die Länge der Bänder ein.

HINWEIS: Achten Sie darauf, dass sich Ihre Kleidung usw. nicht im Gurtschloss verfängt.



#### Für MS-430.4 C

- 1) Legen Sie die Gurtplatte an. Führen Sie Ihre Arme und Ihren Kopf durch den Gurt.
- 2) Wenn Sie den Gurt ordnungsgemäß anlegen, sitzt die Gurtplatte auf Ihrem Rücken, und die Einsteller und der Haken befinden sich an Ihrer rechten Seite.



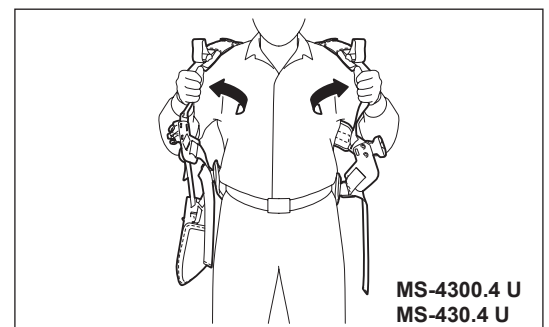
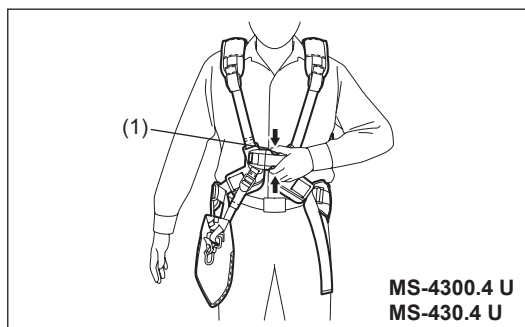
### Lösen des Werkzeugs

#### Für MS-4300.4 U, MS-430.4 U

- Um das Werkzeug zu lösen, drücken Sie die Seiten des Gurtschlösses (1) zusammen und ziehen Sie den Schultergurt ab.

Gehen Sie äußerst vorsichtig vor, damit Sie jederzeit die Kontrolle über das Werkzeug behalten. Lassen Sie nicht zu, dass das Werkzeug in Ihre Richtung oder in Richtung anderer Personen in Ihrer Nähe schwenkt.

WARNUNG: Andernfalls können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren, wodurch es zu schweren oder gar TÖDLICHEN Verletzungen kommen kann.

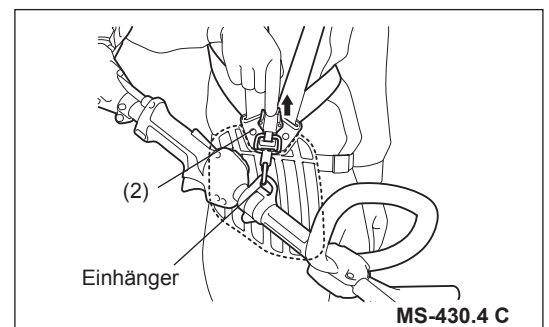


#### Für MS-430.4 C

- Um das Werkzeug zu lösen, lösen Sie den Notfall-Trennhebel (2), indem Sie mit den Fingern kraftvoll am Hebel ziehen.

Gehen Sie äußerst vorsichtig vor, damit Sie jederzeit die Kontrolle über das Werkzeug behalten. Lassen Sie nicht zu, dass das Werkzeug in Ihre Richtung oder in Richtung anderer Personen in Ihrer Nähe schwenkt.

WARNUNG: Andernfalls können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren, wodurch es zu schweren oder gar TÖDLICHEN Verletzungen kommen kann.



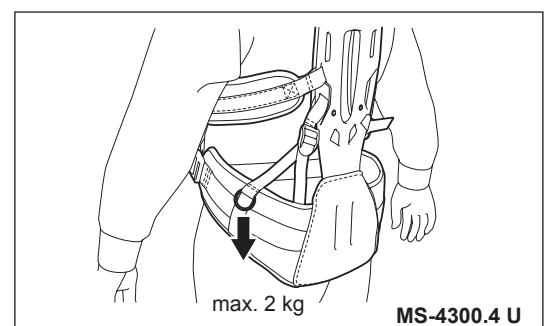
### Einhängring

#### Für MS-4300.4 U

- Am Ring können Gegenstände mit einem Gewicht von bis zu 2 kg eingehängt werden.

HINWEIS: Hängen Sie keine Gegenstände mit einem Gewicht über 2 kg an den Ring. Bei schwereren Gegenstände kann der Ring versagen, und der Gegenstand kann beschädigt werden.

ACHTUNG: Hängen Sie keine Gegenstände an den Ring, die sich in Büschen oder Gesträuch verfangen könnten. Wenn sich ein solcher Gegenstand verfängt, kann es zum Verlust des Gleichgewichts und der Kontrolle und dadurch zu Verletzungen kommen.



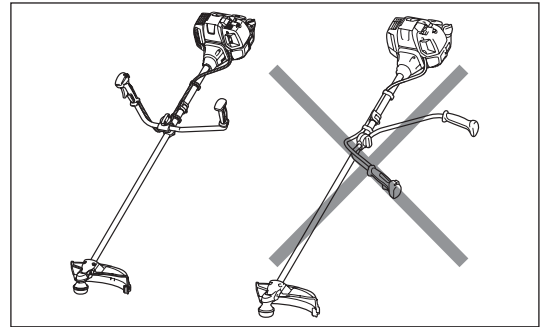
## WICHTIGE BETRIEBSSCHRITTE UND STOPPEN DES WERKZEUGS

Beachten Sie die geltenden Bestimmungen zur Unfallverhütung!



**Bringen Sie immer erst den Griff in die ordnungsgemäße Stellung, bevor Sie das Werkzeug starten.**

Andernfalls kann es aufgrund von Zug oder Biegung des Gasbowdenzugs zu einem Gasgeben und dadurch zu einem unerwarteten Rotieren des Werkzeugs kommen.

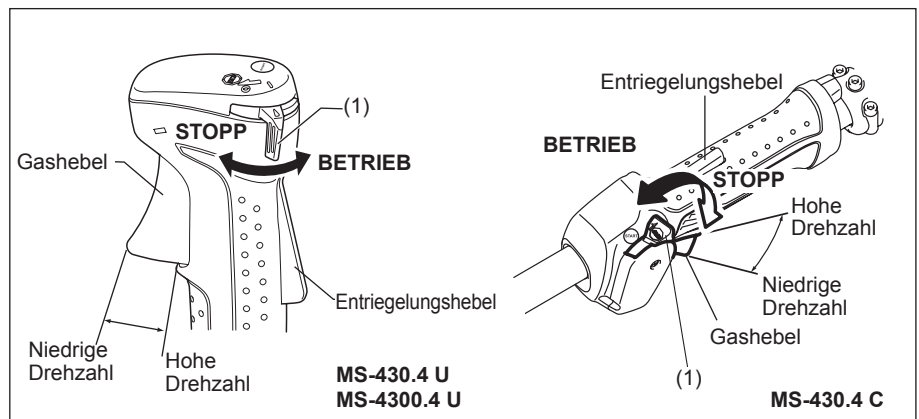


### STARTEN

Bewegen Sie sich mindestens 3 m von dem Platz des Auftankens weg. Legen Sie das Werkzeug auf einem sauberen Untergrund ab und achten Sie darauf, dass das Schneidwerkzeug nicht in Kontakt mit dem Erdboden oder anderen Gegenständen kommt.

#### A: Kaltstart

- 1) Legen Sie das Werkzeug auf einer ebenen Fläche ab.
- 2) Stellen Sie den EIN/AUS-Schalter (1) auf BETRIEB.

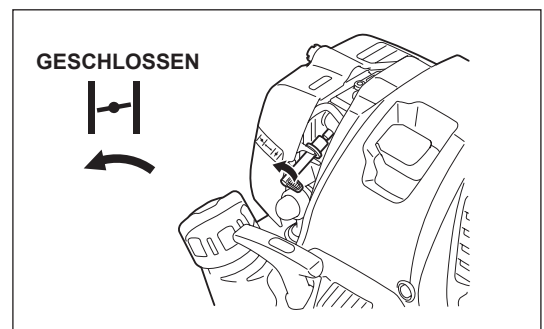


- 3) Choke-Hebel

Schließen Sie den Choke-Hebel.

Öffnen des Chokes:

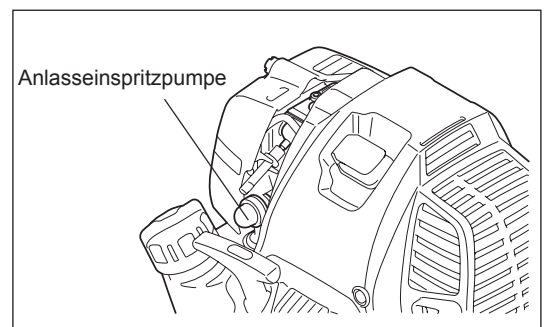
- Bei kalten Temperaturen oder wenn der Motor kalt ist, ist der Choke völlig geschlossen.
- Wenn der Motor bereits etwas warm ist, wie z. B. nach dem Neustart des Motors direkt nach dem Stoppen nach dem Aufwärmen, öffnen Sie den Choke zur Hälfte oder vollständig.



- 4) Anlasseinspritzpumpe

Drücken Sie die Anlasseinspritzpumpe so lange, bis Kraftstoff in die Anlasseinspritzpumpe eintritt. (Normalerweise reichen 7 bis 10 Betätigungen.)

Falls die Anlasseinspritzpumpe zu lange betätigt wird, fließt überflüssiger Kraftstoff zurück in den Kraftstofftank.



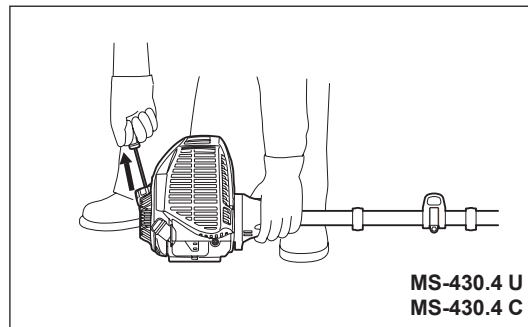


- 5) Seilzugstarter  
Achten Sie auf sicheren und festen Stand.  
Halten Sie das Werkzeug mit der linken Hand und drücken Sie es fest nach unten.

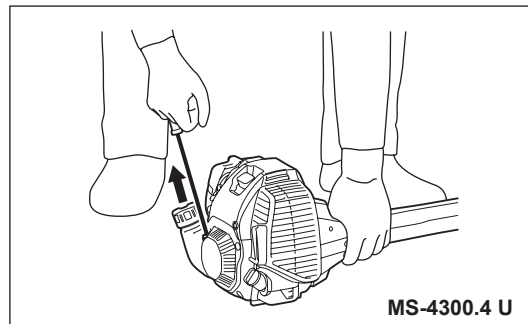
**ACHTUNG:** Stellen oder knien Sie sich niemals auf den Gas-Bowdenzug.  
Anderenfalls könnte das Seil im Inneren gezogen werden, wodurch sich das Schneidwerkzeug unbeabsichtigt zu drehen beginnt.  
Geben Sie kein Gas.

Ziehen Sie leicht am Startergriff, bis Sie einen gewissen Widerstand spüren. Lassen Sie anschließend den Startergriff zurückwickeln, und ziehen Sie den Startergriff nun kräftig durch.

Ziehen Sie das Starterseil niemals ganz heraus. Lassen Sie beim Ziehen den Startergriff niemals unvermittelt los. Halten Sie den Startergriff, bis dieser in die ursprüngliche Lage zurückgekehrt ist.



MS-430.4 U  
MS-430.4 C

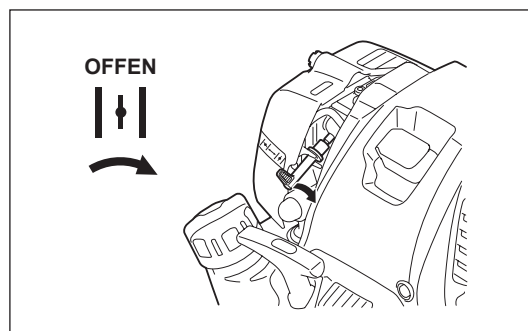


MS-4300.4 U

- 6) Choke-Hebel  
Bringen Sie nach dem Starten des Motors den Choke-Hebel in die Stellung OFFEN.  
– Öffnen Sie den Choke-Hebel schrittweise weiter, während Sie den Betrieb des Motors prüfen. Vergewissern Sie sich, dass Sie am Ende den Choke-Hebel vollständig geöffnet haben.  
– Öffnen Sie im kalten oder abgekühlten Zustand des Motors den Choke-Hebel niemals plötzlich. Andernfalls stoppt der Motor.

- 7) Aufwärmbetrieb  
Setzen Sie den Aufwärmbetrieb für 2 bis 3 Minuten fort.

**HINWEIS:** Betätigen Sie den Gashebel nicht unnötigerweise, wenn der Motor nicht läuft. Andernfalls könnten Kraftstoff aus dem Luftfilter austreten. Wischen Sie in einem solchen Fall den Kraftstoff ab. Öffnen Sie außerdem die Luftfilterabdeckung und reinigen Sie den Filtereinsatz und die Luftfilterplatte.



**HINWEIS:**

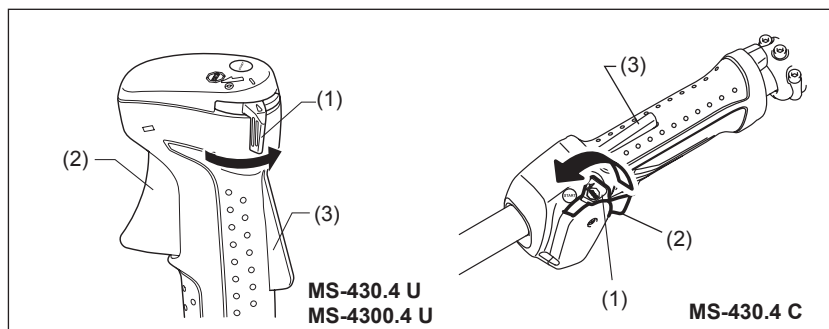
- Betätigen Sie den Gashebel nicht unnötigerweise, wenn der Motor nicht läuft. Anderenfalls könnte zu viel Kraftstoff in den Motor gelangen, wodurch der Motor schwieriger gestartet werden kann.
- Falls zu viel Kraftstoff in den Motor gelangt ist („Absaufen“), schrauben Sie die Zündkerze heraus und ziehen Sie langsam am Startergriff, damit der überflüssige Kraftstoff aus dem Motor austritt. Trocknen Sie außerdem die Elektroden der Zündkerze.
- Wenn der Motor anspringt und kurz darauf wieder ausgeht, bringen Sie den Choke-Hebel wieder in die Stellung OFFEN und starten Sie den Motor, indem Sie mehrmals den Startergriff ziehen.
- Falls der Choke-Hebel in der Stellung GESCHLOSSEN verbleibt und der Startergriff wiederholt gezogen wird, wird zu viel Kraftstoff angesaugt, und der Motor wird schwer zu starten sein.
- Lassen Sie den Motor beim Aufwärmen nicht unnötigerweise mit hoher Drehzahl laufen.

**B: Warmstart**

- 1) Lassen Sie den Choke-Hebel voll geöffnet.
- 2) Betätigen Sie mehrmals die Anlasseinspritzpumpe.
- 3) Halten Sie den Gashebel in der Leerlaufposition.
- 4) Ziehen Sie den Seilzugstarter kräftig durch.
- 5) Falls sich der Motor schwer starten lässt, lassen Sie den Entriegelungshebel (3) los, ziehen Sie den Gashebel (2), und bringen Sie den EIN/AUS-Schalter (1) in die Position „Gashebel verriegelt“. Halten Sie den EIN/AUS-Schalter (1), und lassen Sie den Gashebel (2) und den Entriegelungshebel (3) los. Ziehen Sie dann den Startergriff.

**WARNUNG:** Beachten Sie, dass sich das Schneidwerkzeug sofort zu drehen beginnt.

- 6) Nachdem der Motor gestartet hat, lassen Sie den Entriegelungshebel (3) los, ziehen Sie den Gashebel (2), und lassen Sie die Hebel los, damit der Motor im Leerlauf läuft.

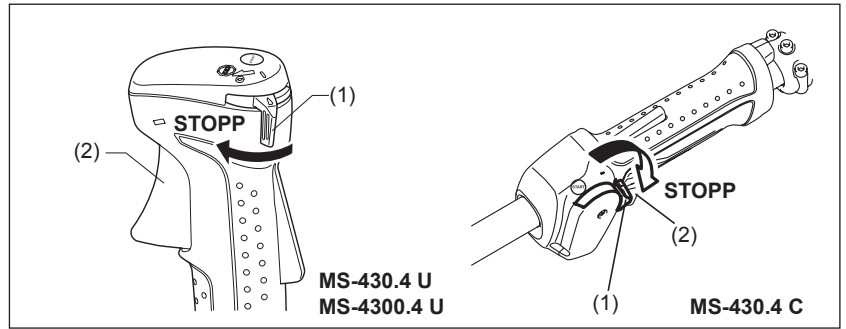


MS-430.4 U  
MS-4300.4 U

MS-430.4 C

## STOPPEN

- 1) Lassen Sie den Gashebel (2) vollkommen los, und bringen Sie, nachdem sich die Motordrehzahl verlangsamt hat, den EIN/AUS-Schalter (1) in die Position STOPP (STOP), um den Motor zu stoppen.
- 2) Nach dem Stoppen des Motors rotiert das Schneidwerkzeug eine gewisse Zeit lang nach. Warten Sie, bis das Schneidwerkzeug vollständig angehalten hat.

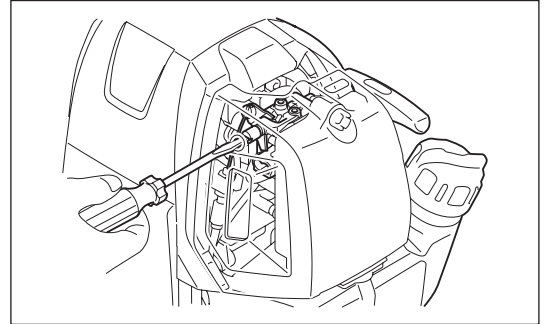


## EINSTELLEN DER LEERLAUFDREHZAHL

Passen Sie die Leerlaufdrehzahl bei Bedarf mit Hilfe der Vergaser-Einstellschraube an.

### ÜBERPRÜFEN DER LEERLAUFDREHZAHL

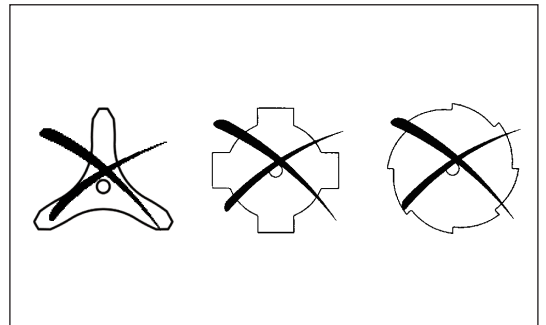
- Stellen Sie eine Leerlaufdrehzahl von  $3.000 \text{ min}^{-1}$  ein. Wenn die Leerlaufdrehzahl nachgestellt werden muss, setzen Sie einen Kreuzschlitz-Schraubendreher auf die rechts dargestellte Schraube auf.
- Um die Leerlaufdrehzahl zu erhöhen, drehen Sie die Einstellschraube im Uhrzeigersinn. Um die Leerlaufdrehzahl zu verringern, drehen Sie die Einstellschraube gegen den Uhrzeigersinn.
- Der Vergaser wurde werksseitig eingestellt. Nach einer gewissen Nutzungszeit muss jedoch möglicherweise die Leerlaufdrehzahl nachgestellt werden.



## NACHSCHÄRFEN DES SCHNEIDWERKZEUGS

**ACHTUNG:** Die in der Abbildung dargestellten Schneidwerkzeuge dürfen nicht geschärft werden. Ein manuelles Nachschärfen führt zu Unwuchten des Schneidwerkzeugs, wodurch Vibrationen und Beschädigungen des Werkzeugs verursacht werden.

**HINWEIS:** Zur Verlängerung der Lebenszeit des Schneidblatts kann das Schneidblatt einmal umgedreht werden, damit beide Seiten der Schneidkanten abgenutzt werden.



## NYLON-SCHNEIDKOPF

Der Nylon-Schneidkopf ist ein zweiseitiger Trimmerkopf mit einem Mechanismus zum Nachführen des Schneidfadens durch leichtes Aufstoßen des Schneidkopfs auf den Boden (BUMP & FEED).

Nachdem der Nylon-Schneidkopf auf den Boden aufgestoßen wurde, gibt er automatisch die richtige Länge an Nylonfaden heraus, dies geschieht durch Ändern der Zentrifugalkraft aufgrund der Zunahme oder Abnahme der Drehzahl.

### Bedienung

- Erhöhen Sie die Drehzahl des Nylon-Schneidkopfes auf ca.  $6.000 \text{ min}^{-1}$ . Stoßen Sie den Nylon-Schneidkopf leicht auf den Boden auf.
- Der Schneidbereich mit der höchsten Wirkung ist in der Abbildung rechts schraffiert dargestellt.
- Falls der Nylonfaden nicht herausgeführt wird, spulen Sie den Nylonfaden auf oder tauschen Sie ihn aus (siehe Abschnitt „Ersetzen des Nylonfadens“).



## Ersetzen des Nylonfadens (BUMP & FEED)

**WARNUNG:** Vergewissern Sie sich, dass die Abdeckung des Nylon-Schneidkopfes ordnungsgemäß auf dem Gehäuse gesichert ist (siehe folgende Beschreibung). Bei unsachgemäß gesicherter Abdeckung kann der Nylon-Schneidkopf auseinanderfliegen und schwere Verletzungen verursachen.

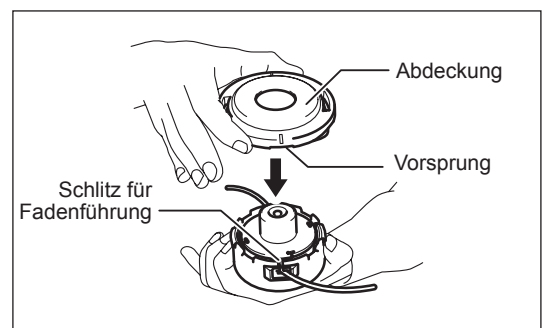
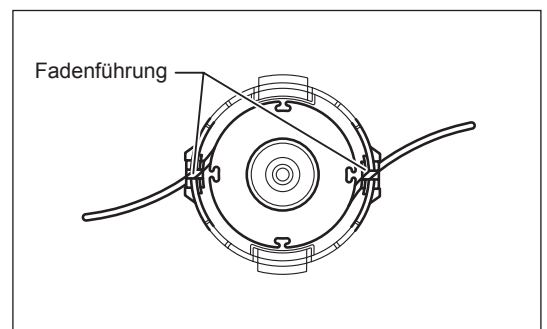
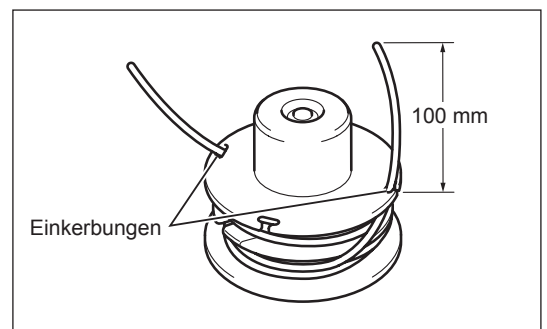
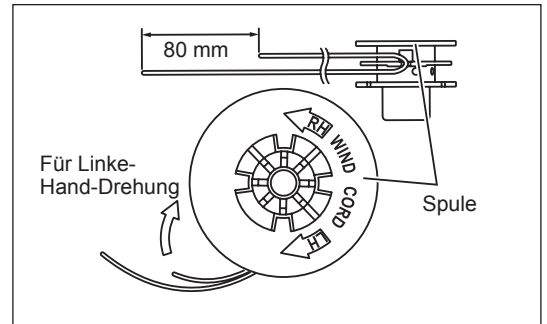
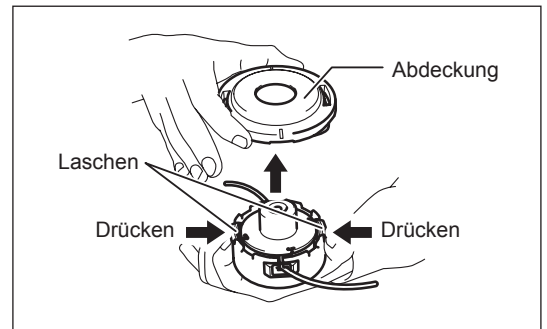
Drücken Sie die Laschen am Gehäuse und ziehen Sie die Abdeckung nach oben ab.  
Entfernen Sie die noch vorhandenen Reste des Nylonfadens.

Haken Sie die Mitte des neuen Nylonfadens in die Einkerbung in der Mitte der Spule zwischen den 2 Kanälen für den Nylonfaden ein. Eine Seite des Fadens muss ca. 80 mm länger sein als das andere Ende.  
Wickeln Sie beide Enden fest und in Richtung Linksdrehung (markiert durch „LH“ auf dem Spulenkopf) um die Spule.

Wickeln Sie etwa 100 mm des Fadens um die Spule und lassen Sie die Enden vorübergehend in der Einkerbung an der Seite der Spule eingehängt.

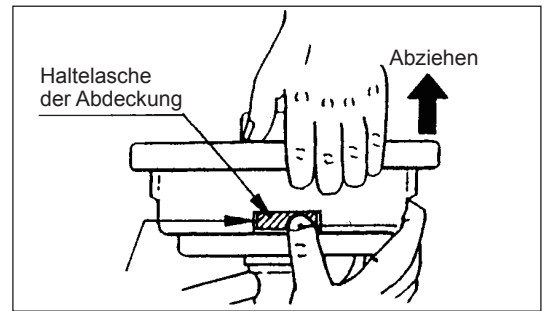
Montieren Sie die Spule in das Gehäuse, sodass die Kerben und Vorsprünge an der Spule mit denen im Gehäuse übereinstimmen. Die Seite mit den Buchstaben der Spule muss nach oben zeigen, sodass die Buchstaben sichtbar sind. Haken Sie nun die Enden des Fadens aus ihrer vorübergehenden Positionen aus, und führen Sie den Faden durch die Fadenführungen, sodass die Fäden aus dem Gehäuse herausragen.

Richten Sie den Vorsprung an der Unterseite der Abdeckung an den Schlitzen der Fadenführungen aus.  
Drücken Sie dann die Abdeckung fest auf das Gehäuse. Vergewissern Sie sich, dass die Laschen richtig in der Abdeckung sitzen.

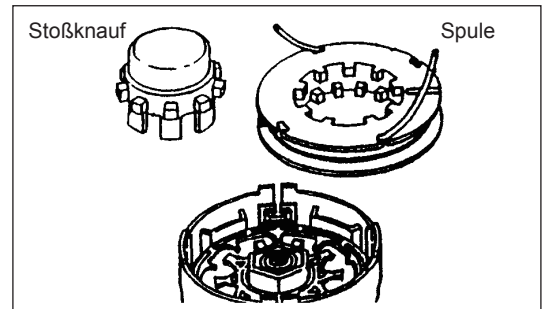


## Ersetzen des Nylonfadens (ULTRA AUTO)

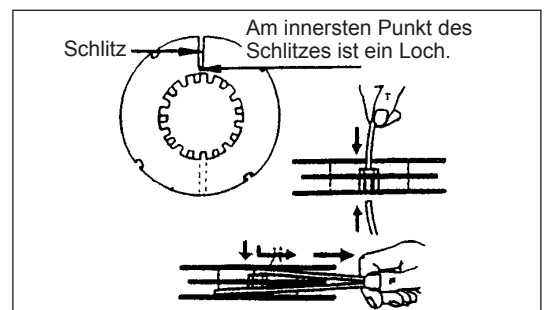
1. Schieben Sie die Abdeckung vom Gehäuse; drücken Sie dazu die zwei Haltetaschen der Abdeckung, die sich am Gehäuse gegenüber liegen.



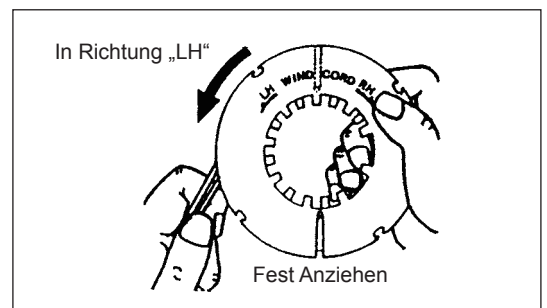
2. Nehmen Sie Stoßknauf und Spule vom Gehäuse ab.



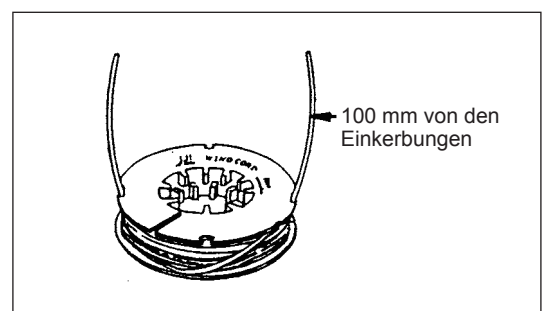
3. Führen Sie jedes der Enden der zwei Schneidfäden durch die Löcher im Innersten des Schlitzes an einem der Spulenaußenflansche. Führen Sie die Fäden in die Spulennuten durch die einzelnen Schlitz an den Flanschen.



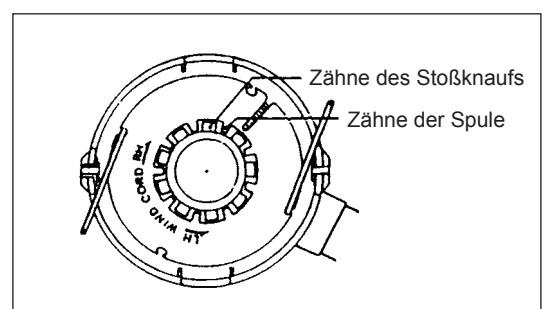
4. Winden Sie die Fäden fest in der abgebildeten Richtung (Linkshanddrehung (LH), durch Pfeil auf dem Flansch gekennzeichnet). Überkreuzen Sie die Fäden nicht.



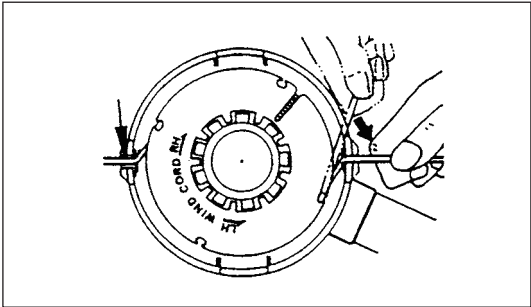
5. Winden Sie etwa 100 mm des Fadens um die Spule und lassen Sie die Enden vorübergehend in der Einkerbung an der Seite der Spule eingehängt.



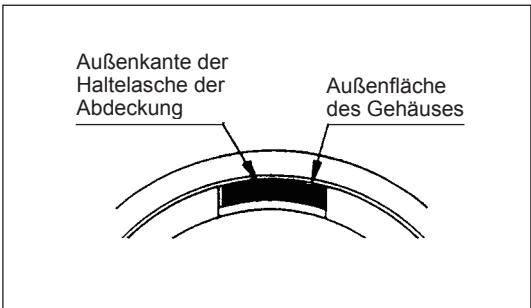
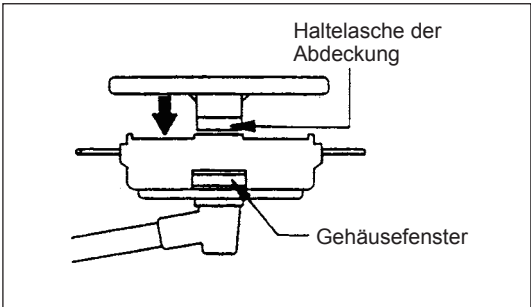
6. Setzen Sie den Stoßknauf auf die Gehäusemitte auf und positionieren Sie den Knauf so, dass er sich frei nach oben und unten gegen die Federspannung bewegen kann. Setzen Sie die Spule in das Gehäuse ein und richten Sie die Zähne der Spule und des Knaufs zueinander aus.



7. Führen Sie die Schneidfäden durch den Schlitz der Seilführung ein.



8. Stecken Sie die Abdeckung auf das Gehäuse, richten Sie die Laschen an der Abdeckung und am Gehäusefenster aus. Stellen Sie sicher, dass die Abdeckung exakt am Gehäuse gesichert ist. Die Außenkante der Haltelasche der Abdeckung und die Außenfläche des Gehäuses müssen bündig abschließen.



## WARTUNGSANWEISUNGEN

**ACHTUNG:** Stoppen Sie vor allen Arbeiten am Werkzeug den Motor und ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze (siehe „Überprüfen der Zündkerze“) ab.  
Tragen Sie immer Schutzhandschuhe!

Führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig durch, um eine lange Lebenszeit des Werkzeugs zu erzielen und Beschädigungen am Werkzeug zu vermeiden.

### Tägliche Inspektionen und Wartungsarbeiten

- Überprüfen Sie das Werkzeug vor dem Betrieb auf gelockerte Schrauben und fehlende Teile. Achten Sie besonders auf den festen Sitz des Metallblattes bzw. des Nylon-Schneidkopfes.
- Sorgen Sie vor jedem Betrieb dafür, dass die Kühlluftwege und Zylinderlamellen frei sind.  
Reinigen Sie diese bei Bedarf.
- Führen Sie täglich nach der Arbeit die folgenden Wartungsarbeiten durch:
  - Reinigen Sie das Werkzeug äußerlich und überprüfen Sie das Werkzeug auf Beschädigungen.
  - Reinigen Sie den Luftfilter. Wenn Sie unter sehr staubigen Bedingungen arbeiten, reinigen Sie den Filter mehrmals am Tag.
  - Prüfen Sie das Schneidblatt bzw. den Nylon-Schneidkopf auf Beschädigungen und auf ordnungsgemäßen Sitz.
  - Prüfen Sie, ob der Unterschied zwischen Leerlauf- und Betriebsdrehzahlen ausreichend ist, damit das Werkzeug bei Leerlauf des Motors im Stillstand ist (reduzieren Sie bei Bedarf die Leerlaufdrehzahl).  
Falls sich das Werkzeug während des Leerlaufs des Motors weiter dreht, wenden Sie sich an das nächste autorisierte Servicezentrum.
- Prüfen Sie den EIN/AUS-Schalter, den Entriegelungshebel, den Gashebel und die Verriegelungstaste auf ordnungsgemäße Funktion.

### WECHSELN DES MOTORÖLS

Durch überaltertes Motoröl verkürzt sich die Lebenszeit des Motors. Überprüfen Sie Öl und Ölstand regelmäßig.



**WARNUNG:** Kurz nach dem Stoppen des Motors sind Motor und Motoröl sehr heiß. Warten Sie ausreichend lange, bis sich Motor und Motoröl abgekühlt haben. Andernfalls kann es zu Verbrennungen der Haut kommen.

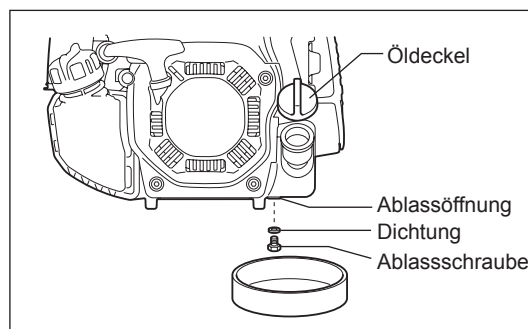
**HINWEIS:** Falls zu viel Öl eingefüllt wird, kann das Öl verschmutzt werden oder mit weißem Rauch Feuer fangen. Warten Sie nach dem Stoppen des Motors ausreichend lange, bis das Motoröl in den Öltank zurückgelaufen ist, damit der korrekte Ölstand abgelesen werden kann.

**Zeiträume für den Ölwechsel:** Nach den ersten 20 Betriebsstunden, anschließend nach jeweils 50 Betriebsstunden

**Empfohlenes Öl:** Öl der API-Klassifikation SAE 10W-30, Klasse SF oder höher (Viertaktmotor für Autos)

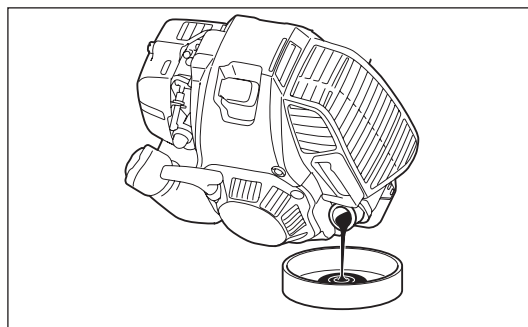
So führen Sie einen Ölwechsel aus:

- 1) Stellen Sie sicher, dass der Kraftstoff-Tankdeckel ordnungsgemäß festgeschraubt ist.
- 2) Stellen Sie einen Behälter ausreichender Größe (Auffangwanne, usw.) unter die Ablassöffnung.
- 3) Drehen Sie die Ablassschraube heraus und nehmen Sie anschließend den Öldeckel ab, damit das Öl aus der Ablassöffnung fließt. Bewahren Sie die Dichtung der Ablassschraube gut auf und achten Sie darauf, dass die ausgebauten Teile nicht verschmutzen.
- 4) Setzen Sie, nachdem alles Öl abgelassen wurde, Dichtung und Ablassschraube ein und ziehen Sie die Ablassschraube fest, so dass sich diese nicht löst und ein Auslaufen von Öl verursacht.  
[Anzugsmoment: 5 N m]  
\* Wischen Sie mit einem Tuch an der Schraube und am Werkzeug anhaftendes Öl ab.



#### Alternative Ablassmethode

Nehmen Sie den Öldeckel ab, neigen Sie das Werkzeug in Richtung Öffnung, und lassen Sie das Öl ab.  
Sammeln Sie das Öl in einem Behälter.



- 5) Legen Sie das Werkzeug waagrecht ab und füllen Sie nach und nach Frischöl bis zur Markierung der Obergrenze auf.
- 6) Ziehen Sie nach dem Auffüllen den Öldeckel fest, so dass sich dieser nicht löst und ein Auslaufen von Öl verursacht.  
Falls der Öldeckel nicht sicher festgezogen ist, kann Öl auslaufen.

### WICHTIGE PUNKTE ZUM ÖL

- Entsorgen Sie Altöl niemals über den Hausmüll, in die Erde oder in Abwassersysteme. Die Altöleentsorgung ist gesetzlich geregelt. Halten Sie bei der Entsorgung stets die entsprechenden Gesetze und Bestimmungen ein. Wenden Sie sich bei Unklarheiten an ein autorisiertes Servicezentrum.
- Öl zersetzt sich, auch wenn es nicht verwendet wird. Führen Sie regelmäßig eine Überprüfung und einen Ölwechsel durch (Ölwechsel alle 6 Monate).

### REINIGEN DES LUFTFILTERS



**WARNUNG:** Schalten Sie den Motor aus, halten Sie den Motor von offenen Flammen fern und rauchen Sie nicht.

**Zeitraum für Reinigung und Inspektion: Täglich (alle 10 Betriebsstunden)**

- Drehen Sie den Choke-Hebel vollständig zu, und halten Sie den Vergaser fern von Staub und Schmutz.

#### Entfernen der Luftfilterabdeckung

- Lösen Sie den Haken an der Luftfilterabdeckung, indem Sie den Halterahmen an der Platte nach unten drücken.
- Lösen Sie die Halteschraube.
- Ziehen Sie die Luftreinigerabdeckung ab.

#### Filtereinsatz

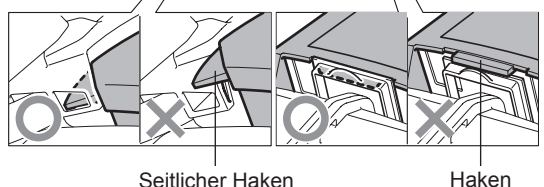
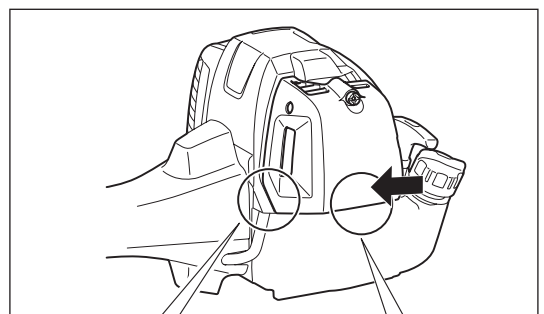
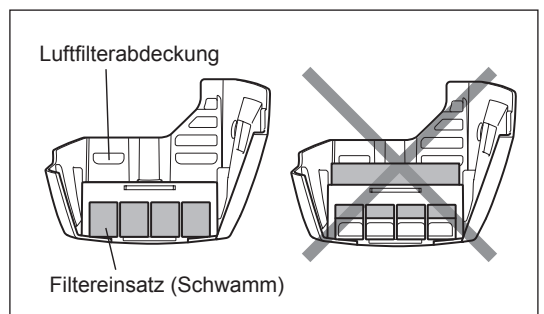
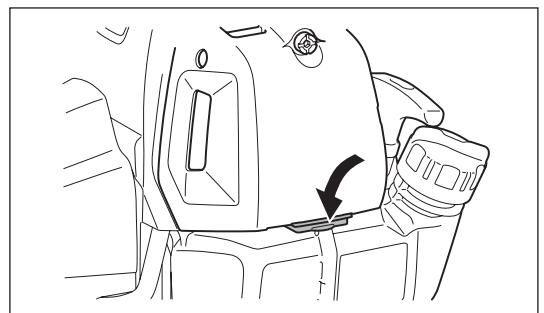
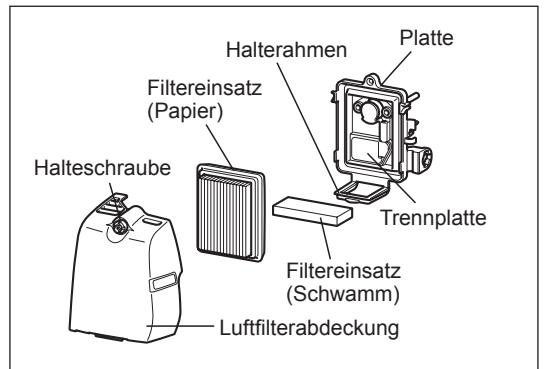
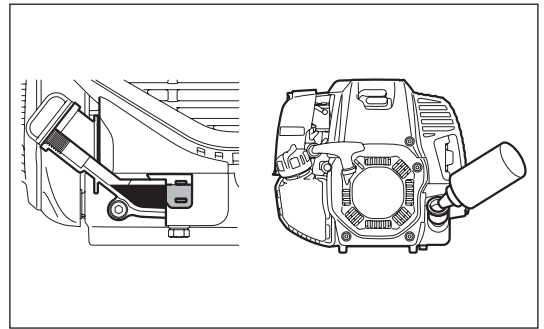
- Entnehmen Sie die Filtereinsätze und klopfen Sie den Schmutz aus den Einsätzen.
- Bei starker Verschmutzung:
  - 1) Entfernen Sie den Filtereinsatz (Schwamm), tauchen Sie ihn in warmes Wasser oder in Wasser mit verdünntem neutralen Reinigungsmittel, und lassen Sie den Filtereinsatz vollständig trocknen. Drücken und schrubben Sie den Filtereinsatz beim Reinigen nicht.
  - 2) Reinigen Sie den Filtereinsatz (Papier), indem Sie den Filtereinsatz vorsichtig ausklopfen. Wenn Ihnen eine Druckluftpistole zur Verfügung steht, können Sie den Filtereinsatz reinigen, indem Sie Druckluft auf die Innenseite des Filtereinsatzes (Papier) blasen. Waschen Sie den Filtereinsatz (Papier) nicht aus.
- Lassen Sie den Filtereinsatz (Schwamm) vor dem Einsetzen vollständig trocknen. Bei unzureichender Trocknung des Filtereinsatzes (Schwamm) können Schwierigkeiten beim Starten des Motors auftreten.
- Wischen Sie anhaftendes Öl um die Luftfilterabdeckung und Trennplatte mit einem Putzlappen ab.

#### Anbringen der Luftfilterabdeckung

- Passen Sie den Filtereinsatz (Schwamm) und den Filtereinsatz (Papier) ein. Setzen Sie den Filtereinsatz (Schwamm) bis zum Anschlag in die Luftfilterabdeckung ein.
- Setzen Sie den seitlichen Haken wie dargestellt in die Luftfilterabdeckung ein und drücken Sie auf den unteren Teil der Luftfilterabdeckung, bis sie mit einem Klick einrastet, sodass der Haken fest im Halterahmen sitzt. Befestigen Sie anschließend die Luftfilterabdeckung mit der Halteschraube.

#### HINWEIS:

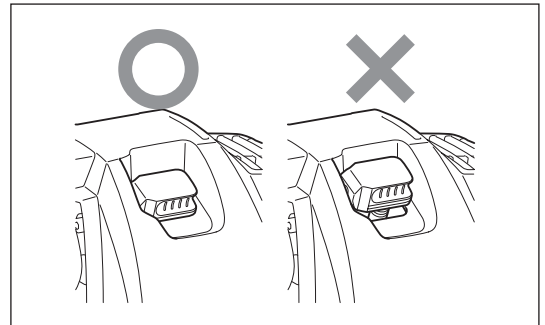
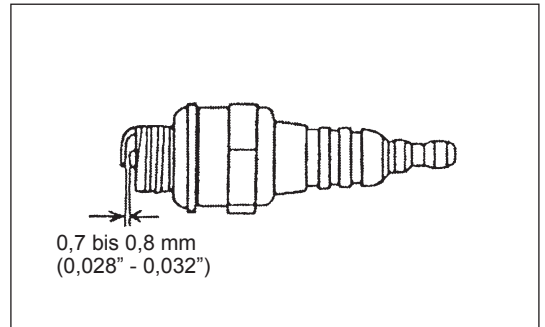
- Reinigen Sie die Filtereinsätze mehrere Male am Tag, falls übermäßig Staub anhaftet. Verschmutzte Filtereinsätze führen zum Absinken der Motorleistung und erschweren das Starten des Motors.
- Reinigen Sie die Filtereinsätze von Öl. Falls der Betrieb mit ölverschmutzten Filtereinsätzen fortgesetzt wird, kann Öl aus dem Luftfilter austreten und zu einer Ölverschmutzung führen.
- Legen Sie die Einsätze nicht auf der Erde oder an verschmutzten Stellen ab. Andernfalls können anhaftender Staub oder Schmutz Schäden am Motor verursachen.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Einsätze niemals Kraftstoff. Die Filtereinsätze können durch Kraftstoff beschädigt werden.



## ÜBERPRÜFEN DER ZÜNDKERZE

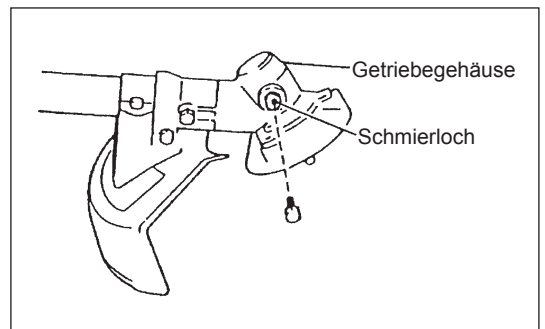
- Schrauben Sie die Zündkerze ausschließlich mit dem mitgelieferten Universalschlüssel heraus- und ein.
- Der Abstand zwischen den Elektroden der Zündkerze muss zwischen 0,7 und 0,8 mm liegen. Wenn der Abstand zu klein oder zu groß ist, korrigieren Sie den Abstand. Falls die Zündkerze verschmutzt oder verstopft ist, reinigen Sie diese gründlich oder ersetzen Sie sie. Stecken Sie nach dem Prüfen den Kerzenstecker wieder ordnungsgemäß auf.

**ACHTUNG:** Berühren Sie den Zündkerzenstecker niemals, wenn der Motor läuft (Gefahr eines Hochspannungsschlags).



## EINBRINGEN VON SCHMIERFETT IN DAS GETRIEBEGEHÄUSE

- Bringen Sie alle 30 Betriebsstunden Schmierfett (Shell Alvania 2 oder gleichwertig) durch das Schmierloch in das Getriebegehäuse ein. (Original-DOLMAR-Schmierfett erhalten Sie bei Ihrem DOLMAR-Händler.)

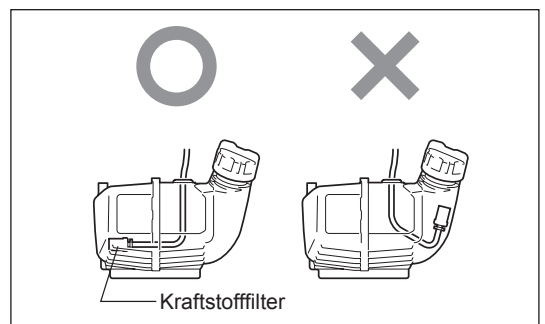
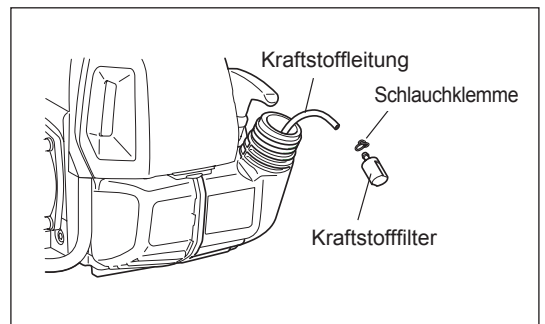


## REINIGEN DES KRAFTSTOFFFILTERS WARNUNG: OFFENE FLAMMEN STRENGSTENS VERBOTEN!

Zeitraum für Reinigung und Inspektion: Monatlich (alle 50 Betriebsstunden)

### Ansaugkopf im Kraftstofftank

- Der vom Vergaser benötigte Kraftstoff wird über den Kraftstofffilter (1) des Ansaugkopfes gefiltert.
- Führen Sie regelmäßig eine Sichtprüfung des Kraftstofffilters durch. Öffnen Sie dazu den Tankdeckel, und ziehen Sie mit Hilfe eines Drahhakens den Ansaugkopf durch die Tanköffnung. Wenn der Filter verhärtet oder stark verstopft ist, tauschen Sie den Filter aus.
- Tauschen Sie den Kraftstofffilter mindestens alle 3 Monate aus, damit die Zufuhr von ausreichend Kraftstoff zum Vergaser sichergestellt ist. Eine zu geringe Zufuhr von Kraftstoff führt zu Schwierigkeiten beim Starten des Motors und zu einem Absinken der Drehzahl bei Vollgas.
- Befestigen Sie den Kraftstofffilter nach dem Überprüfen, Reinigen oder Austauschen mit Hilfe der Schlauchklemme an der Kraftstoffleitung. Drücken Sie den Kraftstofffilter ganz bis auf den Boden des Kraftstofftanks.





## AUSTAUSCHEN DER KRAFTSTOFFLEITUNG

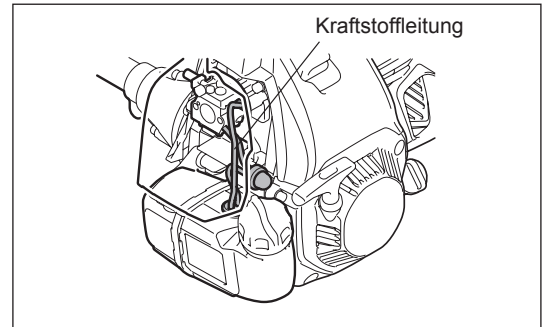
### ACHTUNG: OFFENE FLAMMEN STRENGSTENS VERBOTEN!

Zeitraum für Reinigung und Inspektion: Täglich (alle 10 Betriebsstunden)

Austausch: Jährlich (alle 200 Betriebsstunden)

Tauschen Sie die Kraftstoffleitung, unabhängig von der Betriebsdauer, jährlich aus. Kraftstofflecks können einen Brand verursachen.

Falls Sie bei der Inspektion ein Leck entdecken, tauschen Sie die Kraftstoffleitung sofort aus.



## INSPEKTION DER BOLZEN, MUTTERN UND SCHRAUBEN

- Ziehen Sie lose Bolzen, Muttern usw. wieder fest.
- Überprüfen Sie, ob Kraftstoffdeckel und Öldeckel fest sitzen. Prüfen Sie auf Kraftstoff- und Öllecks.
- Tauschen Sie beschädigte Teile durch neue aus, damit ein sicherer Betrieb gegeben ist.

## REINIGEN DER BAUTEILE

- Halten Sie den Motor stets sauber, indem Sie den Motor mit einem Putzlappen abwischen.
- Halten Sie die Zylinderlamellen frei von Sand und Staub. An den Lamellen anhaftender Staub und Schmutz kann zu einem Festfressen des Kolbens führen.

## AUSTAUSCHEN VON DICHTUNGEN

Setzen Sie nach einem Zerlegen des Motors neue Dichtungen ein.

Alle Wartungsarbeiten oder Einstellungen, die in diesem Handbuch nicht beschrieben wurden, müssen von autorisierten Servicezentren durchgeführt werden.

## AUFBEWAHRUNG

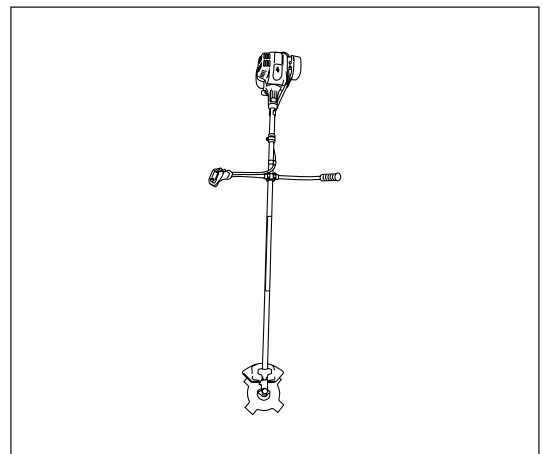


**WARNUNG:** Kurz nach dem Stoppen des Motors ist der Motor sehr heiß. Warten Sie nach dem Stoppen des Motors eine ausreichende Zeit, bis sich der Motor abgekühlt hat, bevor Sie den Kraftstoff ablassen. Andernfalls kann es zu Verbrennungen der Haut und/oder einem Brand kommen.



**GEFAHR:** Wenn das Werkzeug für längere Zeit nicht betrieben wird, lassen Sie den gesamten Kraftstoff aus Tank und Vergaser ab, und lagern Sie das Werkzeug an einem trockenen und sauberen Ort.

- Gehen Sie zum Ablassen des Kraftstoffs aus dem Tank und dem Vergaser wie folgt vor:
  - 1) Nehmen Sie den Kraftstoff-Tankdeckel ab und lassen Sie den Kraftstoff vollständig ab.  
Entfernen Sie ggf. im Kraftstofftank zurückbleibende Fremdkörper.
  - 2) Ziehen Sie den Kraftstofffilter mit einem Draht aus dem Nachfüllstutzen.
  - 3) Betätigen Sie die Anlasseinspritzpumpe, bis der Kraftstoff von hier abgeleitet wurde, und lassen Sie den in den Tank gelangten Kraftstoff aus dem Tank ab.
  - 4) Setzen Sie den Filter wieder in den Kraftstofftank ein und ziehen Sie den Tankdeckel sicher fest.
  - 5) Betreiben Sie das Werkzeug weiter, bis es stoppt.
- Schrauben Sie die Zündkerze heraus und geben Sie einige wenige Tropfen Öl in die Zündkerzenöffnung.
- Ziehen Sie anschließend den Startergriff leicht, sodass das Öl die Innenseite des Motors bedeckt, und ziehen Sie dann die Zündkerze fest.
- Bringen Sie die Abdeckung am Metallblatt an.
- Lagern Sie das Gerät grundsätzlich in waagerechter Position oder, falls dies nicht möglich ist, platzieren Sie das Gerät so, dass sich das Schneidwerkzeug unterhalb des Motors befindet. Achten Sie bei der Lagerung ganz besonders darauf, dass ein Herunterfallen des Gerätes ausgeschlossen ist. Andernfalls kann es zu Verletzungen von Personen kommen.
- Bewahren Sie den abgelassenen Kraftstoff in einen zugelassenen Behälter an einem gut belüfteten und schattigen Ort auf.



### Maßnahmen nach einer längeren Lagerung

- Nehmen Sie nach einer längeren Lagerung vor dem Start des Motors unbedingt einen Ölwechsel vor (siehe S. 126). Öl zersetzt sich, auch wenn das Werkzeug nicht verwendet wird.

Position	Betriebsdauer		Vor Betrieb	Nach dem Betanken	Täglich (10 h)	30 h	50 h	200 h	Vor dem Lagern	Siehe Seite
Motoröl	Inspizieren / Reinigen		○							117
	Wechseln						○*1			126
Festziehen von Teilen (Schraube, Mutter)	Inspizieren		○							128
Kraftstofftank	Reinigen / Inspizieren		○							—
	Kraftstoff ablassen								○*3	129
Gashebel	Funktion überprüfen			○						—
Stoppeschalter	Funktion überprüfen			○						126
Schneidwerkzeug	Inspizieren		○		○					114
Leerlaufdrehzahl	Inspizieren / Einstellen				○					122
Luftfilter	Reinigen				○					127
Zündkerze	Inspizieren				○					128
Kühlluftweg und Zylinderlamellen	Reinigen / Inspizieren				○					129
Kraftstoffleitung	Inspizieren				○					129
	Wechseln							◎*2		—
Getriebe-Schmierung	Nachfüllen					○				128
Kraftstofffilter	Reinigen / Ersetzen						○			128
Ventilspiel (Einlass- und Auslassventil)	Inspizieren / Einstellen							◎*2		—
Vergaser	Kraftstoff ablassen								○*3	129

\*1 Nehmen Sie den ersten Wechsel nach 20 Betriebsstunden vor.

\*2 Wenden Sie sich für eine Inspektion nach 200 Betriebsstunden an ein autorisiertes Servicezentrum oder eine autorisierte Werkstatt.

\*3 Setzen Sie nach dem Leeren des Kraftstofftanks den Betrieb des Motors fort, damit der Vergaser geleert wird.

## FEHLERSUCHE

Überprüfen Sie ein Problem selbst, bevor Sie eine Reparatur in Auftrag geben. Falls eine Anomalität auftritt, kontrollieren Sie das Werkzeug anhand der Beschreibung in diesem Handbuch. Gebrauchen Sie das Werkzeug nicht zweckentfremdet, und demontieren Sie Teile ausschließlich wie erläutert. Wenden Sie sich zwecks Reparaturen an ein autorisiertes Servicezentrum oder einen Vertreter vor Ort.

Anomalität	Mögliche Ursache (Fehlfunktion)	Abhilfe
Motor startet nicht	EIN/AUS-Schalter ist auf STOPP (STOP) eingestellt.	Stellen Sie den EIN/AUS-Schalter auf BETRIEB.
	Anlasseinspritzpumpe nicht betätigt	Betätigen Sie die Pumpe 7 bis 10 Mal.
	Niedrige Ziehgeschwindigkeit des Starterseils	Ziehen Sie kräftig.
	Kraftstoffmangel	Füllen Sie Kraftstoff auf.
	Verstopfter Kraftstofffilter	Reinigen
	Gebrochene Kraftstoffleitung	Begradigen Sie die Kraftstoffleitung.
	Zersetzter Kraftstoff	Überalterter Kraftstoff erschwert das Starten. Ersetzen Sie den Kraftstoff durch neuen. (Empfohlenes Austauschintervall: 1 Monat)
	Übermäßige Kraftstoffansaugung	Stellen Sie den Gashebel von mittlerer Drehzahl auf hohe Drehzahl ein und ziehen Sie den Startergriff, bis der Motor startet. <b>Nach dem Start des Motors beginnt sich das Metallblatt zu drehen. Achten Sie genau auf das Metallblatt.</b> Falls der Motor nicht startet, schrauben Sie die Zündkerze heraus, trocknen Sie die Elektrode und schrauben Sie die Zündkerze wieder ein. Starten Sie dann den Motor wie erläutert.
	Zündkerzenstecker gelöst	Ordnungsgemäß befestigen
	Verschmutzte Zündkerze	Reinigen
	Anomaler Abstand der Zündkerzenelektroden	Stellen Sie den Abstand ein.
	Andere Anomalität der Zündkerze	Wechseln
	Anomaler Vergaser	Fordern Sie eine Inspektion und Wartung an.
Starterseil kann nicht gezogen werden	Fordern Sie eine Inspektion und Wartung an.	
Anomales Antriebssystem	Fordern Sie eine Inspektion und Wartung an.	
Motor stoppt gleich Motordrehzahl erhöht sich nicht	Unzureichendes Aufwärmen	Führen Sie einen Aufwärmbetrieb durch.
	Choke-Hebel ist auf „GESCHLOSSEN“ eingestellt, obwohl der Motor vorgewärmt wurde.	Einstellen auf „OFFEN“
	Verstopfter Kraftstofffilter	Reinigen
	Verschmutzter oder verstopfter Luftfilter	Reinigen
	Anomaler Vergaser	Fordern Sie eine Inspektion und Wartung an.
Anomales Antriebssystem	Fordern Sie eine Inspektion und Wartung an.	
Metallblatt dreht sich nicht ↓ Motor stoppt sofort	Befestigungsmutter des Metallblatts gelöst	Ordnungsgemäß festziehen
	Im Metallblatt oder in der Schutzabdeckung haben sich Zweige o. ä. verfangen.	Fremdkörper entfernen
	Anomales Antriebssystem	Fordern Sie eine Inspektion und Wartung an.
Hauptblock vibriert anomal ↓ Motor stoppt sofort	Gebrochenes, verbogenes oder abgenutztes Metallblatt	Metallblatt austauschen
	Befestigungsmutter des Metallblatts gelöst	Ordnungsgemäß festziehen
	Verschobenes Konvexelement des Metallblatts und der Stütze des Metallblatts.	Ordnungsgemäß befestigen
	Anomales Antriebssystem	Fordern Sie eine Inspektion und Wartung an.
Metallblatt stoppt nicht sofort ↓ Motor stoppt sofort	Hohe Leerlaufdrehzahl	Einstellen
	Gelöster Gas-Bowdenzug	Ordnungsgemäß befestigen
	Anomales Antriebssystem	Fordern Sie eine Inspektion und Wartung an.
Motor stoppt nicht ↓ Betreiben Sie den Motor im Leerlauf und stellen Sie den Choke-Hebel auf GESCHLOSSEN ein	Abgetrennter Steckverbinder	Ordnungsgemäß befestigen
	Anomales Elektriksystem	Fordern Sie eine Inspektion und Wartung an.

Wenn der Motor nach dem Aufwärmen nicht startet:

Falls bei den überprüften Elementen eine Anomalität auftritt, bringen Sie den Gashebel auf 1/3 und starten Sie den Motor.

Köszönjük, hogy a DOLMAR szerszámgépet választotta. Nagy öröm számunkra, hogy bemutatjuk a DOLMAR szerszámgépet, amely egy hosszú fejlesztési program eredménye, és több év alatt felhalmozódott ismeretanyag felhasználásával készült.

Kérjük olvassa el ezt a füzetet, ami részletesen bemutatja azokat a pontokat, amelyek bizonyítják a kiemelkedő teljesítményt. Ez a segítségére lesz, hogy a lehető legjobb teljesítményt érje el a DOLMAR géppel.



Tartalomjegyzék	Oldal
Szimbólumok.....	132
Biztonsági utasítások.....	133
Típus műszaki adatai.....	137
Alkatrészek megnevezése.....	138
A fogantyú felszerelése.....	139
A védőburkolat felszerelése.....	140
A fémkés vagy a nejlonszálalás vágófej felszerelése.....	142
A használat megkezdése előtt.....	143
A gép helyes kezelése.....	145
A használatra vonatkozó előírások és a leállítás módja.....	146
A vágóeszköz újraélezése.....	148
Karbantartási utasítások.....	152
Tárolás.....	155

## SZIMBÓLUMOK

A használati utasítás olvasása közben a következő szimbólumokkal találkozhat.

	Olvassa el a használati utasítást, és tartsa be a figyelmeztetéseket és biztonsági utasításokat!		A működési területtől tartson távol minden személyt és állatot!
	Legyen különösen elővigyázatos és figyelmes!		Viseljen védősisakot, valamint szem- és hallásvédő eszközt!
	Tilos!		Szerszám legnagyobb megengedett fordulatszáma
	Tartson biztonságos távolságot!		Üzemanyag (benzin)
	Repülő tárgyak veszélye!		Kézi indítású motor
	Visszarúgás!		Vészleállítás
	Dohányozni tilos!		Elsősegély
	Nyílt láng használata tilos!		BE/INDÍTÁS
	Védőkesztyű használata kötelező!		KI/LEÁLLÍTÁS
	Viseljen csúszásmentes védőlábbelit. Acélbetétes lábbeli viselete javasolt!		GÁZKAR RETESZELT ÁLLÁS

# BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

## Általános tudnivalók

- Olvassa el a használati utasítást, hogy megismerkedjen a gép kezelésével. A hiányos ismeretekkel rendelkező kezelő a helytelen kezelés miatt saját magára és más személyekre is veszélyt jelent.
- Csak olyan embereknek adja kölcsön a gépet, akik bizonyítottan tapasztaltak annak használatában. A géppel együtt mindig adja át a használati utasítást is.
- Kezdő felhasználóknak először a forgalmazóhoz kell fordulniuk a bozótvágó kezelésével kapcsolatos alapvető tudnivalók elsajátításáért.
- Gyermekek és 18 év alatti fiatalok nem használhatják a gépet. 16 év feletti személyek a gyakorlat elsajátítása végett szakképzett betanító felügyelete mellett használhatják a szerszámot.
- Különös elővigyázatossággal és figyelemmel használja a gépet.
- Csak jó fizikai állapotban használja a gépet. Minden munkát nyugodtan és elővigyázatosan végezzen. A gép használója másokért is felelős.
- Soha ne használja a gépet alkohol vagy kábítószer hatása alatt, illetve, ha betegnek vagy fáradtnak érzi magát.
- Az állami előírások korlátozhatják a gép használatát.

## A gép rendeltetészerű használata

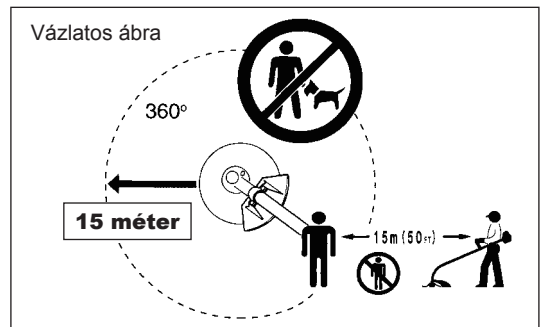
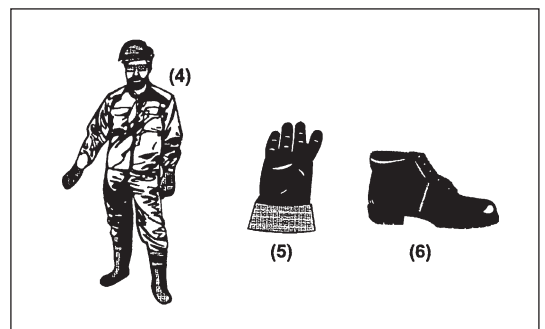
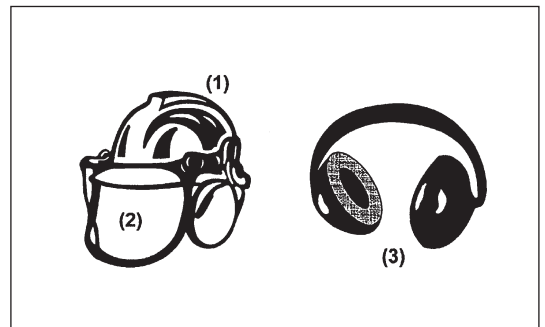
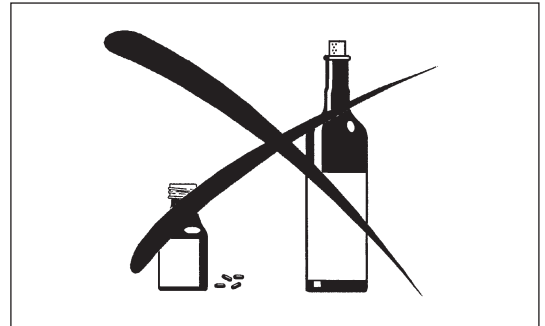
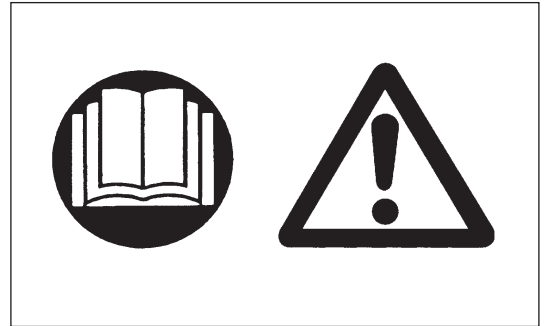
- A gép rendeltetészerűen kizárólag fű, gyom, bozót és aljnövényzet vágására használható. A gép nem használható egyéb célokra, például szélezésre vagy sövénynyírásra, mivel ez sérüléshez vezethet.

## Személyi védőeszközök

- A ruházat legyen megfelelő és funkcionális, azaz legyen testhezálló, de ne gátolja a munkában. Ne viseljen ékszert vagy laza ruhadarabot, ezek ugyanis beakadhatnak a bozótba vagy az ágakba.
- Annak érdekében, hogy a gép használatakor elkerülhetőek legyenek a fej-, a szem-, a kéz- és a lábsérülések, valamint a halláskárosodás, viselni kell az alábbi védőeszközöket és védőruházatot.
- A lezuhanó tárgyak kockázata miatt mindig viseljen védősisakot. A védősisakot (1) rendszeresen meg kell vizsgálni, hogy nem károsodott, és legkésőbb 5 év elteltével ki kell cserélni. Kizárólag jóváhagyott, engedélyezett sisakot szabad használni.
- A védősisak arcvédője (2) (vagy esetleg védőszemüveg) megvédi az arcát a repülő hulladékoktól és kövektől. A szemsérülések elkerülése érdekében mindig viseljen védőszemüveget vagy arcvédőt.
- A halláskárosodások elkerülése végett arra alkalmas hallásvédő eszközöket (füldugó (3), fülvédő stb.) kell használni.
- A munkaruha (4) megvédi a repülő kövektől és hulladékoktól. Nyomatékosan javasoljuk, hogy a kezelő viseljen munka overallt.
- A kesztyű (5) az előírt védőfelszerelés részét képezi, és a gép használata során állandóan hordani kell.
- A gép használatakor mindig csúszásmentes, merev cipőt (6) viseljen. Ez biztos állást nyújt, és véd a sérülések ellen.

## A bozótvágó beindítása

- Ügyeljen rá, hogy 15 méteres munkakörnyezetben ne legyenek gyerekek vagy más emberek, és figyeljen arra is, hogy állatok se legyenek a munkakörnyezetben.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a gép biztonságosan üzemeltethető-e: Ellenőrizze a vágószerszám rögzítését, a gázkar könnyű járását, és ellenőrizze a gázkar reteszelőjének megfelelő működését.
- Üresjárat fordulatszámán a vágószerszám nem foroghat. Ha bizonytalan lenne ezzel kapcsolatban, ellenőriztesse a beállítást a márkakereskedővel. Ellenőrizze a markolatok tisztaságát és szárazságát, és tesztelje az indítás/leállítás kapcsoló működését.

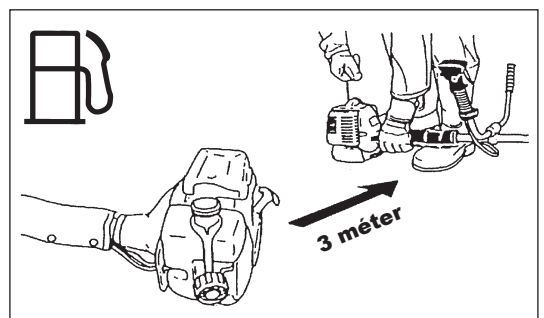
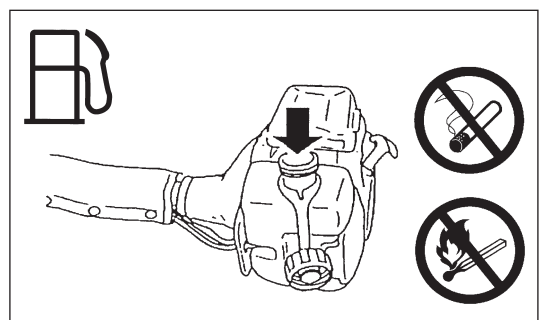
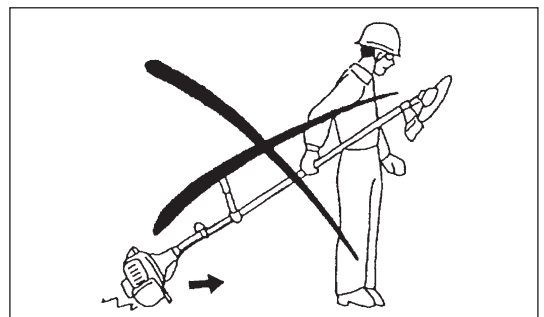
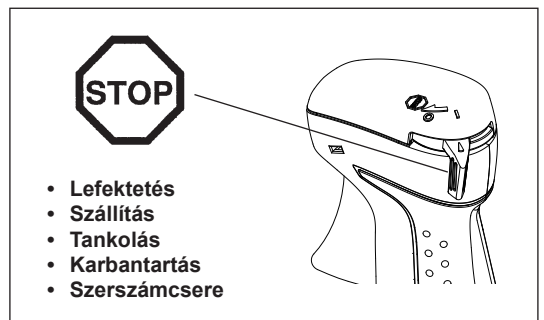
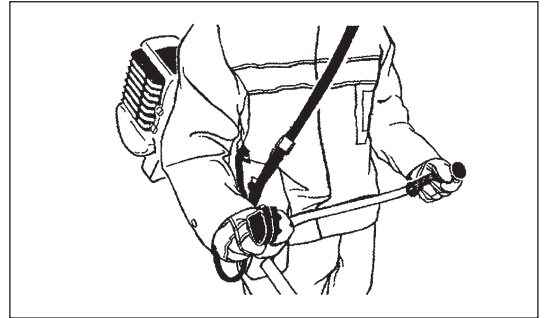
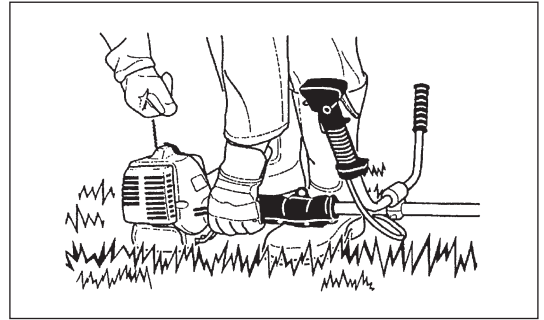


A bozótvágot csak az utasításban leírtak szerint indítsa be.

- Ne használjon más módszert a motor beindítására!
- A bozótvágot és a szerszámokat csak a megadott alkalmazásra használja.
- A motort csak a teljes összeszerelés után indítsa be. A gépet csak az összes megfelelő tartozék felszerelése után szabad használni!
- A beindítás előtt ellenőrizze, hogy a vágószerszám nem érintkezik-e kemény tárgyakkal, mint például ágakkal, kövekkel stb., mert ilyen esetben a vágószerszám beindításkor forogni kezd.
- Bármilyen motorhiba esetén azonnal állítsa le a motort.
- A vágószerszám kövel vagy kemény tárggyal való ütközésekor azonnal állítsa le a motort, és vizsgálja át a vágószerszámot.
- Rendszeres időközönként vizsgálja át a vágószerszámot esetleges sérüléseket keresve (hajszálrepedések keresése ütögetéssel).
- Ha a gépet erős ütés éri, illetve leesik, a munka folytatása előtt ellenőrizze állapotát. Ellenőrizze, hogy az üzemanyag-ellátó rendszer szivárog-e, továbbá ellenőrizze, hogy a vezérlőelemek és biztonsági eszközök helyesen működnek-e. Ha bármilyen sérülést észlel, vagy felmerül annak gyanúja, ellenőrzésért és javításért forduljon a hivatalos szervizközpontunkhoz.
- A gépet kizárólag a vállhevederrel használja, amelyet megfelelően be kell állítani a bozótvágó használata előtt. Fontos, hogy a vállhevedert a felhasználó méretének megfelelően állítsa be, ezzel használat közben elkerülhető a gyors fáradás. Használat közben soha ne tartsa egy kézzel a vágót.
- Munka közben mindig két kézzel tartsa a bozótvágot. Mindig biztosan álljon a talajon.
- Úgy használja a gépet, hogy ne lélegezze be a kipufogógázokat. Zárt szobákban soha ne működtesse a motort (gázmérgezés veszélye). A szén-monoxid szagtalan gáz.
- Állítsa le a motort, ha leteszi vagy felügyelet nélkül hagyja a gépet, és olyan biztonságos helyre tegye, ahol nem veszélyeztet másokat, és nem sérülhet meg.
- A forró bozótvágot soha ne tegye száraz fűre vagy bármilyen gyúlékony anyagra.
- Mindig a jóváhagyott vágószerszám védőburkolatot helyezze fel a szerszámra mielőtt elindítja a motort. Ellenkező esetben a vágószerszámmal való érintkezés súlyos sérüléshez vezethet.
- A géphez adott összes védelmi felszerelést és védőburkolatot használni kell.
- Meghibásodott kipufogóval soha ne használja a motort.
- Szállítás közben állítsa le a motort.
- Az eszköz szállításakor mindig helyezze fel a burkolatot a fémkésre.
- Járműben való szállításkor az üzemanyag-szivárgás megelőzése érdekében tartsa biztonságos helyzetben a gépet.
- Szállításkor győződjön meg arról, hogy az üzemanyagtartály teljesen üres.
- A gép járműből való kivételekor a motort soha ne dobja le a földre, mert az üzemanyagtartály jelentős sérülését okozhatja.
- Vészhelyzettől eltekintve soha ne ejtse le vagy dobja le a földre a gépet, mivel ez annak súlyos károsodásával járhat.
- A gép mozgatásakor ne felejtse el, hogy a teljes gépet fel kell emelni a földről. Az üzemanyagtartály húzása nagyon veszélyes dolog, és sérülést, illetve üzemanyag-szivárgást eredményezhet, ami tüzet okozhat.

## Tankolás

- Tankolás közben állítsa le a motort, tartsa távol nyílt lángtól, és ne dohányozzon.
- Kerülje az ásványolaj termékek bőrrel való érintkezését. Ne lélegezze be az üzemanyag gőzét. Tankolás közben viseljen védőkesztyűt. Rendszeres időközönként cserélje, és tisztítsa meg a védőruházatot.
- Ügyeljen arra, hogy a talaj szennyeződésének elkerülése érdekében ne fröccsenjen ki olaj vagy üzemanyag (környezetvédelem). Az üzemanyag kifröccsenésekor azonnal tisztítsa meg a bozótvágot.
- Kerülje az üzemanyag ruhával való érintkezését. Az üzemanyag ruhára való fröccsenésekor azonnal cseréljen ruhát (a ruha meggyulladásának megelőzése érdekében).
- Rendszeres időközönként ellenőrizze, hogy a tanksapka jól zár-e, és nem szivárog.
- Óvatosan húzza meg az üzemanyagtartály sapkáját. A motor indítását egy másik helyen végezze (legalább 3 méteres távolságban a tankolás helyszínétől).
- Zárt helyiségekben soha ne tankoljon. Az üzemanyag gőzei a talaj közelében gyúlnak össze (robbanásveszély).
- Az üzemanyagot csak arra engedélyezett kannákban szállítsa és tárolja. Gyerekektől zárva tárolja az üzemanyagot.



## A használat módja

- Csak jó megvilágítás és látási viszonyok mellett használja a gépet. Télen figyeljen a csúszós vagy nedves területekre, a jégre és a hóra (csúszásveszély). Mindig biztosan álljon a talajon.
- Soha ne végezzen vágást derékmagasság felett.
- Soha ne álljon létrára.
- Ne másszon fára, hogy azon metszési munkát végezzen.
- Instabil talajon nem szabad dolgozni.
- Távolítsa el a munkaterületen található homokot, köveket, szegeket stb. Az idegen tárgyak károsíthatják a vágószerszámot és veszélyes visszarúgást okozhatnak.
- A fűnyírás elkezdése előtt a vágószerszámnak el kell érnie a teljes üzemi fordulatszámát.
- Ha fém vágókéceket használ, lendítse a szerszámot egyenletesen, félkör alakban jobbról balra, mintha kaszálna. Amennyiben fű vagy gallyak csipődnek a vágószerszám és a szerszámvédő közé, mindig állítsa le a motort tisztítás előtt. Ellenkező esetben a vágókés véletlenszerű forgása súlyos sérüléseket okozhat.
- Tartson pihenőt, nehogy elfáradjon, és emiatt elveszítsé uralmát a gép felett. Célszerű óránként 10–20 perc pihenőt tartani.

## Vágószerszámok

- Mindig az adott munkához megfelelő vágószerszámot használjon. A nejlonszálás vágófejek (szegélynyíró fejek) gyep nyírására szolgálnak. A fém vágókécek gyom, magas fű, sövény, bokor, aljnövényzet, cserjék és hasonló vágására alkalmasak. Soha ne használjon más kéceket fém többrészes csuklósláncokkal vagy lengőkéceket. Ellenkező esetben súlyosan megsérülhet.
- Fém vágókécek használatakor mindent tegyen meg a „visszarúgás” elkerülésére, mégis készüljön fel arra, hogy a gép visszarúghat. Lásd a „Visszarúgás” és a „Visszarúgás megelőzése” című szakaszt.

## Visszarúgás (a vágópengé lökőereje)

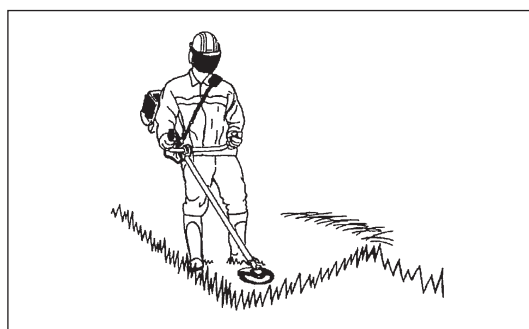
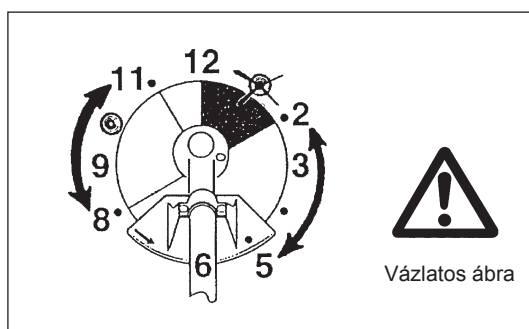
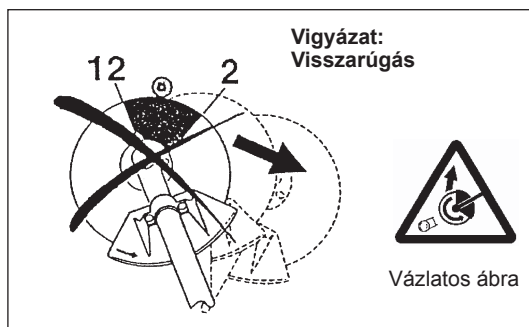
- A visszarúgás (a vágópengé lökőereje) a meg- vagy beszorult fémkés hirtelen reakciója. Ha ez bekövetkezik, a gép nagy erővel oldalra vagy kezelő felé vágódik, ami súlyos sérüléssel is járhat.
- Visszarúgásra elsősorban akkor kell számítani, ha a 12 és 2 órák megfelelő pontok közötti késszakaszt használja 3 cm vagy annál nagyobb vastagságú szilárd anyagokhoz, bozóthoz vagy fához.
- A visszarúgás megelőzése:
  - A 8 és 11 óra közötti részt használja;
  - Sose használja a 12 és 2 óra közötti részt;
  - Sose használja a 11 és 12 óra, valamint a 2 és 5 óra közötti részt, hacsak nem jól képzett és tapasztalt kezelő, és a saját felelősségére használja a készüléket;
  - Sose használja a fémkéceket szilárd anyagok, például kerítések, falak, fatörzsek és kövek közelében;
  - Sose használja a fémkéceket függőlegesen olyan műveletekhez, mint például sövények nyírása és szélezése.

## Vibráció

- A keringési rendellenességben szenvedő emberek véredényei vagy idegrendszere a túlzott mértékű rezgés hatására megsérülhetnek. A vibráció a következő tünetek megjelenését okozhatja az ujjakban, a kézben vagy a csuklóban: aluszékonyság (zsibbadtság), bizsergő érzés, fájdalom, szúró fájdalomérzet, a bőr- vagy annak színének elváltozása. Ha ezen tünetek bármelyikét észleli önmagán, forduljon orvoshoz!
- A „fehér ujj betegség” kockázatának csökkentése érdekében, tartsa melegen kezeit a működtetés alatt, és tartsa karban a szerszámot és tartozékait.

## Karbantartási útmutató

- A szerszámot hivatalos szervizközpontban szervizeltesse, és kizárólag eredeti cserealkatrészeket használjon. A helytelen javítás vagy nem megfelelő karbantartás lecsökkentheti a szerszám életét és megnöveli a balesetek kockázatát.
- A vágó állapotát, különösen a védőberendezések vágóeszközeit és a vállsiját szintén át kell vizsgálni a munka megkezdése előtt. Különös figyelmet kell fordítani a fémkécekre, amelyeknek élesnek kell lenniük.
- A vágószerszám cseréjekor vagy élezésekor, és a vágó vagy a vágószerszám tisztításakor is állítsa le a motort és vegye le a gyújtókábel a gyújtógyertyáról.



## Soha ne egyenesítse ki vagy hegessze meg a sérült vágószerszámokat.

- Óvja a környezetet. Az alacsonyabb légszennyezés és zajkibocsátás érdekében kerülje a szükségtelen gázadásokat. A porlasztót helyesen állítsa be.
- Tisztítsa meg rendszeres időközönként a gépet, és ellenőrizze a csavarok és anyák rögzítettségét.
- Tilos a gépet nyílt láng közelében karbantartani vagy tárolni.
- A gépet mindig zárt helyiségben és üres üzemanagyartással tárolja.
- Az eszköz tisztításakor, szervizeléskor és tárolásakor mindig helyezze fel a burkolatot a fémkésre.



Tartsa be a megfelelő kereskedelmi szervezetek és biztosítók által kiadott balesetmegelőzési utasításokat. Ne végezzen semmiféle módosítást a gépen, mert az veszélyeztetheti a személyes biztonságát.

A felhasználó által csak azok a karbantartási és javítási munkák végezhetők, amelyek a használati utasításban szerepelnek. Minden más műveletet a hivatalos szervizzel kell elvégeztetni. Csak eredeti, a DOLMAR által kiadott és szállított alkatrészeket és tartozékokat használjon. A nem engedélyezett tartozékok és szerszámok használata növeli a balesetveszélyt. A DOLMAR nem vállal felelősséget a nem engedélyezett vágószerszámok és a vágószerszám rögzítőeszközök vagy tartozékok használata miatti bekövetkező balesetek vagy károk miatt.

## Elsősegély

Ügyeljen rá, hogy baleset esetére legyen egy mentődoboz a vágási műveletek környezetében. Az elsősegélydobozból kivett eszközöket azonnal pótolni kell.

## Ha segítséget kell hívni, adja meg az alábbi információkat:

- A baleset helyszíne
- Mi történt
- A sérült személyek száma
- A sérülés típusa
- Az Ön neve



---

Csak európai országokra vonatkozóan

## EK Megfelelőségi nyilatkozat

Az aláíró Tamiro Kishima és Rainer Bergfeld a Dolmar GmbH megbízásából kijelentik, hogy az alábbi DOLMAR gép(ek):

Gép megnevezése: Benzinmotoros bozótívágó

Típus sz./Típus: MS-4300.4 U, MS-430.4 U, MS-430.4 C

Műszaki adatok: lásd a „MŰSZAKI ADATOK” című táblázatban

sorozatgyártásban készülnek, és

**megfelelnek az alább felsorolt európai irányelvek előírásainak:**

2000/14/EK, 2006/42/EK

Illetve gyártásuk a következő szabványoknak, valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN ISO 11806-1

A műszaki dokumentáció itt található:

Dolmar GmbH,

Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ, D-22045 Hamburg

A 2000/14/EK irányelv által előírt megfelelőségi auditálási eljárás az V. függelék szerint történt.

MS-4300.4 U:

Mért hangteljesítményszint: 111,9 dB

Garantált hangteljesítményszint: 113 dB

MS-430.4 U:

Mért hangteljesítményszint: 112,1 dB

Garantált hangteljesítményszint: 113 dB

MS-430.4 C:

Mért hangteljesítményszint: 110,7 dB

Garantált hangteljesítményszint: 112 dB

8. 9. 2011



Tamiro Kishima  
Ügyvezető igazgató



Rainer Bergfeld  
Ügyvezető igazgató

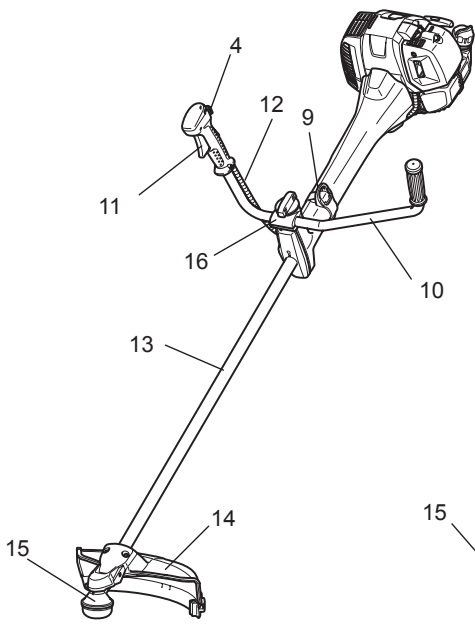


## AZ MS-4300.4 U, MS-430.4 U, MS-430.4 C TÍPUS MŰSZAKI ADATAI

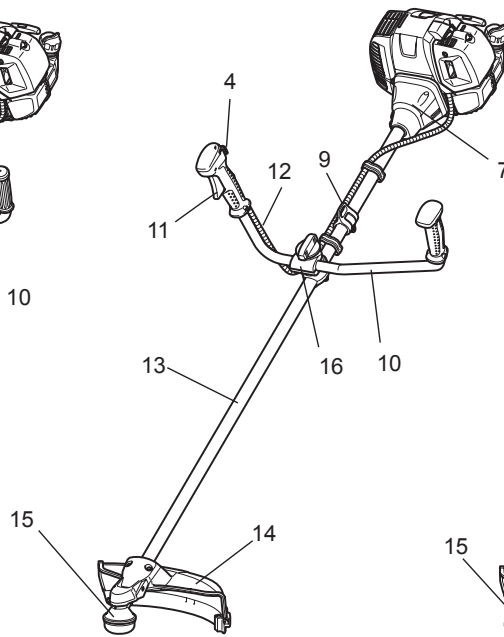
Típus			MS-4300.4 U	MS-430.4 U	MS-430.4 C				
Markolat típusa			Kerékpár markolat	Kerékpár markolat	Kengyel markolat				
Méretek: hosszúság x szélesség x magasság (vágószerszám nélkül)		mm	1812 x 618 x 528	1812 x 635 x 460	1812 x 339 x 250				
Súly (a műanyag védőburkolat és a vágószerszám nélkül)		kg	8,6	8,3	7,9				
Úrtartalom (üzemanyagtartály)		l	0,6						
Úrtartalom (olajtartály)		l	0,1						
Motor lökettérfogata		cm <sup>3</sup>	43,0						
Maximális motorteljesítmény		kW	1,5 - 7500 min <sup>-1</sup> -en						
Motor fordulatszáma az orsó legnagyobb ajánlott fordulatszámánál		min <sup>-1</sup>	10 500						
Maximális orsó fordulatszám (megfelelő)		min <sup>-1</sup>	7200						
Üresjárat fordulat szám		min <sup>-1</sup>	3000						
Tengelykapcsoló összekapcsolási fordulatszám		min <sup>-1</sup>	4000						
Karbúrátor			Membrános típusú						
Gyújtásrendszer			Érintkezésmentes, mágneses típusú						
Gyújtógyertya		típusa	NGK CMR6A						
Elektródahézag		mm	0,7-0,8						
			VÁGÓKÉS	NEJLONSZÁLAS VÁGÓFEJ	VÁGÓKÉS	NEJLONSZÁLAS VÁGÓFEJ	VÁGÓKÉS	NEJLONSZÁLAS VÁGÓFEJ	
Vibráció az ISO 22867 szerint	Jobb markolat (Hátsó fogantyú)	$a_{hv\ eq}$	m/s <sup>2</sup>	2,2	2,1	3,1	3,5	4,2	2,6
		Tűrés (K)	m/s <sup>2</sup>	0,5	0,6	0,5	0,8	1,1	0,7
	Bal markolat (Elülső fogantyú)	$a_{hv\ eq}$	m/s <sup>2</sup>	1,7	2,0	4,8	4,0	3,8	3,7
		Tűrés (K)	m/s <sup>2</sup>	0,5	0,5	2,9	0,9	1,0	1,4
Átlagos hangnyomásszint az ISO 22868 szerint		$L_{PA\ eq}$	dBA	92,4	96,2	91,2	96,1	92,8	94,9
		Tűrés (K)	dBA	1,8	2,0	2,2	1,6	1,6	2,1
Átlagos hangteljesítményszint az ISO 22868 szerint		$L_{WA\ eq}$	dBA	101,8	108,9	103,1	109,1	103,4	107,7
		Tűrés (K)	dBA	1,8	1,4	1,1	1,1	1,5	1,2
Üzemanyag			Autóbenzín						
Motorolaj			Az API által SF vagy magasabb besorolású, illetve SAE 10W-30 olaj (négyütemű gépkocsimotorokhoz)						
Vágószerszámok (vágókés átm.)		mm	305 (három késsel)						
Áttétel			13/19						

## ALKATRÉSZEK MEGNEVEZÉSE

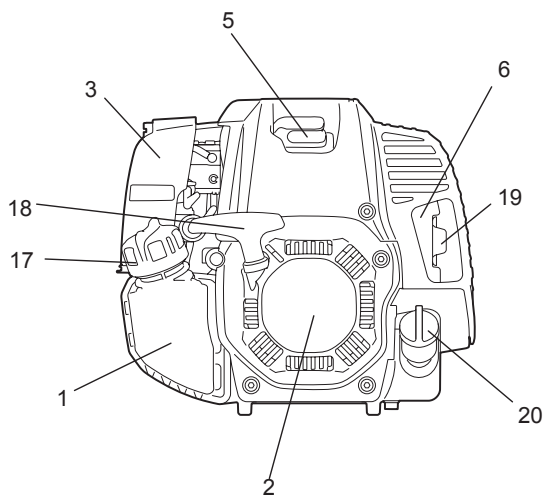
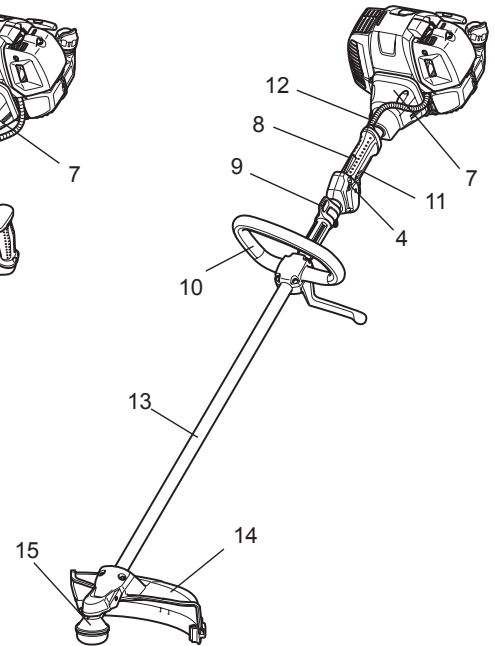
### MS-4300.4 U



### MS-430.4 U



### MS-430.4 C



HU	ALKATRÉSZEK MEGNEVEZÉSE
1	Üzemanyagtartály
2	Berántószerkezet
3	Légszűrő
4	I-O és gázkarreteszelő kapcsoló (be/ki)
5	Gyújtógyertya
6	Kipufogó hangtompítója
7	Tengelykapcsoló ház
8	Hátsó fogantyú
9	Akasztó
10	Markolat
11	Gázkar
12	Vezérlőkábel
13	Tengely
14	Védőburkolat (vágószerszám védőburkolat)
15	Fogaskerékház/Fej
16	Markolattartó
17	Üzemanyagtartály-sapka
18	Indítógomb
19	Kipufogócső
20	Olajbetöltő sapka

## A FOGANTYÚ FELSZERELÉSE

VIGYÁZAT: Mindig állítsa le a motort, és húzza le a gyújtáskábelt a gépen történő bármilyen munkavégzés előtt.

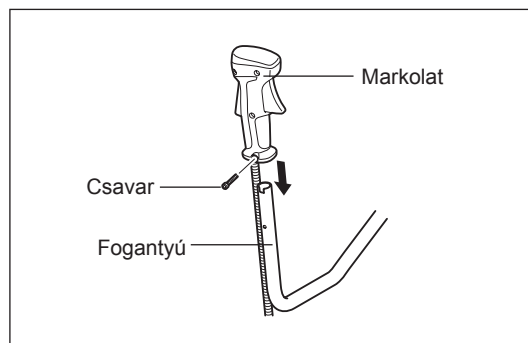
Mindig viseljen védőkesztyűt!

VIGYÁZAT: A motort csak teljesen összeszerelt állapotában indítsa be.



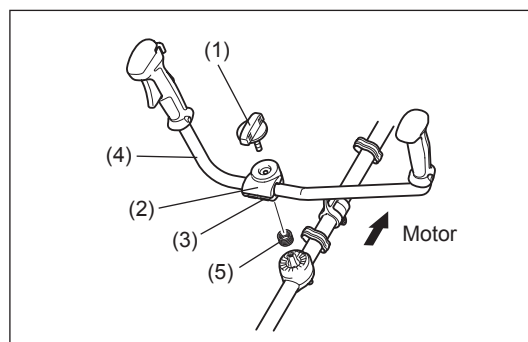
### MS-4300.4 U, MS-430.4 U típusok esetében

Illessze a fogantyú tengelyét a markolatba az ábra szerint.  
Ígazítsa össze a markolaton található furatot a tengelyen található furattal.  
Húzza meg biztonságosan a csavart.



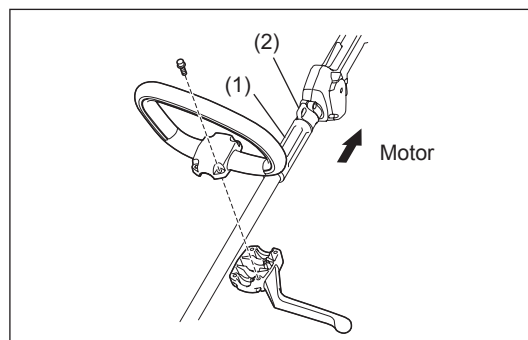
- Lazítsa meg a gombot (1).
- Helyezze a markolatot (4) a markolatszorító (2) és a markolatrögzítő (3) közé.
- Állítsa be a markolatot (4) egy kényelmes munkahelyzetbe, majd rögzítse a gombot (1) kézzel erősen becsavarva.

VIGYÁZAT: Ne felejtse el felszerelni a rugót (5).



### MS-430.4 C típus esetében

- Szerelje a kengyel markolatot a tengelyre négy darab csavarral.
- Helyezze a távtartót (1) a kengyelmarkolat és az akasztó (2) közé, hogy a fogantyúk között megfelelő legyen a távolság.



## A VÉDŐBURKOLAT FELSZERELÉSE

A vonatkozó biztonsági előírások betartásához csak a táblázatban megadott szerszám/burkolat kombinációk használhatók.

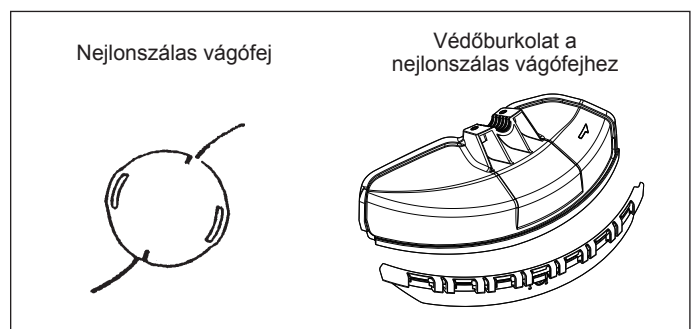
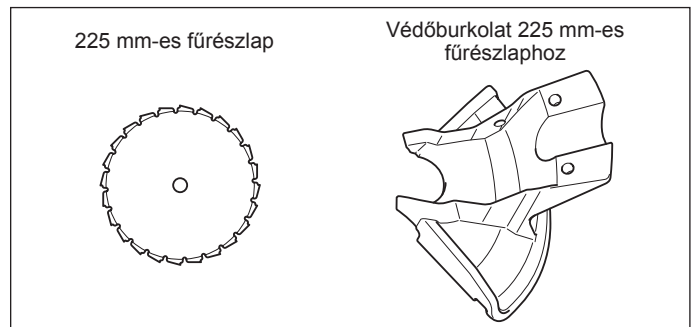
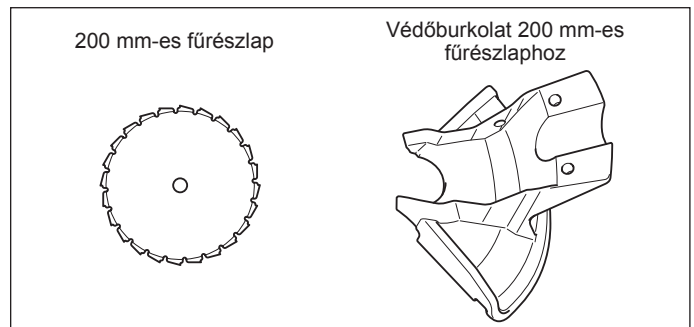
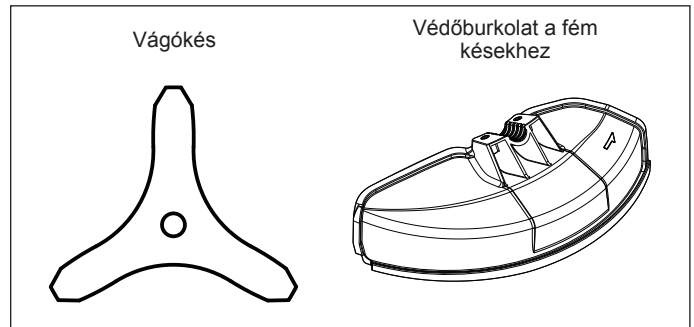


### Kizárólag eredeti DOLMAR fémkéseket (fűrészlapokat és a vágókéseket) és a nejlonszálás vágófejeket használjon.

- A fémkésnek jól polírozottnak, karcolás- vagy törésmentesnek kell lennie. Ha a fémkés használat közben kőbe ütközik, azonnal állítsa le a motort, és ellenőrizze a kést.
- Minden három óra használat után köszörülje meg, vagy cserélje ki a fémkést.
- Ha a nejlonszálás vágófej használat közben kőbe ütközik, azonnal állítsa le a motort, és ellenőrizze a nejlonszálás vágófejet.

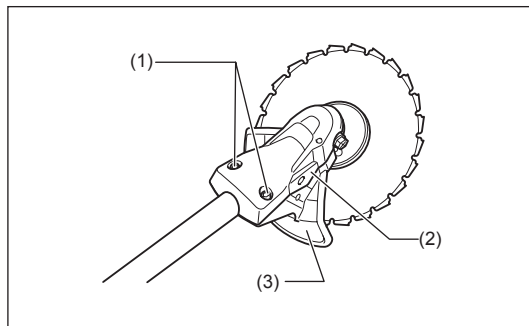
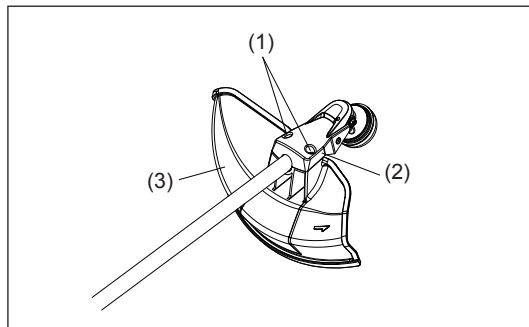
**VIGYÁZAT:** A saját biztonsága és a baleset-megelőzési előírásoknak való megfelelés érdekében a megfelelő védőburkolatot mindig fel kell szerelni. A gép védőburkolat nélküli használata nem engedélyezett. A vágókés külső átmérője legfeljebb 300 mm lehet. Ne használjon 300 mm-nél nagyobb külső átmérőjű kést. Csak 200 mm-es fűrészlaphoz használjon 200 mm-es fűrészlapvédő burkolatot. Csak 225 mm-es fűrészlaphoz használjon 225 mm-es fűrészlapvédő burkolatot. Ne alkalmazzon más megoldásokat, ha fűrészlapot használ.

**MEGJEGYZÉS:** A vágószerszám szabványos kombinációja országról országra eltér.



- Fém vágókés használata esetén rögzítse a védőburkolatot (3) két csavarral (1) a rögzítőelemhez (2).

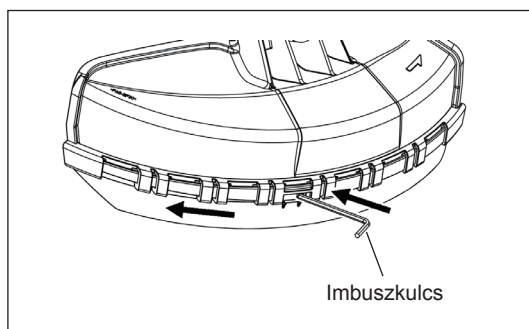
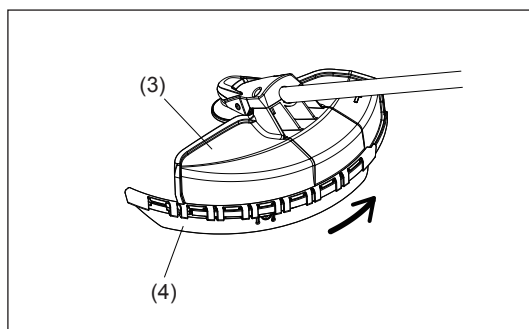
MEGJEGYZÉS: Egyenletesen húzza meg a jobb és a bal oldali csavarokat, hogy a rögzítőelem (2) és a védőburkolat (3) közötti hézag egyforma legyen. Ellenkező esetben előfordulhat, hogy a védőburkolat nem a kívánt módon működni.



- Nejlon vágószál használata esetén szerelje fel a nejlon vágószál védőburkolatát (4) a fém vágókés védőburkolatára (3).
- Szerelje fel a nejlon vágószál védőburkolatát (4) úgy, hogy oldalról a helyére csúsztatja a fém vágókés védőburkolatán (3) az ábra szerint.
- Távolítsa el a nejlon vágószál védőburkolatáról (4) a nejlonszál vágására szolgáló késre ragasztott szalagot.

VIGYÁZAT: Ügyeljen rá, hogy addig nyomja be a nejlon vágószál védőburkolatát (4), amíg teljesen be nem tolódik. Legyen óvatos, nehogy megvágja magát a nejlonszál vágására szolgáló vágókéssel.

- A nejlon vágószál védőburkolatának (4) eltávolításához a fémkés védőburkolatának (3) bevágásán át nyomjon be egy imbuszkulcsot, közben csúsztassa ki a nejlon vágószál védőburkolatát (4).



## A FÉMKÉS VAGY A NEJLONSZÁLAS VÁGÓFEJ FELSZERELÉSE

### Csak eredeti DOLMAR fémkéseket vagy nejlonszálás vágófejet használjon.

- A fémkésnek jól polírozottnak, karcolás- vagy törésmentesnek kell lennie. Ha a fémkés használat közben kőbe ütközik, azonnal állítsa le a motort, és ellenőrizze a kést.
- Minden három óra használat után köszörülje meg, vagy cserélje ki a fémkést.
- Ha a nejlonszálás vágófej használat közben kőbe ütközik, azonnal állítsa le a motort, és ellenőrizze a nejlonszálás vágófejet.

**VIGYÁZAT:** A saját biztonsága és a baleset-megelőzési előírásoknak való megfelelés érdekében a megfelelő védőnek mindig felszerelve kell lennie.

A gép védőburkolat nélküli használata nem engedélyezett.

A vágókés külső átmérője legfeljebb 300 mm lehet. Ne használjon 300 mm-nél nagyobb külső átmérőjű kést.

Fordítsa fejjel lefelé a gépet, így könnyen ki tudja cserélni a fémkést vagy a nejlonszálás vágófejet.

- A nyíláson keresztül illessze az imbuszkulcsot a hajtóműházba, és forgassa a rögzítő alátétet (4) addig, amíg az imbuszkulcs nem rögzíti azt.
- A villáskulccsal lazítsa meg a csavaranyát (1) (bal menetes), majd távolítsa el a csavaranyát (1), a kupakot (2) és a rögzítő alátétet (3).

### A fémkés felszerelése a helyén tartott imbuszkulccsal

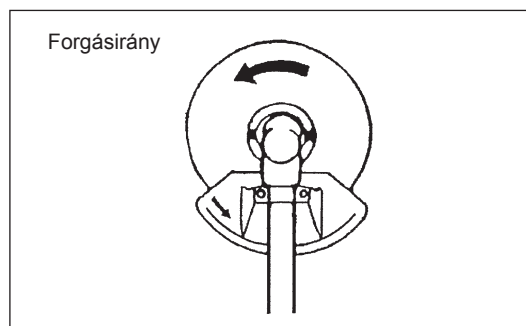
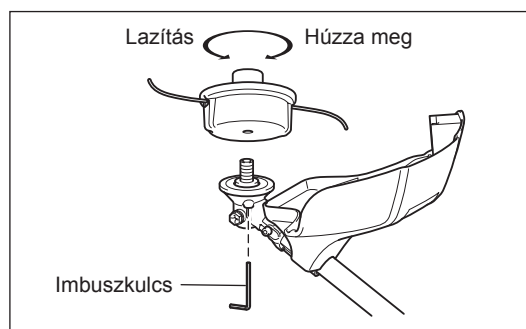
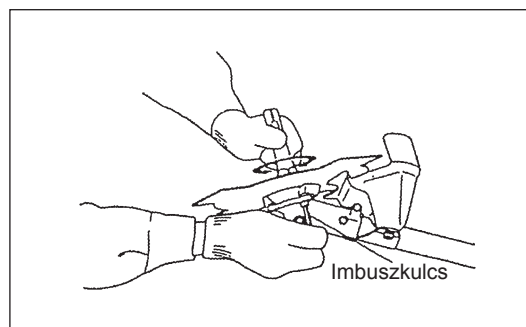
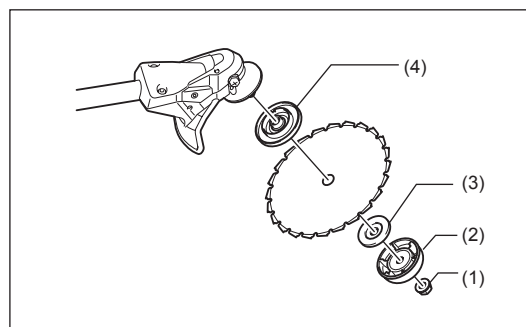
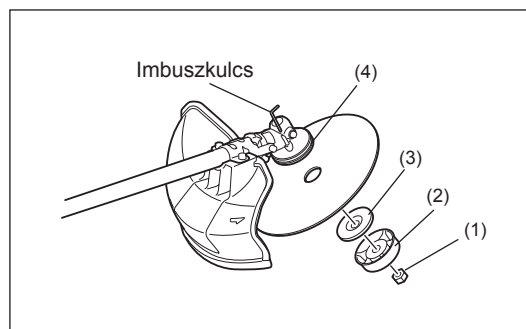
- Szerelje fel fémkést a tengelyre, hogy a támasztó alátét (4) vezetője illeszkedjen a fémkésen lévő tengelynyílásba. Tegye vissza a rögzítő alátétet (3), a kupakot (2), végül a csavaranyával (1) rögzítse a fémkést. [Meghúzási nyomaték: 20–30 N·m]

**MEGJEGYZÉS:** A fémkés kezelésekor mindig viseljen kesztyűt.

**MEGJEGYZÉS:** A fémkést rögzítő csavaranya (rugós alátétkarikával) kopó alkatrész. Ha bármilyen elhasználódás vagy deformáció látható a rugós alátétben, cserélje ki a csavaranyát.

### A nejlonszálás vágófej felszerelése

- A rögzítő alátét (3), a kupak (2) és a csavaranya (1) nem szükségesek a nejlonszálás vágófej felszereléséhez. A nejlonszálás vágófej a támasztó alátét (4) fölé kerül.
- A nyíláson keresztül illessze az imbuszkulcsot a hajtóműházba, és forgassa a rögzítő alátétet (4) addig, amíg az imbuszkulcs nem rögzíti azt.
- Ezután az óramutató járásával ellentétes irányban csavarja fel a nejlonszálás vágófejet a tengelyre.
- Húzza ki az imbuszkulcsot.



## A HASZNÁLAT MEGKEZDÉSE ELŐTT

### A motorolaj ellenőrzése és feltöltése

- A következő műveletet lehűlt motornál kell végezni.
- A motort helyezze vízszintes felületre és ellenőrizze, hogy az olajsínt a szintjelző alsó és felső értéke között van-e.
- Ha az olajsínt az alsó határérték alatt van, vegye le az olajbetöltő sapkát, és töltsön bele olajat.
- A külső jelzések körüli terület átlátszó, így a gépben levő olaj mennyisége az olajbetöltő sapka eltávolítása nélkül ellenőrizhető. Ha azonban az olajcső elszennyeződik, átlátszósága csökken, és az olajsíntet a csőben levő lépcsős részek segítségével kell ellenőrizni.
- Nagyjából 10 üzemóránként kell újratöltenie az olajat (minden tizedik tankolásakor).  
Ha az olaj színe megváltozik vagy kosszal keveredik, cserélje le. (Az olajcsere periódusról és a csere módjáról lásd a 152. oldalt.)

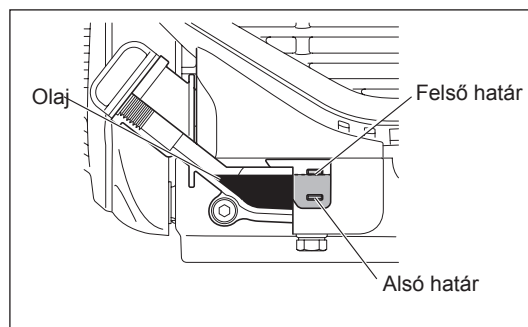
**Ajánlott olaj:** API besorolású SAE 10W-30 olaj, SF vagy magasabb osztályú (négyütemű gépjárműmotorokhoz)

**Olaj mennyisége:** Kb. 0,10 l

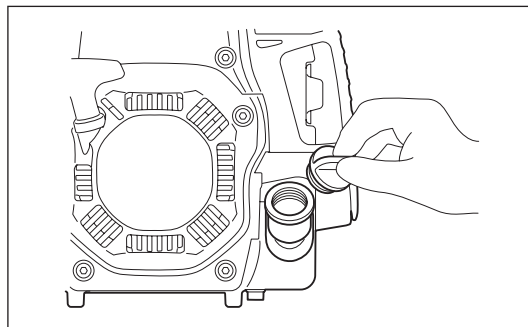
**MEGJEGYZÉS:** Ha a motor nem az ábra szerinti vízszintes helyzetben helyezkedik el, előfordulhat, hogy az olajsínt mérése téves lesz, és az olajat túltöltheti. A felső határértéknél több olaj betöltése szennyeződést és/vagy fehér füstöt okozhat.

#### Olajcsere: „Olajbetöltő sapka”

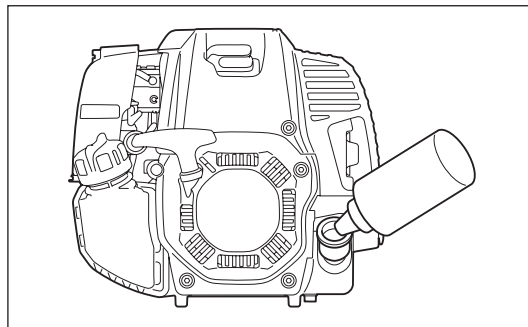
- Távolítsa el a port vagy szennyeződést az olajbeöntő nyílás környezetéből, és vegye le az olajbetöltő sapkát.
- A levett olajbetöltő sapkára homok- és pormentesen. Ellenkező esetben olajbetöltő sapkára homok vagy szennyeződés akadozó olajkeringést vagy motor alkatrészeinek kopását okozhatja, ami problémákat eredményezhet.



(1) Tartsa vízszintesen a motort, és vegye le az olajbetöltő sapkát.



(2) Töltse fel olajjal a felső jelzésig.  
A töltéshez használjon olajtároló palackot.



(3) Erősen húzza meg az olajbetöltő sapkát. Az elégtelen meghúzás olajszivárgást okozhat.

### Megjegyzés

- Ne cseréljen olajat a motor megdöntött helyzetében.
- Ha a motor megdöntött helyzetében tölt be olajat, az olaj elszennyeződhet, és/vagy fehér füstölés léphet fel.

### Az olajbetöltés után

- Egy ronggyal azonnal törölje le a kiömlött olajat.

## TANKOLÁS

### Az üzemanyag kezelése

Az üzemanyag kezelése különös odafigyelést igényel. Az üzemanyag oldószerekhez hasonló anyagokat tartalmazhat. A tankolást jól szellőző helyiségben vagy a szabadban kell elvégezni. Ne lélegezze be az üzemanyag gőzét, és tartsa távol magától az üzemanyagot. Ha hosszabb ideig vagy többször is érintkezik az üzemanyaggal, a bőr kiszárad, ami bőrbetegséget vagy allergiát okozhat. Az üzemanyag szembe kerülése esetén a szemet friss vízzel tisztítsa ki. Ha a szem irritációja továbbra is fennáll, forduljon orvoshoz.

### Az üzemanyag tárolási ideje

Az üzemanyagot 4 héten belül el kell használni még akkor is, ha jól szellőző, árnyékos helyiségben, speciális tárolóedényben tárolják. Ellenkező esetben az üzemanyag egy nap alatt megromolhat.

### A GÉP TÁROLÁSA ÉS AZ ÜZEMANYAGTARTÁLY FELTÖLTÉSE

- A gépet és az üzemanyagtartályt hűvös, közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
- Az üzemanyagot soha ne tartsa gépkocsiban.

## Üzemanyag

A motor négyütemű motor. Ügyeljen arra, hogy 87-es vagy nagyobb oktánszámú ólommentes benzint használjon ((R+M)/2). Maximum 10% alkoholt tartalmazhat (E-10).

### Az üzemanyagra vonatkozó előírások

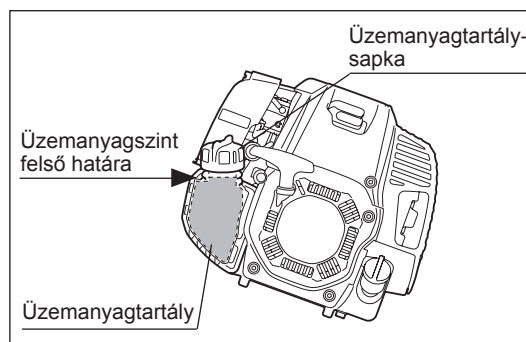
- Ne használjon olyan benzinkeveréket ami motorolajat tartalmaz. Ellenkező esetben túlzott korom-felhalmozódás vagy mechanikai problémák léphetnek fel.
- Romlott motorolaj használata problémákat okozhat az indításkor.

## Tankolás

**FIGYELEM: Tankolás előtt állítsa le a motort, tartsa távol nyílt lángtól, és ne dohányozzon.**

- Lazítsa meg egy kicsit az üzemanyagtartály sapkáját a nyomás kiengedéséhez.
- Vegye le az üzemanyagtartály sapkáját, és töltse be az üzemanyagot. A levegő kiszorításához döntse meg az üzemanyagtartályt úgy, hogy a betöltőnyílás felfelé nézzen. NE töltse teljesen tele az üzemanyagtartályt.
- A törmelék üzemanyagba való bejutását elkerülendő törölje le alaposan az üzemanyagtartály környékét.
- Tankolás után erősen csavarja be kellően az üzemanyagtartály sapkáját.

- Ha bármilyen repedés vagy sérülés látható az üzemanyagtartály sapkáján, cserélje ki.
- Idővel a tanksapka elhasználódik. Cserélje ki 2–3 évente.
- NE töltsön üzemanyagot az olajbetöltő nyílásba.





## A GÉP HELYES KEZELÉSE

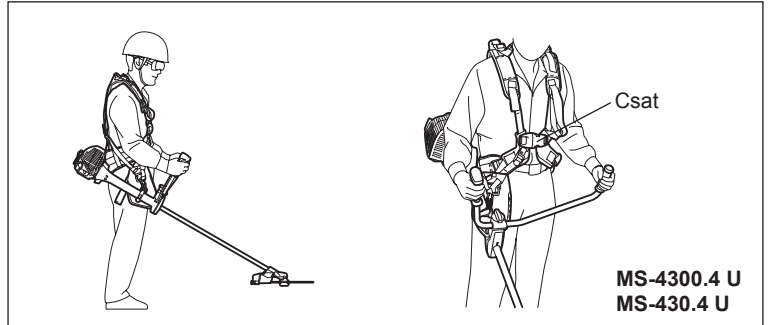
### A vállheveder csatlakoztatása

- Úgy állítsa be a vállszij hosszát, hogy a fémkés a talajjal párhuzamos legyen.

### MS-4300.4 U, MS-430.4 U típus esetében

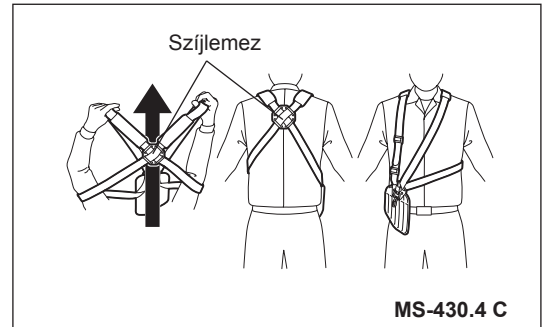
Tartsa a vállhevedert a hátán, csatlakoztassa a csattal, és állítsa be a szíjak hosszát.

MEGJEGYZÉS: Ügyeljen arra, hogy ruha vagy hasonló ne akadjon a csatba.



### MS-430.4 C típus esetén

- 1) Álljon úgy, hogy szíjlemez közelebb legyen Önhöz. Bújtsa át karjait és fejét a szíjakon.
- 2) A szíjlemeznek rá kell feküdnie a hátára, a szabályozónak és a kampónak pedig a jobb oldalán kell lennie, ha jól vette fel a vállhevedert.



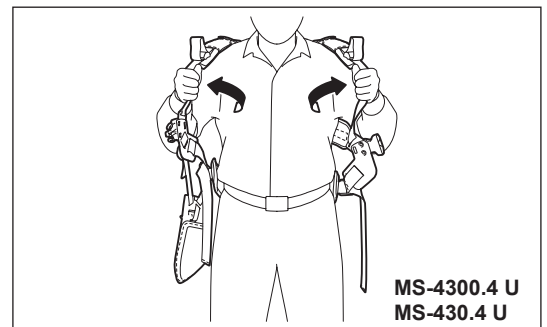
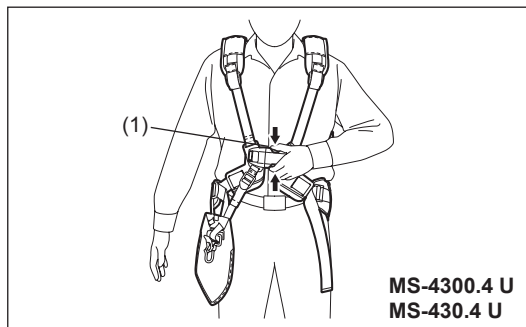
### A gép leoldása

#### MS-4300.4 U, MS-430.4 U típus esetében

- A gép leoldásához nyomja összes a csat oldalait (1), és vegye le a vállhevedert.

Legyen különösen óvatos ekkor, nehogy elveszítse a gép fölötti uralmat. Ne hagyja, hogy a gép maga felé vagy a munkakörnyezetben tartózkodó személyek felé dőljön.

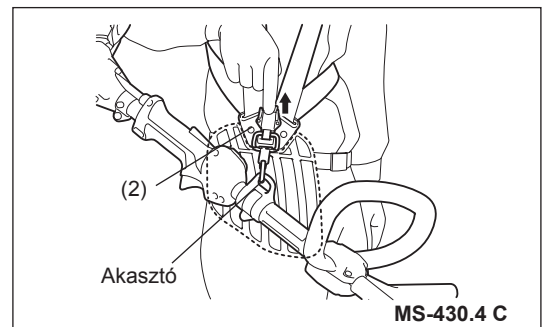
FIGYELEM: A gép teljes irányításának elvesztése komoly testi sérülést vagy HALÁLT okozhat.



### MS-430.4 C típus esetén

- A gép leoldásához ujjával erősen húzza meg a vészkioldó kart (2). Legyen különösen óvatos ekkor, nehogy elveszítse a gép fölötti uralmat. Ne hagyja, hogy a gép maga felé vagy a munkakörnyezetben tartózkodó személyek felé dőljön.

FIGYELEM: A gép teljes irányításának elvesztése komoly testi sérülést vagy HALÁLT okozhat.



### Tartógyűrű

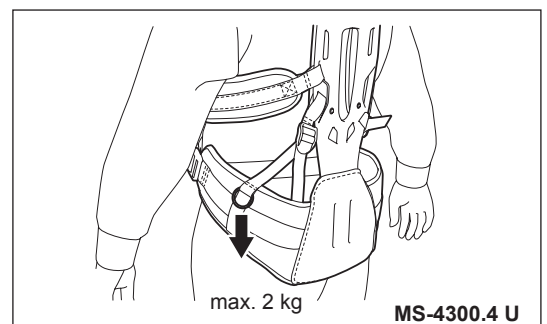
#### MS-4300.4 U típus esetében

- A gyűrűre 2 kg-nál kisebb súlyú tárgyat akaszthat.

FIGYELMEZTETÉS: Ne akasszon a gyűrűre 2 kg-nál nehezebb tárgyat. Az ennél nehezebb tárgyak a gyűrűt elhajlíthatják, és a ráakasztott tárgy megsérülhet.

VIGYÁZAT:

Ne akasszon olyan dolgot a gyűrűre, ami beakadhat a bokrokba vagy bozótba. A beakadás következtében elveszítheti egyensúlyát és uralmát a gép fölött, ami sérüléshez vezethet.



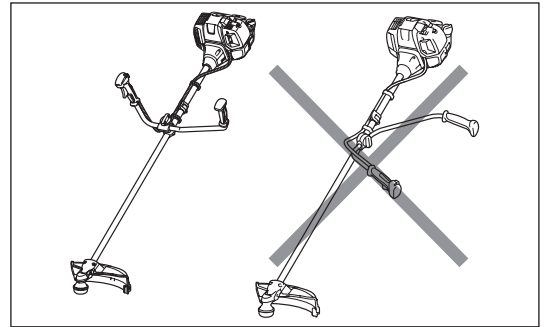
## A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOK ÉS A LEÁLLÍTÁS MÓDJA

Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat!



**A motor beindítása előtt mindig állítsa be a markolatot a megfelelő helyzetbe.**

Ellenkező esetben a vágószerszám hirtelen elfordulhat és sérülést okozhat, mert a meghúzódo vagy elhajló gázbovden nyitja a gázkart.

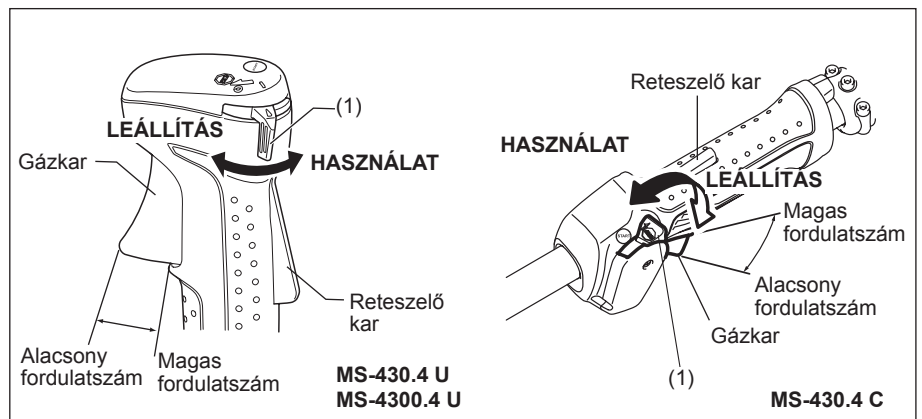


### INDÍTÁS

Távolodjon el legalább 3 méterre a tankolás helyétől. A gépet tegye le a talajra, ügyelve arra, hogy a vágószerszám ne érjen a földhöz vagy más tárgyhöz.

#### A: Hidegindítás

- 1) A gépet helyezze sík felületre.
- 2) Az I-O kapcsolót (1) állítsa HASZNÁLAT állásba.

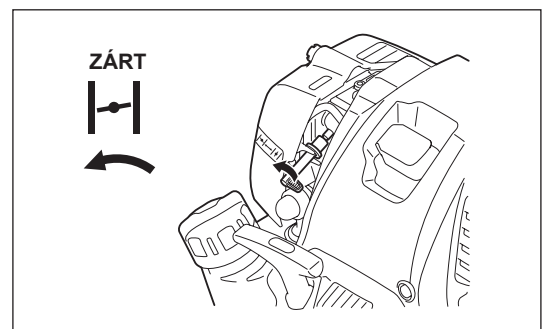


- 3) Hidegindító szelep

Zárja be a hidegindító szelepet.

Hidegindító szelep nyitása:

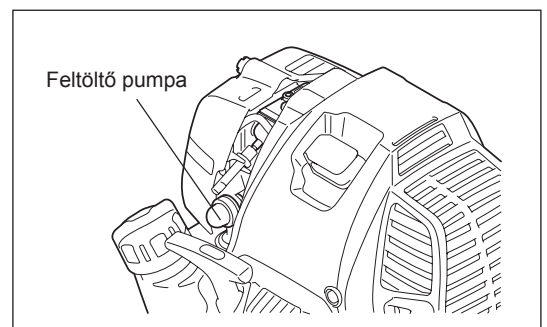
- Hidegen vagy hideg motornál teljesen zárja be.
- Teljesen vagy félig nyissa ki, ha a motort egy kicsit meleg, például a motor újraindításkor vagy bemelegítés utáni leállítás során.



- 4) Feltöltő pumpa

Addig nyomkodja a feltöltő pumpát, amíg az üzemanyag meg nem jelenik benne. (Általában 7–10 nyomás szükséges.)

A feltöltő pumpa túlzott nyomkodása esetén a felesleges benzin visszafolyik az üzemanyagtartályba.

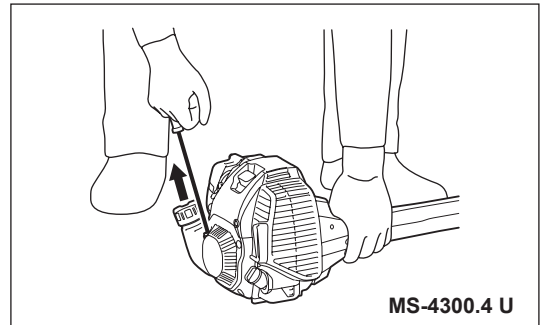
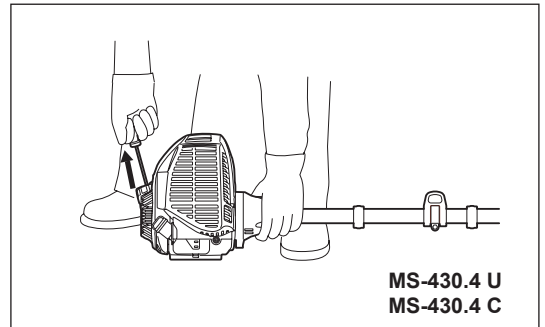


## 5) Berántószerkezet

Mindig szilárd helyzetben dolgozzon.  
Bal kézzel fogja meg a gépet és nyomja le határozottan.

**VIGYÁZAT:** Ne álljon vagy térdeljen a gázbovdenre. Lehet, hogy a belső vezeték meghúzódik és a vágószerszám véletlenül elkezd forogni.  
Ne nyissa ki a gázkart.

Óvatosan húzza a berántófogantyút addig, amíg ellenállást nem érez. Ezután engedje vissza a fogantyút, és erősen húzza meg. Soha ne húzza ki teljesen a kötelet. Amikor kihúzta a berántófogantyút, ne engedje ki azonnal a kezéből. Addig tartsa a berántófogantyút, amíg vissza nem tér az eredeti pontba.



## 6) Hidegindító szelep

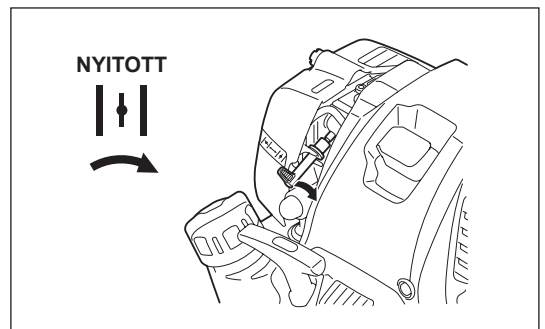
A motor beindulása után állítsa a hidegindító szelep karját NYITOTT helyzetbe.

- Fokozatosan nyissa ki a hidegindító szelepet, és közben ellenőrizze a motor működését. Ügyeljen rá, hogy teljesen a végéig kinyissa a hidegindító szelepet.
- Hidegben vagy lehűlt motorral soha ne nyissa ki hirtelen a hidegindító szelepet. Ellenkező esetben a motor leállhat.

## 7) Bemelegítés

A bemelegítést 2–3 percig folytassa.

**FIGYELMEZTETÉS:** Feleslegesen ne húzza meg a gázkart, ha a motor nem jár. Üzemanyag szivárgást okozhat a légszűrőnél. Ha ez történik, törölje fel a kiszivárogtatott üzemanyagot. Nyissa ki a légszűrő fedelét, és tisztítsa meg a légszűrő betétet és a lemezt.



## MEGJEGYZÉS:

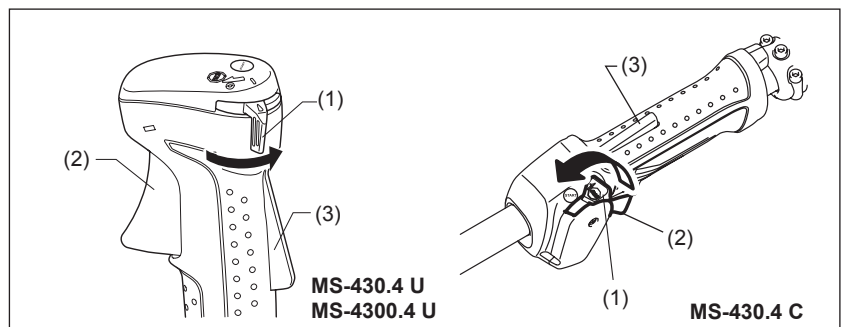
- Feleslegesen ne húzza meg a gázkart, ha a motor nem jár. Ez felesleges üzemanyagot juttathat a motorba, és a motor indítása nehezkessé válhat.
- Ha a motor túlszívta magát üzemanyaggal, csavarja ki a gyújtógyertyát, és lassan húzza meg az indítógombot a felesleges üzemanyag eltávolításához. Emellett a gyújtógyertya elektróda részét is szárítsa le.
- Ha a motor beindul majd leáll, vagy beindítás után hamar leáll, állítsa vissza a hidegindító szelep karját NYITOTT helyzetbe, és néhányszor ismét húzza meg az indítógombot a motor beindításához.
- Ha a hidegindító szelep karját ZÁRT helyzetben hagyja és az indítógombot többször meghúzza, akkor a motor túl sok üzemanyagot fog beszívni, és a motor indítása nehezzé válik.
- A bemelegítés során ne járassa a motort szükségtelenül.

## B: Melegindítás

- 1) Tartsa a hidegindító szelep karját teljesen nyitva.
- 2) Többször nyomja le a feltöltő pumpát.
- 3) A gázkart tartsa alapjáratú pozícióban.
- 4) Erőteljesen húzza meg a berántószerkezetet.
- 5) Ha nehezen indul be a motort, engedje fel a reteszelő kart (3), húzza meg a gázkart (2), és állítsa I-O kapcsolót (1) gázkar reteszelt állásba. Az I-O kapcsolót (1) lenyomva tartva, engedje fel a gázkart (2) és a reteszelőkart (3). Ezután húzza meg az indítógombot.

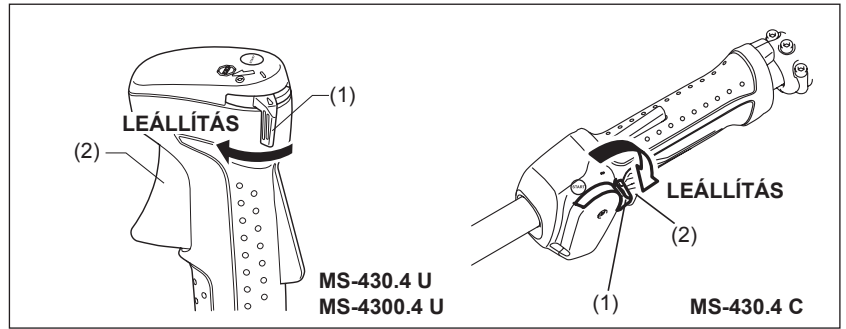
**FIGYELM:** Legyen figyelmes mert a vágószerszám azonnal forogni kezd.

- 6) Amint a motor elindul, engedje fel a reteszelő kart (3), húzza meg a gázkart (2) és engedje fel mindkettőt, hogy a motor alapjáraton működjön.



## LEÁLLÍTÁS

- 1) Teljesen engedje vissza a gázkart (2), és a motor fordulatszámának csökkenésekor állítsa az I-O kapcsolót (1) LEÁLLÍTÁS állásba, ekkor a motor leáll.
- 2) A vágószerszám a motor leállítása után még egy ideig forog. Várja meg, amíg teljesen leáll.

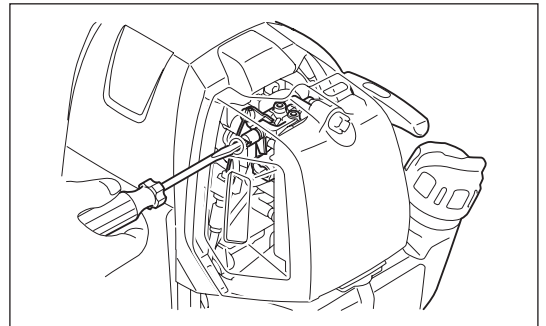


## AZ ALAPJÁRAT BEÁLLÍTÁSA

Amikor be kell állítani az alapjárat fordulatszámot, azt a karburátor szabályozó csavarjával végezze el.

## AZ ALAPJÁRAT ELLENŐRZÉSE

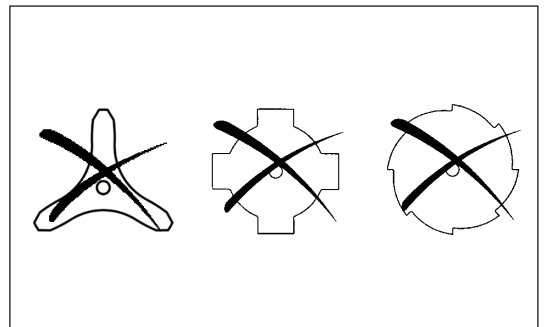
- Az alapjárat fordulatszámot állítsa  $3000 \text{ min}^{-1}$  értékre. Ha szükséges az alapjárat fordulatszám megváltoztatása, csillagfejű csavarhúzóval állítson a jobbra látható szabályozó csavaron.
- Az alapjárat fordulatszám növeléséhez tekerje a szabályozó csavart jobbra. Az alapjárat fordulatszám csökkentéséhez tekerje a szabályozó csavart balra.
- A karburátor gyárilag van beállítva. Ettől függetlenül több használatot követően az alapjárat fordulatszámot újra be kell állítani.



## A VÁGÓESZKÖZ ÚJRAÉLEZÉSE

**VIGYÁZAT:** Az ábrán látható vágószerszámokat nem kell élesíteni. A kézi újraélesztés a vágószerszám kiegyensúlyozatlanságát eredményezi, ami vibrációt, valamint a berendezés károsodását okozza.

**MEGJEGYZÉS:** A vágókés élettartama egyszeri megfordításával meghosszabbítható, és a kés addig használható, amíg mindkét vágóél el nem tompul.



## NEJLONSZÁLAS VÁGÓFEJ

A nejlonszál as vágófej kétszálás, ütögetésre nejlonszálat adagoló mechanizmusból áll.

A nejlonszál as vágófej automatikusan adagolja a megfelelő hosszúságú nejlonszálat, ha a vágófejet enyhén a talajhoz üti, mivel a fordulatszám-növekedés vagy -csökkenés a centrifugális erő változását okozza.

## Használat

- Növelje a nejlonszál as vágófej fordulatszámát kb.  $6000 \text{ min}^{-1}$  értékre. Enyhén üsse a nejlonszál as vágófejet a talajhoz.
- A leghatékonyabb vágási területet az árnyékolt rész mutatja.
- Ha a nejlonszál adagolása nem történik meg, „A nejlonszál cseréje” részben leírt módon tekerje fel/cserélje ki a nejlonszálat.



## A nejlonszál cseréje (ütközésem adagolás – BUMP & FEED)

FIGYELEM: Ellenőrizze, hogy a nejlonszál vágófej burkolata megfelelően hozzá van-e erősítve a házhoz az alábbiak szerint. A burkolat megfelelő hozzáerősítésének elmulasztása következtében a nejlonszál vágófej elrepülhet, amely súlyos személyi sérülést okozhat.

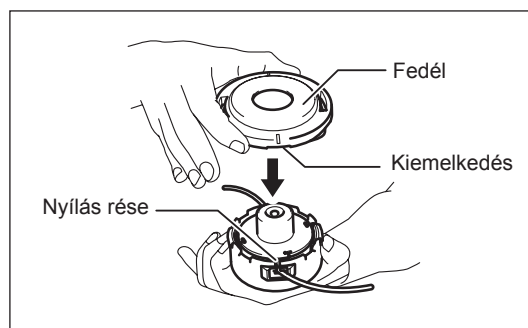
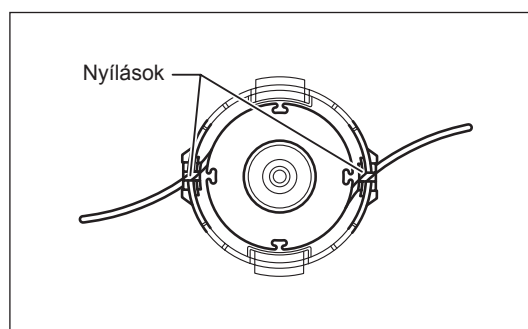
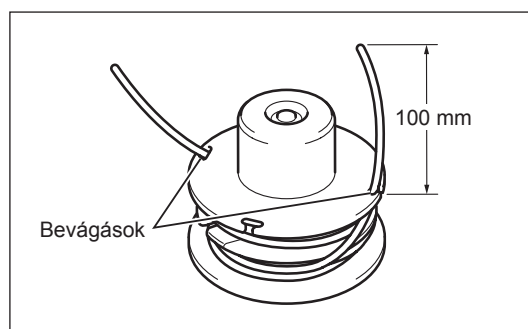
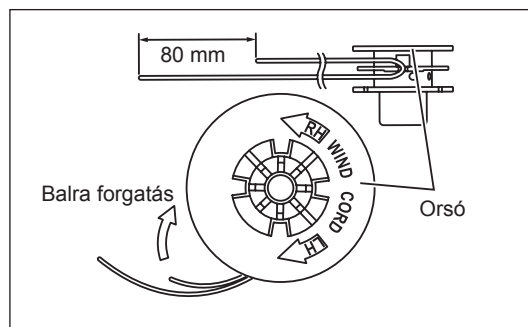
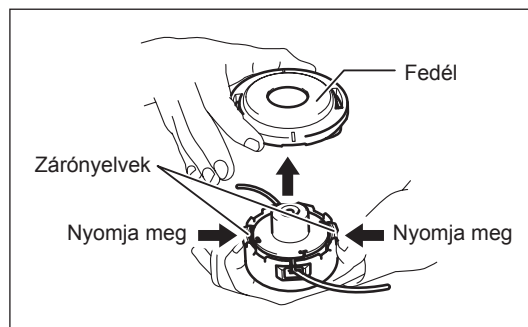
A burkolat eltávolításához nyomja befelé a házon lévő zárónyelveket, majd emelje fel a burkolatot.  
A maradék nejlonszálát dobja ki.

Az új nejlonszál közepét akassza be az orsó közepén lévő bevágásba a nejlonszál számára fenntartott 2 vágat között. A nejlonszál egyik vége kb. 80 mm-rel legyen hosszabb a másikonál.  
Tekerje mindkét véget szorosan az orsó köré a fejen jelölt balra mutató iránynak megfelelően, ahol az irányt az LH rövidítés jelzi.

Tekerje fel az egész szálát egy kb. 100 mm-es darabot kivéve úgy, hogy a végeket ideiglenesen beakasztja az orsó szélén lévő bevágásba.

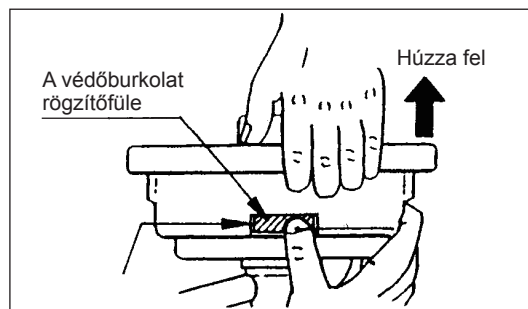
Szerelje fel az orsót a házra úgy, hogy az orsón lévő mélyedések és kiemelkedések illeszkedjenek a házon lévőkhöz. Az orsó feliratos oldala nézzen felfelé, hogy látható legyen. Most akassza ki a szál végeit az ideiglenes helyükről, és vezesse át a szálakat a nyílásokon, hogy kijöjjenek a házból.

A fedél alján lévő kiemelkedést igazítsa a nyílások hornyaihoz. Ezután a rögzítéshez erősen nyomja rá a házra a fedelet. Ügyeljen arra, hogy a zárónyelvek teljesen beugorjanak a helyükre a házban.

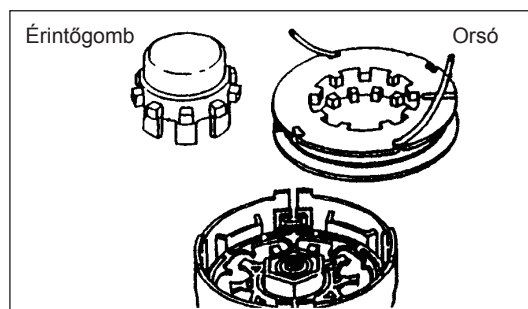


## A nejlonszál cseréje (ULTRA AUTO)

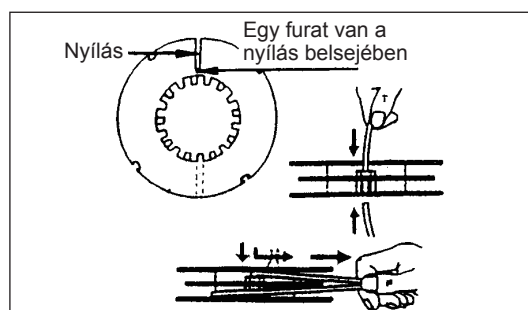
1. A burkolat két oldalán található házrögzítő fűlek lenyomásával húzza le a védőt a burkolatról.



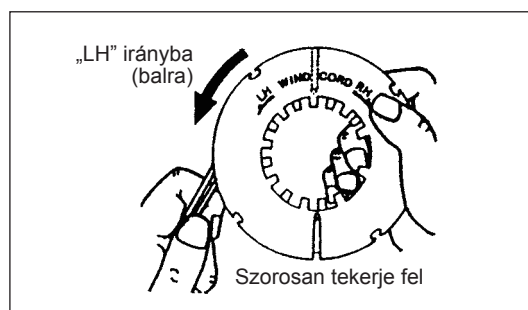
2. Vegye le az érintógombot és az orsót a házról.



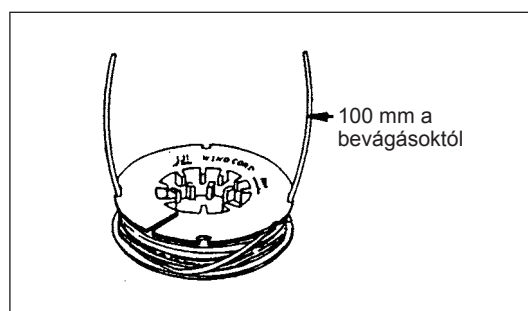
3. A vágószál két végét tegye belülről az orsó külső peremén található nyílásokba. A szálakat a perem nyílásain át vezesse az orsócsatornába.



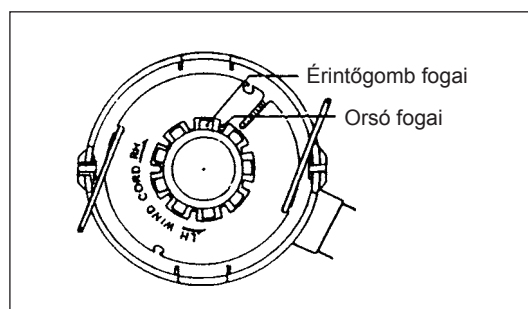
4. Szorosan tekerje fel a szálakat a peremen a bal oldali (LH) nyíl irányába. Ne keresztezze egymással a szálakat.



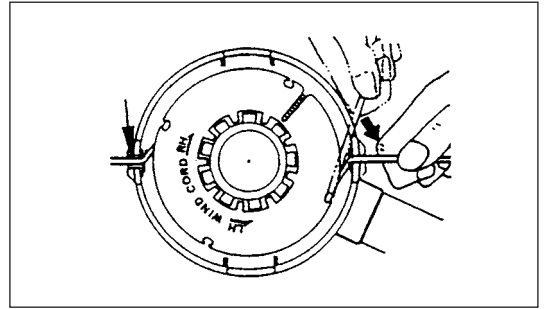
5. Tekerje fel az egész szálát egy kb. 100 mm-es darabot kivéve úgy, hogy a végeket ideiglenesen beakasztja az orsó szélén lévő bevágásba.



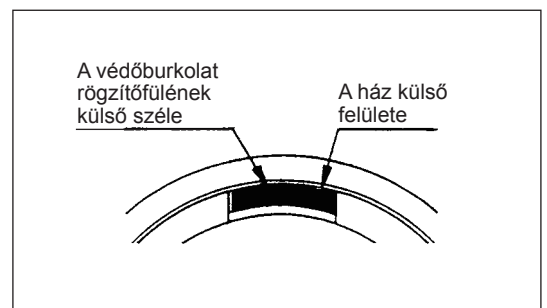
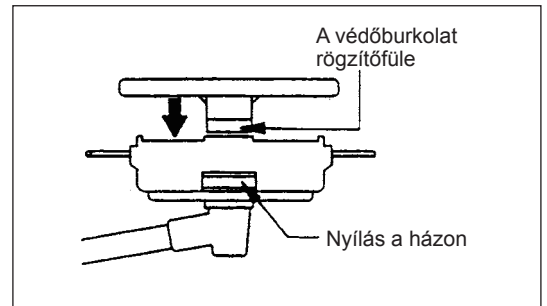
6. Az érintógombot helyezze vissza a házra úgy, hogy a rugó ellenében könnyen mozgatható legyen felfelé és lefelé. Az orsót tegye a házba, az orsón és az érintő gombon lévő fogakat váltakozva rendezze, mint a fogaskerekeket szokás.



7. A vágószálat vezesse át a fűlek nyílásán.



8. A védőt tegye a házra, állítsa a megfelelő helyzetbe a védőn lévő fűleket és a házban levő nyílást. Ellenőrizze, hogy a védőburkolat pontosan van-e rögzítve a házra. A védő rögzítőfülének külső éle és a ház külső felülete ugyanazon a kerületen legyen.



## KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

VIGYÁZAT: A gépen végzett munka előtt minden esetben le kell állítani a motort, és le kell húzni a gyújtókábelt (lásd „A gyújtógyertya ellenőrzése” című fejezetet).  
Mindig viseljen védőkesztyűt!

A gép hosszú élettartama és a berendezés károsodásának megelőzése érdekében szabályos időközönként el kell végezni a következő szervizműveleteket.

### Napi ellenőrzés és karbantartás

- Használat előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e a gépen meglazult csavarok, vagy nem hiányoznak-e alkatrészek. Szenteljen különös figyelmet a fémkés vagy a nejlonszálas vágófej rögzítésére.
- Használat előtt mindig ellenőrizze a hűtőlevegő szabad áramlását és a henger bordáinak eltömődöttségét. Szükség esetén tisztítsa meg ezeket.
- Használat után naponta végezze el a következő teendőket:
  - Tisztítsa meg a gép külsejét, és ellenőrizze, hogy nincsenek-e rajta sérülések.
  - Tisztítsa meg a levegőszűrőt. Különösen szennyezett körülmények közötti használat esetén naponta többször tisztítsa ki a levegőszűrőt.
  - Ellenőrizze a vágókés vagy a nejlonszálas vágófej épségét és szilárd rögzítését.
  - Ellenőrizze, hogy elégséges különbség van-e az alapjáratú és a összekapcsolási fordulatszámok között, amely biztosítja a vágószerszám mozdulatlanágát a motor alapjáratán (szükség esetén csökkentse az alapjáratú fordulatszámot).  
Ha alapjáraton a szerszám továbbra is forog, konzultáljon a legközelebbi hivatalos szervizzel.
- Ellenőrizze a I-O-kapcsoló, a reteszelő kar, a gázkar és a reteszelő gomb működését.

### A MOTOROLAJ CSERÉJE

Az elhasznált motorolaj csökkenti a motor élettartamát. Rendszeresen ellenőrizze az olajat és az olajsíntet.



FIGYELEM: A motor és a motorolaj a motor leállítása után még forró marad. Hagyjon elegendő időt a motor és a motorolaj lehűléséhez. Ellenkező esetben megégetheti bőrét.

**MEGJEGYZÉS:** Ha az olajsínt a felső határ fölött van, az olaj szennyezett lehet vagy fehér füst kíséretében meggyulladhat. A motor leállítása után hagyjon elegendő időt, hogy a motorolaj visszatérjen az olajtartályba, hogy pontos legyen az olajsínt ellenőrzése.

**Csereperiódus:** Az első 20 üzemóra után, majd ezt követően minden 50. üzemórában.

**Ajánlott olaj:** API besorolású SAE 10W-30 olaj, SF vagy magasabb osztályú (négyütemű gépjárműmotorokhoz)

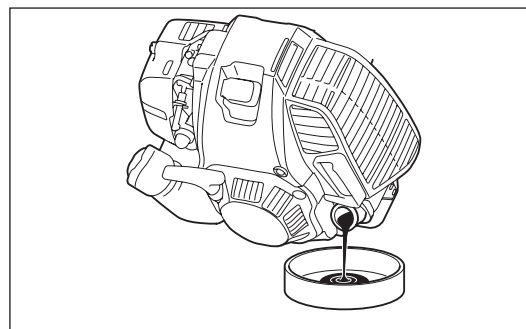
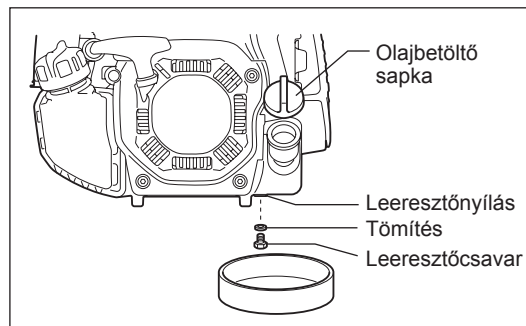
A cseréhez a következőket műveleteket végezze el.

- 1) Győződjön meg arról, hogy az üzemanyagtartály sapkája szorosan meg van húzva.
- 2) Helyezzen egy nagy tárolóedényt (tálcat stb.) a leeresztőnyílás alá.
- 3) Szerelje ki a leeresztőcsavart, majd vegye le az olajbetöltő nyílás sapkáját, hogy az olajat leengedje a motorból.  
Ekkor ügyeljen arra, hogy ne vesszen el a leeresztőcsavar tömítése, illetve, hogy a leszerelt alkatrészek egyike se szennyeződjön be.
- 4) Amikor az összes olajat leengedte, helyezze fel a tömítést és a leeresztőcsavart, majd húzza meg a csavart olyan szorosan, hogy ne lazuljon meg és megfelelően tömítsen.  
[Meghúzási nyomaték: 5 N·m]

\* Egy ruhával teljesen törölje le a csavarra és a motorra került olajat.

#### Alternatív leeresztési módszer

Vegye le az olajbetöltő sapkát, döntse meg a gépet az olajbetöltő nyílás felé, és engedje ki az olajat.  
Az olajat fogja fel egy edénybe.

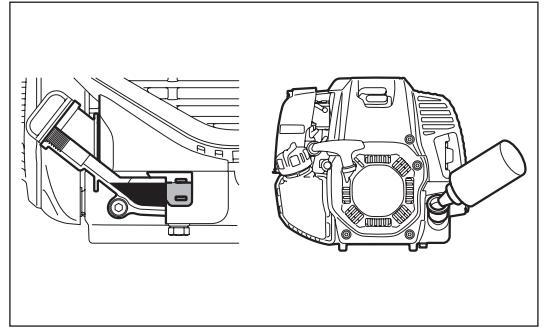




- 5) Állítsa a motort vízszintes helyzetbe, és fokozatosan töltsé bele az új olajat a felső szintjelzésig.
- 6) Feltöltés után olyan szorosan húzza meg az olajbetöltő sapkát, hogy ne lazuljon meg és ne szivároгjon.  
Ha az olajbetöltő sapka nincs szorosan meghúzva, akkor szivárgás léphet fel.

### AZ OLAJRA VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOK

- A lecserélt olajat soha ne öntse a szemébe, a földre vagy a szennyvízcsatornába. Az olaj megsemmisítését a törvény szabályozza. Ártalmatlanításkor mindig kövesse a vonatkozó törvényeket és szabályozásokat. Ha bármilyen kérdése van, lépjen kapcsolatba a hivatalos szervizzel.
- Az olaj használaton kívül is elhasználódik. Rendszeres időközönként végezzen átvizsgálást és cserét (6 havonta cserélje le az olajat).



### A LÉGSZŰRŐ TISZTÍTÁSA



**FIGYELEM:** Állítsa le a motort, tartsa távol nyílt lángtól, és ne dohányozzon.

**Tisztítási és átvizsgálási intervallum: Naponta (10 üzemóránként)**

- A hidegindító kart fordítsa teljesen zárt állásba, és a karburátort tartsa portól és kosztól mentesen.

#### A légszűrő fedelének eltávolítása

- Engedje fel a légszűrő fedelén található kampót a légszűrőház lévő kengyel lenyomásával.
- Lazítsa meg a rögzítőcsavart.
- Húzza el, és szerelje le a légszűrő fedelet.

#### A betét tisztítása

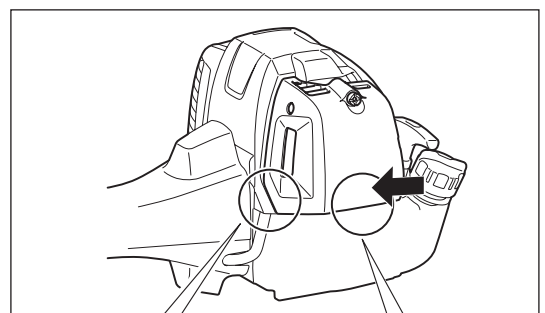
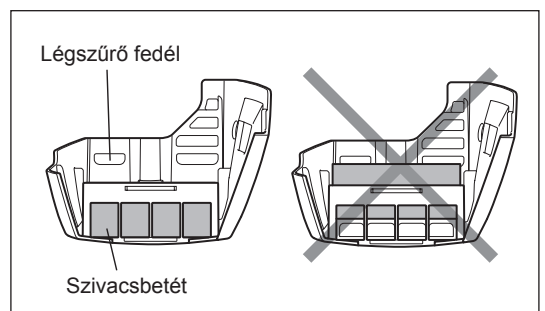
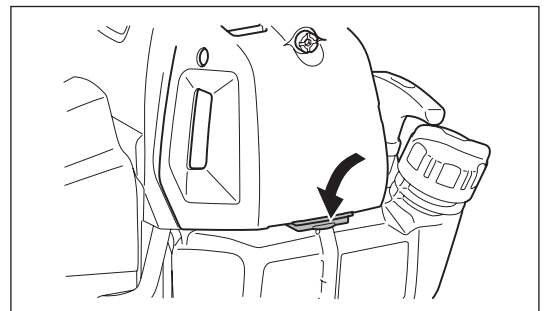
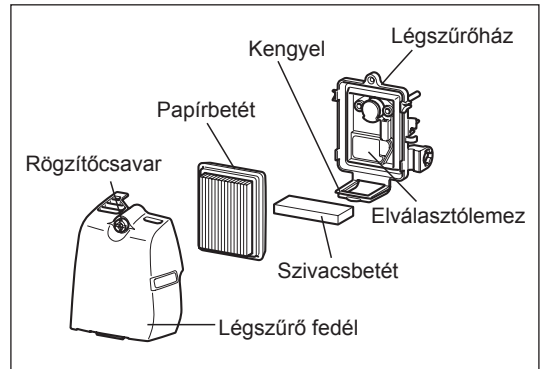
- Vegye ki a betéteket, és a kosz eltávolításához ütögesse meg őket.
- Erős szennyeződés esetén:
  - 1) Vegye ki a szivacsbetétet, merítse meleg vízbe vagy vízzel hígított semleges tisztítószorba, majd teljesen szárítsa ki. Ne nyomja vagy dörzsölje mosás közben.
  - 2) Óvatos ütögetéssel tisztítsa meg a papírbetétet. Ha van kéznél levegőpisztoly, sűrített levegővel tisztítsa meg a papírbetét belső részét. A papírbetétet ne mossa ki.
- A szivacsbetét behelyezése előtt győződjön meg róla, hogy teljesen megszáradt. A nem teljesen megszáradt szivacsbetét nehézkes indítást okozhat.
- A légszűrőház burkolata és az elválasztólemez köré tapadt olajat törölje fel egy ronggyal.

#### A légszűrő fedelének csatlakoztatása

- Illesse össze a szivacsbetétet a papírbetéttel. A szivacsbetétet teljesen csúsztassa be a légszűrőház burkolatába.
- Az ábra alapján illesse az oldalsó kampót a légszűrő fedelébe, és nyomja be a légszűrő fedelének alsó részét kattanásig úgy, hogy a kampó megfelelően illeszkedjen a kengyelbe. Ezt követően rögzítse szorosan a légszűrő fedelet egy rögzítőcsavarral.

#### FIGYELMEZTETÉS:

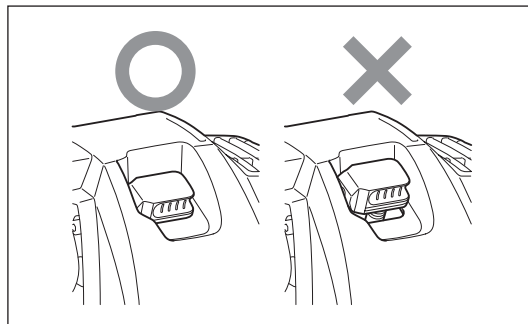
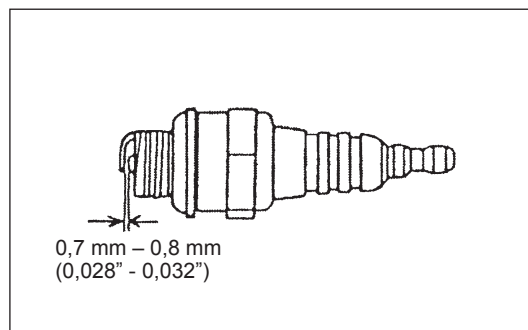
- Túl sok por felhalmozódása esetén naponta többször tisztítsa a betéteket. A koszos betétek csökkentik a motor teljesítményét, és nehezítik annak beindítását.
- Távolítsa el az olajat a betétekről. Ha továbbra is olajjal szennyezett betétekkel működeti a gépet, a légszűrőben lévő olaj kifolyhat, ami környezetszennyezést okozhat.
- Ne tegye a betéteket a földre vagy poros helyre. Ha így tesz, szennyeződést vagy törmelékét szedhetnek fel, és ez károsíthatja a motort.
- Soha ne használjon üzemyanyagot a betétek tisztításához. Az üzemyanyag károsíthatja azokat.



## A GYÚJTÓGYERTYA ELLENŐRZÉSE

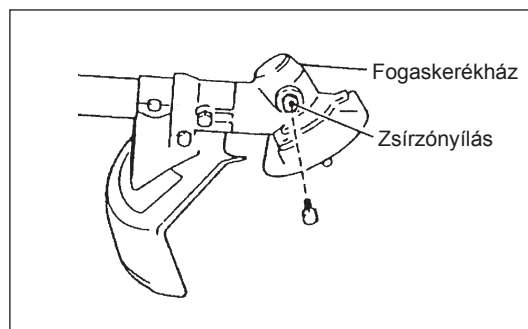
- A gyújtógyertya eltávolításához vagy beszereléséhez csak a mellékelt univerzális kulcsot használja.
- A gyújtógyertya két elektródája közötti hézagnak 0,7–0,8 mm-nek kell lennie. Ha a hézag túl nagy vagy túl kicsi, állítsa be. Ha a gyújtógyertya szennyezett vagy eltömődött, alaposan tisztítsa ki vagy cserélje ki. Helyezze vissza a gyertyapipát az ellenőrzés után megfelelően, az ábra szerint.

VIGYÁZAT: Működő motornál soha ne érintse meg a gyújtáskábelt (nagyfeszültségű áramütés veszélye).



## KENŐZSÍR ADAGOLÁSA A FOGASKERÉKHÁZBA

- 30 üzemóránként adagoljon (Shell Alvania 2 vagy azzal egyenértékű) kenőzsírt a fogaskerékházba a zsírzónyíláson át. (Eredeti DOLMAR kenőzsír a DOLMAR forgalmazótól szerezhető be.)



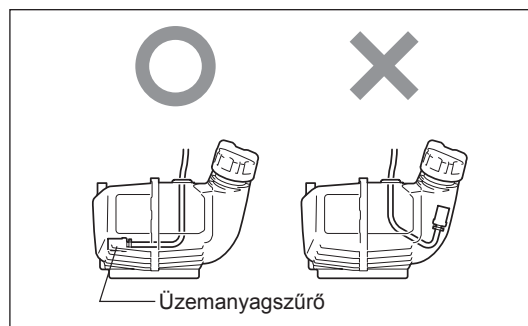
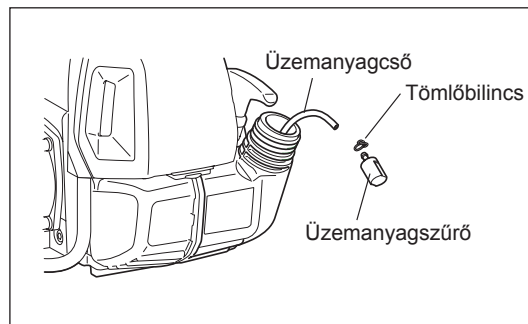
## AZ ÜZEMANYAGSZŰRŐ TISZTÍTÁSA

### FIGYELEM: ÉGHETŐ ANYAGOK HASZNÁLATA SZIGORÚAN TILOS

Tisztítási és átvizsgálási intervallum: Havonta (50 üzemóránként)

### Az üzemanyagtartályban lévő szívófej

- A szívófejen levő üzemanyagszűrő (1) a karburátorba befolyó üzemanyag szűrésére szolgál.
- Az üzemanyagszűrőt rendszeresen át kell vizsgálni vizuálisan. Vegye le az üzemanyagtartály sapkáját, és egy drótkampó segítségével húzza ki a szívófejet az üzemanyagtartály nyílásán át. Ha a szűrő kemény vagy eltömődött, cserélje ki.
- A karburátor megfelelő üzemanyag-ellátásának biztosítására legalább negyedévenként cserélje az üzemanyagszűrőt. Ellenkező esetben a nem megfelelő üzemanyag-ellátás motorindítási hibát okozhat, és korlátozhatja a maximális fordulatszámot.
- Ellenőrzés, tisztítás vagy csere után rögzítse az üzemanyagszűrőt az üzemanyagcsőre a tömlőbilinccsel. Az üzemanyagszűrőt teljesen nyomja az üzemanyagtartály aljáig.



## AZ ÜZEMANYAGCSŐ CSERÉJE

### VIGYÁZAT: ÉGHETŐ ANYAGOK HASZNÁLATA SZIGORÚAN TILOS

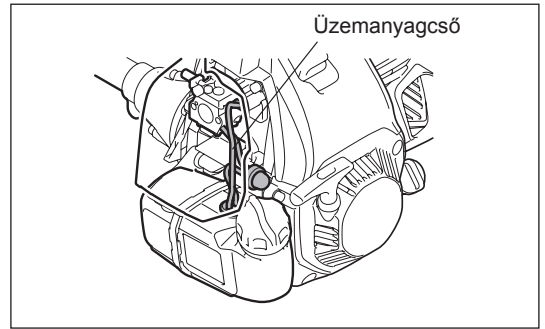
Tisztítási és átvizsgálási intervallum: Naponta (10 üzemóránként)

Csere: Évente (200 üzemóránként)

Az üzemanyagcsövet a gép használatától függetlenül minden évben cserélje ki.

Az üzemanyagszivárgás tüzet okozhat.

Ha átvizsgáláskor bármilyen szivárgást észlel, azonnal cserélje ki az üzemanyagcsövet.



## CSAVAROK ÉS CSAVARANYÁK ÁTVIZSGÁLÁSA

- Húzza meg a meglazult csavarokat, csavaranyákat stb.
- Ellenőrizze a tanksapka és az olajbetöltő sapka meghúzott állapotát. Ellenőrizze az esetleges olaj- és üzemanyag-szivárgást.
- A biztonságos használathoz a sérült alkatrészeket cserélje újakra.

## AZ ALKATRÉSZEK TISZTÍTÁSA

- A tisztán tartáshoz mindig törölje le a motort egy ronggyal.
- A henger bordáit tartsa tisztán, portól vagy szennyeződéstől mentesen. A bordákra tapadt por vagy szennyeződés a dugattyú beszorulását okozhatja.

## A TÖMÍTÉSEK ÉS A TÖMÍTŐGYŰRŰK CSERÉJE

Cserélje ki a tömítéseket és a tömítőgyűrűket, ha a motort szétszerelte.

Azokat a karbantartási munkákat, amelyeket a kezelési utasítás nem tartalmaz csak a hivatalos szerviz végezheti el.

## TÁROLÁS



**FIGYELEM:** A leállítása után a motor még forró marad. Az üzemanyag leengedésekor a motor leállítása után hagyjon elegendő időt a motor lehűléséhez. Ellenkező esetben megégetheti bőrét és/vagy tűz keletkezhet.

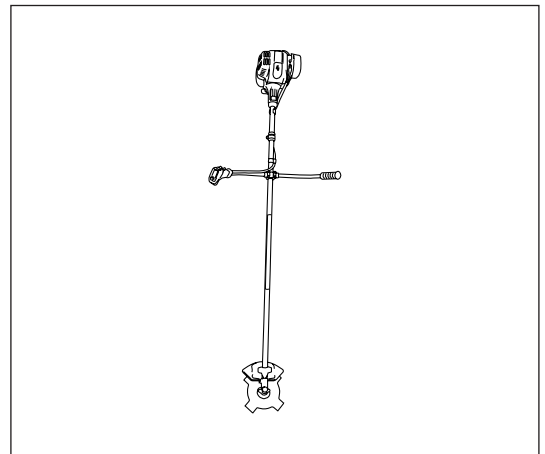


**VESZÉLY:** A gép hosszabb ideig való tárolásakor az összes üzemanyagot öntse ki a üzemanyagtartályból és a karburátorból, majd tegye száraz és tiszta helyre.

- A következő eljárás szerint öntse ki az üzemanyagot az üzemanyagtartályból és a karburátorból:

- 1) Vegye le az üzemanyagtartály sapkáját, és öntse ki az összes üzemanyagot.  
Ha bármilyen idegen anyag maradt az üzemanyagtartályban, távolítsa el.
- 2) Egy dróttal húzza ki az üzemanyagszűrőt a betöltőnyíláson át.
- 3) Addig nyomkodja az üzemanyagpumpát, amíg ki nem folyik belőle az üzemanyag, vissza az üzemanyagtartályba.
- 4) Tegye vissza az üzemanyagszűrőt, és erősen húzza meg az üzemanyagtartály sapkáját.
- 5) Ezután addig járassa a motort, amíg le nem áll.

- Vegye ki a gyújtógyertyát, majd a gyújtógyertya nyílásába cseppentsen néhány csepp motorolajat.
- Finoman húzza meg az indítógombot, így a motorolaj szétterjed a motorban, ezután és tegye vissza a gyújtógyertyát.
- Szerelje fel a fémkésre a burkolatot.
- A gépet általában vízszintes helyzetben tárolja, ha ez nem lehetséges, akkor úgy, hogy a vágószerszám a motor alatt legyen. Fordítson nagy figyelmet a gép tárolására azért, hogy a gép ne essen le. Ellenkező esetben személyi sérülés következhet be.
- A kiöntött üzemanyagot egy speciális tartályban tartsa, jól szellőztetett helyiségben.



### Figyelem a hosszabb idejű tárolást követően

- Hosszabb idejű leállást követően a beindítás előtt cserélje le az olajat (lásd 152. oldal). Az olaj használaton kívül is elhasználódik.

Elem	Használati idő	Üzemeltetés előtt	Üzemanyagbetöltés után	Naponta (10 ó)	30 ó	50 ó	200 ó	Tárolás előtt	Megfelelő oldal
Motorolaj	Átvizsgálás/tisztítás	○							143
	Csere					○*1			152
Alkatrészek meghúzása (csavar, csavaranya)	Átvizsgálás	○							154
Üzemanyagtartály	Tisztítás/átvizsgálás	○							—
	Üzemanyag leeresztése							○*3	155
Gázkar	Működés ellenőrzése		○						—
Leállítás kapcsoló	Működés ellenőrzése		○						152
Vágószerszám	Átvizsgálás	○		○					140
Üresjárat fordulatszám	Átvizsgálás/beállítás			○					148
Légszűrő	Tisztítás			○					153
Gyújtógyertya	Átvizsgálás			○					154
Hűtőlevegő csatornái és a henger bordái	Tisztítás/átvizsgálás			○					155
Üzemanyagcső	Átvizsgálás			○					155
	Csere						◎*2		—
Fogaskerékház kenése	Újratöltés				○				154
Üzemanyagszűrő	Tisztítás/csere					○			154
Szelephézag (szívószelep és kipufogószelep)	Átvizsgálás/beállítás						◎*2		—
Karburátor	Üzemanyag leeresztése							○*3	155

\*1 Az első cserét 20 üzemóra után végezze el.

\*2 A 200 üzemórás átvizsgálást hivatalos szervizben vagy műhelyben végeztesse el.

\*3 Az üzemanyagtartály leürítése után folytassa a motor működtetését, és ürítse le a karburátorban levő üzemanyagot.

## HIBAELHÁRÍTÁS

Mielőtt a gép javítását kéri, próbálja megállapítani a hibát. Ha bármilyen szokatlan dolgot észlelt, a kézikönyvben leírtak szerint irányítsa a gépet. Soha ne nyúljon bele és ne szereljen szét semmilyen alkatrészt a leírástól eltérő módon. A javításhoz lépjen kapcsolatba a hivatalos szervizzel vagy a helyi forgalmazóval.

Rendellenes állapot	Lehetséges ok (meghibásodás)	Megoldás
A motor nem indul be	Az I-O kapcsoló LEÁLLÍTÁS állásba állítva.	Az I-O kapcsolót állítsa HASZNÁLAT állásba.
	A feltöltő pumpa használatának elmulasztása	Nyomja meg 7–10-szer
	Az indítókötél alacsony berántási sebessége	Húzza meg erőbben
	Üzemanyaghiány	Töltse fel üzemanyaggal
	Eltömődött üzemanyagszűrő	Tisztítsa meg
	Megtört üzemanyagcső	Egyenesítse ki az üzemanyagcsövet
	Rossz üzemanyag	A rossz minőségű üzemanyag sokkal nehezkesebbé teszi az indítást. Cserélje le új üzemanyaggal. (Ajánlott csereintervallum: 1 hónap)
	Túlzott üzemanyag beszívás	A gázkart közepesről állítsa maximális fordulatszámra, és az indítófogantyúval addig kísérletezzen a motor berántásával, amíg be nem indul. <b>A motor beindulásakor a fémkés elkezd forogni. Fordítson teljes figyelmet a fémkésre.</b> Ha még mindig nem indul be a motor, vegye ki a gyújtógyertyát, szárítsa meg az elektródát, és úgy tegye vissza a gyertyát. Ezután a megadott módon indítsa be a motort.
	Lejött a gyertyapipa	Rögzítse megfelelően
	Elszennyeződött gyújtógyertya	Tisztítsa meg
	Nem megfelelő a gyújtógyertya hézagja	Állítsa be a hézagot
	A gyújtógyertya más meghibásodása	Cserélje ki
	Hibás porlasztó	Végeztesen átvizsgálást és karbantartást.
	A berántókötélet nem lehet meghúzni	Végeztesen átvizsgálást és karbantartást.
Hibás meghajtórendszer	Végeztesen átvizsgálást és karbantartást.	
A motor hamar leáll A motor fordulatszáma nem nő	Elégtelen bemelegítés	Végezze el a bemelegítést
	A hidegindító szelep karja ZÁRT helyzetben van, pedig a motor már bemelegedett.	Állítsa NYITOTT állásba
	Eltömődött üzemanyagszűrő	Tisztítsa meg
	Szennyezett vagy eltömődött légszűrő	Tisztítsa meg
	Hibás porlasztó	Végeztesen átvizsgálást és karbantartást.
	Hibás meghajtórendszer	Végeztesen átvizsgálást és karbantartást.
A fémkés nem forog ↓ Azonnal állítsa le a motort	Meglazult a fémkést rögzítő csavaranya	Húzza meg
	Tüskék akadtak a fémkésbe vagy a növényi részek szétszórását megelőző védőburkolatba.	Távolítsa el az idegen anyagot
	Hibás meghajtórendszer	Végeztesen átvizsgálást és karbantartást.
A főegység szokatlanul vibrál ↓ Azonnal állítsa le a motort	Törött, hajlott vagy elhasználódott a fémkés	Cserélje ki a fémkést
	Meglazult a fémkést rögzítő csavaranya	Húzza meg
	Eltolódott a fémkés domború része és a fémkéstámasztó szerelék.	Rögzítse megfelelően
	Hibás meghajtórendszer	Végeztesen átvizsgálást és karbantartást.
A fémkés nem áll meg azonnal ↓ Azonnal állítsa le a motort	Magas alapjáratú fordulatszám	Állítsa be
	Kiakadt a gázkar vezetéke	Rögzítse megfelelően
	Hibás meghajtórendszer	Végeztesen átvizsgálást és karbantartást.
A motor nem áll le ↓ Alapjáraton járassa a motort, és a hidegindító szelepet állítsa ZÁRVA állásba	Kiakadt a csatlakozó	Rögzítse megfelelően
	Hibás elektromos rendszer	Végeztesen átvizsgálást és karbantartást.

Amikor a motor nem indul be a bemelegítés után:

Ha nem talál hibát az elemek ellenőrzésekor, állítsa a gázkart 1/3 fordulatszámra, és indítsa be a motort.

Ďakujeme, že ste si zakúpili exteriérové elektrické náradie značky DOLMAR. S potešením vám odporúčame výrobok značky DOLMAR, výrobok, ktorý je výsledkom dlhodobého programu vývoja a mnohých rokov znalostí a skúseností.

Prečítajte si, prosím, túto brožúru, ktorá sa podrobne odvoláva na rôzne body poukazujúce na vynikajúci výkon náradia. Pomôže vám od vášho výrobku značky DOLMAR dosiahnuť najlepšie možné výsledky.



Obsah	Strana
Symbole.....	158
Bezpečnostné pokyny .....	159
Technické údaje.....	163
Označenie súčastí.....	164
Montáž rukoväti .....	165
Montáž chrániča .....	166
Montáž kovovej čepele alebo nylonovej sečnej hlavy.....	168
Pred začatím prevádzky .....	169
Správna manipulácia so strojom .....	171
Body v rámci prevádzky a zastavenie stroja .....	172
Ostrenie sečného náradia .....	174
Pokyny ohľadne vykonávania servisu .....	178
Uskladnenie.....	181

## SYMBOLY

Počas čítania návodu na obsluhu sa stretnete s nasledujúcimi symbolmi.

	Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte výstražné a bezpečnostné opatrenia!		Zabráňte tomu, aby sa v oblasti používania náradia vyskytovali osoby alebo zvieratá!
	Venujte veľkú pozornosť a dávajte pozor!		Používajte ochrannú helmu, chrániče zraku a sluchu!
	Zakázané!		Maximálne prípustné otáčky náradia
	Dodržiavajte vzdialenosť!		Palivo (benzín)
	Nebezpečenstvo odlietavajúcich predmetov!		Manuálne spustenie motora
	Spätý náraz!		Núdzové zastavenie
	Nefajčite!		Prvá pomoc
	Nemanipulujte s otvoreným ohňom!		ZAP./ŠTART
	Je nevyhnutné používať ochranné rukavice!		VYP./STOP
	Používajte pevnú obuv s nekĺzavou podrážkou. Odporúča sa používanie bezpečnostnej obuvi s oceľovou špičkou!		POLOHA ZABLOKOVANIA ŠKRTIACEJ KLAPKY

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### Všeobecné pokyny

- Aby ste sa oboznámili s manipuláciou so zariadením, prečítajte si návod na obsluhu. Nedostatočne informovaní užívatelia pri nesprávnej manipulácii vystavujú nebezpečenstvu seba aj ostatných.
- Zariadenie sa odporúča požičiavať iba osobám s dokázateľnými skúsenosťami. Vždy odovzdajte aj návod na obsluhu.
- Prvoužívateľia by mali predajcu požiadať o základné pokyny, aby sa oboznámili s manipuláciou s krovínorezmi.
- Deťom a osobám mladším ako 18 rokov nie je povolené obsluhovať toto zariadenie. Aj napriek tomu, osoby staršie ako 16 rokov smú náradie používať, a to iba na účel zaškolenia, pričom činnosť vykonávajú pod dozorom kvalifikovaného školiteľa.
- Zariadenie používajte s maximálnou opatrnosťou a pozornosťou.
- So zariadením pracujte, len ak ste v dobrom fyzickom stave. Všetky úkony vykonávajte pokojne a opatrne. Používateľ musí prevziať zodpovednosť za ostatných.
- Toto zariadenie nikdy nepoužívajte po požití alkoholu alebo liekov, alebo pokiaľ sa cítite unavení alebo chorí.
- Národné nariadenia môžu obmedzovať používanie tohto zariadenia.

### Určené použitie zariadenia

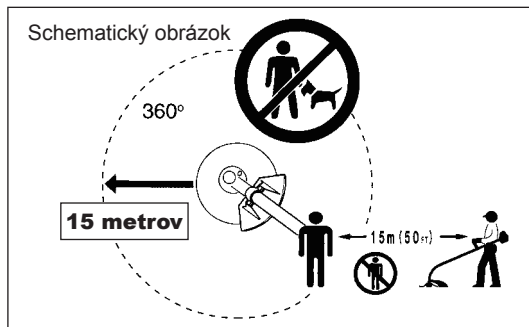
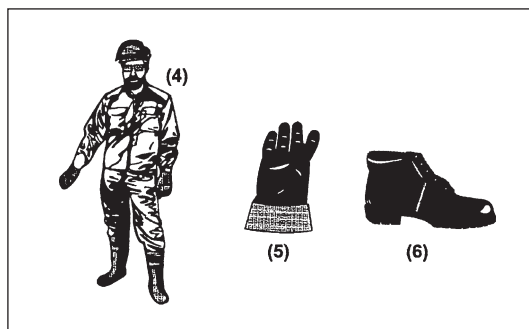
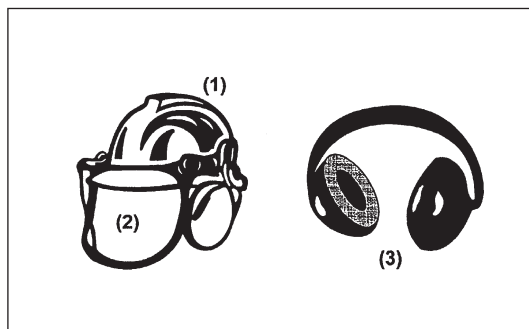
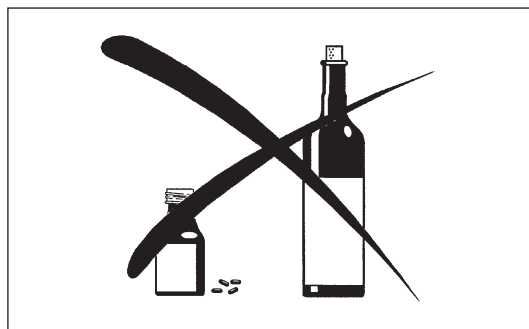
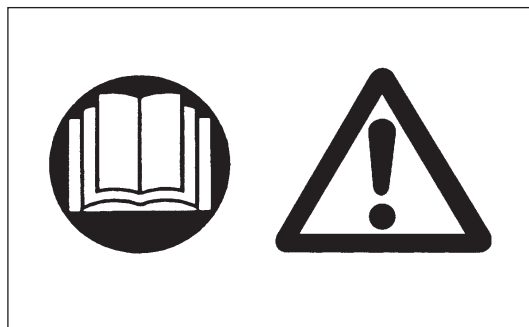
- Toto zariadenie je určené len na kosenie trávy, buriny, krovia a podrastu. Zariadenie by sa nemalo používať na žiadny iný účel, ako je úprava okrajov, sekanie živých plotov, pretože by mohlo dôjsť k úrazu.

### Osobné ochranné pomôcky

- Používaný odev by mal byť funkčný a vhodný, t.j. mal by byť utiahnutý, avšak nemal by spôsobovať blokovanie pohybu. Nenoste šperky ani oblečenie, ktoré by sa mohli zamotať do kríkov alebo krovín.
- Aby nedošlo k poraneniu hlavy, očí, rúk alebo nôh, ako aj na ochranu sluchu je nevyhnutné pri práci so zariadením používať nasledujúce ochranné pomôcky a ochranné odevy.
- Ak existuje riziko výskytu padajúcich predmetov, vždy používajte prilbu. Ochranná prilba (1) sa musí pravidelne kontrolovať, či nie je poškodená a musí sa vymeniť najneskôr po 5 rokoch. Používajte len schválené ochranné prilby.
- Chránidlo (2) prilby (alebo alternatívne okuliare) chráni tvár pred letiacimi úlomkami alebo kameňmi. Počas prevádzky vždy používajte ochranné okuliare alebo chránidlo s cieľom zabrániť poraneniám očí.
- Používajte primerané vybavenie na ochranu pred hlukom (kľapky na uši (3), vložky do uší a pod.), a to aby ste zabránili poškodeniu sluchu.
- Pracovné kombinézy (4) chránia pred letiacimi kameňmi a úlomkami. Vrelo odporúčame, aby používatelia používali pracovné kombinézy.
- Rukavice (5) sú súčasťou predpísaných prostriedkov a počas vykonávania práce sa musia vždy používať.
- Pri práci so zariadením vždy používajte pevnú obuv (6) s nekĺzavou podrážkou. Takáto obuv chráni pred poraneniami a zabezpečuje dobrý postoj.

### Spustenie krovínorezu

- Presvedčte sa, že v rámci pracovného dosahu 15 metrov (50 stôp) sa nenachádzajú deti alebo ľudia, a taktiež dávajte pozor na zvieratá nachádzajúce sa v okolí pracoviska.
- Pred použitím vždy skontrolujte, že zariadenie je na prevádzku bezpečné. Skontrolujte bezpečnosť sečného náradia, jednoduché ovládanie páčky škrtiacej klapky a skontrolujte správnosť fungovania poistnej páčky škrtiacej klapky.
- Otáčanie sečného náradia počas voľnobehu je zakázané. Ak máte pochybnosti, o nastavenie požiadajte predajcu. Zabezpečte, aby boli rukoväti čisté a suché a skontrolujte funkciu prepínača na zapnutie/vypnutie.

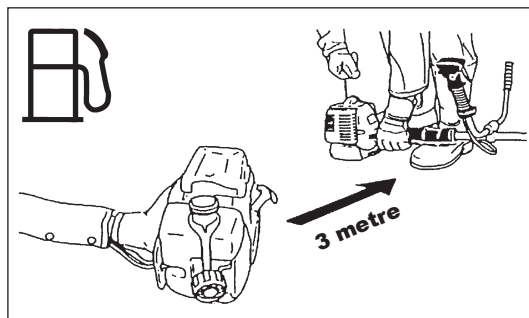
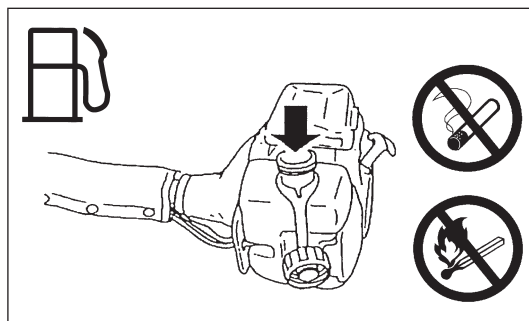
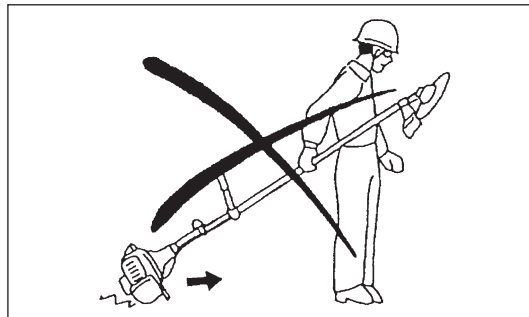
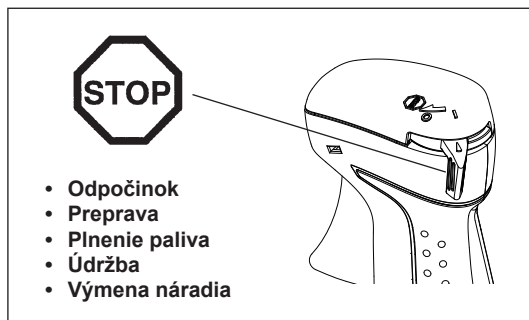
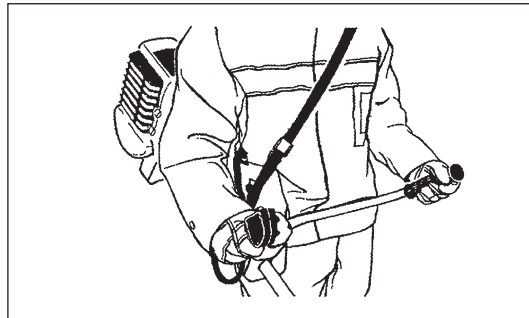
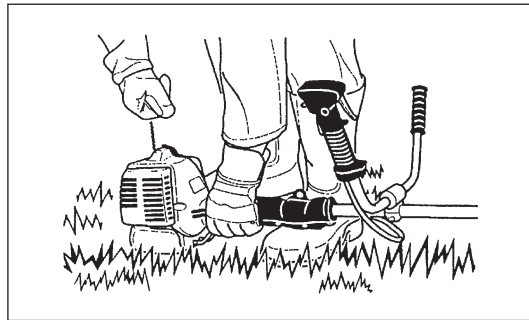


Krovinorez naštartujte jedine podľa pokynov.

- Nepoužívajte žiadny iný spôsob naštartovania motora!
- Krovinorez a náradie používajte iba na uvedené aplikácie.
- Motor spustíte jedine po kompletnom zmontovaní. Prevádzka zariadenia je dovolená jedine po namontovaní všetkých patričných doplnkov a príslušenstva!
- Pred spustením sa presvedčte, že sa sečné náradie nedotýka tvrdých predmetov, ako sú vetvy, kamene atď., pretože po naštartovaní dôjde k otáčaniu sečného náradia.
- V prípade akéhokoľvek problému s motorom je nutné motor okamžite vypnúť.
- Pokiaľ sečné náradie narazí na kameň alebo iný tvrdý predmet, okamžite vypnite motor a skontrolujte sečné náradie.
- V pravidelných krátkych intervaloch kontrolujte sečné náradie z pohľadu poškodenia (zistenie vlasových trhlín pomocou zvukového testu poklepaním).
- Ak bude zariadenie vystavené silnému nárazu alebo ak spadne, pred pokračovaním práce skontrolujte stav. Palivový systém skontrolujte z pohľadu unikania a ovládacie prvky a bezpečnostné zariadenia skontrolujte z pohľadu vyskytnuvších sa chýb. V prípade výskytu poškodenia alebo v prípade pochybností požiadajte naše autorizované servisné stredisko o vykonanie kontroly a opravy.
- Zariadenie prevádzkujte jedine s pripojeným strojom na plece, ktorý je vhodne nastavený už pred uvedením krovinorezu do činnosti. Je dôležité nastaviť stroj na plece podľa telesných rozmerov obsluhy, a to aby sa zabránilo únave počas používania. Počas používania nedržte sečné náradie iba jednou rukou.
- Počas prevádzky krovinorez vždy držte oboma rukami. Vždy zachovávajte bezpečný postoj.
- Zariadenie prevádzkujte takým spôsobom, aby ste zabránili vdychnutiu výfukových plynov. Motor nikdy nespúšťajte v uzatvorených miestnostiach (existuje riziko otravy plynom). Oxid uhoľnatý je plynom bez zápachu.
- Motor vypnite pokiaľ odpočívate a pokiaľ nechávate zariadenie bez dozoru; zariadenie umiestnite na bezpečné miesto, aby ste zabránili riziku ohrozenia iných osôb a poškodeniu strojného zariadenia.
- Horúci krovinorez nikdy neukladajte na suchú trávu ani na žiadny iný horľavý materiál.
- Pred spustením motora vždy na zariadenie nainštalujte schválený chránič sečného náradia. V opačnom prípade môže kontakt so sečným náradím spôsobiť vážne poranenie.
- Všetky ochranné zariadenia a chrániče dodávané so strojným zariadením sa musia počas prevádzky používať.
- Motor nikdy neprevádzkujte v prípade chybného tmiča výfuku.
- Počas prepravy motor vypnite.
- Pri preprave zariadenia vždy na kovovú čepeľ namontujte kryt.
- Aby sa zabránilo unikaniu paliva počas prepravy, je potrebné zabezpečiť bezpečnú polohu zariadenia.
- Počas prepravy zariadenia vždy úplne vyprázdňte palivovú nádrž.
- Pri skladaní zariadenia z nákladného vozidla nikdy motor nenechajte spadnúť na zem, pretože môže dôjsť k vážnemu poškodeniu palivovej nádrže.
- Okrem núdzových prípadov nikdy zariadenie nenechajte spadnúť na zem, ani ho nehádzajte na zem, pretože by mohlo dôjsť k vážnemu poškodeniu zariadenia.
- Počas prenášania zariadenia vždy celé zariadenie zdvihnite zo zeme. Ťahanie palivovej nádrže je veľmi nebezpečné a spôsobí jej poškodenie a unikanie paliva s možnosťou vzniku požiaru.

## Plnenie paliva

- Počas plnenia paliva vypnite motor, nepribližujte sa k otvoreným plameňom a nefajčíte.
- Zabráňte styku pokožky s výrobkami obsahujúcimi minerálny olej. Palivové výpary nevdychujte. Pri dopĺňaní paliva vždy používajte ochranné rukavice. Ochranný odev vymieňajte a čistite v pravidelných intervaloch.
- Dávajte pozor, aby ste nerozliali palivo alebo olej a predišli tak kontaminácii pôdy (ochrana životného prostredia). Po rozliatí paliva okamžite očistite krovinorez.
- Zabráňte akémukoľvek kontaktu paliva s vašim odevom. Pokiaľ došlo k rozliatiu paliva na odev, odev okamžite vymeňte (aby ste zabránili vznieteniu odevu).
- Uzáver palivovej nádrže kontrolujte v pravidelných intervaloch, aby ste sa presvedčili, že je bezpečne utiahnutý a neuniká cez neho palivo.
- Uzáver palivovej nádrže dôkladne utiahnite. Ak chcete naštartovať motor, zmeňte miesto (aspoň 3 metre od miesta plnenia paliva).
- Nikdy nedopĺňajte palivo v uzatvorených miestnostiach. Palivové výpary sa hromadia na úrovni zeme (riziko výbuchu).
- Palivo prepravujte a uskladňujte jedine v schválených typoch nádob. Zabezpečte, aby sa k uskladnenému palivu nedostali deti.





## Spôsob prevádzky

- Zariadenie používajte jedine pri dobrom osvetlení a viditeľnosti. Počas zimného obdobia dávajte pozor na klzké alebo mokré plochy, ľad a sneh (riziko pošmyknutia). Vždy zachovávajte bezpečný postoj.
- Nikdy nesekejte nad výškou pliec.
- Nikdy nestojte na rebríku.
- Nikdy nelezte na stromy s cieľom vykonať činnosť sekania.
- Nikdy nepracujte na nestabilných povrchoch.
- Z pracovného dosahu odstráňte piesok, kamene, klnce atď. Cudzorodé súčasti môžu poškodiť sečné náradie a môžu spôsobiť riziko spätného nárazu.
- Pred vykonávaním sekania musí sečné náradie dosiahnuť plné prevádzkové otáčky.
- Ak sa používajú kovové čepele, mávajte rovnomerne náradím polkruhovým pohybom sprava doľava, ako pri práci s kosou. Ak sa medzi sečné náradie a chránič zachytí tráva alebo vetvičky, pred vyčistením vždy zariadenie zastavte. V opačnom prípade môže náhodné otáčanie čepele spôsobiť vážne poranenie.
- Aby ste predišli strate ovládania v dôsledku únavy, robte si prestávky. Odporúčame urobiť si 10 až 20-minútovú prestávku každú hodinu.

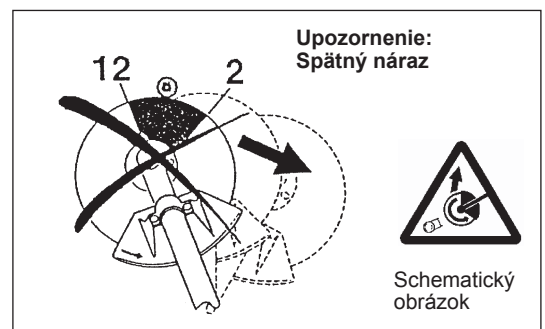


## Sečné náradie

- Na vykonávanú prácu používajte správne sečné náradie. Nylonové sečné hlavy (hlavy strunovej kosačky) sú vhodné na kosenie trávy trávnikov. Kovové čepele sú vhodné na sekание buriny, vysokej trávy, krovia, kry, podrast, húštie a pod. Nikdy nepoužívajte iné čepele, vrátane kovových viackusových otáčajúcich sa reťazových ani cepových čepelí. Výsledkom môže byť vážne zranenie.
- Ak sa používajú kovové čepele, vyhňte sa „spätnému nárazu“ a vždy sa pripravte na náhodný spätný náraz. Pozrite si časť „Spätný náraz“ a „Zabránenie spätnému nárazu“.

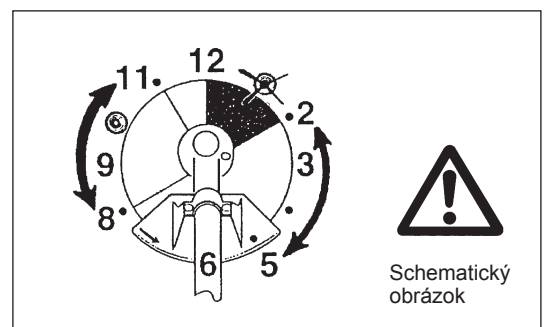
## Spätný náraz (tlak čepele)

- Spätný náraz (náraz čepele) je náhla reakcia na zachytenú alebo uviaznutú kovovú čepeľ. Ak k nemu dôjde, zariadenie je hodené nabok alebo smerom k obsluhu veľkou silou a môže spôsobiť vážne poranenie.
- Spätný náraz sa vyskytuje hlavne pri používaní čepele v segmente 12 až 2 hodiny v prípade tvrdých materiálov, krovín a stromov hrubších ako 3 cm.
- Aby ste predišli spätnému nárazu:
  - Používajte segment v rozsahu 8 až 11 hodín.
  - Nikdy nepoužívajte segment v rozsahu 12 až 2 hodiny.
  - Nikdy nepoužívajte segment v rozsahu 11 až 12 hodín a v rozsahu 2 až 5 hodín, ak nie je obsluha dobre zaškolená a skúsená, pričom túto činnosť vykonáva na svoje vlastné riziko.
  - Nikdy nepoužívajte kovové čepele v blízkosti tvrdých predmetov, ako je oplotenie, steny, kmene stromov a kamene.
  - Nikdy nepoužívajte kovové čepele vo vertikálnom smere na také činnosti, ako je úprava okrajov a sekание živých plotov.



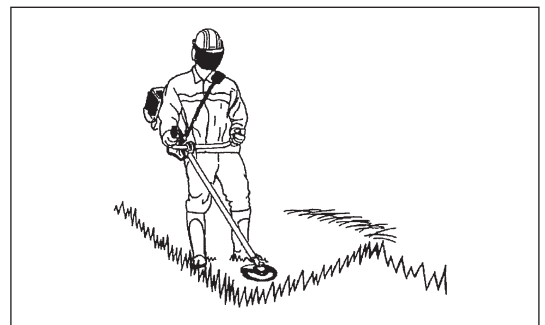
## Vibrácie

- Osoby s oslabeným obehom vystavené nadmerným vibráciám môžu zaznamenať poranenie ciev alebo nervového systému. Vibrácie môžu spôsobiť nasledujúce príznaky na prstoch, rukách alebo zápästiach: „Nemožnosť pohybu“ (zncitlivenie), ťpnutie, bolesť, pocit pichania, zmena sfarbenia pokožky alebo zmena pokožky. Pri ktoromkoľvek z týchto príznakov navštívte lekára!
- Aby ste znížili riziko „choroby bielych prstov“, počas prevádzky udržiavajte ruky v teple a vykonávajte správnu údržbu zariadenia a príslušenstva.



## Pokyny ohľadne údržby

- Servis zariadenia zverte len autorizovanému servisnému centru a vždy používajte len originálne náhradné diely. Nesprávne vykonanie opravy a slabá údržba môžu skrátiť životnosť zariadenia a zvýšiť riziko úrazov.
- Stav krovínorezu, a to hlavne sečného náradia, ochranných zariadení a taktiež postroja na plece sa musí pred začatím práce skontrolovať. Zvláštnu pozornosť treba venovať kovovým čepeliam, ktoré musia byť správne naostrené.
- Počas výmeny alebo ostrenia sečného náradia, ako aj počas čistenia krovínorezu alebo sečného náradia motor vypnite a odpojte konektor zapalovacej sviečky.



## Poškodené sečné náradie nikdy nenarovnávejte ani nezvárajte.

- Chráňte životné prostredie. Vyhnite sa nepotrebnému používaniu škrtiacej klapky, čím dosiahnete menej znečistenia a emisií hluku. Karburátor správne nastavte.
- Zariadenie čistite v pravidelných intervaloch a skontrolujte, či sú všetky skrutky a matice dobre utiahnuté.
- Servis zariadenia nevykonávajte v blízkosti otvorených plameňov, taktiež v ich blízkosti stroj neuskładňujte.
- Zariadenie vždy uskladňujte v uzamknutých miestnostiach a s vyprázdnenou palivovou nádržou.
- Pri vykonávaní čistenia, servisu a uskladnení zariadenia vždy na kovový čepeľ namontujte kryt.



Dodržiavajte príslušné pokyny, ktoré súvisia s prevenciou voči nehodám a ktoré boli vydané príslušnými obchodnými združeniami a poisťňmi spoločnosťami.

Na zariadení nevykonávajte žiadne úpravy, pretože môžete takto ohroziť svoju bezpečnosť.

Vykonávanie činností súvisiacich s údržbou alebo opravou je obmedzené na tie aktivity, ktoré sú popísané v návode na obsluhu. Všetky ostatné činnosti smie vykonávať iba oprávnený servisný zástupca. Používajte jedine originálne náhradné diely a príslušenstvo uvedené do obehu a dodávané spoločnosťou DOLMAR.

Používanie neschváleného príslušenstva a náradia predstavuje zvýšené riziko nehôd.

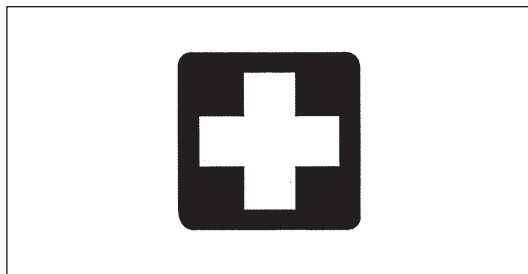
Spoločnosť DOLMAR nepreberie žiadnu zodpovednosť za nehody alebo škody spôsobené používaním neschváleného sečného náradia a upevňovacích zariadení sečného náradia alebo príslušenstva.

## Prvá pomoc

Pre prípad nehody zabezpečte, aby bola v dosahu miesta vykonávania činnosti kosenia lekárnica prvej pomoci. Všetky použité položky z lekárnicky ihneď doplňte.

## Pri žiadosti o poskytnutie pomoci poskytnite nasledujúce informácie:

- Miesto úrazu
- Čo sa stalo
- Počet zranených osôb
- Druh zranení
- Vaše meno



---

Len pre krajiny Európy

## Vyhlasenie o zhode so smernicami Európskeho spoločenstva

**Dolu podpísaní Tamiro Kishima a Rainer Bergfeld, ako oprávnené osoby spoločnosti Dolmar GmbH, vyhlasujú, že zariadenie(a) značky DOLMAR:**

Označenie zariadenia: Benzínový krovinoz

Číslo modelu / Typ: MS-4300.4 U, MS-430.4 U, MS-430.4 C

Technické špecifikácie: pozrite si tabuľku „TECHNICKÉ ÚDAJE“

predstavuje výrobok sériovej výroby

**a vyhovuje nasledujúcim európskym smerniciam:**

2000/14/ES, 2006/42/ES

a je vyrobené podľa nasledujúcich noriem a štandardizovaných dokumentov:

EN ISO 11806-1

Technická dokumentácia je založená u:

Dolmar GmbH,

Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ, D-22045 Hamburg

Postup posúdenia zhody, ako vyžaduje smernica 2000/14/ES bol zrealizovaný podľa prílohy V.

MS-4300.4 U:

Meraná úroveň akustického výkonu: 111,9 dB

Garantovaná úroveň akustického výkonu: 113 dB

MS-430.4 U:

Meraná úroveň akustického výkonu: 112,1 dB

Garantovaná úroveň akustického výkonu: 113 dB

MS-430.4 C:

Meraná úroveň akustického výkonu: 110,7 dB

Garantovaná úroveň akustického výkonu: 112 dB

8. 9. 2011

Tamiro Kishima  
Generálny riaditeľ

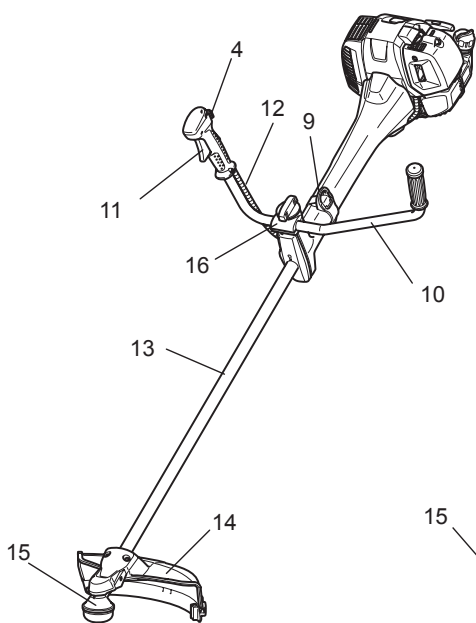
Rainer Bergfeld  
Generálny riaditeľ

## TECHNICKÉ ÚDAJE MS-4300.4 U, MS-430.4 U, MS-430.4 C

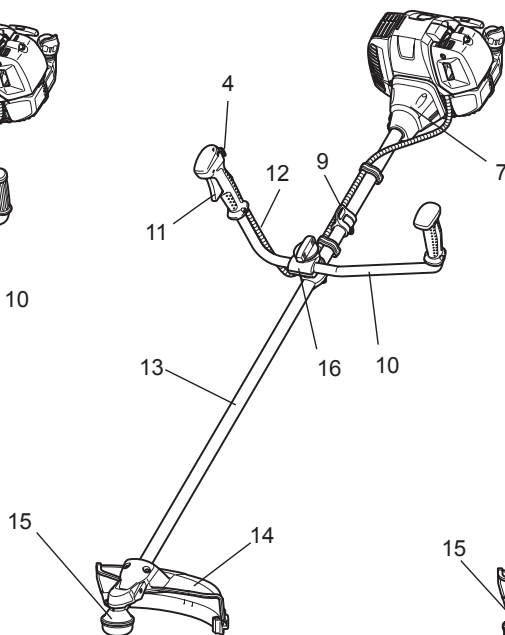
Model			MS-4300.4 U	MS-430.4 U		MS-430.4 C				
Typ rukoväti			Cyklistická rukoväť		Cyklistická rukoväť		Uzavretá rukoväť			
Rozmery: dĺžka x šírka x výška (bez sečného náradia)		mm	1812 x 618 x 528		1812 x 635 x 460		1812 x 339 x 250			
Hmotnosť (bez plastového chrániča a sečného náradia)		kg	8,6		8,3		7,9			
Objem (palivovej nádrže)		l			0,6					
Objem (olejovej nádrže)		l			0,1					
Zdvihový objem motora		cm <sup>3</sup>			43,0					
Maximálny výkon motora		kW			1,5 pri 7500 min <sup>-1</sup>					
Otáčky motora pri odporúčaných maximálnych otáčkach hriadeľa		min <sup>-1</sup>			10500					
Maximálne otáčky hriadeľa (príslušné)		min <sup>-1</sup>			7200					
Voľnobežné otáčky		min <sup>-1</sup>			3000					
Otáčky pri zaradení spojky		min <sup>-1</sup>			4000					
Karburátor			Membránový typ							
Systém zapaľovania			Bezkontaktný magnetický typ							
Zapaľovacia sviečka		typ	NGK CMR6A							
Vzdialenosť elektród zapaľovacej sviečky		mm	0,7 - 0,8							
			SEČNÁ ČEPEL'	NYLONOVÁ SEČNÁ HLAVA	SEČNÁ ČEPEL'	NYLONOVÁ SEČNÁ HLAVA	SEČNÁ ČEPEL'	NYLONOVÁ SEČNÁ HLAVA		
Vibrácie podľa normy ISO 22867	Pravá rukoväť (Zadné držadlo)	$a_{hv\ eq}$	m/s <sup>2</sup>	2,2	2,1	3,1	3,5	4,2	2,6	
		Odchýlka K	m/s <sup>2</sup>	0,5	0,6	0,5	0,8	1,1	0,7	
	Ľavá rukoväť (Predné držadlo)	$a_{hv\ eq}$	m/s <sup>2</sup>	1,7	2,0	4,8	4,0	3,8	3,7	
		Odchýlka K	m/s <sup>2</sup>	0,5	0,5	2,9	0,9	1,0	1,4	
Priemerná úroveň akustického tlaku podľa normy ISO 22868		$L_{PA\ eq}$	dBA	92,4	96,2	91,2	96,1	92,8	94,9	
		Odchýlka K	dBA	1,8	2,0	2,2	1,6	1,6	2,1	
Priemerná úroveň akustického výkonu podľa normy ISO 22868		$L_{WA\ eq}$	dBA	101,8	108,9	103,1	109,1	103,4	107,7	
		Odchýlka K	dBA	1,8	1,4	1,1	1,1	1,5	1,2	
Palivo			Automobilový benzín (benzín)							
Motorový olej			Olej trieda SF podľa klasifikácie API alebo vyššia, SAE 10W-30 (olej pre 4-taktný automobilový motor)							
Sečné náradie (priemer sečnej čepele)		mm	305 (s tromi čepeľami)							
Prevodový pomer			13/19							

# OZNAČENIE SÚČASTÍ

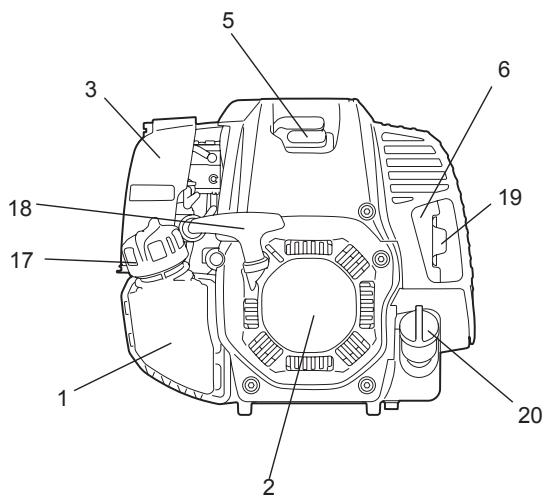
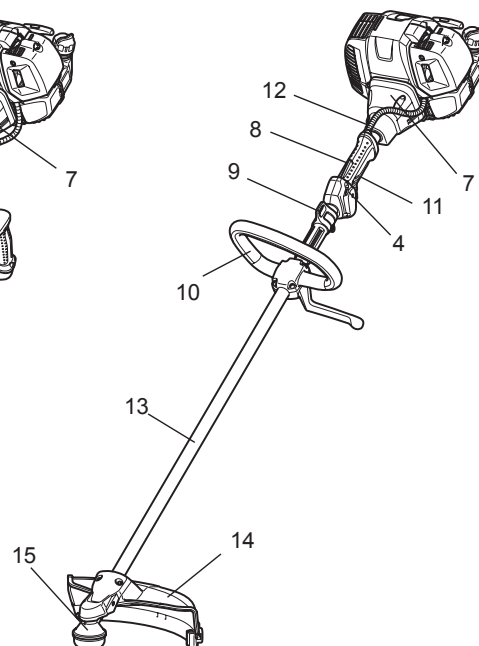
## MS-4300.4 U



## MS-430.4 U



## MS-430.4 C



SK	OZNAČENIE SÚČASTÍ
1	Palivová nádrž
2	Reakčný štartér
3	Vzduchový filter
4	Prepínač I-O a prepínač zablokovania škrtiacej klapky (zap./vyp.)
5	Zapaľovacia sviečka
6	Tlmič výfuku
7	Skriňa spojky
8	Zadné držadlo
9	Záves
10	Rukoväť
11	Páčka škrtiacej klapky
12	Ovládací kábel
13	Tyč
14	Chránič (Chránič sečného náradia)
15	Prevodovka/Skriňa hlavy
16	Držiak rukoväti
17	Uzáver palivovej nádrže
18	Gombík spúšťača
19	Výfuk
20	Uzáver olejovej nádrže

## MONTÁŽ RUKOVÁTI

UPOZORNENIE: Pred vykonávaním akejkoľvek činnosti na zariadení vždy zastavte motor a zo zapalovacej sviečky vyťahnite konektor zapalovacej sviečky.

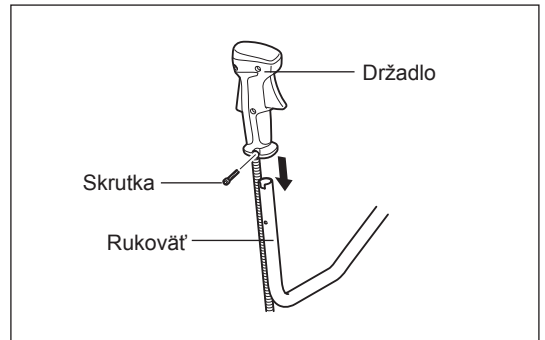
Vždy používajte ochranné rukavice!

UPOZORNENIE: Motor naštartujte jedine po jeho kompletom zmontovaní.



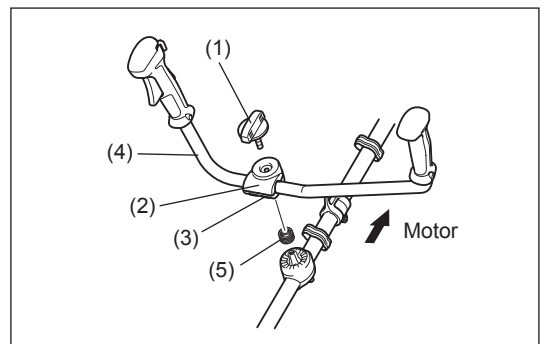
### Pre model MS-4300.4 U, MS-430.4 U

Zasuňte tyčku rukoväti do držadla, ako je to znázornené. Zarovnajte otvor na skrutku na držadle s otvorom na tyčke. Skrutku bezpečne utiahnite.



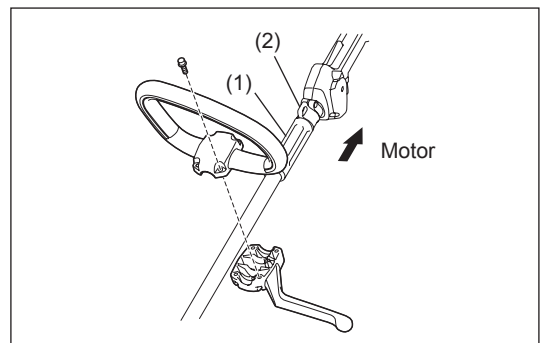
- Uvoľnite gombík (1).
- Rukoväť (4) umiestnite medzi svorku rukoväti (2) a držiak rukoväti (3).
- Rukoväť (4) nastavte do takého uhla, ktorý zabezpečuje pohodlnú pracovnú polohu a následne zaistíte pevným utiahnutím gombíka, ktorý sa uťahuje ručne (1).

UPOZORNENIE: Nezabudnite namontovať pružinu (5).



### Pre model MS-430.4 C

- Uzavretú rukoväť pripevnite na tyč pomocou štyroch skrutiek.
- Aby ste zachovali správnu vzdialenosť medzi držadlami, medzi uzavretú rukoväť a záves (2) umiestnite rozperu (1).



## MONTÁŽ CHRÁNIČA

Aby ste dodržali platné ustanovenia ohľadne bezpečnosti, musia sa používať jedine kombinácie náradia/chrániča uvedené v tabuľke.

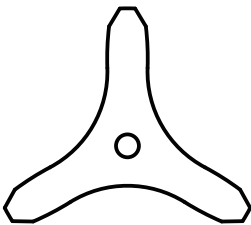
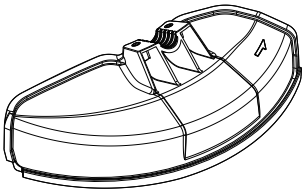
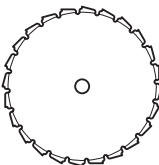
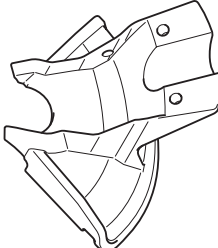
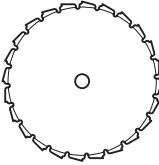
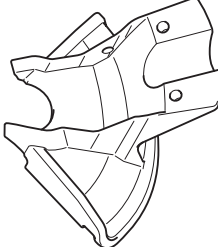
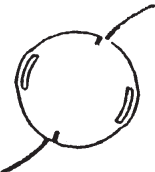
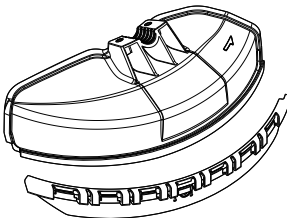


### Používajte len originálne kovové čepele (vrátane pílovej a sečnej čepele) alebo nylonovú sečnú hlavu značky DOLMAR.

- Kovová čepeľ musí byť dobre vyhladená a nesmie obsahovať žiadne praskliny alebo zlomené miesta. Ak kovová čepeľ počas prevádzky narazí na kameň, okamžite zastavte motor a čepeľ skontrolujte.
- Po každých troch hodinách prevádzky kovovú čepeľ vyleštite alebo vymeňte.
- Pokiaľ nylonová sečná hlava počas prevádzky narazí na kameň, okamžite zastavte motor a nylonovú sečnú hlavu skontrolujte.

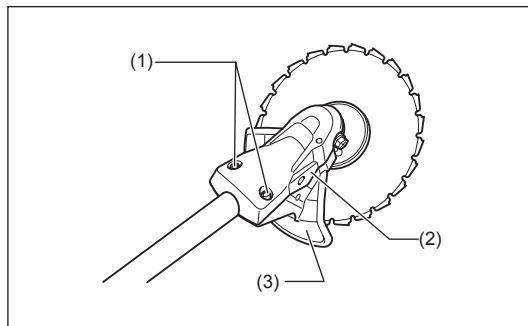
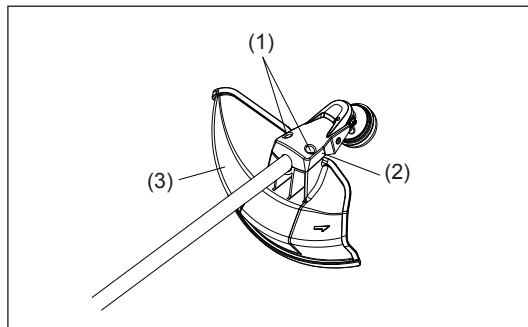
**UPOZORNENIE:** Vždy musí byť nainštalovaný správny chránič, a to kvôli vašej vlastnej bezpečnosti a aby sa zabezpečila zhoda s nariadeniami týkajúcimi sa prevencie úrazov. Prevádzkovanie zariadenia bez nainštalovaných chráničov je zakázané. Vonkajší priemer sečnej čepele musí byť maximálne 300 mm (12"). Nikdy nepoužívajte čepele s vonkajším priemerom väčším ako 300 mm (12"). Používajte 200 mm chránič pílovej čepele len pri používaní 200 mm pílovej čepele. Používajte 225 mm chránič pílovej čepele len pri používaní 225 mm pílovej čepele. Pri používaní pílovej čepele nepoužívajte žiadnu inú kombináciu.

**POZNÁMKA:** Štandardná kombinácia sečného náradia sa v jednotlivých krajinách líši.

Sečná čepeľ	Chránič pre kovové čepele
	
200 mm pílová čepeľ	Chránič pre 200 mm pílovú čepeľ
	
225 mm pílová čepeľ	Chránič pre 225 mm pílovú čepeľ
	
Nylonová sečná hlava	Chránič pre nylonovú sečnú hlavu
	

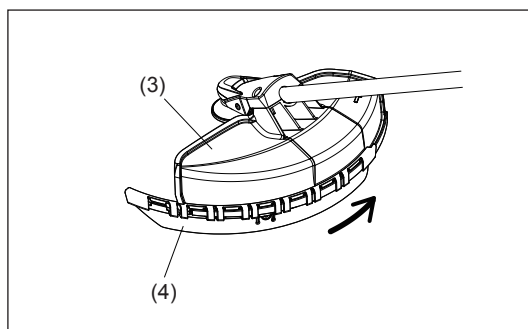
- Počas používania kovovej čepele pripevnite chránič (3) ku svorke (2) pomocou dvoch skrutiek (1).

**POZNÁMKA:** Pravú a ľavú skrutku utiahnite rovnomerne tak, aby medzera medzi svorkou (2) a chráničom (3) bola rovnaká. V opačnom prípade nemusí chránič fungovať tak, ako je to uvedené.

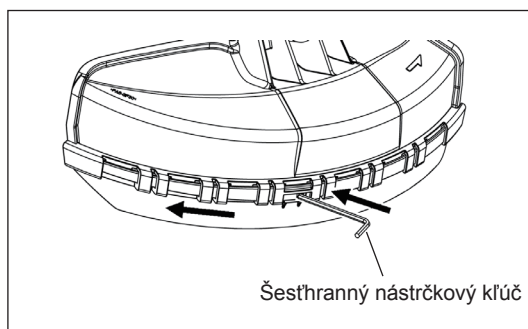


- V prípade používania zariadenia na odseknutie nylonovej struny namontujte na chránič kovovej čepele (3) chránič zariadenia na odseknutie nylonovej struny (4).
- Chránič zariadenia na odseknutie nylonovej struny (4) namontujte zasúvaním na miesto z boku chrániča kovovej čepele (3) na svoje miesto, ako je to znázornené.
- Posuňte pásek pridržiavaný zariadením na odseknutie, ktorý odsekne nylonovú strunu na chránič zariadenia na odseknutie nylonovej struny (4).

**UPOZORNENIE:** Chránič zariadenia na odseknutie nylonovej struny (4) zatlačte až do jeho úplného zasunutia. Dávajte pozor, aby ste sa o zariadenie na odseknutie nylonovej struny neporanili.



- Pokiaľ chcete demontovať chránič zariadenia na odseknutie nylonovej struny (4), zasunúť šesťhranný nástrčkový kľúč do otvoru na chrániči kovovej čepele (3), zatlačte ho a súčasne posuňte chránič zariadenia na odseknutie nylonovej struny (4).



## MONTÁŽ KOVOVEJ ČEPELE ALEBO NYLONOVEJ SEČNEJ HLAVY

### Používajte len originálne kovové čepele alebo nylonovú sečnú hlavu značky DOLMAR.

- Kovová čepeľ musí byť dobre vyhladená a nesmie obsahovať žiadne praskliny alebo zlomené miesta. Ak kovová čepeľ počas prevádzky narazí na kameň, okamžite zastavte motor a čepeľ skontrolujte.
- Po každých troch hodinách prevádzky kovovú čepeľ vyleštite alebo vymeňte.
- Pokiaľ nylonová sečná hlava počas prevádzky narazí na kameň, okamžite zastavte motor a nylonovú sečnú hlavu skontrolujte.

**UPOZORNENIE:** Vždy musí byť nainštalovaný správny chránič, a to kvôli vašej vlastnej bezpečnosti a aby sa zabezpečila zhoda s nariadeniami týkajúcimi sa prevencie úrazov. Prevádzkovanie zariadenia bez nainštalovaných chráničov je zakázané. Vonkajší priemer sečnej čepele musí byť maximálne 300 mm (12"). Nikdy nepoužívajte čepele s vonkajším priemerom väčším ako 300 mm (12").

Po otočení strojného zariadenia naopak dokážete vymeniť kovovú čepeľ alebo nylonovú sečnú hlavu jednoduchým spôsobom.

- Šesťhranný nástrčkový kľúč zasuniete cez otvor v prevodovej skrini a otáčate podložnou podložkou (4), dokiaľ sa nezablokuje so šesťhranným nástrčkovým kľúčom.
- Pomocou nástrčkového kľúča uvoľníte maticu (1) (ľavotočivý závit) a odskrutkujete maticu (1), misku (2) a upínaciu podložku (3).

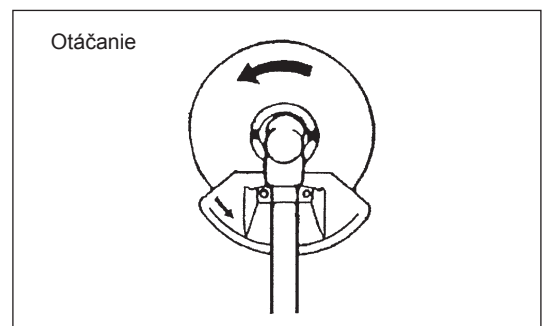
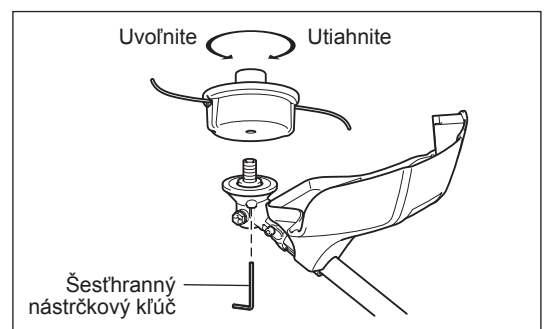
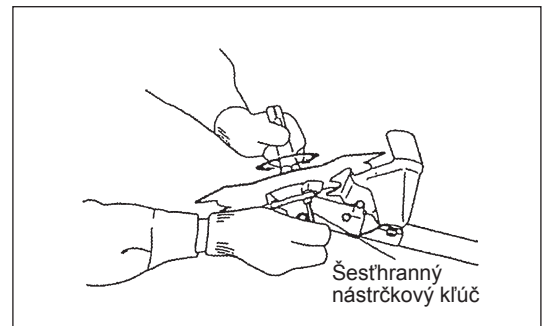
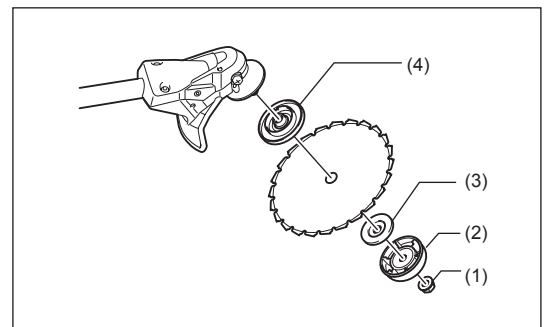
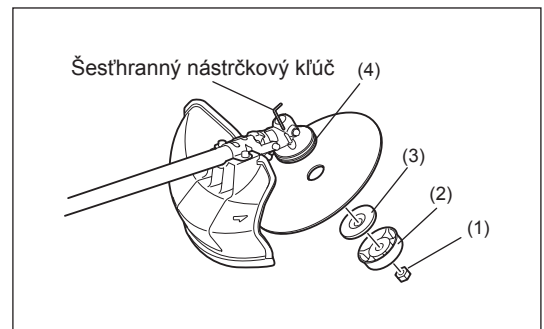
### Montáž kovovej čepele pomocou šesťhranného nástrčkového kľúča osadeného stále na mieste

- Namontujte kovovú čepeľ na tyč tak, aby vodiaci prvok podložnej podložky (4) zapadol do otvoru pre hriadeľ na kovovej čepeľ. Nainštalujte upínaciu podložku (3), misku (2) a zaistíte kovovú čepeľ pomocou matice (1). [Uťahovací moment: 20 – 30 N.m]

**POZNÁMKA:** Pri manipulácii s kovovou čepeľou vždy používajte rukavice.  
**POZNÁMKA:** Upevňovacia matica kovovej čepele (spolu s pružinovou podložkou) predstavuje spotrebný tovar. Pokiaľ na pružinovej podložke zbadáte príznaky opotrebovania alebo deformácie, maticu vymeňte.

### Montáž nylonovej sečnej hlavy

- Upínacia podložka (3), miska (2) a matica (1) nie sú potrebné pre namontovanie nylonovej sečnej hlavy. Nylonová sečná hlava by mala byť nasadená na hornú časť podložnej podložky (4).
- Šesťhranný nástrčkový kľúč zasuniete cez otvor v prevodovej skrini a otáčate podložnou podložkou (4), dokiaľ sa nezablokuje so šesťhranným nástrčkovým kľúčom.
- Následne naskrutkujete nylonovú sečnú hlavu na hriadeľ, a to otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
- Vyberte šesťhranný nástrčkový kľúč.





## PRED ZAČATÍM PREVÁDZKY

### Kontrola a naplnenie motorového oleja

- Nasledujúci postup vykonajte kým je motor studený.
- Motor umiestnite na rovný vodorovný povrch a skontrolujte, že hladina oleja je medzi spodnou a hornou hranicou na indikátore hladiny oleja.
- Ak je hladina oleja pod spodnou hranicou, demontujte uzáver olejovej nádrže a pridajte olej.
- Časť okolo vonkajších značiek je priehľadná a tak možno množstvo oleja vo vnútri kontrolovať bez nutnosti domontovania uzáveru olejovej nádrže. Predsa len však, pokiaľ je olejová rúrka veľmi špinavá, dôjde k zníženej viditeľnosti a hladinu oleja budete musieť kontrolovať vzhľadom na stupňovitú časť vo vnútri olejovej rúrky.
- Olej budete musieť doplniť po uplynutí približne každých 10 prevádzkových hodín (každých 10 plnení paliva).  
Pokiaľ olej zmení farbu alebo sa zmieša so špinou, vymeňte ho za nový. (Informácie o intervale a spôsobe výmeny nájdete na s. 178.)

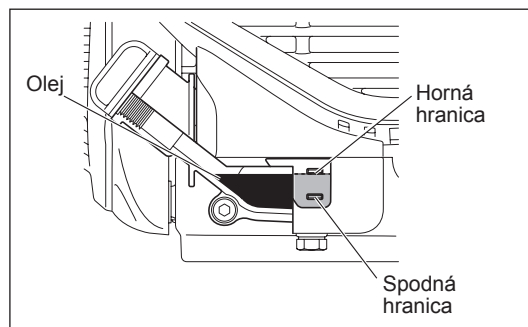
**Odporúčaný olej:** olej SAE 10W-30 podľa klasifikácie API, trieda SF alebo vyššia (4-taktný automobilový motor)

**Objem oleja:** približne 0,10 l

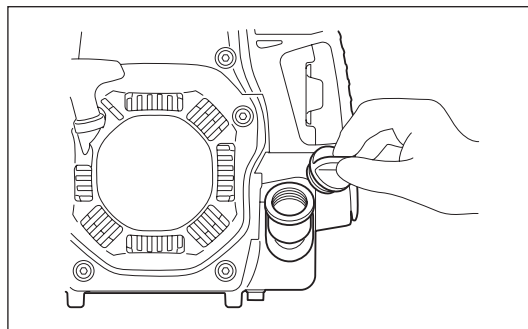
**POZNÁMKA:** Ak motor neumiestnite na vodorovný povrch, ako je to znázornené na obrázku, môže dôjsť k nepresnej indikácii hladiny oleja a môže dôjsť k preplneniu oleja. Naplnenie oleja nad hornú hranicu môže spôsobiť znečistenie olejom a/alebo biely dym.

### Výmena oleja: „Uzáver olejovej nádrže“

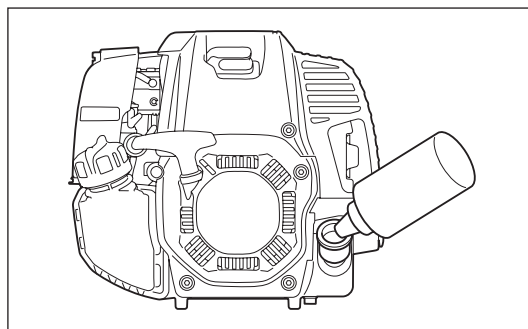
- Odstráňte prach a špinu v blízkosti otvoru na plnenie oleja a demontujte uzáver olejovej nádrže.
- Zabráňte znečisteniu uzáveru olejovej nádrže pieskom alebo prachom. V opačnom prípade spôsobí piesok alebo prach prilepený na uzávere olejovej nádrže nepravidelný obeh oleja alebo opotrebovanie súčastí motora s dôsledkom problémov.



(1) Motor držte vodorovne a demontujte uzáver olejovej nádrže.



(2) Naplňte olejom po značku hornej hranice.  
Počas plnenia používajte fľašu od oleja.



(3) Bezpečne utiahnite uzáver olejovej nádrže. Nedostatočné utiahnutie môže spôsobiť unikanie oleja.

### Poznámka

- Olej nevymieňajte, pokiaľ je motor v sklonenej polohe.
- Napĺňanie oleja, pokiaľ je motor v sklonenej polohe môže mať za následok preplnenie s dôsledkom znečistenia olejom a/alebo vytvárania bieleho dymu.

### Po naplnení oleja

- Akýkoľvek rozliaty olej ihneď utrite handrou.

## PLNENIE PALIVA

### Manipulácia s palivom

S palivom je nutné manipulovať s maximálnou opatnosťou. Palivo môže obsahovať látky podobné rozpúšťadlám. Plnenie paliva sa musí vykonávať v dobre vetranej miestnosti alebo na otvorenom priestranstve. Nikdy nevdychujte palivové výpary a palivo udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od seba. Pokiaľ sa paliva opakovane dotknete, alebo ak dôjde k dlhodobému styku s palivom, pokožka bude suchá, čo môže spôsobiť ochorenie kože alebo alergiu. Ak sa palivo dostane do očí, oči vypláchnite čerstvou vodou. Ak zostanú oči aj naďalej podráždené, vyhľadajte lekársku pomoc.

### Doba skladovania paliva

Palivo by sa malo spotrebovať počas doby 4 týždňov, a to aj v prípade jeho uskladnenia v špeciálnej nádobe na dobre vetranom zatienenom mieste.

V opačnom prípade sa môže palivo znehodnotiť za jeden deň.

### USKLADNENIE STROJA A NAPLNIENIE NÁDRŽE

- Stroj a nádrž uskladňujte na chladnom mieste bez účinkov priameho slnečného žiarenia.
- Nikdy neuschovávajú palivo vo vozidle.

### Palivo

Motor predstavuje štvortaktný motor. Používajte bezolovnatý automobilový benzín 87 alebo viac oktánový ((R+M)/2). Môže obsahovať nie viac ako 10 % alkoholu (E-10).

### Body ohľadne paliva

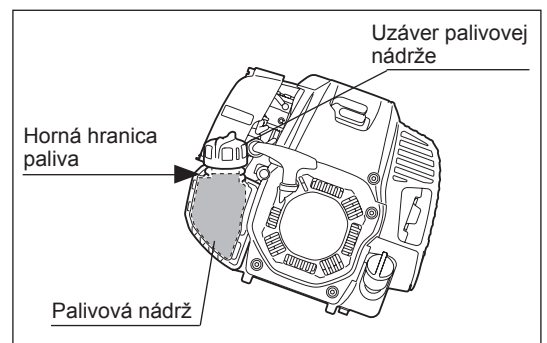
- Nikdy nepoužívajte zmes benzínu obsahujúcu motorový olej. V opačnom prípade dôjde k nadmernému hromadeniu uhlíka alebo k mechanickým problémom.
- Používanie znehodnoteného oleja spôsobí nepravidelné naštartovanie.

### Plnenie paliva

**VÝSTRAHA: Pred plnením paliva vypnite motor, nepribližujte sa k otvoreným plameňom a nefajčite.**

- Trochu uvoľnite uzáver nádrže a uvoľnite tlak v nádrži.
- Uzáver palivovej nádrže demontujte a vykonajte plnenie paliva tak, že palivovú nádrž nakloníte, aby otvor na plnenie paliva smeroval nahor, pričom bude dochádzať k unikaniu vzduchu. Palivo NEPLŇTE až po horný okraj nádrže.
- Okolie uzáveru palivovej nádrže dôkladne utrite, aby ste zabránili vniknutiu úlomkov do vnútra palivovej nádrže.
- Po naplnení paliva dôkladne utiahnite uzáver palivovej nádrže.

- Ak uzáver palivovej nádrže vykazuje trhliny alebo poškodenie, vymeňte ho.
- Uzáver nádrže sa časom opotrebuje. Vymeňte ho raz za dva alebo tri roky.
- Palivo NEPLŇTE do otvoru na plnenie oleja.



## SPRÁVNA MANIPULÁCIA SO STROJOM

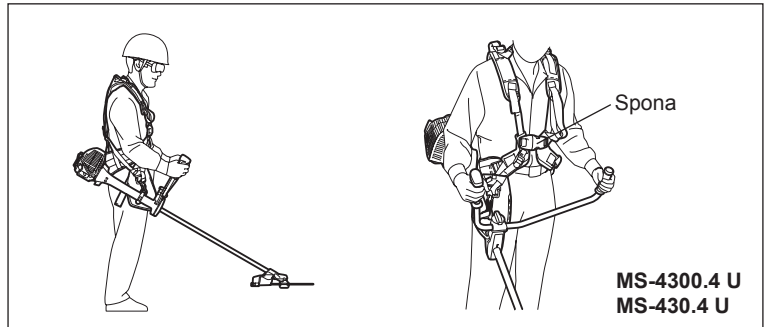
### Pripojenie postroja na plece

- Dĺžku popruhu nastavte tak, aby kovová čepeľ bola držaná rovnobežne so zemou.

#### Pre MS-4300.4 U, MS-430.4 U

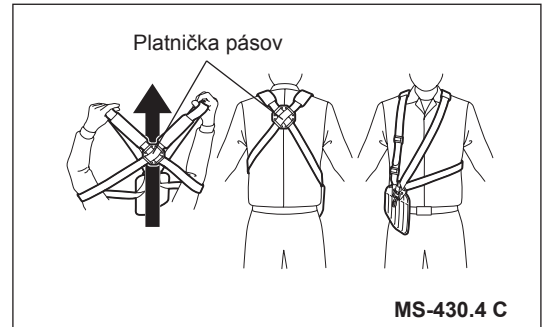
Držte postroj na svojom chrbte, pripojte ho k spona a nastavte dĺžku pásov.

POZNÁMKA: Dávajte pozor, aby sa odev a pod. nezachytili do spony.



#### Pre MS-430.4 C

- 1) Stojte tak, aby platnička pásov bola bližšie k vám. Cez pásy prevlečte svoje ruky a hlavu.
- 2) Pri správnom nasadení postroja je platňa pásov na vašom chrbte a nastavovací prvok a hák sú na pravej strane vášho tela.



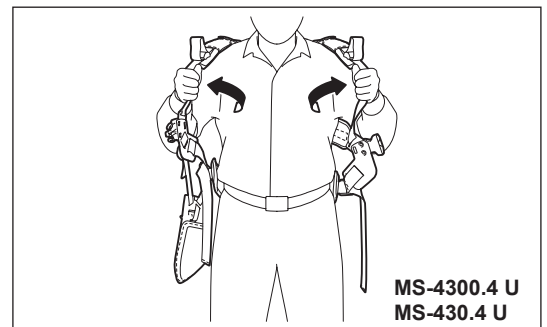
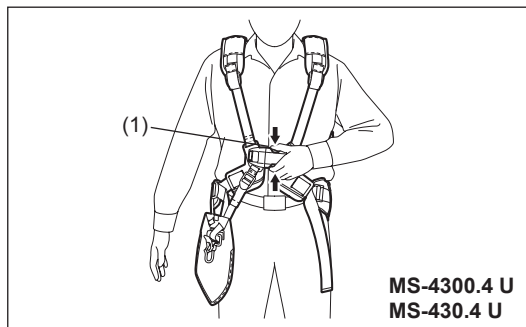
### Uvoľnenie strojného zariadenia

#### Pre MS-4300.4 U, MS-430.4 U

- Ak chcete strojné zariadenie uvoľniť, stlačte boky spony (1) a snímte z postroja na plece.

V tomto prípade buďte veľmi opatrní, aby ste zachovali ovládanie strojného zariadenia. Nedovoľte, aby sa strojné zariadenie otočilo smerom k vám alebo smerom ku komukoľvek v okolí.

VÝSTRAHA: Opomenutie zachovať úplné ovládanie strojného zariadenia môže mať za následok vážne osobné poranenie alebo SMRŤ.

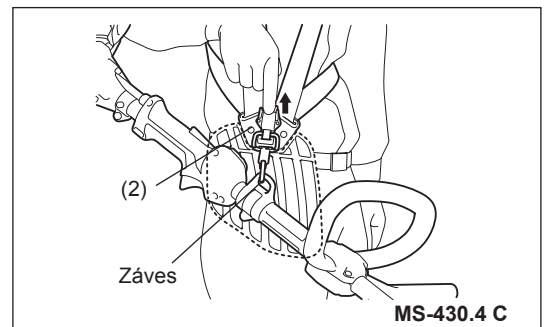


#### Pre MS-430.4 C

- Ak chcete uvoľniť strojné zariadenie, uvoľnite páčku núdzového uvoľnenia (2) silným potiahnutím prstami.

V tomto prípade buďte veľmi opatrní, aby ste zachovali ovládanie strojného zariadenia. Nedovoľte, aby sa strojné zariadenie otočilo smerom k vám alebo smerom ku komukoľvek v okolí.

VÝSTRAHA: Opomenutie zachovať úplné ovládanie strojného zariadenia môže mať za následok vážne osobné poranenie alebo SMRŤ.



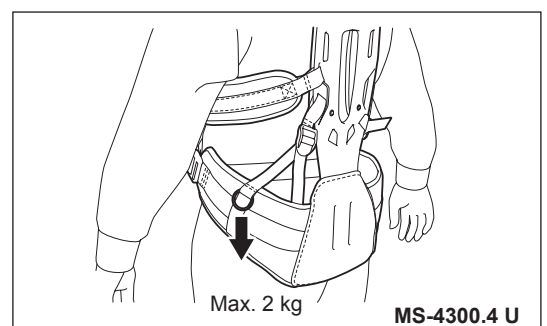
### Krúžok na zavesenie

#### Pre MS-4300.4 U

- Krúžok môžete použiť na zavesenie ničoho s hmotnosťou do 2 kg (4,4 libry).

VAROVANIE: Na krúžok nevešajte nič, čo je ťažšie ako 2 kg (4,4 libry). Čokoľvek ťažšie na krúžku môže spadnúť a položka sa poškodí.

UPOZORNENIE: Na krúžok nevešajte nič, čo by sa mohlo zamotať do kríkov alebo krovín. Zamotanie spôsobí stratu rovnováhy a kontroly s dôsledkom osobného poranenia.

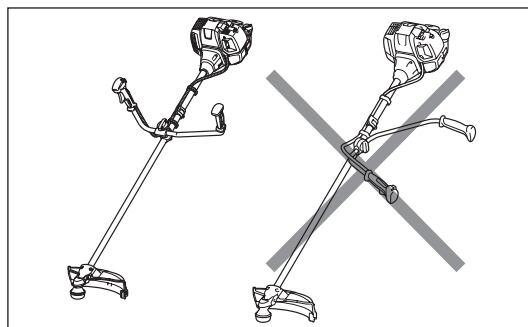


## BODY V RÁMCI PREVÁDZKY A ZASTAVENIE STROJA

Dodržiavajte vzťahujúce sa nariadenia ohľadne predchádzania úrazov!



**Pred spustením motora vždy nastavte rukoväť do správnej polohy.**  
V opačnom prípade sa sečné náradie môže náhle otočiť a spôsobiť poranenie, pretože kábel škrtiacej klapky môže byť potiahnutý alebo ohnutý a otvorí škrtiacu klapku.

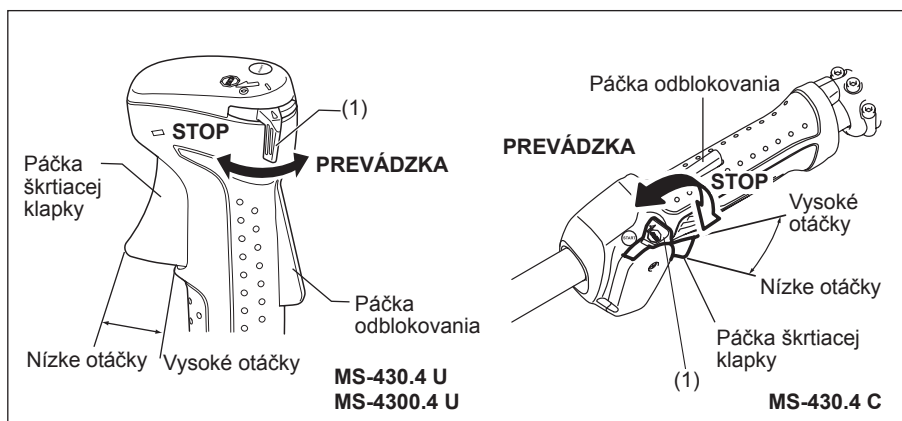


### SPUSTENIE

Premiestnite sa aspoň 3 m od miesta plnenia paliva. Jednotku položte na zem a dávajte pozor, aby sa sečné náradie nedotklo zeme, alebo akýchkoľvek iných predmetov.

#### A: Studený štart

- 1) Tento stroj položte na rovné miesto.
- 2) Prepínač I-O (1) nastavte do polohy OPERATION (PREVÁDZKA).

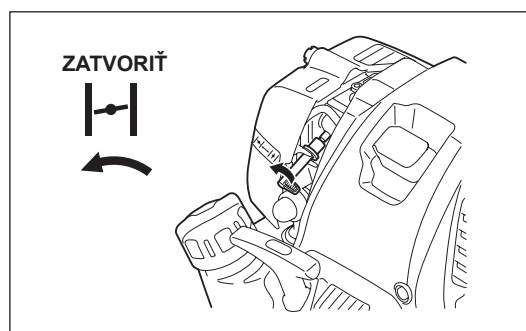


- 3) Páčka sýtiča

Zatvorte páčku sýtiča.

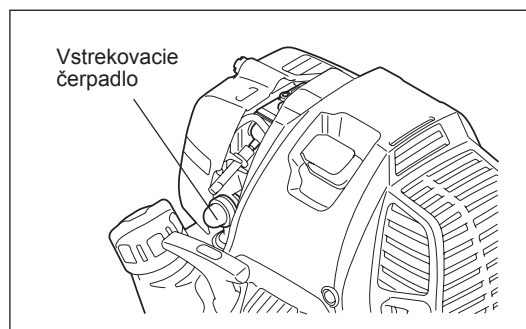
Otvorenie sýtiča:

- Úplne zatvorenie počas studeného počasia alebo ak je studený motor.
- Úplné alebo polovičné otvorenie, ak je motor trochu teplý, ako je opätovné naštartovanie motora ihneď po zastavení počas zahrievania.



- 4) Vstrekovacie čerpadlo

Priebežne stláčajte vstrekovacie čerpadlo, a to až dokiaľ sa palivo nedostane do vstrekovacieho čerpadla. (Vo všeobecnosti 7 až 10 stlačení.)  
Pokiaľ vstrekovacie čerpadlo budete stláčať nadmerne, nadmerný objem benzínu sa vráti naspäť do palivovej nádrže.



## 5) Reakčný štartér

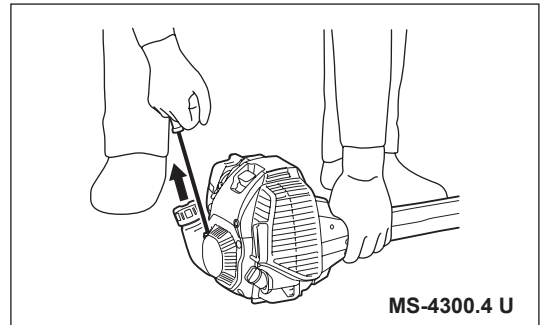
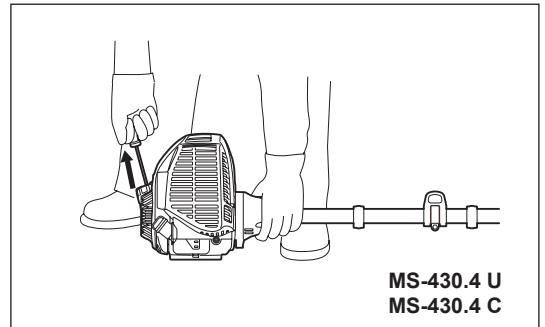
Zaujmite pevný postoj.

Uchopte jednotku ľavou rukou a pevne ju stlačte nadol.

**UPOZORNENIE:** Nestojte ani nekľacíte na káblí škrtiacej klapky. Môže dôjsť k potiahnutiu vnútorného drôtu a sečné náradie sa môže začať samovoľne otáčať.  
Škrtiacu klapku neotvárajte.

Gombík štartéra pomaly ťahajte, až kým nepocítite odpor. Následne gombík štartéra vráťte do pôvodnej polohy a silno potiahnite.

Nikdy úplne nevytiahnite lanko. Po potiahnutí gombíka štartéra nikdy ruku okamžite neuvolňujte. Gombík štartéra pridržiavajte, dokiaľ sa nevráti do svojej pôvodnej polohy.



## 6) Páčka sýtiča

Po naštartovaní motora nastavte páčku sýtiča do polohy OPEN (OTVORIŤ).

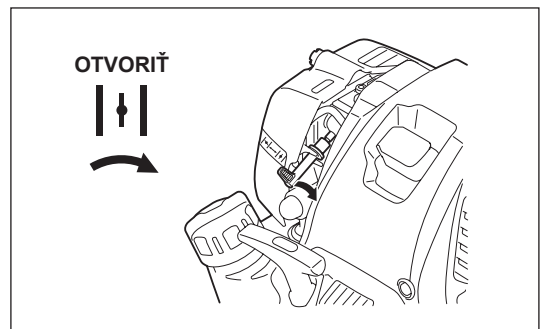
- Páčku sýtiča otvárajte postupne a zároveň kontrolujte činnosť motora. Na konci musí byť páčka sýtiča úplne otvorená.

- Počas studeného počasia, alebo ak motor vychladol, nikdy páčku sýtiča neotvárajte náhle. V opačnom prípade sa motor zastaví.

## 7) Zahrievanie

Zahrievanie vykonávajte počas doby 2 až 3 minút.

**VAROVANIE:** Ak motor nebeží, neťahajte páčku škrtiacej klapky zbytočne. Môže to mať za následok unikanie paliva zo vzduchového filtra. Ak k tomu dôjde, uniknuté palivo utrite. Taktiež otvorte kryt vzduchového filtra a očistite prvok a platňu vzduchového filtra.



## POZNÁMKA:

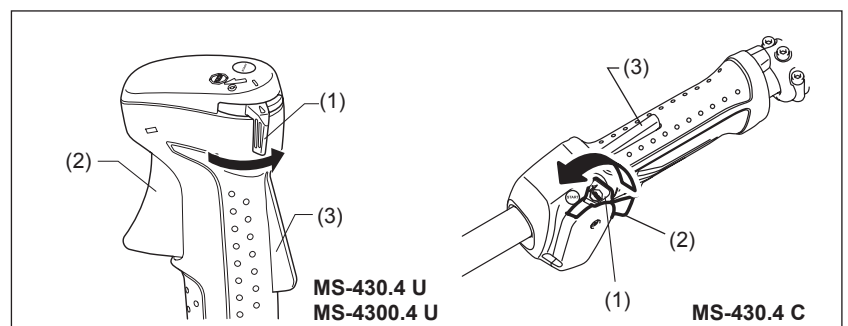
- Ak motor nebeží, neťahajte páčku škrtiacej klapky zbytočne. Môže dôjsť k zaplaveniu motora palivom s následným problematickým naštartovaním motora.
- V prípade zaplavenia palivom demontujte zapaľovaciu sviečku a pomalým potiahnutím rukoväti štartéra odstráňte nadbytočné palivo. Taktiež vysušte časť elektródy zapaľovacej sviečky.
- Ak sa motor rozbehne a zastaví, alebo ak sa zastaví čoskoro po naštartovaní, vráťte páčku sýtiča do polohy OPEN (OTVORIŤ) a opäť niekoľkokrát potiahnite gombík spúšťača a naštartujte motor.
- Ak páčku sýtiča ponecháte v polohe CLOSE (ZATVORIŤ) a gombík spúšťača opakovane úplne potiahnete, dôjde k nasatiu veľkého množstva paliva a motor sa bude dať ťažko naštartovať.
- Zbytočne motor počas zahrievania nenechávajte bežať na vysokých otáčkach.

## B: Teplý štart

- 1) Páčku sýtiča nechajte úplne otvorenú.
- 2) Opakovane stlačajte vstrekovacie čerpadlo.
- 3) Páčku škrtiacej klapky ponechajte v polohe pre voľnobeh.
- 4) Silno potiahnite reakčný štartér.
- 5) Ak je ťažké naštartovať motor, uvoľnite páčku odblokovania (3), potiahnite páčku škrtiacej klapky (2) a posuňte prepínač I-O (1) do polohy zablokovania škrtiacej klapky. Držiak prepínača I-O (1) uvoľní páčku škrtiacej klapky (2) a páčku odblokovania (3). Potom potiahnite gombík spúšťača.

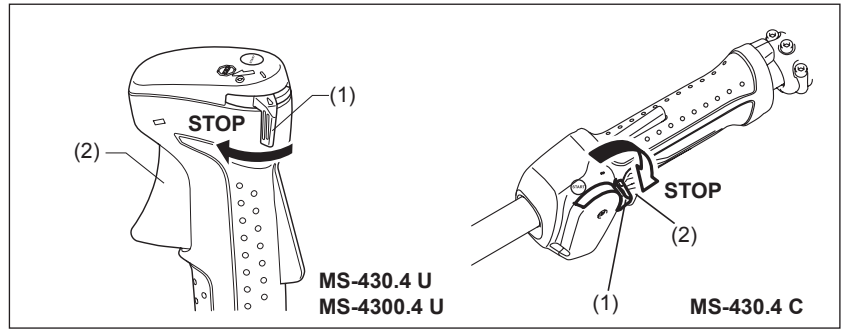
**VÝSTRAHA:** Dávajte pozor, pretože sečné náradie sa začne otáčať okamžite.

- 6) Po naštartovaní motora uvoľníte páčku odblokovania (3), potiahnete páčku škrtiacej klapky (2) a uvoľníte ich, čím motor prepnete na voľnobežné otáčky.



## ZASTAVENIE

- 1) Uvoľnite úplne páčku škrtiacej klapky (2) a po znížení hodnoty otáčok motora prepnete prepínač I-O (1) do polohy STOP; motor sa teraz zastaví.
- 2) Sečné náradie sa bude po zastavení motora chvíľu otáčať. Počkajte, kým sa úplne zastaví.

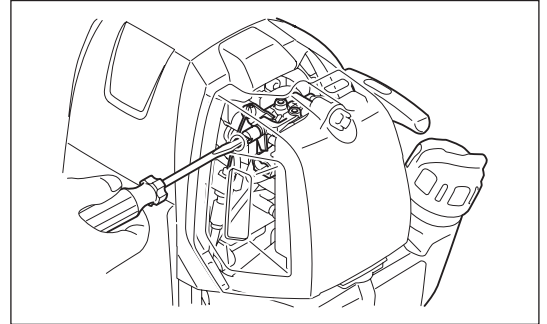


## NASTAVENIE VOĽNOBEŽNÝCH OTÁČOK

V prípade potreby nastaviť voľnobežné otáčky, toto nastavenie vykonajte nastavovacou skrutkou karburátora.

### KONTROLA VOĽNOBEŽNÝCH OTÁČOK

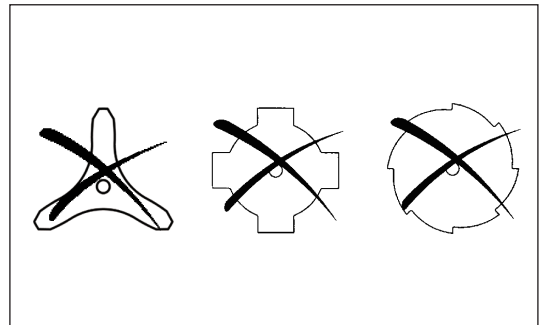
- Nastavte voľnobežné otáčky na hodnotu 3000 min<sup>-1</sup>. Ak je potrebné zmeniť voľnobežné otáčky, použite na skrutku zobrazenú na pravej strane krížový skrutkovač (Phillips).
- Na zvýšenie voľnobežných otáčok otáčajte nastavovacou skrutkou v smere hodinových ručičiek. Na zníženie voľnobežných otáčok otáčajte nastavovacou skrutkou v smere hodinových ručičiek.
- Karburátor je nastavený počas výroby. Ale po určitom čase používania je potrebné voľnobežné otáčky opäť nastaviť.



## OSTRENIE SEČNÉHO NÁRADIA

**UPOZORNENIE:** Sečné náradie znázornené na obrázku sa nesmie ostríť. Manuálne ostrenie bude mať za následok nevyváženosť sečného náradia s dôsledkom vibrácií a poškodenia zariadenia.

**POZNÁMKA:** Kvôli predĺženiu životnosti sečnej čepele je možné ju raz otočiť, a to dokiaľ sa obidva sečné okraje neotupia.

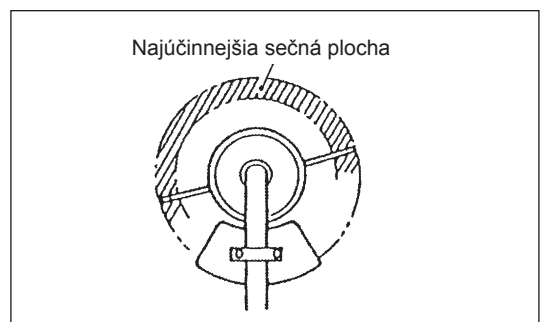


## NYLONOVÁ SEČNÁ HLAVA

Nylonová sečná hlava predstavuje sečnú hlavu s dvojitou strunou s mechanizmom typu udrieť a posunúť strunu. Nylonová sečná hlava automaticky vysunie správnu dĺžku nylonovej struny poklepaním nylonovou sečnou hlavou o zem a zmenou odstredivej sily spôsobenej zvyšovaním alebo znižovaním hodnoty otáčok za minútu.

### Prevádzka

- Zvýšte otáčky nylonovej sečnej hlavy na hodnotu asi 6000 min<sup>-1</sup>. Udríte nylonovou sečnou hlavou slabo o zem.
- Najefektívnejšia sečná plocha je zobrazená šrafovaním.
- Pokiaľ sa nylonová struna nevysunie, prevíňte/vymeňte nylonovú strunu postupmi uvedenými v časti „Výmena nylonovej struny“.



## Výmena nylonovej struny (UDRIEŤ A VYSUNÚŤ)

**VÝSTRAHA:** Presvedčte sa, že kryt nylonovej sečnej hlavy je správne zaistený v skrini, ako je to popísané nižšie. Opomenutie správne zabezpečiť kryt môže mať za následok odletenie nylonovej sečnej hlavy s dôsledkom vážneho osobného poranenia.

Západky na puzdre stlačte dovnútra a kryt demontujte zdvihnutím nahor.

Zvyšnú nylonovú strunu zneškodnite.

Stred nylonovej struny zaháčkujte o drážku v strednej časti cievky medzi 2 kanálíkmi určenými pre nylonovú strunu. Jedna strana struny by mala byť asi o 80 mm dlhšia ako druhá.

Obidva konce pevne omotajte okolo cievky v smere vyznačenom na hlavě pre ľavý smer ako LH.

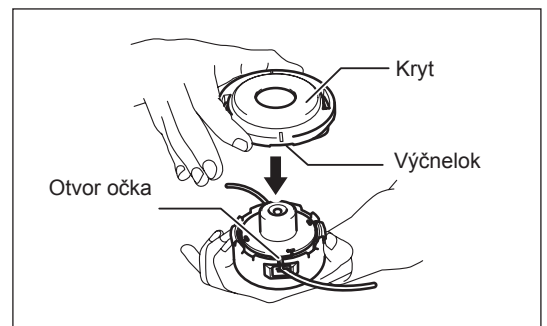
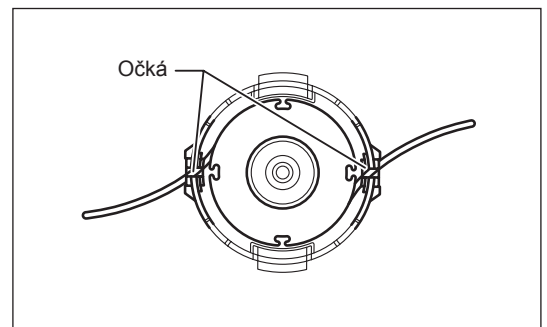
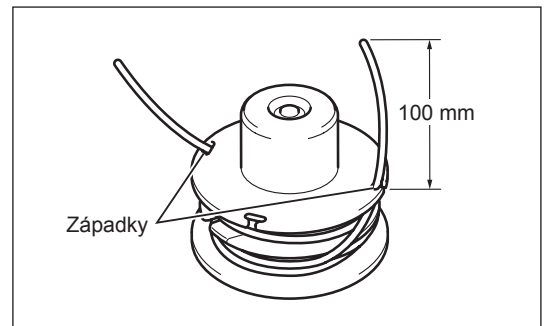
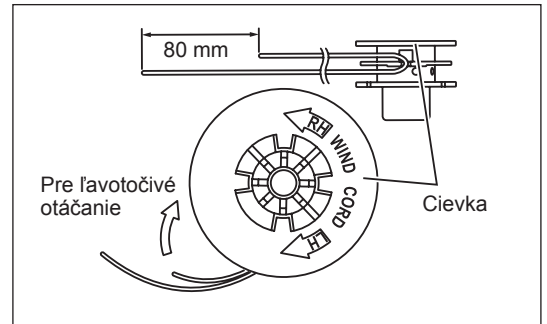
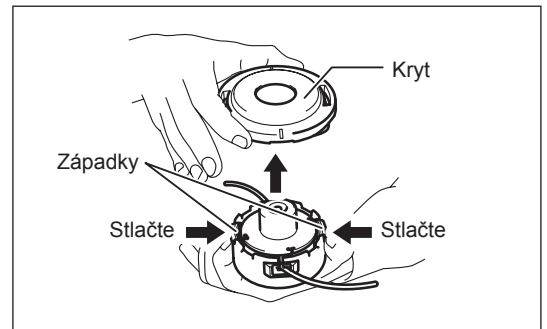
Naviňte celé struny okrem 100 mm strún; tieto zvyšky dočasne zaháčkujte o zárez na boku cievky.

Cievku namontujte do skrine tak, aby drážky a výčnelky cievky súhlasili s drážkami a výčnelkami na skrini. Strana cievky s písmenami musí byť na vrchu.

Teraz odháčkujte konce struny z dočasnej polohy a pretiahnite struny cez očka tak, aby vychádzali zo skrine.

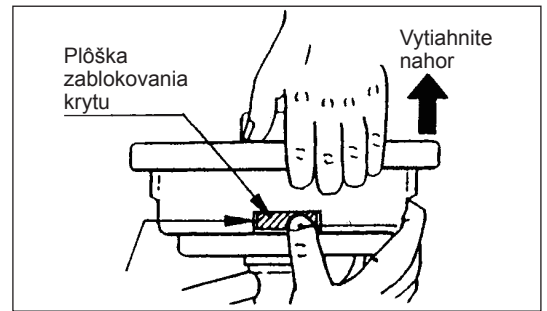
Zarovnajzte výčnelok na vnútornej strane krytu s otvormi očiek.

Následne kryt pevne zatlačte na skriňu a zaistíte ho. Presvedčte sa, že západky sa úplne otvorili do krytu.

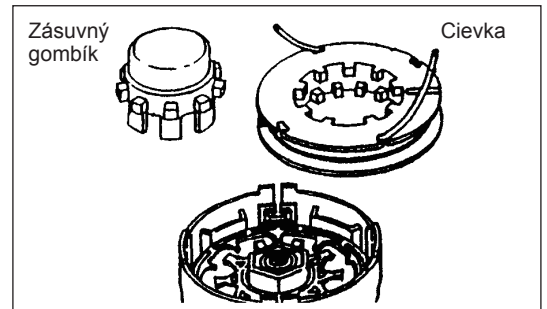


## Výmena nylonovej struny (ULTRA AUTOMATICKY)

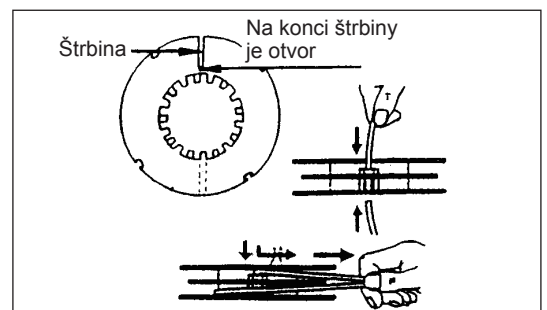
1. Zo skrine snímte kryt, a to stlačením dvoch blokovacích plôšok na kryte, nachádzajúcich sa na bokoch skrine.



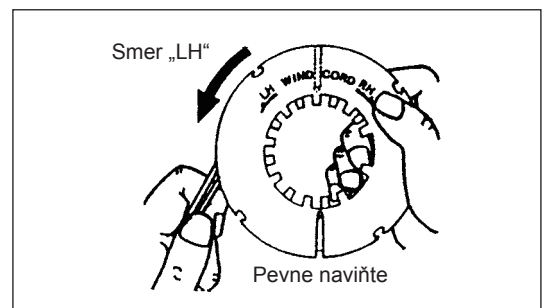
2. Zo skrine vyberte zásuvný gombík a cievku.



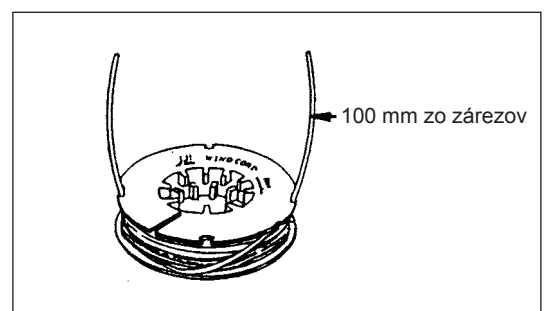
3. Umiestnite konce oboch sečných strún do oboch otvorov na vnútornej strane otvoru na jednej z vonkajších obrúb cievky. Struny umiestnite do žliabkov cievky, a to cez štrbinu na obrubách.



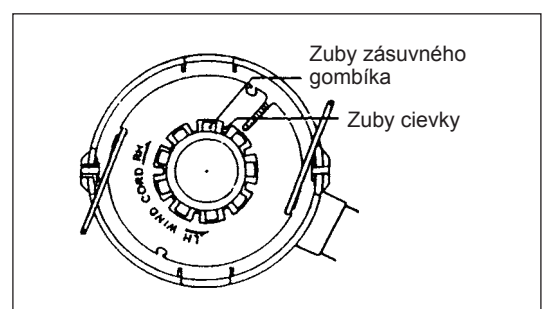
4. Struny pevne naviňte v smere znázornenom ľavou (LH) šípkou na obrube. Struny nekrižujte.



5. Naviňte celú strunu okrem 100 mm (3-15/16") struny; tento zvyšok dočasne zaháčkajte o zárez na boku cievky.

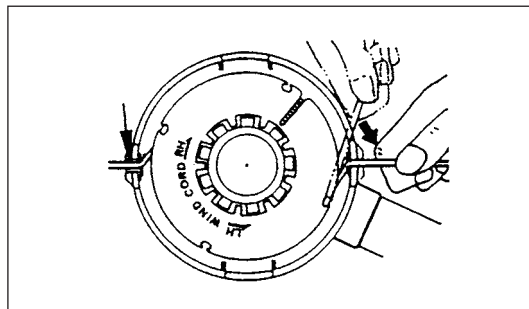


6. Do otvoru na skrini zasuňte zásuvný gombík a jeho polohu nastavte tak, aby sa mohol pri napínaní struny voľne pohybovať smerom nahor a nadol. Cievku vložte do skrine, nastavte zuby na cievku a zásuvnom gombíku podobne ako v prípade ozubených kolies.

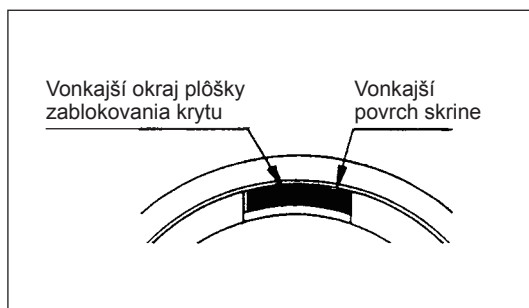
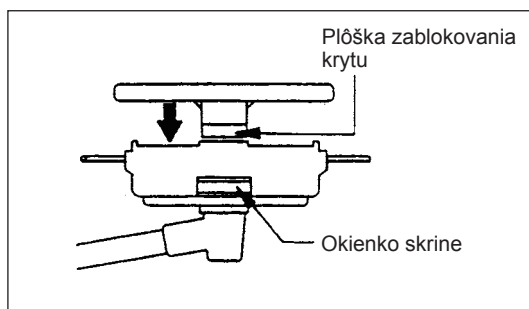




7. Cez otvor očiek pretiahnite sečné struny.



8. Na skriňu nasadíte kryt, zarovnajte plošky na kryte s okienkami na skriňu. Presvedčte sa, že kryt je osadený presne na skriňu. Vonkajší okraj plošky zablokovania krytu a vonkajší povrch skrine by mali byť na rovnakom obvode kruhu.



## POKYNY OHLADNE VYKONÁVANIA SERVISU

UPOZORNENIE: Pred vykonaním akejkoľvek práce na zariadení vždy vypnite motor a vyťahnite uzáver zo zapaľovacej sviečky (pozrite si časť „Kontrola zapaľovacej sviečky“).  
Vždy používajte ochranné rukavice!

Aby ste zabezpečili dlhú prevádzkovú životnosť a aby ste zabránili poškodeniu zariadenia, v pravidelných intervaloch je potrebné vykonať nasledujúce servisné činnosti.

### Každodenná kontrola a údržba

- Pred prevádzkou skontrolujte strojné zariadenie z pohľadu uvoľnených skrutiek alebo chýbajúcich súčastí. Hlavný dôraz venujte utiahnutiu kovovej čepele alebo nylonovej sečnej hlavy.
- Pred prevádzkou vždy skontrolujte zanesenie vedenia chladiaceho vzduchu a chladiace rebrá valca.  
V prípade potreby ich vyčistite.
- Každodenne po použití vykonajte nasledujúce:
  - Zariadenie očistite z vonkajšej strany a skontrolujte ho z pohľadu poškodení.
  - Vyčistite vzduchový filter. Pokiaľ pracujete v silne prašnom prostredí, filter vyčistite niekoľkokrát za deň.
  - Skontrolujte sečnú čepeľ alebo nylonovú sečnú hlavu z pohľadu poškodenia a skontrolujte ich pevné namontovanie.
  - Overte, že medzi voľnobežnými otáčkami a otáčkami pri zaradení je dostatočný rozdiel, aby sa zabezpečilo, že sečné náradie sa počas voľnobehu nepohybuje (v prípade potreby znížte voľnobežné otáčky).  
Pokiaľ sa počas voľnobehu náradie pohybuje, poraďte sa ohľadne tejto skutočnosti s najbližším autorizovaným servisným zástupcom.
- Skontrolujte fungovanie prepínača I-O, páčky odblokovania, páčky škrtiacej klapky a blokovacieho tlačidla.

### VÝMENA MOTOROVÉHO OLEJA

Znehodnotený olej skraca životnosť motora. Olej a jeho hladinu pravidelne kontrolujte.



**VÝSTRAHA:** Motor a motorový olej sú ihneď po zastavení motora horúce. Motor a motorový olej nechajte počas dostatočne dlhjej doby vychladnúť. V opačnom prípade môže dôjsť k popáleniu pokožky.

**POZNÁMKA:** Ak je olej naplnený nad medznú hodnotu, môže dôjsť k jeho znečisteniu alebo sa môže vznietiť pri vydávaní bieleho dymu. Po zastavení motora vyčkajte počas potrebnej doby, kým sa motorový olej vráti do olejovej nádrže, aby ste mohli hladinu oleja presne odčítať.

**Interval výmeny:** Po prvých 20 prevádzkových hodinách a následne po každých 50 prevádzkových hodinách.

**Odporúčaný olej:** olej SAE 10W-30 podľa klasifikácie API, trieda SF alebo vyššia (olej pre 4-taktné automobilové motory)

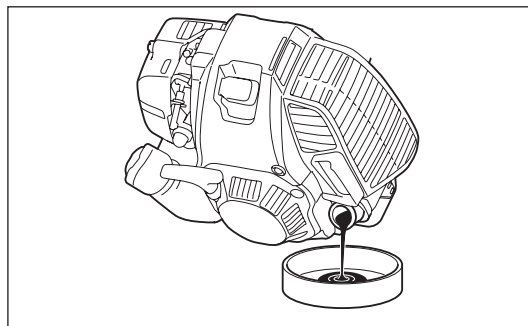
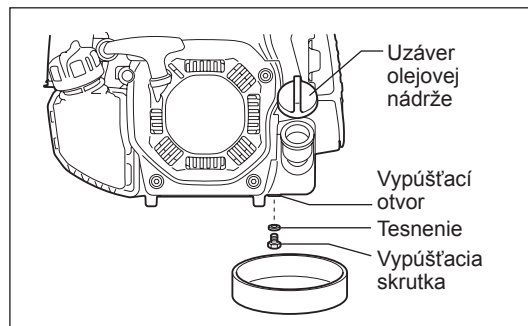
Počas výmeny vykonajte nasledujúci postup.

- 1) Presvedčte sa, že uzáver palivovej nádrže je pevne utiahnutý.
- 2) Pod vypúšťací otvor umiestnite veľkú nádobu (panvicu a pod.).
- 3) Demontujte vypúšťaciu skrutku a následne demontujte uzáver olejovej nádrže a cez vypúšťací otvor vypustte olej.  
Teraz dávajte pozor, aby ste nestratili tesnenie vypúšťacej skrutky, ani aby ste neznečistili žiadny z demontovaných prvkov.
- 4) Po vypustení celého objemu oleja nainštalujte tesnenie a vypúšťaciu skrutku a vypúšťaciu skrutku pevne utiahnite tak, aby nedošlo k jej uvoľneniu a vzniku únikov.  
[Uťahovací moment: 5 N.m]

\* Pomocou tkaniny úplne utrite všetok olej zo skrutky a zariadenia.

#### Alternatívny spôsob vypúšťania

Demontujte uzáver olejovej nádrže, skloňte zariadenie smerom k otvoru na plnenie oleja a olej vypustte.  
Olej zachyťte do nádrže.



- 5) Motor nastavte do vodorovnej polohy a novým olejom postupne doplňte po značku hornej hranice.
- 6) Po doplnení pevne utiahnite uzáver olejovej nádrže, aby sa neuvoľnil a nedochádzalo k unikaniu.  
 Pokiaľ nebude uzáver olejovej nádrže dôkladne utesnený, môže dochádzať k unikaniu.

### BODY OHĽADNE OLEJA

- Starý olej nikdy nezneškodňujte vyliatím do odpadu, pôdy alebo kanalizácie. Zneškodňovanie oleja upravuje zákon. V rámci zneškodňovania vždy dodržiavajte patričné zákony a nariadenia. Pokiaľ sú vám niektoré body nejasné, spojte sa s autorizovaným servisným zástupcom.
- Olej sa znehodnotí aj v prípade, ak ho ponecháte bez spotrebovania. Kontrolu a výmenu vykonávajte v pravidelných intervaloch (výmenu za nový olej vykonajte každých 6 mesiacov).

### ČISTENIE VZDUCHOVÉHO FILTRA



**VÝSTRAHA:** Vypnite motor, nepribližujte sa k otvoreným plameňom a nefajčite.

**Interval čistenia a kontroly:** Každodenne (po ubehnutí každých 10 prevádzkových hodín)

- Otočte páčku sýtiča úplne na stranu zatvorenia a zabráňte prístupu prachu a špiny do karburátora.

#### Demontáž krytu vzduchového filtra

- Stlačením krúžku na platni nadol uvoľnite háčik na kryte vzduchového filtra.
- Uvoľnite upevňovaciu skrutku.
- Vytiahnite a demontujte kryt vzduchového filtra.

#### Čistiaci prvok

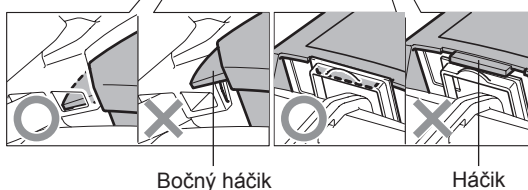
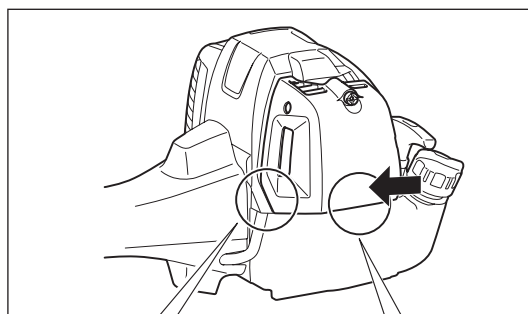
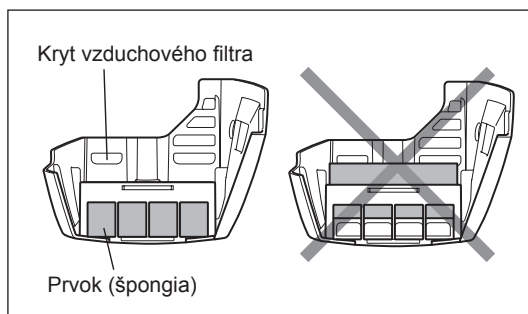
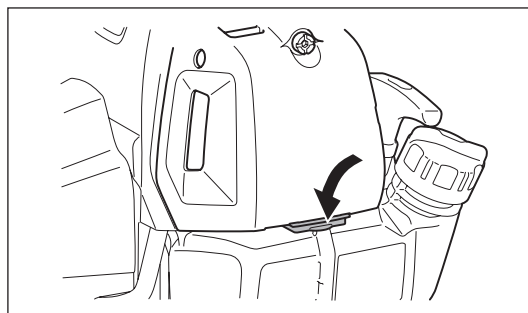
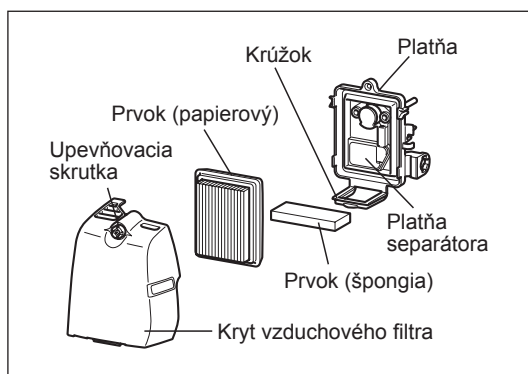
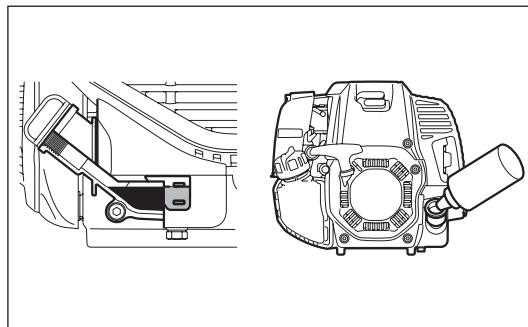
- Vyberte prvky a poklepaním odstráňte špinu.
- V prípade silného znečistenia:
  - 1) Vyberte prvok (špongia), ponorte ho do teplej vody alebo do vody s pridaním neutrálneho čistiaceho prostriedku a nechajte úplne vyschnúť. Počas prania ho nestláčajte ani nedrhňte.
  - 2) Prvok (papierový) vyčistite jemným poklepaním. Ak môžete použiť vzduchovú tlakovú pištoľ, stlačený vzduch fúkajte na vnútro prvku (papierový). Prvok (papierový) neperte.
- Pred osadením prvku (špongia) ho nechajte úplne vyschnúť. Nedostatočné vyschnutie prvku (špongia) môže viesť k ťažkému naštartovaniu.
- Olej usadený na kryte vzduchového filtra a platni separátora platni utrite handrou, ktorú zneškodníte do odpadu.

#### Namontovanie krytu vzduchového filtra

- Osadte prvok (špongia) a prvok (papierový). Prvok (špongia) zasuňte na doraz do krytu vzduchového filtra.
- Zasuňte bočný háčik na kryt vzduchového filtra, ako je to znázornené, a zatlačte spodnú časť krytu vzduchového filtra, kým neklikne, aby háčik správne zapadol do krúžku. Potom pomocou upevňovacej skrutky utiahnite kryt vzduchového filtra.

### VAROVANIE:

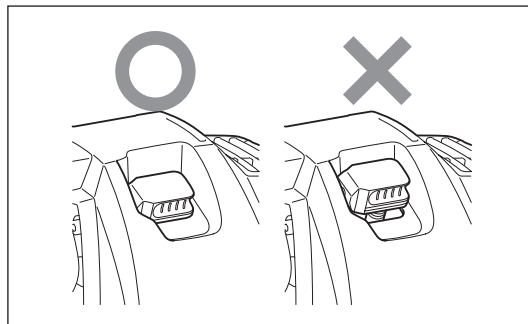
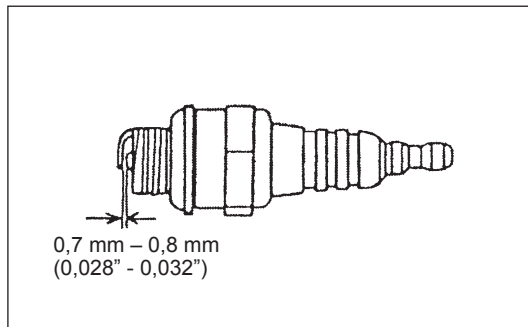
- Prvky v prípade, pokiaľ sa na ne zachytí nadmerné množstvo prachu čistite niekoľkokrát za deň. Zanesené prvky znižujú výkon motora a sťažujú naštartovanie motora.
- Odstráňte z prvkov olej. Pokiaľ budete pokračovať v činnosti s prvkami neočistenými od oleja, olej vo vnútri vzduchového filtra sa môže dostať von s následkom znečistenia prostredia.
- Prvky neukladajte na zem ani na znečistené miesto. V opačnom prípade sa na ne zachytí špina alebo úlomky a môže dôjsť k poškodeniu motora.
- Na čistenie prvkov nikdy nepoužívajte palivo. Palivo ich môže poškodiť.



## KONTROLA ZAPAĽOVACEJ SVIEČKY

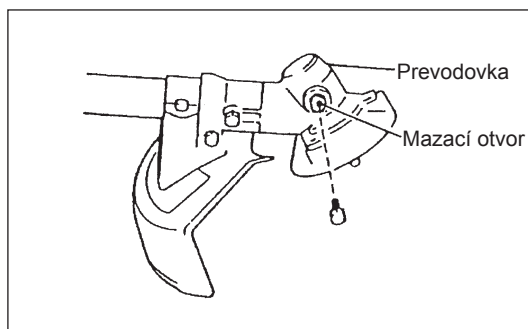
- Na demontáž a inštaláciu zapaľovacej sviečky používajte jedine dodávaný univerzálny kľúč.
- Štrbina medzi elektródami zapaľovacej sviečky by mala byť 0,7 – 0,8 mm (0,028" – 0,032"). Pokiaľ je štrbina veľmi široká alebo veľmi úzka, nastavte ju. Pokiaľ je zapaľovacia sviečka zanesená alebo zašpinená, dôkladne ju vyčistite alebo ju vymeňte.  
Po kontrole správne, ako je to znázornené, nasadte viečko zapaľovacej sviečky.

**UPOZORNENIE:** Pokiaľ motor beží, nikdy sa nedotýkajte konektora zapaľovacej sviečky (riziko zasiahnutia vysokonapäťovým elektrickým prúdom).



## APLIKÁCIA MAZIVA DO PREVODOVKY

- Mazivo (Shell Alvania 2 alebo rovnocenné mazivo) naneste do prevodovky cez mazací otvor; mazanie vykonajte každých 30 hodín. (Originálne mazivo značky DOLMAR si môžete zakúpiť u predajcu výrobkov značky DOLMAR.)



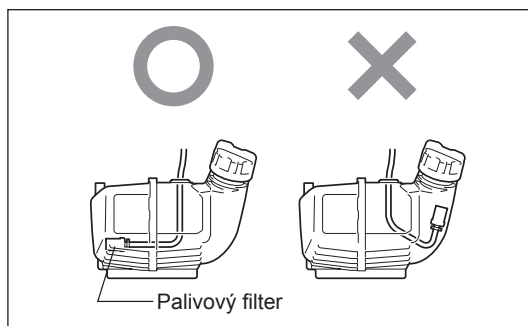
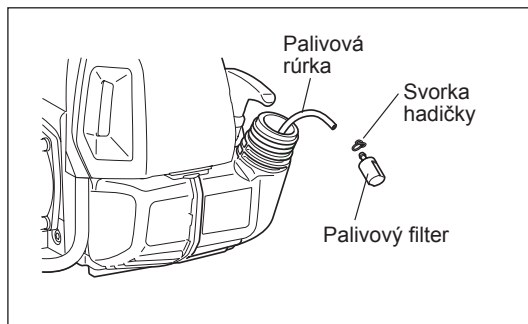
## ČISTENIE PALIVOVÉHO FILTRA

### VÝSTRAHA: PRÍTOMNOSŤ HORĽAVÍN JE PRÍSNE ZAKÁZANÁ

Interval čistenia a kontroly: Mesačne (po ubehnutí každých 50 prevádzkových hodín)

#### Nasávacía hlava v palivovej nádrži

- Palivový filter (1) nasávacej hlavy sa používa na plnenie paliva, ktoré potrebuje karburátor.
- Musí sa vykonávať pravidelná vizuálna kontrola palivového filtra. Otvorte uzáver palivovej nádrže a pomocou drôteného háku vytiahnite nasávaciu hlavu cez otvor nádrže. Ak je filter tvrdý alebo zanesený, vymeňte ho.
- Palivový filter vymeňte aspoň raz za štvrtrok, aby ste zabezpečili dostatočný prívod paliva do karburátora. V opačnom prípade spôsobí nedostatočný prívod paliva chyby pri naštartovaní motora a dôjde k zníženiu maximálnych otáčok.
- Po kontrole, vyčistení alebo výmene upevnite palivový filter do palivovej rúrky pomocou svorky hadičky. Palivový filter zatlačte na doraz do spodnej časti palivovej nádrže.



## VÝMENA PALIVOVEJ RÚRKY

### UPOZORNENIE: PRÍTOMNOSŤ HORĽAVÍN JE PRÍSNE ZAKÁZANÁ

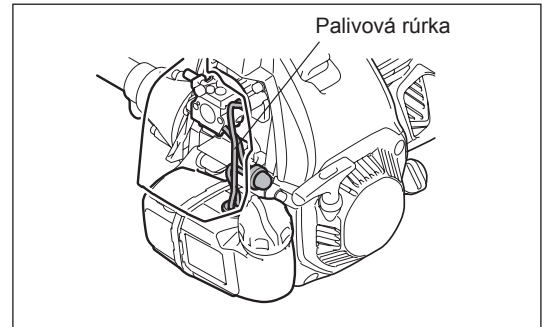
Interval čistenia a kontroly: Každodenne (po ubehnutí každých 10 prevádzkových hodín)

Výmena: Každoročne (po ubehnutí každých 200 prevádzkových hodín)

Palivovú rúrku vymeňte každoročne bez ohľadu na frekvenciu prevádzkovania.

Unikanie paliva môže spôsobiť požiar.

Ak počas kontroly zistíte akékoľvek unikanie, okamžite vymeňte palivovú rúrku.



## KONTROLA SVORNÍKOV, MATÍC A SKRUTIEK

- Uťahnite uvoľnené svorníky, matice atď.
- Skontrolujte tesnosť uzáveru palivovej a olejovej nádrže. Skontrolujte, či nedochádza k unikaniu paliva a oleja.
- Kvôli bezpečnej prevádzke vymeňte poškodené súčasti.

## ČISTENIE SÚČASTÍ

- Motor vždy udržiavajte v čistote utretím handrou.
- Chladiace rebrá valca udržiavajte pozbavené prachu a nečistôt. Prach alebo špina zachytené na rebrách spôsobujú zaseknutie piesta.

## VÝMENA TESNENÍ A UPCHÁVOK

Tesnenia a upchávkové vymieňajte, keď je motor demontovaný.

Akúkoľvek údržbu alebo nastavenie, ktoré nie sú obsiahnuté a popísané v tomto návode smie vykonávať jedine autorizovaný servisný zástupca.

## USKLADNENIE



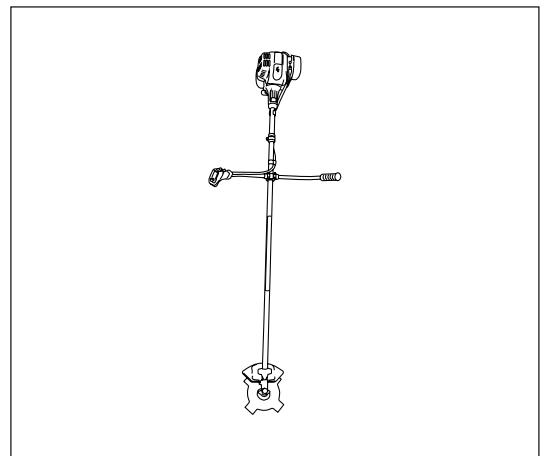
### VÝSTRAHA:

**Motor je ihneď po zastavení motora horúci. Pri vypúšťaní paliva nechajte motor po zastavení určitú dobu chladnúť. V opačnom prípade môže dôjsť k popáleniu pokožky a/alebo k požiaru.**



**NEBEZPEČENSTVO: Pokiaľ stroj dlhodobo nepoužívate, vypustte celý objem paliva z palivovej nádrže a karburátora a stroj uskladnite na suchom a čistom mieste.**

- Palivo z palivovej nádrže a z karburátora vypustte podľa nasledujúceho postupu:
  - 1) Snímate uzáver palivovej nádrže a celý objem paliva vypustte. Pokiaľ sa v palivovej nádrži nachádza cudzie teleso, vyberte ho.
  - 2) Pomocou drôtu vytiahnite z otvoru na plnenie palivový filter.
  - 3) Vstrekovacie čerpadlo stláčajte, dokiaľ z neho nevypustíte celý objem paliva a palivo prichádzajúce do palivovej nádrže vypustíte.
  - 4) Do palivovej nádrže vložte filter a utiahnite uzáver palivovej nádrže.
  - 5) Následne motor nechajte bežať, dokiaľ nezastane.
- Demontujte zapaľovaciu sviečku a do otvoru zapaľovacej sviečky nakvapkajte niekoľko kvapiek motorového oleja.
- Jemne potiahnite rukoväť štartéra a to tak, aby sa olej rozšíril po motore; následne namontujte zapaľovaciu sviečku.
- Na kovovú čepeľ nasadte kryt.
- Vo všeobecnosti skladujte stroj v horizontálnej polohe, alebo ak to nie je možné, umiestnite stroj tak, aby sečné náradie bolo pod úrovňou motora. Maximálny pozor venujte spôsobu uskladnenia stroja, aby ste zabránili jeho spadnutiu. V opačnom prípade môže byť dôsledkom vážne poranenie.
- Vypustené palivo uskladnite v špeciálnej nádobe na dobre vetranom tienistom mieste.



### Pozornosť, ktorú treba venovať po dlhodobom uskladnení

- Pred naštartovaním po dlhodobom uskladnení vymeňte olej (pozrite si stranu 178). Počas doby, kedy je stroj mimo prevádzky dôjde k znehodnoteniu oleja.

Položka	Prevádzková doba	Prevádzková doba						Pred skladovaním	Zodpovedajúca strana
		Pred prevádzkou	Po naplnení paliva	Každodenne (10 h)	30 h	50 h	200 h		
Motorový olej	Kontrola/čistenie	○							169
	Vymeňte					○*1			178
Uťahnutie súčastí (skrutky, matice)	Kontrola	○							180
Palivová nádrž	Čistenie/kontrola	○							—
	Vypustenie paliva							○*3	181
Páčka škrtiacej klapky	Kontrola funkcie		○						—
Vypínač Stop	Kontrola funkcie		○						178
Sečné náradie	Kontrola	○		○					166
Voľnobežné otáčky	Kontrola/nastavenie			○					174
Vzduchový filter	Vyčistite			○					179
Zapaľovacia sviečka	Kontrola			○					180
Prúdenie chladiaceho vzduchu a rebrá valca	Čistenie/kontrola			○					181
Palivová rúrka	Kontrola			○					181
	Vymeňte						◎*2		—
Mazivo prevodovky	Doplnenie				○				180
Palivový filter	Čistenie/výmena					○			180
Svetlosť ventilu (prívodný ventil a výfukový ventil)	Kontrola/nastavenie						◎*2		—
Karburátor	Vypustenie paliva							○*3	181

\*1 Počiatočnú výmenu vykonajte po 20 hodinách prevádzky.

\*2 O kontrolu po ubehnutí 200 prevádzkových hodín požiadajte autorizovaného servisného zástupcu alebo predajňu.

\*3 Po vyprázdnení palivovej nádrže nechajte motor bežať a vypustite palivo z karburátora.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Pred požiadanim o vykonanie opravy skontrolujte chybu sami. Pokiaľ zistíte nie bežné fungovanie, strojné zariadenie skontrolujte podľa popisu v tomto návode. Nikdy neupravujte ani nedemontujte žiadnu časť iným než predpísaným spôsobom. O opravu požiadajte autorizovaného servisného zástupcu alebo miestneho predajcu.

Chybný stav	Možná príčina (chyba)	Náprava
Motor nenašartuje	Prepínač I-O je nastavený do polohy STOP.	Prepínač I-O nastavte do polohy OPERATION (PREVÁDZKA).
	Chyba činnosti vstrekovacieho čerpadla	Stlačte 7 až 10 krát
	Nízka rýchlosť ťahu lanka štartéra	Potiahnite silne
	Nedostatočný objem paliva	Doplňte palivo
	Zanesený palivový filter	Vyčistite
	Zlomená palivová rúrka	Narovnajzte palivovú rúrku
	Znehodnotené palivo	Znehodnotené palivo zhoršuje naštartovanie vo veľkej miere. Vymeňte za nové palivo. (Odporúčaná výmena: 1 mesiac)
	Nadmerné nasávanie paliva	Nastavte páčku škrtiacej klapky zo stredných otáčok na vysoké otáčky a potiahnite rukoväť štartéra dokiaľ motor nenašartuje. <b>Po naštartovaní motora sa začne otáčať kovová čepeľ. Dávajte na kovovú čepeľ pozor.</b> Ak aj napriek tomu motor nenašartuje, vyberte zapaľovaciu sviečku, vysušte elektródu a poskladajte do pôvodného stavu. Následne naštartujte uvedeným spôsobom.
	Odpojené viečko zapaľovacej sviečky	Bezpečne nasadte
	Znečistená zapaľovacia sviečka	Vyčistite
	Neštandardné iskrište zapaľovacej sviečky	Iskrište nastavte
	Iný, nie bežný stav zapaľovacej sviečky	Vymeňte
	Nie bežné fungovanie karburátora	Požiadajte o vykonanie kontroly a údržby.
	Lanko štartéra nemožno potiahnuť	Požiadajte o vykonanie kontroly a údržby.
Nie bežné fungovanie hnacieho systému	Požiadajte o vykonanie kontroly a údržby.	
Motor sa skoro zastaví Otáčky motora sa nezvyšujú	Nedostatočné zahrievanie	Vykonajte zahriatie
	Páčka sýtiča je v polohe „CLOSE (ZATVORIŤ)“, hoci je motor zahrievaný.	Nastavte do polohy „OPEN (OTVORIŤ)“
	Zanesený palivový filter	Vyčistite
	Zanesený alebo znečistený vzduchový filter	Vyčistite
	Nie bežné fungovanie karburátora	Požiadajte o vykonanie kontroly a údržby.
	Nie bežné fungovanie hnacieho systému	Požiadajte o vykonanie kontroly a údržby.
Kovová čepeľ sa neotáča ↓ Motor okamžite zastavte	Uvoľnená upínacia matica kovovej čepele	Dôkladne utiahnite
	Vetvičky zachytené kovovou čepeľou alebo krytom zabraňujúcim odletovaniu.	Odstráňte cudzí predmet
	Nie bežné fungovanie hnacieho systému	Požiadajte o vykonanie kontroly a údržby.
Hlavná jednotka vibruje nie bežným spôsobom ↓ Motor okamžite zastavte	Zlomená, ohnutá alebo opotrebovaná kovová čepeľ	Kovovú čepeľ vymeňte
	Uvoľnená upínacia matica kovovej čepele	Dôkladne utiahnite
	Posunutá vypuklá časť kovovej čepele a podporná príruha kovovej čepele.	Bezpečne nasadte
	Nie bežné fungovanie hnacieho systému	Požiadajte o vykonanie kontroly a údržby.
Kovová čepeľ sa okamžite nezastaví ↓ Motor okamžite zastavte	Vysoké voľnobežné otáčky	Vykonajte nastavenie
	Odpojený drôt škrtiacej klapky	Bezpečne nasadte
	Nie bežné fungovanie hnacieho systému	Požiadajte o vykonanie kontroly a údržby.
Motor sa nezastaví ↓ Spustíte motor na voľnobeh a páčku sýtiča nastavte do polohy CLOSE (ZATVORIŤ)	Odpojený konektor	Bezpečne nasadte
	Nie bežné fungovanie elektrického systému	Požiadajte o vykonanie kontroly a údržby.

Ak motor po zahrievaní nenašartuje:

Ak nedochádza k žiadnemu nie bežnému stavu uvedenému v položkách kontroly, otvorte škrtiacu klapku o asi 1/3 a motor naštartujte.

Děkujeme za zakoupení strojního zařízení k venkovnímu použití DOLMAR. S potěšením vám představujeme zařízení DOLMAR. Tento produkt je výsledkem dlouhého vývojového programu a záručením dlouholetých znalostí a zkušeností v této oblasti.

Pročtěte si tuto brožuru, jež se podrobně věnuje nejrůznějším faktům svědčícím o mimořádné výkonnosti našeho produktu. Brožura vám při používání výrobku DOLMAR napomůže dosáhnout nejlepších možných výsledků.



Obsah	Strana
Symboly.....	184
Bezpečnostní pokyny .....	185
Technické údaje.....	189
Popis dílů.....	190
Montáž držadla .....	191
Montáž ochranného krytu .....	192
Montáž kovového nože či strunové hlavy.....	194
Než začnete pracovat.....	195
Správné zacházení se zařízením .....	197
Obsluha a zastavení zařízení.....	198
Ostření vyžínacího nástroje.....	200
Servisní pokyny .....	204
Skladování.....	207

## SYMBOLY

Při čtení návodu k obsluze narazíte na následující symboly.

	Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte varování a bezpečnostní opatření!		Zamezte vstupu na pracoviště všem osobám a zvířatům!
	Buďte obzvláště opatrní a dávejte pozor!		Používejte ochrannou přilbu a ochranu zraku a sluchu!
	Zakázáno!		Nejvyšší povolené otáčky nástroje
	Dodržujte bezpečnou vzdálenost!		Palivo (benzin)
	Nebezpečí odletujících úlomků!		Ruční startování motoru
	Zpětný ráz!		Nouzové zastavení
	Zákaz kouření!		První pomoc
	Zákaz používání otevřeného ohně!		ZAP./START
	Nutnost použít ochranné rukavice!		VYP./STOP
	Noste pevnou obuv s protiskluzovou podrážkou. Doporučujeme bezpečnostní obuv s ocelovou špičkou!		POLOHA ARETACE PLYNU



## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### Obecné pokyny

- Přečtěte si tento návod k obsluze a seznamte se s obsluhou zařízení. Nedostatečně informovaní uživatelé mohou v důsledku nesprávné manipulace vystavit nebezpečí sebe i další osoby.
- Používání zařízení doporučujeme pouze osobám s prokázanými zkušenostmi s tímto nářadím. S nářadím vždy předávejte i návod k obsluze.
- Začínající uživatelé by se měli obrátit na prodejce s žádostí o základní pokyny, aby se obeznámili s obsluhou křovinořezů.
- Zařízení nesmí obsluhovat děti a osoby mladší 18 let. Osoby starší 16 let však mohou zařízení používat za účelem získání praxe, avšak pod dohledem kvalifikované osoby.
- Zařízení používejte vždy s maximální opatrností a pozorností.
- Pracujte pouze pokud jste v dobrém fyzickém stavu. Veškerou práci provádějte klidně a opatrně. Uživatel přebírá odpovědnost i za ostatní osoby.
- Zařízení nikdy nepoužívejte po požití alkoholu či léků a ani pokud jste unavení či nemocní.
- Používání zařízení může být omezeno národními předpisy.

### Účel použití nářadí

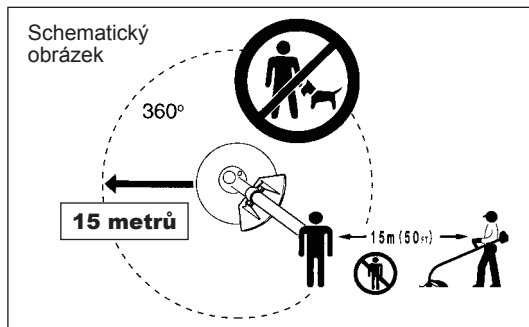
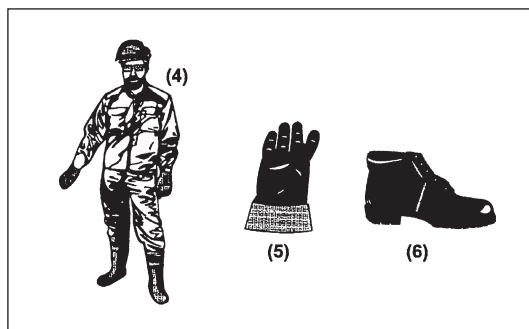
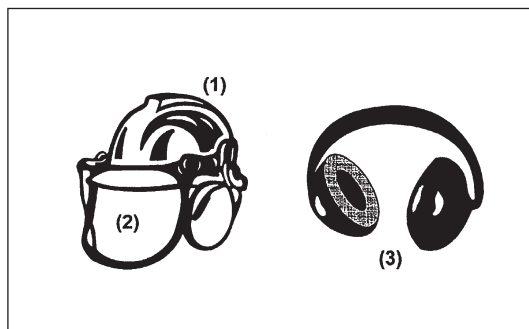
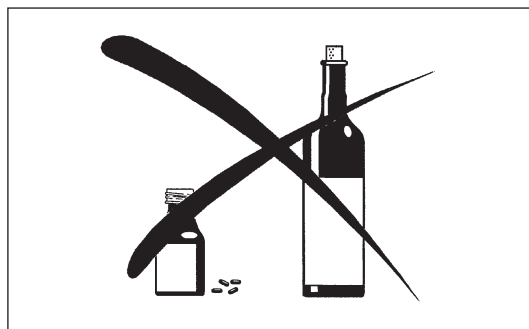
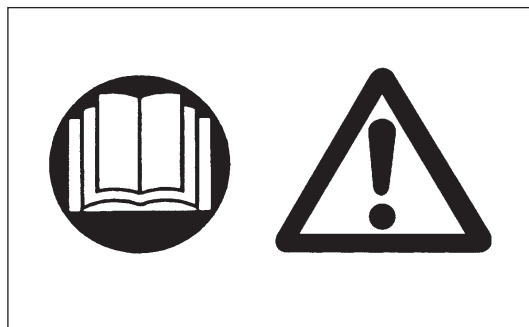
- Zařízení je určeno pouze k sekání trávy, plevele, křovin a mlází. Zařízení nesmí být používáno k žádnému jinému účelu, například k zastříhování či stříhání živých plotů, neboť by mohlo dojít ke zranění.

### Osobní ochranné pomůcky

- Používejte vhodný a funkční oděv – přiléhavý a neomezující v pohybu. Nenoste šperky ani oděv, který by se mohl zachytit o houštit či křoviny.
- Při práci je nutné používat následující ochranné prostředky a ochranný oděv zamezující zranění hlavy, očí, rukou, nohou či poškození sluchu.
- Při nebezpečí odlétávajících úlomků vždy noste ochrannou přilbu. Ochrannou přilbu (1) pravidelně kontrolujte, zda není poškozena. Přilbu je třeba nejpozději po pěti letech vyměnit. Používejte pouze schválené ochranné přilby.
- Ochranný štít (2) přilby (případně ochranné brýle) chrání tvář před odletujícími úlomky či kameny. K zamezení zranění očí noste při práci vždy ochranné brýle nebo štít.
- K zamezení poškození sluchu používejte vhodné chrániče sluchu (ochranná sluchátka (3), ucpávky do uší, apod.).
- Pracovní kombinézy (4) chrání před odletujícími kameny a úlomky. Uživatelům důrazně doporučujeme, aby používali pracovní kombinézy.
- Součástí předepsaného vybavení tvoří rukavice (5), jež musí obsluha zařízení při práci vždy nosit.
- Při práci se zařízením vždy noste pevnou obuv (6) s protiskluzovou podrážkou. Zamezíte tak zraněním a zajistíte si správný postoj.

### Startování křovinořezu

- Ujistěte se, zda nejsou v pracovním prostoru v okruhu 15 metrů žádné děti a další osoby a dejte také pozor na zvířata v blízkosti místa vykonávané práce.
- Před prací vždy zkontrolujte, zda je zařízení bezpečně provozuschopné: Zkontrolujte bezpečnost vyžínacího nástroje, snadný pohyb páčky plynu a správnou funkci pojistky páčky plynu.
- Vyžínací nástroj se za volnoběhu nesmí otáčet. V případě pochybností se obraťte na prodejce se žádostí o seřízení. Zkontrolujte, zda jsou držadla čistá a suchá a vyzkoušejte funkci přepínače start/stop.

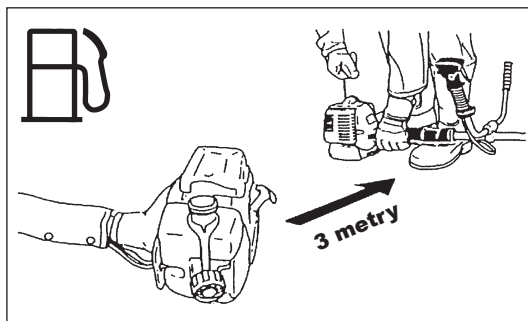
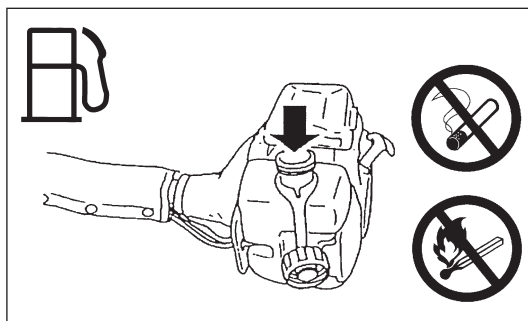
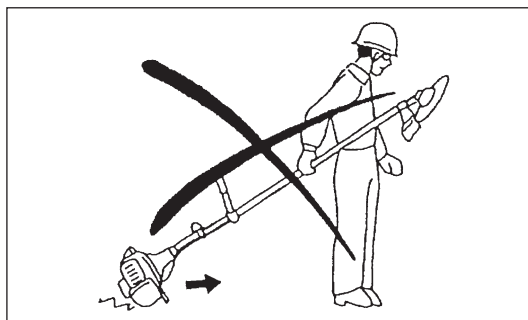
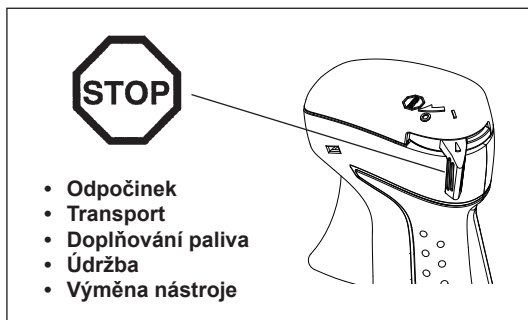
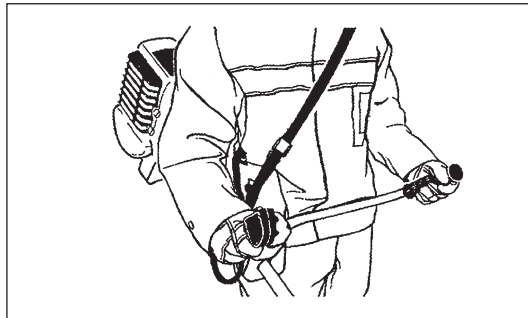
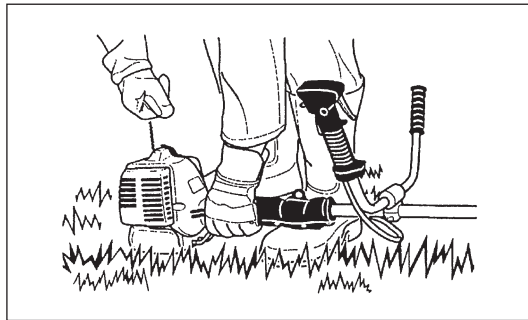


Křovinořez startujte pouze v souladu s pokyny.

- Nepoužívejte žádné jiné metody startování motoru!
- Křovinořez a nástroje používejte pouze k určeným účelům.
- Motor startujte teprve po kompletním smontování celku. Obsluha zařízení je přípustná teprve po namontování veškerého odpovídajícího příslušenství!
- Před nastartováním se ujistěte, zda není vyžínací nástroj v žádném kontaktu s pevnými předměty, například s větvemi, kameny atd., neboť vyžínací nástroj se po startu uvede do pohybu.
- V případě jakýchkoli problémů s motorem je nutné motor okamžitě vypnout.
- Jestliže vyžínací nástroj narazí do kamenů či jiných tvrdých předmětů, vypněte motor a vyžínací nástroj ihned prohlédněte.
- Vyžínací nástroj pravidelně a v krátkých intervalech kontrolujte, zda není poškozený (vlasové trhliny zjistíte sluchem při poklepání).
- Jestliže zařízení utrpí prudký náraz nebo pokud upadne, zkontrolujte před obnovením práce jeho stav. Překontrolujte, zda z palivového systému neuniká palivo a zda nedošlo k poruše ovládacích prvků a bezpečnostního zařízení. V případě zjištění poškození či v pochybnostech požádejte o prohlídku a opravu naše autorizované servisní středisko.
- Zařízení používejte pouze s připevněným zádovním postrojem, jenž je třeba před uvedením křovinořezu do provozu vhodně upravit. Nastavení zádovného postroje podle velikosti uživatele je nutné k omezení námahy během práce. Při práci nářadí nikdy nadržte jen jednou rukou.
- Křovinořez držte při práci vždy oběma rukama. Vždy si zajistěte bezpečný postoj.
- Se zařízením pracujte tak, abyste nevdechovali výfukové plyny. Motor nikdy nenechávejte běžet v uzavřených místnostech (nebezpečí otravy výfukovými plyny). Oxid uhelnatý je plyn bez zápachu.
- Při odpočinku a při ponechání zařízení bez dozoru vypněte motor a nářadí uložte na bezpečném místě, abyste zamezili ohrožení ostatních osob či poškození zařízení.
- Rozehřátý křovinořez nikdy nepokládejte do suché trávy ani na žádné hořlavé materiály.
- Před spuštěním motoru vždy na zařízení nainstalujte schválený kryt vyžínacího nástroje. Bez krytu by mohl kontakt s vyžínacím nástrojem způsobit vážné zranění.
- Během provozu musí být použity všechny ochranné prvky a kryty dodané k zařízení.
- Nikdy nepracujte se zařízením s vadným tlumičem výfuku.
- Při přenášení zařízení vypněte motor.
- Při transportu zařízení vždy nasadte na kovový nůž kryt.
- Při převozu autem zajistěte bezpečnou polohu zařízení, aby nedošlo k úniku paliva.
- Při transportu zajistěte kompletní vyprázdnění palivové nádrže.
- Při vykládání z auta zařízení nikdy nepouštějte motorem na zem, neboť by mohlo dojít k vážnému poškození palivové nádrže.
- Kromě případu nouze zařízení nikdy nepouštějte ani neodhazujte na zem, neboť by se mohlo vážně poškodit.
- Při přenášení neopomeňte zvedat ze země celé zařízení. Vlečení palivové nádrže po zemi je velmi nebezpečné – může způsobit poškození nádrže, únik paliva a vznik požáru.

## Doplňování paliva

- Při doplňování paliva vypněte motor, nepřibližujte se k otevřenému ohni a nekuřte.
- Zamezte kontaktu produktů z minerálních olejů s pokožkou. Nevdechujte výpary paliva. Při doplňování paliva vždy používejte ochranné rukavice. Ochranný oděv v pravidelných intervalech vyměňujte a perte.
- Počínejte si opatrně, abyste rozlitím paliva nebo oleje nezpůsobili kontaminaci půdy (chráňte životní prostředí). Křovinořez při potřísnění palivem okamžitě očistěte.
- Zamezte kontaktu oděvu s palivem. Při polížení palivem si oděv okamžitě vyměňte (zamezte možnosti vzplanutí).
- Pravidelně kontrolujte víčko palivové nádrže. Ujistěte se tak, že je správně dotaženo a palivo neuniká.
- Víčko palivové nádrže pečlivě dotáhněte. Při startování motoru změňte polohu (postavte se alespoň 3 metry od místa doplňování paliva).
- Palivo nikdy nedoplňujte v uzavřených místnostech. Výpary paliva se shromažďují nízko nad povrchem (nebezpečí výbuchu).
- Palivo přepravujte a skladujte pouze ve schválených nádobách. Zajistěte, aby ke skladovanému palivu neměly přístup děti.



## Provoz

- Pracujte pouze za dobrého světla a viditelnosti. V zimním období dejte pozor na kluzká a vlhká místa s ledem a sněhem (nebezpečí uklouznutí). Vždy si zajistěte bezpečný postoj.
- Nikdy nepracujte nad úrovní pasu.
- Nikdy nepracujte na žebříku.
- Nikdy nešplhejte na stromy za účelem prořezávání.
- Nikdy nepracujte na nestabilních plochách.
- Z pracovního prostoru odstraňte písek, kameny, hřebíky apod. Cizorodá tělesa mohou poškodit vyžínací nástroj a způsobit nebezpečný zpětný ráz.
- Před zahájením práce musí být vyžínací nástroj uveden do plných pracovních otáček.
- Při používání kovových nožů otáčejte nářadím rovnoměrně v půlkruzích zprava doleva, podobně jako při práci s kosou. Jestliže se do vyžínacího nástroje a krytu zachytí tráva či větve, vypněte vždy před jejich odstraňováním motor. Rotující nástroj by totiž mohl obsluhu způsobit vážné zranění.
- Odpočívejte – zamezte tak ztrátě kontroly vinou únavy. Doporučujeme 10–20minutový odpočinek po každé hodině práce.

## Vyžínací nástroje

- Pro vykonávanou práci použijte příslušný vyžínací nástroj. Strunové hlavy (s nylonovou sekací strunou) jsou vhodné k sekání trávniku. Kovové nože se hodí k sekání plevele, vysoké trávy, křovin, keřů, mlází, houští apod. Nikdy nepoužívejte žádné jiné nástroje včetně kovových vícedílných řetízkových hlav a cepových nožů. V opačném případě může dojít k vážným zraněním.
- Při práci s kovovými noži dávejte pozor na „zpětné rázy“ a na náhodný zpětný ráz buďte vždy připraveni. Viz část „Zpětný ráz“ a „Předcházení zpětnému rázu“.

## Zpětný ráz (odskočení nože)

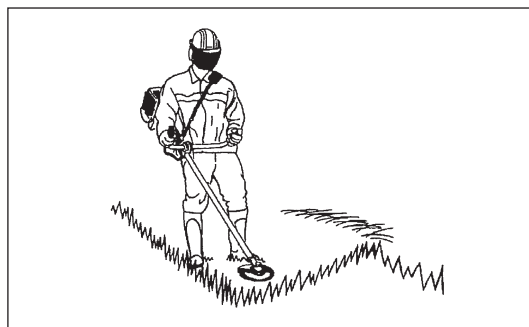
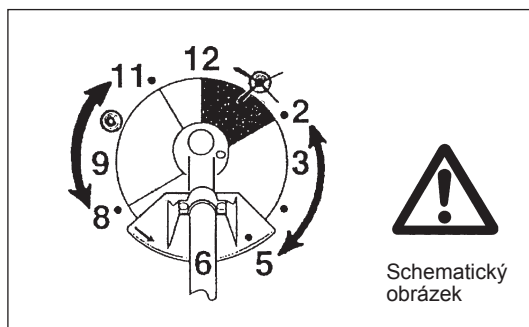
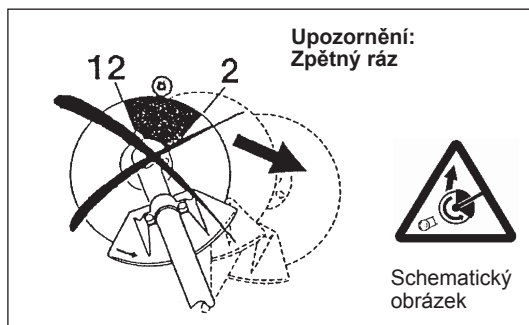
- Zpětný ráz (odskočení nože) je náhlou reakcí na skřípnutí či zaseknutí kovového nože. Jestliže ke zpětnému rázu dojde, může být zařízení značnou silou odmrštěno stranou či směrem k obsluhu a může způsobit vážné zranění.
- Ke zpětnému rázu dochází zvláště při práci nože v segmentu mezi 12. a 2. hodinou a kontaktu s pevnou překážkou, křoviny či kmeny o průměru 3 cm či více.
- Jak zamezit zpětnému rázu:
  - pracujte v segmentu mezi 8. a 11. hodinou,
  - nikdy nepracujte v segmentu mezi 12. a 2. hodinou,
  - nikdy nepracujte v segmentu mezi 11. a 12. hodinou a mezi 2. a 5. hodinou, výjimku tvoří dobře školená a zkušená obsluha pracující takto na vlastní nebezpečí,
  - kovové nože nikdy nesměřujte na pevné objekty jako ploty, zdi, pařezy či kameny,
  - s kovovými noži nikdy nepracujte svisle – k zařezávání či zastříhování živých plotů.

## Vibrace

- Osoby se slabším krevním oběhem vystavené přílišným vibracím mohou utrpět zranění cévního či nervového systému. Vibrace mohou na prstech, rukou či zápěstích vyvolat následující příznaky: „ochablost“ (necitlivost), mravenčení, bolest, bodavá bolest, změna barvy či stavu pokožky. Trpíte-li jakýmkoli z těchto příznaků, vyhledejte lékaře!
- K zamezení vzniku oběhových problémů (Reynaudovy choroby) udržujte ruce při práci v teple a zajistěte dobrou údržbu zařízení i příslušenství.

## Pokyny k údržbě

- Servis zařízení svěřte našemu autorizovanému servisnímu středisku a vždy používejte pouze originální náhradní díly. Nesprávně provedené opravy či nedostatečná údržba mohou zkrátit životnost zařízení či zvýšit nebezpečí nehody.
- Před zahájením práce je nutné zkontrolovat stav nářadí, zvláště pak vyžínacího nástroje, ochranných zařízení a zádového postroje. Zvláštní pozornost je třeba věnovat kovovým nožům, jež musejí být správně naostřeny.
- Při výměně či ostření vyžínacích nástrojů a také při čištění nářadí či vyžínacího nástroje vypněte motor a odpojte konektor zapalovací svíčky.



## Poškozené vyžínací nástroje nikdy nerovnejte a nesvařujte.

- Buďte ohleduplní vůči životnímu prostředí. Vyvarujte se zbytečného používání páčky plynu – omezíte tak úroveň znečištění i emise hluku. Proveďte správné seřízení karburátoru.
- Zařízení pravidelně čistěte a kontrolujte, zda jsou dobře dotaženy všechny šrouby a matice.
- V blízkosti otevřeného ohně nikdy neprovádějte údržbu ani skladování zařízení.
- Zařízení vždy skladujte v uzamčených místnostech a s vyprázdněnou palivovou nádrží.
- Při čištění, údržbě a skladování zařízení vždy nasadte na kovový nůž kryt.



Dodržujte náležité pokyny o bezpečnosti práce vydávané příslušnými obchodními sdruženími a pojišťovnami. Zařízení nijak neupravujte, ohrozili byste vlastní bezpečnost.

Provádění údržby či oprav uživatelem je omezeno na aktivity předepsané v návodu k obsluze. Všechny ostatní práce svěřte zástupcům autorizovaného servisu. Používejte pouze originální náhradní díly a nástavce zajištěné a dodané společností DOLMAR. Použití neschválených nástavců a nástrojů představuje zvýšené nebezpečí úrazu. Společnost DOLMAR nepřijímá žádnou odpovědnost za nehody či škody způsobené použitím neschválených vyžínacích nástrojů, upevňovacích zařízení vyžínacích nástrojů či příslušenství.

## První pomoc

Pro případ nehody zajistěte, aby byla v blízkosti vykonávaných prací k dispozici lékárnička. Použitý obsah lékárničky je nutno okamžitě nahradit.

## Při přivolávání pomoci poskytněte následující informace:

- Místo nehody
- Co se stalo
- Počet zraněných osob
- Druh zranění
- Uveďte své jméno



---

Pouze pro evropské země

## Prohlášení ES o shodě

Níže podepsaní Tamiro Kishima a Rainer Bergfeld jako oprávněné osoby společnosti Dolmar GmbH prohlašují, že zařízení DOLMAR:

popis zařízení: Motorový křovinořez  
č. modelu/typ: MS-4300.4 U, MS-430.4 U, MS-430.4 C  
Technické údaje: viz tabulka „TECHNICKÉ ÚDAJE“

vychází ze sériové výroby

**a vyhovuje následujícím evropským směrnici:**

2000/14/ES, 2006/42/ES

a bylo vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:

EN ISO 11806-1

Technická dokumentace je k dispozici na adrese:

Dolmar GmbH,  
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ, D-22045 Hamburg

Postup posuzování shody vyžadovaný směrnicí 2000/14/ES byl v souladu s přílohou V.

MS-4300.4 U:

Naměřená hladina akustického výkonu: 111,9 dB

Zaručená hladina akustického výkonu: 113 dB

MS-430.4 U:

Naměřená hladina akustického výkonu: 112,1 dB

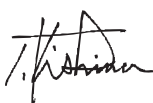
Zaručená hladina akustického výkonu: 113 dB

MS-430.4 C:

Naměřená hladina akustického výkonu: 110,7 dB

Zaručená hladina akustického výkonu: 112 dB

8. 9. 2011



Tamiro Kishima  
Obchodní ředitel



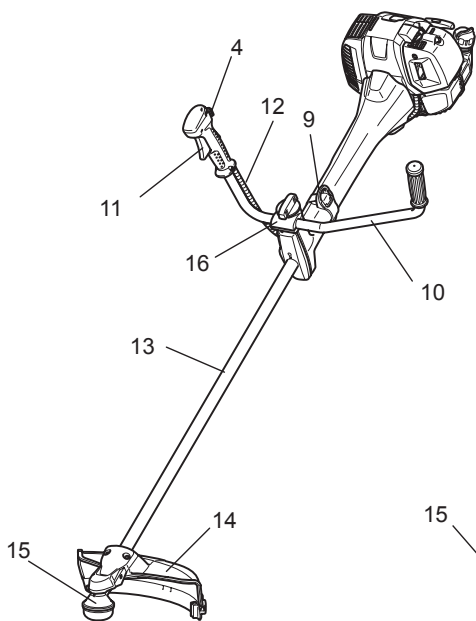
Rainer Bergfeld  
Obchodní ředitel

## TECHNICKÉ ÚDAJE: MS-4300.4 U, MS-430.4 U, MS-430.4 C

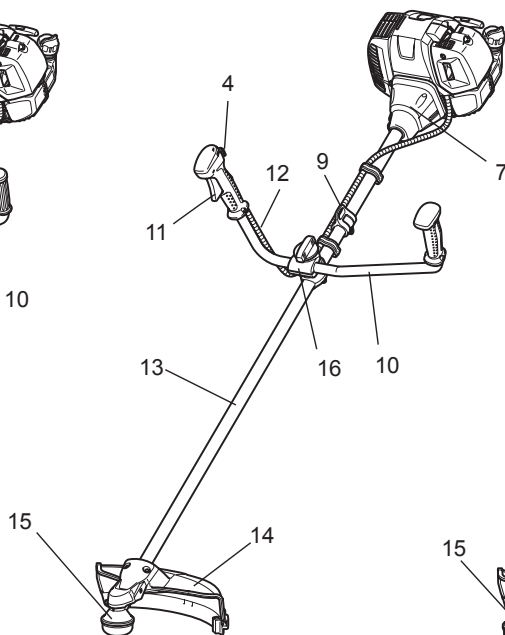
Model			MS-4300.4 U		MS-430.4 U		MS-430.4 C			
Typ držadel			Řídítková držadla		Řídítková držadla		Obloukové držadlo			
Rozměry: délka × šířka × výška (bez vyžínacího nástroje)			mm		1 812 x 618 x 528		1 812 x 635 x 460			
Hmotnost (bez plastového krytu a vyžínacího nástroje)			kg		8,6		8,3			
Objem (palivová nádrž)			l		0,6					
Objem (olejová nádrž)			l		0,1					
Zdvihový objem motoru			cm <sup>3</sup>		43,0					
Maximální výkon motoru			kW		1,5 při 7 500 min <sup>-1</sup>					
Otáčky motoru při doporučených maximálních otáčkách hřídele			min <sup>-1</sup>		10 500					
Maximální otáčky hriadeľa (príslušné)			min <sup>-1</sup>		7 200					
Volnoběžné otáčky			min <sup>-1</sup>		3 000					
Otáčky sepnutí spojky			min <sup>-1</sup>		4 000					
Karbúrátor					Membránový typ					
Systém zapalování					Bezkontaktní, magnetický					
Zapalovací svíčka			typ		NGK CMR6A					
Vzdálenost elektrod			mm		0,7 - 0,8					
					NŮŽ	STRUNOVÁ HLAVA	NŮŽ	STRUNOVÁ HLAVA	NŮŽ	STRUNOVÁ HLAVA
Vibrace dle ISO 22867	Pravé držadlo (zadní držadlo)	a <sub>hv eq</sub>	m/s <sup>2</sup>	2,2	2,1	3,1	3,5	4,2	2,6	
		Nejistota K	m/s <sup>2</sup>	0,5	0,6	0,5	0,8	1,1	0,7	
	Levé držadlo (přední držadlo)	a <sub>hv eq</sub>	m/s <sup>2</sup>	1,7	2,0	4,8	4,0	3,8	3,7	
		Nejistota K	m/s <sup>2</sup>	0,5	0,5	2,9	0,9	1,0	1,4	
Průměrná hladina akustického tlaku dle ISO 22868			L <sub>PA eq</sub>	dB (A)	92,4	96,2	91,2	96,1	92,8	94,9
			Nejistota K	dB (A)	1,8	2,0	2,2	1,6	1,6	2,1
Průměrná hladina akustického výkonu dle ISO 22868			L <sub>WA eq</sub>	dB (A)	101,8	108,9	103,1	109,1	103,4	107,7
			Nejistota K	dB (A)	1,8	1,4	1,1	1,1	1,5	1,2
Palivo					Automobilový benzín					
Motorový olej					Olej s API klasifikací SF nebo vyšší, olej třídy SAE 10W-30 (automobilový olej pro čtyřdobé motory)					
Vyžínací nástroje (průměr nože)			mm		305 (třícípé provedení)					
Převodový poměr					13/19					

# POPIS DÍLŮ

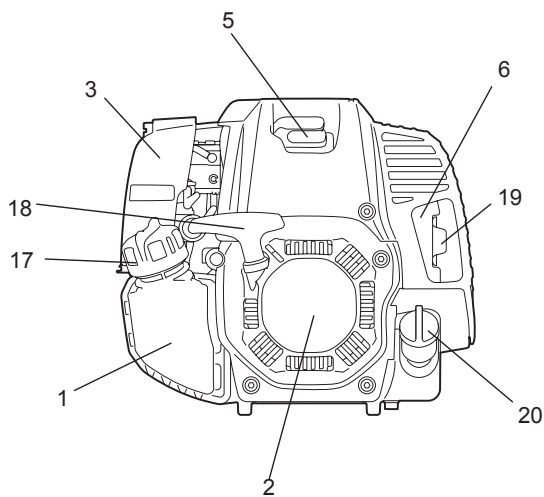
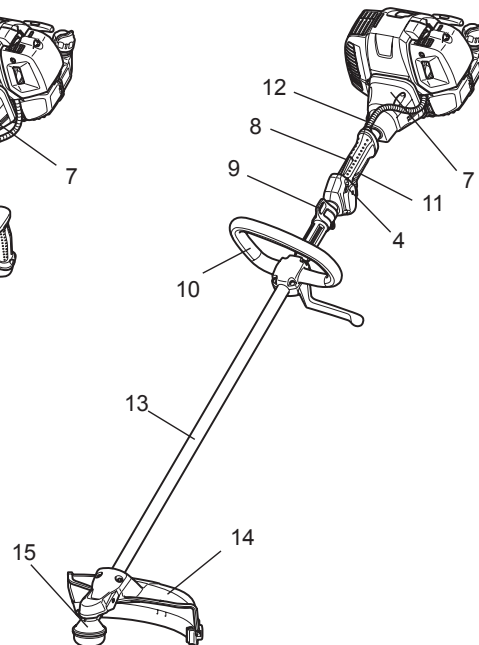
## MS-4300.4 U



## MS-430.4 U



## MS-430.4 C



CZ	POPIS DÍLŮ
1	Palivová nádrž
2	Lankový startér
3	Vzduchový filtr
4	Přepínač I-O a aretace plynu (zap./vyp.)
5	Zapalovací svíčka
6	Tlumič výfuku
7	Pouzdro spojky
8	Zadní držadlo
9	Závěs
10	Držadlo
11	Páčka plynu
12	Ovládací lanko
13	Hřídelová tyč
14	Ochranný kryt (kryt vyžínacího nástroje)
15	Pouzdro převodovky/pouzdro hlavy
16	Podpěra držadla
17	Víčko palivové nádrže
18	Madlo startéru
19	Výfuk
20	Víčko olejové nádrže

## MONTÁŽ DRŽADLA

UPOZORNĚNÍ: Před prováděním jakýchkoli prací na zařízení vždy vypněte motor a odpojte konektor zapalovací svíčky.

Vždy noste ochranné rukavice!

UPOZORNĚNÍ: Motor startujte teprve po kompletním sestavení.

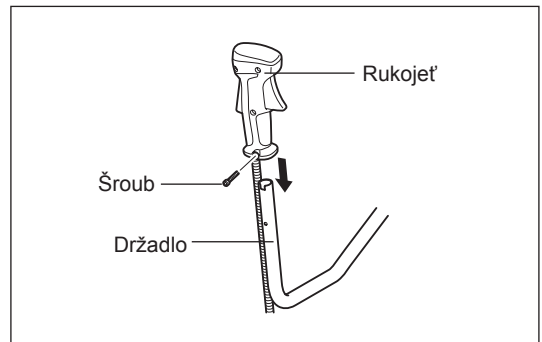


### Platí pro modely MS-4300.4 U, MS-430.4 U

Tyč držadla nasadte podle obrázku do rukojeti.

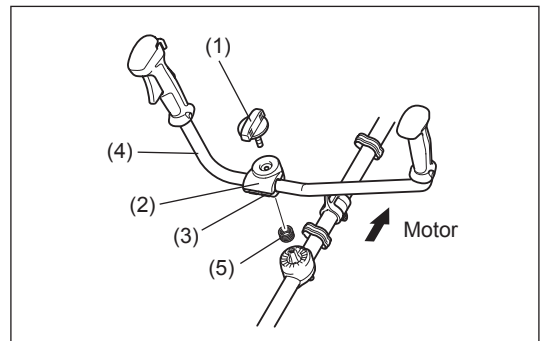
Ótvor pro šroub v rukojeti vyrovnejte s otvorem v tyči.

Šroub pevně dotáhněte.



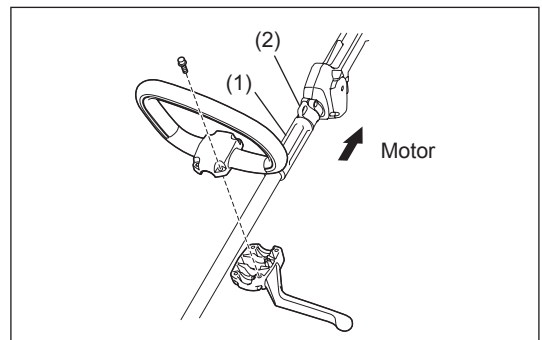
- Povolte knoflík (1).
- Držadlo (4) umístěte mezi přichytku (2) a podpěru držadla (3).
- Držadlo (4) upravte do úhlu umožňujícího pohodlnou pracovní polohu a pak jej pevně zajistěte ručním dotažením knoflíku (1).

UPOZORNĚNÍ: Nezapomeňte namontovat pružinu (5).



### Platí pro model MS-430.4 C

- Ke hřídelové tyči upevněte čtyřmi šrouby obloukové držadlo.
- K dodržení správné vzdálenosti mezi držadly umístěte mezi obloukové držadlo a závěs (2) rozpěrku (1).



## MONTÁŽ OCHRANNÉHO KRYTU

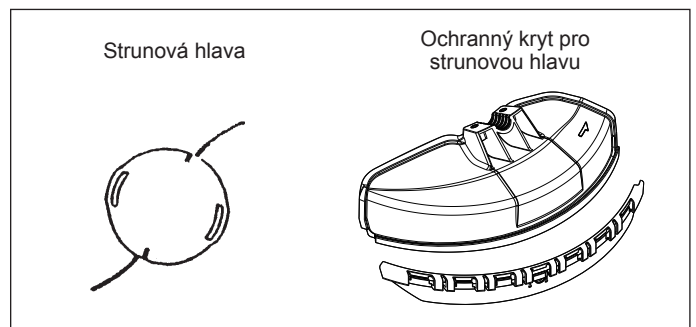
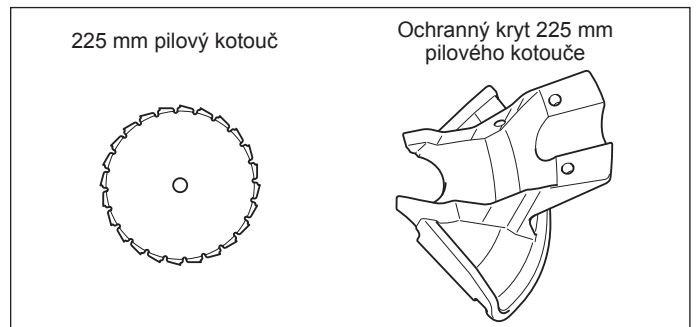
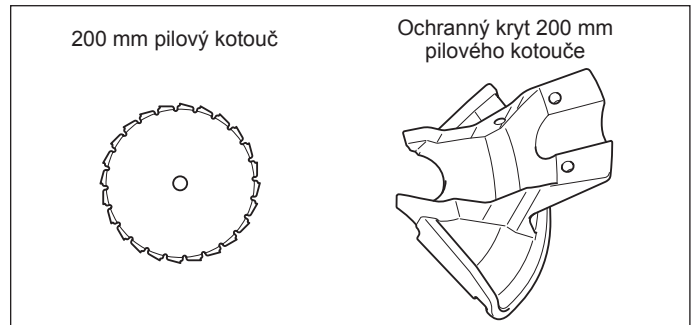
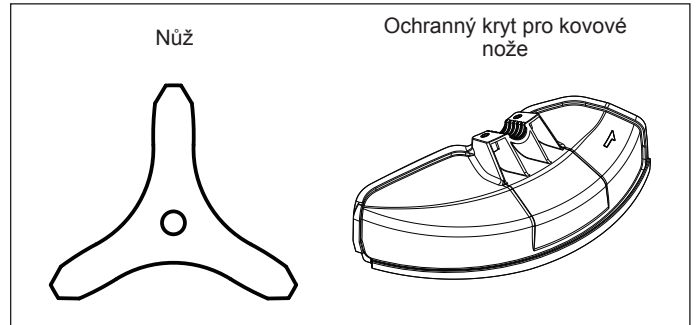
V rámci platných bezpečnostních ustanovení musí být použity pouze kombinace nářadí a ochranného krytu uvedené v tabulce.

### Používejte pouze originální kovové nože (včetně pilových kotoučů a nožů) a strunové hlavy DOLMAR.

- Kovový nůž musí být dobře nabroušený, bez prasklin a lomů. Narazí-li kovový nůž během práce na kámen, vypněte motor a nůž ihned zkontrolujte.
- Po každých třech hodinách provozu kovový nůž naostřete nebo vyměňte.
- Narazí-li strunová hlava během práce na kámen, vypněte motor a strunovou hlavu ihned zkontrolujte.

**UPOZORNĚNÍ:** K zajištění vlastní bezpečnosti a v rámci vyhovění předpisům bezpečnosti práce musí být vždy namontován příslušný ochranný kryt. Práce se zařízením bez nasazeného ochranného krytu není dovolena. Vnější průměr nože musí být 300 mm (12") nebo menší. Nikdy nepoužívejte žádné nože, jejichž vnější průměr přesahuje 300 mm (12"). 200 mm kryt pilového kotouče použijte pouze pokud používáte 200 mm pilový kotouč. 225 mm kryt pilového kotouče použijte pouze pokud používáte 225 mm pilový kotouč. Při nasazení pilového kotouče nepoužívejte žádnou jinou kombinaci.

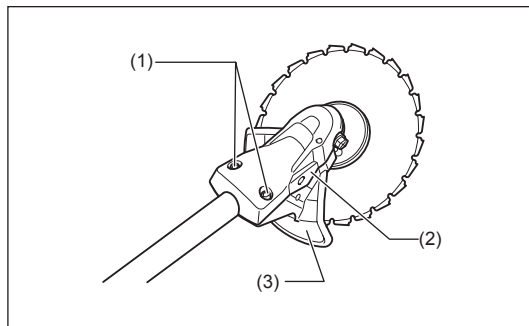
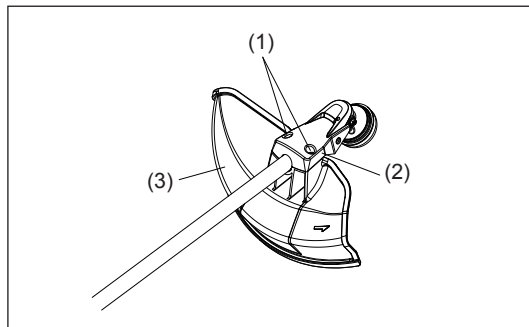
**POZNÁMKA:** Standardní kombinace vyžínacího nástroje se v různých zemích liší.





- Při použití kovového nože připevněte ochranný kryt (3) k příchytce (2) dvěma šrouby (1).

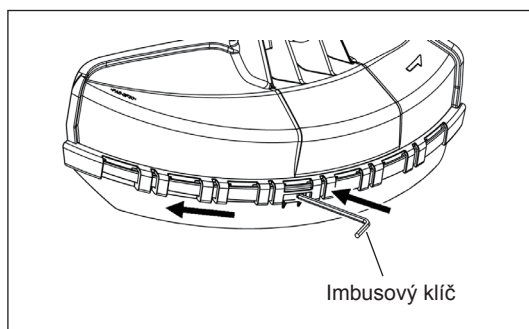
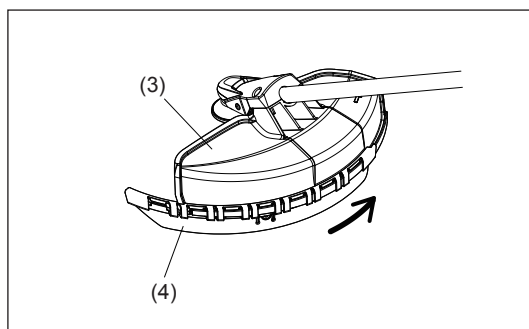
POZNÁMKA: Právý a levý šroub dotáhněte rovnoměrně, aby byla mezera mezi příchytkou (2) a ochranným krytem (3) stejná.  
V opačném případě nemusí ochranný kryt plnit určenou funkci.



- Při použití strunové hlavy se ujistěte, zda jste na ochranný kryt pro kovové nože (3) namontovali ochranný kryt pro strunovou hlavu (4).
- Ochranný kryt strunové hlavy (4) namontujte nasunutím na místo ze strany po ochranném krytu pro kovové nože (3) tak, jak je znázorněno na obrázku.
- Z ochranného krytu (4) strunové hlavy sejměte pásku přilepenou na ploše přiřezávacího nože nylonové struny.

UPOZORNĚNÍ: Ujistěte se, zda jste ochranný kryt strunové hlavy (4) zcela dotlačili do správné polohy.  
Počínejte si opatrně, abyste se o nůž k přiřezání nylonové struny neporanili.

- Při snímání ochranného krytu strunové hlavy (4) zasuňte imbusový klíč do výřezu v ochranném krytu pro kovové nože (3), zatlačte na něj a současně vysuňte ochranný kryt strunové hlavy (4).



## MONTÁŽ KOVOVÉHO NOŽE ČI STRUNOVÉ HLAVY

### Používejte pouze originální kovové nože či strunové hlavy DOLMAR.

- Kovový nůž musí být dobře nabroušený, bez prasklin a lomů. Narazí-li kovový nůž během práce na kámen, vypněte motor a nůž ihned zkontrolujte.
- Po každých třech hodinách provozu kovový nůž naostřete nebo vyměňte.
- Narazí-li strunová hlava během práce na kámen, vypněte motor a strunovou hlavu ihned zkontrolujte.

**UPOZORNĚNÍ:** K zajištění vlastní bezpečnosti a v rámci vyhovění předpisům bezpečnosti práce musí být vždy namontován příslušný ochranný kryt.

Práce se zařízením bez nasazeného ochranného krytu není dovolena.

Vnější průměr nože musí být 300 mm (12") nebo méně. Nikdy nepoužívejte žádné nože, jejichž vnější průměr přesahuje 300 mm (12").

Otočte zařízení vzhůru nohama, abyste mohli kovový nůž nebo strunovou hlavu snadno vyměnit.

- Do otvoru v pouzdru převodovky zasuňte imbusový klíč a otáčejte unášecem (4), dokud se imbusovým klíčem nezajistí.
- Nástrčným klíčem povolte matici (1) (s levým závitem) a sejměte matici (1), víčko (2) a přítlačnou podložku (3).

### Montáž kovového nože s imbusovým klíčem stále vloženým na místě

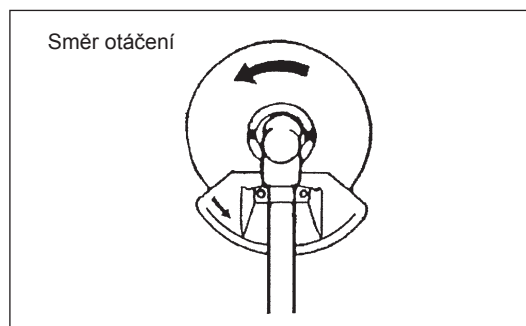
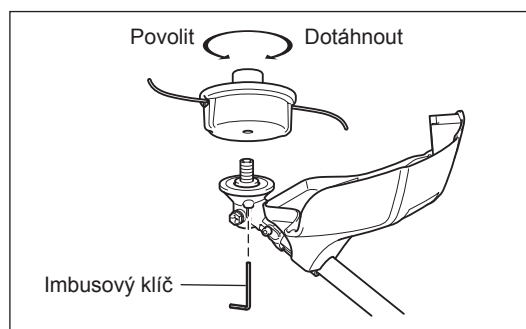
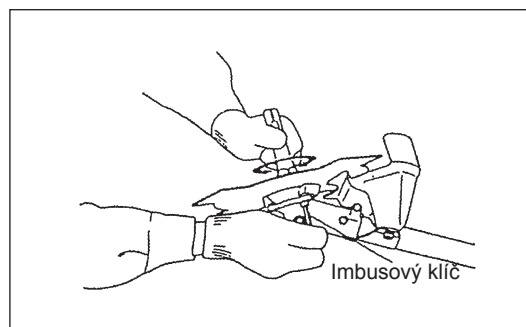
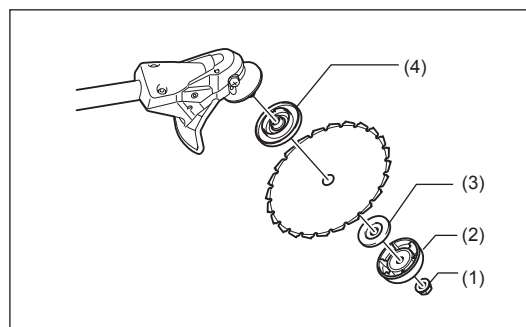
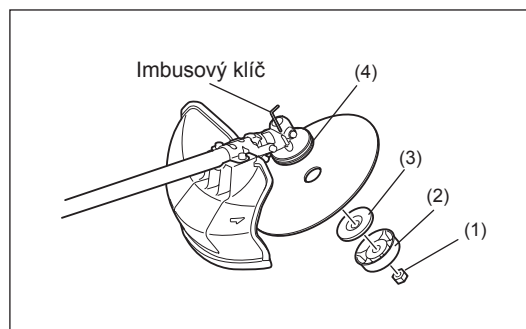
- Kovový nůž namontujte na hřídel tak, aby výstupek na unášeci (4) došel do opěrného otvoru v kovovém noži. Namontujte přítlačnou podložku (3), víčko (2) a kovový nůž zajistěte maticí (1).  
[Utahovací moment: 20–30 Nm]

**POZNÁMKA:** Při manipulaci s kovovým nožem vždy používejte rukavice.

**POZNÁMKA:** Matice k upevnění kovového nože (s pružnou podložkou) je spotřebním materiálem. Při opotřebením či deformaci pružné podložky matici vyměňte.

### Montáž strunové hlavy

- Při montáži strunové hlavy není nutné použít přítlačnou podložku (3), víčko (2) a matici (1). Strunovou hlavu lze nasadit přímo na unášec (4).
- Do otvoru v pouzdru převodovky zasuňte imbusový klíč a otáčejte unášecem (4), dokud se imbusovým klíčem nezajistí.
- Potom na hřídel otáčením doleva našroubujte strunovou hlavu.
- Vyměňte imbusový klíč.



## NEŽ ZAČNETE PRACOVAT

### Kontrola a doplnění motorového oleje

- Následující postup provádějte u vychladlého motoru.
- Zajistěte, aby by motor položen ploché vodorovné rovině a zkontrolujte, zda je hladina oleje mezi horní a dolní mezí olejovému nádrže.
- Sahá-li hladina oleje pod dolní mez, sejměte víčko olejové nádrže a doplňte olej.
- Oblast kolem vnějších značek je průhledná, takže množství oleje v nádrži lze zkontrolovat i bez snímání víčka olejové nádrže. Jestliže se však plnicí hrdlo zvenku silně znečistí, viditelnost nemusí být zřejmá a hladinu oleje bude nutné zkontrolovat podle stupňovité části v plnicím hrdle.
- Olej bude pravděpodobně třeba doplňovat přibližně po každých 10 provozních hodinách (po 10 doplněních paliva). Změní-li olej barvu nebo jestliže se smísí s nečistotami, vyměňte jej za nový (interval a způsob výměny: viz str. 204).

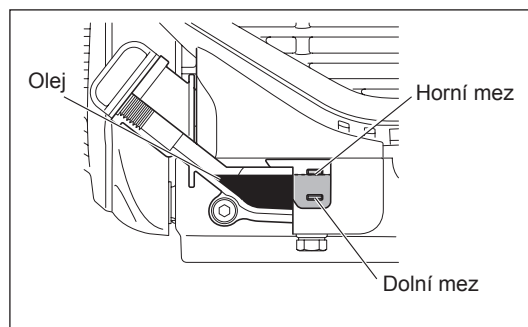
**Doporučený olej:** SAE 10W-30 dle klasifikace API, třída SF či vyšší (automobilový olej pro čtyřdobé motory)

**Objem oleje:** Přibl. 0,10 l

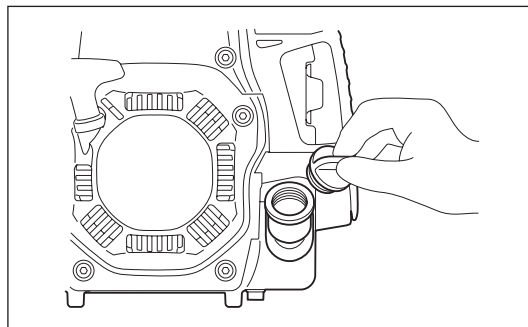
**POZNÁMKA:** Pokud motor nebude umístěn podle obrázku ve vodorovné poloze, může dojít k nesprávnému odečtu hladiny oleje a následnému přeplnění. Doplnění oleje nad horní mez může způsobit znečištění oleje či vznik bílého kouře.

### Výměna oleje: „Víčko olejové nádrže“

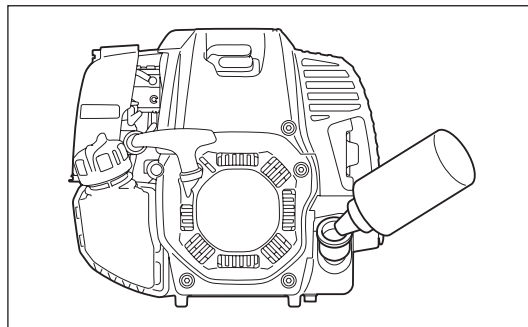
- Z okolí plnicího otvoru odstraňte prach a nečistoty a sejměte víčko olejové nádrže.
- Víčko olejové nádrže chraňte před kontaktem s pískem a prachem. Jestliže na víčku olejové nádrže ulpí písek či prach, může dojít k nepravidelné cirkulaci oleje či opotřebení dílů motoru s následnými závadami.



- (1) Přidržte motor ve vodorovné poloze a sejměte víčko olejové nádrže.



- (2) Doplňte olej až po značku horní meze.  
Při plnění použijte olejničku.



- (3) Pevně dotáhněte víčko olejové nádrže. Nedostatečné dotažení může způsobit únik oleje.

### Poznámka

- Nevyměňujte olej s motorem v nakloněné poloze.
- Při plnění nakloněného motoru olejem dojde k přeplnění a znečištění oleje nebo se objeví výstup bílého kouře z výfuku.

### Po doplnění oleje

- Veškerý rozlitý olej okamžitě setřete hadrem.

## DOPLŇOVÁNÍ PALIVA

### Manipulace s palivem

S palivem je nutné zacházet s maximální opatrností. Palivo může obsahovat látky podobné rozpouštědlům. Palivo je nutné doplňovat v dostatečně ventilované místnosti nebo venku. Výpary paliva nikdy nevděchujte a palivo ukládejte stranou. Opakovaný nebo delší kontakt s palivem vysušuje pokožku a může způsobit kožní onemocnění nebo alergie. Jestliže palivo vnikne do očí, vypláchněte je čistou vodou. Zůstanou-li oči podrážděné, obraťte se na lékaře.

### Skladovatelnost paliva

Palivo je třeba spotřebovat během 4 týdnů, a to i v případě jeho skladování ve speciální nádobě v dobře větraném stinném prostoru. Jinak se může palivo znehodnotit během jednoho dne.

### SKLADOVÁNÍ ZAŘÍZENÍ A DOPLŇOVACÍ NÁDOBA

- Zařízení i doplňovací nádobu uchovávejte na chladném místě mimo dosah přímého slunečního záření.
- Benzín nikdy neuchovávejte v automobilu.

### Palivo

Tento motor je čtyřtákní jednotkou. Ujistěte se, zda používáte automobilový 87oktanový benzín nebo palivo s vyšším oktanovým číslem ( $(R+M)/2$ ). Palivo nesmí obsahovat více než 10 % etanolu (E-10).

### Poznámky k palivu

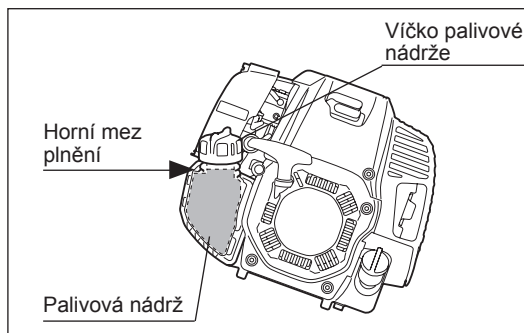
- Nikdy nepoužívejte směs benzínu s motorovým olejem. V opačném případě dojde k nadměrnému usazování karbonu či mechanickým závadám.
- Používání opotřebovaného oleje způsobí nesprávné startování.

### Doplňování paliva

**VAROVÁNÍ: Před doplňováním paliva vypněte motor, nepřibližujte se k otevřenému ohni a nekuřte.**

- Mírným povolením víčka palivové nádrže uvolněte tlak v nádrži.
- Sejměte víčko nádrže a doplňte palivo s nalévacím otvorem nádrže nasměrovaným nahoru tak, aby unikl vytlačovaný vzduch. Palivo NEDOPLŇUJTE až po okraj nádrže.
- Víčko nádrže zvenku řádně otřete, abyste zamezili vniknutí nečistot do palivové nádrže.
- Po doplnění paliva víčko nádrže pevně dotáhněte.

- Zjistíte-li na víčku nádrže nějaké vady či poškození, vyměňte jej.
- Víčko nádrže se časem opotřebí. Jednou za dva až tři roky jej vyměňte.
- NENALIJTE palivo do plnicího otvoru oleje.



## SPRÁVNÉ ZACHÁZENÍ SE ZAŘÍZENÍM

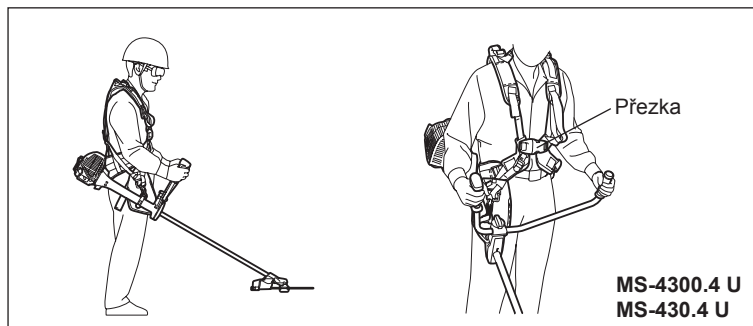
### Přípevnění zádového postroje

- Nastavte délku popruhu tak, aby byl kovový nůž v rovnoběžné poloze s terénem.

### Platí pro model MS-4300.4 U, MS-430.4 U

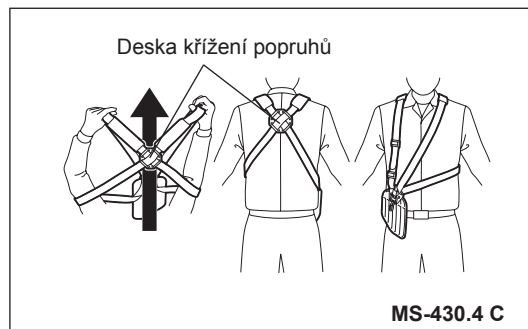
Přidrže si postroj na zádech, připněte jej přezkou na nastavte délku popruhů.

POZNÁMKA: Dejte pozor, abyste se o přezku nezachytili oděvem atd.



### Platí pro model MS-430.4 C

- 1) Postroj uchopte deskou křížení popruhů k sobě. Potom protáhněte přes popruhy paže a hlavu.
- 2) Při správném nasazení postroje budete mít desku křížení popruhů na zádech a seřizovací prvky s háčkem po pravé straně těla.

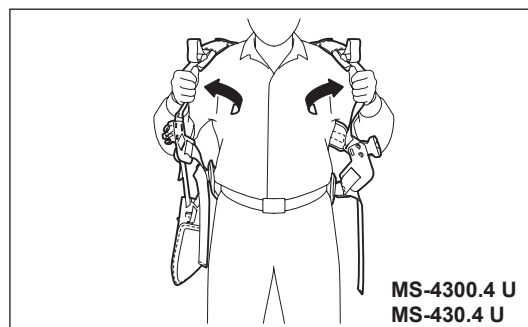
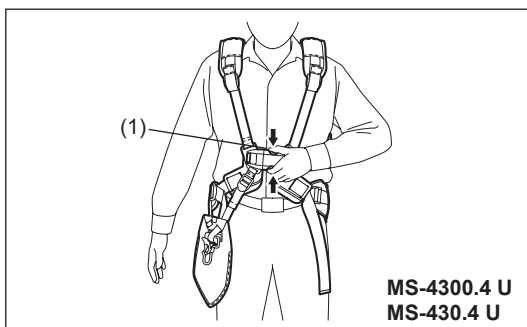


### Odpojení zařízení

#### Platí pro model MS-4300.4 U, MS-430.4 U

- Zařízení z postroje uvolníte stisknutím obou stran přezky (1) a pak můžete zádový postroj sejmout. Počítejte si velmi opatrně, abyste v tuto chvíli nad zařízením neztratili kontrolu. Nedovolte, aby se zařízení odrazilo směrem k vám či jakékoli osobě v blízkosti pracoviště.

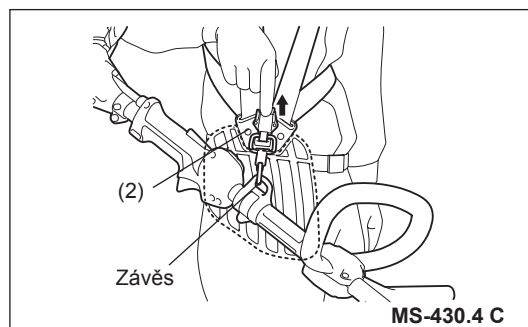
VAROVÁNÍ: Ztráta plné kontroly nad zařízením může vést až k vážným zraněním či SMRTI.



#### Platí pro model MS-430.4 C

- Uvolnění zařízení provedete povolením nouzové odpojovací páčky (2) silným zatažením prsty. Počítejte si velmi opatrně, abyste v tuto chvíli nad zařízením neztratili kontrolu. Nedovolte, aby se zařízení odrazilo směrem k vám či jakékoli osobě v blízkosti pracoviště.

VAROVÁNÍ: Ztráta plné kontroly nad zařízením může vést až k vážným zraněním či SMRTI.



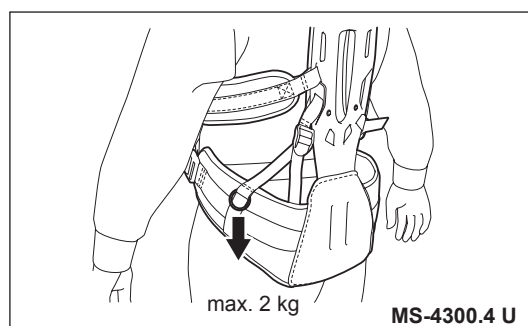
### Závěsný kroužek

#### Platí pro model MS-4300.4 U

- Kroužek můžete využít k zavěšení předmětu o hmotnosti do 2 kg.

UPOZORNĚNÍ: Na kroužek nezavěšujte žádné předměty s hmotností přesahující 2 kg. Těžší zavěšené předměty mohou spadnout a poškodit se.

UPOZORNĚNÍ: Na kroužek nezavěšujte nic, co by se mohlo zaplést do houští či křovin. Zapletení takového předmětu může způsobit ztrátu rovnováhy a kontroly s následným zraněním.

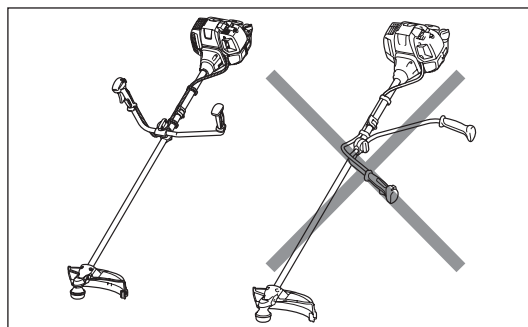


## OBSLUHA A ZASTAVENÍ ZÁŘÍZENÍ

Dodržujte příslušné předpisy bezpečnosti práce!



**Před startováním motoru nastavte držadlo vždy do správné polohy.** Vyžínací nástroj by se totiž mohl náhle roztočit a způsobit zranění, neboť potažením či ohnutím lanka plynu by mohl být přidán plyn.

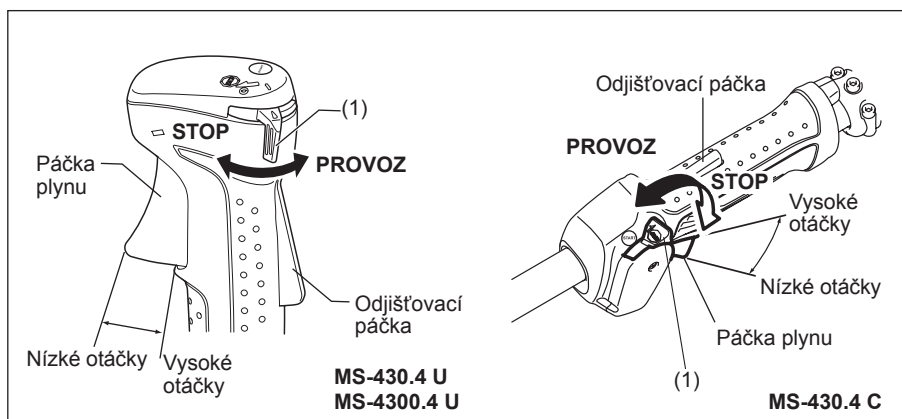


### STARTOVÁNÍ

Přesuňte se alespoň 3 m od místa doplňování paliva. Jednotku položte na zem a dejte pozor, aby se vyžínací nástroj nedostal do kontaktu s terénem ani s žádným jiným předmětem.

#### A: Studený start

- 1) Položte zařízení na rovnou plochu.
- 2) Přepínač I-O nastavte na (1) PROVOZ.

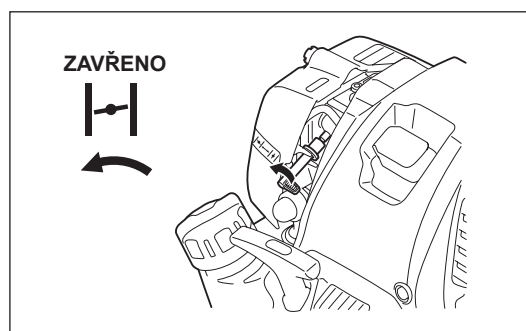


- 3) Páčka sytiče

Páčkou sytiče zavřete klapku.

Otevření sytiče:

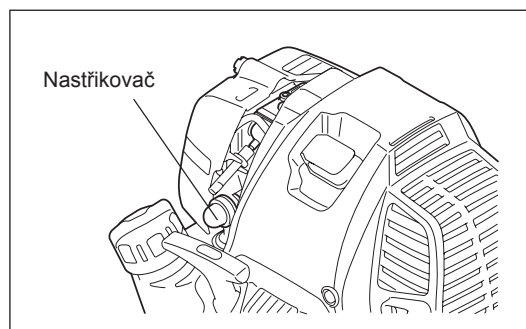
- Zcela zavřít v chladném počasí nebo pokud je motor studený.
- Naplno či napůl otevřít, jestliže je motor trochu zahřátý, například při opětovném startování po přerušení fáze rozežhívání.



- 4) Nastřikovač

Opakovaným stlačováním nastřikovače do něj dopravte palivo (obvykle 7 až 10 stisknutí).

Při přílišném stlačování nastřikovače se přebytek benzínu vrátí do palivové nádrže.



## 5) Lankový startér

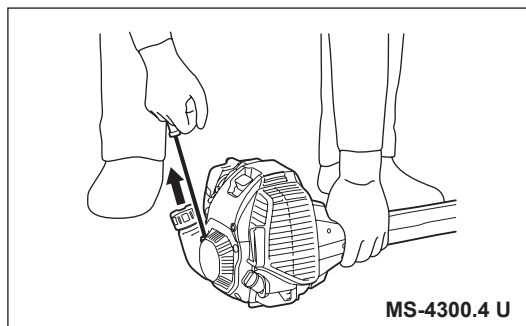
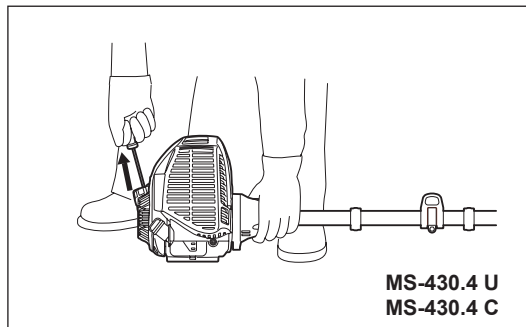
Zajistěte si stabilní postoj.

Jednotku uchopte levou rukou a pevně ji přitiskněte k zemi.

**UPOZORNĚNÍ:** Nestůjte a neklečte na vedení ovládní plynů. Mohli byste zatáhnout za lanko uvnitř vedení a vyžínací nástroj by se tak mohl nechtěně uvést do pohybu.  
Nepřidávejte plyn.

Zatáhněte mírně za madlo startéru, až ucítíte určitý odpor. Potom madlo startéru vraťte zpět a silně zatáhněte.

Lanko nikdy nevytahujte na celou délku. Po zatažení nikdy nepouštějte madlo startéru ihned z ruky. Madlo startéru přidrže, až se vrátí do původní polohy.



## 6) Páčka sytiče

Jakmile se motor spustí, nastavte páčku sytiče do polohy OTEVŘENO.

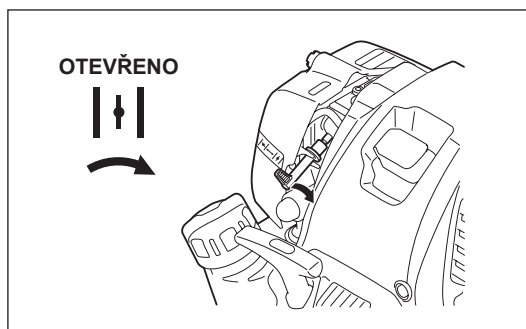
– Klapku otevřete páčkou sytiče postupně a zároveň sledujte činnost motoru. Nakonec páčkou sytiče klapku zcela otevřete.

– Klapku páčkou sytiče nikdy neotevírejte náhle za chladného počasí nebo jestliže je motor zcela studený. Jinak se motor může zastavit.

## 7) Zahřátí motoru

Nechte motor 2 až 3 minuty zahřát.

**UPOZORNĚNÍ:** Za páčku plynů zbytečně netahejte, pokud není motor v chodu. Mohlo by dojít k průniku paliva do vzduchového filtru. Jestliže k tomu dojde, uniklé palivo vytřete. Otevřete také kryt vzduchového filtru a vyčistěte filtrační prvek a desku vzduchového filtru.

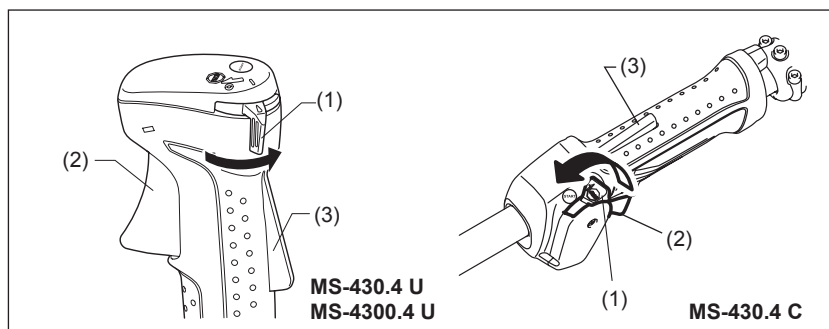


## POZNÁMKA:

- Za páčku plynů zbytečně netahejte, pokud není motor v chodu. Mohlo by tím dojít k přesycení motoru palivem a obtížím se startováním motoru.
- V případě přehlcení palivem vyjměte zapalovací svíčku a pomalým taháním za madlo startéru odstraňte přebytek paliva. Osušte také elektrody zapalovací svíčky.
- Jestliže motor naskočí a zastaví se, nebo se zastaví krátce po nastartování, vraťte páčku sytiče do polohy OTEVŘENO a několikrát opakovaně zatažením za madlo startéru nastartujte motor.
- Zůstane-li páčka sytiče ponechána v poloze ZAVŘENO potáhnete přitom několikrát za madlo startéru, nasaje se přílišné množství paliva a startování motoru bude obtížné.
- Ve fázi rozehrívání nevytáčejte motor zbytečně do vysokých otáček.

## B: Teplý start

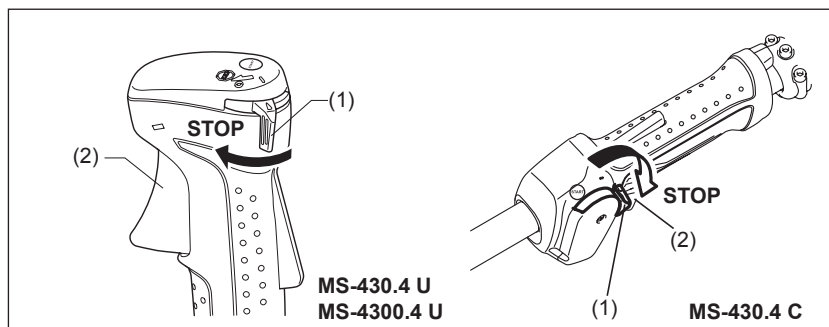
- 1) Páčku sytiče ponechte ve zcela otevřené poloze.
- 2) Opakovaně stlačte nastřikovač.
- 3) Páčku plynů ponechte v poloze volnoběhu.
- 4) Silně zatáhněte za lankový startér.
- 5) Jestliže je startování motoru obtížné, uvolněte odjišťovací páčku (3), zatáhněte za páčku plynů (2) a přepínač I-O (1) přesuňte do polohy aretace plynů. Přidrže přepínač I-O (1) a uvolněte páčku plynů (2) a odjišťovací páčku (3). Potom zatáhněte za madlo startéru.  
**VAROVÁNÍ:** Dejte pozor, vyžínací nástroj se ihned roztočí.



- 6) Po nastartování motoru uvolněte odjišťovací páčku (3), zatáhněte za páčku plynů (2) a uvolněním uveďte motor do volnoběhu.

## VYPNUTÍ MOTORU

- 1) Zcela uvolněte páčku plynu (2) a po snížení otáček motoru nastavte přepínač I-O (1) do polohy STOP – motor se zastaví.
- 2) Po vypnutí motoru pokračuje vyžínací nástroj chvíli v otáčení. Počkejte, až se zcela zastaví.

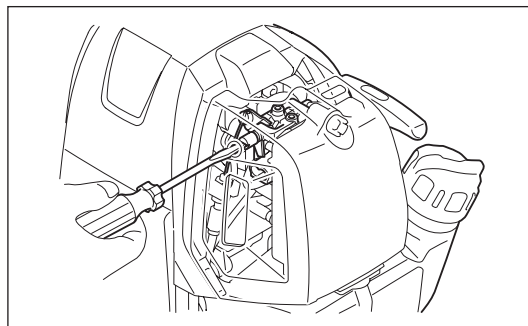


## SEŘÍZENÍ VOLNOBĚŽNÝCH OTÁČEK

V případě nutnosti seříďte otáčky volnoběhu seřizovacím šroubem karburátoru.

### KONTROLA VOLNOBĚŽNÝCH OTÁČEK

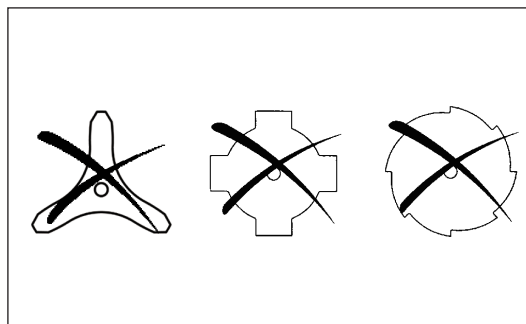
- Volnoběžné otáčky nastavte na 3 000 min<sup>-1</sup>.  
V případě nutnosti změny volnoběžných otáček proveďte nastavení křížovým šroubovákem a seřizovacím šroubem (je vyobrazen po pravé straně).
- Zvýšení otáček volnoběhu provedete otáčením seřizovacím šroubem vpravo. Budete-li chtít otáčky volnoběhu snížit, otáčejte seřizovacím šroubem vlevo.
- Karburátor byl seřízen při výrobě. Po několikerém použití zařízení však může být třeba provést opětovné seřízení.



## OSTŘENÍ VYŽÍNACÍHO NÁSTROJE

**UPOZORNĚNÍ:** Vyžínací nástroje zobrazené na obrázku nejsou určeny k ostření. Důsledkem ručního ostření bude nevyváženost vyžínacího nástroje s následnými vibracemi a poškozením zařízení.

**POZNÁMKA:** Životnost nože lze prodloužit jeho jedním otočením do doby, než se otupí obě strany.



## STRUNOVÁ HLAVA

Strunová hlava je vyžínací dvoustrunná hlava s mechanismem posouvání struny klepnutím o zem.

Správnou délku struny zajistí strunová hlava po klepnutí o zem při změnách odstředivé síly zvyšováním či snižováním otáček.

### Provoz

- Zvyšte otáčky strunové hlavy na přibližně 6 000 min<sup>-1</sup>.  
Strunovou hlavou zlehka klepněte o zem.
- Nejeefektivnější vyžínací oblast je naznačena šrafováním.
- Pokud se nylonová struna nevysune, převiňte či vyměňte nylonovou strunu podle postupu popsaného v části „Výměna nylonové struny“.





## Výměna nylonové struny (BUMP & FEED)

**VAROVÁNÍ:** Ujistěte se, zda je kryt strunové hlavy správně upevněn v plášti tak, jak je popsáno níže. Jestliže kryt správně nezajistíte, může se strunová hlava rozlétnout a způsobit vážné zranění.

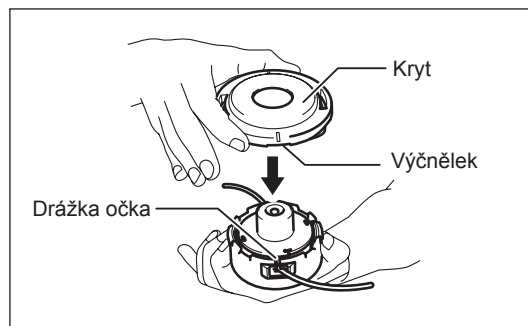
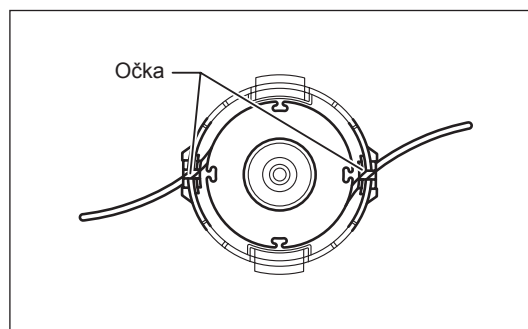
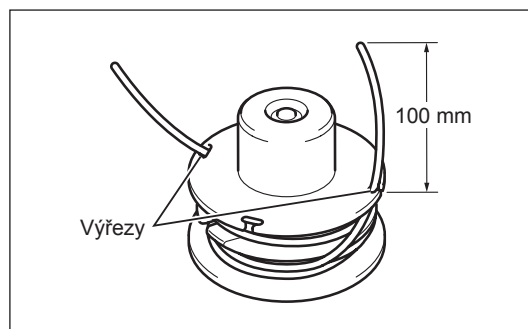
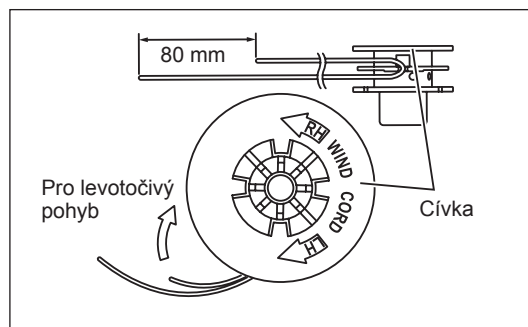
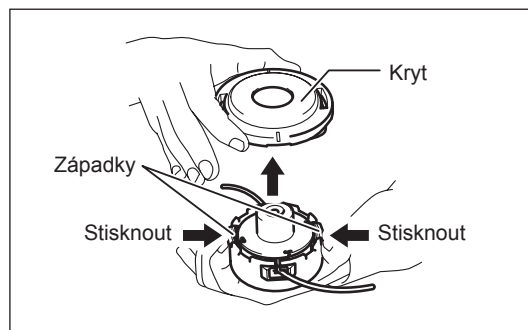
Stiskněte západky v plášti směrem dovnitř a zvednutím sejměte kryt.  
Zbývající nylonovou strunu zlikvidujte.

Střed nové nylonové struny zahákněte do výřezu uprostřed cívky mezi 2 kanálky pro nylonovou strunu. Jedna strana struny by měla být asi o 80 mm delší než druhá.  
Oba konce pevně naviňte kolem cívky ve směru vyznačeném na hlavě značkou LH pro levou stranu.

Naviňte struny kompletně kromě zhruba 100 mm a konce dočasně zahákněte přes výřez na straně cívky.

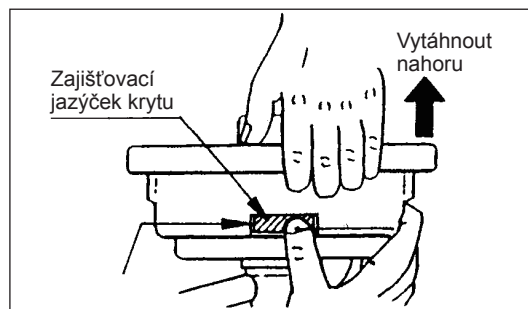
Cívku namontujte do pláště tak, aby drážky a výčnělky cívky dosedly do odpovídajících míst v plášti. Stranu s písmeny na cívce nechte viditelnou nahoře. Nyní odhákните konce struny z dočasných poloh a struny protáhněte očky tak, aby vyčnívaly z pláště.

Výčnělek na spodní straně krytu vyrovnejte s drážkami oček.  
Potom kryt pevným natlačením do pláště zajistěte na místě. Ujistěte se, zda západky zcela dosedly do krytu.

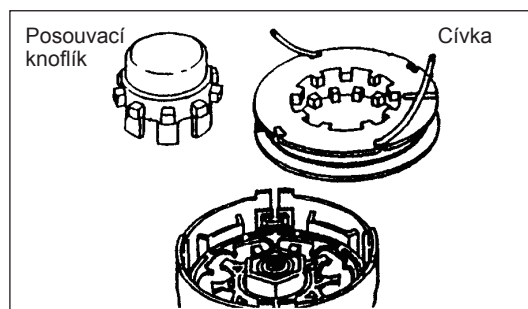


## Výměna nylonové struny (ULTRA AUTO)

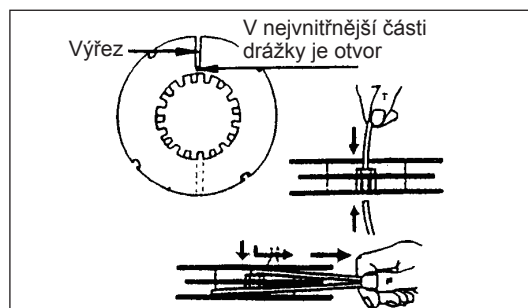
1. Stiskněte dva protilehlé zajišťovací jazýčky krytu po stranách pláště a sejměte kryt.



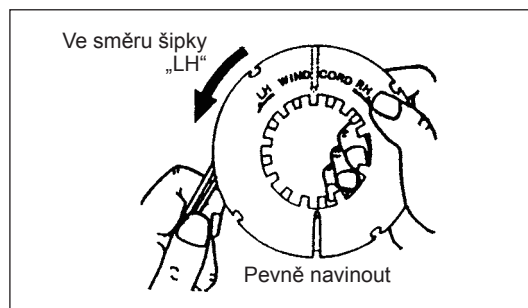
2. Z pláště vyjměte posuvací knoflík a cívku.



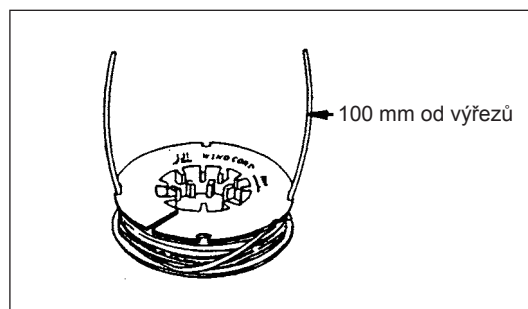
3. Konce strun vložte do příslušných otvorů v nevnitřnější části drážky ve vnějších okrajích cívky. Struny vložte do žlábků cívky přes drážky v okrajích.



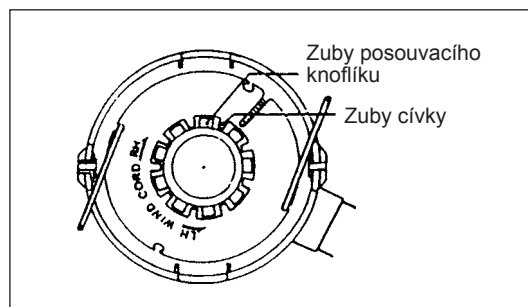
4. Struny pevně navíjte ve směru šipky vlevo (LH) vyznačené na okraji. Struny nepřekřížujte.



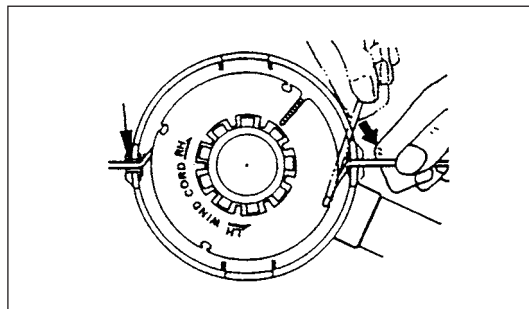
5. Navíjte strunu kompletně kromě zhruba 100 mm a konec dočasně zahákněte přes výřez na straně cívky.



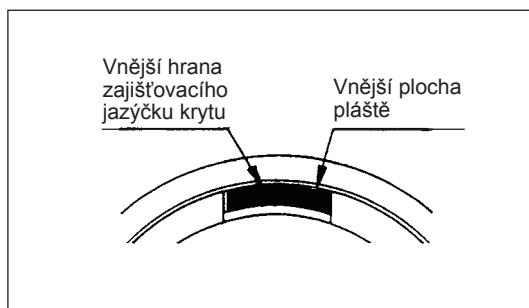
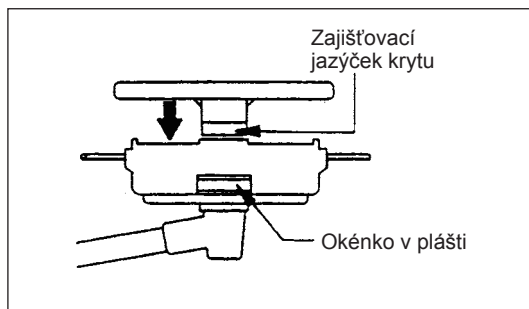
6. Do středu pláště vložte posuvací knoflík a umístěte jej tak, aby se volně pohyboval nahoru a dolů proti tlaku pružiny. Do pláště vložte cívku a vyrovnejte zuby cívky se zuby posuvacího knoflíku střídně jako u převodu.



7. Struny provlékněte drážkou oček.



8. Na plášť nasadte kryt a vyrovnejte jazýčky krytu s okénky v plášti. Ujistěte se, zda je kryt na plášti přesně upevněn. Vnější hrana zajišťovacího jazýčku krytu a vnější plocha pláště musí být ve stejné obvodové rovině.



## SERVISNÍ POKYNY

UPOZORNĚNÍ: Před prováděním jakýchkoli prací na zařízení vždy vypněte motor a odpojte konektor zapalovací svíčky (viz „kontrola zapalovací svíčky“).

Vždy noste ochranné rukavice!

K zajištění dlouhé životnosti a zamezení poškození zařízení pravidelně provádějte následující údržbu.

### Každodenní kontrola a údržba

- Před zahájením činnosti zkontrolujte, zda nejsou u zařízení povolené šrouby a zda nechybí žádné části. Zvláštní pozornost věnujte dotažení kovového nože či strunové hlavy.
- Před zahájením provozu vždy zkontrolujte, zda nejsou ucpané chladicí vzduchové kanály a žebra válce. V případě nutnosti tato místa vyčistěte.
- Následující práce provádějte denně po skončení práce:
  - Očistěte vnější části zařízení a zkontrolujte, zda nedošlo k poškození.
  - Vyčistěte vzduchový filtr. Při práci v mimořádně prašném prostředí filtr vyčistěte i několikrát za den.
  - Zkontrolujte, zda nejsou nůž či strunová hlava poškozeny a ujistěte se, zda jsou pevně namontovány.
  - Zkontrolujte, zda je mezi volnoběžnými otáčkami a otáčkami sepnutí spojky dostatečný rozdíl, aby bylo zajištěno, že se ve volnoběžných otáčkách motoru nebude vyžínací nástroj pohybovat (v případě nutnosti volnoběžné otáčky omezte).  
Bude-li se za volnoběhu nástroj nadále otáčet, obraťte se na nejbližšího zástupce autorizovaného servisu.
- Zkontrolujte funkci přepínače I-O, odjišťovací páčky, páčky plynu a aretačního tlačítka.

### VÝMĚNA MOTOROVÉHO OLEJE

Opotřeбенý motorový olej zkracuje životnost motoru. Olej a jeho hladinu nezapomínejte pravidelně kontrolovat.



**VAROVÁNÍ:** Po vypnutí motoru je motor i olej horký. Počkejte dostatečně dlouhou dobu a nechte motor s olejem vychladnout. V opačném případě si můžete způsobit popáleniny.

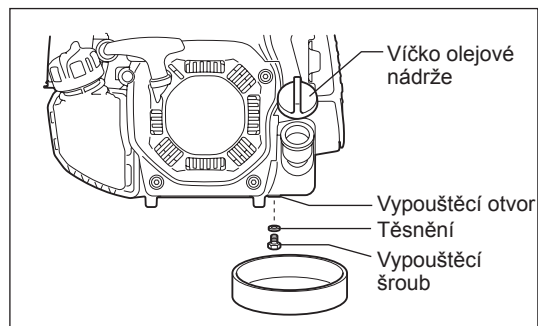
**POZNÁMKA:** Při nadměrném doplnění oleje může dojít k jeho znečištění nebo se olej začne spalovat (vychází bílý kouř). Po vypnutí motoru chvíli vyčkejte, až motorový olej steče zpět do olejové nádrže, aby byl odečet hladiny oleje správný.

**Interval výměny:** Po prvních 20 provozních hodinách a dále po každých 50 provozních hodinách.

**Doporučený olej:** SAE10W-30 dle klasifikace API, třída SF či vyšší (automobilový olej pro čtyřdobé motory)

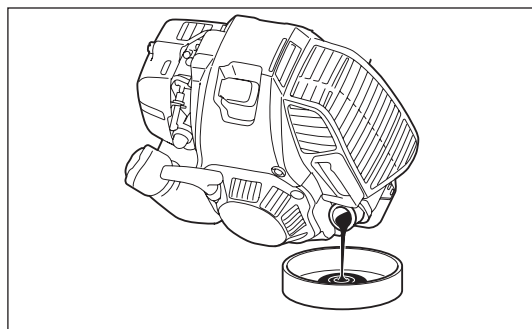
Při výměně oleje postupujte následovně.

- 1) Ujistěte se, zda je víčko palivové nádrže pevně dotaženo.
- 2) Pod vypouštěcí otvor umístěte velkou nádobu (mísu atp.).
- 3) Vyšroubujte vypouštěcí šroub, sejměte víčko olejové nádrže a vypouštěcím otvorem vypusťte olej.  
Dávejte přitom pozor, abyste neztratili těsnění vypouštěcího šroubu a abyste neznečistili žádné vyjmuté díly.
- 4) Po vypuštění oleje nasadte na vypouštěcí šroub těsnění a pevně jej dotáhněte, aby se nepovolil a nedošlo k úniku oleje.  
[Utahovací moment: 5 Nm]  
\* Kusem tkaniny řádně setřete veškerý olej ulpělý na šroubu a zařízení.



#### Alternativní metoda vypuštění oleje

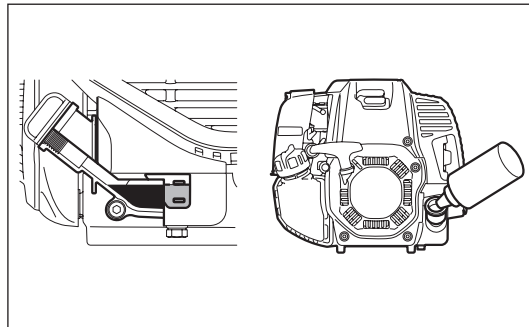
Sejměte víčko olejové nádrže, nakloňte zařízení směrem k otvoru olejového filtru a vypusťte olej.  
Olej shromážděte do nádoby.



- 5) Ustavte motor do vodorovné polohy a postupně jej naplňte novým olejem až po značku horní meze.
- 6) Po naplnění pevně dotáhněte víčko olejové nádrže, aby se nepovolilo a nezpůsobilo netěsnosti. Nedostatečně dotažené víčko olejové nádrže může způsobit únik oleje.

### INFORMACE K OLEJI

- Starý olej nikdy nevyhazujte do domácího odpadu, nevylévejte jej na zem ani do kanalizace. Likvidace oleje se řídí zákonem. Při likvidaci vždy dodržujte příslušné zákony a směrnice. V případě jakýchkoli pochybností se obraťte na zástupce autorizovaného servisu.
- Olej ztrácí kvalitu i přesto, že není používán. Prohlídku a výměnu oleje provádějte pravidelně (olej vyměňujte za nový každých 6 měsíců).



### ČIŠTĚNÍ VZDUCHOVÉHO FILTRU



**VAROVÁNÍ:** Vypněte motor, nepřibližujte se k otevřenému ohni a nekuřte.

**Interval čištění a kontroly: denně (po každých 10 hodinách provozu)**

- Páčku sytiče přesuňte ke straně plně zavřeného stavu a karburátor chraňte před prachem a nečistotami.

#### Sejmutí krytu vzduchového filtru

- Stisknutím západky na desce uvolníte háček krytu vzduchového filtru.
- Povolte upevňovací šroub.
- Stiskněte a sejměte kryt vzduchového filtru.

#### Filtrační prvek

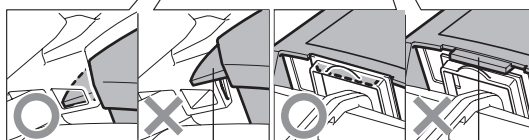
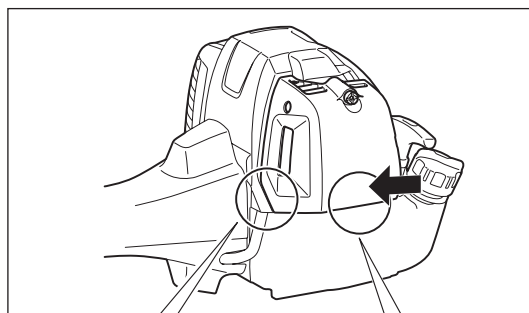
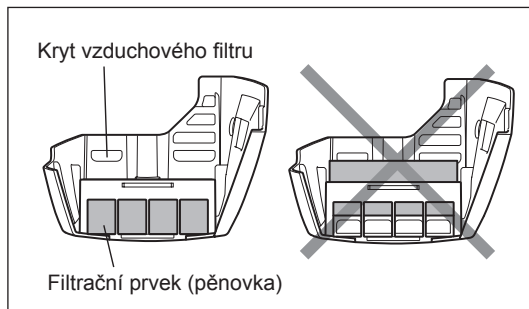
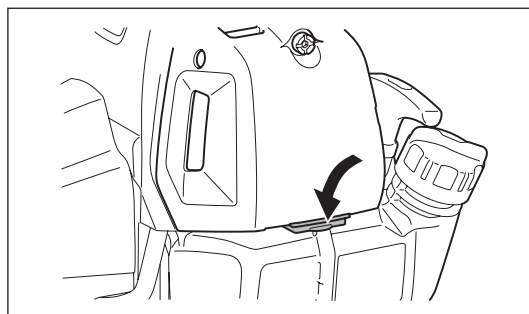
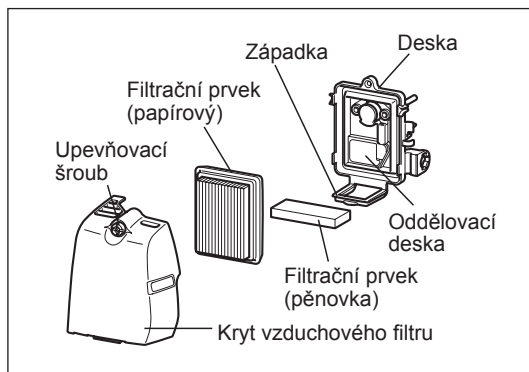
- Vyjměte filtrační prvky a vyklepejte z nich nečistoty.
- V případě silného znečištění:
  - 1) Vyjměte filtrační prvek (pěnovku), ponořte jej do teplé vody nebo neutrálního čistícího prostředku rozpustného ve vodě a pak jej důkladně vysušte. Při praní pěnovkový filtrační prvek nemačkejte ani nemněte.
  - 2) Filtrační prvek (papírový) vyčistěte jemným vyklepáním. Jestliže můžete použít vzduchovou pistoli, profoukněte stlačeným vzduchem vnitřek prvku (papírového). Filtrační prvek (papírový) neperte.
- Před zpětnou montáží filtračního prvku (pěnovka) se ujistěte, zda je zcela suchý. Nedostatečné vysušení filtru (pěnovky) může vést k obtížím při startování.
- Hadrem setřete olej kolem krytu vzduchového filtru a oddělovací desky.

#### Nasazení krytu vzduchového filtru

- Nasadte filtrační prvek (pěnovku) a filtr (papírový). Filtrační prvek (pěnovku) zasuňte zcela do krytu vzduchového filtru.
- Boční háček zasuňte podle obrázku do krytu vzduchového filtru a zatlačte na dolní část krytu vzduchového filtru, až zacvakne na místo tak, aby háček správně dosedl do západky. Potom kryt vzduchového filtru zajistíte upevňovacím šroubem.

### UPOZORNĚNÍ:

- Při značném zanesení prachem čistěte filtrační prvky několikrát denně. Znečištěné filtrační prvky snižují výkon motoru a způsobují potíže při startování motoru.
- Z filtračních prvků odstraňte olej. Budete-li pokračovat v provozu s filtračními prvky nevyčištěnými od oleje, může se olej ze vzduchového filtru uvolnit a způsobit znečištění životního prostředí.
- Filtrační prvky nepokládejte na zem a znečištěná místa. Mohly by na nich ulpět nečistoty nebo prach a může dojít k poškození motoru.
- K čištění filtračních prvků nikdy nepoužívejte palivo. Palivo může filtrační prvky poškodit.



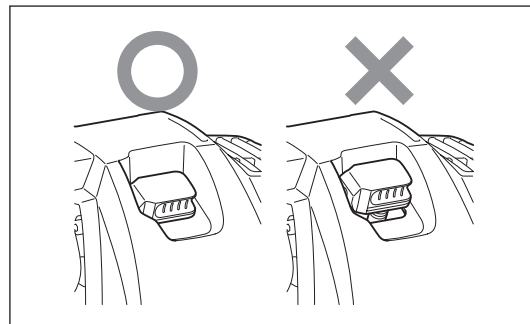
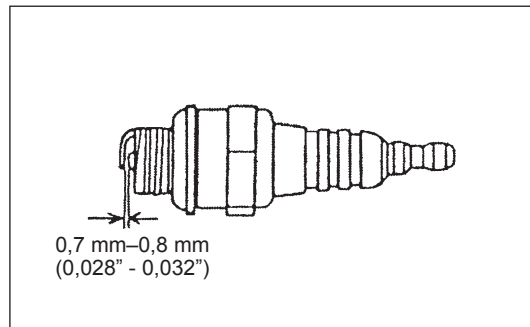
Boční háček

Háček

## KONTROLA ZAPALOVACÍ SVÍČKY

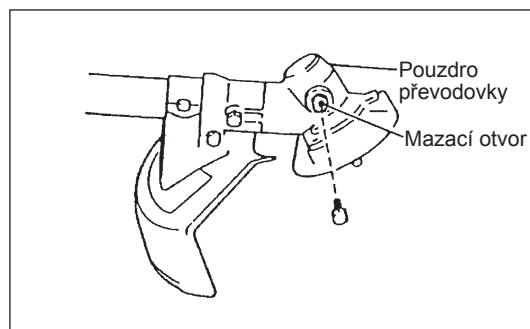
- K demontáži i montáži zapalovací svíčky používejte pouze dodaný univerzální klíč.
- Vzdálenost elektrod zapalovací svíčky musí být 0,7–0,8 mm. Jestliže je vzdálenost příliš velká nebo příliš malá, upravte ji. Jestliže je zapalovací svíčka ucpaná nebo znečištěná, důkladně ji vyčistěte nebo vyměňte. Po provedení kontroly nasadte podle obrázku správně konektor zapalovací svíčky.

**UPOZORNĚNÍ:** Nikdy se nedotýkejte konektoru zapalovací svíčky, jestliže motor běží (nebezpečí úrazu vysokým elektrickým napětím).



## DOPLŇOVÁNÍ MAZIVA V PŘEVODOVCE

- Mazivo do převodovky (Shell Alvania 2 nebo ekvivalent) doplňujte do převodovky mazacím otvorem každých 30 hodin. (Originální mazivo DOLMAR zakoupíte u prodejce DOLMAR.)



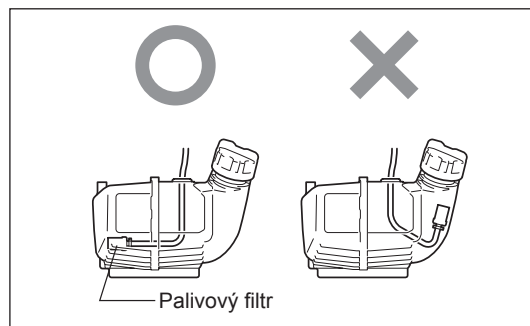
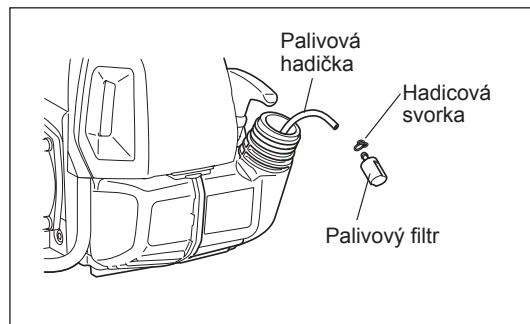
## ČIŠTĚNÍ PALIVOVÉHO FILTRU

### VAROVÁNÍ: PŘÍSNÝ ZÁKAZ POUŽÍVÁNÍ HOŘLAVIN

Interval čištění a kontroly: měsíčně (po každých 50 hodinách provozu)

#### Sací hlava v palivové nádrži

- Palivový filtr (1) sací hlavy slouží k filtrování paliva vstupujícího do karburátoru.
- Palivový filtr je třeba pravidelně vizuálně kontrolovat. Otevřete víčko nádrže a sací hlavu vyjměte pomocí drátěného háčku otvorem nádrže ven. Pokud je filtr ztvrdlý nebo ucpaný, vyměňte jej.
- Palivový filtr alespoň jednou za čtvrt roku vyměňte, abyste zajistili dostatečný přívod paliva do karburátoru. Nedostatečný přívod paliva způsobí poruchy startování motoru a omezení maximálních otáček.
- Po provedení kontroly, vyčištění či výměny upevněte palivový filtr hadicovou svorkou k palivové hadičce. Palivový filtr zcela zatlačte do dolní části palivové nádrže.



## VÝMĚNA PALIVOVÉ HADIČKY

### UPOZORNĚNÍ: PŘÍSNÝ ZÁKAZ POUŽÍVÁNÍ HOŘLAVIN

Interval čištění a kontroly: denně (po každých 10 hodinách provozu)

Výměna: jednou za rok (po každých 200 hodinách provozu)

Palivovou hadičku vyměňujte každý rok, bez ohledu na pracovní vytížení. Únik paliva může vyvolat požár.

Zjistíte-li během kontroly nějakou netěsnost palivové hadičky, okamžitě ji vyměňte.

### KONTROLA ŠROUBŮ A MATIC

- Dotáhněte povolené šrouby, matice atd.
- Zkontrolujte těsnost víčka palivové i olejové nádrže. Zkontrolujte, zda neuniká palivo či olej.
- K zajištění bezpečného provozu vyměňte poškozené díly za nové.

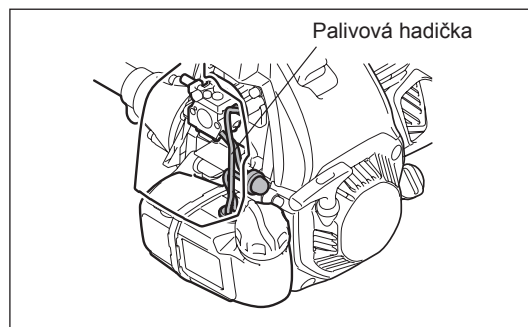
### ČIŠTĚNÍ DÍLŮ

- Motor vždy udržujte v čistotě – otírejte jej hadrem.
- Žebra válce musejí být bez prachu a nečistot. Prach či nečistoty na žebrech mohou způsobit zadření pístu.

### VÝMĚNA TĚSNĚNÍ

Při demontáži motoru vyměňte těsnění a ucpávky.

Veškeré jiné než v této příručce obsažené a popsané práce spojené s údržbou či seřizováním mohou provádět pouze zástupci autorizovaných servisů.



## SKLADOVÁNÍ

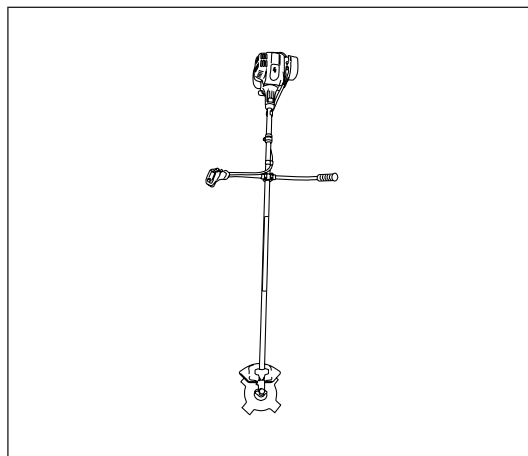


**VAROVÁNÍ:** Po vypnutí zůstává motor horký. Při vypouštění paliva nechte motor po vypnutí dostatečně dlouho vychladnout. V opačném případě můžete způsobit popáleniny nebo vznik požáru.



**NEBEZPEČÍ:** Nebude-li zařízení delší dobu používáno, vypusťte z palivové nádrže a karburátoru palivo a zařízení uložte na suchém a čistém místě.

- Z palivové nádrže a karburátoru vypusťte palivo podle následujícího postupu:
  - 1) Sejměte víčko palivové nádrže a palivo zcela vypusťte. Jestliže v palivové nádrži zůstala nějaká cizorodá hmota, důkladně ji odstraňte.
  - 2) Plnicím otvorem vytáhněte použitím drátku palivový filtr.
  - 3) Stlačováním vypusťte z nastřikovače palivo a vypusťte palivo vracející se do palivové nádrže.
  - 4) Do palivové nádrže vraťte filtr a pevně dotáhněte víčko palivové nádrže.
  - 5) Potom spusťte motor a nechte jej běžet, dokud se nezastaví.
- Vyjměte zapalovací svíčku a do otvoru svíčky kápněte několik kapek motorového oleje.
- Zlehka zatáhněte za startovací madlo, aby se motorový olej nanесl do motoru, a pak namontujte zapalovací svíčku.
- Na kovový nůž namontujte kryt.
- Zařízení skladujte ve vodorovné poloze, a pokud to není možné, postavte jej tak, aby byl vyžínací nástroj pod úrovní motoru. Zvláštní pozornost věnujte způsobu uložení zařízení, aby nedošlo k jeho pádu. Pád zařízení by mohl způsobit zranění.
- Vypuštěné palivo uchovávejte ve speciální nádobě v dobře větraném stinném prostoru.



### Upozornění k dlouhodobému skladování

- Při uvádění do provozu po dlouhodobé nečinnosti vyměňte olej (viz str. 204). Nebude-li zařízení delší dobu používáno, olejová náplň se znehodnotí.

Položka	Provozní doba	Před prací	Po doplnění paliva	Denně (10 h)	Po 30 h	50 h	200 h	Před skladováním	Strana v textu
Motorový olej	Kontrola/čištění	○							195
	Proveďte výměnu					○*1			204
Dotážení dílů (šrouby, matice)	Kontrola	○							206
Palivová nádrž	Vyčištění/kontrola	○							—
	Vypuštění nádrže							○*3	207
Páčka plynu	Kontrola funkce		○						—
Přepínač STOP	Kontrola funkce		○						204
Vyžínací nástroj	Kontrola	○		○					192
Volnoběžné otáčky	Kontrola/seřízení			○					200
Vzduchový filtr	Vyčistit			○					205
Zapalovací svíčka	Kontrola			○					206
Chladicí vzduchové kanály a žebra válce	Vyčištění/kontrola			○					207
Palivová hadička	Kontrola			○					207
	Proveďte výměnu						⊙*2		—
Mazivo převodovky	Doplnění				○				206
Palivový filtr	Čištění/výměna					○			206
Vúle ventilů (sací ventil a výfukový ventil)	Kontrola/seřízení						⊙*2		—
Karburátor	Vypuštění nádrže							○*3	207

\*1 První výměnu proveďte po 20 h provozu.

\*2 Po 200 provozních hodinách požádejte o prohlídku zástupce autorizovaného servisu nebo mechanickou dílnu.

\*3 Po vyprázdnění palivové nádrže nechte motor běžet, aby se spotřebovalo palivo v karburátoru.



## ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Než požádáte o opravu, pokuste se problém odstranit sami. Zjistíte-li nějaké závady, zkontrolujte zařízení podle popisu v této příručce. Žádný díl nikdy nepozměňujte a nedemontujte v rozporu s uvedeným popisem. Opravy svěřte zástupcům autorizovaného servisu nebo místnímu obchodnímu zastoupení.

Nenormální stav	Pravděpodobná příčina (porucha)	Náprava
Motor nespouští	Přepínač I-O je v poloze STOP.	Přepínač I-O nastavte na PROVOZ.
	Selhání nastřikovače	Stiskněte 7 až 10krát
	Nízká rychlost při tahání za startovací lanko	Tahejte silněji
	Nedostatek paliva	Doplňte palivo
	Ucpaný palivový filtr	Vyčistit
	Přehnutá palivová hadička	Vyrovnejte palivovou hadičku
	Znehodnocené palivo	Znehodnocené palivo ztěžuje startování. Vyměňte palivo za nové. (Doporučený interval výměny: po 1 měsíci)
	Nadměrné nasávání paliva	Nastavte páčku plynu ze středních otáček na vysoké a tahejte za startovací madlo, dokud motor nenaskočí. <b>Po nastartování motoru se kovový nůž začne otáčet. Dávejte pozor na rotující kovový nůž.</b> Jestliže motor ani nyní nenaskočí, vymontujte zapalovací svíčku, osušte elektrody a svíčku namontujte zpět. Potom nastartujte určeným způsobem.
	Odpojený konektor svíčky	Zajistěte pevné připojení
	Znečištěná zapalovací svíčka	Vyčistit
	Nesprávná vzdálenost elektrod zapalovací svíčky	Seřídte vzdálenost elektrod
	Jiná závada zapalovací svíčky	Proveďte výměnu
	Závada v karburátoru	Požádejte o kontrolu a údržbu.
	Za startovací lanko nelze tahat	Požádejte o kontrolu a údržbu.
Závada v systému pohonu	Požádejte o kontrolu a údržbu.	
Motor se záhy zastaví Otáčky motoru se nezvyšují	Nedostatečné zahřátí	Zahřejte motor
	Páčka sytiče je nastavena do polohy „ZAVŘENO“, přestože je motor zahřátý.	Nastavte páčku do polohy „OTEVŘENO“
	Ucpaný palivový filtr	Vyčistit
	Znečištěný nebo ucpaný vzduchový filtr	Vyčistit
	Závada v karburátoru	Požádejte o kontrolu a údržbu.
	Závada v systému pohonu	Požádejte o kontrolu a údržbu.
Kovový nůž se neotáčí ↓ Okamžitě vypněte motor	Povolená utahovací matice kovového nože	Pevně dotáhněte
	Blokující posekaná hmota mezi kovovým nožem a ochranným krytem.	Odstraňte cizorodou hmotu
	Závada v systému pohonu	Požádejte o kontrolu a údržbu.
Hlavní jednotka nadměrně vibruje ↓ Okamžitě vypněte motor	Zlomený, ohnutý nebo opotřebený kovový nůž	Vyměňte kovový nůž.
	Povolená utahovací matice kovového nože	Pevně dotáhněte
	Posunutá vypouklá část kovového nože a opěry unášeče kovového nože.	Zajistěte pevné připojení
	Závada v systému pohonu	Požádejte o kontrolu a údržbu.
Kovový nůž se okamžitě nezastaví ↓ Okamžitě vypněte motor	Vysoké otáčky volnoběhu	Seřídte otáčky
	Odpojené lanko plynu	Zajistěte pevné připojení
	Závada v systému pohonu	Požádejte o kontrolu a údržbu.
Motor nelze vypnout ↓ Spusťte motor ve volnoběžných otáčkách a páčku sytiče nastavte na ZAVŘENO	Odpojený konektor	Zajistěte pevné připojení
	Závada v elektroinstalaci	Požádejte o kontrolu a údržbu.

Jestliže motor nenastartuje ani po zahřátí:

Nezjistíte-li u kontrolovaných položek nic neobvyklého, přidejte plyn asi na 1/3 a nastartujte motor.





---

**DOLMAR**



DOLMAR GmbH  
Postfach 70 04 20  
D-22004 Hamburg  
Germany  
<http://www.dolmar.com>

885118-917

ALA